Richard Neutra: 1950-60

Buildings and Projects
Bauten und Projekte
Réalisations et Projets

Edited by W. Boesiger



Frederick A. Praeger, Publishers, New York

Credit to Associates and Team

Mr. Neutra, in addition to his old-established studio of thirty-five years standing, organized in joined effort with his friend, Robert E. Alexander, an office, which they housed in a building of Neutra's design, fit to accommodate up to a hundred, including staff, associates and engineers of all professional lines. It is fortunately very close to his original studio, training place for a younger generation.

The firm, Neutra and Alexander, has been concerned with projects of larger scope—complex work such as Colleges, Schools, Churches, Libraries, Government buildings, an Embassy, large housing communities and city planning—while less extensive work remained often motivated by the desire to retain a more direct contact with clients who are themselves personal users, occupants, and inhabitants of their projects and thus yield "clinical experience", on which Mr. Neutra's physiological approach to architecture places such great significance. Mr. Neutra has himself the cherished, faithful help of Dione Neutra and that of long-trained collaborators, whose development and teamwork he has guided with sympathy and care: Benno Fischer, Sergei Koschin, last not least, John Blanton. Appreciated executive and clerical assistance is given by Dorothy Serulnic, Elly Bayer, in connection with Yvonne Kennedy of the larger office. A number of devoted apprentices are developing into assistants on various activities and give promise for the future.

Neutra and Alexander have at present as valued associates: Dion Neutra, long time collaborator of his father, Robert R. Pierce, C. Howard Miller, experienced architects and reliable planners. The engineers: Arthur Parker, Jack Zehnder, Boris Lemos, such collaborating project leaders as Hans von Escher, Frank McNamara, Thomas Wilson, Toby Schmidbauer and others, who on various jobs continue loyally to share responsibilities. Not the least contribution of the complex team has been to support and favor Neutra's own unending concentration on the many details of design in its broadest sense, and on a fusion of it all.

Other architects or collaborators on either a Neutra building or a Neutra and Alexander project be here mentioned as associated, and their names noted with appreciation, as for instance: the architects Thaddeus Longstreth, Pennsylvania; Miguel Casas Armengol, Venezuela; Hummel, Hummel & Jones, Idaho. Cochran, Stephenson & Wing, Maryland. Richard Pleger, Donald Haines associates, Harold Wise, city planner, all of California, J. Laguna Serrano, Miguel-A. Ruiz Larrena, Antonio Perpina, Federico Faci, José Ma Anasagasti, Fernando Barandiaran, architects, José del Castaño, planning coordinator, Spain. Raul Alvarez, architect, Cuba. Hall of Record architects: Honold & Rex, Herman Light, James Friend. Landscape Architects: Garret, Eckbo, Jocelyn Domela, Bettler Baldwin, all practising in Los Angeles, and Roberto Burle Marx, Rio de Janeiro.

Projects done by the firm of Neutra and Alexander appear on pages 128–237 and are here especially credited to the collaborative effort of Richard J. Neutra F.A.I.A. and Robert E. Alexander F.A.I.A. with their organization.

Most photographs are from the studio of Julius Shulman, whom Mr. Neutra has appreciated from his beginnings and throughout his career.

Richard Neutra has always felt that the members of a creative design-orchestra deserve recognition and also, in this publications, he wishes to express his warm thanks to those named and to those who could not be specifically named, due to restrictions of space, but who have in years past been close to his work and have now advanced into other activities, spreading the spirit of a mutually stimulating association of earlier days.

BOOKS THAT MATTER

Published in the United States of America in 1959

by Frederick A. Praeger, Inc., Publishers

64 University Place, New York 3, N. Y.

Second Printing, 1960

All rights reserved

Library of Congress catalog card number: 59-8408

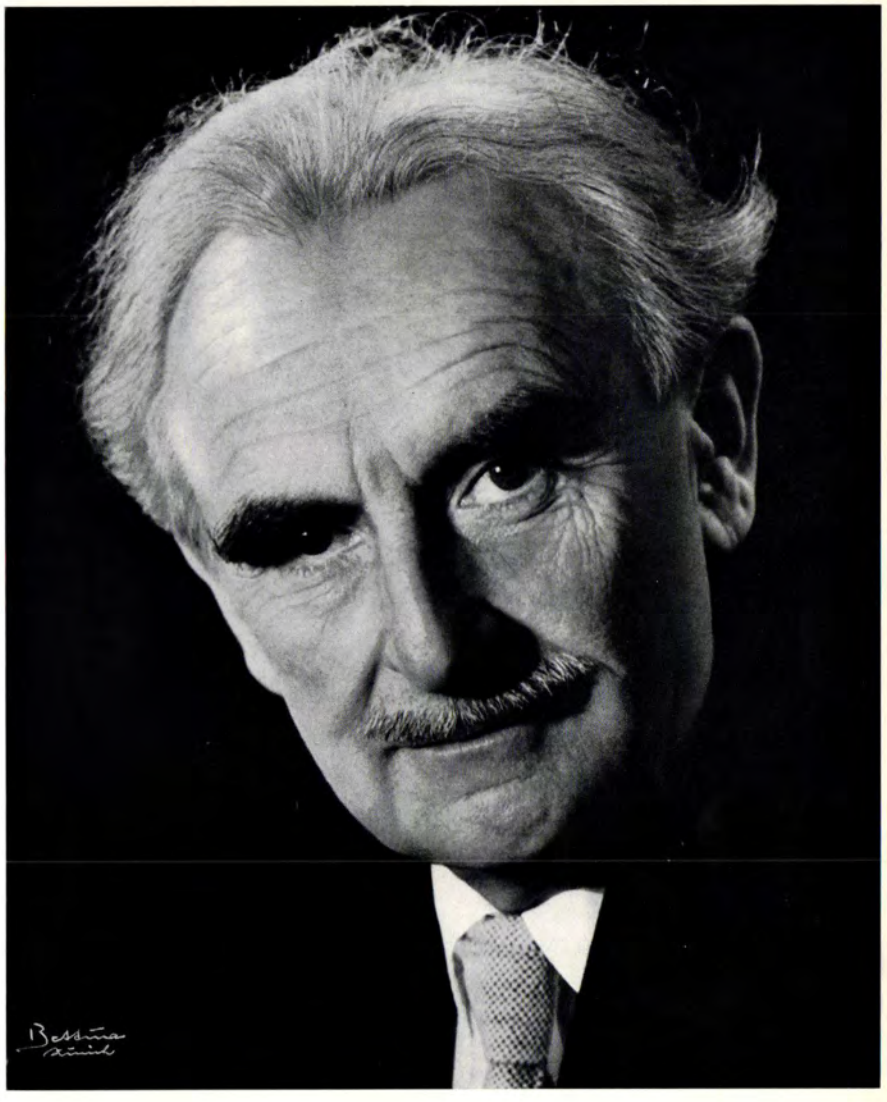
© in Switzerland by Editions Girsberger Zurich 1959

Printed in Switzerland

Editorial assistance for the English texts: William B. Gleckman, Geneva

Traduction française: H. R. Von der Mühll, Lausanne

Deutsche Übersetzung: Elsa Girsberger, Zürich



Contents Inhalt Index

Preface by the editors / Vorwort der Herausgeber 7
The New and the Old in Architecture / Das Alte und das Neue in der Architektur / Conditions nouvelles, conditions anciennes en architecture 8
Travel sketches / Reiseskizzen / Esquisses de voyage 10
The special role of human dwelling / Die Rolle der Wohnung / Le rôle de l'habitation 12

Residences Wohnhäuser Maisons particulières

McElvain Residence, Reseda 14
Serulnic House, Tujunga 16
Haefely-Moore Twin Residences, Long Beach 20
Kesler Residence, Pacific Palisades 24
Roberts House, Covina 26
Slavin Residence, Santa Barbara 28
Kramer Residence, Norco 32
Schaarman Residence, Los Angeles 36
Weston Residence, Los Angeles 37
Hansch House, Sierra Madre 38
Moore Residence, Ojai 42
Weihe House, Palos Verdes 46
House Logar, Granada 47
Hall Residence, Newport Beach 48
Hammerman Residence, Westwood 50
De Schulthess Residence, Havana (Cuba) 52
Staller House, Bel Air 62
Kronish Residence, Beverly Hills 68
Brown Residence, Bel Air 76

Humans in the Group Gemeinschaftsleben Vie sociale

Kester Avenue Elementary School, Los Angeles 84
Cafeteria for Public Schools, Los Angeles 90
Eagle Rock Club House, Los Angeles 92
North Western Fire Association Building, Los Angeles 100
Gemological Institute, Brentwood 106
San Bernardino Medical Centre, San Bernardino 110
Beckstrand Clinic, Long Beach 116
Medical Group Practice / Medizinische Gruppenarbeit / Traitements médicaux par groupes 120
Holiday House, Malibu Beach 122
Royal Pacific Hotel, Honolulu 127

Office of R. Neutra and Robert E. Alexander, Los Angeles 128
San Pedro Community Hotel, Los Angeles 130
Offices and Auditorium for The Amalgamated Clothing Workers of America, Los Angeles 138
United Auto Workers' Building, Los Angeles 142
Logar Store, Granada Hills 143
Ferro Chemical Corporation, Cleveland, Ohio 144
Dayton Museum, Dayton, Ohio 146
Miramar Chapel, La Jolla 146
Riviera Methodist Church, Redondo Beach 157
U.S. Embassy in Karachi, Pakistan 158
Observation Nursery School, Los Angeles 162
Orange Coast College, Costa Mesa 164
San Mateo Junior College, San Francisco 176
St. John's College, Annapolis, Maryland 178
Adelphi College, Garden City, New York 180
Elementary Training School at the University of California, Los Angeles 184
Alamitos Intermediate School, Garden Grove 186
Hall of Records, Los Angeles 189
Gettysburg (Lincoln Memorial) 192

Urban Design Städtebau Urbanisme

Maiquetia Center Project, Venezuela 198
Fine Arts Building of the University of Nevada at Reno 204
El Trébol Radiante, Carácas 204
Sacramento Redevelopment 206
Elysian Park Heights, Los Angeles 216
Neighborhoods for Madrid, Sevilla and Zaragoza 224
Planning and Design on Guam 228
Bibliography 238
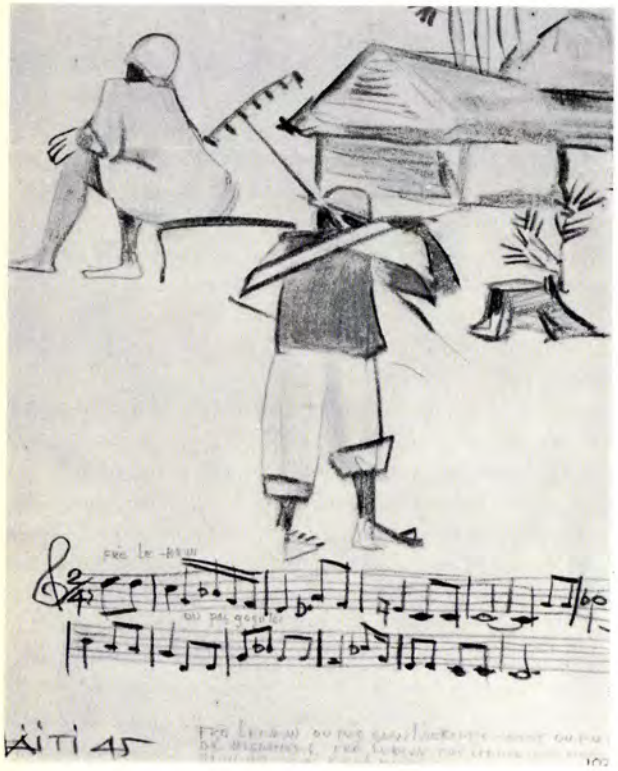
Travel Sketches "Country and People"

Richard Neutra's conviction has become ever more intense: that design of human environment, the housing of all human activities, including also rest and contemplation, is above all not a constructive and anorganic issue but, first of all, a very human issue. In his professional work, on journeys as at home, he never tires of coming close to human beings in sympathetic empathic observation. His sketches and ideas concern forever man and his inborn and evolved properties, as Neutra finds in all places and countries.

The structural appears as sequel to the human, into which Neutra wishes to penetrate from the impressionistic, the physiognomic intuitive side and, last but not least, from all the systematics of current physiological information. A failure herein would impair and imperil a project's "biological Realism", which is closest to Neutra's heart.







Land und Leute

Immer mehr wurde im Laufe der Jahre Neutra in seiner Überzeugung bestärkt, daß die Planung der unmittelbaren Umgebung des Menschen, seiner Behausung bei Arbeit, Erholung und Meditieren, weniger eine technisch-konstruktivistische Angelegenheit als eine Erfassung des eigentlich menschlichen Wesens ist. Die Erforschung des Menschen ist es, die ihn dauernd beschäftigt, sowohl zu Hause wie auch auf Reisen, und seine Skizzen und sein Denken haben stets den Menschen mit seinen angeborenen und erworbenen Eigenschaften, so wie er ihm in allen Ländern entgegentritt, zum Gegenstand.

Das Bauen ist für Neutra lediglich eine Manifestation seiner Auffassung vom Wesen des Menschen, die er auf Grund seiner Intuition, seiner physiognomischen Erfahrung und seiner physiologischen Kenntnisse erworben hat. Würde er hierin von falschen Prämissen ausgehen, so würde dies den «biologischen Realismus» des betreffenden Projektes, der ihm vor allem am Herzen liegt, in Frage stellen.

schung kann er sich zum Meister angewandter Physiologie entwickeln. Der künftige Architekt wird über das Stadium eines mechanistischen Konstruktivisten, der sich damit begnügt, von der Propaganda empfohlene Materialneuheiten zusammenzusetzen, hinauskommen und zum «biologischen Realisten» werden, den die Liebe zum Menschen dazu führt, ihn in seiner unteilbaren Ganzheit zu erkennen.
Der schöpferische Architekt von morgen hat es mit einer Unmenge verfeinerter Reaktionsweisen zu tun, von denen der Architekt früherer Zeiten noch keine Ahnung hatte, denen er aber Rechnung tragen muß. Die Auftraggeber eines Vitruv, eines Palladio waren wesentlich einfacher organisiert. Sie besaßen lediglich fünf Sinne, und ihre Welt war aus vier einfachen Elementen zusammengesetzt.
Mit zunehmender Erkenntnis hat sich für uns Menschen von heute und morgen das Welt- und Menschenbild wesentlich kompliziert. Die Organismen unserer Auftraggeber verlangen ein sich stets verfeinerndes Verständnis vom Architekten und Städtebauer.

Statt der jeden Frühling und Herbst wechselnden Mode in technischen Nouveautés zu folgen, statt sich in neue Apparate, Produkte, Installationen und Materialien zu verlieben, soll der Schöpfer der menschlichen Umgebung vom allein Wichtigen ausgehen – vom Menschen selbst. Er ist, biologisch gesehen, was er seit jeher war, und wird seine wesentlichen Eigenschaften schwerlich verändern. Wenn er sich zu verändern scheint, so nur deshalb, weil uns bessere Mittel und Methoden zu seiner Erkenntnis zur Verfügung stehen. «Kenne den Menschen, wenn du ihm dienen willst» – dieser uralte Leitsatz besitzt noch immer seine Richtigkeit und Gültigkeit.

Conditions nouvelles, conditions anciennes en architecture

Par Richard J. Neutra

Au dix-neuvième siècle, le monde plaçait son ambition dans les progrès de la technique. L'humanité, orientée vers les innovations, se vantait d'assister à la naissance de l'automobile ou de la motocyclette, engins qui permettraient de se passer des jambes, ou du moins de la marche.
En réalité, ce ne fut pas l'avènement de l'auto, mais de millions d'autos qui allaient s'embarrasser les unes les autres. Ce n'est pas une moto, mais une foule désordonnée de motos qui passent avec un fracas de mitrailleuses dans les rues tortueuses et pittoresques des vieilles villes, comme celles de la Rome éternelle, et anéantissent par le bruit et par le nombre les espaces jadis si beaux et si plaisants.
Le bilan de ce progrès est moins brillant qu'on ne l'avait escompté! C'est un bouleversement total, fait d'une somme d'innovations dont la rançon se paie par des dégâts aux ailes des voitures, par des éraflures aux carrosseries rutilantes. L'homme a été happé par les meules de ses inventions qui, en se précipitant, l'empêchent de s'adapter à leur rythme. Pas moyen de se tirer d'affaire; à cette allure, il n'y a pas d'adaptation possible, comme celle qui, autrefois, au cours d'une lente évolution séculaire, rendait la vie digne d'être vécue.
L'invention – apanage de l'homme – porte en soi les germes de cette désagrégation qui conduit à la ruine de l'existence. Mais, par une organisation bien ordonnée ce danger peut être conjuré, à condition d'obéir aux exigences profondes des lois biologiques.
De par sa profession, l'architecte est appelé à coordonner les besoins humains; grâce à un sens intuitif, il doit pouvoir les deviner et, à l'appui des connaissances scientifiques de notre temps, il parviendra à se rendre maître des difficultés matérielles et des passions des hommes. Chaque année, des centaines de milliers d'écrits complètent les connaissances demeurées fragmentaires depuis Aristote et bien des chercheurs après lui. Ici, on peut parler de progrès; évolution véritable par rapport aux acquis des Anciens. L'architecte de l'avenir dépassera le stade d'un compilateur des nouveautés qui sont lancées sur le marché. Il ne sera plus seulement un constructeur, mais un maître qui, s'inspirant des «réalités biologiques», c'est-à-dire des besoins vitaux et des lois fondamentales dans ce que ces réalités ont d'essentiel, saura en reconnaître l'indivisible unité.
L'architecte créateur doit avoir des antennes, pour percevoir mille circonstances nouvelles, jadis insoupçonnées. Cette intuition lui permet de faire droit d'une façon très nuancée aux exigences de la vie qui l'entoure, et d'en concrétiser les tendances. Pour les Vitruve ou les Palladio les tâches étaient plus simples; leur discipline principale était la géometrie; leurs clients obéissaient aux indications de leurs cinq sens, et le monde leur apparaissait sous l'aspect des quatre éléments. Les hommes d'aujourd'hui et de demain ne pourront évidemment plus se mouvoir dans le décor simple de «terre, air, eau et feu».
Dans la mesure où l'ambiance et l'homme se sont compliqués, les clients réclament de l'architecte et de l'urbaniste actuels qu'ils considèrent avec davantage de soin leur organisation plus mobile, leurs nerfs plus vulnérables et leur cerveau plus sensible.
Au lieu de suivre les modes techniques qui changent à chaque saison, au lieu de s'attacher amoureusement à chaque nouvel appareil, à chaque produit nouveau, à chaque installation inédite et à chaque matière spéciale, l'ordonnateur de l'ambiance humaine doit s'inspirer du seul objet valable: de l'homme. Bien que celui-ci demeure ce qu'il a toujours été, et que son apparence ne change guère, il est certain que les moyens d'investigation, les méthodes de la connaissance permettent, de nos jours, de nous approcher sensiblement de son essence profonde.
C'est là que réside l'apparent changement. «Il faut connaître l'homme pour le servir»; ce vieux dicton reste vrai.

The New and the Old in Architecture

By Richard J. Neutra

The proud attention of the nineteenth century was directed to materialistic-mechanistic "progress". The progressive part of mankind was happily conscious of seeing such things as "the birth of the automobile", or of the motorcycle, where almost no legs or stepping were further needed. In truth, it was not the automobile that came, but millions of automobiles, which badly got into each other's way. It was not one motorcycle, but a wild mass of motorcycles which, with the rattle of machine guns, now swoop through the quaint, curved and cornered crazy quilt of old towns, such as even the eternal Rome, and murder acoustically its personality and ancient comfort.

Likewise, there has not been *one* progress in glorious splendour, but millions of progresses, which tear off each other's fenders and badly scratch each other's multitone Ducofinish. Man has got between the millstones of his adored progressiveness. They grind faster and faster, so that adjustment of us in-betweens seems almost out of question. We cannot muddle through. There is, at this tempo, no possible biological adaptation to help us survive, as during the millions of years of slow evolution.

Design, in its mad and multiple explosiveness, has obviously become a threat to our human selves. But organically coordinated, it may also be a hopeful remedy, a true pioneer to salvage dwindling biological satisfactions. Yet, Design *may* possibly also shape those progresses into one composition that can be organically tolerated and assimilated. The architect is by his professional tradition a coordinator, a "charmer of specialists". By intuition he has felt himself on occasion into other human beings. In future he will cultivate this skill and be helped in it by a tremendous amount of current research. There are annually some hundred thousand scientific papers that penetrate profoundly into what was guessed wrongly by Aristotle and many great seekers that followed him. Here *is* great progress. Progress beyond what ancient builders could know. The future architect may emerge from being the assembly-man of well-advertised material novelties, from being a mechanistic constructivist. He must enthusiastically become an "applied physiologist", a "biological realist", full of sympathy for man, whom he endeavors to recognize in his indivisible reactivity, in his wonderful organic responses and life processes, all fused with each other.

The creative architect of tomorrow composes and assembles stimuli for millions of sense receptors, yesterday still unknown. They ellicit those responses, activate those life processes which he certainly must not disturb or harm. For Vitruvins and Palladio geometry was the great science. At best their clients had but five senses and their world was equally simply put together of four elements.

We men of today and tomorrow can of course not go on operating in this simple scenery of "earth, air, water and fire". We must fit our constructed environmental patchwork into a nature as we know her today. Because she is a more known nature, though quite a bit more complicated. Our clients have nerves, brains, an organic endowment which fascinatingly demands an ever-increased comprehension from designers of buildings and cities.

Instead of a fashion business of technical and formal novelties every spring and fall, instead of being enamoured with new gadgets, fabrications, installations, constructions and materials, we shall find that the true subject for a composer of human environment—is man.

He is of ancient biological tradition and hardly changing in his morphology or constituant parts. He *does seem* to change by what we learn to recognize of him through our sharpened means and methods of cognition. Humanism must win.

"Know man, if you want to serve him", is a venerably old proposal—it still holds true, more than ever!

Das Alte und das Neue in der Architektur

Von Richard J. Neutra

Das neunzehnte Jahrhundert war stolz auf den technischen «Fortschritt» ausgerichtet. Der fortschrittlich gesinnte Teil der Menschheit war glücklich, Ereignisse wie zum Beispiel die Geburt des Automobils oder des Motorrades erleben zu dürfen, die das Treten und somit den Gebrauch der Beine inskünftig überflüssig machten.

In Wirklichkeit war es nicht *das* Automobil, das kam, sondern Millionen davon, die einander gefährlich in den Weg gerieten. Nicht *ein* Motorrad, sondern eine ungeordnete Menge von Motorrädern rast nun mit Maschinengewehrgeknatter durch die winkligen und pittoresken Straßen alter Städte, wie des ewigen Rom, und zerstört akustisch und visuell die einst so schönen und angenehm zu bewohnenden Plätze.

Nicht *ein* Fortschritt wurde erzielt, sondern Millionen von «Fortschritten», die sich gegenseitig die Kotflügel übel eindrücken und einander die hochglanzpolierte Schönheit zerkratzen. Der Mensch ist zwischen die Mühlsteine seines angebeteten Fortschrittes geraten, die schneller und immer schneller mahlen, so daß er keine Möglichkeit mehr hat, sich biologisch diesem Tempo anzupassen. Man kann sich nicht durchwursteln. Bei diesem Tempo gibt es keine automatische Anpassung, wie sie während Millionen von Jahren langsamer Evolution das Überleben ermöglichte.

Das Erfinden – offenbar menschliches Schicksal – birgt, oft genug, Explosivkräfte, die die menschliche Existenz bedrohen. Zugleich kann es aber ein Heilmittel für unsere gefährdeten Lebenskräfte sein. Dies aber nur dann, wenn es unseren biologischen Grundgesetzen untergeordnet wird.

Der Architekt besitzt die intuitive Fähigkeit, sich in andere Menschen einzufühlen. Mit Hilfe der zeitgenössischen For-

Foreword by the Editors

Nearly ten years have passed since the appearance of the first volume, which covered Neutra's work from the beginning of his activity to 1950. Upon leafing through this new volume, one will perceive with astonishment and admiration what a wealth of new works Neutra has created since 1950—encompassing all types of buildings.

While the main accent of the first volume was on residences, this present volume is primarily devoted to buildings serving community needs. In addition to a great number of schools are included a great variety of clinics, office and administration buildings, chapels, hotels, clubs, labor union quarters, institutes, museums as well as an embassy project in Pakistan. The final section forms a comprehensive chapter devoted to city-planning works, including plans for Sacramento, the capital of California, Guam, development of Elysian Park Heights in Los Angeles, etc. Scattered here and there throughout the book are additional texts and hand sketches covering Neutra's various trips throughout the world. Several other newly received commissions such as the urban renewal project for the center of Tulsa, the oil center of Oklahoma, and the design of a housing development for 2800 families in Lemoore could not be included in this volume.

At the focal point of Richard Neutra's architecture is man. He has not been concerned with creating sculptural monuments so as to force man into the Procrustean bed of an architecture, although this may be the expression of an artistically creative spirit, an expression derived, albeit, from only purely formalistic considerations. It has hardly ever entered Neutra's mind to follow the latest modes of the fashionable stream and design buildings which could attract attention and admiration because of their novelty and correspondance to present-day taste—but then, tomorrow, to follow the fate of things once fashionable: to be derided for their dusty datedness. Neutra sees the architect's function as primarily that of creating the properly-scaled environment corresponding to the needs of human beings. To what other end can the knowledge of what pertains to man lead other than to the study of his biological structure? So Neutra has untiringly studied the reactions of the human sense organs: eyes, ears, taste, warmth and coldness perceptors, the feelings produced by the muscular movements of walking. The knowledge gained by this study has served him as a basis for his architecture, which he calls "biological" architecture, because it does not stem from aesthetical or practical considerations, but rather from the harmonious working together of the whole through the psycho-biological feelings produced.

Vorwort der Herausgeber

Seit dem Erscheinen des ersten Bandes, der das Werk Neutras vom Anfang seiner Tätigkeit bis 1950 umfaßt, sind heute beinahe zehn Jahre verstrichen. Mit Staunen und Bewunderung wird man beim Durchblättern des neuen Bandes feststellen, welche Fülle an neuen Arbeiten in dem Jahrzehnt seit 1950 auf allen Gebieten des Bauens von Neutra geschaffen worden ist.

Während der erste Band den Hauptakzent noch auf die Wohnhäuser legte, stehen in dem vorliegenden Band die Bauten für Gemeinschaftszwecke im Vordergrund. Neben einer größeren Zahl von Schulen werden verschiedene Kliniken, Büro- und Verwaltungsgebäude, Kapellen, Hotels, Clubs und Gewerkschaftsgebäude, Institute und Museen sowie das Projekt für ein Gesandtschaftsgebäude in Pakistan gezeigt. Den Abschluß bildet ein umfangreicher, den städtebaulichen Arbeiten gewidmeter Teil, der sich besonders eingehend mit den Plänen für Sacramento, der Hauptstadt von Kalifornien, Guam, der Überbauung der Elysian Park Heights in Los Angeles usw. befaßt. Dazwischen sind lose eingestreut einige textliche Beiträge und Handskizzen von Reisen Neutras in der ganzen Welt. Einige der neuesten in Bearbeitung befindlichen Aufträge, wie die Projekte zur Stadtkernsanierung von Tulsa, dem Ölzentrum des Staates Oklahoma, und zur Schaffung einer Siedlung für 2800 Familien in Lemoore, konnten im vorliegenden Band nicht mehr berücksichtigt werden.

Im Mittelpunkt der Architektur Richard Neutras steht der Mensch. Es geht ihm nicht darum, skulpturale Monumente zu schaffen und den Menschen in das Prokrustesbett einer Architektur zu zwingen, die zwar Ausdruck eines künstlerischen Schöpferwillens sein mag, aber von rein formalen Gesichtspunkten ausgeht. Ebensowenig liegt ihm daran, nur den neuesten Modeströmungen zu folgen.

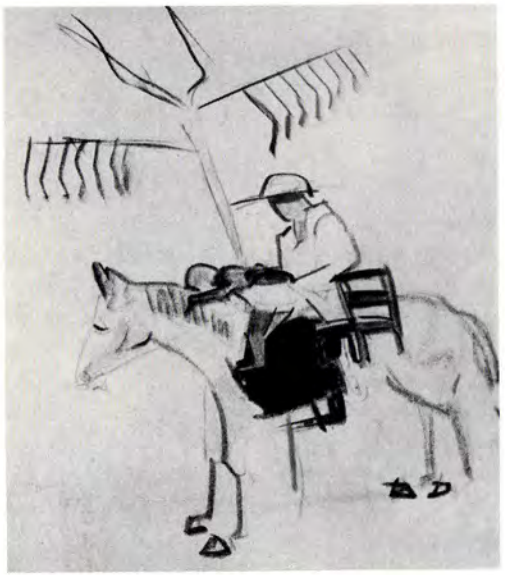
Neutra sieht die Aufgabe des Architekten vornehmlich darin, dem Menschen die ihm gemäße Umgebung zu schaffen. Was aber kann anderes zur Erkenntnis des dem Menschen Gemäßen führen als das Studium seiner biologischen Struktur? So wird er nicht müde, die Reaktionen der menschlichen Sinnesorgane: Augen, Ohren, Tastsinn, Wärme- und Kältesinne; die Empfindungen, die die Muskelbewegungen beim Durchschreiten des Raumes, beim Hinaus- und Hinabsteigen auslösen, zu studieren. Die bei diesem Studium gewonnenen Erkenntnisse dienen ihm als Grundlage seiner Architektur, die er «biologische» Architektur nennt, weil sie nicht in erster Linie von ästhetischen oder praktischen Erwägungen bestimmt wird, sondern vom harmonischen Zusammenwirken sämtlicher durch sie ausgelösten Empfindungen.

Avant-propos

Depuis la parution du premier volume, qui comprend l'œuvre de Neutra du début de son activité jusqu'en 1950, près de dix ans se sont écoulés. Avec étonnement et admiration, le lecteur verra, en feuilletant ce second volume, combien de nouveaux travaux ont été effectués par Neutra au cours de ces dix dernières années, et ceci dans tous les domaines de l'architecture.

Tandis que le premier volume mettait l'accent surtout sur les maisons d'habitation, le second est consacré, pour la plus grande part, à des bâtiments à usage collectif. Outre un grand nombre d'écoles, ce livre montre diverses cliniques, bureaux, bâtiments administratifs, chapelles, hôtels, clubs et syndicats, des instituts et des musées, ainsi que le projet d'une ambassade au Pakistan. Il se termine par une partie importante se rapportant aux travaux d'urbanisme, où sont étudiés avec un soin tout particulier les projets pour Sacramento, la capitale de la Californie, Guam, et pour les Elysian Park Heights à Los Angeles, etc. Parmi ces différents thèmes sont disséminés quelques textes et des croquis sur les voyages de Neutra à travers le monde entier; le plus charmant de ces récits est sans doute celui de la façon dont Neutra apprit, en plein désert du Texas, qu'il avait reçu la commande d'un monument à la mémoire d'Abraham Lincoln.

Au centre de l'architecture de Richard Neutra figure l'homme. Il ne se soucie pas de créer des monuments sculpturaux ni d'allonger l'homme sur le lit de Procuste d'une architecture qui, tout en exprimant une volonté de création artistique, partirait de points de vue purement formels. Il ne se soucie pas davantage de suivre les nouveaux courants de la mode et de créer des bâtiments qui, considérés aujourd'hui comme fort originaux et admirés pour leur conformité au goût du jour, seraient rejetés demain comme ridicules et démodés – suivant les voies de tout ce qui fait «la mode». Neutra voit la tâche de l'architecte avant tout dans le fait de donner à l'homme l'entourage qui lui convient. Mais quoi d'autre peut mener à la connaissance de ce qui convient à l'homme, si ce n'est l'étude de sa structure biologique? Ainsi, Neutra ne se lasse pas d'observer les réactions des organes des sens: l'ouïe, la vue, le toucher, la sensibilité à la chaleur et au froid, les sensations que provoquent les mouvements musculaires. Les connaissances acquises au cours de cette étude lui servent de base pour son architecture, qu'il nomme architecture «biologique» parce qu'elle n'est pas soumise en premier lieu à des considérations esthétiques ou pratiques, mais à la coïncidence harmonieuse de toutes les sensations qu'elles font naître.



Moving with little furniture



Band playing at the beach of Madras

Des pays et des hommes

Au cours des années, Neutra acquit de plus en plus fortement la conviction que l'organisation de l'entourage immédiat de l'homme, de son habitat quand il travaille, se repose ou médite, n'est pas tant affaire de technique et de construction que compréhension de la véritable nature humaine. C'est la connaissance de l'homme qui l'occupe constamment, aussi bien chez lui qu'en voyage, et ses dessins et sa pensée ont toujours l'homme pour objet avec ses qualités innées et acquises, tel qu'il le rencontre dans tous les pays.

Pour Neutra, l'architecture est, en fait, une manifestation de sa conception de la nature humaine, qu'il a formée d'après son intuition, son expérience physiognomique et ses connaissances physiologiques. S'il partait de prémisses fausses, le «réalisme biologique» de son projet – et c'est ce qui lui tient le plus à cœur – en souffrirait et serait mis en question.



Hindoo cowherder dance at Ahmedabad



Natives of the Cordillera

The Special Role of Human Dwellings in the Development of an Architecture attuned to Biology

Physiologically trained thinking as an approach to architectural and planning solutions has general validity as all designing serves, in the last analysis, *human beings*. Yet the most obvious application is in dwelling design, where the architect comes into clinical contact with man, woman and child personally, and has his best chance to study with empathy and modern scientific information what has been called "biological individuality".

If human beings are the subject of our love and study, we must recognize that they are not governed by some oversimplified, static, geometrical or mystic measure. Professional architects of the past have worked for princes of the church and elevated dignitaries of a small world, hardly for large groups such as the common man or the American middle class. Here, in our now much broadened service, is a wonderful opportunity to become instructed and statistically reassured (as modern science always requires) in our recognition of individual trends and deviations. Our day seems less fit for abstract monumentalism. Architecture will eventually neither be satisfied to pose as sterile fabrication, nor as "abstract art", but rather it will become biologically concrete.
At this turning point it is especially domestic architecture that can most naturally lead the way. This is so because only in domestic design has the biologically-inclined architect a direct opportunity for clinical contact with individual owners and uses. Face to face there is so much to be learned, so much detailed life-experience to be gleaned, which no abstract speculation can ever yield.

The client of a domestic project sits with his wife, right now, very visibly and audibly before us. We can learn in practice how to conduct a revealing clinical interrogation and learn the decisive earnestness of it all for any broader, more voluminous projects to come.

Die Rolle der Wohnung in der nach biologischen Gesichtspunkten ausgerichteten Architektur

Physiologisch geschultes Denken als Ausgangspunkt architektonischer Lösungen ist von grundlegender Bedeutung, denn alles Gestalten dient letzten Endes dem Menschen. Seine augenfälligste Anwendung aber findet es beim Bau von Wohnungen, wo der Architekt in persönlichen Kontakt mit dem Auftraggeber und seiner Familie kommt und so die beste Gelegenheit hat, auf Grund moderner wissenschaftlicher Methoden deren «biologische Individualität» zu studieren.
Wenn der Mensch Gegenstand unserer Sympathie und unseres Forschens ist, so erfahren wir bald, daß er nicht von einer Art übervereinfachtem, geometrischem oder mystischem Maßstab regiert wird. Die Architekten der Vergangenheit haben für Kirchenfürsten und andere hohe Würdenträger, also nur für einen kleinen Kreis, nicht aber für große Bevölkerungsklassen, wie zum Beispiel den gewöhnlichen Bürger oder die amerikanische Mittelklasse, gearbeitet. In unserem viel größeren Tätigkeitsgebiet haben wir reichlich Gelegenheit, die individuellen Eigenarten kennenzulernen und statistisch auszuwerten.
Unsere Zeit scheint für leere Monumentalität schlecht geeignet. Die Architektur will weder seelenlose Fabrikware noch «abstrakte Kunst» liefern, sondern der biologischen Wirklichkeit gerecht werden.
An diesem Wendepunkt ist es hauptsächlich die Wohnbauarchitektur, die den Weg weist, weil nur beim Entwurf von Wohnbauten der biologisch interessierte Architekt in engen Kontakt mit den einzelnen Bauherren und Benützern kommt. Im persönlichen Gespräch mit ihnen lernt und sammelt er mehr Lebenserfahrung, als abstrakte Spekulation ihm je verschaffen könnte.
Der Bauherr eines Wohnhauses sitzt mit seiner Frau sichtbar und hörbar vor uns. Wir lernen hier aus der Praxis, wie aufschlußreiche Antworten zu erhalten sind, und können die gewonnenen Erfahrungen bei späteren, umfangreicheren Projekten zur Anwendung bringen.

Le rôle de l'habitation dans l'architecture traitée selon des lois biologiques

Les conceptions physiologiques sont à la base de toute solution architecturale, car l'architecture est, somme toute, au service de l'être humain; ces conceptions s'appliquent avant tout à l'habitation, car c'est là que l'architecte est le plus près de son client et de la famille de celui-ci et c'est là qu'il trouve les meilleures occasions d'étudier les individus selon les données scientifiques qu'offrent les investigations modernes sur l'homme.
Lorsque l'homme est au centre de nos préoccupations, de notre sympathie et de nos recherches, nous constatons immédiatement qu'il n'est pas régi par un schème géométrique ou mystique dans le genre d'un quelconque Module.
Les architectes des époques révolues ont bâti pour des princes de l'Eglise ou d'autres dignitaires, donc pour une élite et non pour les larges couches de population, telles par exemple la simple bourgeoisie ou la classe moyenne d'Amérique. Dans le domaine infiniment élargi de notre activité, nous avons fréquemment l'occasion d'étudier les goûts personnels et la diversité des opinions et d'en faire l'analyse statistique telle que la réclame la science actuelle.
Notre époque n'est pas faite pour l'architecture monumentale; elle tend plutôt à satisfaire des besoins vitaux, réels, mieux que par des produits anonymes en série et en dépit des recherches de l'art abstrait. Les problèmes de l'habitation ouvrent la voie par des solutions qui s'inspirent des désirs des propriétaires ou des locataires, dont l'architecte doit interpréter les vues par des entretiens directs où il augmente et nuance ses connaissances mieux que s'il table sur des modes ou sur des idéologies.
Le client, lorsqu'il nous commande une maison, est assis en face de nous, en chair et en os, avec sa femme; nous les voyons et nous les écoutons. Nous apprenons à enregistrer des réponses aux questions pratiques, et nous pouvons faire fructifier ces acquis lorsque nous élaborons d'autres projets plus vastes.

Residences

Wohnhäuser

Maisons particulières

Designed from a basic biological point of view, a home should not speedily suffer devaluation. Obsolescence long overtook creations of the same vintage as Neutra's health house of 1927. It recently sold at a handsome sum. Many creations of his have financially been appreciated over the years.

Design on the basis of understanding for human biology is not vulnerable to time as is fashion design; and architecture, also that of homes, different from the ladies apparel business, is called on to produce not novelties but lasting, long-range values.

McElvain Residence, Reseda, California

The owner's program called for a kitchen, living room, bedroom and bath, with the possibility for adding another bath and either one or two bedrooms in the future. The plan allows future expansion to occur at the southern end, extending to the west in an L-shape. Even though the living room faces west there is very little sun problem since the west property line is thickly studded with tall luxuriant eucalyptus trees.

The structure consists of a level plank and beam roof over a concrete slab on grade. The exterior consists of plaster, rough-sawn board and batten and, in some places, masonite. The carport also serves as an outdoor living area with the advantages of providing shade and catching cool breezes during the hot summer months.

Wohnhaus McElvain

Das Bauprogramm umfaßte Küche, Wohnraum, Schlafzimmer und Bad und sollte die spätere Anfügung eines zweiten Bades und eines oder zweier zusätzlicher Schlafzimmer erlauben. Dieser Anbau wird sich vom südlichen Ende gegen Westen erstrecken, so daß ein L-förmiger Grundriß entsteht. Obwohl der Wohnraum nach Westen orientiert ist, ist ein Sonnenschutz nicht notwendig, da die westliche Grenze des Grundstücks einen dichten Bestand prächtiger Eukalyptusbäume aufweist.

Die Konstruktion besteht aus einem flachen Dach aus Balken und Bohlen über einer Betonbodenplatte. Die Außenseite ist teilweise verputzt, zum Teil besteht sie aus ungehobelten Brettern, Leisten und aus Pavatex. Der Autounterstand dient auch als schattiger Gartensitzplatz.

Maison de campagne McElvain

Le programme comprenait la pièce de séjour, la chambre à coucher avec le bain et la cuisine, et prévoyait l'adjonction, plus tard, d'un autre bain et d'une ou deux chambres à coucher. Cette annexe s'étendra de l'angle sud, vers l'ouest; ainsi le plan aura la forme d'un «L».

Bien que la pièce de séjour soit tournée à l'ouest, il n'est pas nécessaire de la protéger du soleil, car la limite occidentale du terrain est plantée de magnifiques eucalyptus.

La construction, montée sur une dalle en béton, est en planches horizontales; il y a une poutraison en bois et un toit plat. Les façades sont crépies; ailleurs elles sont faites en planches brutes avec des couvre-joints, ou avec des panneaux de bois comprimé.

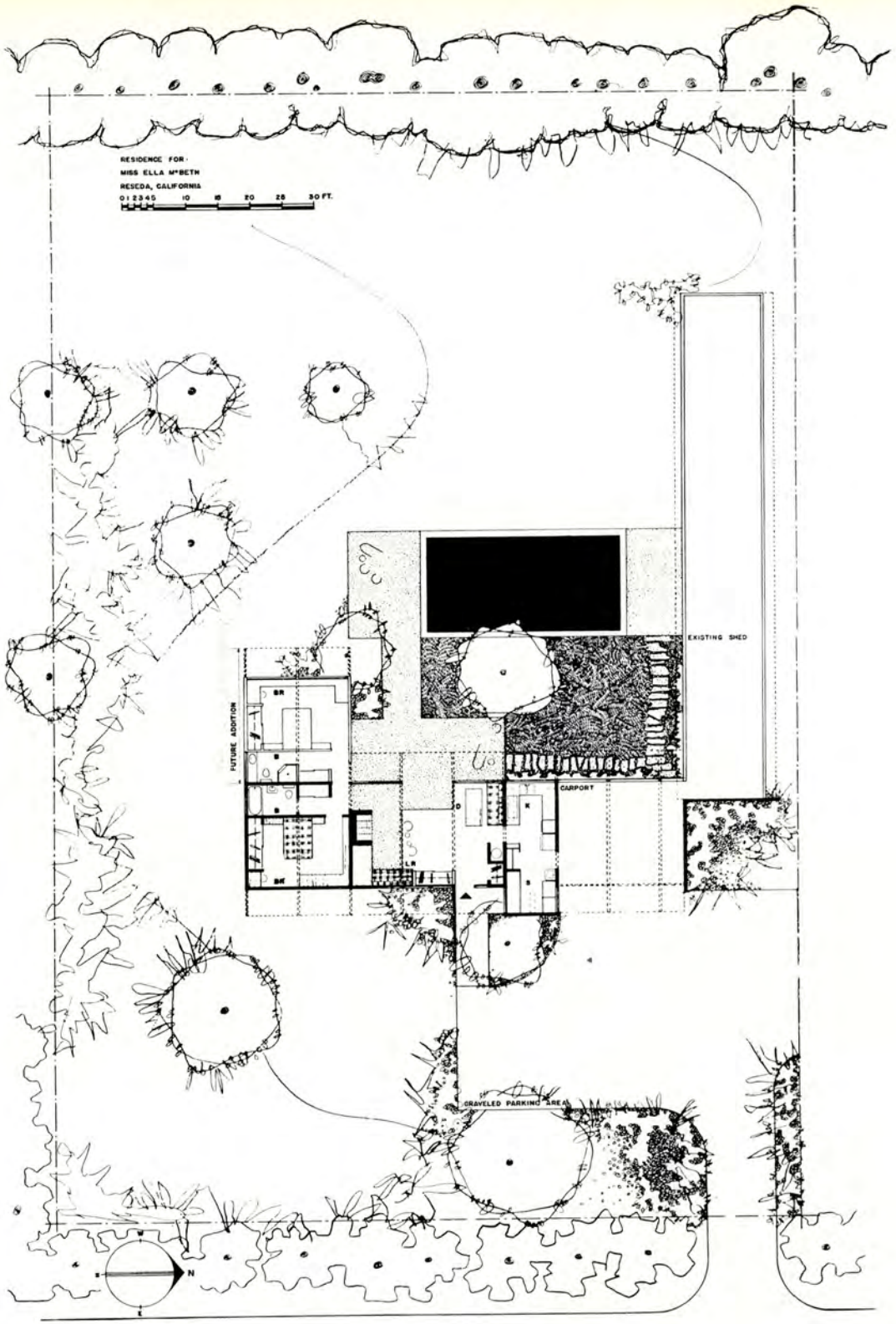
L'abri pour la voiture peut aussi servir de place ombragée.



The carport used as a shaded outdoor sitting area



View of entrance



Floor plan, scale 1 : 300



View from southwest



View from the garden



Interior of kitchen

Serulnic House, Tujunga, California

An informed visitor once said that a good motto for this small house perched on a mountain shelf could be "How faith moves a mountain". There was, indeed, little money to back up this faith, but in combination both sufficed. This house, built for a young couple of very modest means, overlooks the natural beauty of Angeles National Forest, adjacent to the metropolitan area of Los Angeles. After winding his way up a hillside road the visitor reaches the entrance flanked by a shallow reflecting pool. He is at once confronted by a wonderful mountain and valley panorama—different colored ridges and slopes stretch out as far as the eye can reach. On clear days the distant ocean is visible.
The living area is partially divided by a fireplace, thus forming both a lanai and the living room proper with dining bay. Birchwood panelling lends a satisfying warmth to the interior. On warm days an awning can be dropped from the edge of the living room overhang, thus protecting the glass from the low afternoon sun, while at the same time permitting air to circulate into the three large sliding glass panels, keeping the interior cool and fresh.
The owner is the architect's secretary.

Haus Serulnic

Ein Besucher bemerkte einst, ein gutes Motto für dieses kleine, auf einem Berge gelegene Haus wären die Worte: «Der Glaube kann Berge versetzen.» Es war, in der Tat, wenig Geld vorhanden, um diesen Glauben zu stützen, aber vereint genügten beide. Dieses für ein junges Paar mit bescheidenen Mitteln erstellte Haus blickt in die Naturschönheiten des Nationalparkes von Los Angeles, der an das Stadtgebiet grenzt. Nach Überwindung des gewundenen Weges den Hügel hinauf erreicht man den von einem seichten spiegelnden Teich flankierten Eingang. Hier tut sich dem Auge plötzlich ein wundervolles Panorama auf Berg und Tal auf – so weit man sehen kann, erstrecken sich Grate und Hänge in den verschiedensten Farben. An klaren Tagen sieht man sogar den fernen Ozean.
Der Wohnraum ist durch den Kamin teilweise unterbrochen, wodurch eine Sitzecke und der eigentliche Wohnraum mit Eßnische gebildet werden. Die Verkleidung aus Birkenholz gibt dem Raum eine angenehme Wärme. An warmen Tagen schützt ein vom vorspringenden Dachrand herablaßbarer Store vor der Sonne, wobei die Luft durch die drei Schiebeglasfenster zirkulieren kann, so daß der Raum kühl und frisch bleibt.

Maison Serulnic

Une visite déclara une fois qu'une bonne devise pour cette petite maison perchée sur une montagne serait: «La foi peut déplacer les montagnes.» Il y avait en effet peu d'argent pour soutenir cette foi, mais les deux réunis ont suffi. Cette maison, construite pour un jeune couple avec des moyens restreints, surplombe les splendeurs du Parc national de Los Angeles, qui se trouve aux abords de la ville. Après avoir suivi le chemin sinueux conduisant sur la colline, on atteint l'entrée, à côté de laquelle se trouve un étang aux reflets miroitants. Là s'ouvre tout à coup un panorama merveilleux sur les montagnes et sur la vallée. Aussi loin que s'étend le regard, on aperçoit une succession de sommets et de coteaux dans toutes les teintes et, par les jours clairs, on aperçoit même l'océan.
La pièce de séjour est interrompue par une cheminée; il s'y forme ainsi des compartiments distincts: une sorte de fumoir, la pièce de séjour et la partie où l'on mange.
Le lambrissage en bois de bouleau donne une ambiance chaude à ces espaces.
Les jours de soleil, on peut baisser un store caché sous l'avant-toit et se garantir du soleil de l'après-midi, tandis que l'air circule à travers les trois fenêtres coulissantes et maintient la fraîcheur à l'intérieur.



View of carport



The living room and terrace at night

Une cheminée en moellons sépare la véranda de la pièce de séjour

Ein roh gemauertes Cheminée trennt die Veranda vom Wohnraum

A rough stone fireplace separates the lanai from the living room beyond

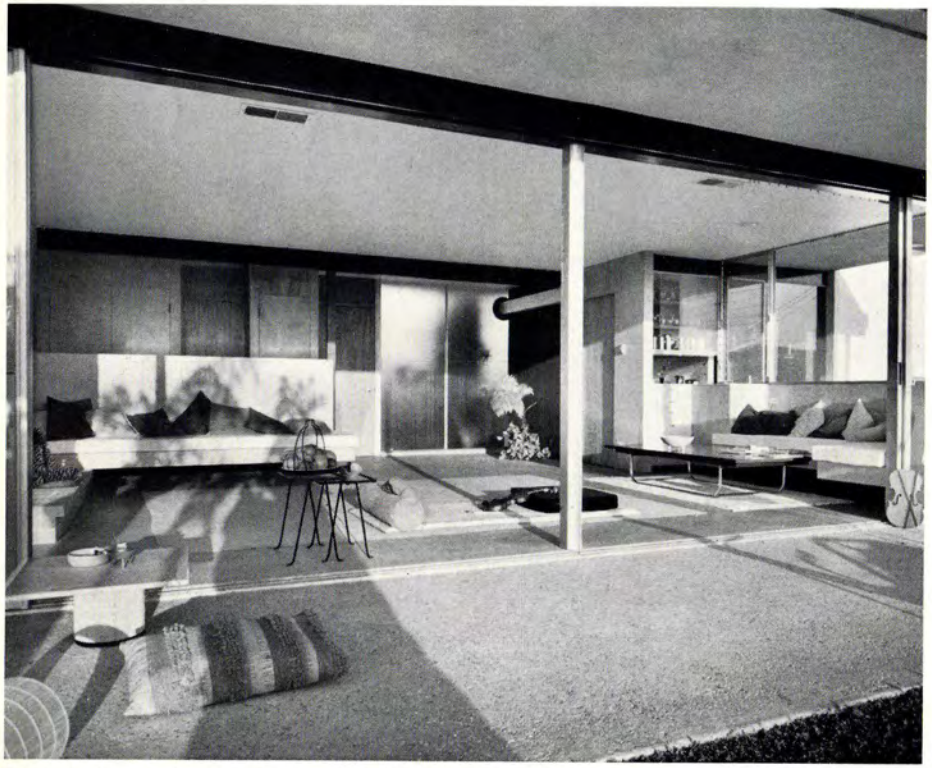




Here is a place where the owners can relax after a hard day's work in the city



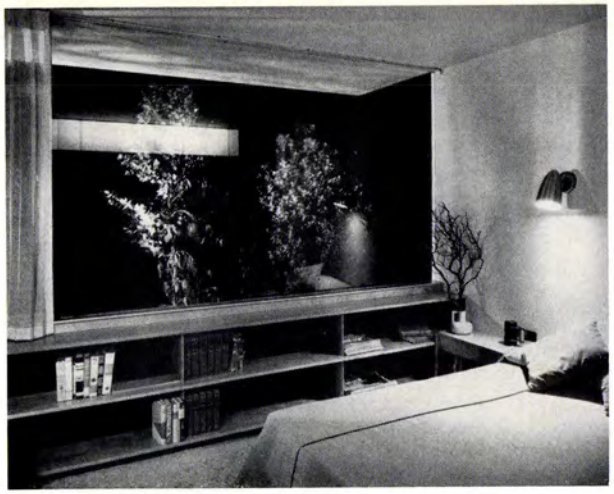
The entrance as seen at night



When the broad glass front is opened the living room becomes a garden room with dining bay at left



Detail of bathroom showing translucent wall over sunken bathtub



The master bedroom



Evening view of the living-room front



Looking from the dining bay towards the fireplace corner

Haefely-Moore Twin Residences, Long Beach, California

Doppelwohnhäuser Haefely-Moore

These two projects on adjacent lots in Long Beach, California, were designed as completely individual units, but at the same time, to present a unified integrated appearance. Local building regulations dictated the use of a shingle roof. In the Haefely house the roof slope is left exposed on the interior, and the rafters are colored rusty-red. The living room is separated from the den by a drape which is drawn only when the den is used as guest accommodation. A large sliding glass door opens up the living room to the outside. The kitchen and service areas are combined, with the eating counter also serving as a pass-through counter. The master bedroom is well appointed with built-ins, wardrobe space and private bath. There is another bedroom and bath on the upper level which can accommodate either guests or children.

In the Moore house there is no separation between the kitchen-dining area and living room. This was a particular wish of the owners who like to entertain guests while meals are being prepared. The kitchen, with its built-in range and oven, warm wood tones and rich color accents, is so treated that it does not look like a kitchen in the ordinary sense. The hearth of the living room fireplace is raised and is adjacent to a built-in settee, radio, television, and Hi-Fi system. The den serves both as a guest room and painting studio. The master bedroom has its own bath and dressing area.

The architect took special pains to situate the living rooms and outdoor areas in such a way that each family would have complete privacy and yet enjoy being neighbors.

Diese zwei auf angrenzenden Grundstücken liegenden Häuser sind zwar individuell entworfen, bilden aber, von außen gesehen, eine Einheit. Die Bauvorschriften schrieben Schindeldächer vor. Beim Hause Haefely ist die Dachschrägung im Inneren sichtbar gelassen, wobei das Sparrenwerk rostrot gestrichen ist. Das Wohnzimmer ist durch einen Vorhang von einer Schlafnische getrennt, doch wird dieser nur gezogen, wenn die Nische als Gastzimmer benützt wird. Vom Wohnraum führt eine breite Schiebetüre aus Glas ins Freie. Küche und Office sind kombiniert, wobei die Eßbar als Durchreiche benützbar ist. Das Schlafzimmer der Eigentümer ist mit Einbaumöbeln ausgestattet und verfügt über ein eigenes Bad und einen Ankleideplatz. Im Obergeschoß befindet sich ein zweites Schlafzimmer mit Bad, das für Gäste oder Kinder bestimmt ist.

Im Hause Moore sind Küche-Eßraum und Wohnraum nicht voneinander abgetrennt. Diese Anordnung entspricht dem Wunsche der Eigentümer, sich während der Zubereitung der Mahlzeiten mit Gästen unterhalten zu können. Die Küche mit eingebauten Gestellen und eingebautem Herd ist in warmen Farbtönen gehalten und erweckt nicht den Eindruck einer Küche im üblichen Sinne. Der Kamin im Wohnzimmer ist erhöht. Daneben befindet sich eine eingebaute Sitzbank mit Radio, Fernsehempfänger und Hi-Fi-Plattenspieler. Das Elternschlafzimmer hat ein eigenes Bad und einen Ankleideplatz. Das Studio des Hausherrn dient als Gastzimmer und Malatelier.

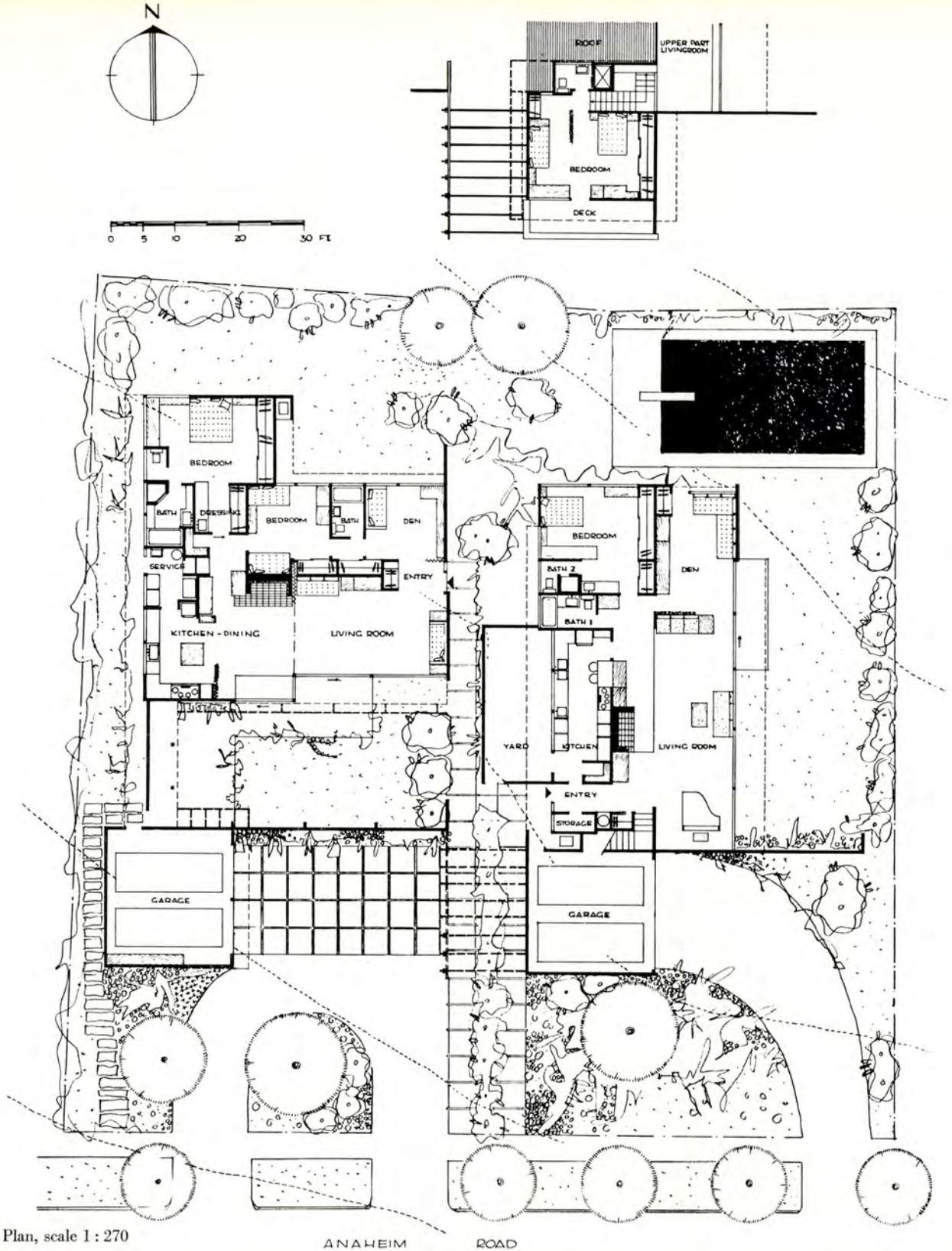
Dem Architekten war besonders daran gelegen, die Wohnräume und Gartensitzplätze so anzuordnen, daß jede Familie vollständig für sich sein und doch die Annehmlichkeiten der Nachbarschaft genießen kann.



View from the east: the white "privacy wall" shields the outdoor living area from the driveway



The outdoor living area of the Haefely house



Plan, scale 1 : 270



White plaster and dark redwood siding provide appealing contrast



Detail of pergola entrance



View of the music corner of the Haefely living room



The Haefely living room



The Moore patio and entrance walk

Ces deux maisons, situées sur des terrains contigus, ont chacune leur caractère interne, mais elles forment, vues du dehors, une unité parfaite. Les règlements de police prescrivaient des toitures en bardeaux. Dans la maison Haefely, la pente du toit est apparente, et les chevrons sont peints en rouge, couleur rouille.

La pièce de séjour est séparée par un rideau de la cabine des lits, mais ce rideau n'est tiré que lorsque la niche est utilisée comme chambre d'amis. De cette pièce de séjour, une large porte glissière en verre conduit au dehors.

La cuisine et l'office sont combinés, et un agencement spécial sert à la fois comme place où l'on mange et comme passe-plats.

La chambre à coucher des maîtres est garnie de meubles encastrés; il y a une salle de bains et une garde-robe. A l'étage, on trouve une seconde chambre à coucher et une salle de bains, destinées soit aux visites, soit aux enfants.

Dans la maison Moore, il n'y a pas de séparation entre la cuisine-coin à manger et la pièce de séjour. C'était un désir particulier des propriétaires que de pouvoir s'entretenir avec les visites pendant la préparation des repas. La cuisine, avec un bloc complet, est peinte dans des tons chauds, pour éviter l'aspect habituel des cuisines.

Le foyer de la cheminée, dans la pièce de séjour, est surélevé et entouré d'une banquette encastrée avec radio, télévision et tourne-disques.

A côté de la chambre à coucher des maîtres, il y a une salle de bains et une garde-robe.

L'architecte a pris un soin particulier à disposer les pièces d'habitation et les jardins de manière que chaque famille soit pour elle-même, tout en bénéficiant des avantages du voisinage.



The Moore living room



Night view of the Moore patio



The Moore living room showing white plaster fireplace and wide hearth for sitting

Kesler Residence, Pacific Palisades, California

This very modestly budgeted home for a couple with two children was built on a lot offering a magnificent view of the city (Pacific Palisades, California) and Pacific Ocean. On the lower level are the master bedroom, kitchen and service area, alcove for guests and living room which opens to the outside by means of a large sliding glass door. On the upper level are the children's bedroom and two-car garage. Tall eucalyptus trees on both east and west property lines screen out the neighbors and help to frame the ocean view.

Construction is of plank and beam over a concrete floor slab, while the exterior is a pleasing contrast of plaster and redwood.

The living room on the lower level is odd in shape as it follows on its west side the natural contour of the land. One of the requirements of this family was provision for frequent accommodation of overnight guests. In a special alcove a clever seating arrangement was devised with a double bunk of which the upper one can be raised and lowered either forming a sofa with a comfortable back rest or when raised supplying two beds.

Wohnhaus Kesler

Dieses Haus für eine Familie mit zwei Kindern genießt eine herrliche Aussicht auf die Stadt (Pacific Palisades) und den Pazifischen Ozean. Im Untergeschoß befinden sich das Elternschlafzimmer, die Küche, die Wirtschaftsräume, eine Schlafkoje für Gäste und das Wohnzimmer, das sich mittels einer breiten Glasschiebetüre nach außen öffnet. Im Obergeschoß sind das Kinderschlafzimmer und eine Garage für zwei Wagen untergebracht. Am Ost- und am Westrande des Grundstücks schirmen große Eukalyptusbäume gegen die Nachbarn ab und rahmen die Sicht auf den Ozean ein.

Die Konstruktion besteht aus Bohlen und Balken über einer Betonplatte. Bei den Außenmauern ergibt sich ein angenehmer Kontrast zwischen Verputz und Californiaholz.

Das Wohnzimmer im Untergeschoß erhielt seine etwas seltsame Form dadurch, daß der Architekt den natürlichen Konturen des Grundstücks folgte. Auf Wunsch der Familie wurde für die Logiergäste eine Nische mit zwei übereinanderliegenden Betten ausgestattet. Wenn das obere Bett hinuntergelassen wird, so entsteht aus dem unteren ein Sofa mit bequemer Rückenlehne.

Maison de campagne Kesler

Cette maison pour une famille avec deux enfants jouit d'une splendide vue sur la ville (Pacific Palisades) et l'océan Pacifique.

A l'étage inférieur se trouvent la chambre à coucher des parents, la cuisine, les offices, une alcôve pour les amis et la pièce de séjour qui s'ouvre sur le jardin par une large porte vitrée à glissière.

A l'étage supérieur, il y a la chambre à coucher des enfants et le garage pour deux voitures.

Les limites est et ouest de la propriété sont ombragées par de grands eucalyptus qui forment à la fois un écran contre la propriété voisine et un cadre pour la vue sur l'océan.

La construction est en poutres et en planches sur une dalle en béton. Dans les façades, l'alternance entre le crépissage et le bois de Californie forme un contraste plaisant.



Interior of living room

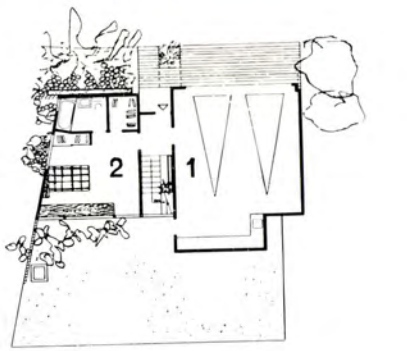


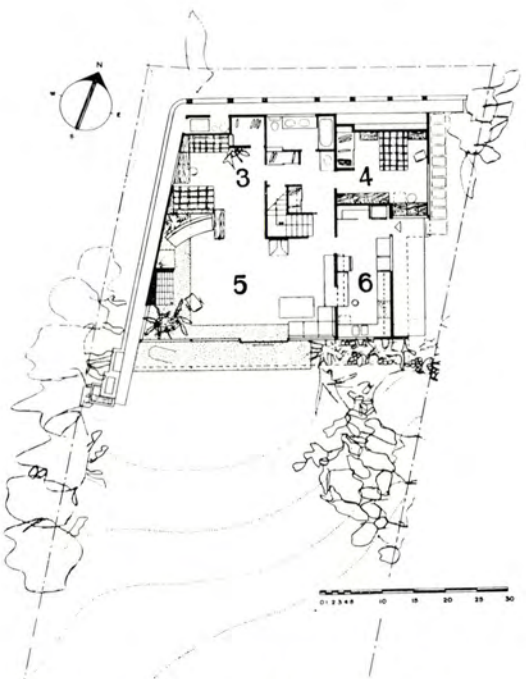
The conversation corner of the living room

The kitchen and service room are one room. There is an eating counter and pass-through to livingroom. The glass on the south, the view side, goes clear to the counter, so that dishwashing becomes a pleasure.

Küche und Office sind ein Raum. Eine Durchreiche zum Wohnraum dient auch als Eßbar. Ein Fenster vor dem Spültisch, das die herrliche Aussicht gegen Süden freigibt, macht das Abwaschen zum Vergnügen.

1 Garage
2 Guest room
3, 4 Bedrooms
5 Living room
6 Kitchen





Plans of lower and upper floor levels, scale 1 : 350



Interior of kitchen



View from the dining area



Detail of garden front

Roberts House, Covina, California

Situated on a hill surrounded by an extensive avocado plantation, this house accommodates a large family with small children in a beautiful rural setting. From the parents' suite on the east to the carport on the west the house faces a southerly view of hills and a northerly view across a wide valley towards the Sierra Madre Mountains.
Entrance to the living quarters is from the South Center with the cooking and housholding area, sandwiched between a family room and a partially sheltered porch at the northwest corner.
The most interesting problem was the psychological well gauged transplantation of an urban family into a rural scene and way of life. This, in California, does not imply the rural life of a farmer's family, of course.

Haus Roberts

Dieses Haus ist für eine große Familie mit kleinen Kindern bestimmt. Es steht auf einem von einer ausgedehnten Avocadopflanzung umgebenen Hügel in schöner, ländlicher Gegend. Von den Elternzimmern im Osten bis zur Garage im Westen genießt man eine herrliche Aussicht gegen Süden in das Hügelland, gegen Norden über ein weites Tal in die Berge der Sierra Madre.
Die interessanteste Aufgabe des Architekten war es wohl, einer städtischen Familie die Verpflanzung in ländliche Verhältnisse psychologisch zu erleichtern, wobei allerdings Landleben in Kalifornien nicht gleichbedeutend mit bäuerlichem Leben ist.

Maison Roberts

Placée dans un site campagnard d'une grande beauté, sur le flanc d'une colline entourée d'une vaste plantation d'«avocados», cette maison est destinée à une grande famille avec des enfants en bas âge.
Depuis les pièces des parents, à l'est, jusqu'au garage, à l'ouest, la maison offre la vue au midi sur les coteaux et, au nord, sur une vallée en direction des monts de la Sierra Madre.
La tâche la plus intéressante de l'architecte a certainement consisté ici à faciliter, du point de vue psychologique, la transplantation d'une famille citadine dans un cadre et une vie rurales. Celle-ci, toutefois, n'équivaut pas en Californie à une vie paysanne proprement dite.



Detail view of pergola in front of dining area



Vine pergola at the eastern end of the south front



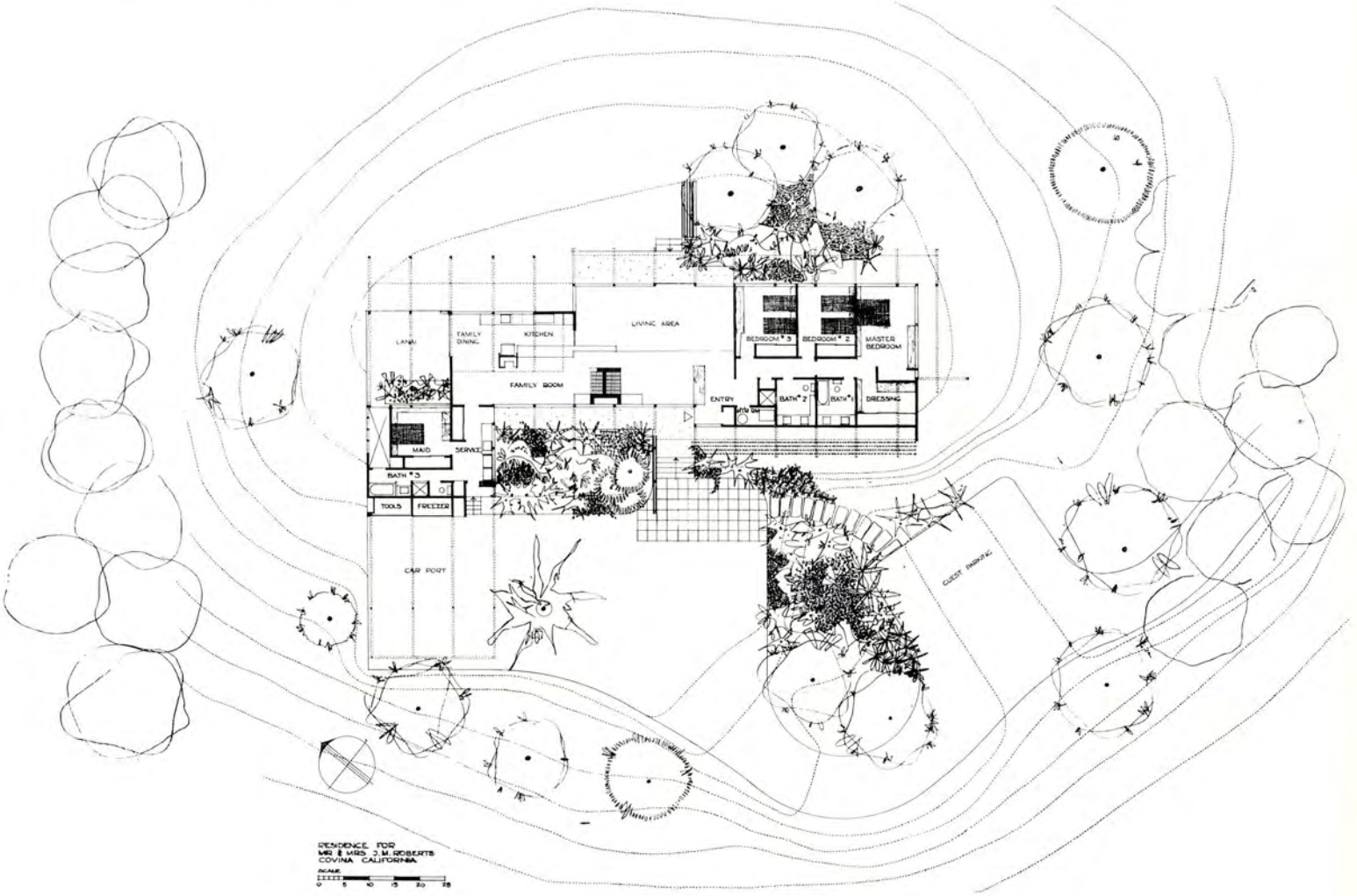
Detail view of the southeast corner



Corner of master bedroom



East front, framed by eucalyptus trees



Plan, scale 1 : 400

Slavin Residence, Santa Barbara, California

This "upper deck" house is located in Santa Barbara, a city with a rich Spanish tradition between the shores of the Pacific and an imposing mountain range. The building has been sited parallel with the contours of a steep hill with a broad view to the south and accommodates a family with four children and a housekeeper. The kitchen is centrally placed to serve both a meal counter and formal dining area as well as the family rumpus room.
The frame is of an exposed timber chassis topped by a two inch plank roof, a type earlier developed and now more widely used.

Wohnhaus Slavin, Santa Barbara, Kalifornien

Dieses «Eindeck»-Haus liegt in Santa Barbara, einer Stadt mit reicher spanischer Tradition. Sie liegt zwischen der pazifischen Küste und einem imposanten Gebirgszug. Das Haus liegt parallel mit den Konturen eines steilen Hügels und genießt eine weitreichende Aussicht gegen Süden. Es beherbergt eine Familie mit vier Kindern und einer Haushalthilfe. Die zentral gelegene Küche bedient die Eßbar, den traditionellen Eßplatz und den Familienaufenthaltsraum.
Das sichtbar gelassene Stahlskelett ist mit einem Dach aus fünf Zentimeter dicken Holzbohlen gedeckt.

Maison de campagne Slavin à Santa Barbara, Californie

Cette maison, du genre «troisième pont», est située à Santa Barbara, ville à l'opulente tradition espagnole, entre la côte du Pacifique et une imposante chaîne de montagnes.
Elle est placée parallèlement aux courbes d'une colline raide et jouit d'une vue étendue vers le midi.
Elle est habitée par une famille avec quatre enfants et une gouvernante.
La cuisine occupe le milieu entre un coin à manger, la salle à manger proprement dite et la salle de jeux.
L'ossature apparente en fer est couverte d'une toiture en solives de bois de cinq centimètres.



View from approach drive



View from the west



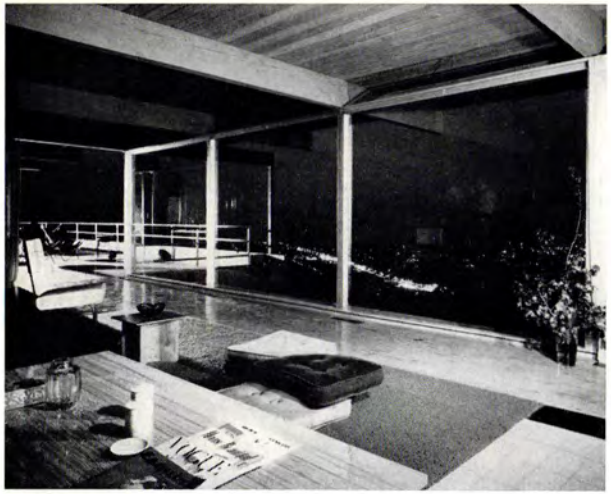
The south front which faces the sea



The balcony terrace as seen from the approach drive



Entrance



Living room at night



Family room with service from kitchen



The balcony terrace

Les escaliers intérieur et extérieur allant à l'étage sont séparés par une paroi de verre

Innen- und Außentreppe zum Obergeschoß sind durch eine Glaswand voneinander getrennt



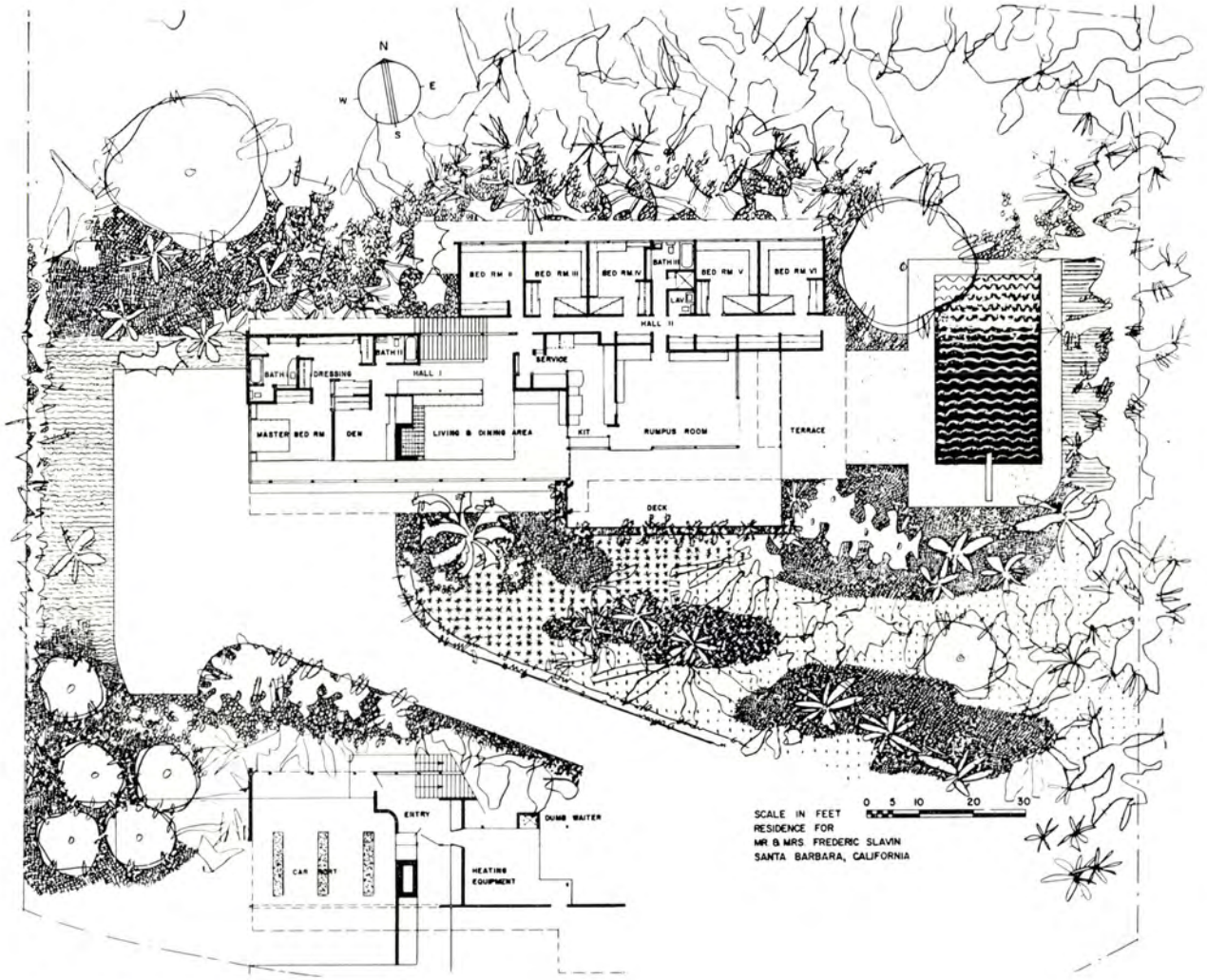
Interior-exterior stair to upper deck, separated by plate-glass wall



Bedroom



Northwest corner



Plan, scale 1 : 400



The living room stairway down to the entry

Kramer Residence, Norco, California

The owner, a very busy physician, acquired the lower half of an arid, desert-like mountain. His house lies about halfway between the mountain top and the valley. The soil is of decomposed granite, making it extremely difficult to start a garden in this dry, wind-swept location.
The house is approached through a cactus garden. Near the entrance is the carport, opening both to the kitchen and to the guest room where the doctor may sleep when he anticipates night calls, and is thus conveniently near his car. The construction is wood frame over a concrete slab on grade in which radiant heating coils are embedded.

Wohnhaus Kramer

Der Eigentümer, ein sehr beschäftigter Landarzt, kaufte die untere Hälfte eines kahlen, wüstenhaften Berges. Sein Haus steht in halber Höhe zwischen dem höchsten Punkt des Berges und dem Tal. Der Boden aus zersetztem Granit und die trockene, den Winden ausgesetzte Lage machten die Anlage eines Gartens äußerst schwierig.
Man betritt das Haus durch einen Kaktusgarten. Beim Eingang befindet sich der Autounterstand, der sowohl zur Küche wie auch zum Gastzimmer Zugang hat, wo der Arzt schläft, wenn er nächtliche Besuche machen muß.
Die Konstruktion besteht aus Holz mit einer Betonbodenplatte, in welche die Strahlungsheizung eingebaut ist.

Maison Kramer

Le propriétaire, un médecin très occupé, a acquis la partie inférieure d'une montagne aride et désertique. La maison est située à mi-hauteur entre le sommet de la montagne et le fond de la vallée. Le sol est formé de granit effrité, ce qui rend très malaisé l'aménagement d'un jardin dans cette région desséchée et exposée aux vents.
On accède à la maison par un jardin de cactus. Près de l'entrée, il y a l'abri pour la voiture; de là, on peut passer soit à la cuisine, soit à la chambre d'amis, où le médecin peut dormir lorsqu'il s'attend à ce qu'on l'appelle la nuit; il est ainsi à portée de sa voiture.
La construction est faite en bois sur une dalle en béton dans laquelle est logé le chauffage par le sol.



The excavated earth was not wasted, but pushed to the end of the property to form a little hill in order to give scale to the distant vista



View of kitchen with dining counter

Les terres provenant des terrassements ont été utilisées pour former un tertre à l'extrémité du terrain, ce qui limite et encadre la vue

Der Erdaushub wurde zur Bildung eines kleinen Hügels am äußersten Rande des Grundstücks benützt, wodurch die Fernsicht eine gewisse Begrenzung erhält



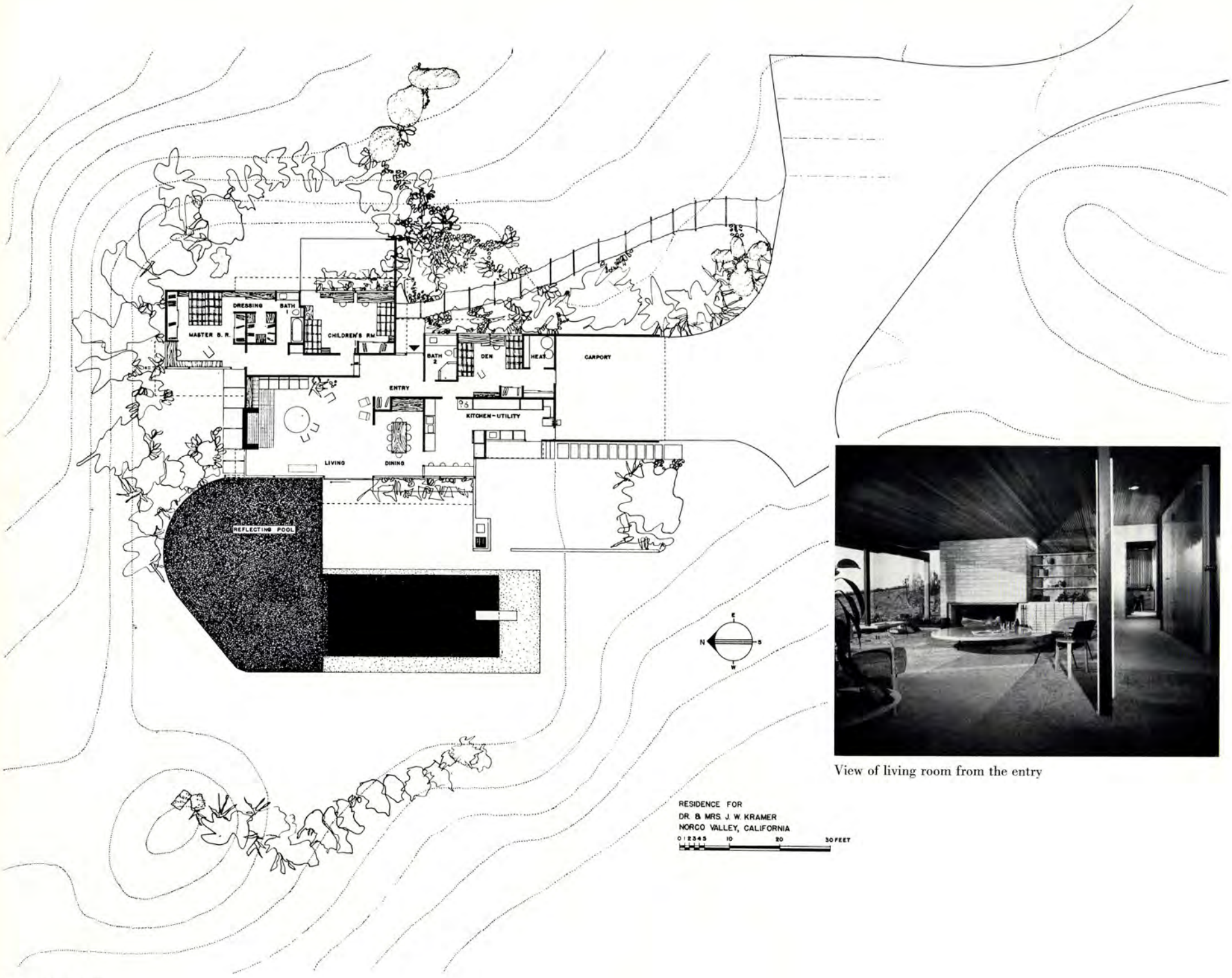
Night view of living room over the pool



Looking from the bedroom wing across the pool towards the rugged, hilly skyline

Vue de l'aile des chambres à coucher, par-dessus la piscine, vers les collines découpées au dernier plan

Blick vom Schlafzimmerflügel über das Schwimmbecken zum hügeligen Horizont



Plan, scale 1 : 300

View of living room from the entry



View from the living room at twilight

Blick aus dem Wohnraum bei Dämmerung

Schaarman Residence, Los Angeles

The owners have chosen a site located on the top of a high hill affording magnificent views in all directions—of the valleys and plains of the Los Angeles basin to the south and the Sierre Madre Mountains to the north. After driving up the hillside approach road, the visitor can gain entrance only after speaking into the microphone at the gate. A winding path then leads up from the garage and parking area to the living level which opens onto the pool terrace and southern view. The service and domestic staff wing is on the west, the owner's sleeping wing on the east and the living areas are comfortably situated in between with patios both on the north and south sides, with the pool enriching the latter.

Wohnhaus Schaarman

Das Haus liegt auf einem hohen Hügel mit herrlicher Aussicht nach allen Seiten, im Süden auf die Täler und die Ebene von Los Angeles und im Norden auf die Berge der Sierra Madre. Nach der Ankunft auf dem Hügel wird dem Besucher erst Eintritt gewährt, nachdem er sich durch ein am Tor angebrachtes Mikrophon angemeldet hat. Ein gewundener Pfad führt von der Garage und dem Parkplatz hinauf zum Wohnhaus, das sich gegen das Schwimmbassin und die Aussicht nach Süden öffnet. Die Wirtschafts- und Dienstbotenräume liegen gegen Westen, der Schlaftrakt der Eigentümer gegen Osten und die Wohnräume mit ihren Veranden gegen Norden und Süden in der Mitte.

Maison Schaarman

Les propriétaires ont choisi un site sur une colline, avec une vue magnifique dans toutes les directions: au midi, sur les vallées et la plaine de Los Angeles; au nord, sur la Sierra Madre.

En arrivant par la route qui conduit à la colline, le visiteur ne peut pénétrer dans la propriété qu'après s'être annoncé au microphone placé dans le portail.

Un sentier tortueux conduit du garage et de la place de stationnement à la maison, qui s'ouvre au midi sur une piscine et offre le spectacle de la vue.

Les services et les chambres du personnel sont situés au couchant; les chambres des maîtres, au levant; et les pièces de séjour, avec les vérandas, sont confortablement placées au milieu, au nord et au midi.



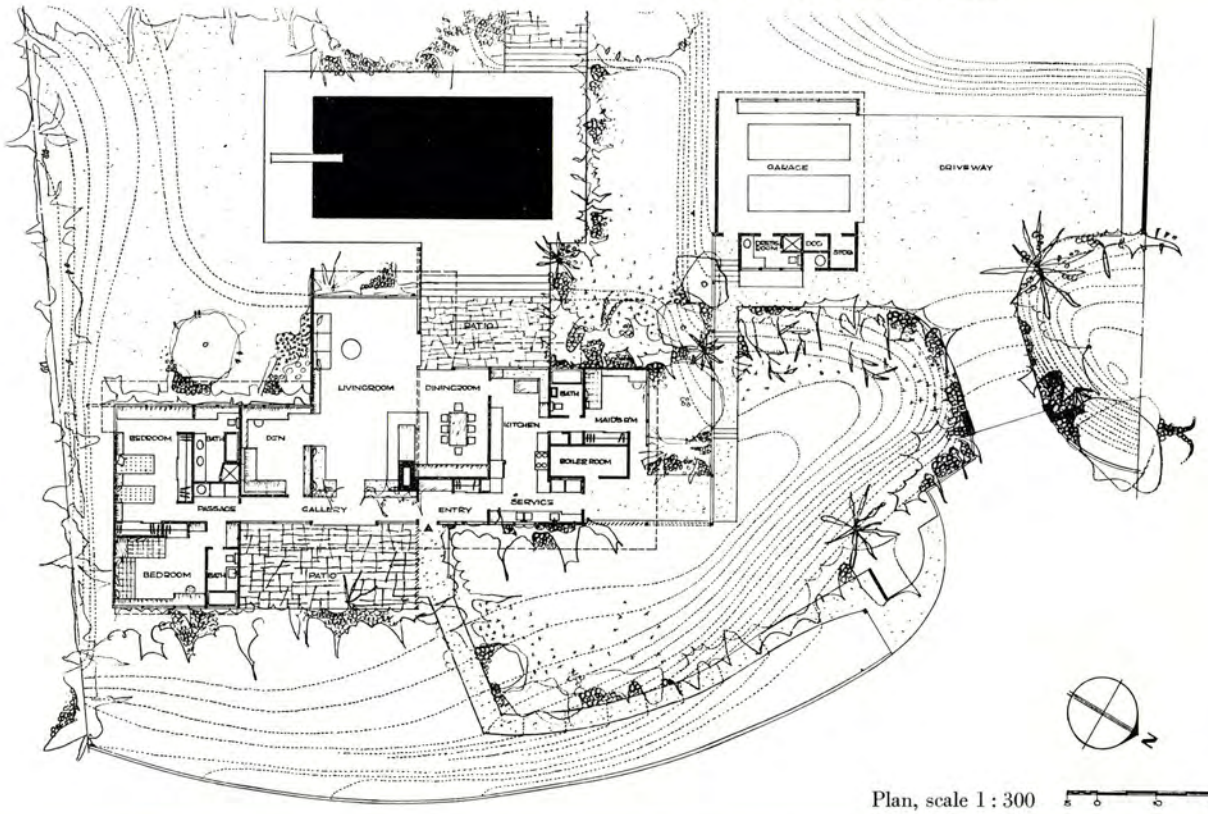
View of house from the southwest



View from dining bay into living room



View of living quarters overlooking the pool



Plan, scale 1 : 300

Weston Residence, Los Angeles

Mrs. Weston is a schoolteacher of very modest means who found an inexpensive, wonderfully sloping tract of land along a mountain road and desired to have a large social room for herself built there, in which her piano and craft collection, gathered on a South Seas trip, could be housed. The living room, bedroom, bath and kitchen all face onto the balcony running the full length of the valley side of the house and constitute the upper level. On the lower level there is another bedroom with bath which might be rented or accommodate a guest.

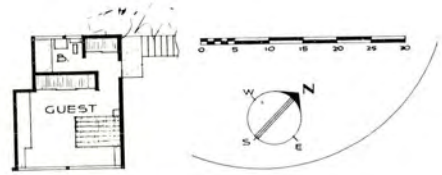
Madame Weston est une institutrice n'ayant pas de grands moyens financiers. Elle a eu la chance de trouver à bon compte un terrain sur une belle pente, le long d'une route de montagne.
Selon son désir, la maison a une grande pièce où se trouvent le piano et une belle collection d'objets qu'elle a rapportés d'un voyage dans les mers du Sud.
Le salon et la chambre à coucher, le bain et la cuisine donnent sur un balcon qui s'étend tout le long de la façade, du côté de la vallée; ces pièces forment l'étage.
Au rez-de-chaussée, il y a une autre chambre à coucher avec bain, qui peut se louer ou servir de chambre d'amis.

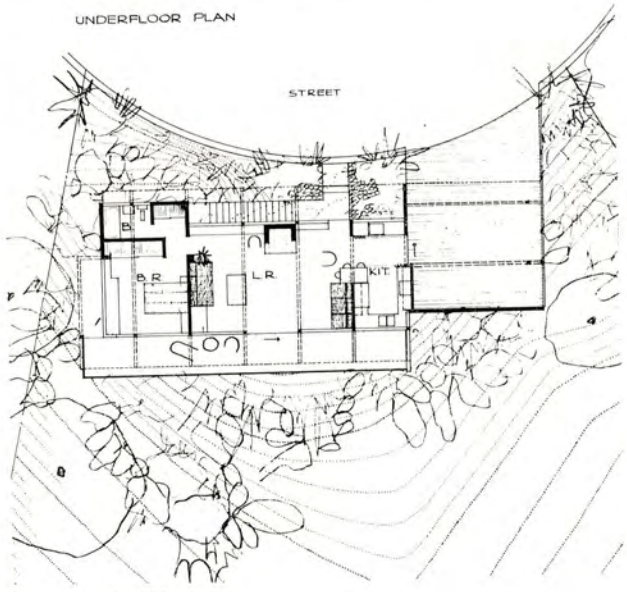


View from carport porch towards living room

Wohnhaus Weston

Das Haus wurde von einer Lehrerin mit ihrem Bruder zusammen nach Neutras Plänen, jedoch mit äußerst bescheidenen Mitteln, gebaut. Sie hatte ein schön abfallendes Grundstück längs einer Bergstraße zu günstigem Preis erwerben können.
Ihrem Wunsche entsprechend enthält das Haus einen großen Raum, wo das Klavier und eine Sammlung kunstgewerblicher Gegenstände, die sie anläßlich einer Südseereise erworben hat, untergebracht sind. Wohn- und Schlafzimmer sowie Bad und Küche gehen auf einen Balkon, der sich auf der Talseite über die ganze Länge der Fassade erstreckt. Sie bilden das Obergeschoß. Im Untergeschoß befindet sich ein zweites Schlafzimmer mit Bad, das als Gastzimmer benutzt oder vermietet werden kann.





Plan, scale 1 : 333



View from the northeast



Looking into the living room from the balcony

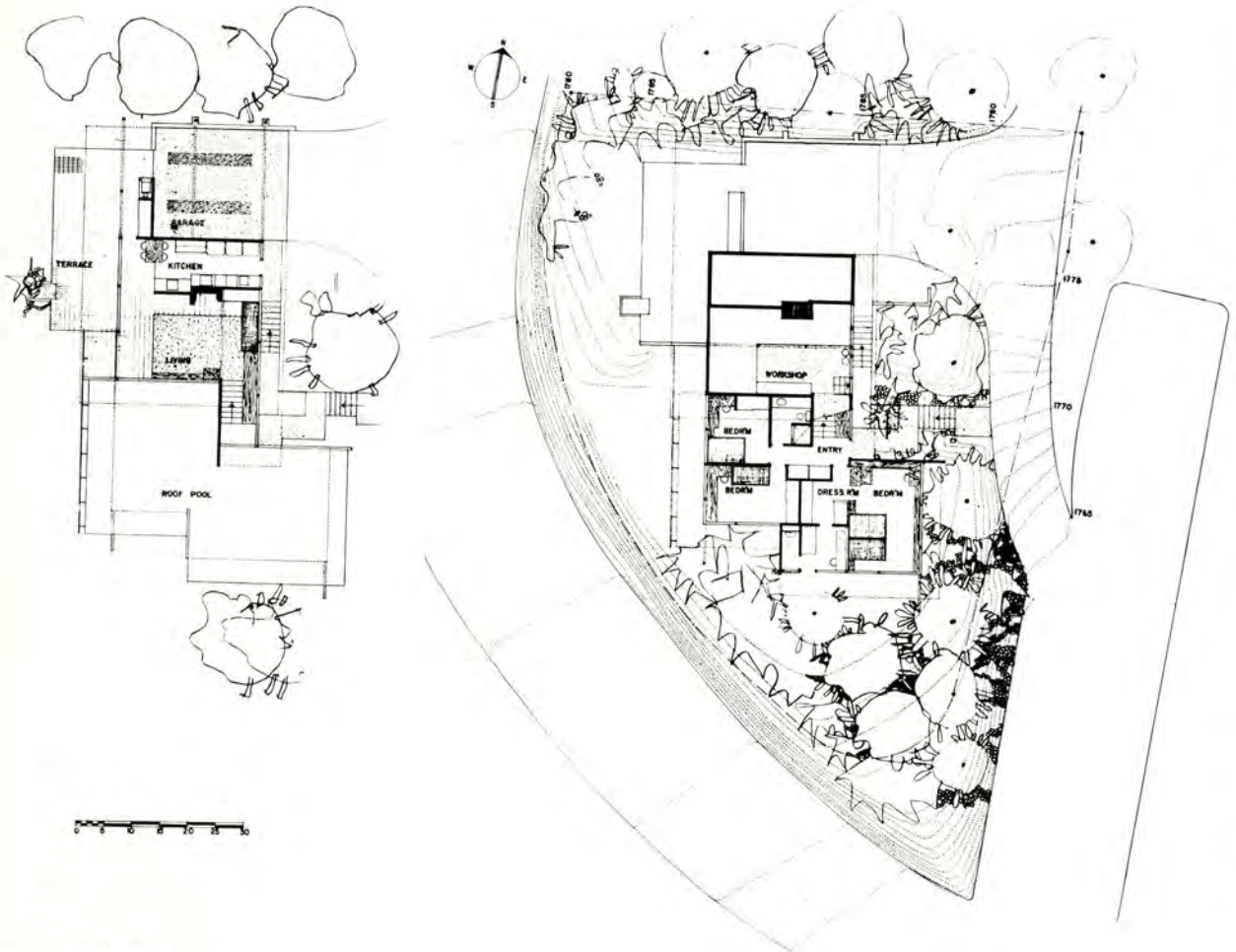


View of house from approach road

Hansch House, Sierra Madre, California

This small house in the Sierra Madre foothills is situated on a promontory surrounded on three sides by a hairpin-curved road. There was very little building space, and quite a bit of ingenuity was necessary to provide a sense of interior spaciousness, and preserve nearly all of the beautiful existing olive trees. A split-level solution has been employed with the living quarters and kitchen above the private rooms. Despite the restricted site, a large terrace is provided in front of the living quarters. The roof of the sleeping quarters is permanently covered with water which makes the interior from 6 to 8 degrees cooler through evaporation and reduces the effects of the sun's rays.

Including such a roof in the integral design of the house shows the ability of modern architecture in making life in this mountainous desertscape more pleasurable. The contemporary architect is rendering an ever-increasing portion of our planet inhabitable—in the Iranian Desert, the jungle of the upper Amazon, in the arctic Canadian Northwest. Tomorrow he will gain enough mastery to make even a crater on the moon a suitable place for human habitation.



Plan, scale 1 : 400

Wohnhaus Hansch

Dieses kleine Haus ist auf einem Hügel am Fuße der Sierra Madre gelegen. Der Bauplatz ist auf drei Seiten von einer Straße, die hier eine Haarnadelkurve bildet, begrenzt. Da der Bauplatz sehr klein war, bedurfte es einer gewissen Ingeniosität, um im Innern den Eindruck von Weiträumigkeit zu bewirken und gleichzeitig fast alle die schönen vorhandenen Olivenbäume zu erhalten. Die Lösung besteht in der Verwendung verschiedener Niveaus beim Wohnteil mit Küche, der über den Privatzimmern liegt. Trotz dem beschränkten Terrain wurde vor die Wohnräume eine weite Terrasse gelegt. Das Dach des Schlafzimmertraktes ist mit einem Wasserbassin bedeckt, das eine Kühlung der Innenräume von 6 bis 8 Grad bewirkt und den Einfluß der Sonne abschwächt.

Die Einbeziehung eines derartigen Daches in die Planung eines Hauses beweist die Fähigkeit der modernen Architektur, das Leben selbst in einer verlassenen Gebirgsgegend angenehm zu gestalten. Die zeitgenössische Architektur macht einen immer größer werdenden Teil unseres Planeten bewohnbar – so zum Beispiel die iranische Wüste, den Dschungel des oberen Amazonas, den arktischen Nordwesten Kanadas. Schon morgen wird ihre Meisterschaft so weit gehen, daß sie einen Mondkrater zum geeigneten Bauplatz für eine menschliche Behausung verwendet.

Maison Hansch

Cette petite maison est située sur un promontoire au pied de la Sierra Madre. Elle est contournée de trois côtés par la route en épingle à cheveux. Comme le terrain était très exigu, il a fallu déployer beaucoup d'ingéniosité pour donner à l'intérieur une impression de spaciosité, tout en ménageant au dehors presque tous les oliviers. La solution a été trouvée dans l'utilisation de niveaux intermédiaires pour la partie de l'habitation et de la cuisine, qui se trouvent en dessus des autres pièces. Malgré l'exiguïté de la place, une terrasse a été aménagée devant les pièces de séjour. Le toit de la partie où se trouvent les chambres à coucher est formé par un bassin qui, par l'évaporation, rafraîchit les pièces de 6 à 8 degrés et diminue l'effet des rayons du soleil. L'incorporation d'un toit de ce genre dans l'architecture d'une maison démontre l'habileté de l'architecte qui parvient à rendre la vie agréable même dans un paysage montagneux et désertique. Ainsi, l'architecture moderne accapare des étendues toujours plus vastes de notre planète en rendant habitables jusqu'aux déserts de l'Iran, la jungle de l'Amazone supérieur, les régions arctiques du Canada.

Beim Betreten des Wohnraums erblickt man über dem Wasserbassin des Dachs die Berge

Upon entering the living room one is greeted by this view of the mountains seen over the roof pool



View from the south



View of house from driveway



View from roof pond towards the living room

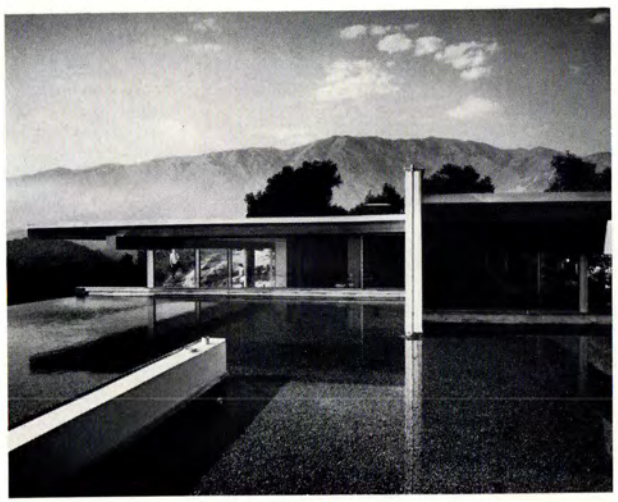


View from the living room: the redwood ceiling forms a large overhang shading the window front and reflecting the ripples of the roof pond

Le toit de l'aile des chambres à coucher est formé par un bassin qui rafraîchit les pièces durant les chauds mois d'été

Das Dach des Schlafzimmertraktes ist mit Wasser bedeckt und kühlt die Räume während der heißen Sommermonate

The roof of the bedroom wing is covered with water for coolness in the summer months





Looking through the sliding glass front of the living room



The split-level plan places the living quarters a half-story above the sleeping wing

Moore Residence, Ojai, California

Wohnhaus Moore

The Ojai Valley in California is a lovely sub-tropical landscape of orange gardens between rocky mountain ranges. The Moore ranch on a gently rising plateau at the western end of the valley covers more than thirty acres. The residence itself comprises the main house and studio-guest house which is connected to the main house by stone stairs and vined pergola. In the main house are the social and familial common areas supplemented by two bedrooms, three baths and a gallery-corridor leading from the service area to the pet-patio and studio garden. The social area consists of a living music room with piano, harp and organ as well as the dining area just beyond the stone fireplace. The entire east front looks out over the length of the valley and north to the mountain skyline. The north end of the social area opens into a partly glazed, partly screened porch and dayroom. These areas, comprising the familial common quarters, are intimately related to the stone terrace jutting out into the cooling pond. This pond also serves as an irrigation pool, nourishing the profuse planting of the surrounding slopes. All rooms are ventilated by westerly fenestration.
A fireplace separates the detached studio from the guest apartment which opens onto a secluded sun terrace on the south.

The building group, intimately rooted to the rising slope with its flowering shrubbery, forms a fitting foreground for the mountain backdrop mirrored in the pool.

Das Ojaital in Kalifornien ist ein liebliches, subtropisches Tal mit Orangengärten zwischen felsigen Bergzügen. Die Farm der Familie Moore liegt auf einem sanft ansteigenden Plateau am westlichen Ende des Tales und umfaßt mehr als dreißig Acres.
Das Wohnhaus selbst besteht aus dem Hauptbau und einem Gästehaus mit Studio, das durch eine Steintreppe und eine weinbewachsene Pergola mit dem Haupthaus verbunden ist. Im Haupthaus befinden sich die Familien- und Gesellschaftsräume, zwei Schlafzimmer, drei Badezimmer; ein Korridor führt von den Wirtschaftsräumen zum Hof für Haustiere und zum Garten des Studios. Die Gesellschaftsräume bilden eine Einheit, bestehend aus Salon und Musikraum mit Flügel, Harfe und Orgel und einem Eßplatz neben dem offenen Steinkamin. Die ganze Ostfront hat Aussicht in das sich lang hinstreckende Tal und auf die Berge im Norden.
Der nördliche Flügel der Gesellschaftsräume führt zu einer teilweise verglasten, teilweise durch Mauern abgeschlossenen Veranda. Dieser Flügel – wie auch die Aufenthaltsräume der Familie – ist mit einer Steinterrasse verbunden, die über dem Teich auskragt. Dieser Teich kühlt die Luft und dient zur Bewässerung der dichten Bepflanzung an den umgebenden Hängen. Alle Räume werden durch die Fensterfront im Westen ventiliert.
Ein offener Kamin trennt das Studio von der Gästewohnung, die im Süden über eine Sonnenterrasse verfügt.
Die Gebäudegruppe ist in den Hang mit seinen Blütensträuchern eingebettet; dahinter liegen die Berge, deren Silhouetten sich im Teiche spiegeln.



View from the southeast



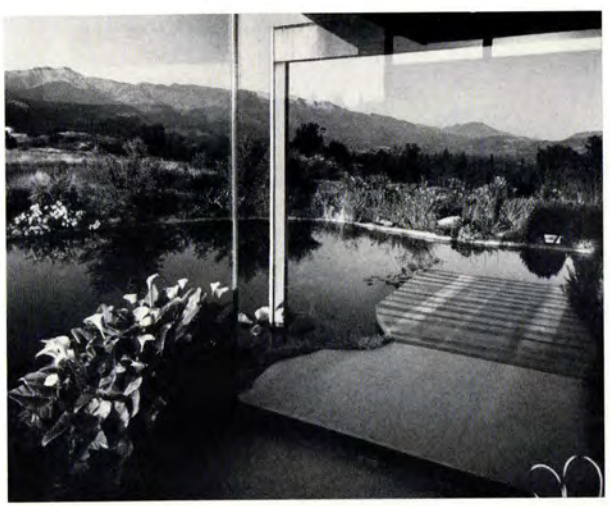
View of house from garden patio



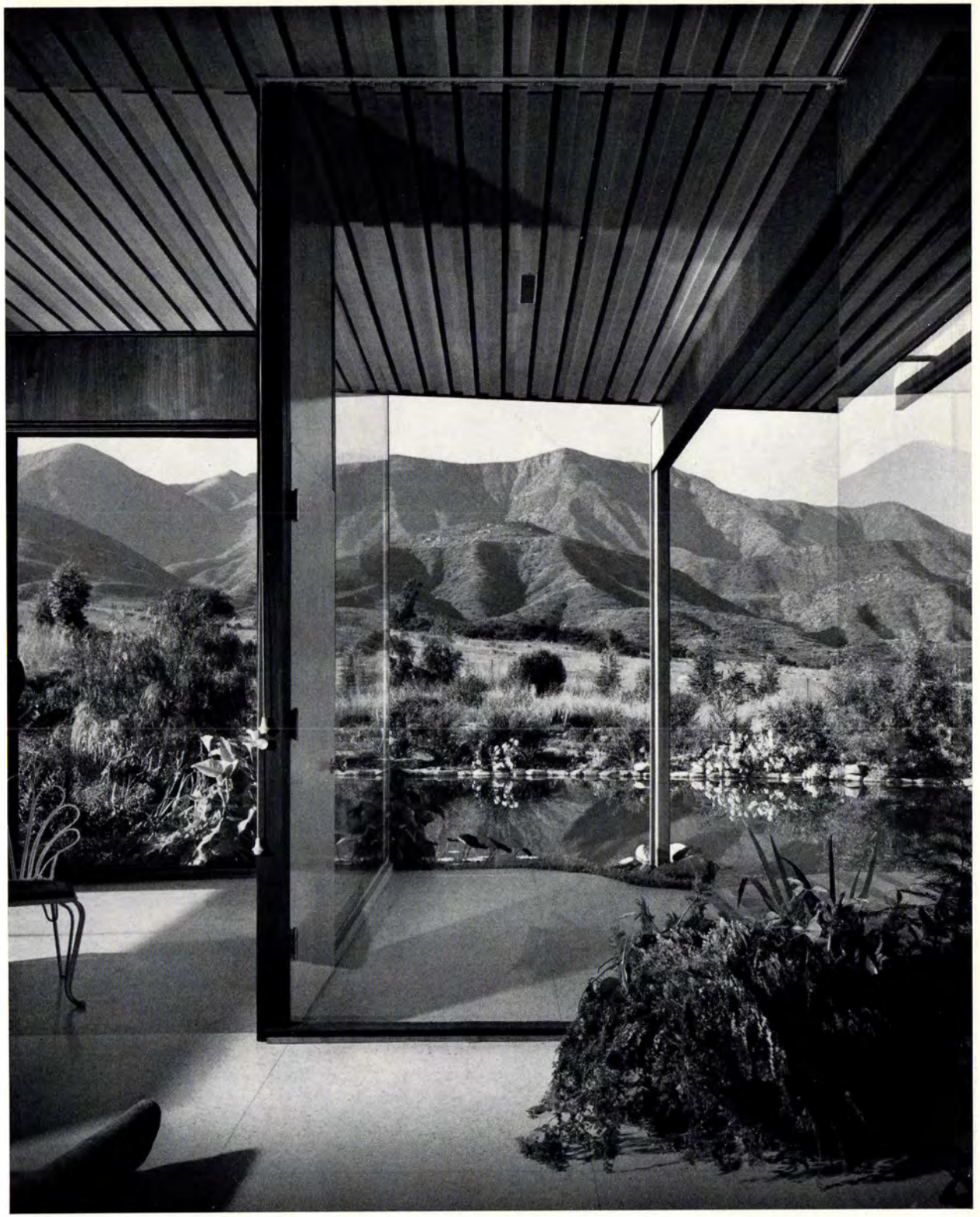
View of entrance and stairway approach



View of living quarters over the reflecting pool

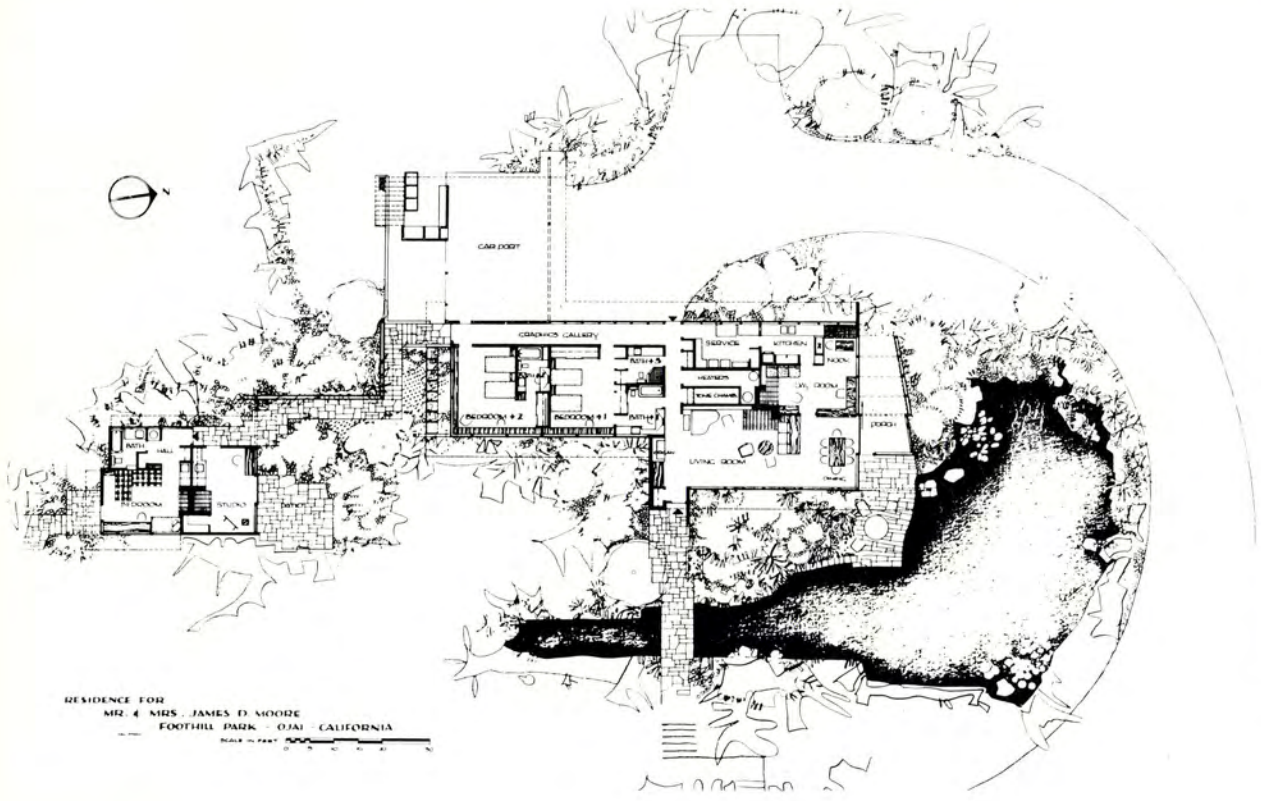


Screened porch adjacent to living quarters



The glazed northeast corner opening broadly onto the mountain landscape

Plan, scale 1 : 450





View of screen porch in front of living quarters



View of main house from guest-room-studio



The window corner of the daughter's bedroom



View of living quarters at night

La vallée d'Ojai en Californie est une vallée riante à la végétation subtropicale, où les orangeries alternent avec les rochers.
La ferme de la famille Moore est bâtie sur un plateau à très faible pente dans la partie occidentale de la vallée, et compte plus de trente acres (environ douze hectares).
La maison comporte le bâtiment principal et l'aile des visites avec un studio, reliés entre eux par un escalier en pierre et une pergola couverte de vigne. Dans la maison, il y a les pièces de réception et deux chambres à coucher, trois salles de bain et une galerie qui conduit des offices à la courette des petits animaux domestiques et au jardin du studio.
Les pièces de réception forment un ensemble qui se compose du salon de musique avec un piano à queue, une harpe et un orgue, et de la salle à manger à côté de la grande cheminée en pierre.
La façade est s'ouvre sur toute l'étendue de la vallée et sur la chaîne de montagnes vers le nord.
L'aile nord des pièces de réception donne sur une véranda en partie vitrée, en partie fermée par des murs. Cette aile et celle contenant les pièces de séjour sont reliées par une terrasse dallée surplombant l'étang. Celui-ci répand la fraîcheur et sert aussi à irriguer les plantes qui garnissent les pentes.
Toutes les pièces sont aérées par la façade vitrée à l'ouest. Une cheminée sépare le studio d'avec l'aile des visites, auxquelles une terrasse, située au midi, sert de solarium. Le groupe de bâtiments s'incorpore dans les courbes de la pente avec ses arbustes fleuris et forme un premier plan agréable se détachant sur les montagnes dont les lignes se reflètent dans l'étang.



Pour l'irrigation, Neutra recommanda, au lieu d'un réservoir, un petit bassin, qui répand la fraîcheur durant les jours de chaleur de la vallée d'Ojai

Für die Bewässerung empfahl Neutra statt eines Wassertanks ein kleines Wasserbassin, das in der trockenen Hitze des Ojai-Tales Kühle spendet

Instead of a water storage tank for irrigation, Neutra proposed a shallow reflecting pool to provide coolness in the dry heat of Ojai Valley

Weihe House, Palos Verdes, California

This home was built for a newly married couple who, together with the architect, developed a plan for the construction of their house in two stages. The first stage comprised the core, consisting of: living room, dining area, master bedroom, kitchen, service rooms and garage. The second stage will comprise two additional bedrooms and bath. The living room is oriented to the view with high windows on the ocean side. The kitchen with its food preparation area on one side and dining bar on the other is so located as to allow the mother to watch both her children playing while she prepares the meals.

Haus Weihe, Palos Verdes, Kalifornien

Dieses Haus wurde für ein jungverheiratetes Paar gebaut, das, zusammen mit dem Architekten, den Plan für die Erstellung in zwei Etappen festlegte. Die erste Etappe umfaßt die Haupträume: Wohnraum, Eßplatz, Elternschlafzimmer, Küche, Wirtschaftsräume und Garage. In der zweiten Etappe sind zwei zusätzliche Schlafzimmer mit Bad vorgesehen. Die hohen Fenster des Wohnraumes vermitteln die Aussicht auf den Ozean. Die Küche mit ihrem Platz für die Essenszubereitung auf der einen und der Bar auf der anderen Seite ist so gelegen, daß die Mutter beim Kochen ihre Kinder beaufsichtigen kann.

Maison Weihe, Palos Verdes, Californie

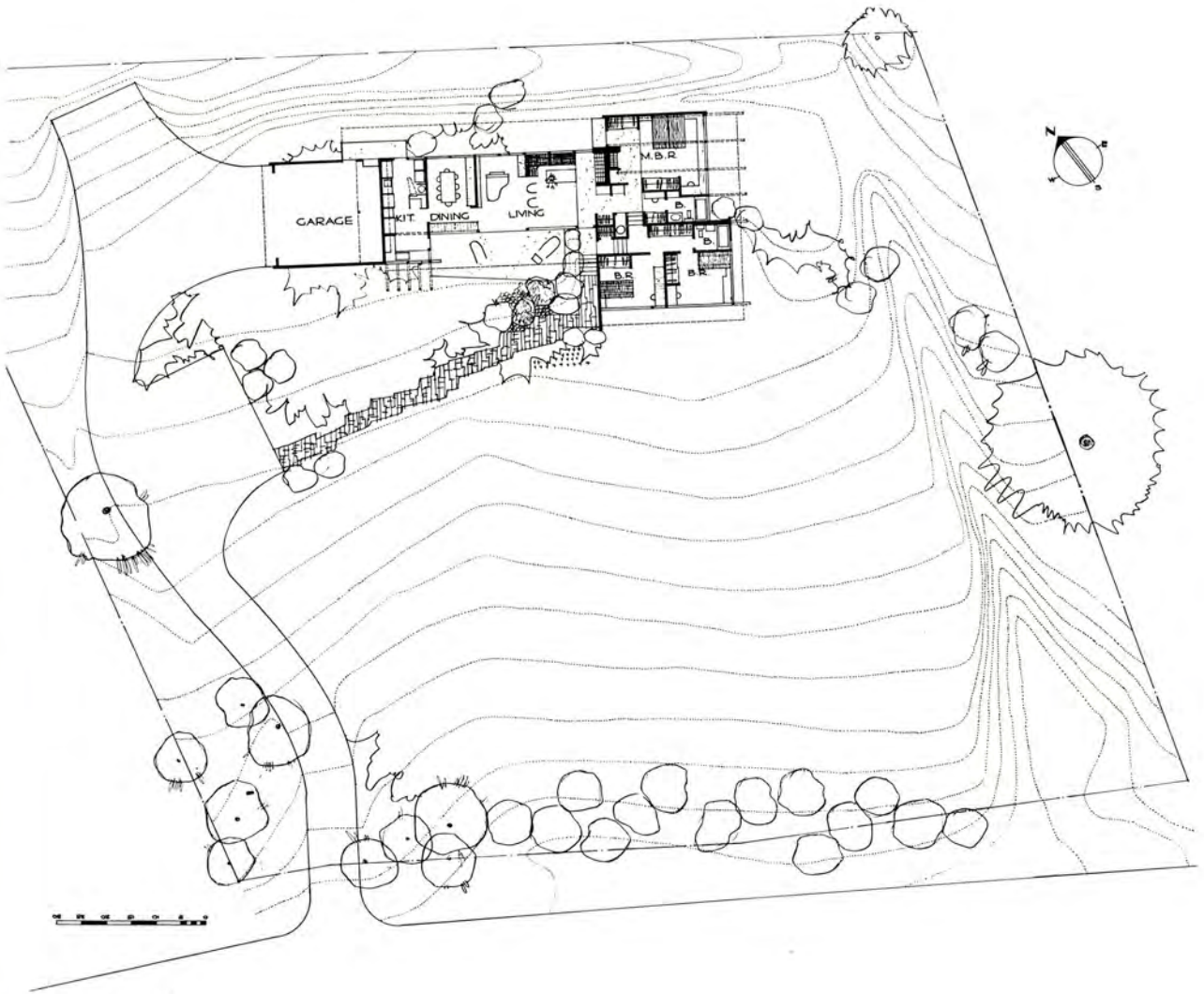
Cette maison a été construite pour deux jeunes mariés qui, d'entente avec l'architecte, ont imaginé un plan qui puisse s'exécuter en deux étapes.
La première comprend le centre, groupant la pièce de séjour, le coin à manger, la chambre des maîtres, la cuisine, les services et le garage. La seconde prévoit deux chambres à coucher supplémentaires avec bain.
Les hautes baies de la pièce de séjour offrent une belle vue sur l'océan. La cuisine, avec l'emplacement pour préparer les mets d'un côté, et le bar de l'autre, est disposée de manière que la maîtresse de maison puisse surveiller les jeux des enfants pendant qu'elle fait la cuisine.



View of house from the south



The sewing corner



Plan, scale 1 : 425

House Logar, Granada, California

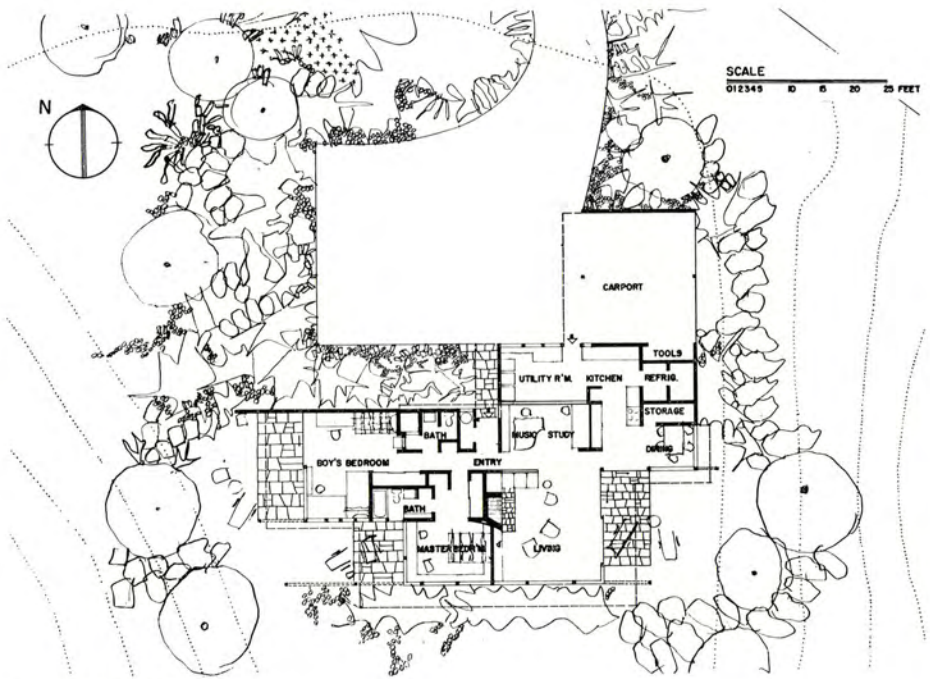
A tightly knit, self-contained family with three splendid young sons who have been privately schooled by their own mother, has built their home in a rural withdrawn, almost lonely spot, a hill with panoramic view. Livingquarters to one side and boys' room on the other open by wide sliding doors onto open air terraces. The kitchen, in addition to customary appliances, is endowed with a vegetable and fruit juicing press and a spacious two chamber two temperature coolroom and freezer.

Ein Kleinhaus mit scheinbarer Weiträumigkeit

Abseits gelegen, auf einem Hügel mit prächtiger Fernsicht, hat sich die Familie mit drei kleinen Söhnen, die von der Mutter persönlich unterrichtet werden, ihr Haus gebaut. Der Wohnraum auf der einen und das Schlafzimmer der Söhne auf der anderen Seite öffnen sich durch breite Schiebetüren auf Freiluftterrassen.
Die Küche weist, neben den in Kalifornien allgemein üblichen maschinellen Einrichtungen, eine elektrische Fruchtpresse und einen betretbaren Zweikammer-Kühl- und -Gefrierraum auf.

Une petite maison donnant l'impression de grandeur

Située à l'écart sur une colline avec une magnifique vue, cette maison a été construite pour une famille avec trois petits garçons qu'instruit la mère elle-même.



Plan, scale 1 : 350



The patio of the boys' bedroom shaded by pergola beams



Corner of the boys' bedroom

Hall Residence, Newport Beach, California

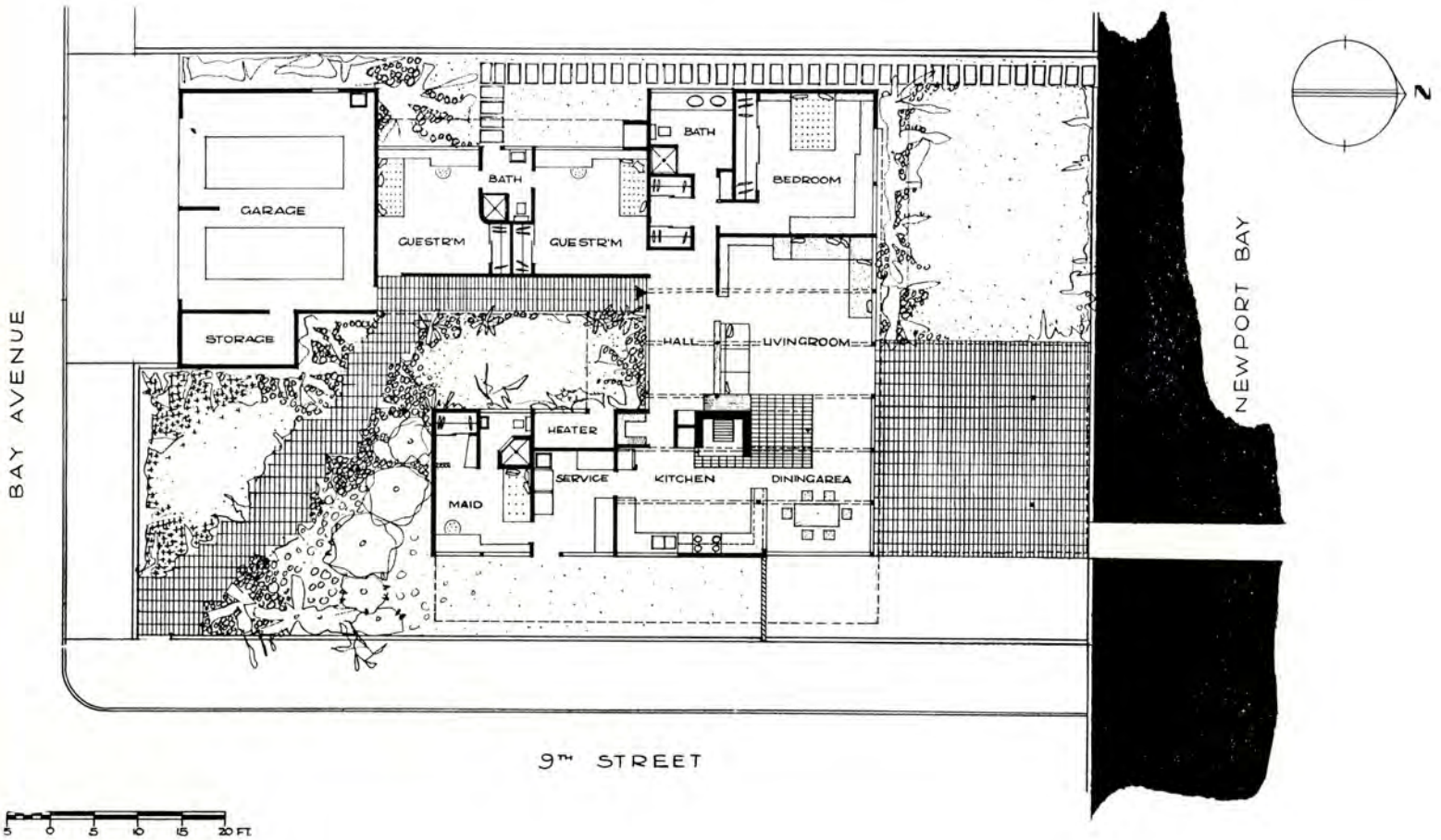
This home for a yachtsman faces the harbor lagoon of Newport and opens broadly toward the private pier where the small white cruiser is moored. A winding brick path leads the visitor from the street to the entrance secluded within a walled patio which is planted in sub-tropical palmetto shrubbery. The large brick fireplace separates the living quarters from the kitchen which faces west and opens to the dining area on the north front. The guest room wing is behind and to the south of the master suite which lies on the eastern end of the bay frontage.
The maritime character of a dwelling for a family who loves the sea is remarkably expressed.

Wohnhaus Hall

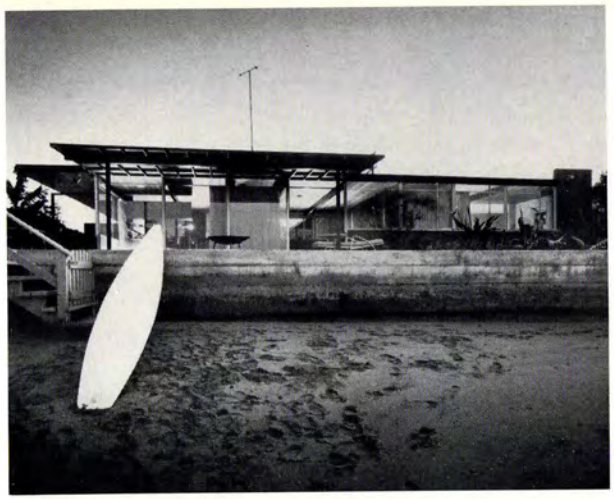
Dieses Haus eines Jachtbesitzers liegt am Hafen von Newport und blickt auf einen privaten Pier, wo der kleine weiße Kreuzer verankert ist. Ein gewundener, plattenbelegter Weg führt von der Straße zum Eingang, der von einem ummauerten, mit subtropischem Strauchwerk bepflanzten Hof umgeben ist.
Ein großer offener Backsteinkamin trennt die Küche von den Wohnräumen. Gegen Norden, neben der Küche, befindet sich der Eßplatz. Hinter dem Schlafzimmer der Eigentümer am östlichen Ende des Hauses liegt der gegen Süden orientierte Gästeflügel.
Der maritime Charakter dieses Hauses für eine Familie, die das Meer liebt, kommt hier ausgezeichnet zum Ausdruck.

Maison Hall

Cette maison, appartenant au propriétaire d'un yacht, est située sur la baie du Newport; elle s'ouvre largement sur la jetée où est ancré le petit croiseur blanc.
Un sentier tortueux et dallé conduit de la route à l'entrée, qui est précédée d'un enclos planté d'arbrisseaux subtropicaux.
Une grande cheminée en brique sépare les pièces d'habitation de la cuisine, qui donne à l'ouest et se trouve contiguë à la salle à manger, au nord.
L'aile des chambres d'amis se trouve à l'arrière, au sud, derrière les chambres de maîtres qui sont à l'est, face à la baie.



Plan, scale 1 : 240



View of main front, large roofed porch shades living-room glass wall

Hauptfassade. Die große, überdachte Eingangspartie beschattet die Glaswand des Wohnraums

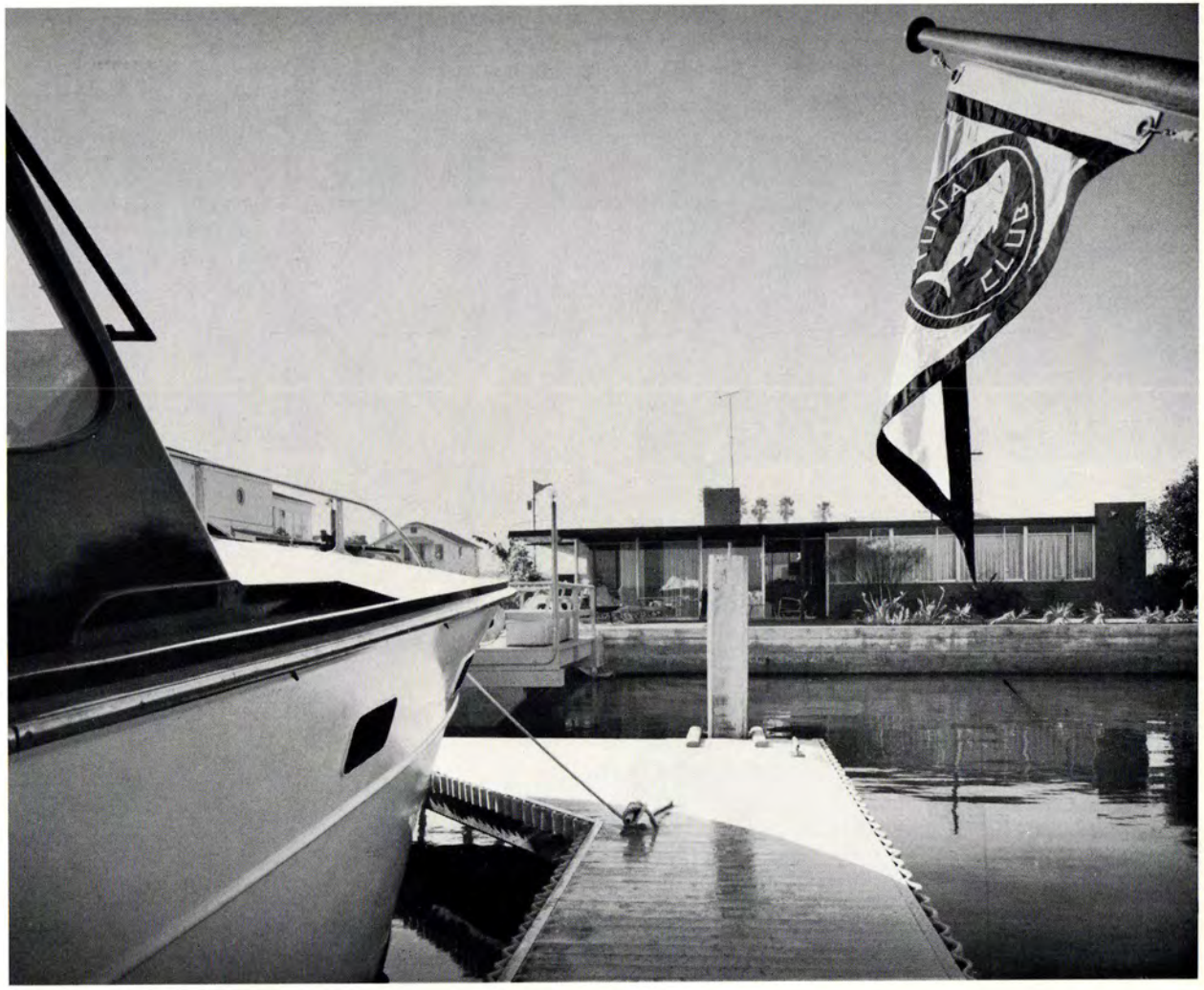
Façade principale. La grande entrée couverte donne de l'ombre sur la paroi vitrée de la pièce de séjour



View from living room into dining bay



Looking from entrance hall into living room



Main view of house as seen from Newport Bay

Hammerman Residence, Westwood, California

Mr. and Mrs. Richard Hammerman, a young couple with two small children, selected a difficult hillside lot against the advice of the architect who worried about the costs of wholesale excavation and retaining walls. The solution, providing space for a large private patio and swimming pool and affording a superb ocean and valley view, has vindicated the original desires of the owners. The house has been planned in a U-shape with the service wing on the north, the living area in the middle and the sleeping wing on the south. The children's bedrooms have an easy access to the patio and swimming pool. The landscaping has been so conceived that the house will eventually "float" in a mass of foliage and be shaded by tall trees. The slopes of the patio, excavated from the steep hillside, have been extensively planted in red blooming bougainvilla.



View from the southwest



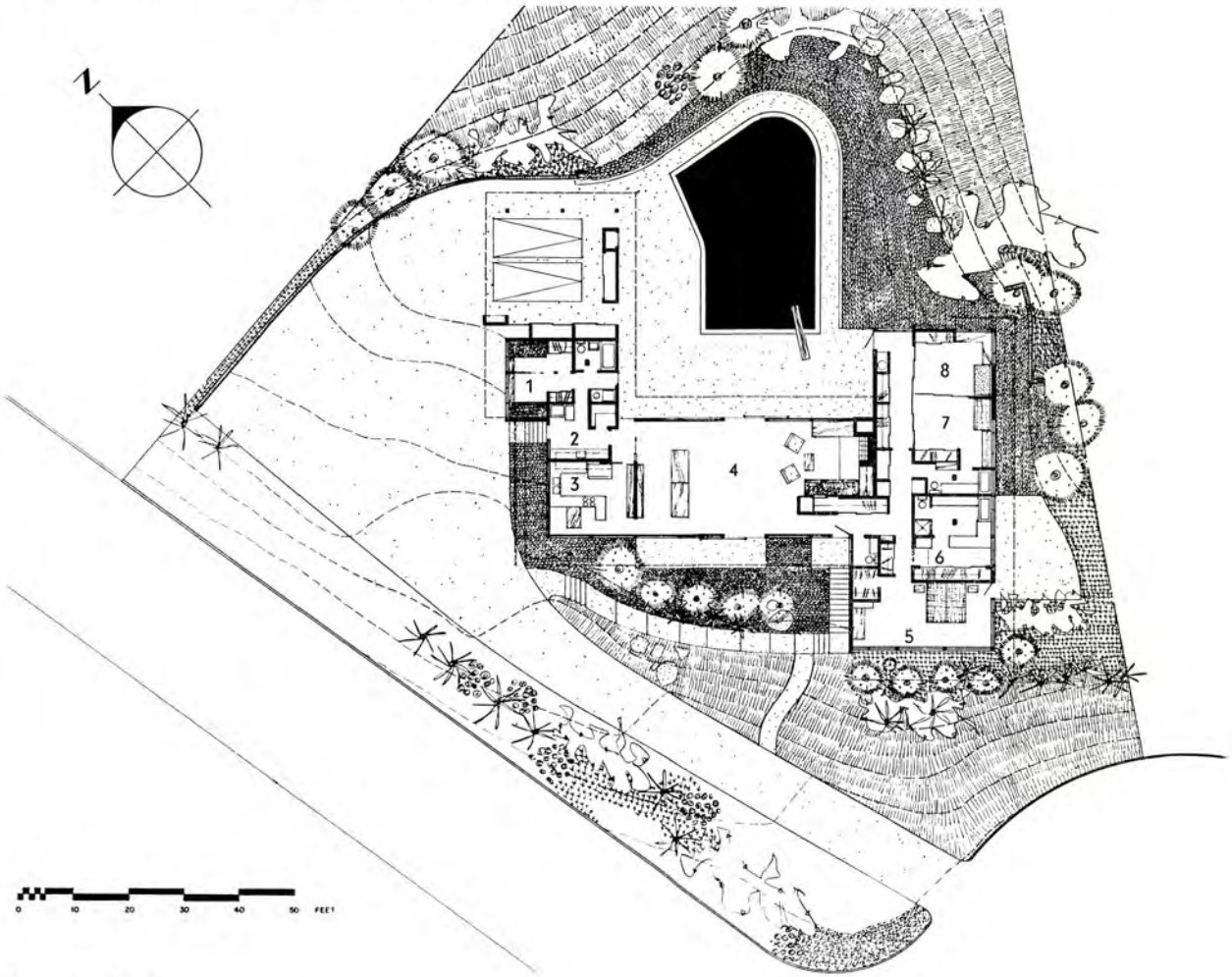
View of master bedroom

Haus Hammerman

Herr und Frau Hammerman, ein junges Ehepaar mit zwei kleinen Kindern, wählte, entgegen dem Rat des Architekten, der die Kosten für die Erdaushebungen und Stützmauern fürchtete, als Bauplatz einen schwierigen Hügelhang. Die Lösung mit ihrem weiträumigen Patio, dem Schwimmbassin und der wundervollen Aussicht auf den Ozean und in ein liebliches Tal hat diese Wahl vollauf gerechtfertigt. Das Haus weist einen U-förmigen Grundriß auf; der Wirtschaftsflügel liegt gegen Norden, der Wohnteil in der Mitte und der Schlaftrakt gegen Süden. Die Kinderschlafzimmer haben direkten Zugang zu Hof und Schwimmbassin. Der Garten ist so angelegt, daß das Haus von einem Laubmeer umgeben ist und hohe Bäume ihm Schatten spenden. Die abfallenden Randpartien des Hofes, der aus dem steilen Hügelhang ausgehoben wurde, sind reich mit rotblühenden Bougainvilleen bepflanzt.

Maison Hammerman

Le jeune couple Hammerman, avec deux enfants, a choisi un terrain difficile sur la pente d'une colline, malgré l'avis de l'architecte qui redoutait les frais des terrassements et des murs de soutènement.
La composition avec un vaste patio et une piscine et, de plus, la vue magnifique sur l'océan et la vallée, a pleinement justifié le choix des propriétaires. Le plan est en fer à cheval avec le services au nord, le séjour au milieu et les chambres à coucher au sud. Les chambres des enfants ont un accès facile au patio et à la piscine.
L'aménagement du jardin est dessiné de manière que la maison se noie, plus tard, dans le flot des feuillages et soit ombragée par de hautes frondaisons. Les pentes du patio, remblayées avec les terres de la colline abrupte, ont été richement plantées de bougainvillées aux fleurs rouges.



Plan, scale 1 : 400



View from entrance showing living-room balcony



Interior of kitchen



Counter buffet with pass-through between kitchen and dining room



The kitchen, view of built-in electric range

De Schulthess Residence, Havana (Cuba)

As in all of Neutra's buildings the spatial disposition here has been kept simple. The de Schulthess house has, for example, a strict rectilinear structure. The living rooms are on the ground floor and the owners' bedrooms are on the first floor. The east wing contains an apartment for guests whose privacy is assured by means of a slightly curving wall. The guests' apartment has access to the first floor and roof garden. The servants' wing is on the ground floor, across from the living rooms, and is separated from the house proper. The studio in the northeast corner is strictly separate from the rest of the house.

The spacious forecourt offers ample room for parking. Large play areas for croquet and basketball surround the house. The house stands in harmonious relationship to nature and to the undulating grades, as so many structures, which Neutra has inserted into the landscape. The large glass areas are not simply frames for viewing the landscape, on the contrary, they relate the interior of the house to exterior nature. The successful collaboration with Roberto Burle Marx for the landscaping has added even more effectiveness to this harmonious unity.

This spacious house stands on a site nearly 7.5 acres in extent which slopes westward towards the sea.

The most important construction materials employed are: reinforced concrete and tropical hardwood. The bedrooms on the upper level open out onto a large terrace with a view of the swimming pool and pond which reflects the ever-changing cloud-play of the Caribbean Sea.

The Cuban Institute of Architects granted Neutra's design the goldmedal for 1959 (for Collaborators see page 4).

Wohnhaus de Schulthess, Havanna (Kuba)

Wie bei allen Bauten Neutras ist die Raumaufteilung einfach gehalten. Das Haus de Schulthess hat eine strenge Rechteckstruktur. Die Aufenthaltsräume befinden sich im Erdgeschoß und die Schlafzimmer der Hausherren im ersten Stock. Im Ostflügel ist das Gästeappartement untergebracht, wobei eine leicht gekrümmte Mauer diese Wohnung vor Einblick schützt. Diese Gästewohnung hat Zugang zum ersten Stock und zum Dachgarten. Der Dienstbotenflügel liegt im Erdgeschoß, gegenüber den Aufenthaltsräumen, und ist vom eigentlichen Haus getrennt. – Das sich in der nordöstlichen Ecke befindende Studio ist vom übrigen Haus streng abgesondert.

Der vorgelagerte Hof bietet reichlich Raum zum Parkieren. Große Spielwiesen für Kricket und Korbball umsäumen das Haus.

Es war Neutras Bestreben, das Haus in völliger Verbindung mit der Natur, gleichsam aus dem Boden, wachsen zu lassen. Die großen Glasflächen sind nicht nur Einrahmungen der Landschaft; sie verbinden das Hausinnere mit der Natur. Die erfreuliche Zusammenarbeit mit Burle Marx für die Gartengestaltung hat diese harmonische Übereinstimmung noch wirkungsvoller zur Geltung gebracht.

Dieses weiträumige Haus steht auf einem Grundstück von nahezu drei Hektaren, das westlich gegen das Meer abfällt.

Die wichtigsten verwendeten Bauelemente sind Eisenbeton und tropisches Hartholz. Die Schlafräume im Obergeschoß öffnen sich auf eine große Terrasse, mit Blick auf ein Schwimmbad und einen Teich, die das stets wechselnde Wolkenspiel des karibischen Himmels spiegeln.

Maison de campagne de Schulthess, La Havana, Cuba

Cette vaste maison de campagne est située sur un terrain d'environ trois acres, qui descend à l'ouest, vers la mer; elle est construite en béton armé et en bois dur des tropiques.

Comme dans toutes les constructions de Neutra, la disposition intérieure est simple; la maison de Schulthess présente une trame régulière. Les pièces de séjour se trouvent au rez-de-chaussée et les chambres à coucher, au premier. Dans l'aile à l'est, il y a les appartements des visites; ceux-ci sont séparés par un mur légèrement incurvé qui arrête le regard. Ces appartements ont un accès au premier étage et à la terrasse. Le personnel est logé au rez-de-chaussée, en face des pièces de séjour; cette aile est distincte du corps principal. Le studio à l'angle nord-est est nettement placé à part.

La cour offre des emplacements suffisants pour les autos. De vastes pelouses pour jouer au croquet ou au basket entourent la maison.

Neutra a cherché à donner l'impression que la maison sort de terre naturellement et s'harmonise avec le site. Les grandes pelouses ne sont pas seulement un cadre, mais un prolongement de l'intérieur vers l'extérieur. L'heureuse collaboration avec Burle Marx a renforcé cet accord parfait entre l'architecture et la nature.

Cette maison aux vastes dimensions est située sur un terrain de près de trois hectares descendant vers la mer.

La construction est faite de béton armé avec des éléments en bois dur des tropiques. Les chambres à coucher de l'étage s'ouvrent sur une grande terrasse offrant la vue sur une piscine et un étang qui reflètent les nuages toujours changeants du ciel des Caraïbes.



Girsberg Castle in the Canton of Zurich

Girsberg Castle belonging to the Bodmer family: Mrs. de Schulthess' maiden name is Bodmer, and she spends the summer months in this medieval castle; the rest of the year is spent in the Neutra-designed residence near Havana.

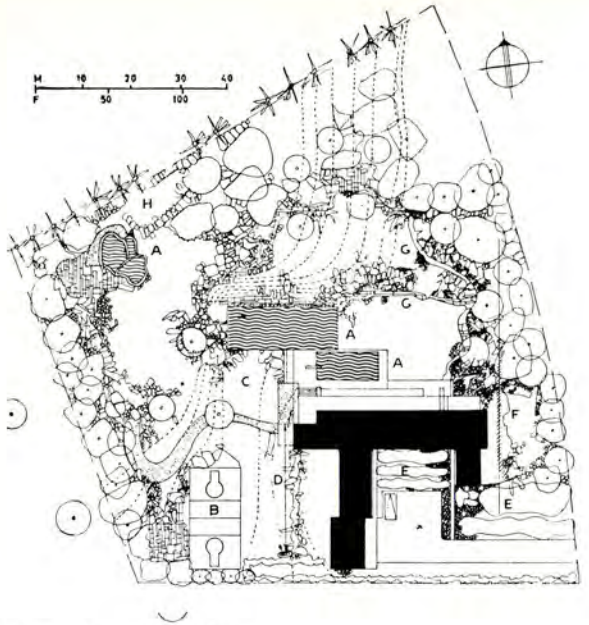
Frau von Schulthess ist eine geborene Bodmer. Sie verbringt die Sommermonate in diesem mittelalterlichen Schloß in der Nähe von Zürich und die übrige Zeit des Jahres in dem von Neutra entworfenen Landhaus bei Havanna.

Le château de Girsberg appartient à la famille Bodmer, dont Mme de Schulthess porte le nom de jeune fille; elle passe les mois d'été dans ce château moyenâgeux, et le reste de l'année dans la résidence dessinée par Neutra, près de La Havane.

Residence of Mr. and Mrs. de Schulthess and their three daughters in Cuba ▸



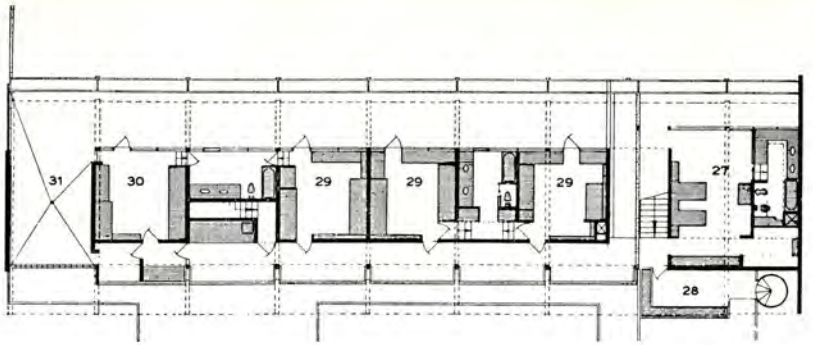
View from the northwest

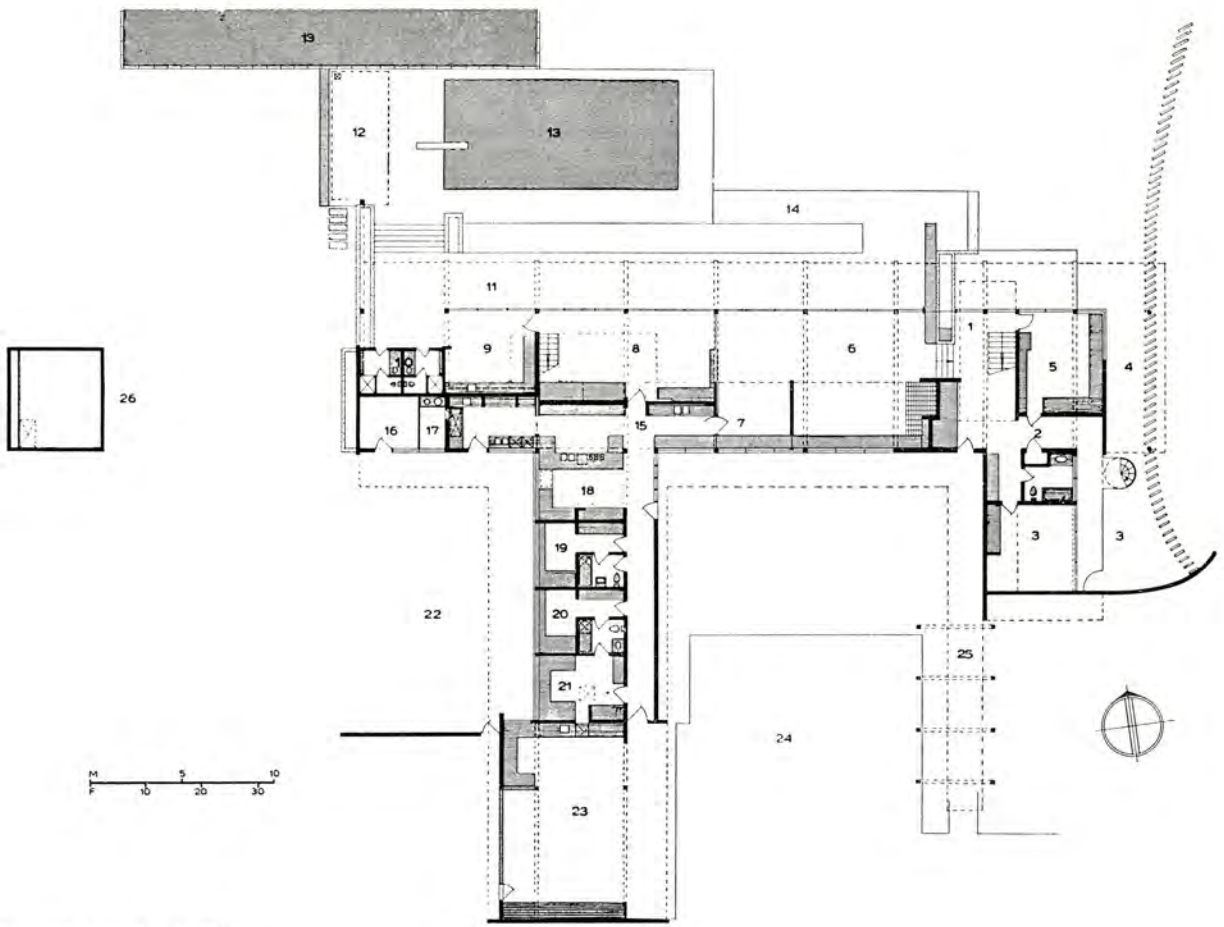


A—Site plan, scale 1 : 1500

A. Swimming pool
B. Basket ball
C. Croquet
D. Bow shooting
E. Parking space
F. Arcade
G. Cactuses
H. Palm trees with illumination

B—Upper floor plan 1 : 500





1. Lobby
2. Gallery
3. Guests wing
4. Passage
5. Studio
6. Living room
7. Dining room
8. Play room
9. Studio
10. Dressing room
11. Lower terrace
12. Terrace leading to the swimming pool
13. Swimming pool
14. Ramp
15. Kitchen
16. Storage room
17. For dog
18. Working room
19. Butlers bedroom
20./21. Servants bedrooms
22. Patio
23. Garage
24. Parking for guests
25. Covered passage
26. Cellar
27. Owners bedroom
28. Solarium
29. Daughters bedrooms
30. Governess' bedroom
31. Terrace

C—Ground floor plan 1 : 500



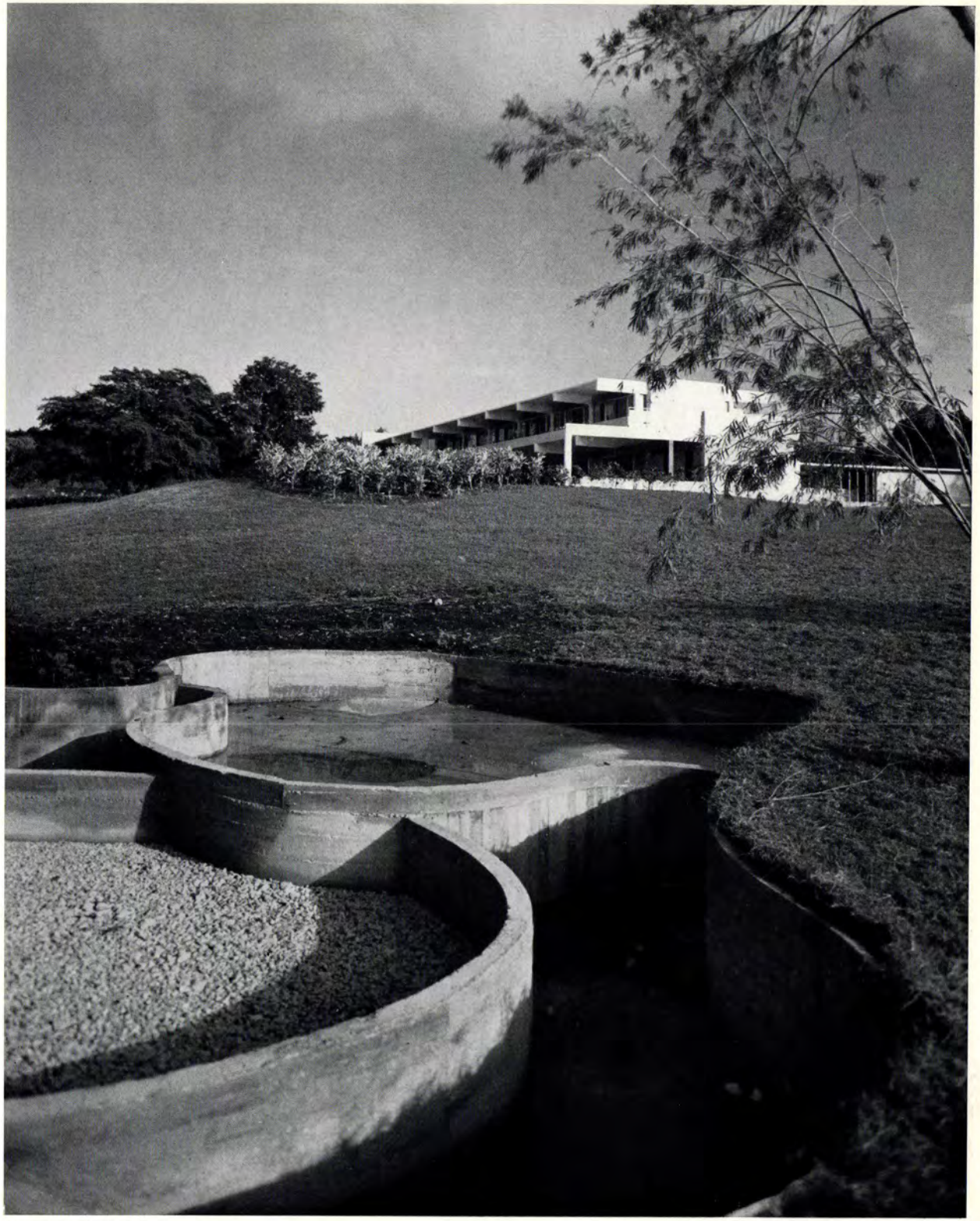
Covered entrance walkway



View from southwest, with parking for guest and exterior stair to the solarium



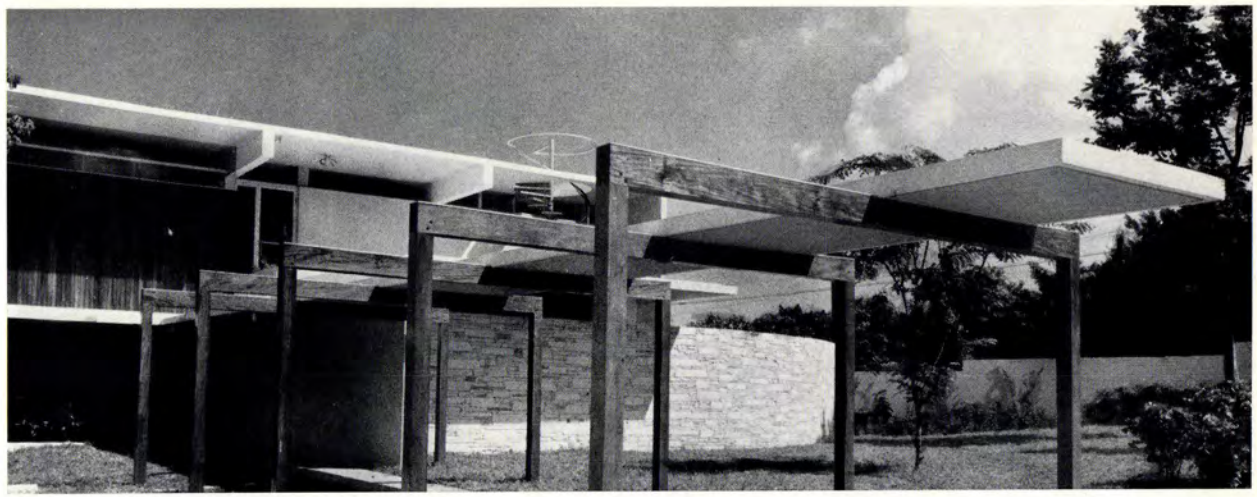
View from the southwest

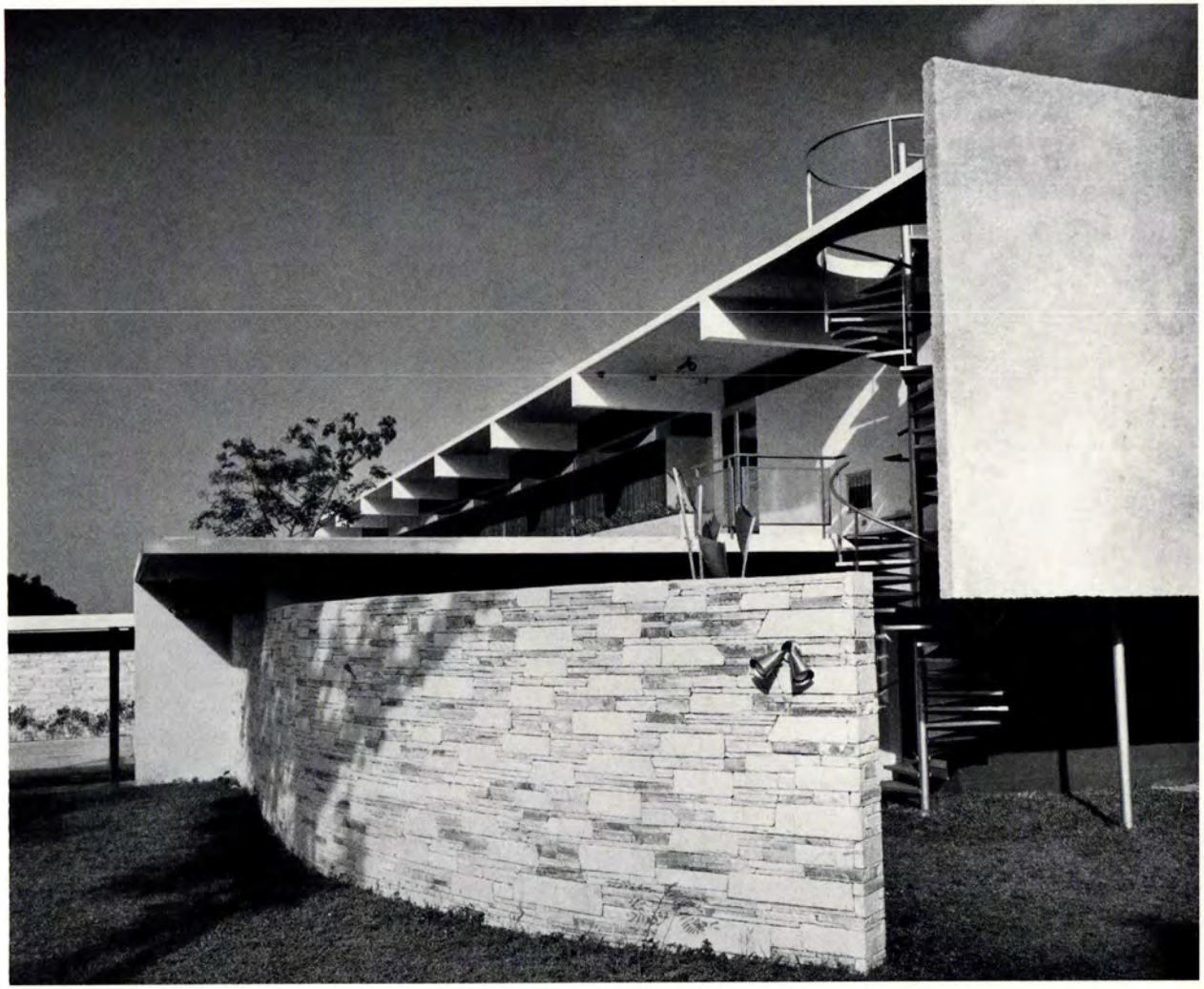


View from the northwest

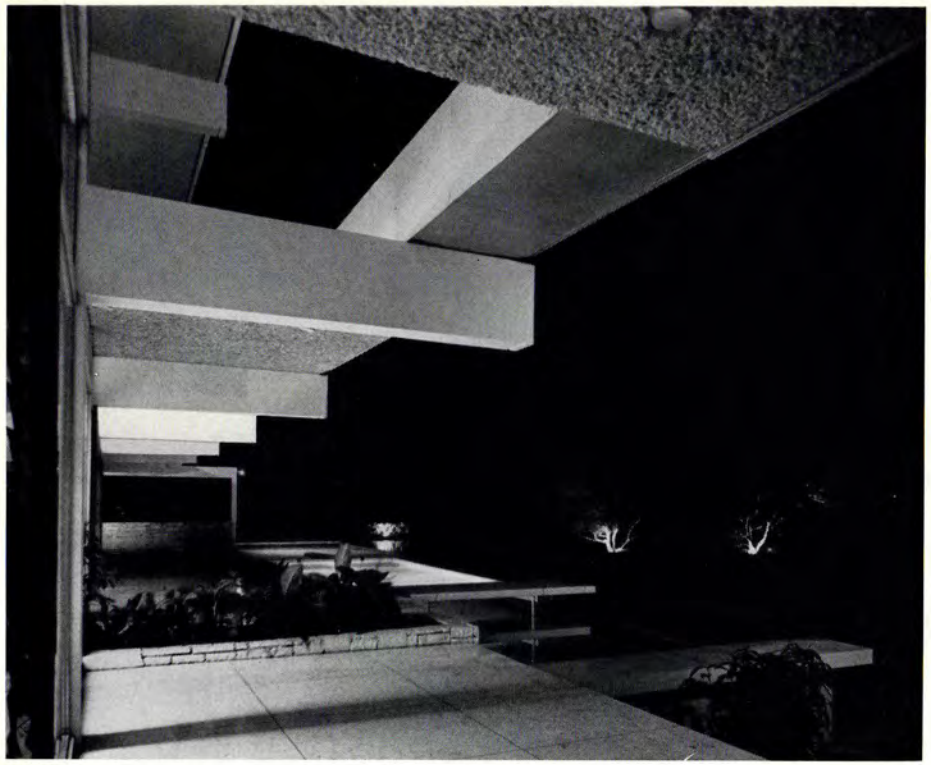


Spiral stairway leading to the upper terrace





Guest wing and garden patio. The spiral stair leading to the solarium, with access from the owners' room on the first floor



Night view from the east, over terrace and swimming pool



Entrance garden patio



Social quarters





View into living room with fire-place



Stair from private rooms



View from the northeast

Staller House, Bel Air, California

Perched on a steep hillside in Bel Air, California, this long-stretching house overlooks a broad landscape extending down to the sea. A double fireplace separates the living quarters from the den, both of which open by means of wide glazed sliding doors onto a wide balcony terrace over the swimming pool. Several steps up on the hillside, adjacent to the well-appointed kitchen, are the dining area and breakfast room. The principal bedrooms are upstairs while two secondary bedrooms are downstairs with connection to the pool porch. The sloping roof allows for a strip of clerestory window—affording a wonderful view of the precipitous mountainside above. The structural frame is clad in stainless steel with laminated wood beams supporting the roof.
The fireplace is of Texas shellstone.

Wohnhaus Staller, Bel Air, Kalifornien

An einen steilen Hügelhang gelehnt, überblickt dieses langgestreckte Haus einen breiten, sich bis zum Meer erstreckenden Landstreifen. Ein doppeltes Cheminée trennt den Wohnraum von der Bibliothek. Von beiden führen breite Glasschiebetüren auf den geräumigen Balkon, der über dem Schwimmbassin liegt. Auf der hügelwärtigen Seite führen einige Stufen aufwärts zum Eßplatz und Frühstückszimmer neben der praktisch ausgestatteten Küche. Die Hauptschlafzimmer befinden sich im Obergeschoß, während zwei zusätzliche Schlafzimmer im Untergeschoß Zugang zum Schwimmbassin haben. Das geneigte Dach enthält eine Reihe von Fenstern mit herrlicher Aussicht auf die steil abfallende Bergwand.
Das Skelett ist mit rostfreiem Stahl verkleidet; verleimte Binder tragen das Dach.

Maison Staller, Bel-Air, Californie

Appuyée contre le versant d'une colline raide à Bel-Air, cette maison allongée domine un vaste paysage s'étendant jusqu'à la mer.
Une cheminée à deux foyers opposés sépare la pièce de séjour d'avec la bibliothèque; ces deux pièces donnent à travers de larges portes vitrées à glissière sur une grande terrasse surplombant la piscine. Quelques pas plus haut, du côté de la colline, se trouvent la salle à manger et la pièce pour le petit déjeuner, à côté de la cuisine bien équipée. Les grandes chambres à coucher se trouvent à l'étage, tandis que deux chambres plus petites, en bas, ont une sortie sur le bassin.
Le toit incliné contient une série de fenêtres hautes avec une vue magnifique sur le versant abrupt de la montagne. L'ossature est revêtue d'acier inoxydable avec des poutres en bois taillé supportant le toit.



The silhouette of nature is underlined by the simplicity of structure



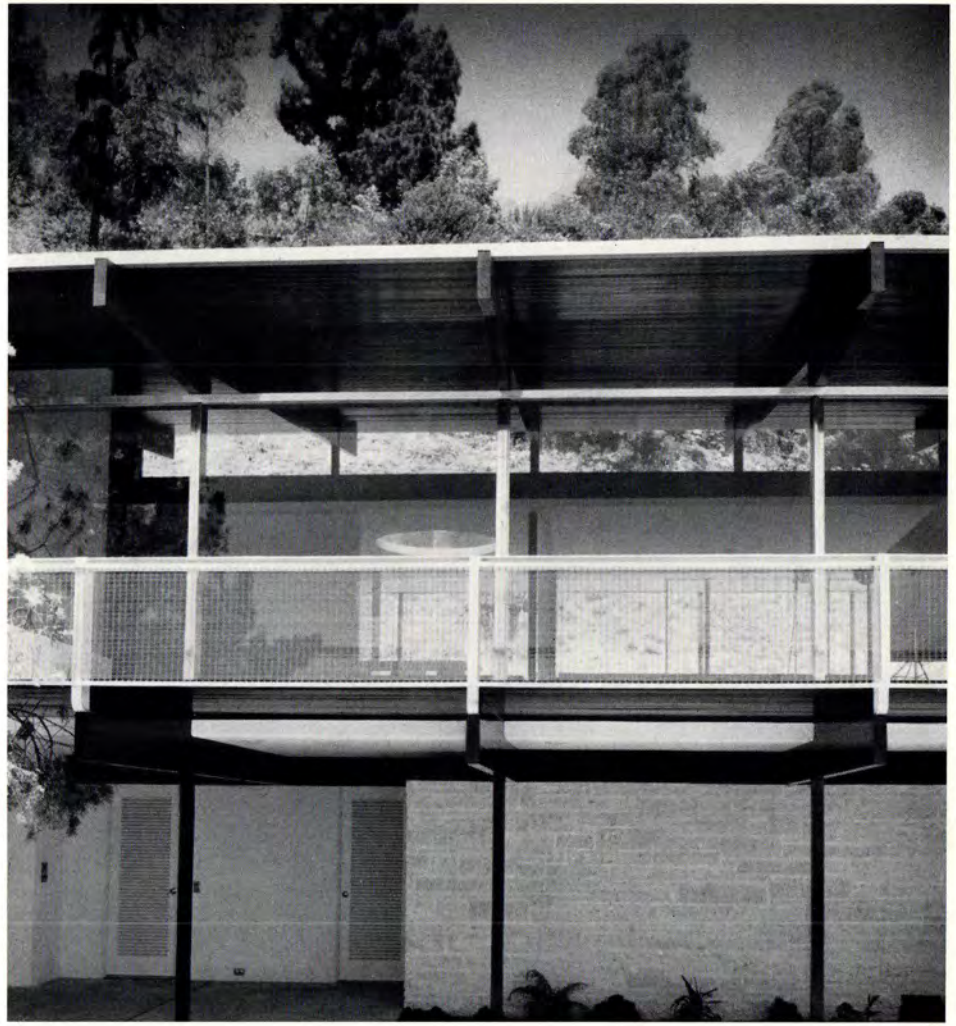
View from the southwest

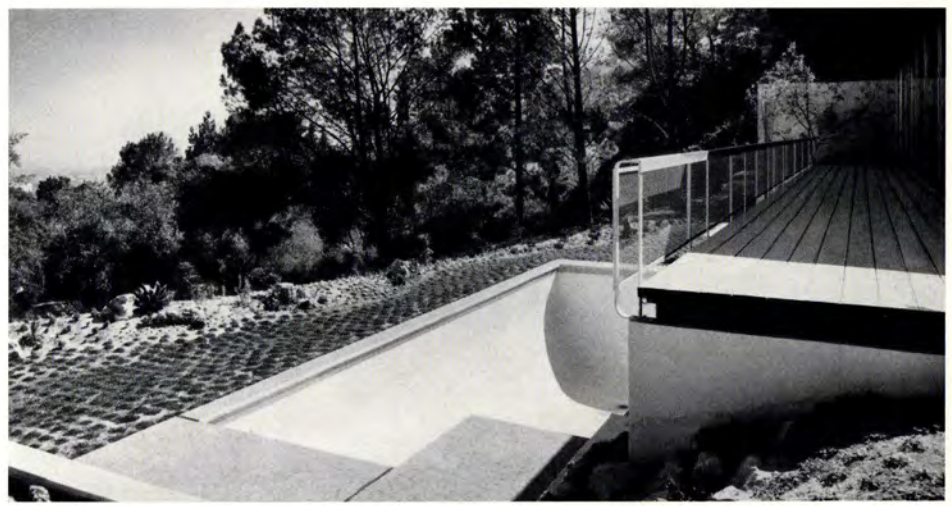


View of entrance stairway

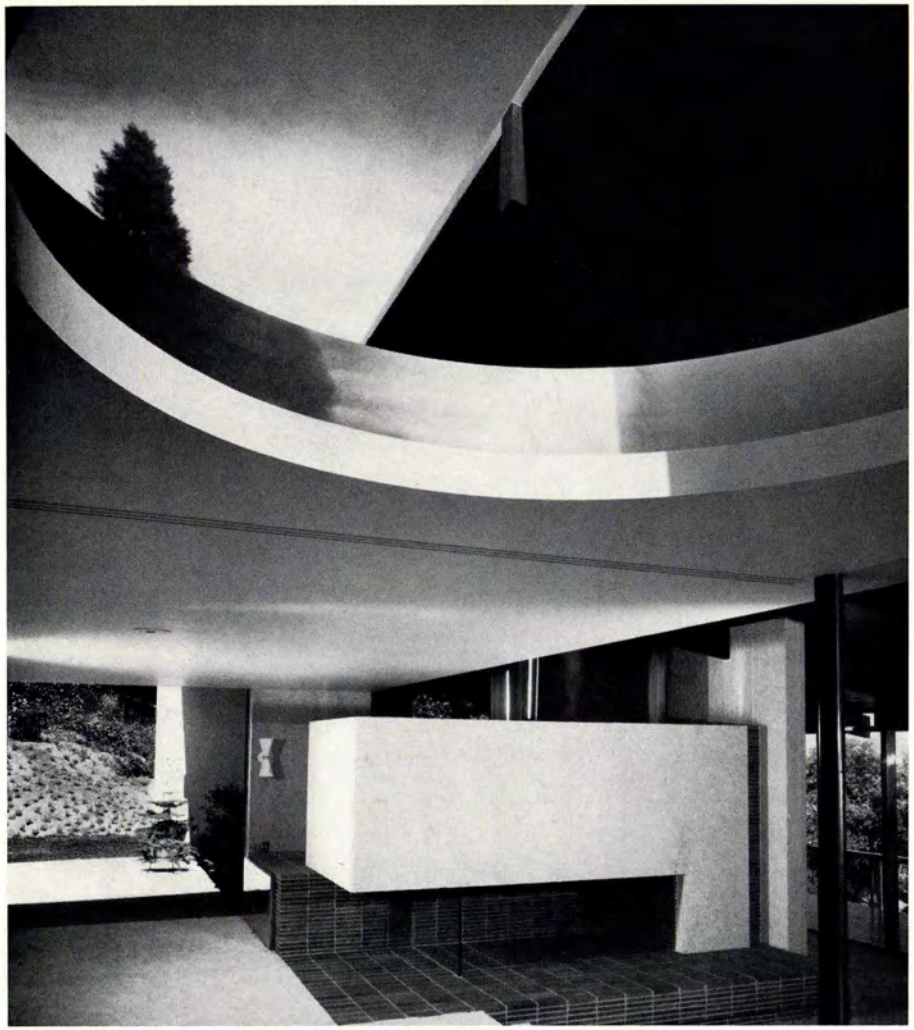


The southern balcony terrace

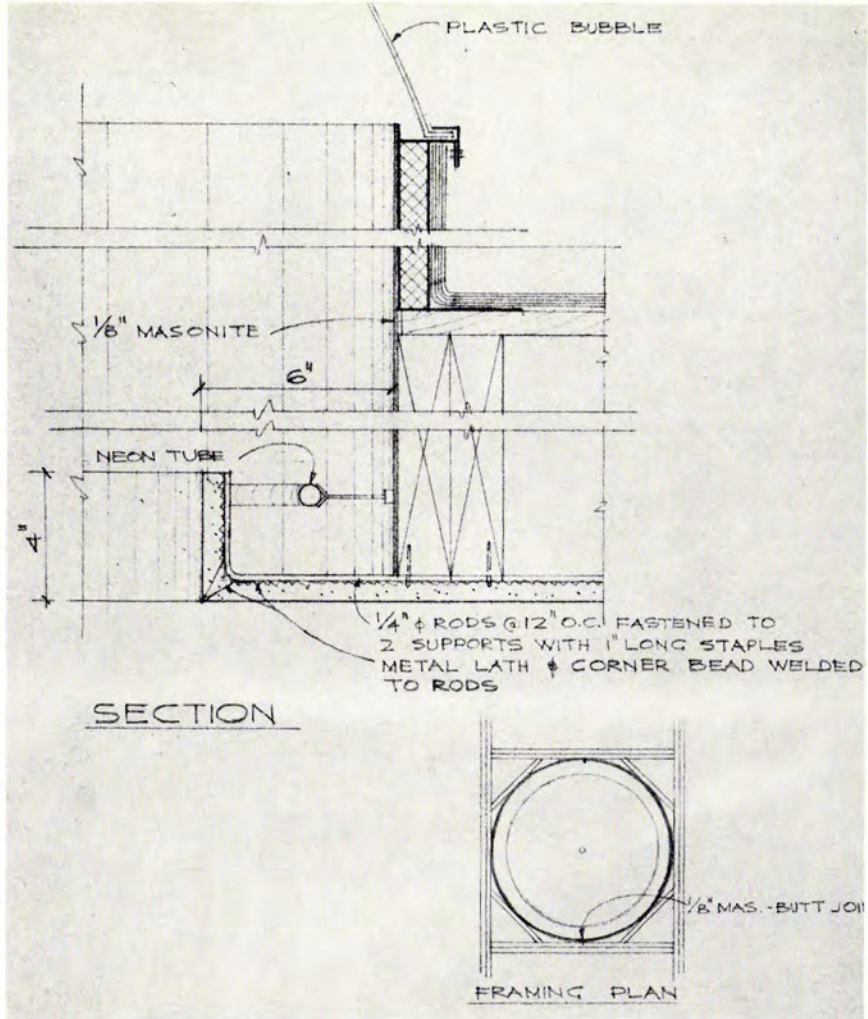




Detail view of balcony over pool; the rear patio is visible through the living room



Detail view of fireplace; above is plastic "bubble" over breakfast room



Detail section of plastic "bubble"



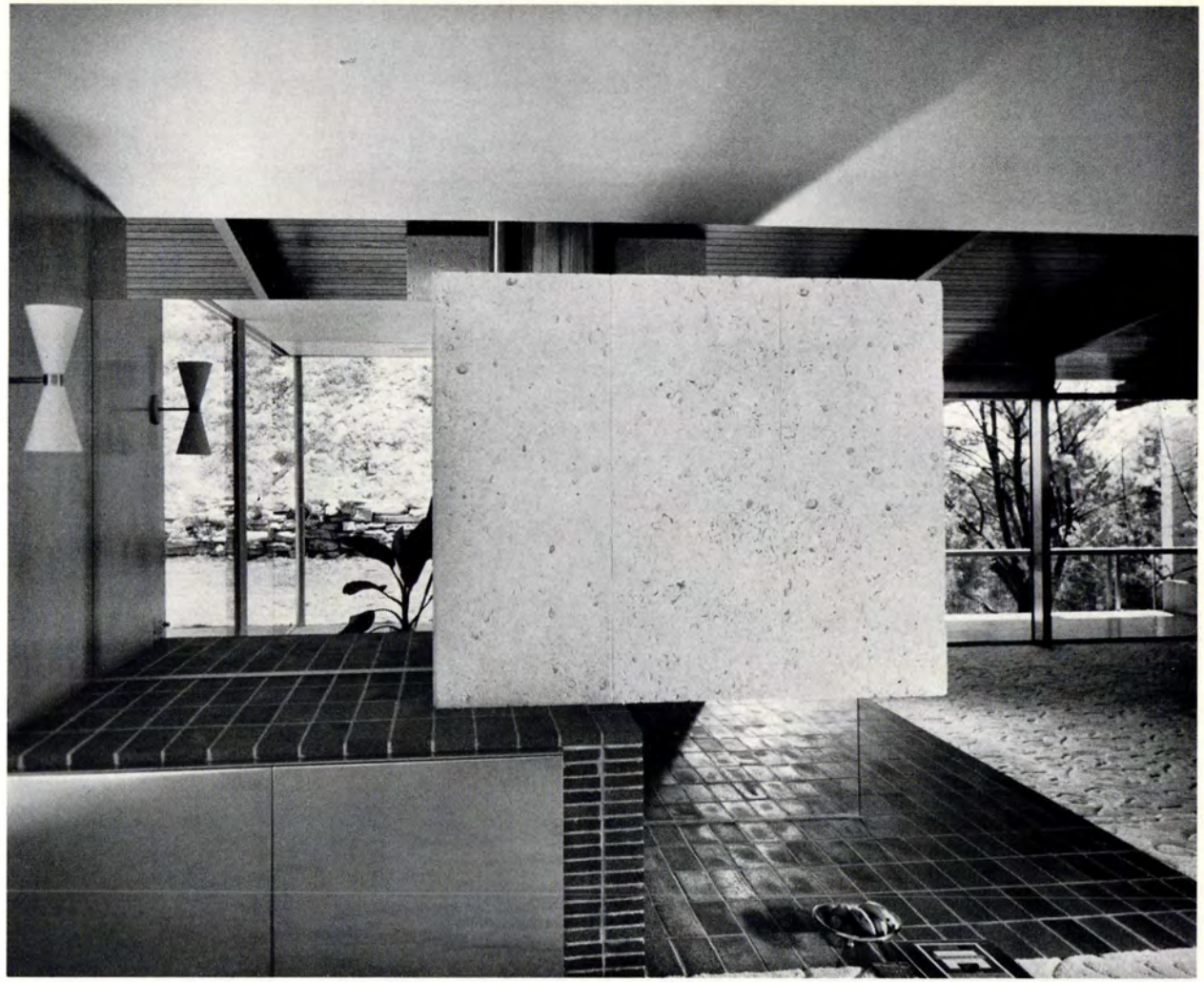
East view of dining patio



View from the northeast



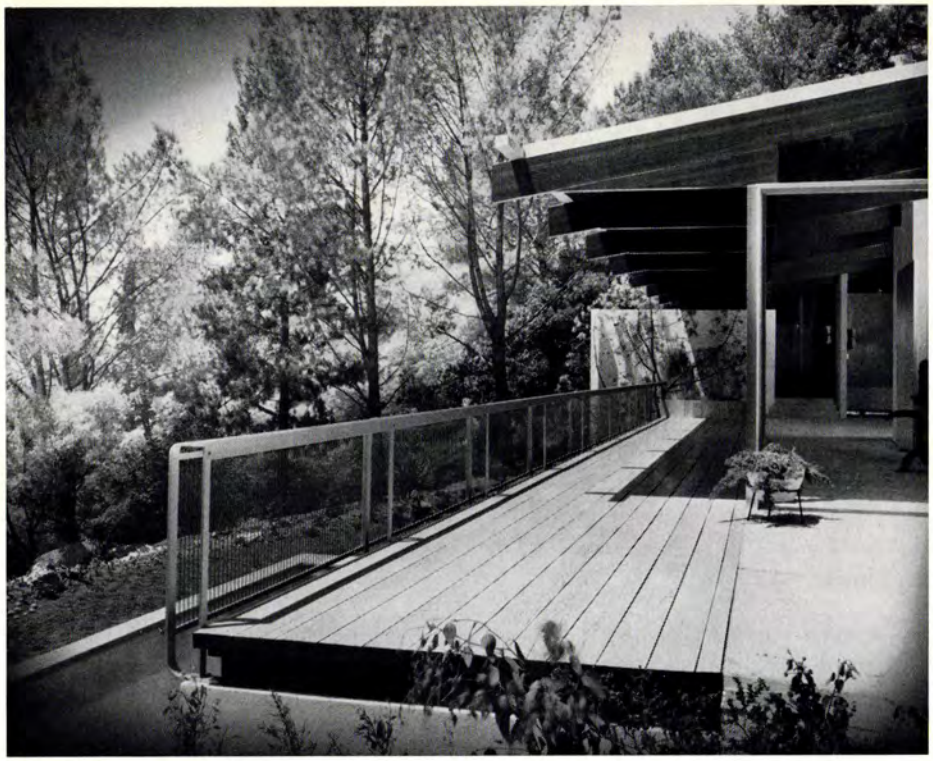
View of breakfast room



The massive fireplace, of Texas shellstone

View from living room towards dining room and rear patio

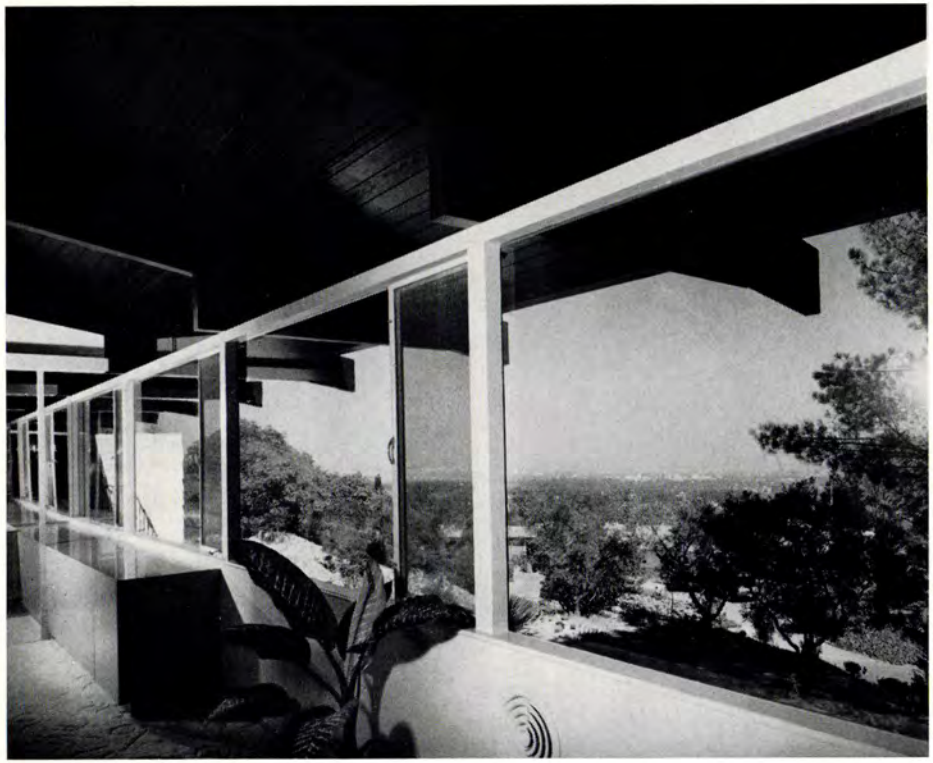




The wide living-room balcony which overhangs the swimming pool



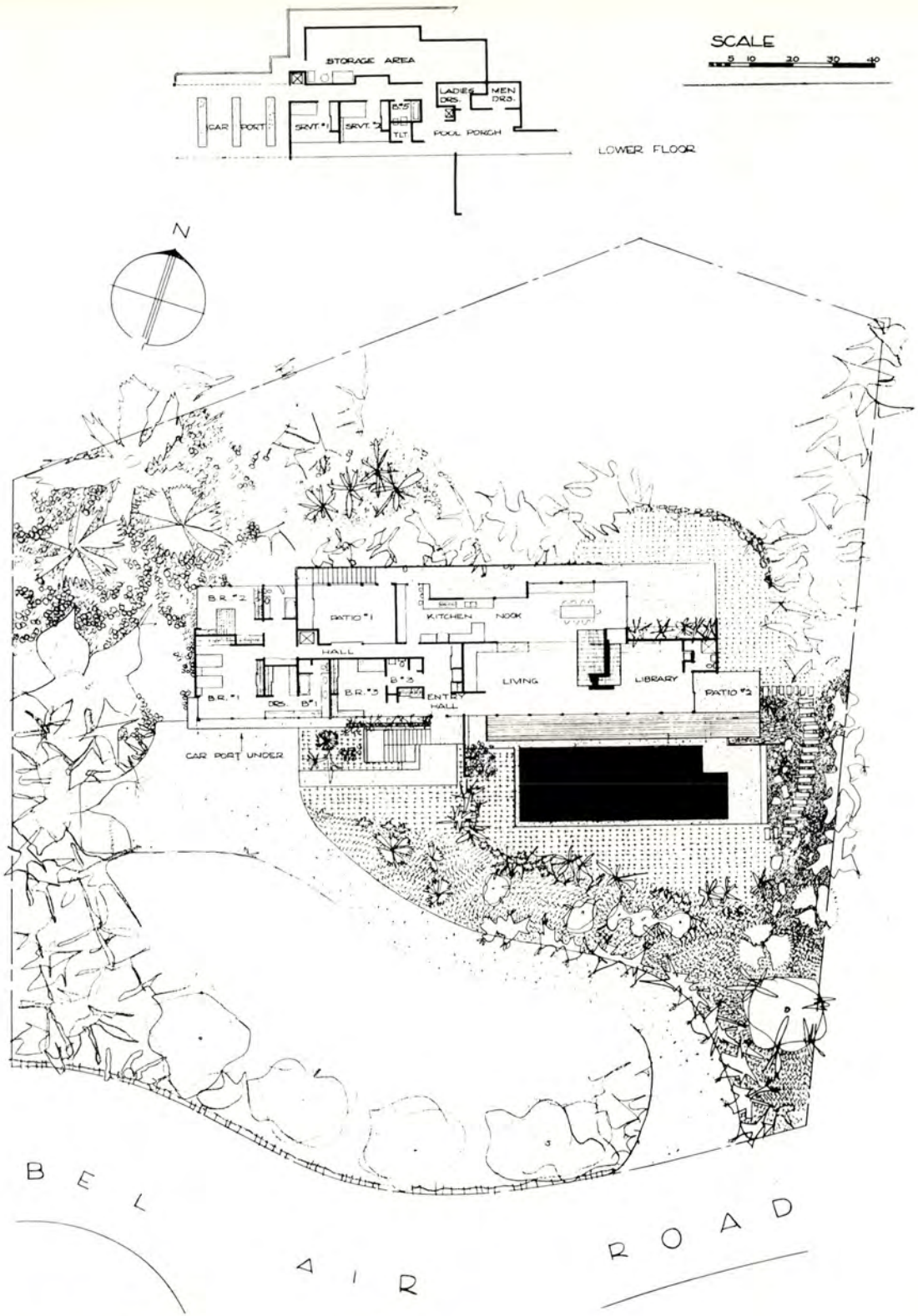
Entrance corner of living room



View from one of the bedrooms



Bedroom window front at night



Plans of lower and upper floor levels, scale 1: 450



West front of fireplace



Interior of bathroom, washbowls are set in a marble counter

Kronish Residence, Beverly Hills, California

The owner of this house, Mr. Herbert Kronish, has developed thousands of low-cost homes across the entire country. He entrusted the design of his own home to Neutra because he was impressed by the architect's concern with the essential physiological aspects of successful building.

The site, in a secluded park-like city block, while not restricted in area is nevertheless odd in shape—something like an "L". The driveway leads from Sunset Boulevard through a tall stand of eucalyptus trees from which one can see the house with its southern terrace overlooking a sunken garden and swimming pool. In order to preserve as many existing trees as possible a Z-shape plan was used, augmented by the northern children's wing. Since there were no panoramic vistas the landscaping was developed so as to achieve an intimate relation between the house and its immediate surroundings.

The living quarters comprise a family area, conversational corner, bar and music and dancing area—all with easy access to the shaded southern terrace. The dining room occupies the center of the "Z" and is well related to the breakfast room, pantry and game room just beyond the kitchen.

The children's wing is to the north and servants' wing to the west, forming a link with the carport. The well-appointed master suite is to the east with its own enclosed court. Although luxurious finishes are employed throughout, the architect's main desire was to achieve a sensitive fusion of the house with its garden setting.

Wohnhaus Kronish

Der Eigentümer dieses Hauses, Herbert Kronish, ist der Ersteller einer großen Anzahl billiger, über das ganze Land verstreuter Eigenheime. Er betraute Neutra mit der Planung seines eigenen Heims, weil er dessen besondere Sorgfalt hinsichtlich der persönlichen Gestaltung seiner Bauten schätzte. Der Bauplatz, eine abgeschlossene, parkähnliche Parzelle in der Stadt, war zwar räumlich nicht beschränkt, wies aber eine ungewöhnliche, L-ähnliche Form auf. Die Fahrstraße führt vom Sunset Boulevard durch ein Eukalyptuswäldchen. Von hier aus gewahrt man das Haus mit seiner Südterrasse über dem tieferliegenden Garten mit seinem Schwimmbassin. Um möglichst viele Bäume erhalten zu können, wurde ein Z-förmiger Grundriß gewählt, dem nördlich ein Trakt für die Kinderzimmer angefügt wurde. Da keine nennenswerte Aussicht gegeben war, wurde bei der Gartengestaltung besonderer Wert auf eine möglichst intime Verbindung von Haus und Garten gelegt. Der Wohntrakt umfaßt einen Wohnraum für die Familie, eine Plauderecke, eine Bar und einen Musik-Tanz-Raum – alle haben Zugang zur schattigen Südterrasse. Im Mittelpunkt des «Z» liegt der Eßraum, der mit dem Frühstückszimmer, dem Office und dem Spielzimmer verbunden ist. Der Trakt für die Kinder liegt nördlich und der Flügel für das Hauspersonal westlich. Dieser bildet die Verbindung zur Garage. Die sehr gut ausgestatteten Räume der Eigentümer sind nach Osten orientiert und verfügen über einen eigenen, abgeschlossenen Gartensitzplatz. Wenn auch die Ausführung zahlreiche luxuriöse Feinheiten aufweist, so war es doch das Hauptanliegen des Architekten, eine glückliche Verschmelzung von Haus und Garten herbeizuführen.

Villa Kronish

Le propriétaire de cette maison, M. Herbert Kronish, a répandu par milliers des maisons à bon marché sur tout le pays. Il a chargé Neutra de lui dessiner sa propre demeure parce qu'il était impressionné par l'empreinte personnelle que cet architecte savait donner à l'architecture.

Le terrain, une parcelle contiguë et arborisée de la ville, n'était nullement trop exigu, mais présentait à peu près la forme d'un «L». La route, venant du boulevard Sunset, conduit à travers un grand bois d'eucalyptus, d'où l'on aperçoit la maison, avec sa terrasse au midi, dominant le jardin et la piscine.
Afin de conserver le plus possible les arbres, le plan a été disposé en «Z», avec une aile au nord pour les chambres d'enfants. Comme il n'y a pas de vue à ménager, on a cherché à recréer par l'aménagement du jardin une harmonie parfaite entre la villa et ses abords.
Le corps principal comprend une pièce pour la famille, une niche pour la conversation, un bar et une salle de danse, toutes ces pièces ayant un accès facile à la terrasse au midi, qui est à l'ombre.
La salle à manger occupe le centre du «Z» avec une communication aisée vers la salle du petit déjeuner, l'office et la salle de jeu. L'aile des enfants est au nord, celle des domestiques à l'ouest, avec un accès au garage.
Les pièces des maîtres, bien agencées, sont orientées à l'est avec un petit enclos.
Mais dans toutes ces recherches luxueuses, l'intention primordiale de l'architecte était de créer une unité harmonieuse entre la maison et le jardin.



The owner's wife grew up in the shadow of Canterbury Cathedral

Die Gattin des Besitzers ist im Schatten der Kathedrale von Canterbury aufgewachsen

La femme du propriétaire a grandi à l'ombre de la cathédrale de Cantorbery

View of service wing and spacious lawn area ▸



Glass walls make it possible to enjoy this patio just inside the entry



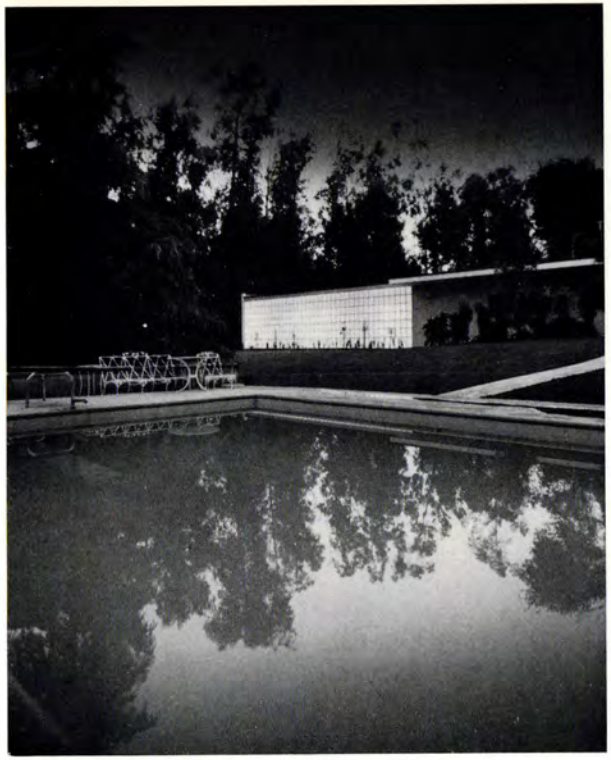
A translucent plastic wall shields the master bedroom suite from the entrance

Eine durchsichtige Plastikwand schirmt den Schlafzimmertrakt gegen den Eingang ab

Une paroi en plastique transparent protège l'aile des chambres à coucher et la sépare de l'entrée



View of entrance



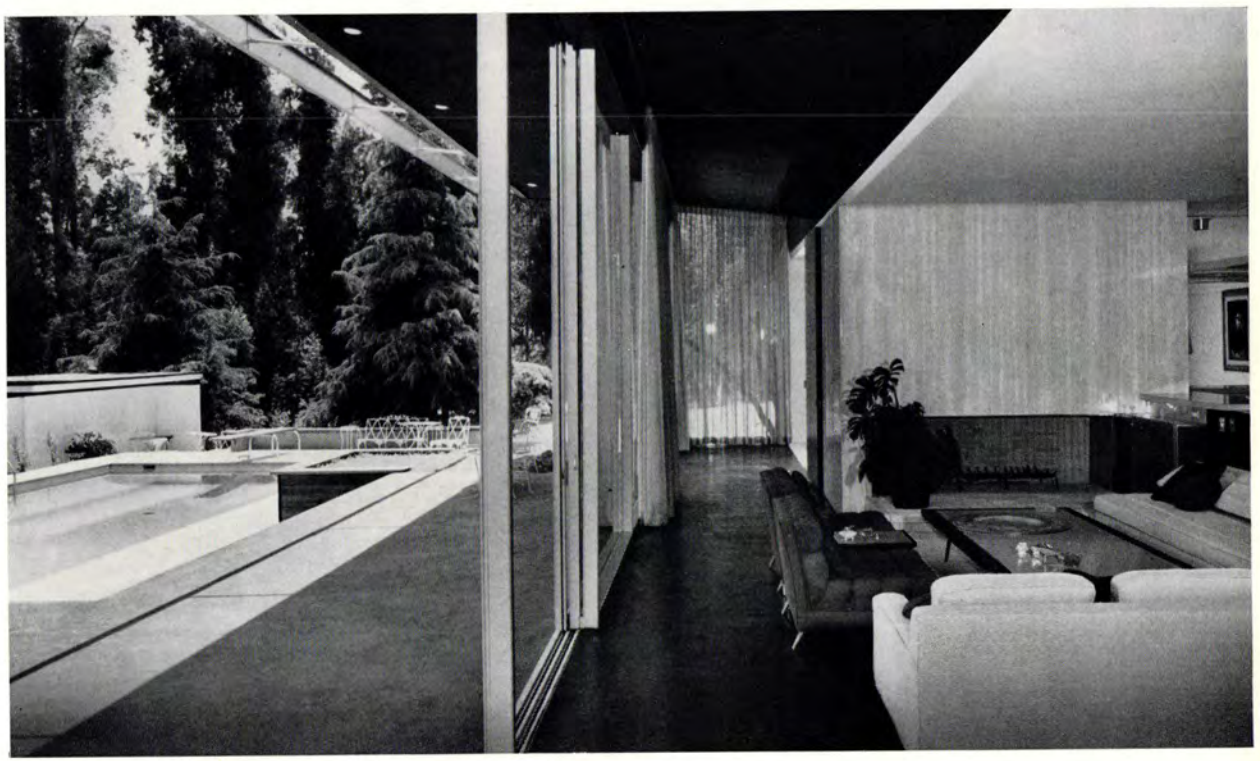
Evening view over the pool



Living-room terrace from the southwest



A rough pebble strip drains rainwater in the entrance patio



Looking along the glass front of the living room towards the library



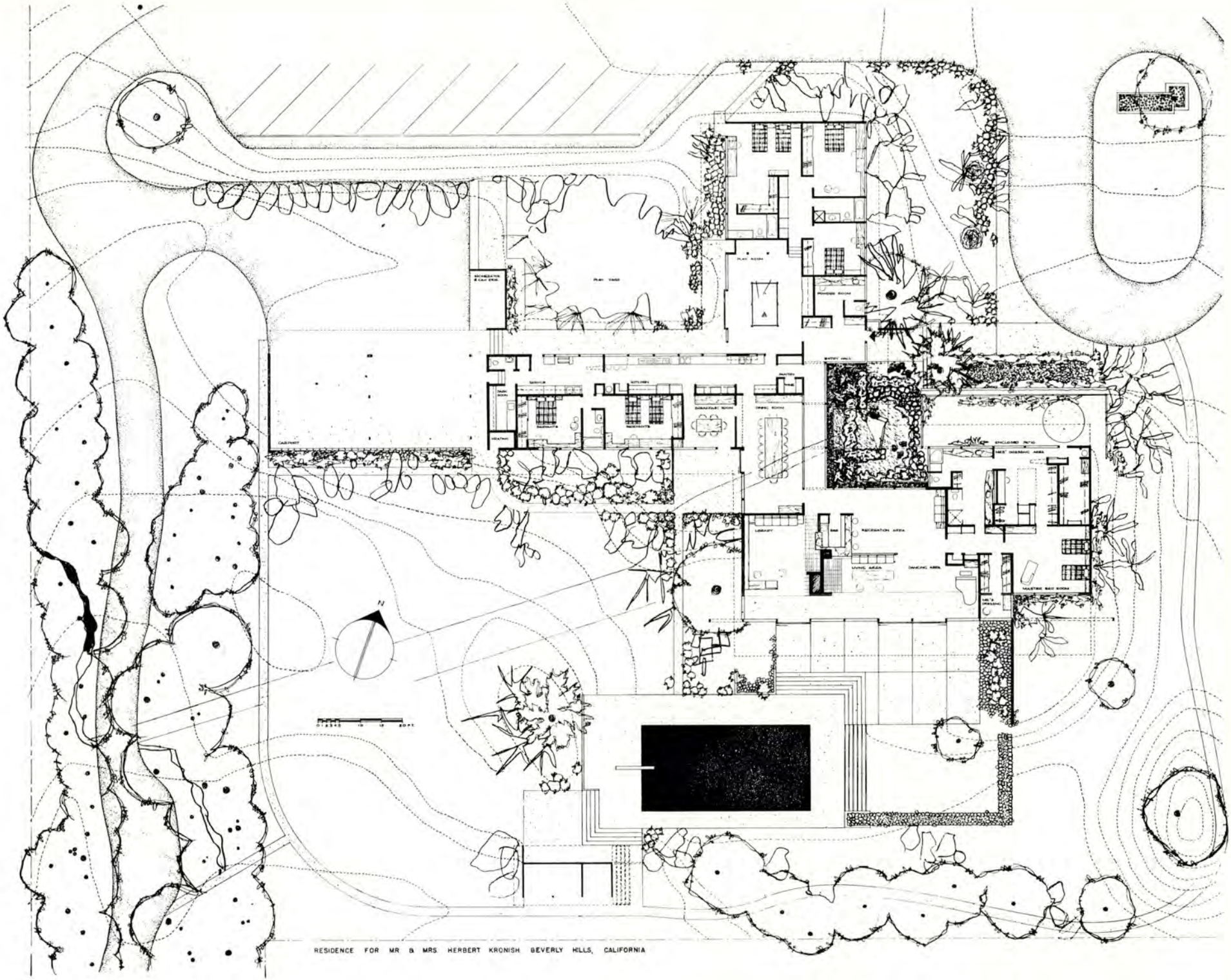
Library corner overlooking the pool



View of living room and bedroom corner from the southeast



Detail of overhang at southeast corner



Plan, scale 1 : 350



View of living quarters (right) and dining patio (left) from the west

Selon le désir de la maîtresse de maison, qui fait de la danse, le vestiaire et le plafond de la garde-robe ont été munis de miroirs

Auf Wunsch der Frau des Hauseigentümers, die Tanzstudien betreibt, wurden Garderobe und Decke des Ankleidezimmers mit Spiegeln versehen



Dressing room with mirrored wardrobe and ceiling was the wish of the owner's wife who engages in daily dancing practice



Detail of dressing-dance exercice room



The social area allows varied seating arrangements

Wohnraum, Terrasse und Rasen befinden sich auf gleichem Niveau, wodurch der Eindruck großer Weiträumigkeit entsteht

La pièce de séjour, la terrasse et la pelouse sont au même niveau, ce qui fait valoir les grands espaces



View of the bar



Living room, terrace and lawn are on the same level, thus greatly enhancing the general feeling of spaciousness

Brown Residence, Bel Air, California

This house, for a retired couple with many interests, was constructed on one of the most difficult sites the architect has ever encountered: a precipitous hillside, extremely irregular and with legally confusing property lines, difficult road access and surface water disposal. However all problems were solved to the complete satisfaction of the owners after the architect had proposed three completely different solutions.

A shaded patio, a wide balcony over the Southern hillslope and pool broaden the social quarters, which are often used for private theatre performances of free progressive style.

The living quarters and guest room lie toward the sunset view and open out into a large outdoor balcony. The dining room has its own patio and is well related to the breakfast room and kitchen. On the lower level are staff quarters and garages. The private rooms form the eastern wing and overlook the vine covered "outrigger" pergola into the valley to the south. The pool and bathhouse also to the south, together with the ocean view in the distance, further enrich this well landscaped hillside.



View of pool and bathhouse from living-room terrace



Redwood wall separating living-room terrace from guest-room



View from south

Wohnhaus Brown

Dieses Haus wurde für ein älteres Ehepaar mit mannigfaltigen Interessen gebaut. Das Grundstück war das schwierigste, mit dem der Architekt je zu tun hatte: ein steil abfallender Hügelhang mit unregelmäßigen und unklaren Grenzlinien, schwierigem Straßenzugang und Grundwasserproblemen. All diese Probleme wurden zur vollen Zufriedenheit der Bauherren, denen der Architekt drei völlig verschiedene Projekte vorgelegt hatte, gelöst.
Eine schattige Gartenterrasse über dem Schwimmbassin am Südhang erweitert die Gesellschaftsräume, die oft für private Theateraufführung Verwendung finden.
Wohnräume und Gastzimmer liegen westlich und öffnen sich auf einen breiten offenen Balkon. Der Eßraum mit eigener Terrasse ist mit dem Frühstückszimmer und der Küche verbunden. Im Untergeschoß befinden sich Dienstenzimmer und Garagen. Die Privaträume bilden den Ostflügel und haben Aussicht über eine weinüberwachsene Pergola in das südlich gelegene Tal. In die landschaftliche Gestaltung dieses Hügelhanges sind das Schwimmbassin, das Badehaus und der in der Ferne sichtbare Ozean als wesentliche Elemente einbezogen.

Maison de campagne Brown

Cette maison a été construite pour un couple de retraités ayant beaucoup de goût. Le terrain était le plus compliqué que l'architecte ait jamais rencontré: une pente abrupte, des limites irrégulières et mal définies, des accès difficiles et de l'eau souterraine! Malgré cela, la solution définitive a donné entière satisfaction aux clients auxquels l'architecte avait présenté trois projets tout à fait différents l'un de l'autre.
Les pièces de séjour et les chambres d'amis sont orientées vers le couchant et donnent sur un large balcon.
La salle à manger, avec sa propre terrasse, est reliée à la salle du petit déjeuner et à la cuisine.
A l'étage inférieur, il y a les chambres du personnel et le garage.
Les chambres des maîtres sont dans l'aile est et offrent la vue, par-dessus une pergola couverte de vigne, sur la vallée qui s'ouvre au midi.
Les aménagements extérieurs, avec une piscine, des cabines de bain, au sud, enrichissent cette colline d'où l'on aperçoit au loin l'océan, qui complète le spectacle de ce vaste paysage.



Close-up of master-bedroom suite over garage



Evening view from the pool

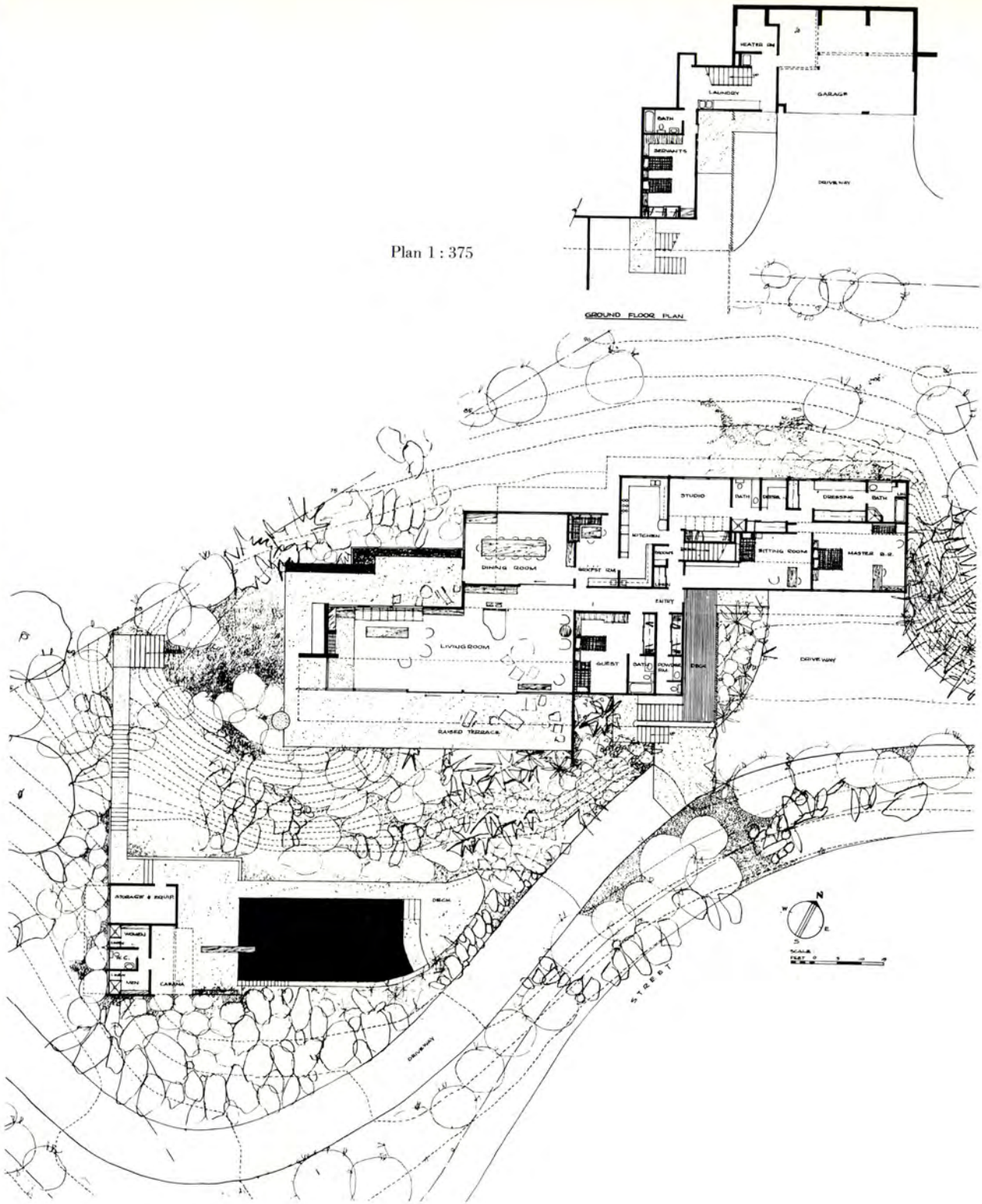


View of living room



Patio at west end of living room

Plan 1 : 375

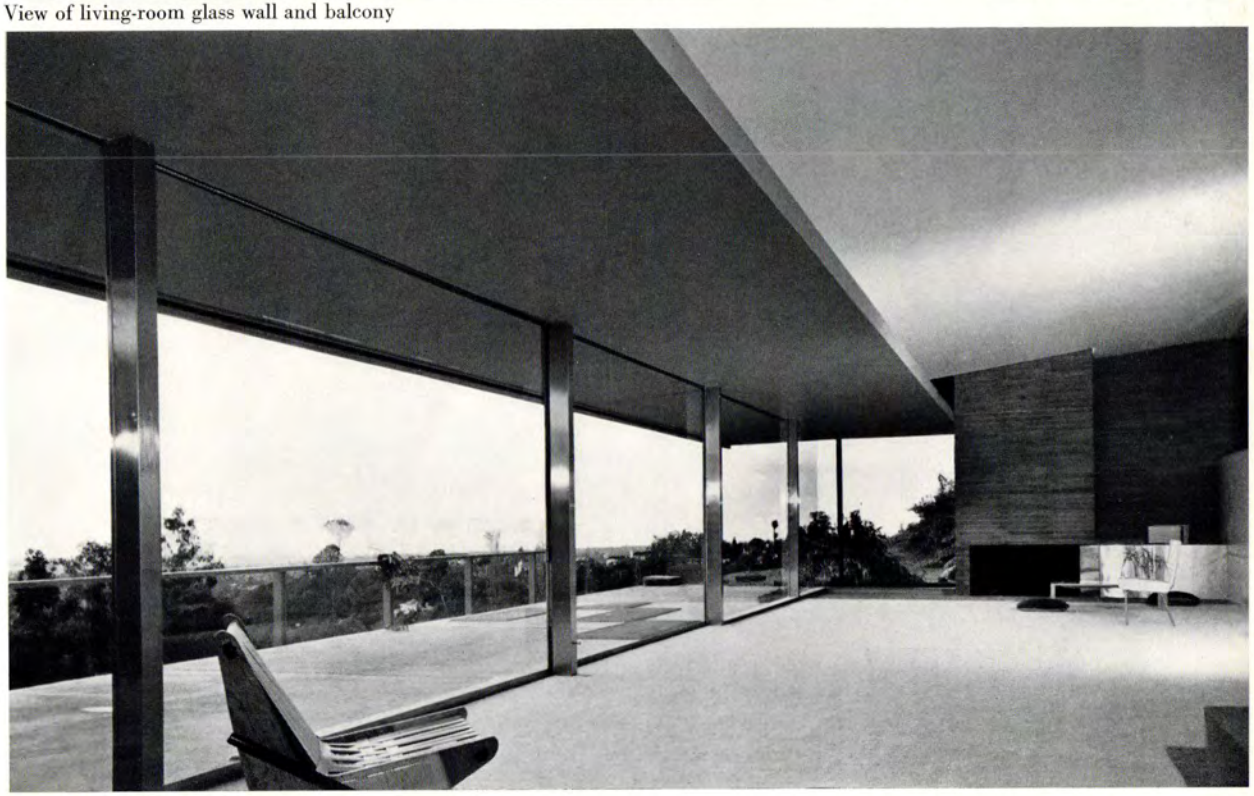




View of living-room glass wall and balcony



Fireplace corner of living room



The supporting posts are sheathed in stainless steel



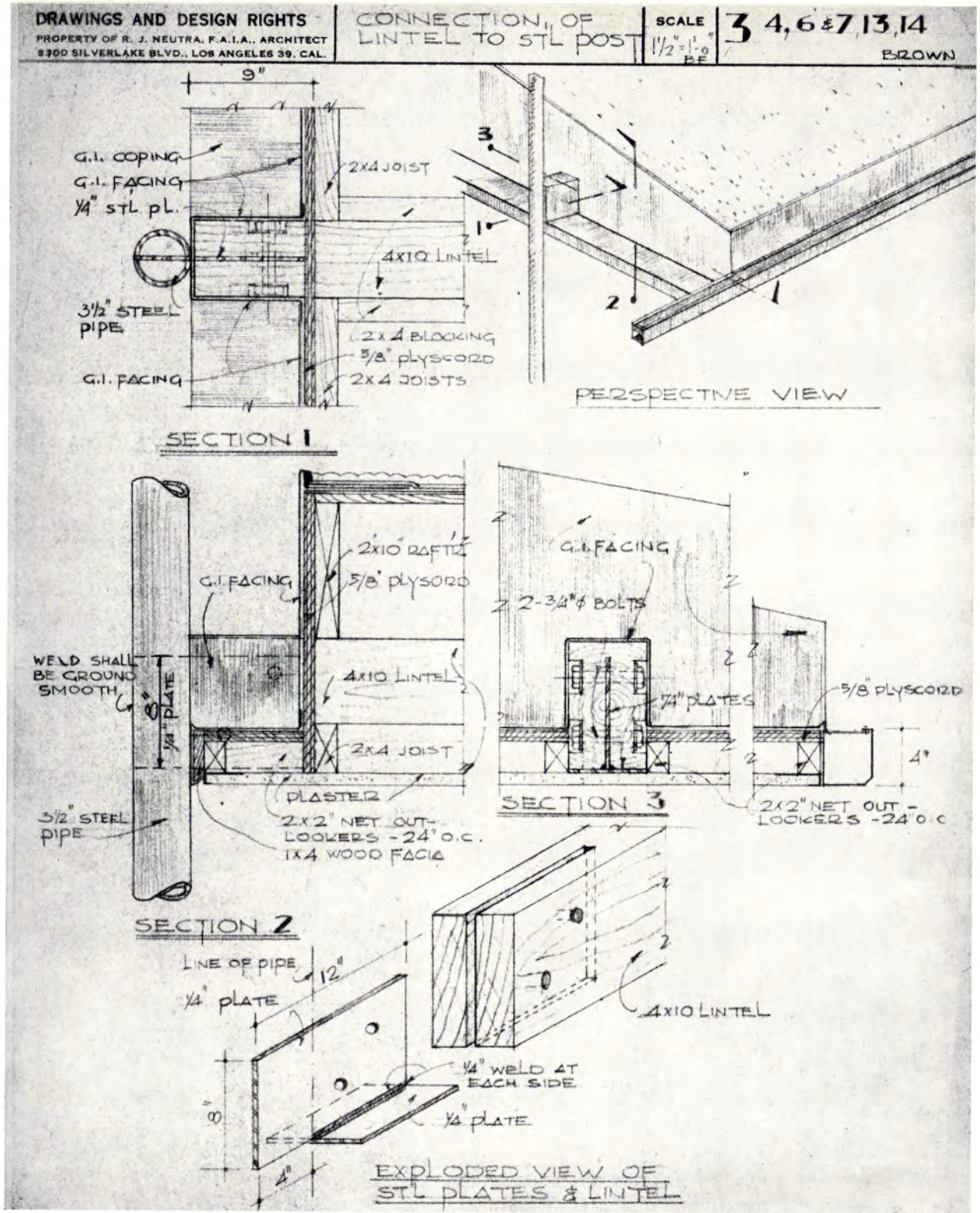
Private patio with reflecting pool



Dining room



Study



Detail of connection between lintel and steel-pipe post

The bathhouse, supported by stainless steel columns ▸
Das Badehaus auf rostfreien Stahlträgern

Community Centers

Man, woman and child have also an extra-familial existence. Sociologically, no life is comprised in a home, modest or wealthy. The focal points of human communities, small and large, are manifold as Neutra sees it. They start with kindergarten and school, long object of his study. They may be children's recreation club in a public park, a cafeteria and kitchen of a public school, not shut down by the Board of Education in after-hours; an embassy to serve as center to co-nationals in a foreign country, the auditorium of a college, the assembly space of a trade union, the town's natural history museum for youngsters, a health clinic, a house of worship, a community hotel, the administrative building or Hall of Records at the mail of a country, or simply a general store in a village. Even a barber shop can serve as a social center, a crystallization point of political and human communion.

Education

Education should begin, according to Neutra, with an exploratory and diagnostic intelligence concerned with the Young. Child guidance clinics and research nurseries with unsuspected observation of children will help to wholesomely mould future curricular procedure as well as building facilities to serve education—be it kindergartens, universities or adult evening schools and sport-training centers, all of which fascinate a humanitarian architect like Neutra.

Hotels

The weekend and the vacations hold their own social significance and have their own manner of human get-together. The soul impact of the extraordinary occasion, the holiday, calls, according to Neutra's studies of neural patterns, for architectural solutions and layouts which perhaps surpass in significance what the architect can and must offer on behalf of daily habituation and routine. Temporary sojourn, in contrast to the anchored life in a home, the relaxing interruption in living-routine, is raised to an instructive case in hotel design.

Zentren des Gemeinschaftslebens

Ein Teil des Lebens von Mann, Frau und Kindern spielt sich außerhalb der Familie ab. Soziologisch gesehen, erschöpft sich das Leben des Menschen nicht im Heim. Die gemeinschaftlichen Tätigkeiten der Menschen beginnen mit dem Kindergarten und der Schule, die seit Jahren Gegenstand von Neutras Studien sind. Das gemeinschaftliche Leben kann sich aber auch in einem Kinderklub, in einem öffentlichen Park, der Kantine einer öffentlichen Schule, einer Gesandtschaft, wo die Landsleute in der Fremde zusammenkommen, dem Auditorium einer höheren Schule abspielen, aber auch im Versammlungsraum einer Gewerkschaft, einem öffentlichen Museum, einem Erholungsheim, einem Andachtsraum, einem Hotel, einem Verwaltungs- oder Archivgebäude oder einfach im Laden eines Dorfes. Sogar ein Barbierladen kann zum Gemeinschaftszentrum, das heißt zum Kristallisationspunkt politischen und menschlichen Kontaktes, werden.

Erziehung

Die Erziehung soll, nach Neutras Auffassung, mit der Erforschung und dem darauf begründeten Verständnis des kindlichen Wesens beginnen. Ambulatorien und Spielschulen zur «unbeobachteten Beobachtung» der Kinder werden inskünftig den Erziehungsgang und die Lehranstalten beeinflussen, vom Kindergarten bis zur Universität und von den Abendschulen für Erwachsene bis zum sportlichen Training. Alle diese Aufgaben haben Neutra stets in hohem Maße interessiert, wie es überhaupt der menschliche Aspekt in der Architektur ist, der ihn vor allem fesselt.

Hotels

Weekend und Ferien haben im Leben der menschlichen Gesellschaft ihre eigene Bedeutung und ihre eigene Art des Zusammenkommens. Das Erlebnis einer «außerordentlichen» Situation, der Ferien oder des Weekends, verlangt, wie sich aus Neutras biologischen Studien ergibt, nach besonderen architektonischen Lösungen, die vielleicht an Bedeutung die Bauten, die dem gewohnten, alltäglichen Leben dienen, noch übertreffen. Die psychologische Bedeutung des zeitweiligen Unterkommens, im Gegensatz zum alltäglichen Leben im Wohnhaus, die entspannende Unterbrechung der Lebensroutine, findet in seinen Entwürfen für Hotelbauten beispielhaft Ausdruck.

Centres de la vie sociale

Une partie de la vie de l'homme, de la femme et de l'enfant se déroule en dehors de la famille. Du point de vue social, la vie humaine, que l'individu soit riche ou pauvre, déborde le cadre du foyer. Les activités sociales de l'être humain commencent au jardin d'enfants et à l'école – l'école, objet, depuis des années, des études de Neutra. Mais la vie sociale peut aussi se dérouler dans un club d'enfants dans un jardin public, à la cantine d'une école publique, dans une ambassade où les personnes d'une même nationalité se réunissent à l'étranger, l'amphithéâtre d'une école supérieure ou d'une université, la salle de réunions d'un syndicat, dans un musée municipal, dans une clinique, une église, un hôtel, un bâtiment administratif, des archives, ou tout simplement dans une boutique de village. Même la boutique d'un coiffeur peut devenir un centre social, c'est-à-dire un point de cristallisation des relations humaines et politiques.

L'éducation

L'éducation, selon Neutra, commence par l'étude et par la connaissance de la psychologie infantile. Des promenoirs et des écoles récréatives, où les enfants seront observés sans s'en apercevoir, feront partie du programme d'enseignement et détermineront les dispositions des bâtiments scolaires, tant des écoles enfantines que des universités, tant des écoles du soir que des instituts de sport.
Toutes ces tâches ont toujours beaucoup intéressé Neutra; c'est d'ailleurs le côté humain de l'architecture qui l'a constamment passionné.

Les hôtels

Les week-ends et les vacances ont une importance particulière dans la vie de la société actuelle; ces loisirs créent des habitudes nouvelles. Celles-ci imposent des solutions architecturales spécifiques, ainsi qu'il ressort des recherches sociologiques de Neutra.
Les innovations dans ce domaine dépassent peut-être en importance tout ce qui a été trouvé jusqu'alors dans les habitations courantes. Le gîte de courte durée, par opposition à la vie quotidienne dans les demeures permanentes, l'interruption du labeur et la détente créent des conditions toutes nouvelles, qui ont été concrétisées d'une manière exemplaire dans les projets d'hôtels de Neutra.

Humans in the Group

Schools
Clinics
Office Buildings
Hotels
Museums
Chapels
Administration

Gemeinschaftsleben

Schulen
Kliniken
Geschäftshäuser
Hotels
Museen
Kirchen
Verwaltungsgebäude

Vie sociale

Ecoles
Cliniques
Immeubles commerciaux
Hôtels
Musées
Eglises
Administration

Kester Avenue Elementary School, Los Angeles

This school, located in the San Fernando Valley (Los Angeles), comprises an administration building, eight upper grade classrooms, thirteen lower grade classrooms, two kindergarten rooms, a roofed outdoor lunch area and an outdoor assembly area. The eight separate buildings of the complex are interconnected by a carefully designed series of ramps, walks and canopies.

The warm, sunny climate presented a need for proper sun control which was answered by the provision of louvered shades, running the full length of each classroom building, protecting the clerestory windows of the south sides. The north sides are provided with large expanses of glass in wood frames. This system provides even lighting and much-needed cross ventilation.

Perhaps the most favored spot is the kindergarten, where each room opens by means of a sliding glass door, one-half the length of the room, onto a playground completely protected by a brick wall. The elementary and upper grade classrooms can also be extended into individual outdoor instructional areas.

The structure consists of concrete floors covered by colored asphalt tile; standard wood stud walls covered with plaster or plywood (on both interior and exterior); a light gravel roof on wood rafters, and acoustical tile ceilings.

This school was designed within the established limitations imposed by the metropolitan school system, but the architect was nonetheless able to evoke a stimulating solution due to his long familiarity with school design in warm climate and the Tropics.



The Bell School, built 1935!

When "Time" Magazine asked Neutra in 1953 to name the most outstanding school he had built, he named the Kester Avenue School. In "Time's" coverage of the school the photograph accompanying the text presented an illustration of the Bell School, also designed by Neutra, and published in "Newsweek" on Nov. 2, 1935. This is demonstrable proof that architecture properly designed to serve the needs of human beings will not fall into obsolescence

Lorsque les éditeurs de la revue «Time» demandèrent à Neutra, en 1953, quel était le bâtiment scolaire le plus important qu'il ait construit, il répondit que c'était celui de l'avenue Kester. Cependant, sur la couverture de la brochure de l'école à l'avenue Kester, on vit publiée, par erreur, l'image de l'école Bell, due à Neutra également, mais présentée en novembre 1935 déjà, dans «Newsweek», exemple probant de ce que l'architecture raisonnée et sensible ne vieillit pas

Als die Zeitschrift «Time» Neutra im Jahre 1953 nach seiner bedeutendsten Schule fragte, antwortete er, dies sei die Kester Avenue Schule. Irrtümlich war aber auf dem Umschlag zum Begleittext für die Kester Avenue Schule die ebenfalls von Neutra entworfene Bell-Schule, die bereits 1935 in «Newsweek» publiziert war, abgebildet. Ein schlagendes Beispiel, daß gute und zweckdienliche Architektur nicht veraltet



Kindergarten classroom



Sliding glass front allows extension of play and work activities into protected play-yard

Die Schule besteht aus einem Verwaltungsgebäude, acht Klassenzimmern für die Oberstufe, dreizehn Klassenzimmern für die Unterstufe, zwei Kindergärten, einem gedeckten Eßplatz im Freien und einem Freiluftversammlungsplatz. Die acht Gebäude des Komplexes sind durch sorgfältig ausgedachte Rampen, Wege und gedeckte Gänge miteinander verbunden.

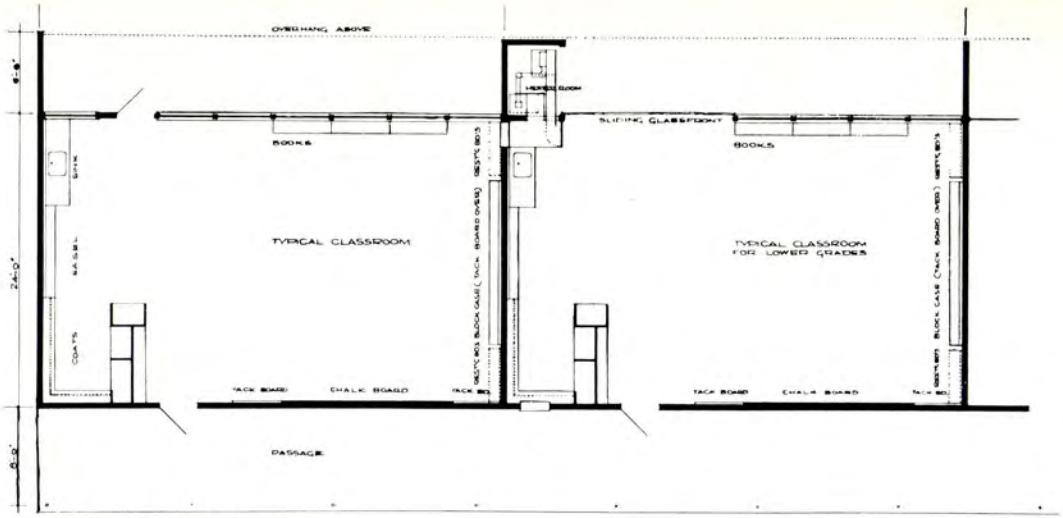
Das warme, sonnige Klima machte einen besonderen Sonnenschutz notwendig. So wurden auf der ganzen Länge jedes Klassenzimmergebäudes an der Südfront Sonnenblenden angebracht. Die großen Glasflächen in den Nordfassaden sind in Holzrahmen gefaßt. Dieses System ergibt eine gleichmäßige Belichtung und die so notwendige Querlüftung.

Besondere Sorgfalt wurde dem Kindergarten zuteil. Jeder Raum ist mit einer Glasschiebetüre versehen, die die halbe Länge der Wand einnimmt und auf einen von einer Mauer umschlossenen Spielplatz führt. Die Klassenzimmer der Elementar- und der Oberstufe können durch Einbeziehung der davor liegenden Unterrichtsplätze ins Freie erweitert werden. Die Konstruktion besteht aus Betonbodenplatten mit farbigem Asphaltplattenbelag, genormten Holzwänden mit Verputz und Sperrholzverkleidung (innen und außen), einem leichten Kiesklebedach auf Holzlatten und Decken aus Akustikplatten.

Obgleich die Schule den Beschränkungen der städtischen Vorschriften für Schulbauten unterlag, gelang es dem Architekten auf Grund seiner langen Erfahrung im Schulbau in tropischen Ländern, eine interessante Lösung zu finden.



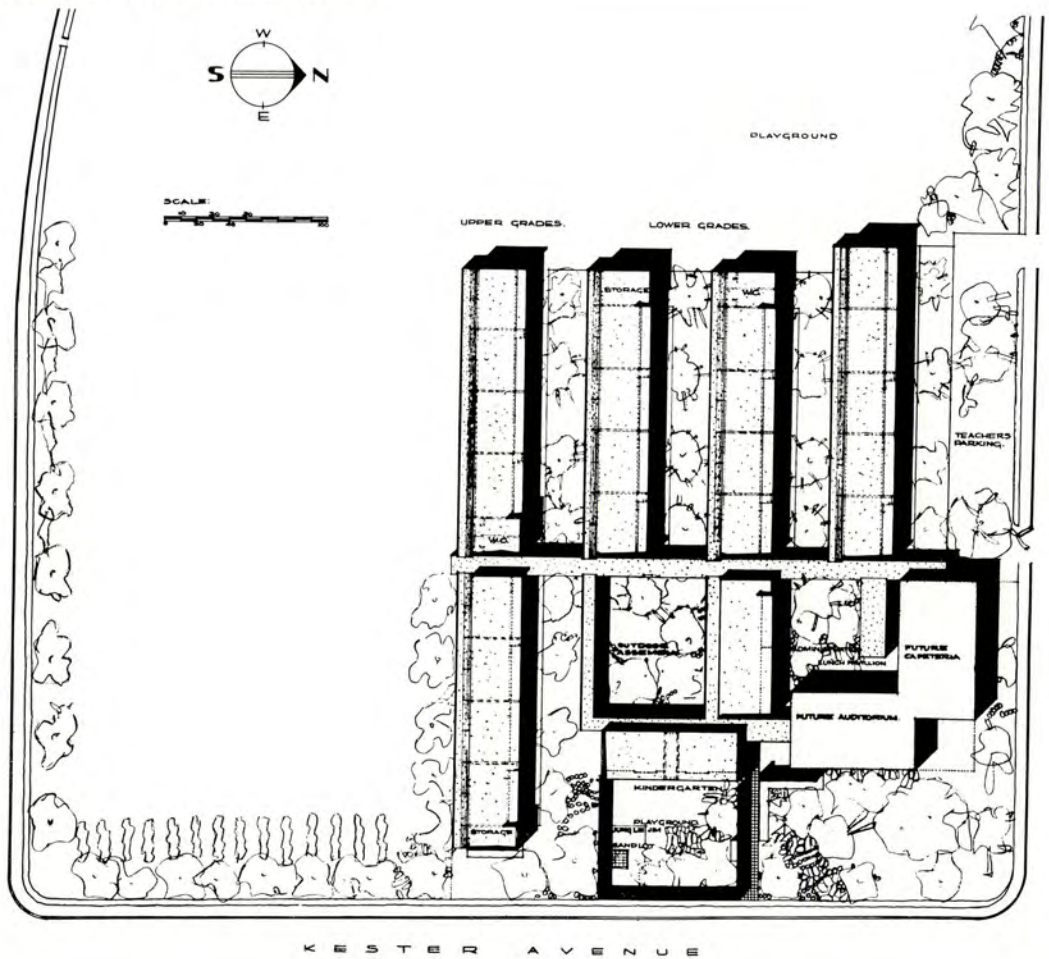
A brick wall protects the children whose classroom opens out onto a paved play area



Floor plan of typical classrooms, 1 : 200



View from the north



Site plan 1 : 1400

Ecole primaire à l'avenue Kester

Cette école, située à San Fernando Valley (Los Angeles), comprend un bâtiment administratif, huit classes du degré supérieur, treize classes du degré inférieur, deux classes enfantines, un endroit en plein air servant de réfectoire, et un lieu de réunion, en plein air également. Les huit bâtiments distincts sont reliés par une série de rampes et de préaux couverts ingénieusement disposés.

A cause du climat ensoleillé et chaud, il a fallu prévoir des dispositifs spéciaux contre le soleil. La façade sud de chaque aile a été munie de brise-soleil. Au nord, les grandes glaces sont posées dans des cadres de bois. Ce système donne un excellent éclairage bilatéral et une bonne aération transversale.

L'école enfantine a été particulièrement soignée. Chaque classe s'ouvre par une porte à glissière vitrée qui prend la moitié du mur et conduit à un enclos protégé par un pan de mur en brique.

Toutes les classes, celles des grands comme celles des petits, peuvent s'ouvrir sur l'extérieur, où un emplacement permet de donner les leçons en plein air.

Du point de vue technique, le plancher est une dalle en béton couverte de plaques d'asphalte coloré. Les murs sont faits à l'intérieur comme à l'extérieur avec des panneaux préfabriqués en bois et un crépissage ou du bois croisé. Le toit plat est en ciment ligneux sur solives en bois; les plafonds sont doublés de plaques acoustiques.

Bien que ce bâtiment ait été soumis aux règlements relatifs à la construction scolaire, l'architecte n'en a pas moins réussi, grâce à sa longue expérience dans le domaine des écoles tropicales, à réaliser quelque chose d'exemplaire.



East front



A light gray brick wall shelters the kindergarten play area



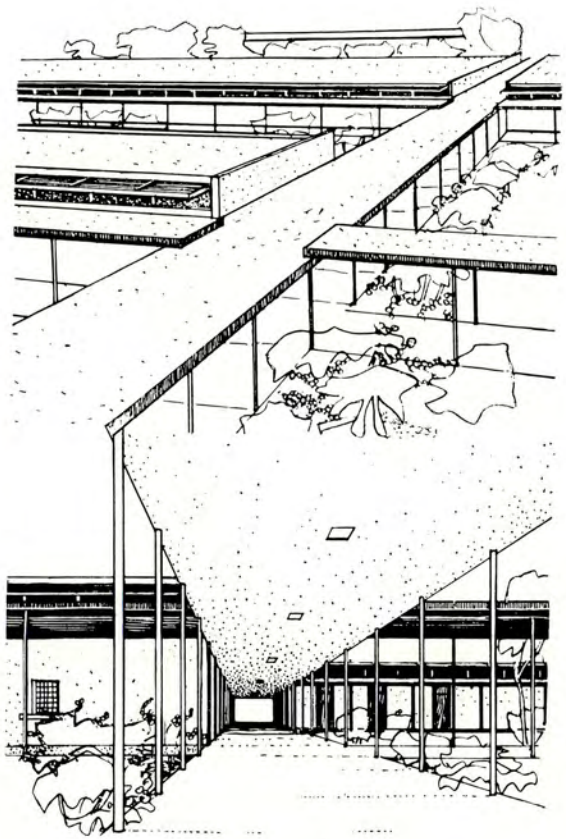
Detail of entrance: redwood plank ceiling over corridor



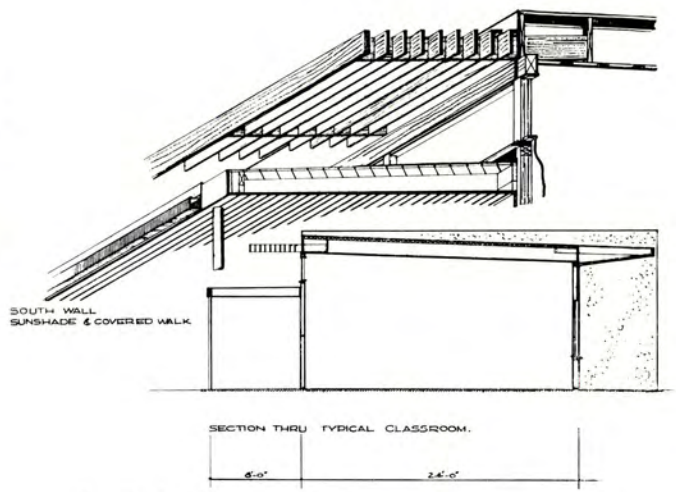
The lunch area is protected by an open roof structure



Lunch area and covered classroom walk at left



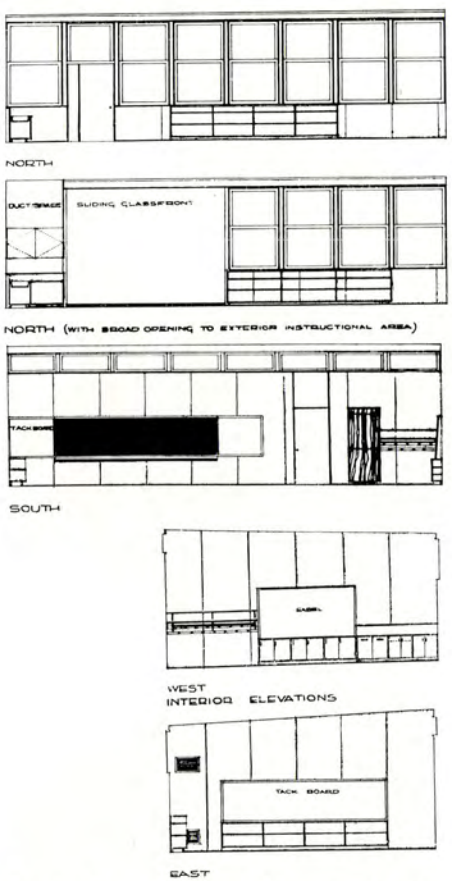
Sketches of covered classroom walks



Detail of trellis above clerestory window cutting out southern glare and section through typical classroom at 1 : 200

Des classes avec des parois vitrées coulissantes prolongent les classes sur une aire où se donne l'enseignement en plein air

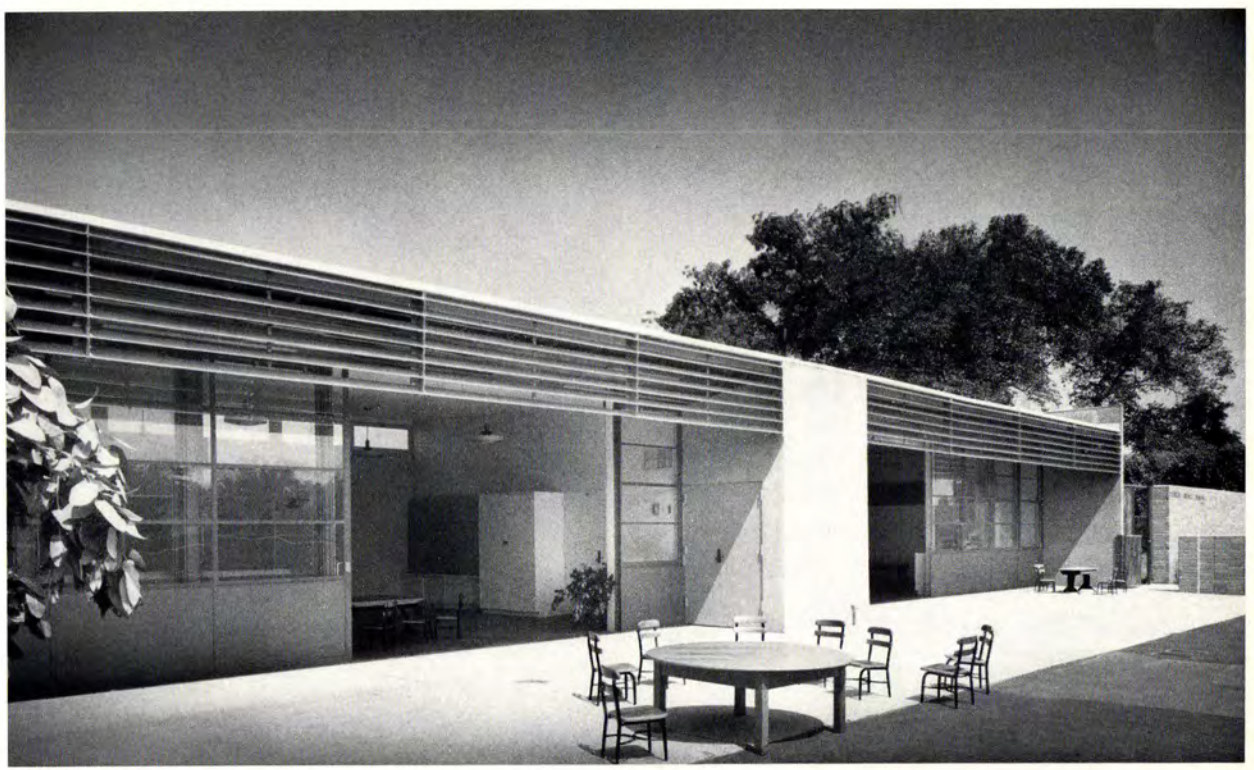
Klassenzimmer mit Glasschiebetüre auf einen Unterrichtsplatz im Freien



Interior elevations of typical classroom 1 : 150



Classrooms with sliding glass fronts extend into outdoor instructional area



Close-up of open classrooms

Standard Cafeteria for Public Schools, Los Angeles

Standardization and typification are or seem to be the answer for taxpayers who worry about the cost of the multitude of urgently needed new public school buildings. There is no doubt about the feasibility of a lunch-shelter, cafeteria or kitchen which could, in addition to serving a particular school, also supply by truck several other schools in the district. Also, the assembly hall, especially in California and during the mild seasons of other regions, is capable of being extended to the outdoors, thus greatly increasing the seating capacity. This is surely an approach toward stretching the building dollar and making the most of the free area around the structure.

Genormte Kantinen für Schulen

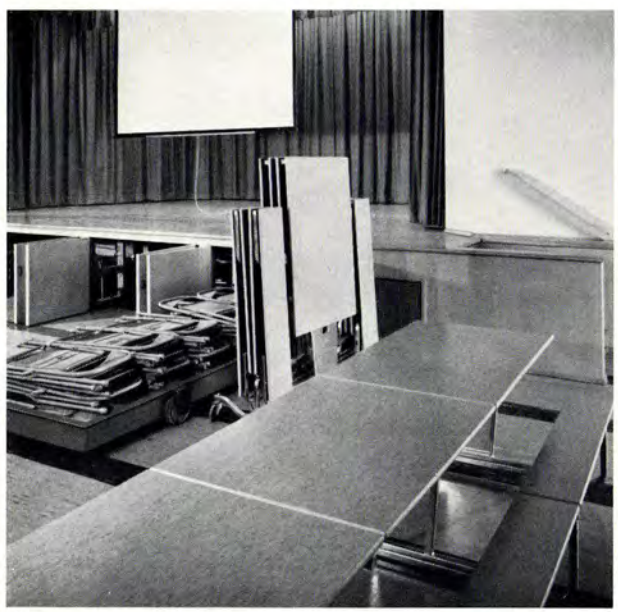
Normung und Typisierung sind oder scheinen wenigstens Mittel zu sein, den Steuerzahlern, die über die hohen Kosten der so dringend benötigten zahlreichen Schulbauten besorgt sind, entgegenzukommen. Zweifellos wäre es möglich, eine Kantine oder Küche zu konstruieren, die außer einer bestimmten Schule mehrere Schulen eines Distrikts bedienen könnte, indem sie mit Lastwagen befördert würde. Ferner könnte, besonders in Kalifornien – und während der warmen Jahreszeiten auch in anderen Gegenden –, die Aula ins Freie erweitert werden, so daß eine große Anzahl zusätzlicher Sitzplätze gewonnen würde. Dies ist bestimmt ein Mittel, den Dollar zu strecken und den freien Platz um die Gebäude herum möglichst auszunützen.

Cantines préfabriquées pour les écoles

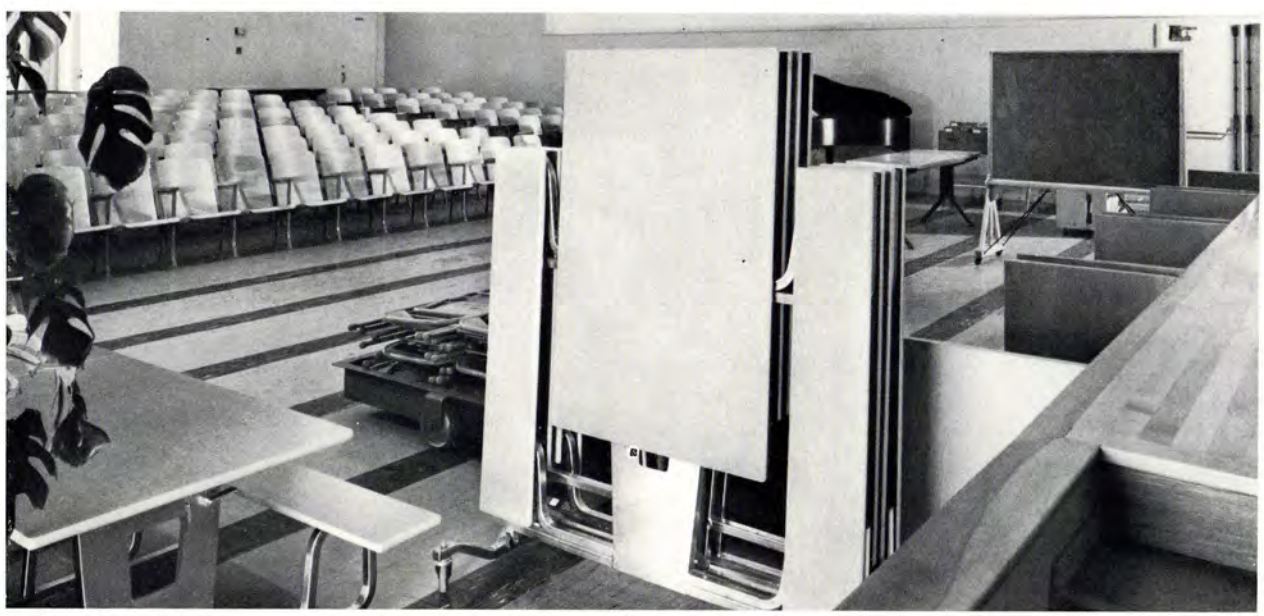
La normalisation et la préfabrication sont peut-être des moyens pour atténuer les frais occasionnés par la construction des nombreuses écoles, si urgentes actuellement, mais dont la charge pèse sur les contribuables.
Sans doute serait-il possible de construire des cantines ambulantes, des bars à café ou des cuisines roulantes, qui desserviraient par voiture plusieurs écoles d'un district. D'autre part, surtout en Californie, et dans d'autres régions pendant la bonne saison, l'aula pourrait être prolongée en plein air pour augmenter la place.
Ce seraient des moyens de mieux utiliser l'argent et d'utiliser au maximum l'espace libre autour des bâtiments.

Des sièges fixés seulement dans la partie arrière du hall, tout le reste de l'équipement est mobile, de façon à pouvoir disposer librement de l'espace

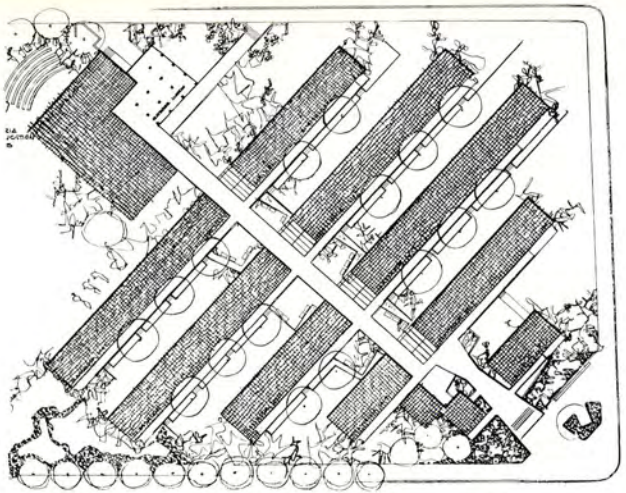
Feste Sitzgelegenheiten nur im hinteren Teil des Raumes, alles andere Mobiliar kann weggenommen werden. Dadurch kann der Raum für verschiedene Zwecke gebraucht werden



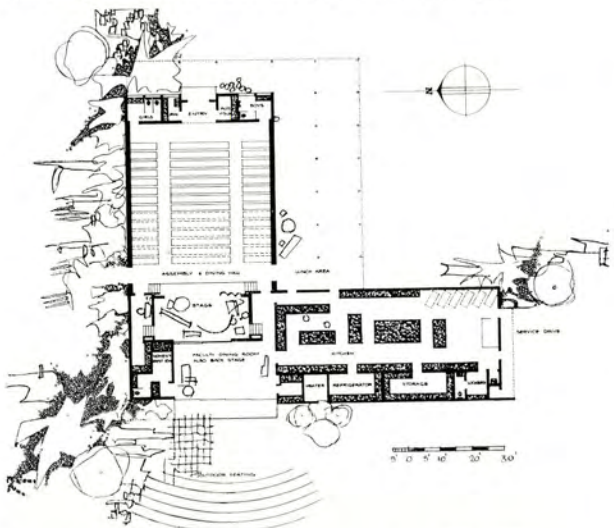
Chair trucks rolling out from under the stage



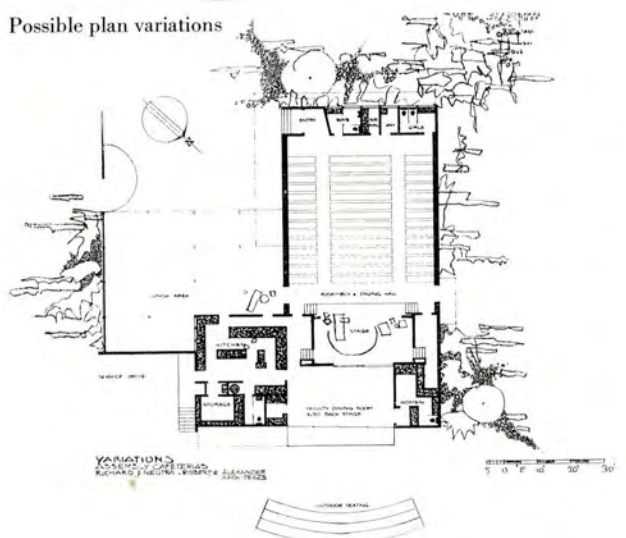
Fixed seating only in rear part of hall, all other equipment is movable for flexible use of space



Assembly hall and cafeteria in a typical school complex



Possible plan variations





A simple type of school cafeteria becomes the assembly center of a suburban neighborhood

Eagle Rock Playground Club House, Los Angeles

This building houses a young people's communal recreation center and stands on the highest ground of a public park. The design was conceived with a view towards providing as much flexibility and adaptability for the multiplicity of purposes served by this center. The provision of an outdoor amphitheater and wide lift-up doors for the main hall greatly expand the total seating capacity.

The structure consists of a light steel framework combined with brick enclosure walls. An interesting feature is the suspension of the outdoor porch roof by means of thin steel hangers attached to the ends of the cantilevered roof beams which span the main hall. This early device of the architect ("health house" 1927) helps reduce the required section modulus for the roof beams and gives free playroom.

The heating and ventilating is interesting in two main respects: a) hot air is introduced at the stage end of the hall and exhausted to the outside at the opposite end, thus ensuring 100 per cent tempered fresh air circulation; and b) air is circulated in the space between the hardwood playing floor and concrete floor slab and then exhausted at the opposite end, thus providing greater ensurance for a trouble-free *gym* floor by reducing the possibility of moisture accumulation which so often occurs in floors of this type.

Spontaneous letters of many citizens to the architect have expressed deep satisfaction of the community which makes daily ample use of this facility.

Jugendhaus Eagle Rock

Es handelt sich bei diesem Gebäude um ein Jugend-Freizeithaus, das auf dem höchstgelegenen Platz eines öffentlichen Parkes steht. Bei der Planung wurde davon ausgegangen, daß das Gebäude den verschiedensten Zwecken dienen und deshalb möglichst flexibel sein soll. Ein Freiluft-Amphitheater und die großen aufziehbaren Türen des großen Saales machen die Einbeziehung einer erheblichen Anzahl zusätzlicher Sitzplätze im Freien möglich.

Die Konstruktion besteht aus einem Stahlrahmen mit Backsteinfüllung. Interessant ist das an den Enden der vorkragenden Dachbalken befestigte Dach des Vorbaus. Durch diese Konstruktionsart wird das Trägheitselement verringert, und damit verringern sich auch die Maße der Dachbalken. Der Spielraum ist erweitert.

Heizung und Lüftung sind in zweifacher Hinsicht bemerkenswert: a) die heiße Luft wird am bühnenseitigen Ende der großen Halle ein- und am entgegengesetzten Ende ausgeführt, so daß eine hundertprozentige Zirkulation frischer Luft gewährleistet ist; b) im Zwischenraum zwischen dem Hartholzboden der großen Halle und der Betonbodenplatte zirkuliert Luft und verhindert die Schimmelbildung, die so oft bei derartigen Böden auftritt.

Zahlreiche Briefe von täglichen Benützern dieses Gebäudes bezeugen dem Architekten und der Gemeinde, daß die dafür zur Verfügung gestellten öffentlichen Gelder überaus nutzbringend verwendet worden sind.

Maison de jeunesse d'Eagle Rock

Ce bâtiment, destiné à recveoir des jeunes gens pendant leurs loisirs, est situé à l'endroit le plus élevé d'un parc public. Le projet prévoyait que l'établissement devait être utilisé à plusieurs fins et présenter une certaine souplesse dans le plan.

Un amphithéâtre en plein air et de grandes portes-rideaux dans la grande salle établissent une communication vivante entre l'intérieur et l'extérieur, tout en augmentant la capacité des locaux.

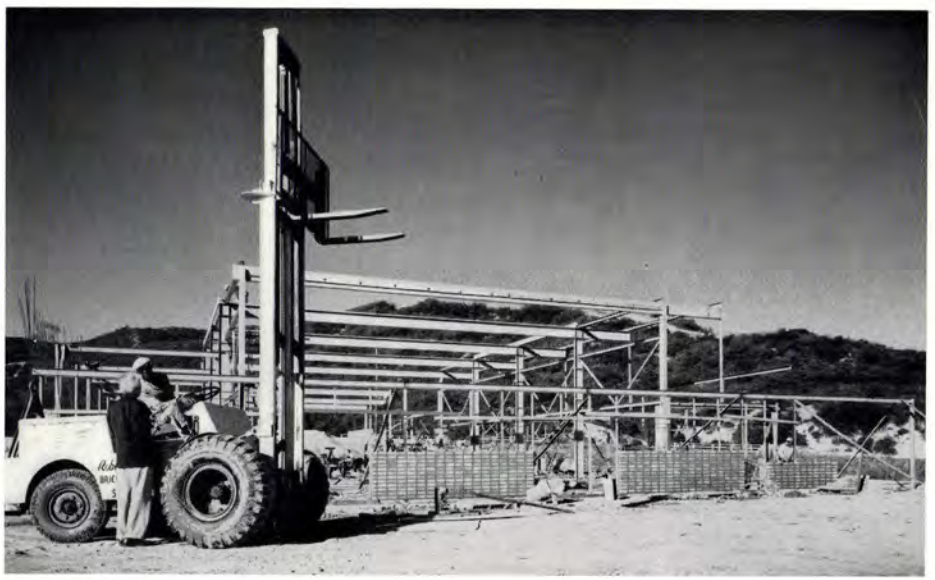
La construction est formée d'une ossature en fer, avec clôture en brique. Une solution intéressante consiste dans la suspension du toit du porche, au moyen d'un hauban en fer qui est fixé aux poutres en porte-à-faux du grand vestibule. Cette solution contribue à réduire la section des chevrons.

Le chauffage et la ventilation sont intéressants sous deux rapports: 1° l'air chaud est introduit par la scène de la grande salle et expulsé par la partie opposée, ce qui assure la circulation à cent pour-cent d'air tempéré; 2° l'air circule aussi entre le plancher en bois dur et la dalle en béton armé; il est expulsé à l'opposé et empêche la moisissure qui risque de se produire dans des planchers de ce genre.

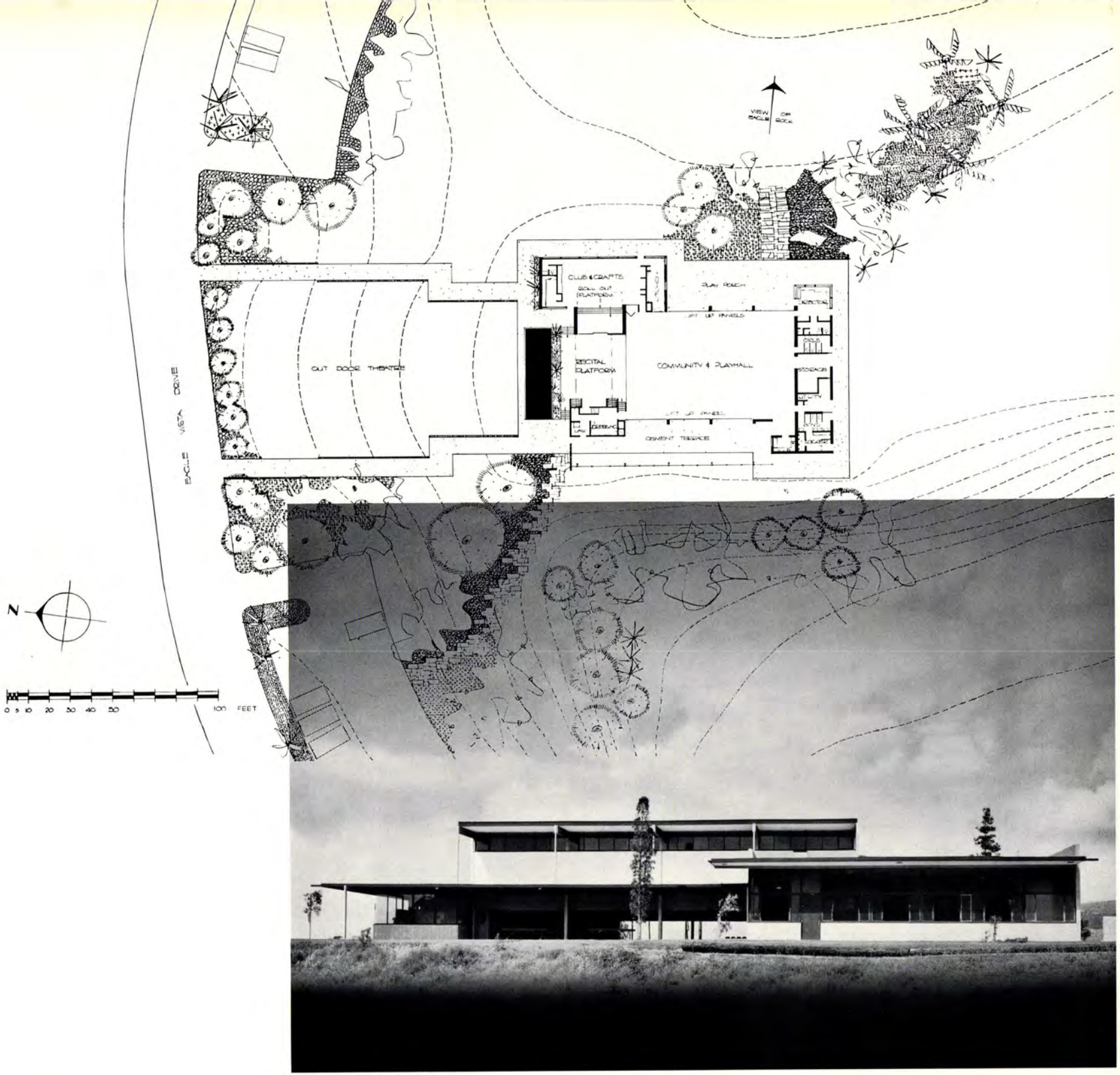
Des lettres nombreuses de personnes qui fréquentent quotidiennement ce centre social prouvent que les subventions accordées pour sa construction ont été utilisées de façon extrêmement efficace.



View from the west with Eagle Rock to the right



Assembly of the steel frame

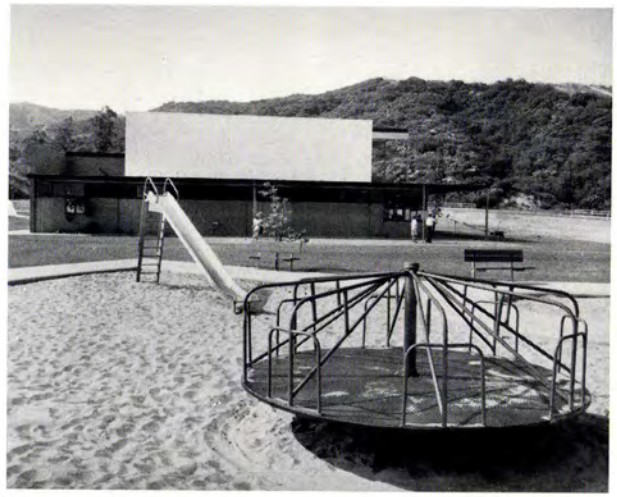


Plan, scale 1 : 700

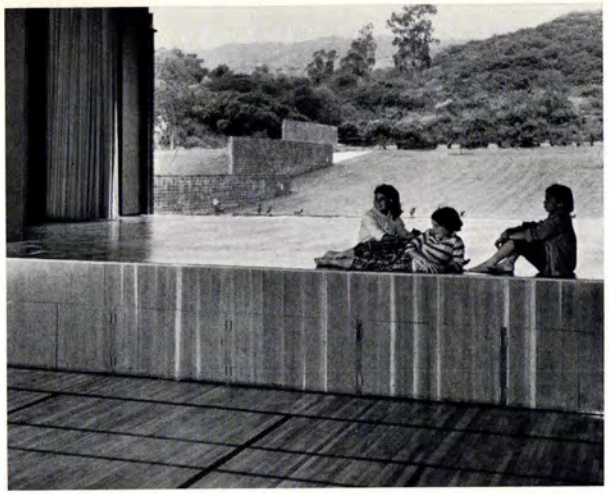
East view of the clubhouse



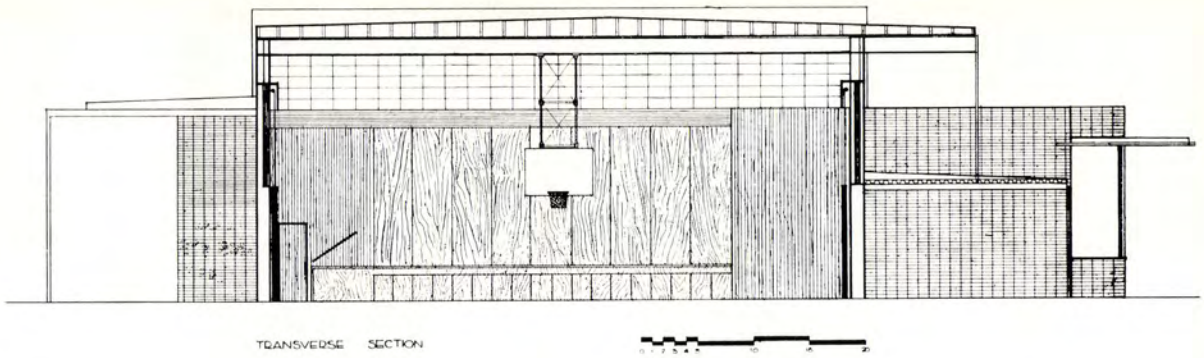
Detail of the east front



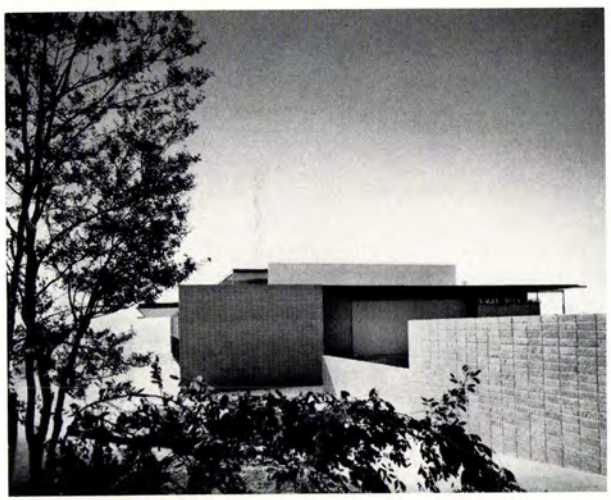
View from the south



Interior view of stage



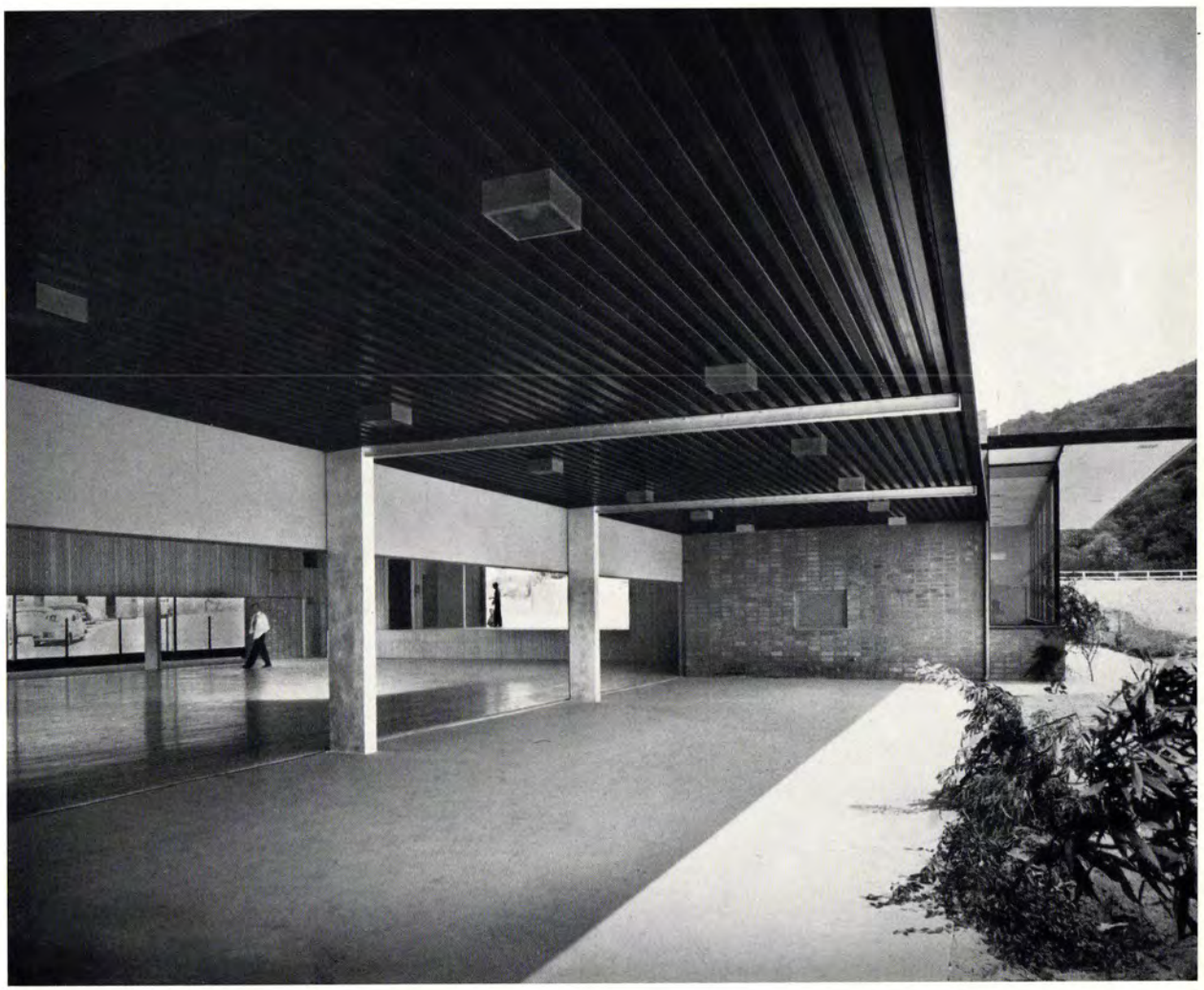
Section, scale 1 : 200



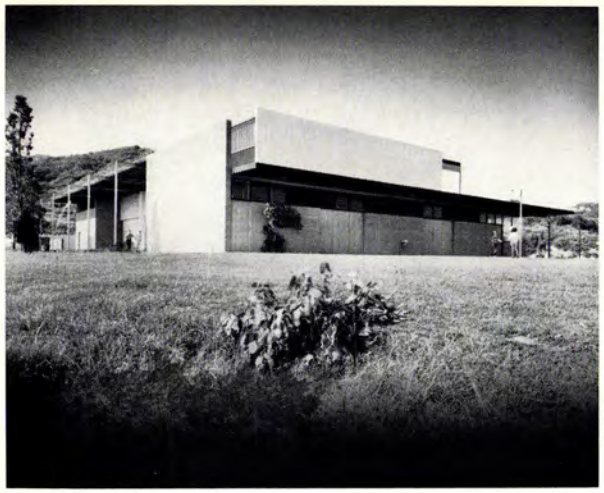
View from the northeast



View from the north



Detail of east front, looking towards the stage



View from the southwest



View from the south



View from the west



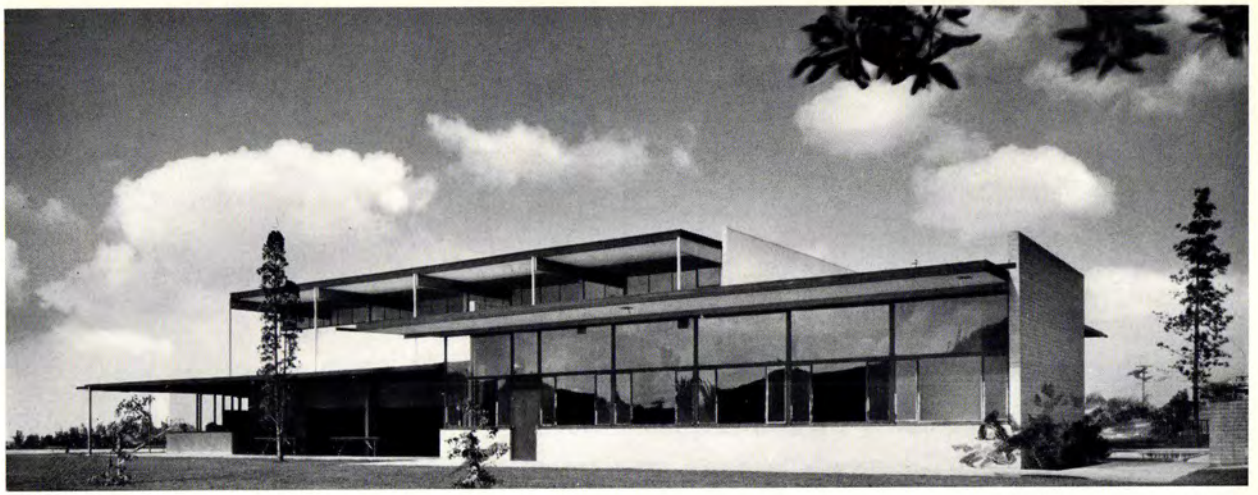
View of stage open to outdoor amphitheater



Reflecting pool between stage and amphitheater



View from kitchen



East front with clubrooms and kitchen to the right

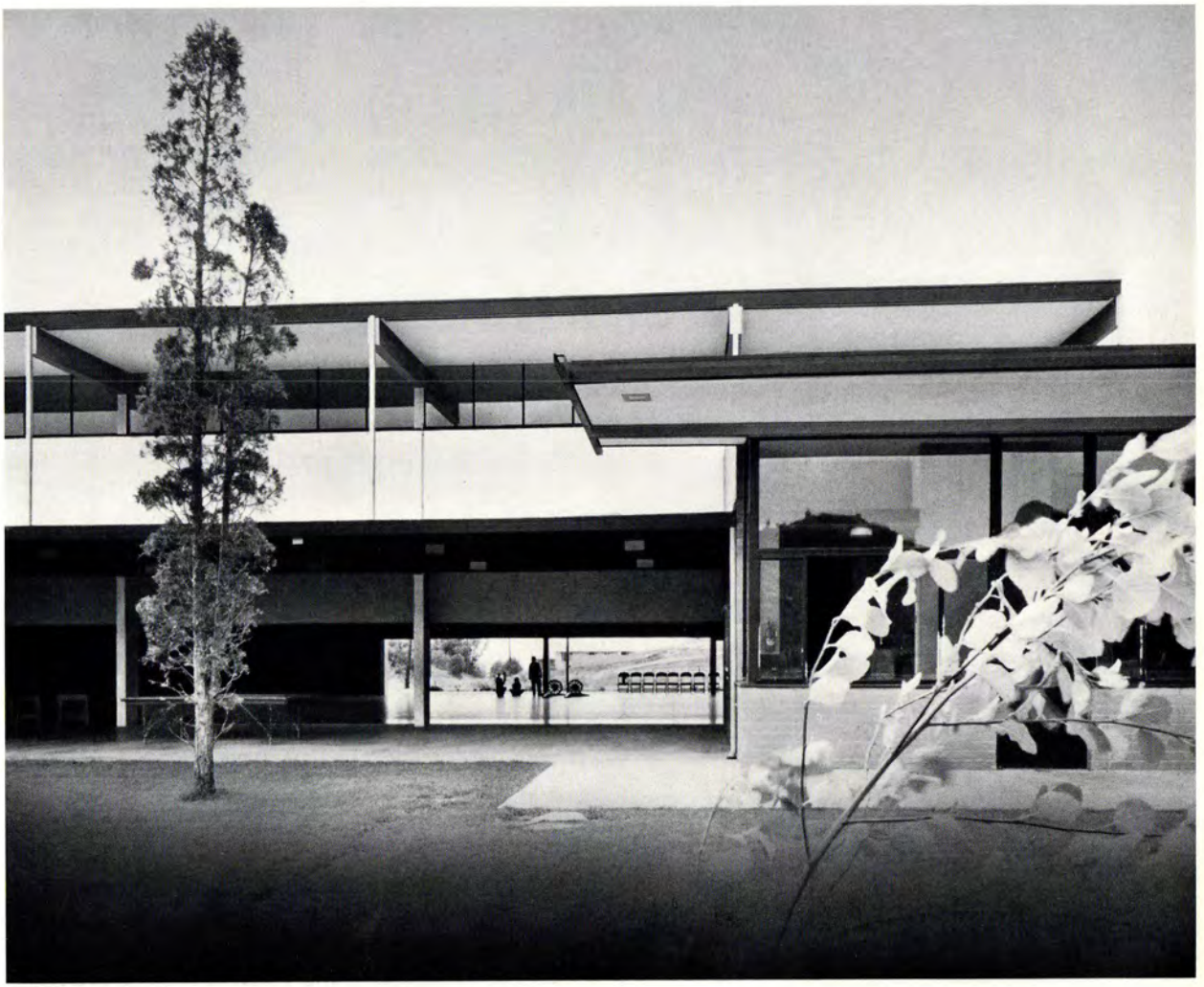
Ostfassade, rechts Clubräume und Küche

Detail der Ostfassade mit den vollständig aufgezogenen Schiebewänden der Halle

Détail de la façade est, montrant les murs du gymnase entièrement dressés



Detail of southwest corner



Detail of east front, showing walls of gymnasium fully raised

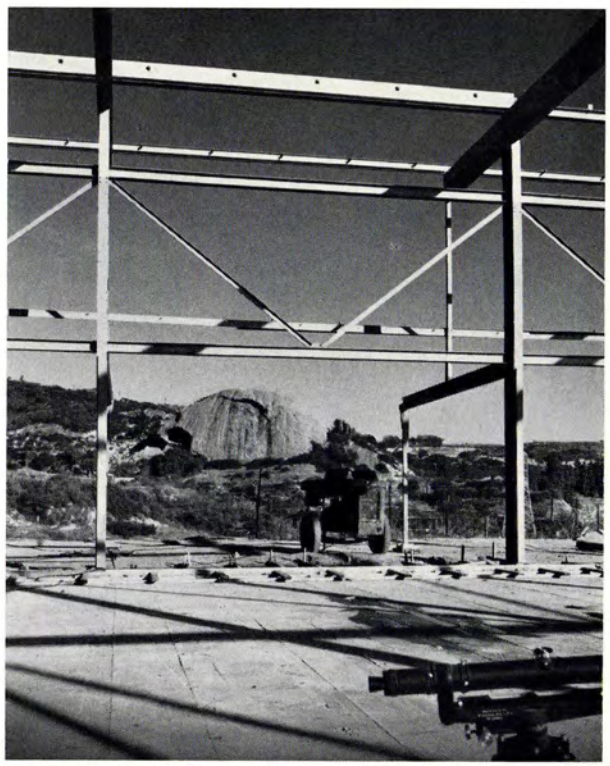


Approach from the north



Detail of east front

Stahlskelett im Bau



The steel frame during construction



Blick aus der Halle. Die Türen sind aufgezogen

View from interior of hall showing vertical sliding devices in raised position

Northwestern Mutual Fire Association Building, Los Angeles, California

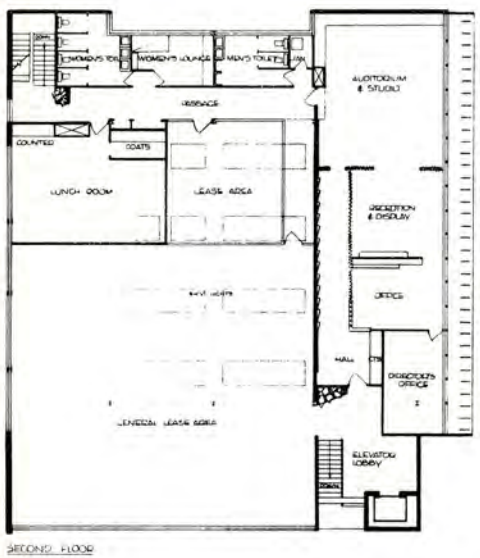
A "psychological as well as physical" approach was adopted by the architect for the design of the Los Angeles offices of this insurance company. The two floors of the building provide a total of 14,050 square feet, all usable with the exception of elevator shafts and staircases. The ground floor is occupied entirely by the insurance company's general office area, executive offices and conference room. The general office area is divided by functions rather than by partitions, resulting in a pleasantly expansive well-lighted working area. This openness is further expressed in the wide plate glass fenestration of the main façade. A planting bed of tropical ferns extending along the street façade heightens the smooth transition from outdoors to indoors. An opaque glass screen in the entrance lobby forms a separate entrance for the second floor tenants. The entire ceiling of the general office consists of egg-crate louvers above which are a series of fluorescent tubes—producing a flood of "daylighting" with a complete absence of shadow. All desks are equipped with individual outlets for telephone and electrical connections. To offer protection from the hot rays of the southern California sun, a bank of vertical aluminum fins, capable of being turned, are installed on the street façade. Lighted from below, Neutra's movable louvers form here also a distinctive illuminative feature. They are now widely adopted by the building world. The second floor comprises a lunchroom, cloakroom, restrooms and men's locker and shower room.

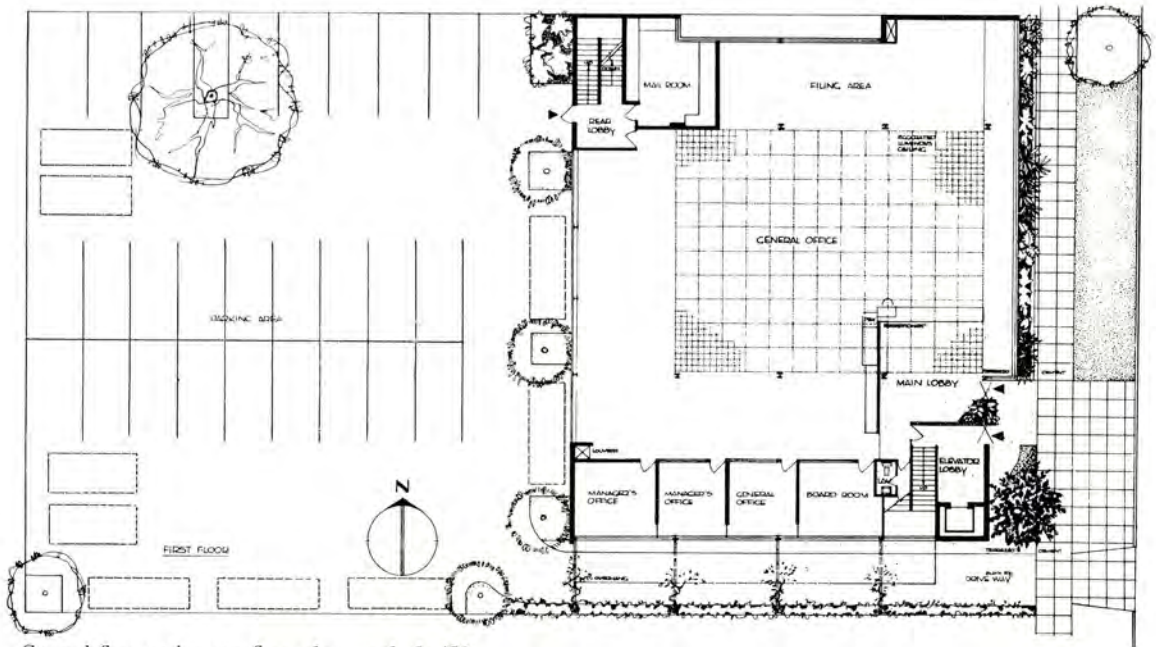
Gebäude der Northwestern Mutual Fire Association, Los Angeles, Kalifornien

Der Plan dieses Gebäudes berücksichtigt neben den physischen auch die psychologischen Bedürfnisse der Bewohner. Die beiden Stockwerke haben eine Gesamtfläche von 14050 Quadratfuß, die mit Ausnahme der Liftschächte und Treppenhäuser vollkommen nutzbar ist. Im Erdgeschoß befinden sich die Hauptbüros der Versicherung und die Konferenzräume. Die Büros sind nur nach ihren Funktionen, aber nicht durch Trennwände unterteilt, so daß sich ein einziger großer und gut belichteter Arbeitsraum ergab. Diese Offenheit drückt sich auch in der Hauptfassade mit ihrer großen Glasfront aus. Ein mit tropischen Farnkräutern bepflanztes Beet hilft mit, den Übergang von außen nach innen zu mildern. Eine undurchsichtige Glaswand in der Eingangspartie ergibt einen besonderen Eingang für den zweiten Stock. Die ganze Decke des Hauptbüroraumes besteht aus einer Flachkuppel, worüber sich eine Reihe von Fluoreszensröhren befinden, die eine Flut von «Tageslicht» erzeugen, wobei jede Schattenentwicklung vermieden ist. Alle Schreibtische sind mit eigenen Telephon- und elektrischen Anschlüssen versehen. Vertikale, drehbare Aluminiumlamellen schützen an der Straßenfassade vor der heißen Sonne Kaliforniens. Diese von unten beleuchteten Lamellen ergeben eine vornehme Fassadenbeleuchtung. Im zweiten Stock befinden sich ein Lunchraum, eine Garderobe, Ruheräume und ein Schrank- und Duschraum.

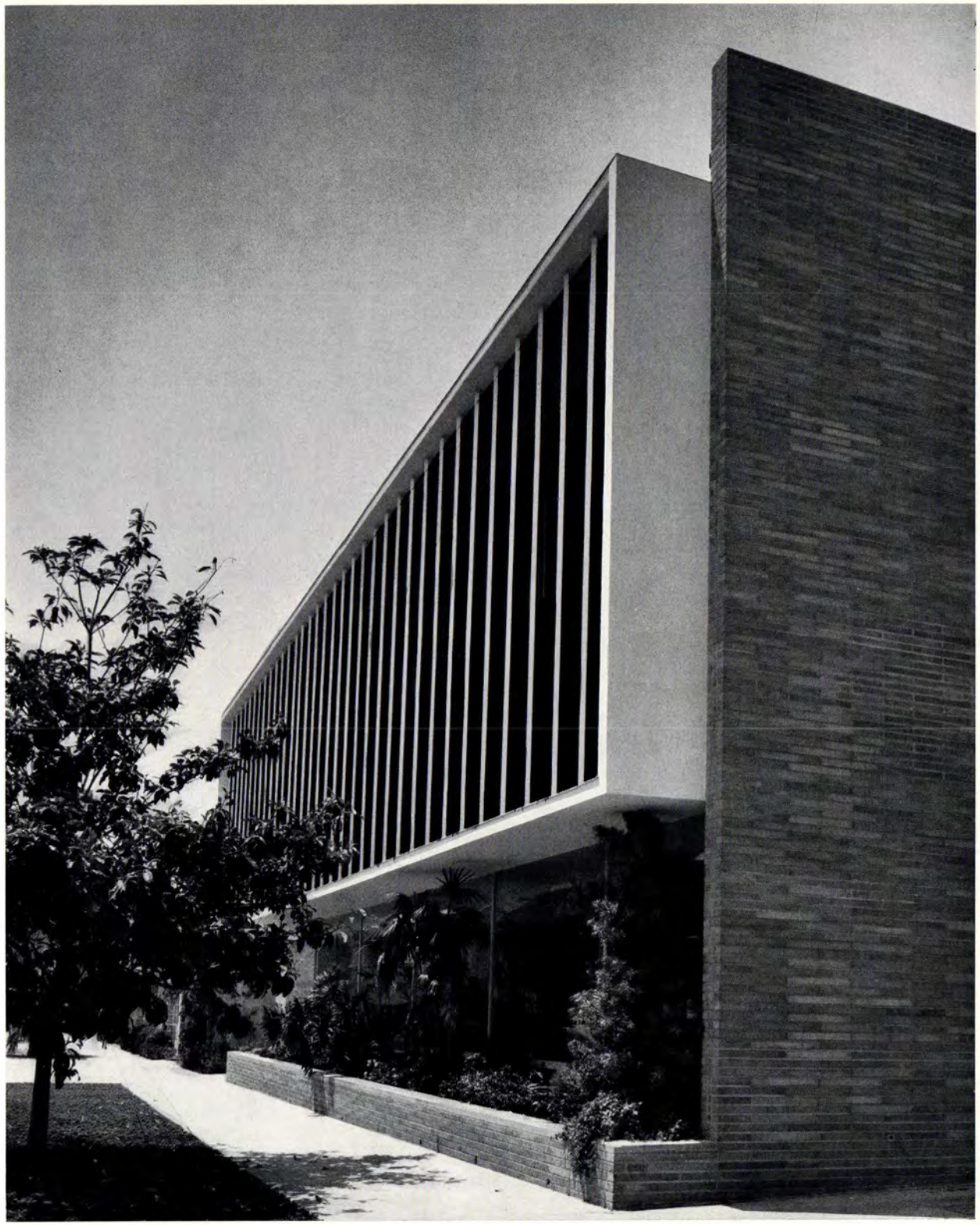
Immeuble de la Société mutuelle d'assurance-incendie du Nord-Ouest, Los Angeles, Californie

Dans la composition de cet édifice destiné à une compagnie d'assurances, les données psychologiques ont été envisagées par l'architecte tout autant que les conditions physiques. Les deux étages de cet immeuble mesurent en surface 14050 pieds carrés entièrement utilisés, sauf les cages d'escaliers et d'ascenseurs. Au rez-de-chaussée se trouvent l'administration générale de la compagnie, les bureaux et une salle de conférences. Les bureaux de l'administration sont répartis selon les secteurs, mais sans subdivisions, ce qui donne une grande surface de travail agréablement éclairée. Ce caractère dégagé s'exprime aussi dans les larges pans de verre de la façade principale. Un massif planté de fougères tropicales le long de la façade sur rue crée une transition agréable entre l'extérieur et l'intérieur. Un écran en verre dans le vestibule détermine l'entrée pour le second étage. Tout le plafond de l'administration est formé d'une voûte ovale au-dessus de laquelle il y a des tubes fluorescents répandant un jour sans aucune ombre. Tous les pupitres sont équipés de prises pour le téléphone et l'électricité. Afin de procurer une protection utile contre les chauds rayons du soleil de la Californie méridionale, une série de lamelles verticales et réglables, en aluminium, sont installées contre la paroi sur rue. Ces lamelles sont éclairées par le bas, ce qui donne un effet très spécial. Au second étage, il y a le réfectoire, des vestiaires, les salles de repos et un local de douches, ainsi qu'une penderie.





Ground floor and upper floor plans, scale 1:450



Das sanfte Grau der Backsteinmauer hebt sich von der weißen Umrahmung der Aluminiumblenden ab

The soft gray brick wall at right sets off the white plaster frame of movable aluminium louvers



Planting area near the main entrance



Evening view of entrance and landscaped glass front



The steel construction is exposed: steel decking forms roof canopies resting on steel pergola frames

L'ossature métallique est visible: la dalle en fer forme des saillies qui reposent sur les cadres d'acier de la pergola

Die Stahlkonstruktion ist sichtbar: die Stahldecke bildet Vorsprünge, die auf Pergola-Stahlrahmen ruhen



General view of street front, parking lot at left

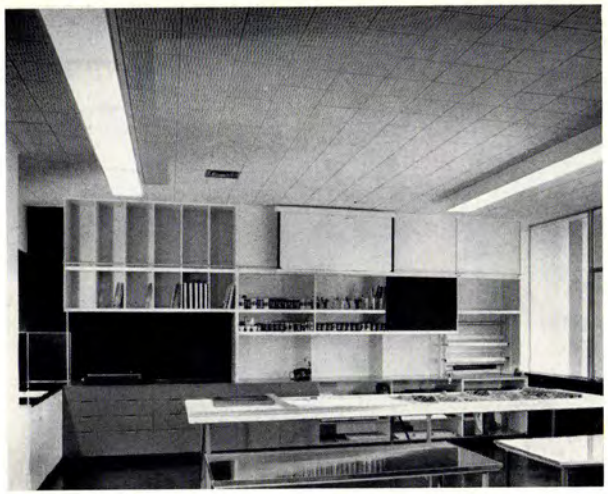
La cage d'ascenseur, en briques gris clair, forme un contraste agréable avec le crépissage blanc, les stores en aluminium et les glaces de la façade sur rue

Fassade gegen die Straße, links Parkplatz

Der Liftturm aus hellgrauem Backstein bildet einen angenehmen Kontrast zum weißen Verputz, den Aluminiumblenden und dem Spiegelglas der Straßenfassade



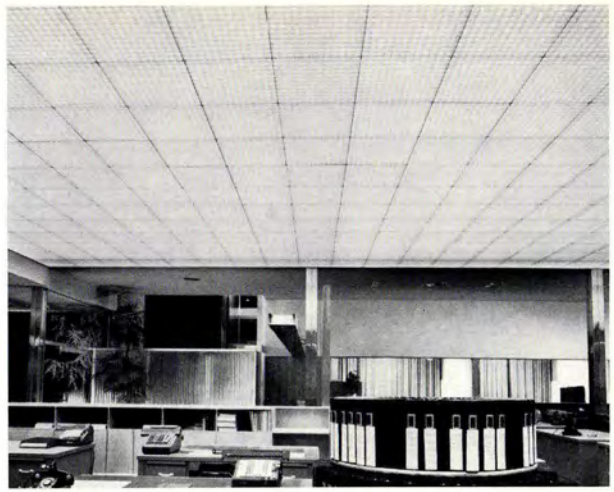
The elevator tower in soft gray brick forms a pleasing contrast to the white plaster, aluminum louvers and plate glass of the street front



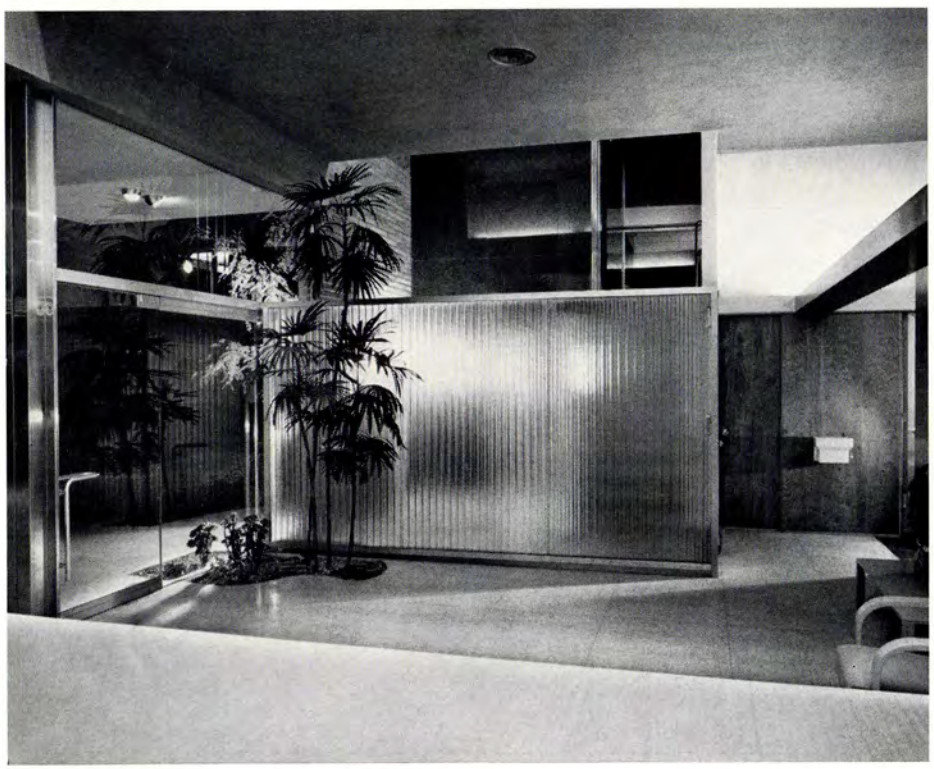
Second floor studio of the American Crayon Co.



Interior view of plate glass street front



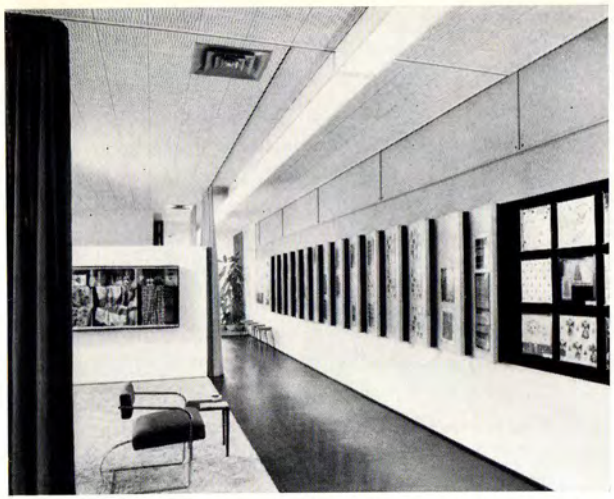
View towards glazed partition separating private offices and conference room from main office area



Looking across customers' counter into lobby



View of general office area to the left, lobby to the right

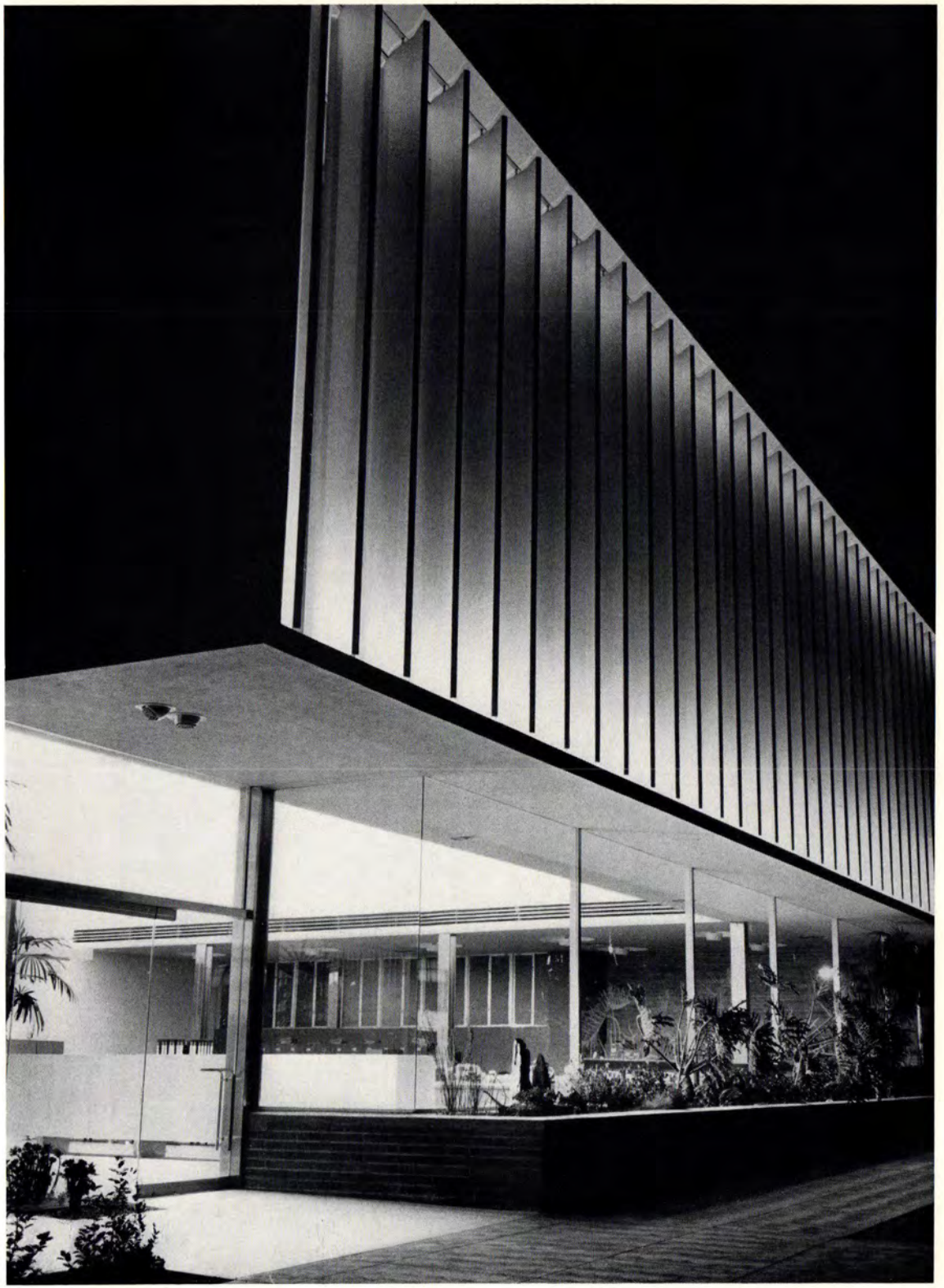


Entrance hall on second floor with display of exhibition panels

A major requirement, emanating from investment considerations, was the inclusion of rentable floor space. This has been provided on the second floor, now occupied by the American Crayon Company's West Coast studio.

Das Bauprogramm sah aus Gründen der Rendite zusätzliche vermietbare Räumlichkeiten vor. Diese befinden sich im zweiten Stock und sind zurzeit an die American Crayon Company vermietet.

Le programme prévoyait, pour des raisons de rentabilité, des locaux à louer. Ceux-ci sont placés au second étage; actuellement, ils sont occupés par les bureaux de la succursale californienne de la Compagnie américaine des crayons.



The aluminum louvers become a decorative feature at night

Gemological Institute of America, Brentwood, California

This structure, located in Brentwood, California, is the new headquarters for a unique organization—it houses the non-profit educational and research center for the jewelers of the United States and Canada. Here instruction in gem identification and appraisal is offered to jewelers throughout the world. The building represents the result of much long-term planning to accommodate greatly increased demands for gemological training. A flexible arrangement of interiors permits the conversion of classrooms into one large lecture hall and the extension of laboratories for pearl and gem testing. The Institute's facilities are housed on two floors with an adjacent one story wing of rentable store space.

The "gem" of this Gemological Institute is the open patio stairway which boldly winds up over the round mirror of a reflecting pool. It provides the entrance for all visitors approaching from the parking area and leads them to the large hall, library and exhibition area on the upper level.

Institut für Juweliere in Brentwood, Kalifornien

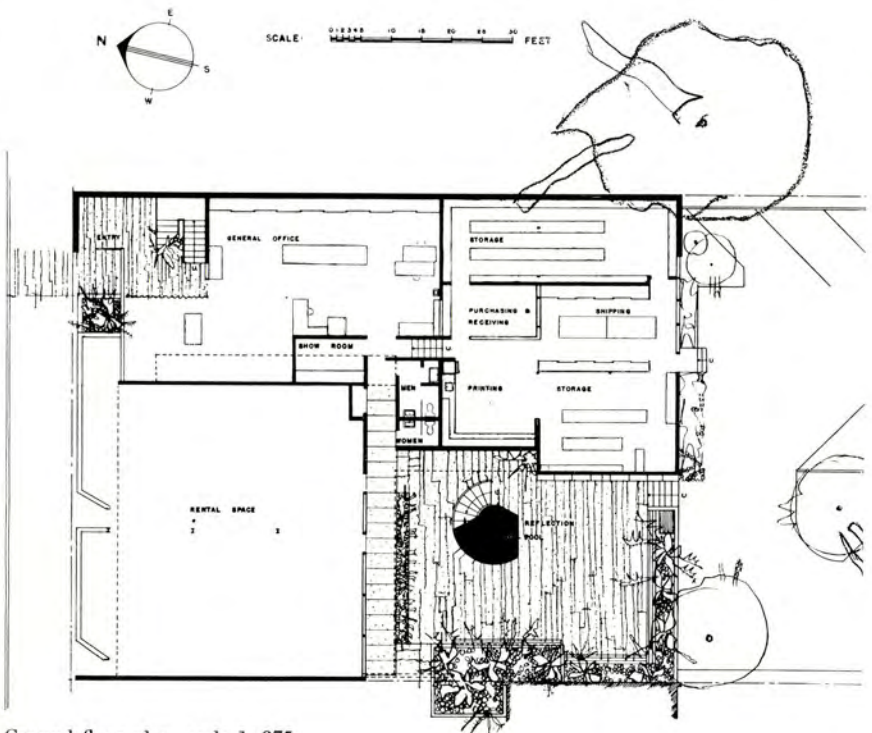
Dieses Gebäude ist der neue Sitz einer einzigartigen Institution; es beherbergt das Unterrichts- und Forschungsinstitut für die Juweliere der Vereinigten Staaten und Kanadas. Das Institut verfolgt keinerlei wirtschaftliche Zwecke. Juweliere aus der ganzen Welt sind hier zur Ausbildung in Edelsteinkunde und Edelsteinbewertung zugelassen.
Das Gebäude ist das Resultat langfristiger Planung, mit dem Zweck, der immer wachsenden Nachfrage nach einem Ausbildungszentrum für Juweliere zu entsprechen.
Die flexible Anordnung im Innern ermöglicht die Verwandlung der verschiedenen Unterrichtsräume in einen einzigen, großen Vorlesungssaal. Auch die Laboratorien für Perlen- und Edelsteinuntersuchungen und -bewertungen sind erweiterungsfähig. Das Institut ist auf zwei Stockwerken untergebracht; ein zusätzlicher Flügel enthält einen vermietbaren Lagerraum.
Der «Edelstein» dieses Institutes ist die offene Wendeltreppe, die sich über dem runden Spiegel eines Wasserbassins emporwindet. Sie bildet den Zugang für alle Besucher der großen Halle, der Bibliothek und des Ausstellungsraums des Obergeschosses.

Institut de bijouterie à Brentwood, Californie

Cet édifice, situé à Brentwood, en Californie, est le nouveau centre d'une organisation unique; elle occupe l'institut de recherches et de formation des joailliers des Etats-Unis et du Canada. Cette institution est sans but lucratif. Des joailliers du monde entier y sont admis pour être instruits dans la connaissance et l'appréciation des pierres précieuses.
Ce bâtiment est la réalisation, souhaitée depuis longtemps, d'un projet qui est motivé par la demande, toujours plus forte, de posséder un centre d'études pour joailliers.
Une disposition souple des locaux permet de transformer l'ensemble des classes en une seule salle. De même, les laboratoires pour déterminer l'orient des perles et la valeur des gemmes peuvent être agrandis. Les locaux de l'institut sont répartis en deux étages. Il y a une aile de plain-pied avec un dépôt à louer.
Le «bijou» de cet institut de pierres précieuses est sans conteste l'escalier en colimaçon à ciel ouvert, s'élevant sur une pièce d'eau circulaire. Il donne accès à tous les visiteurs qui se rendent au vestibule, à la bibliothèque et à la salle d'exposition du premier étage.



The garden front



Ground floor plan, scale 1:375

SYMBOL OF THE SPIRAL STAIRWAY

The experience of ascending on a spiral stairway may serve as example of a truly architectural experience. It can't be reproduced by a still photo, or even by a comprehensible motion picture. The breathing lungs, the palpitating heart, the equilibrium sense in the inner ear while we turn and rise, the muscle senses in legs, middle foot, and toes, the touch and temperature of the winding metal rail—thousand sensations are fused with a vast multitude of memories and past experiences to egg on emotions, irritations, fatigues, or happy satisfactions, all largely hidden to clear consciousness. Architecture has not only eye appeal, it speaks every second and over the years to the entire entity of the human being.

DAS ERLEBNIS DER WENDELTREPPE

Beispiel und Symbol für erlebte Architektur ist für Richard Neutra die Spiraltreppe, die er für die Juweliersakademie von Amerika und Kanada erbaute.
Keine Photographie und auch kein Film kann das Erlebnis der Architektur vollständig vermitteln. Es geht weit über das Sichtbare hinaus! Die atmenden Lungen, das schlagende Herz, der Gleichgewichtssinn im Innenohr, — während wir schreiten, steigen und uns wenden, die Muskelspannungen in den Beinen, dem Mittelfuß, den Zehen, die Hautempfindungen, wenn unsere Handfläche über das sich wendende, kühle Metallgeländer gleitet, — tausend gemütsbetonte Erinnerungen an vergangene Erlebnisse mit ihren Gefühlen von Lust oder Unlust, Freude oder Niedergeschlagenheit, — dies alles ist seelisch-körperlich tief wirksam, wenn auch meist unbewußt.
Architektur ist vom Menschen gestaltete Umwelt, sie spricht keineswegs nur das Auge an. Jede Sekunde und über Jahre hinweg spricht sie zur gesamten organischen Einheit des Menschen.
Nach Neutra wird Architektur in unserer Zeit und Zukunft zur «glücklich angewandten Physiologie», die viel begreift, was früher nur geahnt war.





Street front from west



Stairway with main entrance

The significance of the crafts

The significance of the crafts is reduced in an age of pride in machines. But again, craftmanship has been recommended as recreation to multitudes of amateur weavers, cabinetmakers, potters.

Physiologically appraised, a bird cannot "sit on its wings" and a man can, for example, not live an entire life by stepping only on a gas throttle. Activity of many muscles and sense perception attached to them, activation of finger tips and eyes, the entire miraculous coordination, which permits tiny and minutely directed energy applications in sensitive craftwork, are at bottom a biological potential and necessity, which must not be frustrated.

Neutra has photographed in Rome the workmen of Luigi Nervi, who, with love, produce the carefully modelled prototypes and forms of prefabricated reinforced concrete elements, so that, by their precision, they permit a neat composition of cupolas which thus span hundreds of feet. The most modern engineering accomplishment has roots here in a traditional crafts attitude of Italian workers, for which American engineers have admiration and, simultaneously, a shrugging of the shoulders, as for a scheme, economically phantastic in their own country.

The Gemological Institute of America is dedicated to the soulful skilled fingers, the trained and sharpened eyes and the up-to-date instructed heads of filigree-jewel-makers, inmidst of a land, threatened by inhuman mechanization.



Spiral stairway from above



Looking west along the street front

Die Bedeutung des Handwerks

Mit der Entwicklung der Technik und der Maschinenarbeit hat das «Kunsthandwerk» immer mehr an Bedeutung verloren. Schreinern, Weben und Keramik werden zwar noch betrieben, aber meist von Dilettanten als Entspannung und Erholung in der Freizeit.

Neutra hat in Rom die sorgfältig modellierenden Arbeiter Luigi Nervis photographiert, die mit Hingabe und Liebe die zur Präfabrikation kommenden Muster herstellen und zwar so genau, daß sie zu Kuppeln von hunderten von Metern Spannweite zusammengesetzt werden können. Auch die modernste Leistung des Ingenieurs hat hier ihre Wurzeln in der traditionellen handwerklichen Geschicklichkeit der italienischen Arbeiter, die von den amerikanischen Ingenieuren zwar bewundert, aber mit Achselzucken als wirtschaftlich nicht tragbar abgelehnt wird.



Detail view of underside of stairway



Stairway as seen from entrance above

San Bernardino Medical Centre, Los Angeles

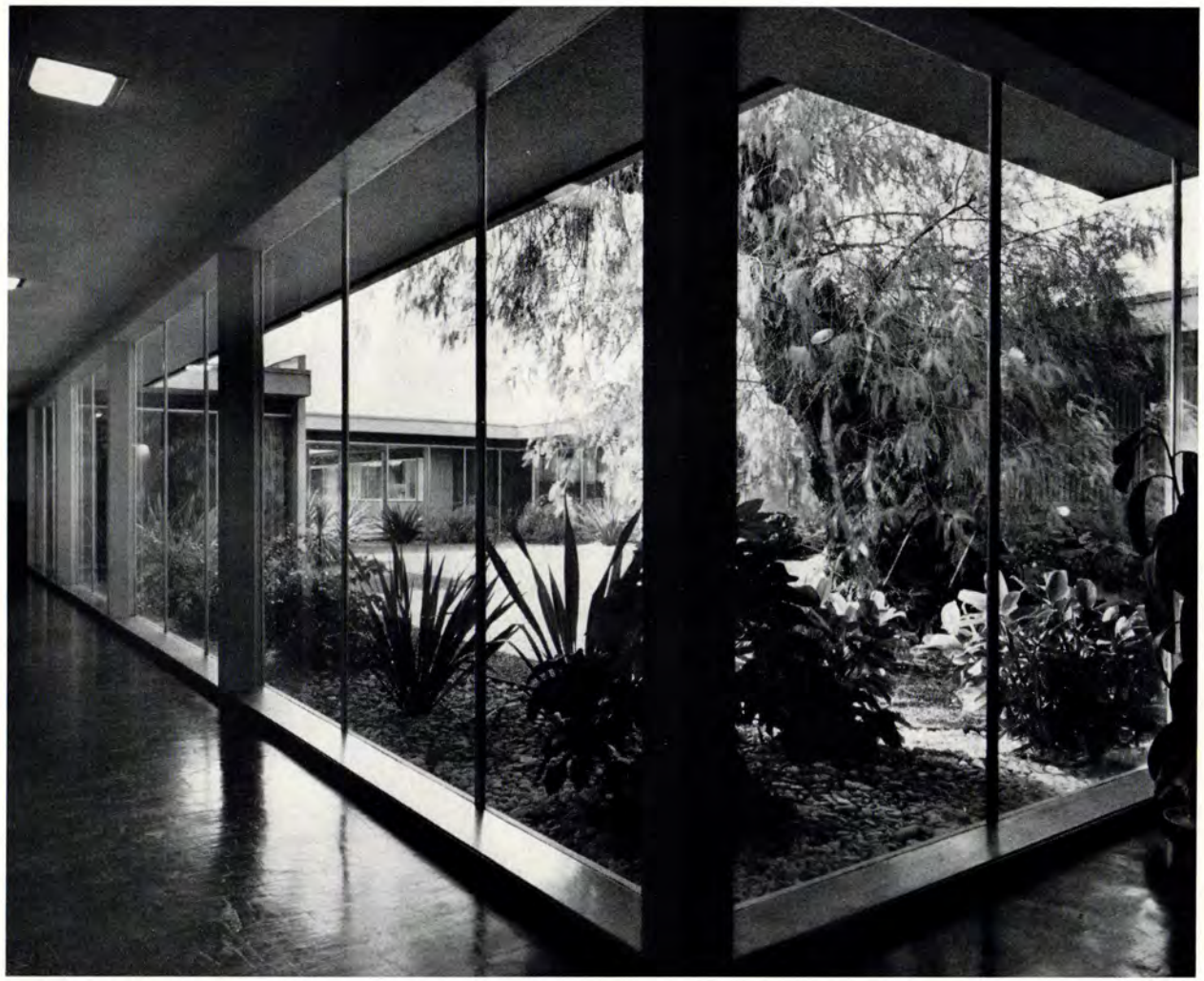
From obstetrics and pediatrics to all health counselling and aid, the community is here served by a collective of medical men of all specialities. A contact different from the old family doctor: a new community relation to medical practice.
Ailing and anxious persons, who seek medical help and advice are tender and more sensitive, Neutra believes, than other humans. The architect can aid much their relaxation and encouragement. In halls, waiting areas and treatment rooms, Neutra attempts deflection of self-attention and diversion. In the medical consultation room, however, everything is tuned to an amicable concentration to help the diagnostic conversation and give lasting impressiveness to therapeutic directives.

Medizinisches Zentrum San Bernardino

Ärzte aller Spezialgebiete haben sich zu einem Kollektiv zusammengeschlossen und üben ihre behandelnde und konsultative Tätigkeit aus, von der Geburtshilfe und Kinderpflege bis zu chirurgischen und medizinischen Hilfeleistungen in allen Gebieten.
Kränkliche und ängstliche Patienten sind, nach Neutras Meinung, sensibler und empfindlicher als andere Menschen. Der Architekt kann viel zu ihrer Beruhigung beitragen. Er bemüht sich, in Korridoren, Warte- und Operationszimmern Zerstreuung und Ablenkung zu bieten. Im Sprechzimmer des Arztes aber ist alles darauf abgestimmt, daß zwischen Arzt und Patient ein freundschaftliches Gespräch zustande kommt, das für die Diagnose aufschlußreich und für die Behandlung wegleitend ist.

Centre médical de San Bernardino

Des médecins de toutes les spécialités se sont réunis pour exercer collectivement leur activité, soit les traitements et les consultations, allant de l'obstétrique et de la pédiatrie jusqu'aux interventions chirurgicales et médicales de toute sorte.
Des jardins, des cours et d'agréables salles de réception donnent à l'ensemble le caractère d'un centre social fort accueillant.
Des personnes maladives et craintives sont, d'après Neutra, plus sensibles et plus susceptibles que les autres quand elles recherchent l'assistance médicale. L'architecte peut largement contribuer à les rassurer. Il s'efforce de distraire et d'intéresser le patient qui séjourne dans les corridors, les salles d'attente et d'opération.



View of patio from corridor



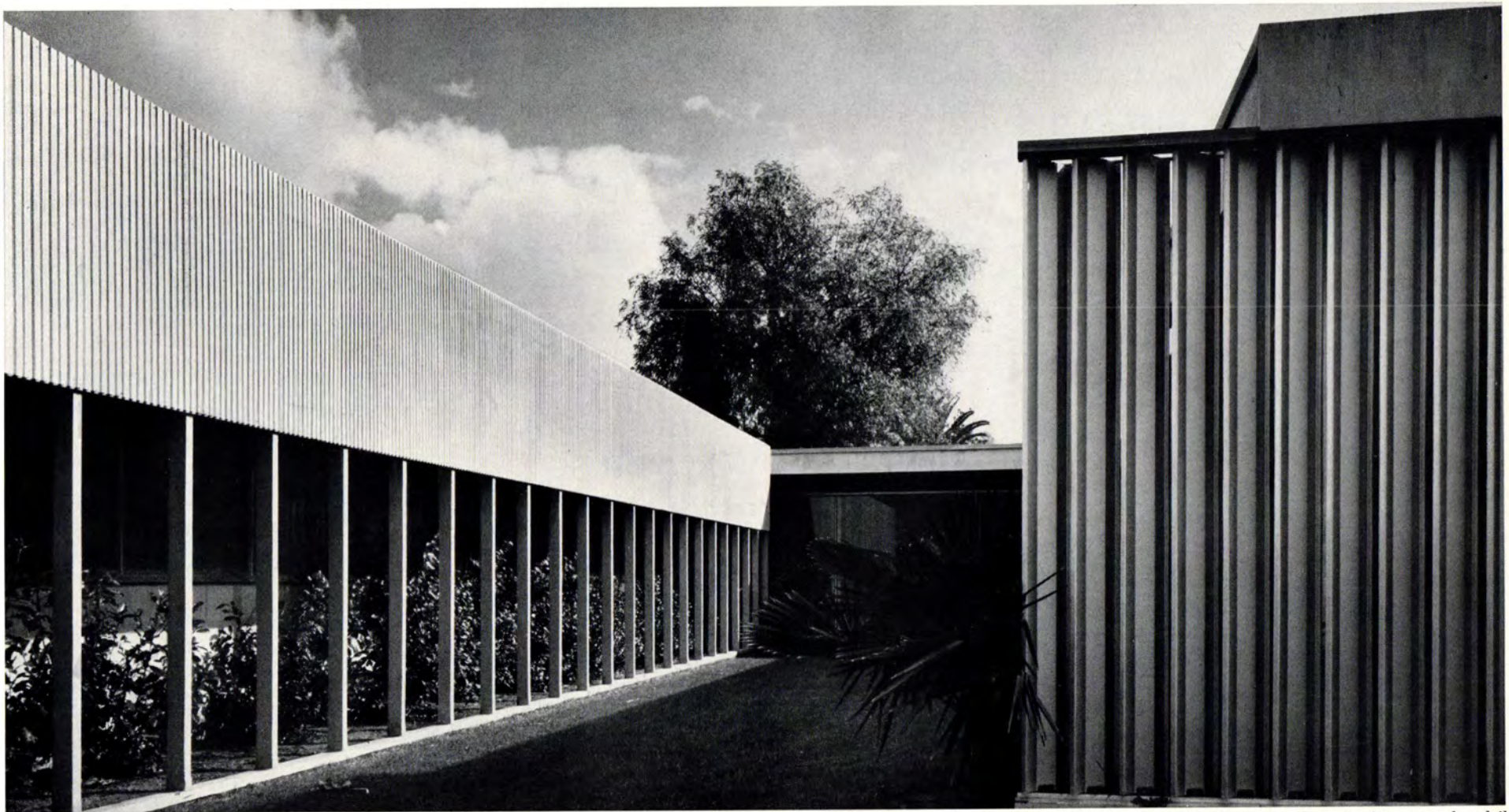
Cluster of waiting rooms serves the internist group and urology department



Pediatrician waiting room



Surgical waiting room



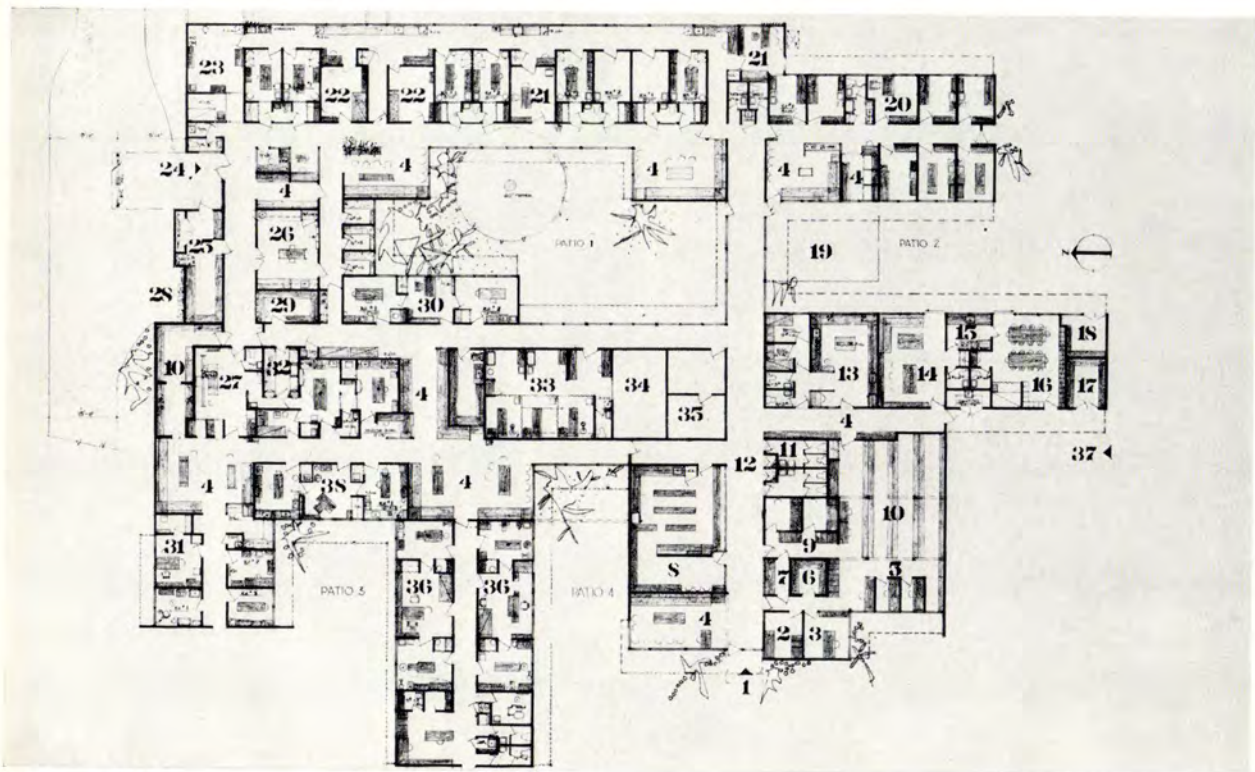
View of patio, showing various sunshading devices

Blick in den Hof mit verschiedenen Sonnenschutzvorrichtungen

Une vue de la cour montrant différents genres de protection contre le soleil



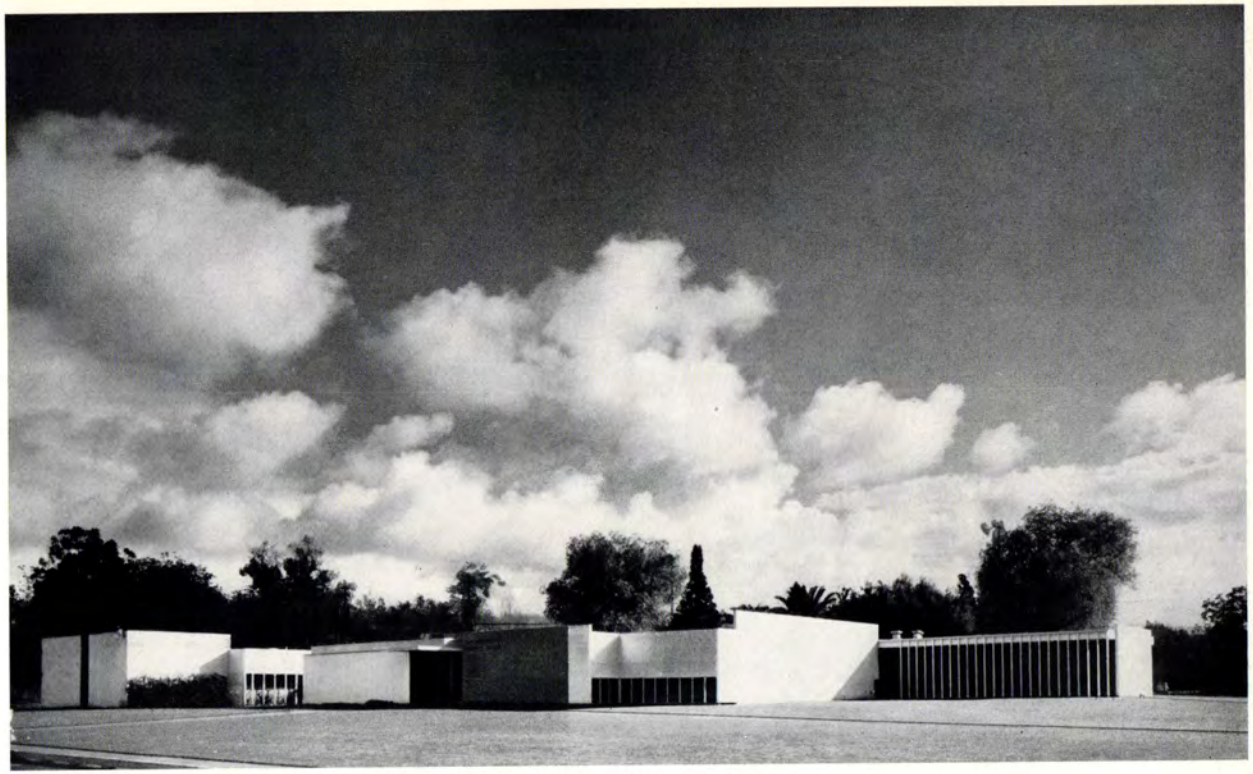
Patios invite the eye to the landscaped areas



Plan, scale 1 : 500



Sunshading devices help reduce the load on the cooling system



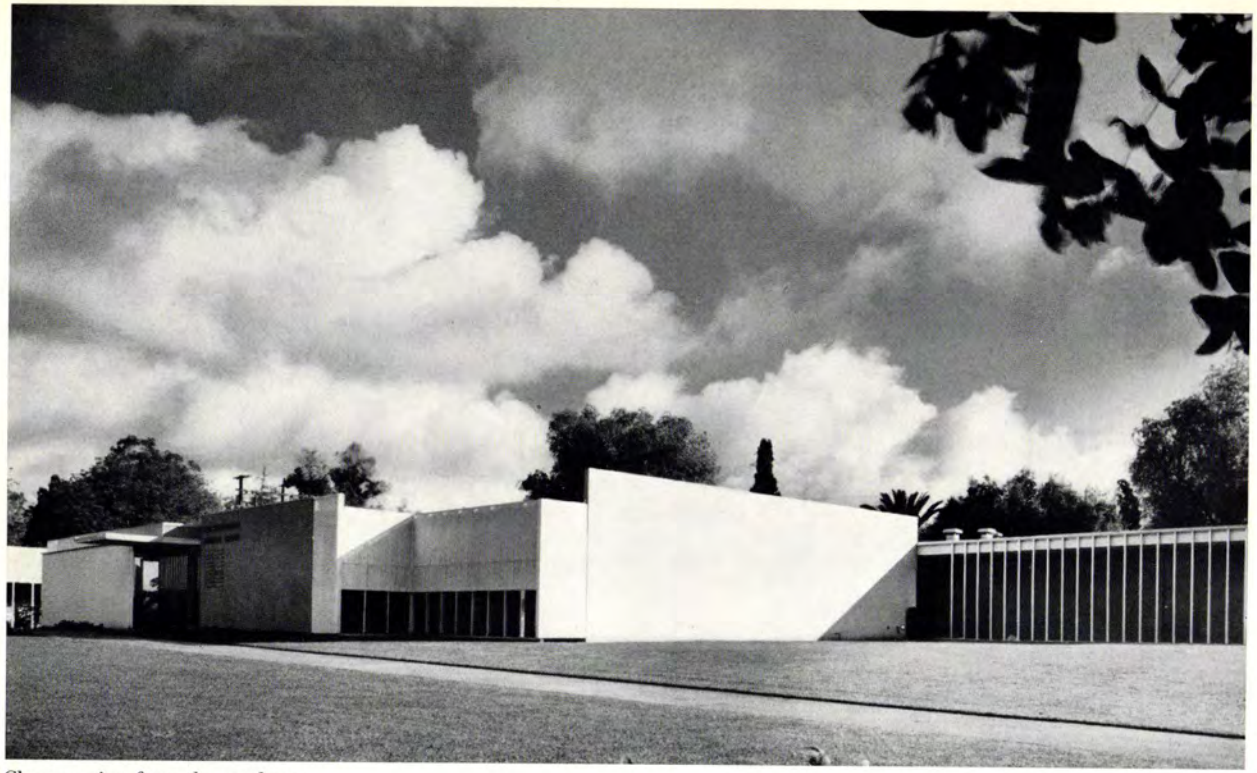
View from the southwest, the building group silhouetted against the dark trees



Interior of entrance lobby



The main entrance



Close-up view from the southwest



The entrance waiting room



The solid endwalls of the building wings help to exclude the south sun

Des courettes donnent une impression de plein air aux salles d'attente et au corridor

Korridore und Warteräume werden durch die anschließenden Höfe visuell erweitert



Patios lend a feeling of openness to corridors and waiting rooms



Obstetrician's waiting room



The louvered east front of the surgery wing

Ostfront der chirurgischen Abteilung mit Sonnenblenden



View of glazed corridor from patio



View from the east

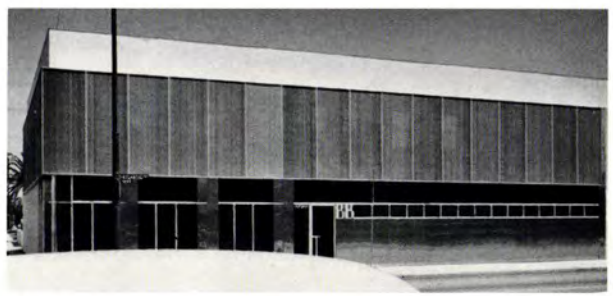
Beckstrand Building, Long Beach, California

This building houses the clinic of Dr. Grant Beckstrand, a nationally known authority on neoplastic disease, and his associates Dr. Sidney W. Ellery and Dr. Emery S. Moore. In addition to rooms for depth radiation and X-ray diagnosis, a variety of rooms are provided for lighter surgical treatment, biopsy and other diagnostic procedures. Dark room, X-ray viewing room, film storage, sterilization and central supply rooms supplement the treatment wing. The so-called Head and Neck rooms have been studied in great detail for the most convenient functioning, supply and handling of instruments and illumination.

Psycho-somatic aspects were carefully studied in the design of the consultation rooms and manager's room where a cheerful expanded setting for conversation with patients has been created by the use of large landscape photo-murals and full-size mirror walls. On the upper storey are the doctors' library, staff and record transcription rooms and tea kitchen. The entire building is served by an elaborate visual and auditory communication system.



View of X-ray wing from the parking lot



West front

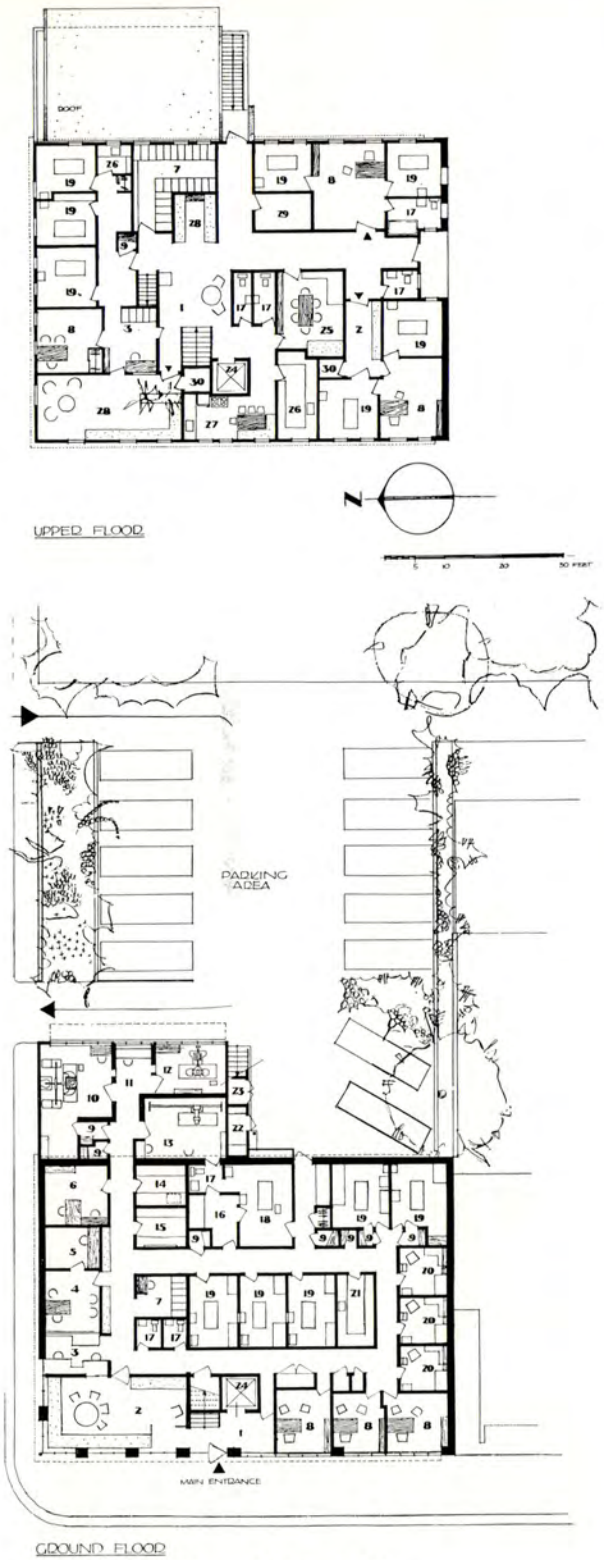


Detail of entrance

Klinik Dr. Beckstrand, Long Beach, Kalifornien

Dieses Gebäude beherbergt die Klinik von Dr. Grant Beckstrand, einer im ganzen Lande bekannten Autorität für Krebskrankheiten, und seiner Mitarbeiter, Dr. Sidney W. Ellery und Dr. Emery S. Moore. Neben den Räumen für Tiefenbestrahlung und Röntgendiagnose sind verschiedene Räume für leichtere chirurgische Eingriffe, Biopsie und andere diagnostische Verfahren vorhanden. Dunkelkammer, Röntgen- und Durchleuchtungsraum, Filmarchiv, Sterilisier- und Hauptaufbewahrungsraum vervollständigen den Ordinationsflügel. Die Ordinationsräume für Kopf- und Halskrankheiten sind bis ins kleinste Detail durchstudiert und gewährleisten einen reibungslosen Ablauf der darin vorgenommenen Tätigkeiten.

Bei der Ausgestaltung der Konsultationsräume und des Sprechzimmers des Direktors wurden psychosomatische Faktoren besonders berücksichtigt. Durch Verwendung von großen photographischen Wandbildern mit landschaftlichen Motiven und vom Boden bis zur Decke reichenden Spiegeln wurde ein heiterer Rahmen für die Besprechungen mit den Patienten geschaffen. Im Obergeschoß befinden sich die Räume für das Personal, die medizinische Bibliothek, das Archiv für die Krankengeschichten und die Teeküche. Visuelle und akustische Melde- und Rufanlagen verbinden sämtliche Räume des Hauses.



Plans of upper and ground floors, 1 : 375



Interior view of reception room



View from upper lobby towards elevator and entrance door below

Clinique du Dr Beckstrand, Long Beach, Californie

Ce bâtiment occupe la clinique du Dr Grant Beckstrand, autorité dans le domaine du cancer, et de ses collègues, les docteurs Sidney W. Ellery et Emery S. Moore.

En plus des locaux pour les rayons ultra-violets et les examens radiologiques, il y en a d'autres pour les interventions chirurgicales légères, pour la biopsie et pour les autres diagnostics. Une chambre noire, un local de radioscopie, des archives pour les films, un local de stérilisation et un dépôt général complètent l'aile principale.

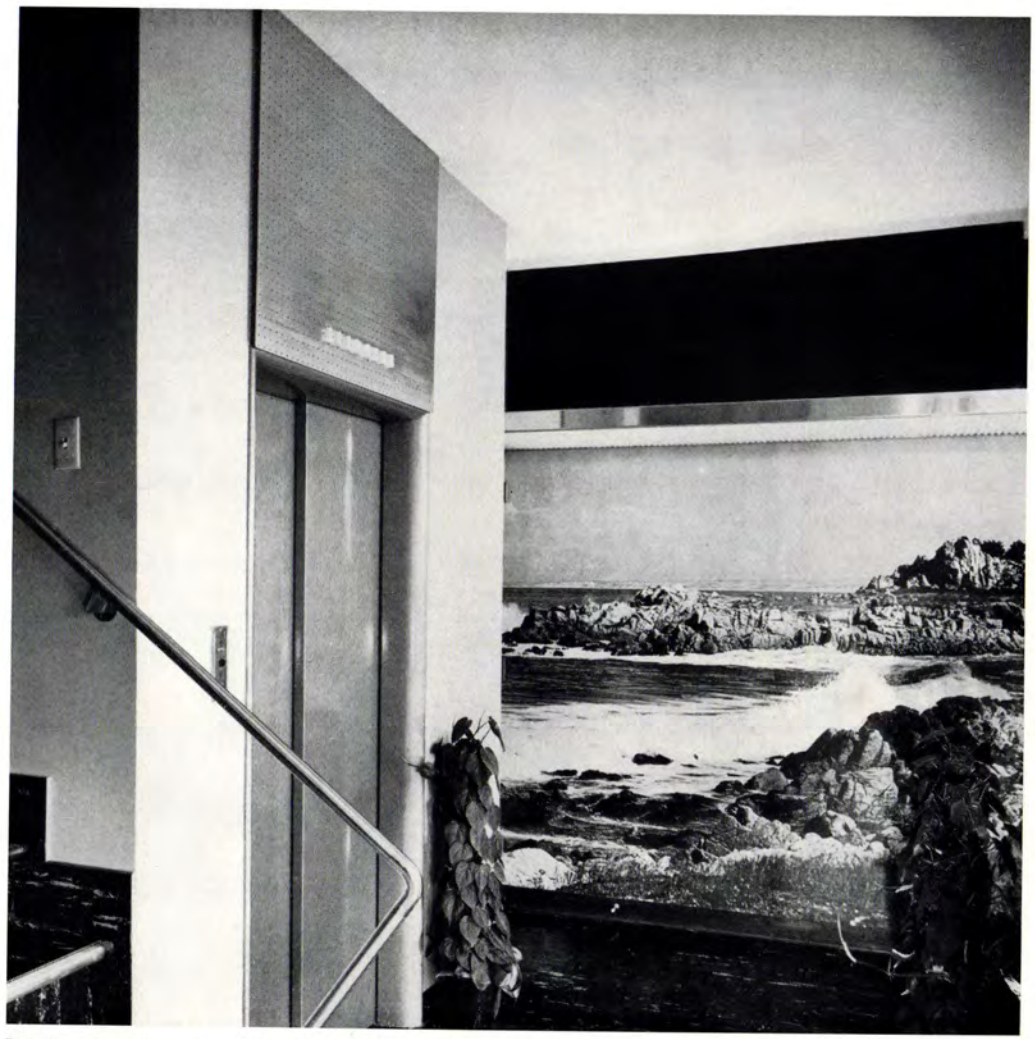
Les locaux destinés à l'oto-rhino-laryngologie sont étudiés dans tous les détails, afin d'offrir un fonctionnement parfait grâce à toutes les innovations dans les instruments de traitement et de radiologie.

L'aspect des salles de consultation et des bureaux des assistants a été étudié en fonction des effets sur les patients; de grandes glaces et des agrandissements de photographies de paysages apportent une note agréable qui influe favorablement sur les entretiens avec les clients.

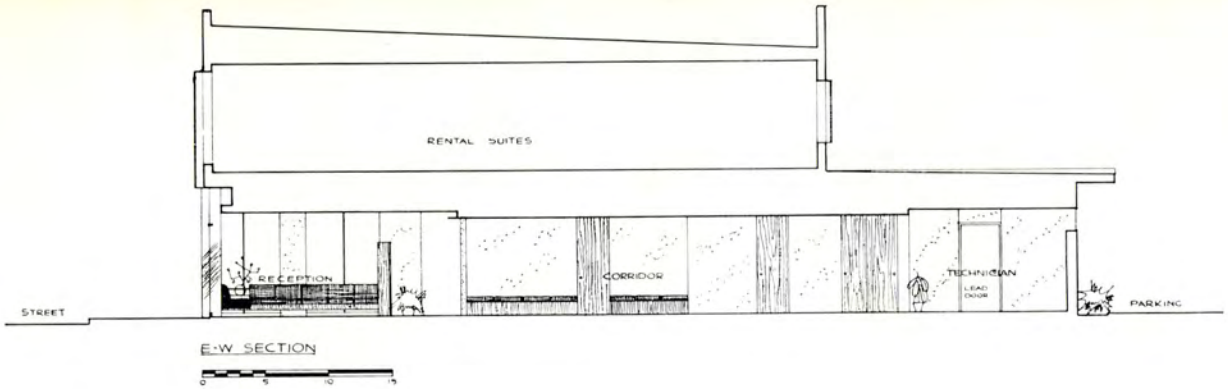
A l'étage se trouvent la bibliothèque médicale, les bureaux, les registres, un office pour préparer le thé. Tout le bâtiment est équipé de signaux lumineux et d'installations acoustiques pour la recherche du personnel.



Detail of northwest corner



Interior view of entrance lobby with photo-mural



East-west cross-section 1: 200



A corner of the ground-floor lobby



Photo-mural in the lobby



Interior of lobby looking towards the entrance



Mirrored walls aid in creating a feeling of openness

Medical Group Practice

From an Address by Richard J. Neutra

Medical practice has changed since Hippocrates. The work is not only telescoped experience of one brain, but much of it is collaborative. With the close of the nineteenth century—it is still closing!—materialistic, mechanistic attitudes in diagnostics and about therapy have lost ground. I used the expression Psycho-Soma, Body-and-Soul, rolled into one, a long time ago in speaking of the services of an architect who designs constructed environment to fit human biology—long before I had heard anything about psychosomatic medicine.

But I know that designing a setting for human beings is an important branch of preventive medicine, an intuitive art with a scientific footing, like "Medical Art", which has to act more speedily than the detached scientist who prides himself on his patience in reaching a minute decision after ten years of delayed action. The physician and the architect are honorable, much-called-for "in-betweens", drawing on science and acting upon the intuition of an artist, sometimes even on split-second emergencies. In this, they both come close to the fast nervous actions of their patients and clients. There is a difference, though, between a doctor and an architect: The first is visited by "depressives" worried about a threat to their vitals who beg for their lives after recurrent symptoms, subjectively registered, have brought them to a decision to seek professional advice.

The architect is telephoned by "manics", by a man who is engaged to get married to the best charming girl in the world, from whom he will never be separated. He is happily expecting a raise in salary next quarter, and euphorically faces the burdens of a construction contract, and a twenty-year mortgage.

Is a manic or a depressive easier to handle, to treat, to advise?

While the manic may abhor systematic procedure, its exercise gives the depressive a first bit of relaxation. Group practice can be particularly drawn on for this purpose. The patient enjoys concerted action, the putting together of brains and skills, fact-finding techniques and therapeutic measures in accumulation—provided the all-important personal professional contact is not lost.

But medical men, being scientific and artistic at the same time—how can they collaborate in a group, and how can they cooperate with an architect to house their collaborative venture?

What is the architect's contribution to psychosomatic medicine?

Thermal requirements in their diversity illustrate e.g. the general variations of needs, of situations and goings on in a group practice clinic. The problem of a group practice clinic is that each medical specialty has its own time requirements, that the patient contacts, treatment periods, consultation conversations vary tremendously, and so the number of patients which can be seen during an hour or a day.

From all this can be concluded that the layout of a medical group pratice clinic is not simply a row or compound of offices in space, but a layout in time as well, with an eye on the length of procedures, the number of assisting staff, instrumentation and paraphernalia to be accommodated, together with the doctor. I have always considered the architect's practice, the provision of an environment that works on us daily, hourly, even every moment, as a branch of preventive medicine.

It is psychosomatic prophylaxis that keeps us on the side of wholesomeness and does not let us stray into pathology, caused by outer agents, the wrong and irritating stimuli, which cumulatively fatigue, exhaust and finally sicken us. Twelve million Americans annually cool their too-hot heels in psychiatric waiting rooms. A great part of morbidity has been called emotionally induced; perhaps we should add that it is an "arrhythmia of innervations", interruptions, stoppages and new starts, jams followed by rush, collision and clash—not only on "freeway" entrances and exits, but right at the door of consultation rooms, in the lab and trying to collect from half-forgotten deadbeats. A group practice clinic of congenial specialists and their assistants, well planned and well managed, keeps the doctor away from his own sickbed or mental institution, lets him survive and do his work to the best; makes him, we hope, a happier man, husband and father.

Medizinische Gruppenarbeit

Aus einer Ansprache Richard J. Neutras

Die ärztliche Behandlung hat sich seit Hippokrates wesentlich gewandelt. Sie besteht nicht mehr ausschließlich aus der Tätigkeit eines einzelnen, sondern wird zum großen Teil gemeinschaftlich ausgeübt. Seit dem ausgehenden neunzehnten Jahrhundert hat die materialistisch-mechanistische Auffassung in Diagnostik und Therapie immer mehr an Boden verloren.

Es ist mir bewußt, daß die Gestaltung der menschlichen Umwelt einen wichtigen Zweig der ärztlichen Prophylaxe darstellt und daß zur künstlerischen Intuition des Architekten auch noch die wissenschaftliche Erkenntnis vom Wesen des Menschen treten muß. Arzt und Architekt haben gemeinsam, daß sie immer praktische Entscheidungen treffen müssen, während der Wissenschaftler mit Geduld und Ausdauer jahrelang auf seine Forschungsergebnisse warten kann. Beide kommen in engen Kontakt mit ihren Patienten und Auftraggebern.

Immerhin besteht zwischen ihnen ein Unterschied. Der Arzt wird von «depressiven» Menschen aufgesucht, die auf Grund bestimmter Symptome um ihr Leben besorgt sind. Der Architekt dagegen wird von «Manischen» angerufen, von einem jungen Mann zum Beispiel, der mit dem herrlichsten Mädchen der Welt verlobt ist, von dem er sich nie mehr trennen will. Er erwartet hoffnungsfroh eine Lohnerhöhung für den nächsten Monat und sieht euphorisch der Bürde eines Bauvertrages und einer zwanzigjährigen Hypothek entgegen.

Wer ist leichter zu behandeln, ein Bekümmerter oder ein «manischer Optimist»?

Während der letztere wohl ein systematisches Vorgehen verabscheut, bringt es dem Bedrückten eine erste leichte Entspannung. Gruppenbehandlung ist hier besonders angezeigt. Der Patient genießt es, wenn mehrere sich um ihn bemühen, wenn Verstand und Geschicklichkeit, diagnostische Techniken und therapeutische Maßnahmen aufeinanderfolgen – vorausgesetzt, daß der vor allem wichtige persönliche Kontakt nicht darunter leidet.

Wie aber können Mediziner als Wissenschaftler und Künstler in Gruppen zusammenarbeiten? Wie können sie mit dem Architekten, der ihnen ein Haus für ihre Gemein-

schaftsarbeit bauen soll, zusammenwirken? Welchen Beitrag kann der Architekt der psychosomatischen Medizin leisten?
Die verschiedenartigen Anforderungen an die Temperaturregelung sind nur ein Beispiel für die Vielfalt der Bedürfnisse und Vorgänge in einer Klinik für Gruppenpraxis. Eine der Hauptschwierigkeiten beim Bau einer solchen Klinik ist die zeitliche Koordinierung der verschiedenen Spezialgebiete. Jedes dieser Gebiete braucht seine eigene Zeiteinteilung: Kontaktnahme mit dem Patienten, Behandlung, Konsultation usw. Die hierfür erforderliche Zeit ist außerordentlich variabel und dementsprechend auch die Anzahl der Patienten, die während eines gewissen Zeitraums zur Behandlung kommen können. Daraus geht hervor, daß der Grundriß einer solchen Klinik nicht nur räumlich, sondern auch in Hinsicht auf die Zeit durchdacht sein muß, wobei die Behandlungszeit, die Anzahl des Hilfspersonals, das benötigte Instrumentarium usw. zu berücksichtigen sind. Seit jeher habe ich die architektonische Gestaltung der Umgebung, die täglich, stündlich und jeden Augenblick auf den Menschen einwirkt, als einen Zweig medizinischer Voraussicht betrachtet.
Die psychosomatische Prophylaxe ist es, die gesund erhält und vor Krankheiten, die häufig durch äußere Einwirkungen entstehen, bewahrt. Zwölf Millionen Amerikaner bevölkern jährlich die Warteräume der Psychiater. Eine große Anzahl aller Krankheiten ist seelisch bedingt, wobei man vielleicht beifügen könnte, daß sie ihren Grund in einer «Arhythmik» der Sinnesreize haben, in den brüsken Unterbrechungen, dem unvermittelten Anhalten und wieder Anfahren, dem Gedränge und Gestoße, den Zusammenstößen und anderen Verkehrsschwierigkeiten, die sich nicht nur an den Ein- und Ausfahrten der Autostraßen, sondern direkt vor den Türen der Konsultationsräume abspielen.

Eine gut geplante und gut geführte Klinik für Gruppenpraxis bewahrt auch den Arzt vor dem Krankenbett oder dem Nervensanatorium und hilft ihm, seine Arbeit bestmöglich zu tun.

Traitements médicaux par groupes

Résumé d'une conférence de Richard J. Neutra

La thérapeutique a beaucoup changé depuis le temps d'Hippocrate. Elle n'est plus l'affaire d'une seule personne, mais elle s'exerce le plus souvent collectivement. Depuis la fin du dix-neuvième siècle, les conceptions matérialistes du diagnostic et de la thérapeutique ont perdu du terrain.
Bien avant d'avoir entendu parler de la médecine psycho-physique, j'affirmais l'unité du corps et de l'âme, lorsque je songeais à caractériser les recherches de l'architecte, qui tente de façonner une ambiance conforme à l'homme. Je sais que l'ambiance digne de l'être humain est un des facteurs essentiels de la prophylaxie. Je sais aussi que l'architecte, en plus de ses dons artistiques, doit connaître à fond l'être humain.

Le médecin et l'architecte se partagent l'obligation de prendre toujours des décisions pratiques, alors que le savant a le temps d'attendre avec patience et persévérance, des années durant, le résultat de ses recherches. Tous deux, ils sont les intermédiaires, très sollicités, qui, fort d'expériences scientifiques, agissent néanmoins au gré d'une intuition immédiate, et sans hésitation. Tous deux, ils sont en relation étroite avec leurs clients et avec leurs patients.
Or, il y a pourtant une différence. Alors que le médecin est appelé par des êtres soucieux, préoccupés de leur vie parce qu'ils s'alarment de certains symptômes, l'architecte, lui, est sollicité par des maniaques, tel ce jeune homme qui s'est fiancé à la plus charmante fille du monde, dont il ne veut plus jamais se séparer, et qui attend avec espoir une augmentation à la fin du mois, tout en envisageant sans hésiter les charges d'un contrat de construction et d'une hypothèque de vingt années.
Quel est le traitement le plus aisé, de celui d'un soucieux ou de celui d'un maniaque?
Tandis que le maniaque répugne à un procédé systématique, le soucieux en retire parfois un léger soulagement. Là s'impose le traitement collectif; le patient aime que plusieurs personnes s'occupent de lui, que des gens intelligents et habiles l'entourent de procédés diagnostiques et de mesures thérapeutiques, à condition toutefois que le contact personnel, si important, ne s'en ressente pas.

Mais comment les médecins, à la fois savants et artistes, peuvent-ils travailler en groupe? Comment parviendront-ils à collaborer avec l'architecte qui devra construire leur institut? Quelle contribution l'architecte pourra-t-il apporter à la médecine psycho-physique?
La régularisation de la température n'est qu'un des aspects parmi la multitude des problèmes et des conditions d'une clinique de thérapeutique par groupes. Une des difficultés majeures de la construction réside dans la répartition des sections sur des horaires différents. Chaque section obéit à un horaire particulier: contacts avec les patients, traitements, consultations, etc. La durée de chaque spécialité est très variable; le nombre des patients l'est tout autant. D'où il résulte que le plan de la clinique ne doit pas fonctionner quant à la disposition planimétrique seulement; il doit encore obéir à des conditions d'horaire, où il faut considérer la durée du traitement, le nombre du personnel, l'ensemble des instruments utilisés, etc.
Dès le début, j'ai considéré comme primordiale l'attention donnée aux aménagements architecturaux qui, chaque jour, chaque heure et chaque instant, agissent sur l'homme.
C'est là que se situe la véritable prophylaxie, celle qui conserve la santé et évite les affections morbides, dont l'origine peut se trouver dans les effets néfastes du milieu.
Il y a douze millions d'Américains qui peuplent annuellement les salles d'attente des psychiatres. Un grand nombre des maladies sont dues à des difficultés d'ordre psychique, et l'on pourrait signaler que ces difficultés découlent d'une «arythmie» des phénomènes sensoriels, suite à des interruptions brusques, des arrêts imprévus et des départs précipités, des bousculades et des collisions, ou tout autre embarras du trafic, qu'on ne constate pas seulement à l'entrée et à la sortie des autoroutes, mais devant les portes-mêmes des cabinets de consultation.

Une clinique de thérapeutique par groupes, lorsqu'elle est bien organisée, ménage également le médecin, lui évite la maladie et la maison de santé, et contribue à lui faciliter la tâche.

Holiday House, Malibu Beach, California

Holiday House, an oceanside apartment hotel located near magnificent Malibu Beach, sits on a bluff commanding a wide panorama of the Pacific Ocean. The choice of this location did not arise accidentally, but rather its recreational character and potential opportunities for relaxion formed the basis for the resulting grand and simple solution in its relation to the vast Pacific horizon. Each living and sleeping room, with their outside extensions, is oriented south to embrace the view while maintaining privacy and protection from its neighbors. Each occupant has the opportunity to commune by himself with sky and water, or join the others socially at the barbecue and swimming pool on the lower terrace.

Each apartment, entered from the landscaped covered walk on the north, has a housekeeping area and bathroom. The inner space seems to expand outward to the sea through the completely glazed front wall.

The end apartments are considerably enlarged units. Both have fireplaces, small kitchens, a bar and sleeping quarters. The westerly one, occupied by the owners, Mr. and Mrs. Dudley Murphy, has an additional study and more spacious outside sitting patio.

The structural timber frame is clad in waterproof eucalyptus plywood, redwood siding and brick masonery.

Apartmenthaus «Holiday»

Holiday House, ein Apartmenthaus am Meer in der Nähe des reizvollen Malibustrandes, steht auf einer Klippe mit weitem Panorama über den Pazifischen Ozean. Die Wahl dieses Platzes war nicht zufällig, sondern durch seine gesunde Lage und die zahlreichen Möglichkeiten, die er für alle möglichen Ferienunterhaltungen bietet, bestimmt.

Alle Schlaf- und Wohnzimmer mit ihren Terrassen oder Gartensitzplätzen sind nach Süden orientiert, so daß sie von den Nachbarn abgeschlossen sind und trotzdem die herrliche Aussicht genießen. Jeder Gast hat die Möglichkeit, Himmel und Wasser für sich allein zu genießen oder sich den anderen Gästen beim Barbecue oder Schwimmbassin anzuschließen.

Jedes Apartment wird durch einen gedeckten Gang von Norden her betreten und verfügt über Wirtschaftsräume und ein Bad. Die vollständig verglaste Fassade bewirkt eine visuelle Erstreckung der Räume auf das Meer hinaus.

Die Eckapartments sind wesentlich größer als die anderen und enthalten außer dem Schlafraum je ein Cheminée, eine kleine Küche und eine Bar. Das westlich liegende wird von den Eigentümern bewohnt und hat ein zusätzliches Studio und eine größere Gartenterrasse.

Der Holzrahmen ist mit wasserdichtem Eukalyptussperrholz, Californiaholz und Backsteinmauerwerk verkleidet.

Maison locative «Holiday»

Cet immeuble locatif est situé au bord de la mer, près de l'attractive plage de Malibu; il est placé sur un rocher dominant le vaste panorama de l'océan Pacifique. Le choix de cet emplacement n'est pas dû au hasard, mais bien plutôt à la nature de cet endroit, qui offre un délassement complet et toutes sortes d'occasions d'un séjour simple et sain devant un vaste horizon marin.

Toutes les pièces de séjour et les chambres à coucher avec leurs balcons et leurs terrasses sont tournées vers le midi, de façon à bénéficier de la meilleure exposition, sans pourtant être une gêne pour les voisins. Chaque hôte peut profiter, pour lui, du ciel et de la vue, ou bien il peut aller se joindre aux autres pour prendre des consommations ou s'ébattre dans la piscine qui se trouve sur la terrasse inférieure.

Chaque appartement, accessible au nord par une galerie couverte, possède un bain et des dépendances. La façade, entièrement vitrée, donne l'impression que l'intérieur se prolonge vers l'extérieur.

Les appartements sis aux deux extrémités sont plus développés et possèdent chacun une cheminée, une petite cuisine, un bar et une chambre à coucher. Celui de l'ouest est occupé par les propriétaires, M. et M^{me} Dudley Murphy. Il a, en plus, un studio et une terrasse sur le jardin.

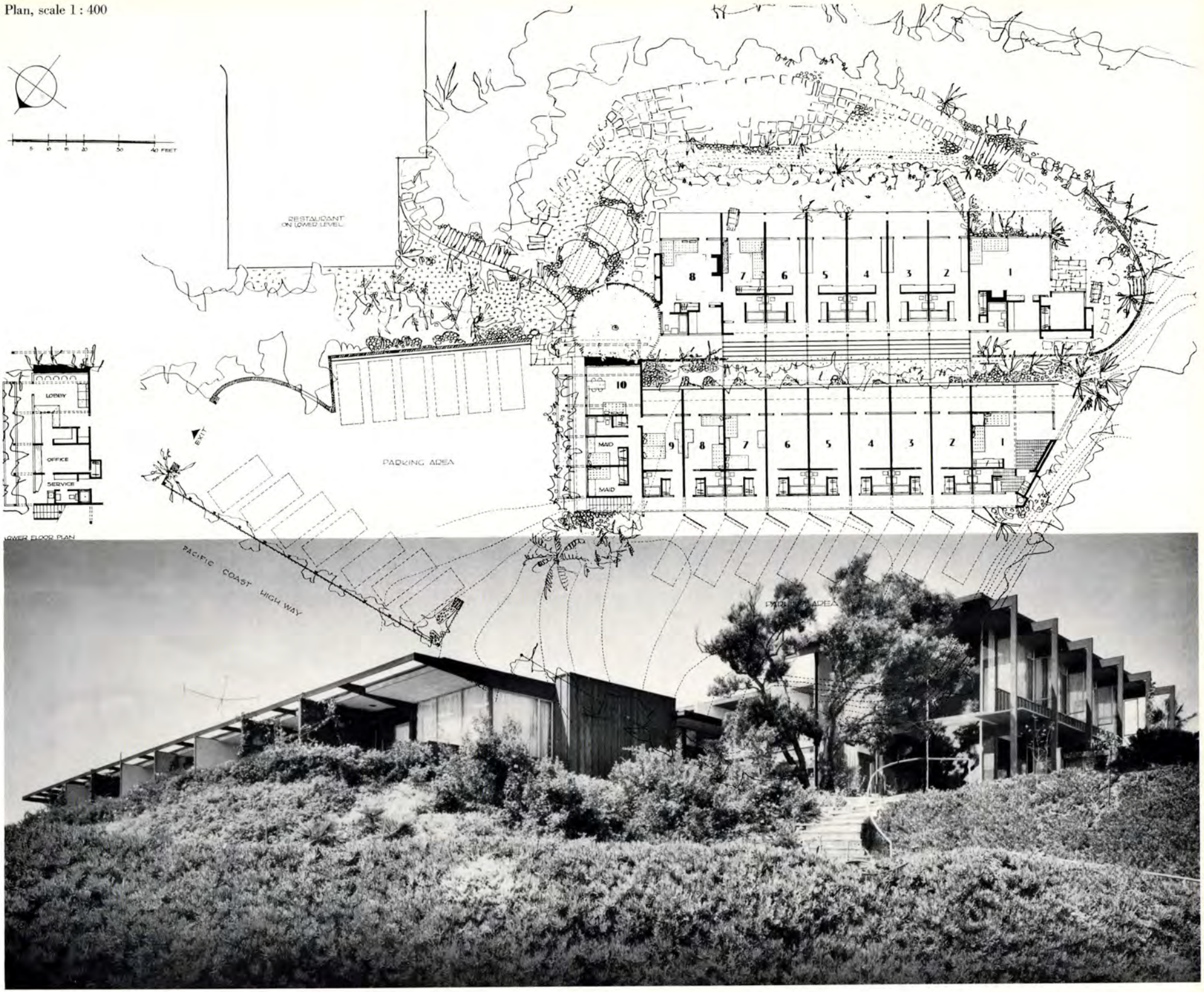


View from reception room

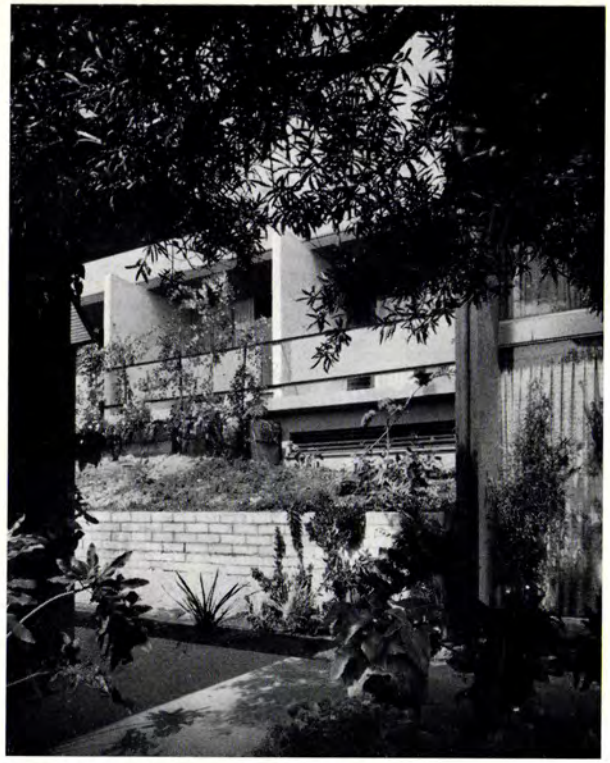


A picturesque olive tree shades the glass front of the first floor

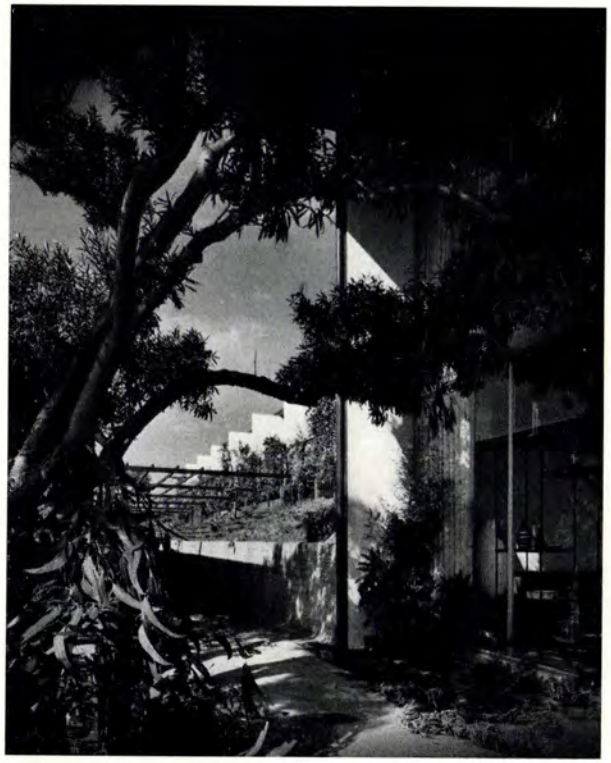
Plan, scale 1 : 400



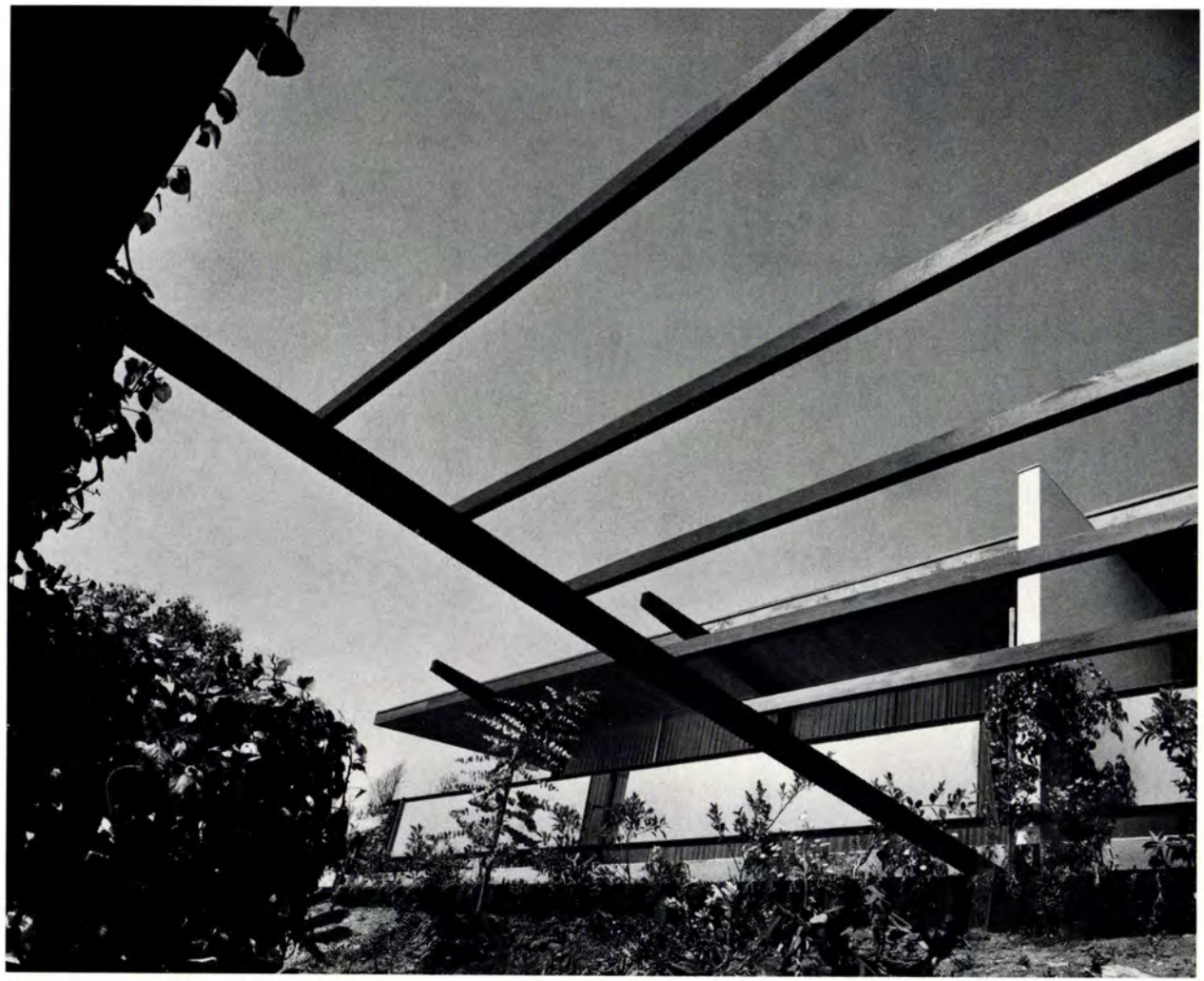
View from the southeast, each room has a view over the ocean



Detail view of the apartments from the east



Looking west towards the pergola court



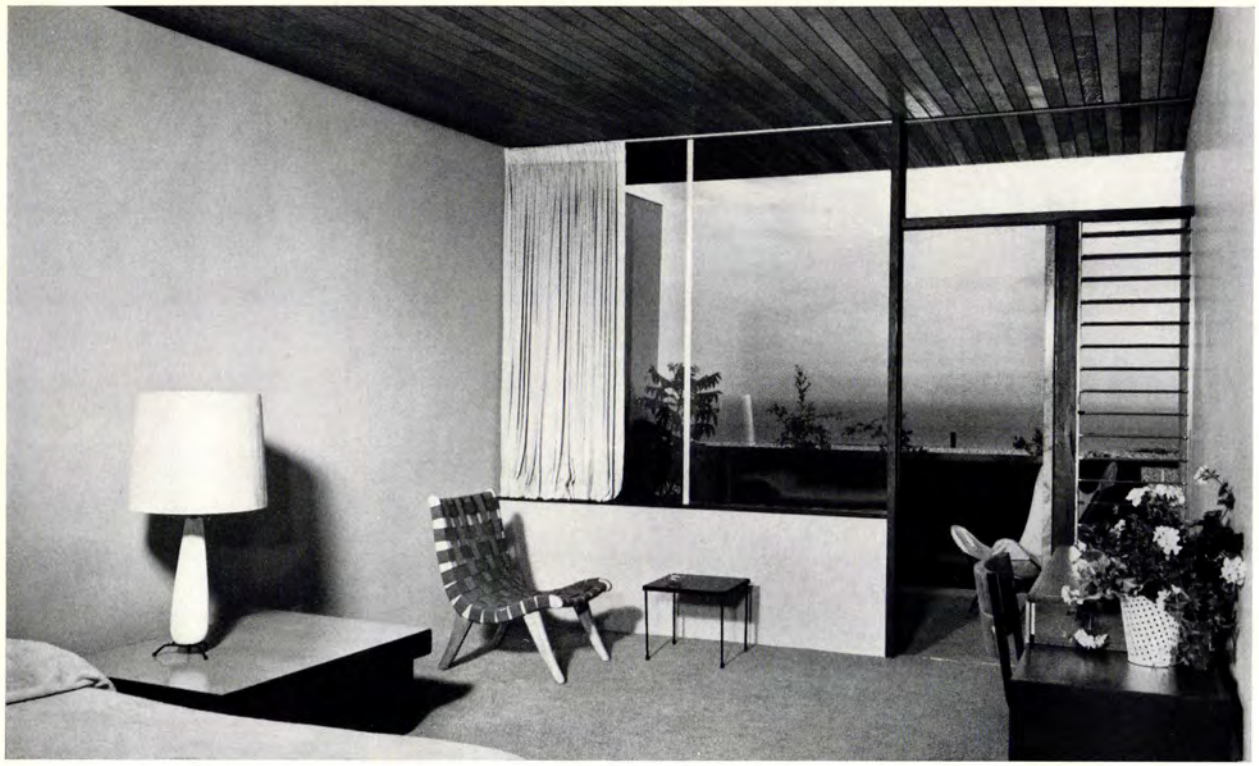
Detail of pergola and northwest apartment



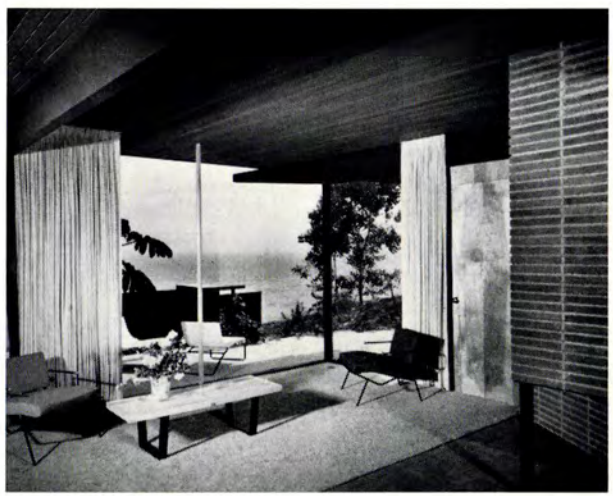
Upper west end apartment with its large ocean-view terrace



The pergola court between the two building groups



A typical apartment with its outside balcony



Interior of the northwest corner apartment



The southwest apartment over the reception room

The Royal Pacific Hotel, Honolulu

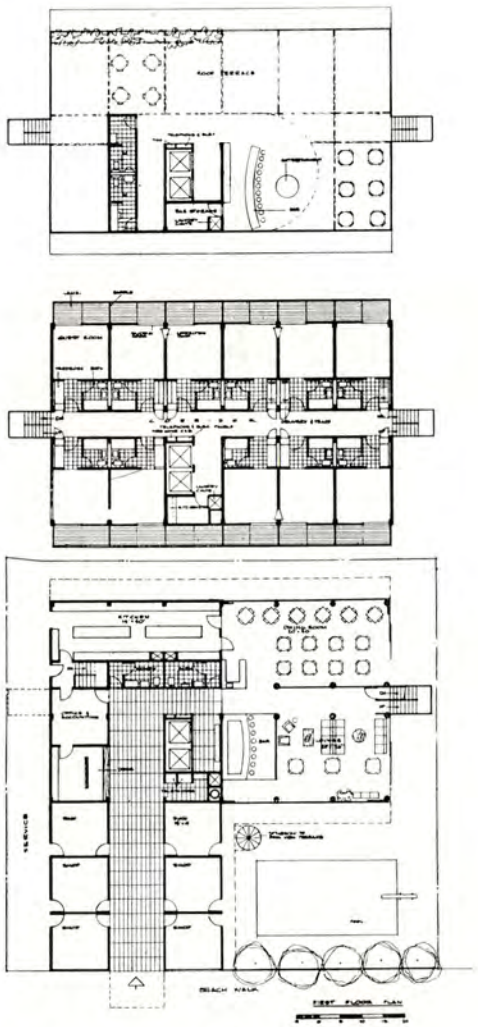
The hotel will be located close to both Waikiki Beach, a favorite gathering place for all tourists, and the famous Kalakana Avenue shopping district. It is entered past a row of small shops whose roof forms a garden overlooking the swimming pool near the entrance. The ground floor contains the kitchen, dining room, bar, offices and rest facilities.
A typical floor contains ten guest rooms, a breakfast kitchenette and storage for service facilities. Each room is thirteen feet square and opens out, by means of a sliding glass door, onto a balcony. Six rooms on each floor have connecting doors for operation as suites. A plumbing chase is provided between each pair of rooms so that they may be easily converted to housekeeping units in the event that such units enter into future demand.

The building is oriented in such a way that all rooms have an ocean view. The roof has been developed into a terrace containing a bar and space for tables and entertainment, and provides a wonderful view of Diamond Head over the palm-studded grounds of the Halekulani on one side, and of the colorful yacht harbor and port city of Honolulu on the other.

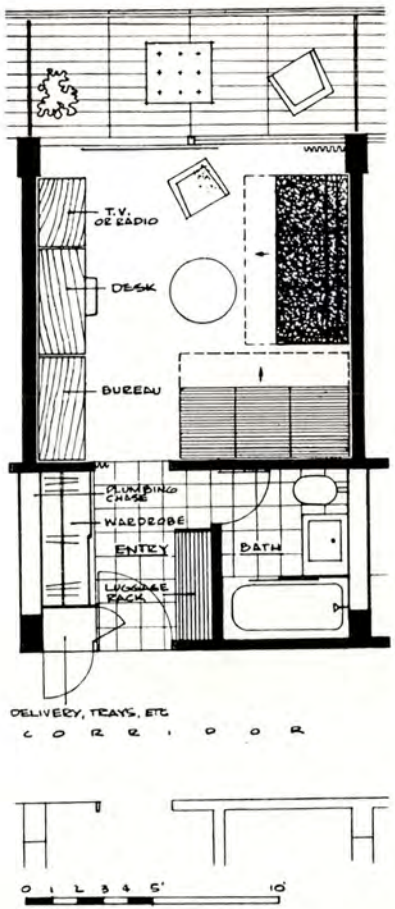
Das Royal-Pacific-Hotel

Das Hotel kommt in die Nähe des Waikiki-Strandes, eines besonderen Anziehungspunktes für die Fremden, und der berühmten Ladenstraße Kalakama Avenue zu stehen. Man gelangt zum Hoteleingang an einer Reihe kleiner Läden vorbei, deren Dachgärten Blick auf das neben dem Eingang liegende Schwimmbad haben.

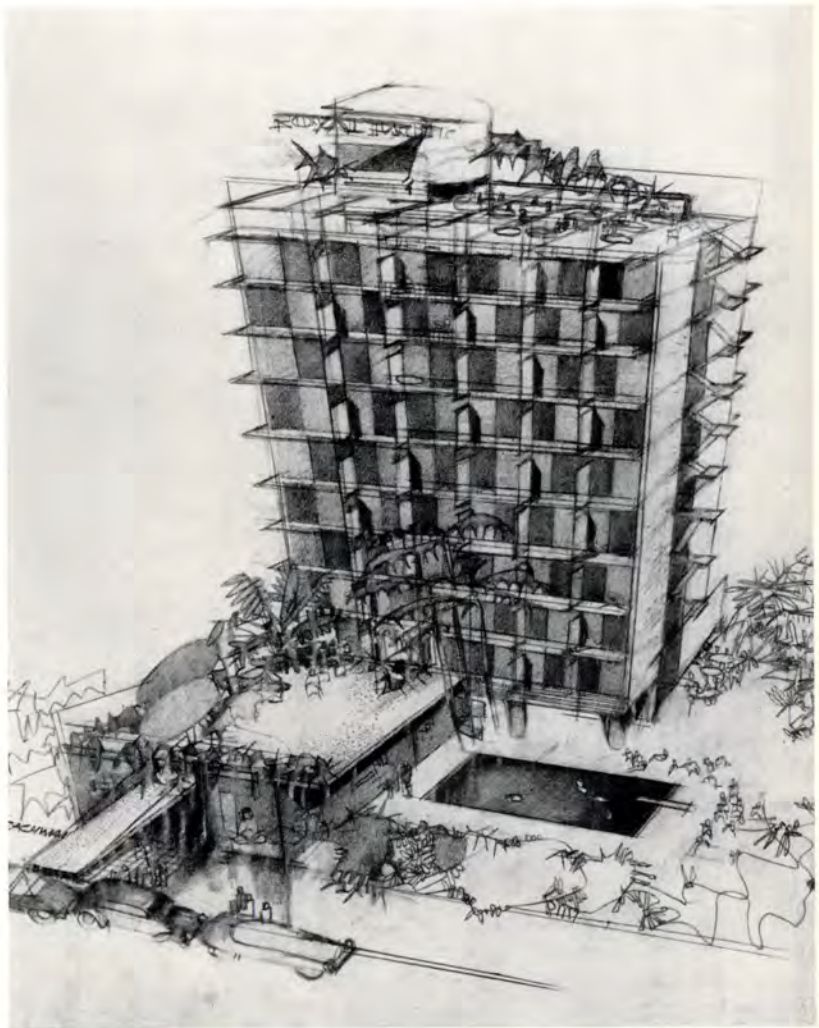
Das Erdgeschoß enthält die Küche, den Speisesaal, die Bar, Wirtschafts- und Ruheräume. Ein Standardgeschoß enthält je zehn Gastzimmer, eine Kochnische zur Bereitung des Frühstücks und einen Abstellraum. Jedes Zimmer mißt dreizehn Quadratfuß. Eine Glasschiebetüre führt auf den Balkon. Sechs Räume jeder Etage haben Verbindungstüren. Zwischen jedem Raumpaar befinden sich die Installationen, die zur Umwandlung in Apartments notwendig sind, so daß die Möglichkeit besteht, diese Räume bei Bedarf auch als Apartments abzugeben.
Das Gebäude ist so orientiert, daß alle Zimmer Aussicht auf das Meer haben. Das Dach bildet eine Terrasse mit Bar und hat Platz für Tische und Unterhaltung. Es bietet eine wundervolle Aussicht auf den Diamond Head und das Palmenwäldchen von Halekulani auf der einen und den farbenprächtigen Hafen von Honolulu auf der anderen Seite.



Ground floor, typical floor and roof level plans



Plan of typical hotel room, scale 1 : 100

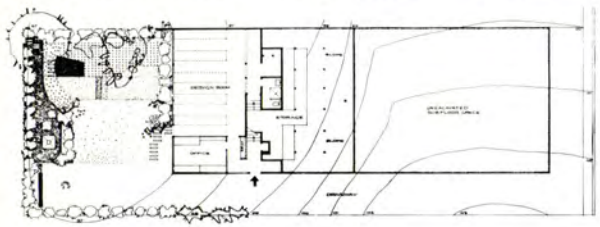


Bird's-eye perspective

The Office of Richard J. Neutra and Robert E. Alexander, Los Angeles

The Glendale Boulevard office building was designed by Neutra to accommodate a growing staff and expanded activities, and to serve his partnership with Robert E. Alexander. The principal aim was to achieve the most flexible solution possible in order to serve future needs. As it now stands, the building covers an area of 2800 sq.ft. comprising offices and display rooms. The architects' offices are in the rear, overlooking a landscaped garden. Part of the upper floor is being used as city planning and urban design office. The structure combines a wood chassis supplemented by an exposed structural steel frame.

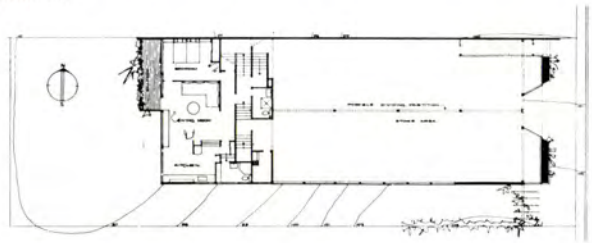
For credit and appreciation concerning the here following projects of the firm Richard J. Neutra and Robert E. Alexander, their associates and engineers, *see also page 4.*



Bürogebäude Richard J. Neutra und Robert E. Alexander

Der ständig anwachsende Angestelltenstab Neutras und seine Zusammenarbeit mit Robert E. Alexander erforderte neue Büroräume. Sie befinden sich im neu erstellten Bürogebäude am Glendale Boulevard. Es galt, eine möglichst flexible Lösung zu finden, die auch künftigen Ansprüchen angepaßt werden konnte.

Das Gebäude bedeckt eine Grundfläche von 2800 Quadratfuß und enthält Büros und Ausstellungsräume. Die Büros der Architekten befinden sich auf der Rückseite und haben Aussicht auf einen Garten. Ein Teil des Obergeschosses ist Planungsbüro, kann aber bei Bedarf ebenfalls in Baubüros umgewandelt werden. Die Konstruktion besteht aus einem mit sichtbarem Stahlrahmen kombinierten Holzchassis.



L'agence de Richard J. Neutra et Robert E. Alexander

En 1947, Richard Neutra acquit une propriété à 200 mètres à peu près de son ancienne agence qui, en relation directe avec son habitation, a été maintenue pour des travaux spéciaux et des recherches. C'est là que Neutra dessina et exécuta un bureau pour une centaine de projeteurs. Il s'y installa avec son jeune ami, Robert E. Alexander, élève de l'Université Cornell, et avec un état-major de collaborateurs formés pour la plupart par lui-même, ainsi que d'ingénieurs de toutes sortes rattachés à son agence. Il se consacra à l'élaboration de grands projets qui ont été signés par les deux associés, Neutra et Alexander; dans cette publication, ces projets-là figurent avec les deux signatures.

Plan of ground and upper floor levels



The west garden front



View from the southwest



One of the 3 drafting rooms in the Los Angeles home office; Architects Neutra and Alexander in the left background, Engeneers Parker and Lemos in foreground



Another drafting room



Conferences room



Front office

San Pedro Community Hotel near Los Angeles

The city of San Pedro has many of the assets required to make it an important cosmopolitan center in the Los Angeles area. Such a community has need of a suitable hotel to serve visitors from abroad as well as local citizens who may meet here for conventions, club events, exhibitions, dancing and entertainment.

A group of citizens, well organized under a capable president and board, acquired a piece of land in a most impressive location, commanding a sweeping view of the harbor and ocean. The fifty-acre tract is almost large enough to take care of all possible future expansion as well as recreation areas. A golf course imparts a country club character to the development. The fact that the population here is so completely motorized and the prevalence of so many drive-in establishments in the area have decided in favor of a motel-like project. Rooms are arranged in several groups placed on a gentle slope and are reached by a driveway making it possible for each guest to park his car adjacent to his room. Each suite faces toward the panoramic sea and harbor view. The rows of rooms are placed at different elevations so that those on the west overlook the terrace-roofs of the rows further east.

The core of the hotel consists of the lobby and lounge with adjacent bar, cocktail room, dining room and large banquet hall which is dividable into private dining rooms. All of the major rooms open onto a magnificent terrace overlooking the swimming pool in the foreground with a view extending to the snow-clad peaks of the mountains bordering on the Pacific in the background. Tennis courts are planned, with the future possibility for a golf course clubhouse. The free grouping, careful landscaping, informal character and effective utilization of existing natural beauty have combined to make this hotel a most attractive place.

Gemeinschaftshotel in San Pedro

Die Stadt San Pedro in der Nähe von Los Angeles ist zum internationalen Treffpunkt besonders geeignet. Sie bedurfte eines Hotels, das nicht nur zum Empfang fremder Gäste, sondern auch für Zusammenkünfte, Vereinsanlässe, Ausstellungen, Tanz und andere Unterhaltungen der Stadtbewohner geeignet sein sollte.

Eine Gruppe von Einwohnern schloß sich unter der Leitung eines fähigen Präsidenten zum Erwerb eines Grundstücks an prachtvoller Lage mit Aussicht auf den Hafen und den Ozean zusammen. Mit seinen fünfzig Acres ist es groß genug, eine künftige Vergrößerung zu gestatten und genügend Freiflächen für Erholung und Spiel zu bieten. Ein Golfplatz wird dem Ganzen den Charakter eines «Country-Club» verleihen. Die Tatsache, daß die Bevölkerung hier ausnahmslos motorisiert ist, und das Vorwiegen der «Drive-in»-Einrichtungen führte zur Annahme eines motelähnlichen Projektes. Die Räume sind in niedrigen Bauten an einem sanft abfallenden Hang angeordnet und durch eine Zufahrt erreichbar, die es jedem Gast ermöglicht, seinen Wagen direkt neben seinem Zimmer zu parkieren. Jedes Zimmer hat Aussicht auf das Meer und den Hafen. Die Räume sind in Reihen mit verschiedenen Niveaus angeordnet, so daß man von den westlichen Trakten über die Terrassendächer der mehr östlich liegenden sieht. Das Zentrum des Hotels besteht aus Eingangshalle und Aufenthaltsraum. Daran schließen sich Bar, Cocktailraum, Speisesaal und ein großer Bankettsaal, der in private Speisezimmer unterteilbar ist. Alle Haupträume gehen auf eine prachtvolle Terrasse mit Blick auf das Schwimmbassin im Vordergrund und die schneebedeckten, den Ozean begrenzenden Berggipfel im Hintergrund. Die Tennisplätze sind so geplant, daß die Erstellung eines Golfklubhauses später möglich ist. Die freie Gruppierung, die sorgfältige Landschaftsgestaltung, der ungezwungene Charakter und die wirkungsvolle Auswertung der landschaftlichen Schönheiten gestalten das Hotel zu einem äußerst anziehenden Aufenthaltsort.



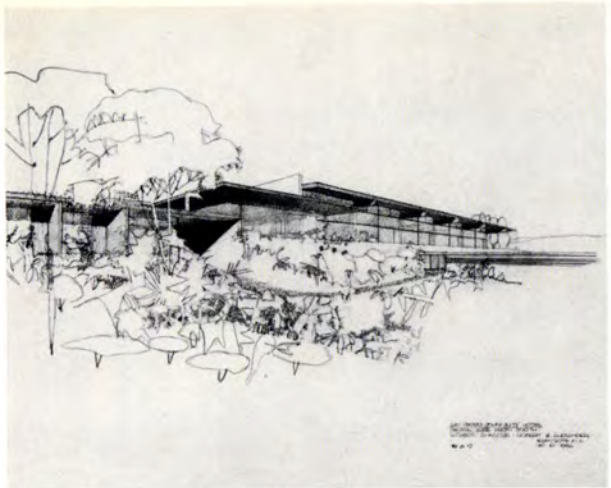
Bird's-eye view



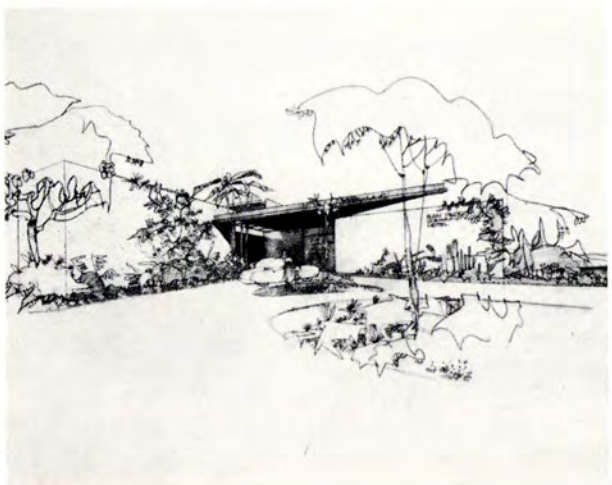
General view from the south



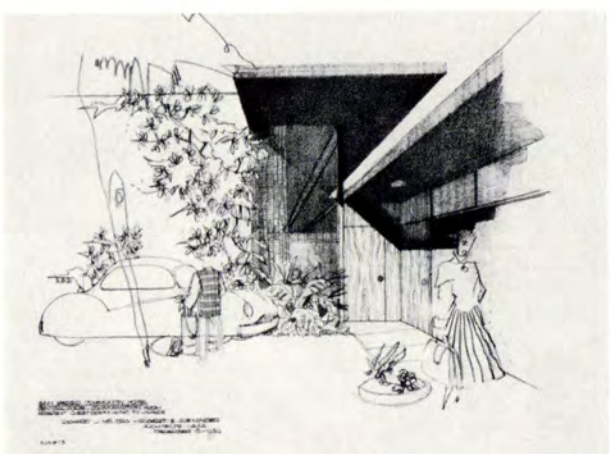
View of vehicle approach and main entrance



View of central core from the south



The main entrance

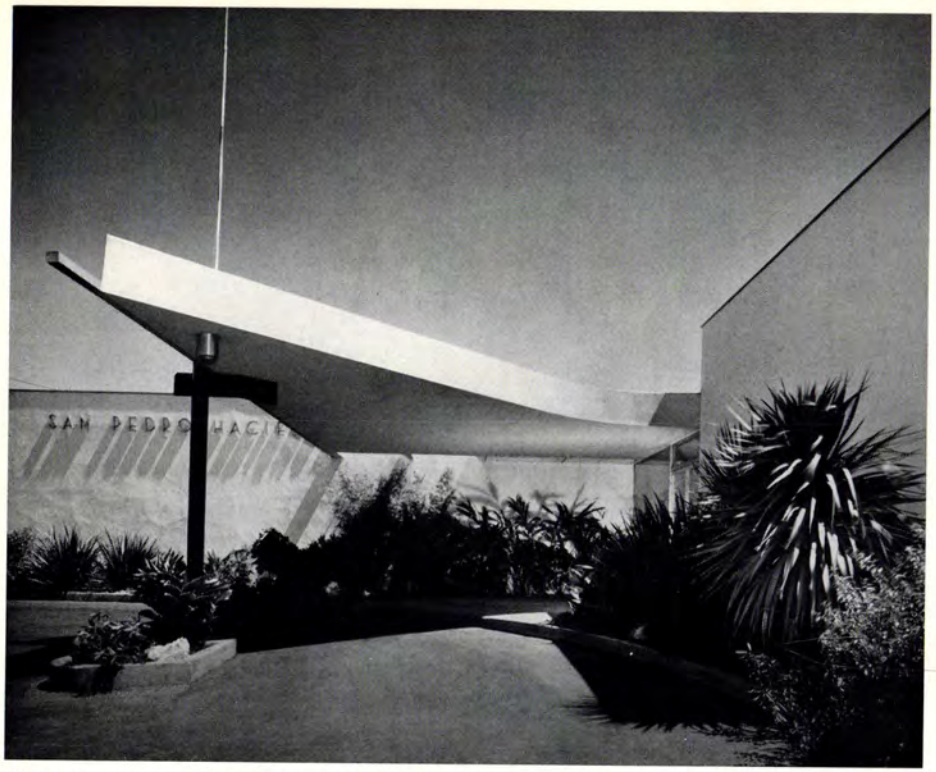


The connection between the lounge and adjacent guest-room wing



The social terrace adjacent to the dining room

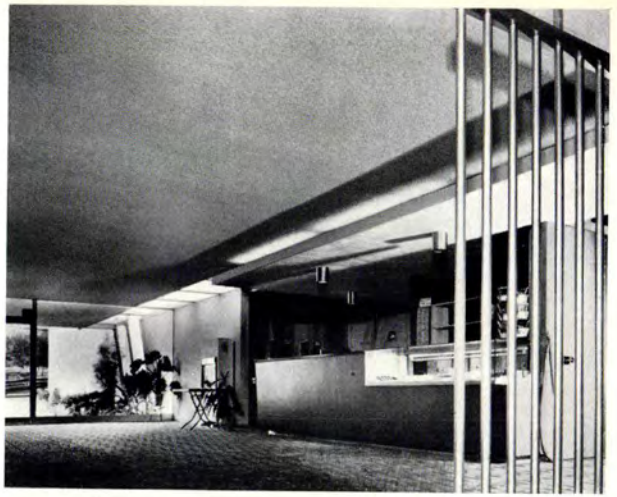
Die gemeinsame Terrasse neben dem Speisesaal



The main entrance: a broad canopy protects the entering guests



View from the social terrace towards the distant mountains



Interior of entrance lobby



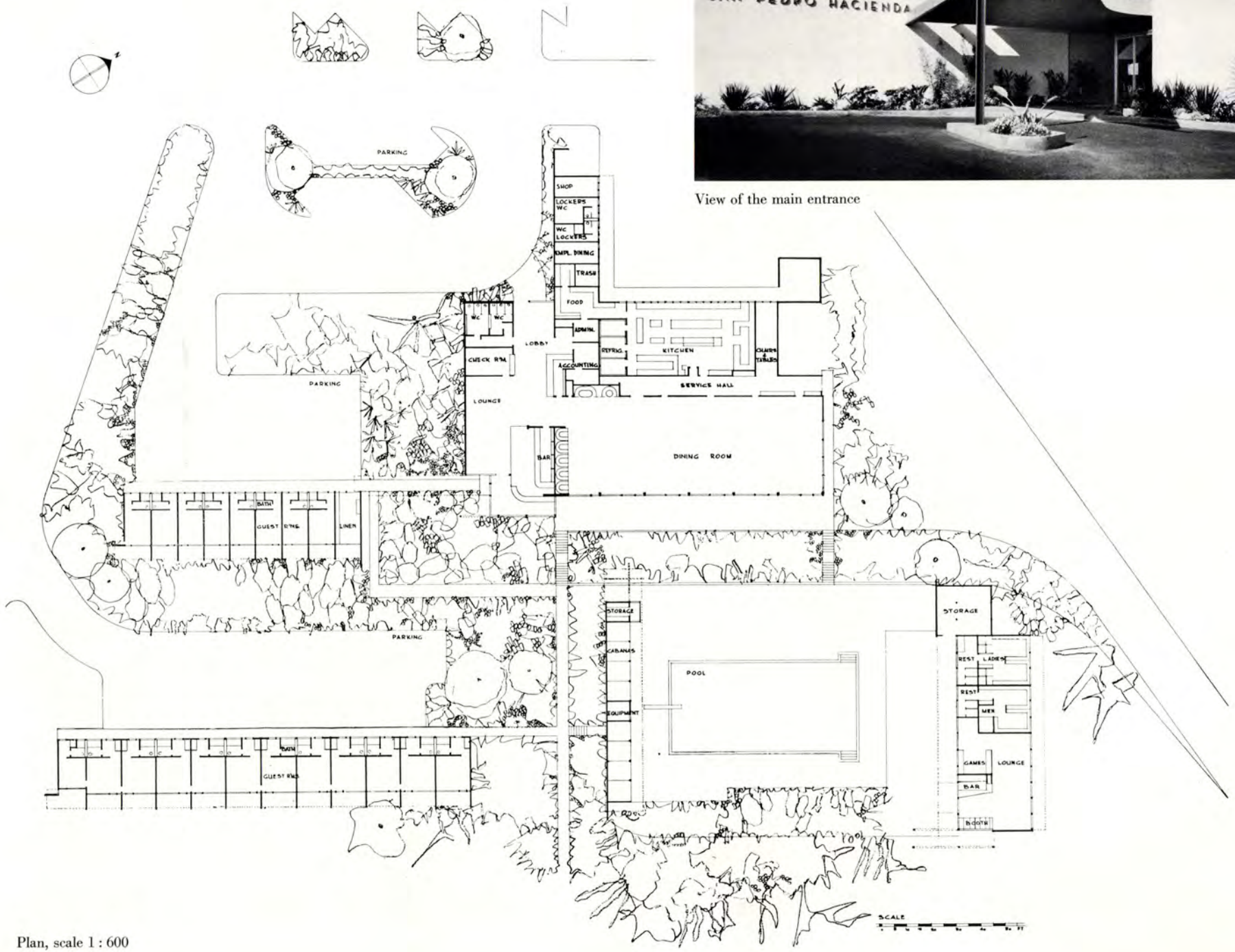
The slope descends from the social hall down towards the sea



View of the swimming pool



View of the main entrance



Plan, scale 1 : 600



Covered walks connect the various buildings

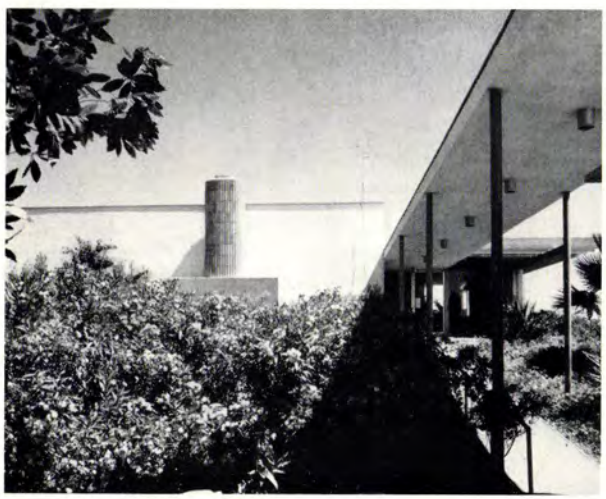
Centre hôtelier à San Pedro

La ville de San Pedro, dans les environs de Los Angeles, a toute sorte d'atouts pour être un centre de rencontres internationales. Il lui fallait un hôtel élégant qui n'accueillerait pas seulement les hôtes étrangers, mais qui servirait aussi aux habitants de la ville pour les réunions, les séances, les expositions, les bals et les divertissements.
Un groupe de citoyens bien organisé sous la direction d'un conseiller averti acheta une parcelle de terrain dans une position splendide avec une vue étendue sur le port et l'océan. Les cinquante acres sont suffisants pour permettre toutes les extensions possibles et laisser la place pour les surfaces de récréation. Un golf donnera le caractère d'un club privé à cet ensemble.

Le fait que la population soit entièrement motorisée et que la plupart des installations soient accessibles aux voitures a orienté le projet vers une solution du genre «motel».
Les chambres sont disposées dans des bâtiments bas, sur une pente douce. Elles sont directement accessibles, si bien que chaque client peut garer sa voiture à côté de sa chambre. Chaque pièce donne sur la mer et le port. Les rangées de chambres se placent sur plusieurs plans, et ainsi les chambres situées à l'ouest dominent les toits-terrasses de celles situées à l'est.
Le centre de l'hôtel est occupé par le hall et le grand salon, avec le bar à côté, la salle des cocktails, la salle à manger et



View from the bar towards the adjacent guest-room wing



View along covered walkway towards the lounge fireplace



The approach road leads in from one of Los Angeles' main traffic arteries connecting the city with its harbor

une grande salle pour les banquets, divisible en plusieurs salles à manger plus petites.
Les grandes pièces de réception donnent sur une magnifique terrasse avec la piscine, au premier plan, et sur les montagnes couvertes de neige fermant l'horizon sur l'océan, à l'arrière-plan.
Des places de tennis sont projetées, et la maison du club de golf pourra s'y ajouter.
La disposition dégagée, les aménagements extérieurs soignés, la liberté des groupes de bâtiments et l'utilisation judicieuse des beautés naturelles rendent le séjour dans cet hôtel extrêmement attirant.



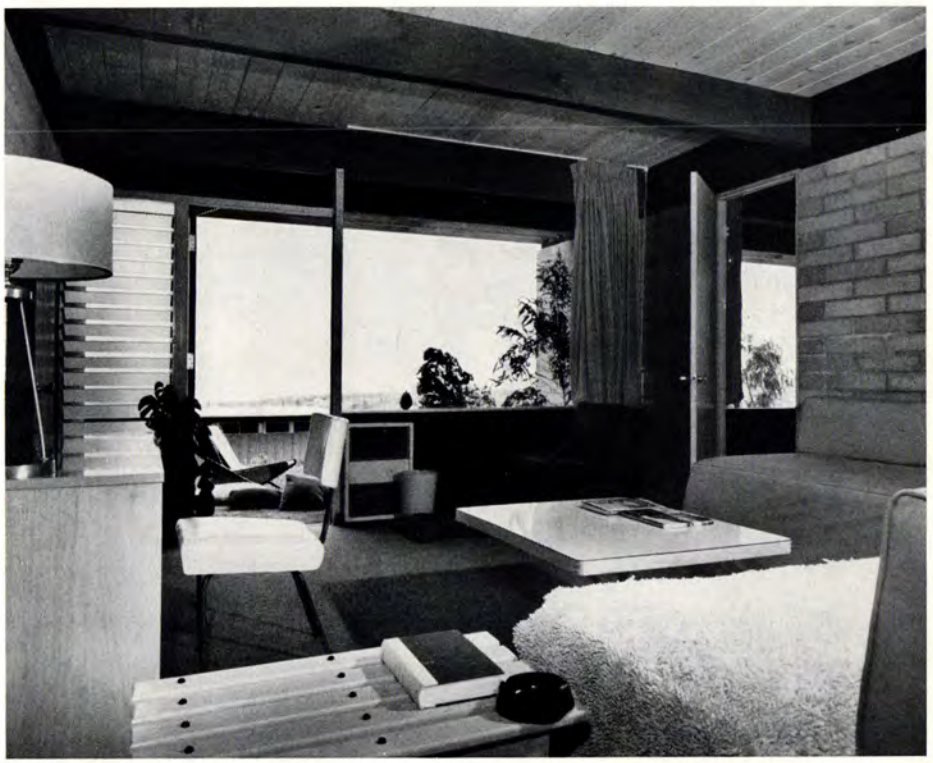
The unpretentious building group



Detail of one guest-room



Hedges between individual guestroom patios are being planted, swimming pool screen in the rear

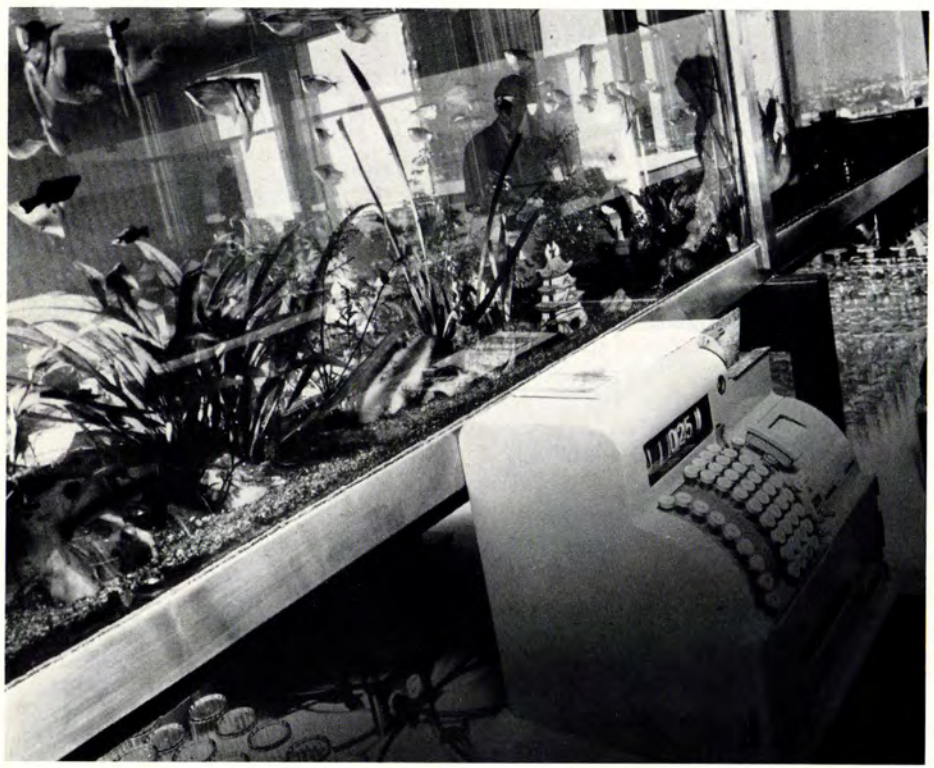


Interior of a typical guest-room

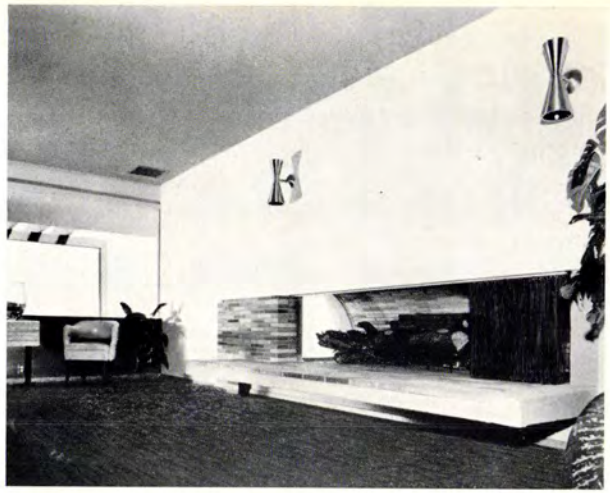
Ein Standard-Gästezimmer



Interior of social lounge



Detail of bar



The fireplace in the social lounge



Detail of dining room booths



View from social lounge towards the dining room

Genera view of the main entrance from the parking area ▸


SAN PEDRO HACIENDA

Offices and Auditorium for The Amalgamated Clothing Workers of America, Los Angeles

The site of this labor temple or community center for The Amalgamated Clothing Workers of America, one of the oldest and most progressive labor unions, is located near the downtown section of Los Angeles, within walking distance of the many shops in which members of the union locals are employed. The building group consists of an office wing and an assembly hall, with the main entrance between the two. The parking area to the rear also serves as an outdoor expansion area for the assembly hall to accommodate large numbers of people at special gatherings. The auditorium can be opened to the parking lot by means of large sliding doors. There are a number of smaller assembly rooms which can be opened out into the main assembly hall when required by means of folding accordion doors.



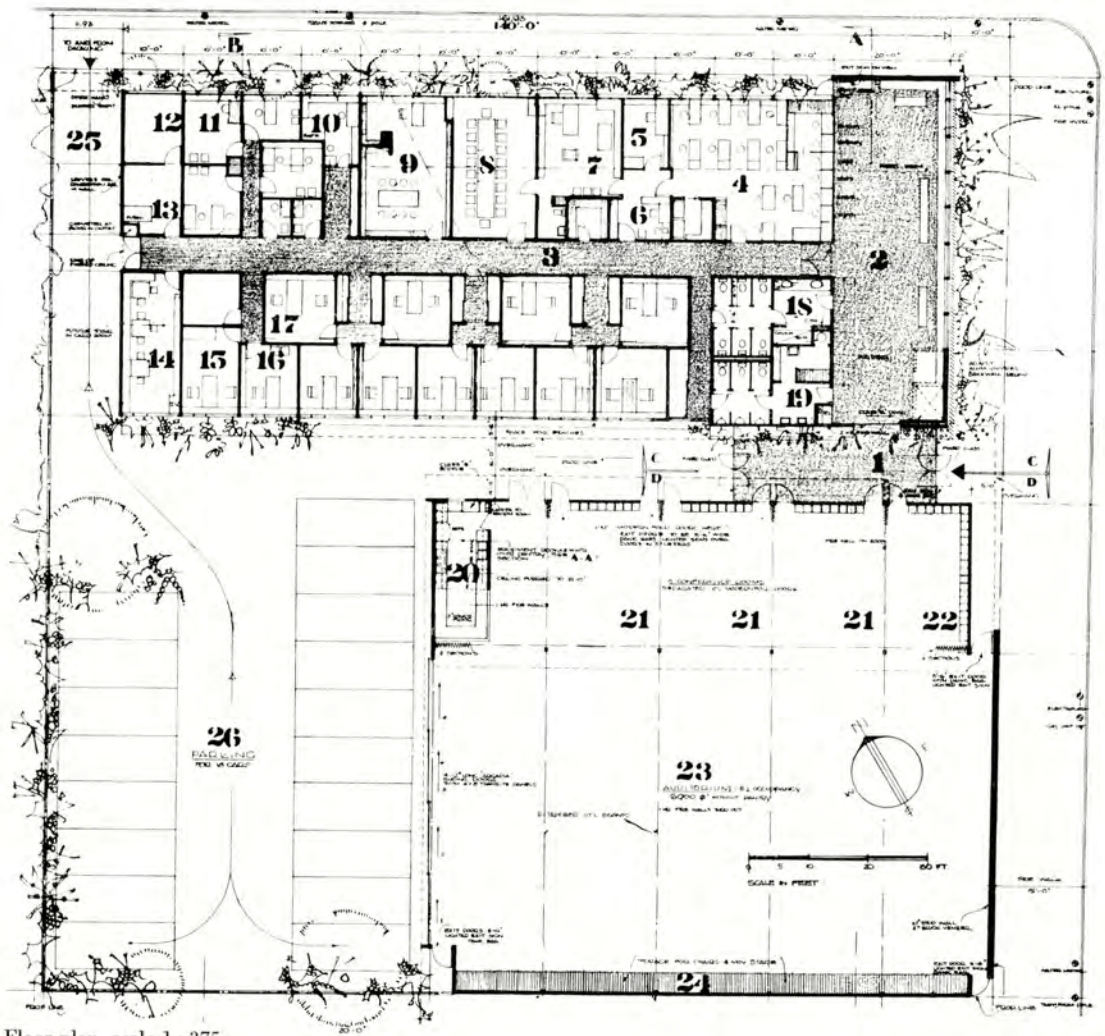
View of entrance

The windows of the entrance lobby are shaded by vertical aluminum louvers which provide a certain illuminative impressiveness to the main front of the building. At night they are lighted by a cold cathode tube running along the bottom which gives an interesting play of light and shadow on the foliage of the continuous plant container separating these louvers from the sidewalk. The only exterior decoration is the emblem and initials of the union mounted on a brick veneer wall. For the interior, Roberto Burle Marx of Rio de Janeiro, who also did the landscaping, was invited by his friend Neutra to design a large abstract mural in black, white, green and yellow.

Büroräume und Vortragssaal der Amalgamated Clothing Workers of America

Dieses Gemeinschaftszentrum der Bekleidungsarbeitergewerkschaft liegt in der Nähe der City von Los Angeles und kann leicht zu Fuß von den zahlreichen Läden, in denen die Angehörigen der Gewerkschaft arbeiten, erreicht werden. Die Gebäudegruppe besteht aus einem Büroflügel und einem Versammlungssaal; dazwischen liegt der Haupteingang. Der Parkplatz auf der Rückseite kann mittels großer Schiebetüren bei besonderen Anlässen in den Versammlungssaal einbezogen werden. Daneben gibt es eine Reihe kleinerer Konferenzzimmer, deren Schiebefalttüren gegen den Versammlungsraum geöffnet werden können. Der Hauptsaal ist nicht durch Säulen unterbrochen, so daß er sich besonders gut zum Tanzen eignet.

Die Fenster der Eingangshalle sind durch vertikale Sonnenblenden aus Aluminium geschützt. Diese sind nachts durch eine Leuchtröhre an der Hauptfront von unten beleuchtet, wobei sich ein fesselndes Licht- und Schattenspiel im Laubwerk der in durchgehenden Behältern längs der Hauptfassade befindlichen Pflanzen ergibt. Der einzige äußere Schmuck besteht im Signet und den Initialen der Gewerkschaft an einer Backstein-Außenmauer. Im Inneren des Gebäudes befindet sich ein großes abstraktes Wandbild in Schwarz, Weiß, Grün und Gelb von Roberto Burle Marx, Rio de Janeiro, der auch die Gartengestaltung entworfen hat. Ein künftiges, zweites Stockwerk über dem Büroflügel, in dem eine Klinik untergebracht werden soll, ist vorgesehen.



Floor plan, scale 1 : 375



The east front

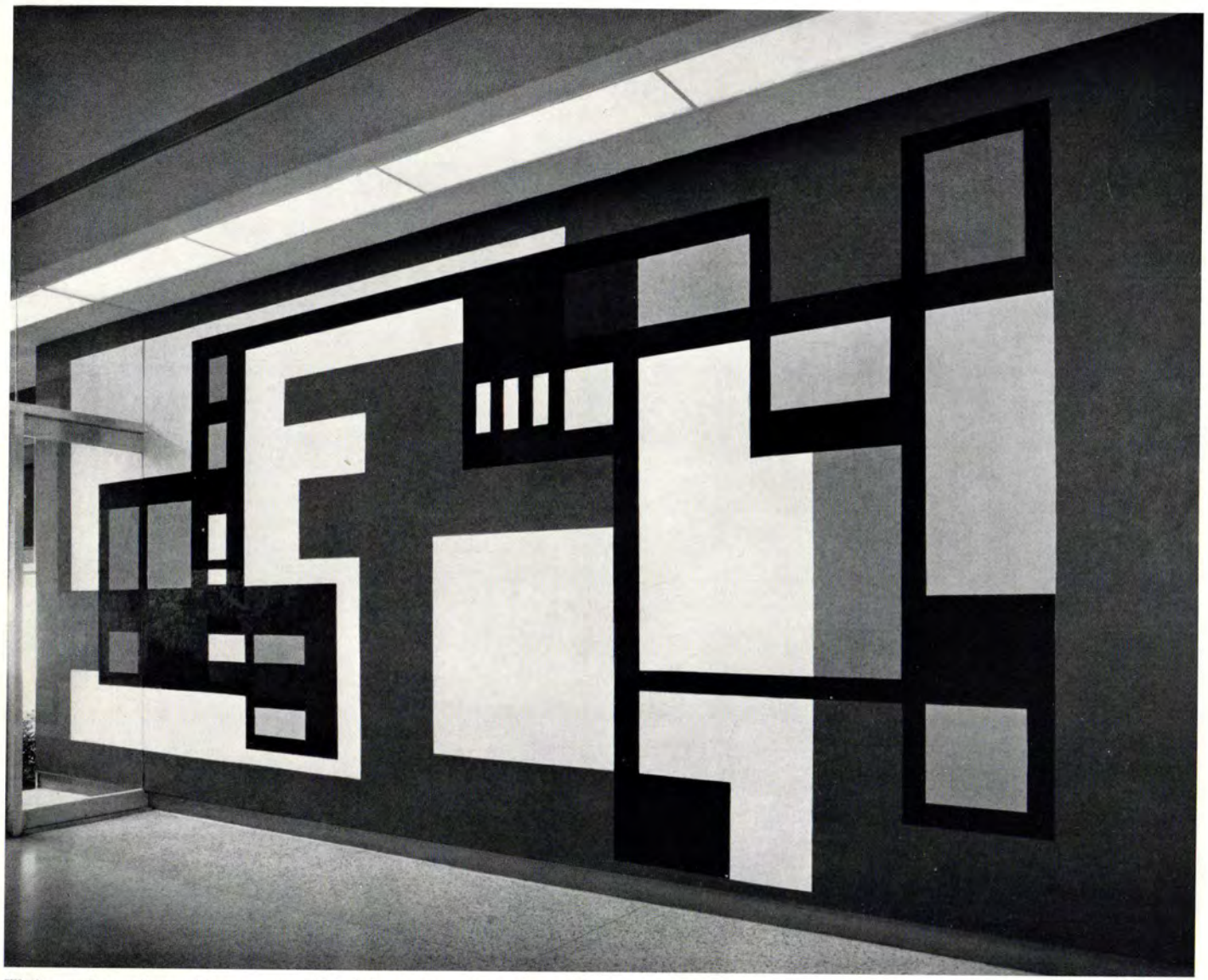
Bureau et salle de conférences du Syndicat américain des ouvriers de la confection

Ce grand centre du Syndicat américain des ouvriers de la confection se trouve près du centre de Los Angeles et peut être aisément rejoint à pied par les membres du syndicat quittant les nombreux magasins dans lesquels ils travaillent. Les bâtiments se divisent en deux parties: une aile pour les bureaux et une salle de réunion, avec l'entrée principale entre les deux. Le parc de stationnement à l'arrière peut servir de trop-plein lors des fortes affluences, à l'occasion desquelles on ouvre les grandes portes à glissières de la salle. A part cela, il y a plusieurs salles de conférences plus petites, dont les portes en accordéon peuvent s'ouvrir sur la salle principale. Celle-ci n'est pas obstruée par des colonnes, ce qui facilite les bals.

Les fenêtres du vestibule sont protégées par des lames verticales en aluminium, qui donnent à la façade principale une impression de grande luminosité et, la nuit, s'éclairent à la base par des tubes de néon, avec des jeux de lumière et d'ombre sur le feuillage des plantes qui sont arrangées dans des vases longitudinaux allant depuis ces lames jusqu'à la façade latérale.

La seule décoration extérieure est faite de l'emblème et des initiales du syndicat, placés sur un mur de briques apparentes. A l'intérieur, Roberto Burle Marx, de Rio de Janeiro, qui a également dessiné les jardins, a composé une décoration murale abstraite en noir, blanc, vert et jaune.

Il est prévu de construire un étage sur l'aile des bureaux, dans lequel sera logée une clinique.



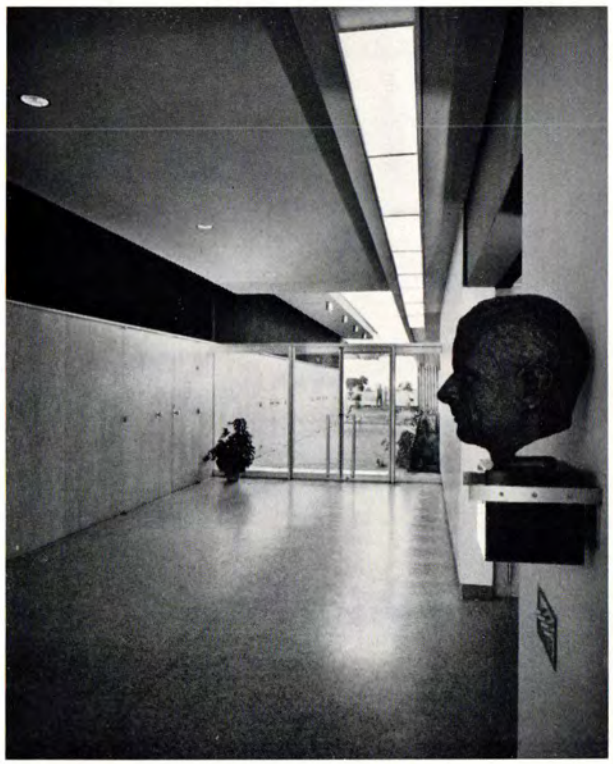
Wall mural in yellow, white, green and black by Roberto Burle Marx, Rio de Janeiro

Composition murale en jaune, blanc, vert et noir par Roberto Burle Marx

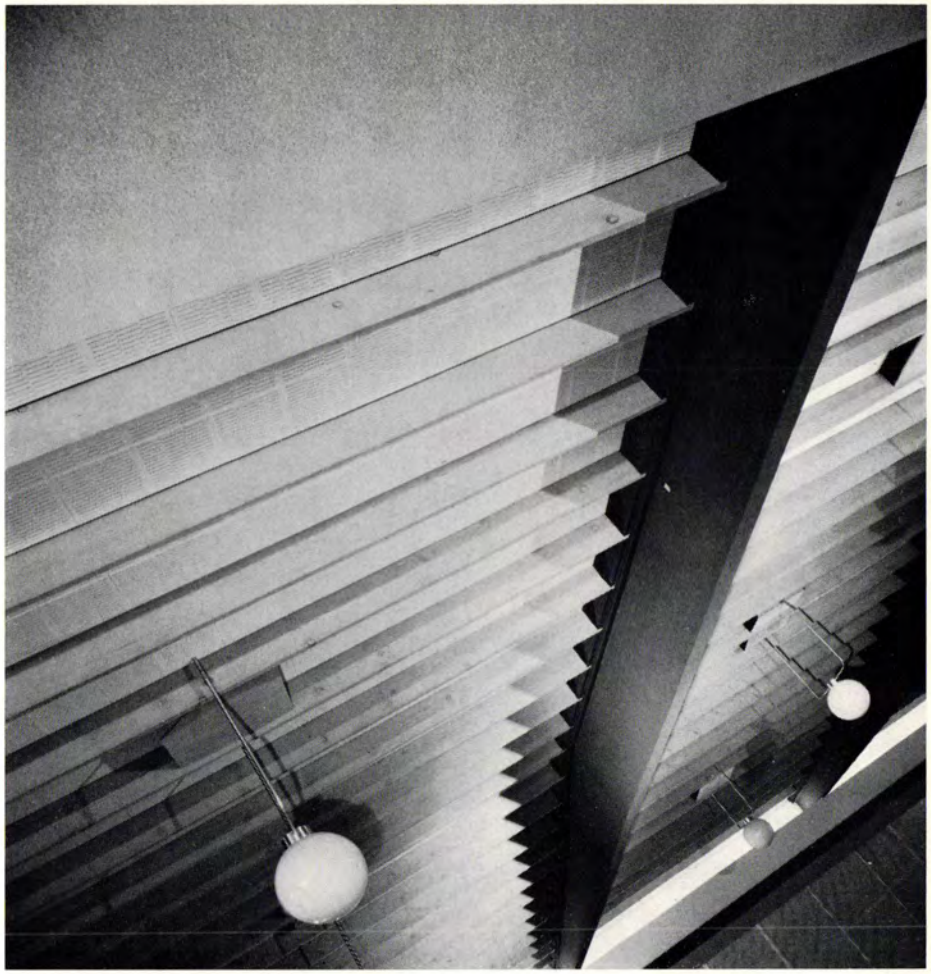
Wandmalerei – gelb, weiß, grün und schwarz – von Roberto Burle Marx



Interior view of lobby



Entrance hall



The roof construction of the assembly hall



The finance department

United Auto Workers' Building, Los Angeles

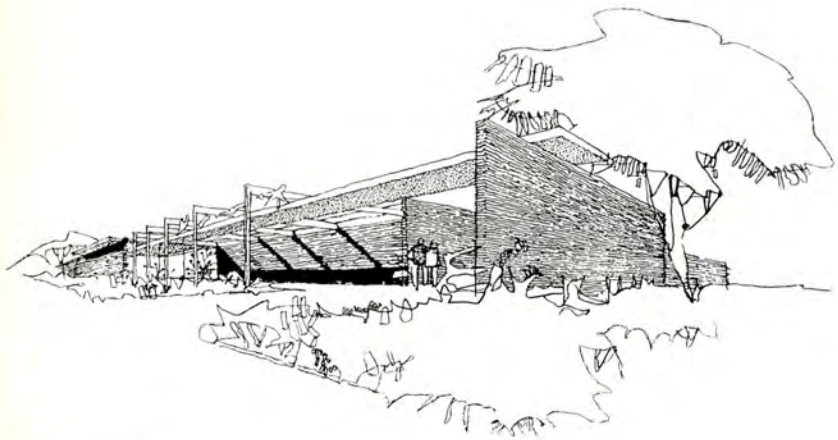
This is a trade union building for the workers of a large automobile assembly plant consisting of a social center with library, assembly hall, garden court and various offices. Union halls have become attractive social clubs and educational centers because this strengthens their political and economic powers in the local scene and have helped to make the American industrial worker a world-renowned example of a high living standard.

Gebäude einer Autogewerkschaft

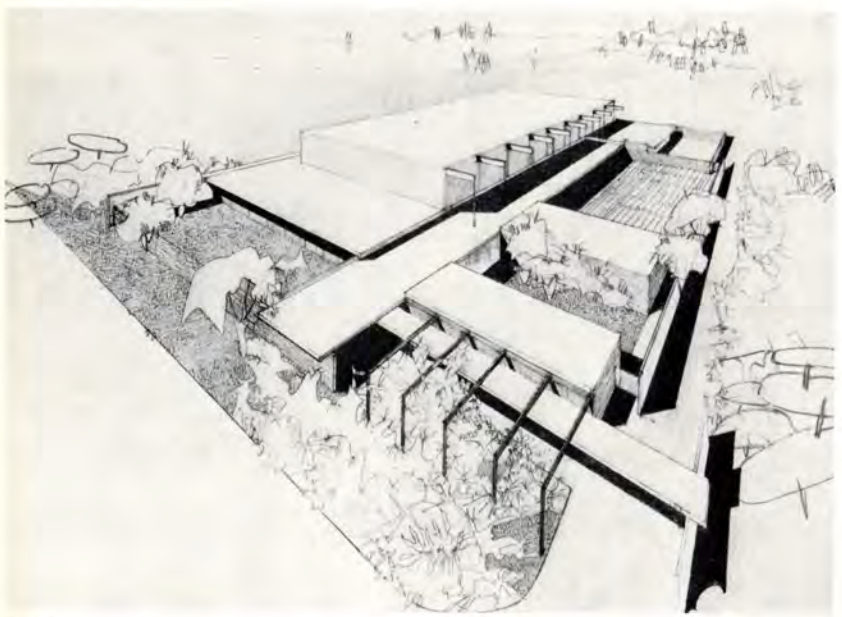
Es handelt sich um das Gewerkschaftshaus für die Arbeiter einer großen Automobilfabrik. Es enthält außer den Klubräumen mit Bibliothek ein Versammlungslokal, zahlreiche Büros und einen Gartenhof.
Die Entwicklung der Gewerkschaften zu geselligen Vereinen und Zentren der Erwachsenenbildung hat eine Stärkung ihrer politischen und wirtschaftlichen Macht zur Folge gehabt und zur Hebung des Lebensstandards der amerikanischen Arbeiter beigetragen.

Bâtiment d'un syndicat d'ouvriers

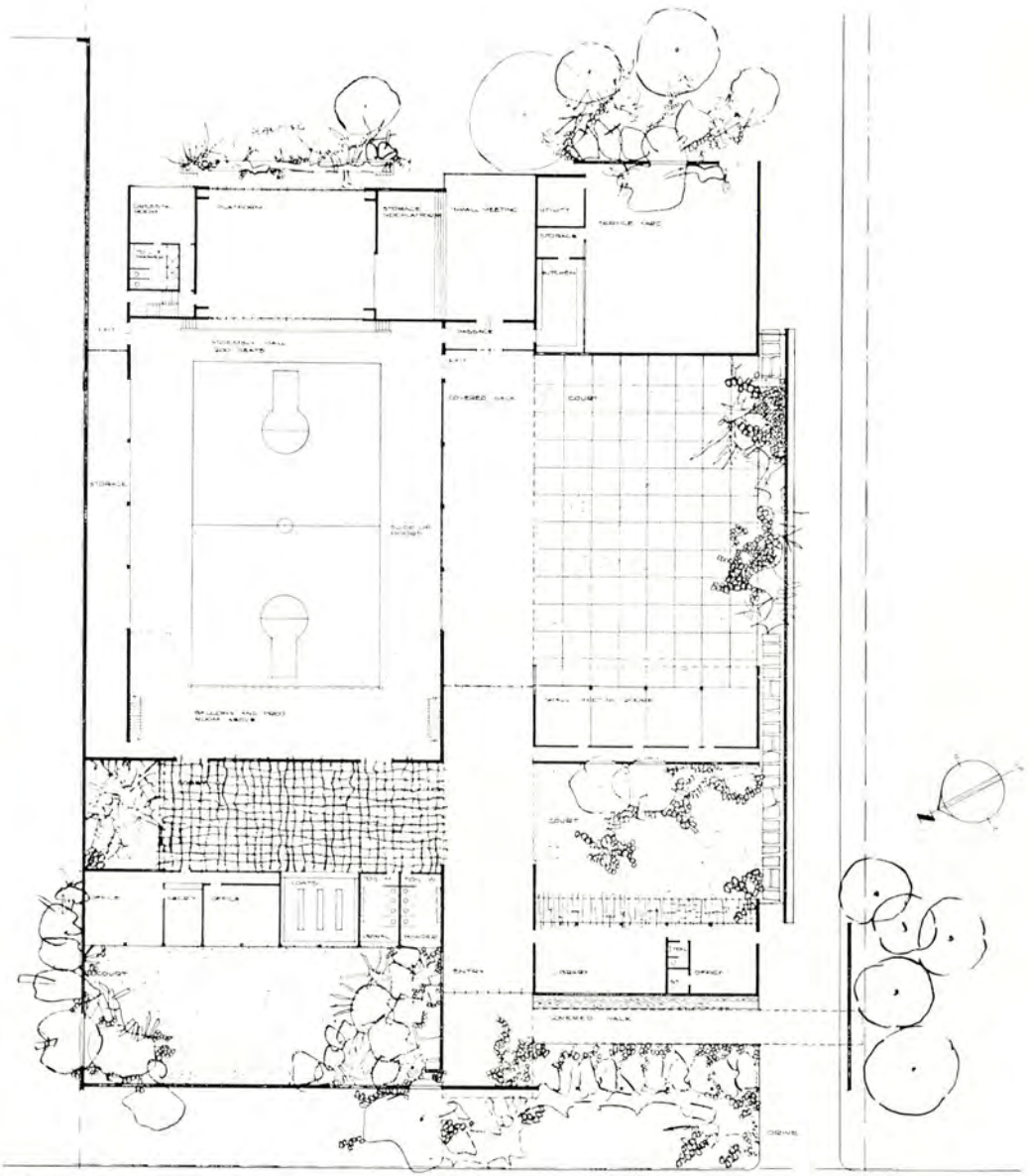
Il s'agit de la maison du syndicat des ouvriers d'une grande fabrique d'automobiles. Cette maison possède, à part les salles de club et la bibliothèque, une salle de réunions, de nombreux bureaux et une cour.
L'évolution des syndicats a suscité des sociétés récréatives et des centres d'instruction, renforçant ainsi l'influence politique et économique de ces groupements, et rehaussant chez l'ouvrier américain le niveau de la vie qui, dans le monde entier, est réputé comme étant très élevé.



View of entrance



Aerial perspective



Floor plan

Logar Store, Granada Hills, California

The ability to effect possible future remodelling and interior modifications was part of the owner's requirements for the design of these rentable spaces. The problem of a restrictive covenant which demanded an unimaginatively rounded corner has been successfully handled by the designer. Wide span without intermediate supports and a neat assembly of authentic materials such as steel girders and plywood were the key note of the stores.

Logar Store, Geschäftszentrum

Da es sich um zu vermietende Räumlichkeiten handelt, wünschte der Eigentümer, daß schon bei der Planung künftige Änderungen und Umgestaltungen berücksichtigt werden. Trotz einengenden Baubestimmungen, die eine phantasielose abgerundete Ecke bedingten, konnte eine befriedigende Lösung gefunden werden. Große Spannweite ohne Zwischenstützen und klare Anordnung des verwendeten Materials wie zum Beispiel der Stahlunterzüge und des Sperrholzes sind das Kennzeichen dieser Ladenräume.



The store front reflects the cedar trees of the side street



Plan, scale 1 : 700



East front







Metal sculpture was an integral part of the design

Ferro Chemical Corporation, Cleveland, Ohio

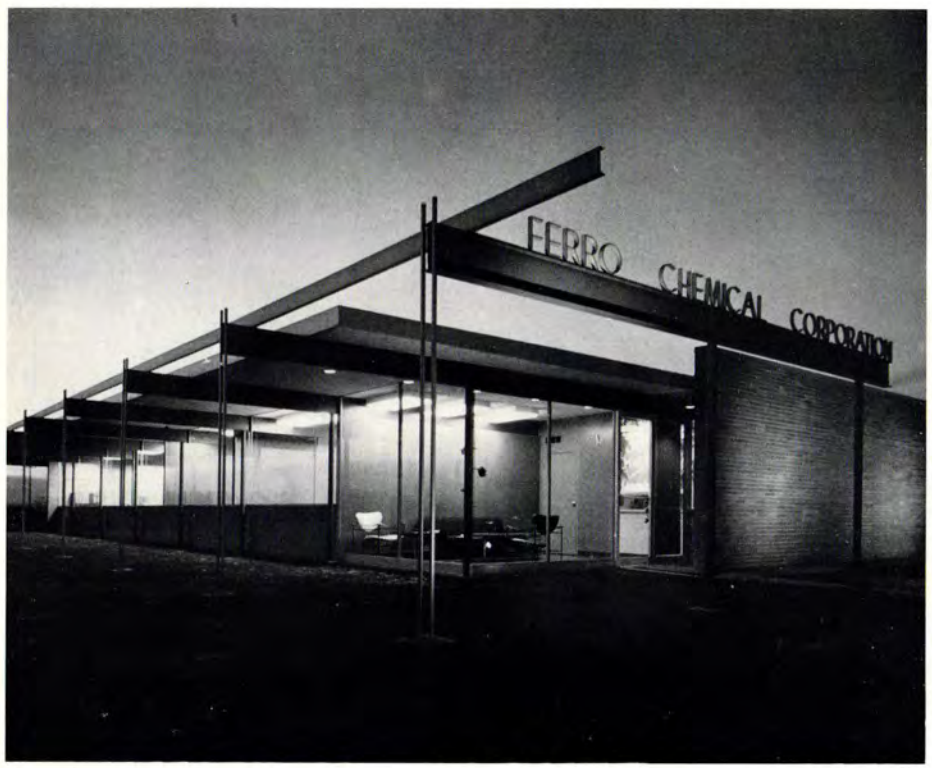
The owner of an earlier Neutra-designed residence decided to build the administrative offices of his company surrounded by the plant itself and a visitors' parking area. From the reception room adjacent to the information office one accedes to the offices of the major executives; a clerical and typing pool and accounting office are disposed to the rear of the structure. The lightness and type of fabrication of the structure is influenced by the available steel sections and building customs of the Middle West, especially the light-steel industry of Ohio which surrounds Cleveland.

Ferro Chemical Corporation, Cleveland, Ohio

Der Eigentümer eines von Neutra erbauten Einfamilienhauses beauftragte Neutra mit dem Bau eines Verwaltungsgebäudes für seine Gesellschaft. Es ist von den Fabrikgebäuden und einem Parkplatz für die Besucher umgeben. Vom neben dem Auskunftsbüro liegenden Empfangsraum gelangt man zu den Büros der Geschäftsleitung. Die Büros der kaufmännischen Angestellten und der Buchhaltung befinden sich auf der Rückseite des Gebäudes. Die Konstruktionsweise ist beeinflußt von den im Westen, besonders der Leichtstahlindustrie von Ohio, fabrizierten Stahlelementen.

Corporation sidéro-chimique à Cleveland, Ohio

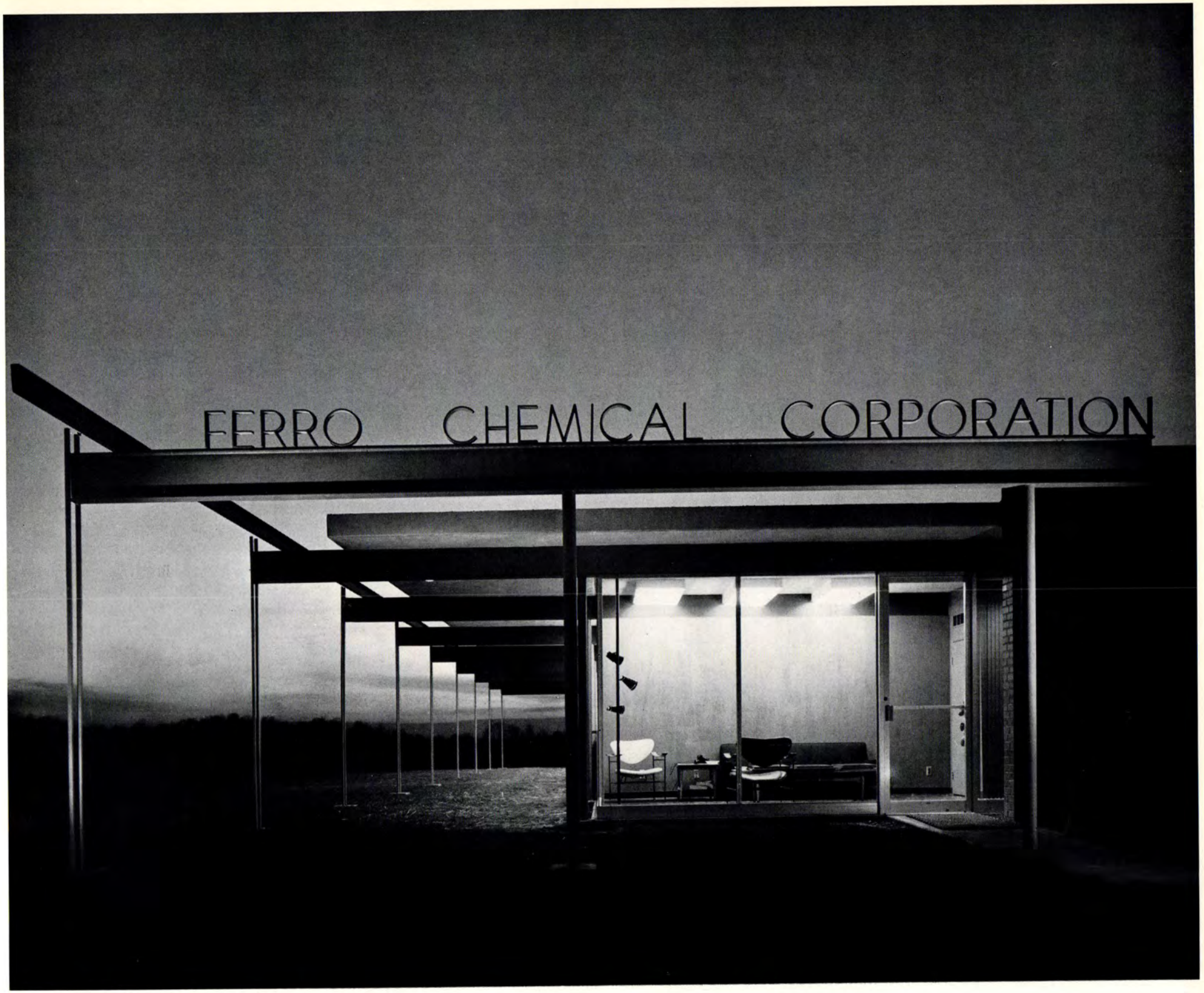
Le propriétaire d'une maison dessinée jadis par Neutra a décidé de le charger de la construction d'un bâtiment administratif pour la société dont le siège se trouve au milieu des établissements-mêmes, avec un parc de stationnement pour les autos des clients.
De la salle de réception, à côté du bureau de renseignements, on accède aux bureaux de la direction. Les employés et la comptabilité se trouvent à l'arrière du bâtiment.



View of entrance



General office overlooking the industrial plant



Detail view of entrance looking into reception area

Dayton Museum of Natural History, Dayton, Ohio

The city of Dayton, Ohio, has projected a Museum of Natural History to be situated on the lovely wooded hillside of one of its municipal parks. The museum has been conceived not as a mere accumulation of static exhibits, but rather as a center in which people of all ages can engage in dynamic participation in activities conducive to reestablishing contact with nature and interest in the natural sciences—clarifying the link to our eternal base in creation, a link which has been too much obscured by the exigencies of modern urban life.

The site for the new museum slopes to the west—affording a magnificent panorama over the treetops on sunsets and evening sky. The building is approached by means on a winding path, paved with a variety of native and imported stone and flanked by a luxuriant growth of ground cover, which is widened in places in order to provide botanical-horticultural scenes, thus becoming in itself "Exhibit A" of the museum. The vehicle approach is at the south end of the building. The lobby is so located that exhibition catalogues and drawings from the loan collection can be facilitated with a minimum of personnel. Upon entering, the visitor passes the main exhibition hall with its flexible display and partition arrangements. The west wall of this area is provided with glare-proof glass, affording an impressive view of the valley to the west.

The auditorium can be made to double as an exhibition area or banquet hall serviced by the adjacent kitchen, thus accommodating in a variety of ways the needs of the P.T.A., women's clubs or the various societies connected with the museum. The auditorium balcony, in addition to providing seating, can also be used as an exhibit or activity area. The balcony, three laboratories, reserve collection, library and exhibition hall surround the curator's office which thus holds a logical central location. A staircase near the curator's office leads down to the lower level which contains the stockroom, shop and live exhibit areas with mechanically ventilated compartments.

An open-air amphitheater is situated on the west side of the building. Here outdoor assemblies can greatly supplement the museum's varied educational programs for nature studies. The magnificence of the valley view has been a determining factor in the layout of both interior and exterior areas of the museum. The natural beauty of the site remains the primary asset of the museum where an attitude sympathetic to nature and its study can be cultivated in the coming generations so that they may find ways in which to enjoy the benefits of city life and yet not lose those of nature.



View from the southwest

Naturgeschichtliches Museum, Dayton, Ohio

Als Bauplatz für dieses Museum wurde eine schön bewaldete Hügellehne in einem öffentlichen Park gewählt. Zweck des Museums soll nicht die Ansammlung einer Menge toter Objekte sein, sondern einen Ort zu bieten, wo Menschen aller Altersstufen aktiv an allem teilnehmen können, was den Kontakt mit der Natur und das Interesse für die Naturwissenschaft fördert. Auf diese Weise soll die natürliche Verbindung des Menschen mit der Schöpfung, die durch die Anforderungen des modernen Stadtlebens verdrängt wurde, wieder ins Bewußtsein gerufen werden. Das Terrain fällt nach Westen ab und bietet eine herrliche Aussicht über die Wipfel der prachtvollen Bäume und auf die Sonnenuntergänge. Ein gewundener Weg führt zum Museum. Er ist mit einheimischen und importierten Steinen gepflastert und auf beiden Seiten mit Rabatten bepflanzt. Diese erweitern sich an gewissen Stellen und bieten botanisch und gartenarchitektonisch interessante Szenerien, die selbst einen wesentlichen Teil der Ausstellungen des Museums darstellen. Die Zufahrt für Fahrzeuge befindet sich südlich des Gebäudes. Die Eingangshalle ist so gelegen, daß ein Minimum an Personal für die Ausgabe der Kataloge und Zeichnungen der Ausleiheabteilung genügt. Nach dem Eintritt betritt der Besucher die Hauptausstellungshalle mit flexiblem Ausstellungsmobiliar und vielfältigen Unterteilungsmöglichkeiten. Die Westwand ist mit blendungsfreien Glasfenstern versehen, durch die man die Aussicht auf das westliche Tal genießt.

Das Auditorium hat einen doppelten Zweck. Es kann sowohl als Ausstellungsraum wie auch als Bankettsaal, der von der nebenan liegenden Küche aus bedient wird, verwendet werden. Er entspricht so den mannigfachen Bedürfnissen des PTA, der Frauenklubs oder anderer Vereine, die irgendwelche Beziehungen zum Museum haben.

Die Galerie des Auditoriums liefert zusätzliche Sitzplätze und kann außerdem für Ausstellungen und als Arbeitsraum verwendet werden. Diese Galerie, drei Laboratorien, die Reservesammlung, die Bibliothek und die Ausstellungshalle umgeben das Büro des Kurators, das sich somit im Zentrum des Gebäudes befindet. Ein Treppenhaus neben dem Büro des Kurators führt ins Untergeschoß mit dem Vorratsraum, einem Buffet und dem Raum für lebende Ausstellungen (Tiere und Treibhauspflanzen) mit ventilierten Abteilungen.

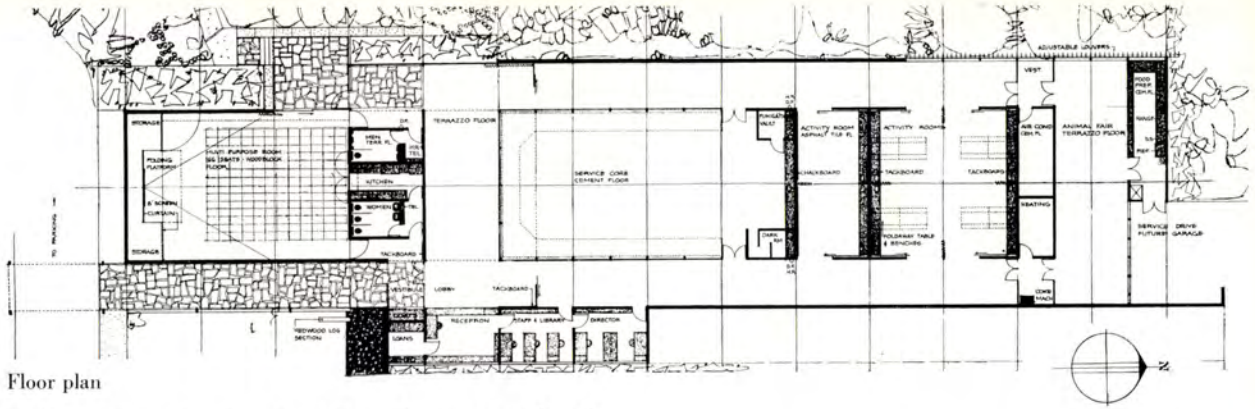
Westlich des Gebäudes liegt ein Freiluft-Amphitheater. Es bietet die zusätzliche Möglichkeit, das reiche Programm des Museums für naturwissenschaftliche Weiterbildung durch Veranstaltungen im Freien zu erweitern. Die prachtvolle Talsicht war für die innere und äußere Gestaltung des Museums entscheidend.

Musée d'histoire naturelle à Dayton, Ohio

La ville de Dayton, dans l'Ohio, a projeté d'édifier un musée d'histoire naturelle, sur la pente d'une belle colline boisée de l'un de ses parcs municipaux. Le musée a été conçu, non pour servir d'entassement à une multitude d'objets, mais plutôt comme un centre où les personnes de tout âge peuvent participer à tout ce qui rétablit le contact et l'intérêt de la science naturelle, et où elles peuvent rapprendre le sens de la création qu'elles ont perdu à force d'être cantonnées dans les villes modernes.

Le terrain du nouveau musée s'incline vers l'ouest, offrant à la fois le panorama splendide par-dessus les frondaisons et le spectacle des couchers de soleil dans le ciel du soir. On accède au bâtiment par un sentier tortueux, pavé de toutes sortes de pierres de la région ou des contrées lointaines et bordé de massifs de plantes luxuriantes. Ces massifs sont prolongés par endroits et offrent des effets intéressants pour les botanistes et les horticulteurs. C'est, en fait, un véritable secteur du musée.

La route carrossable se trouve à l'aile méridionale du bâtiment. Le vestibule est placé de façon qu'un minimum de personnel suffit pour distribuer les catalogues et les dessins du service des prêts. De là, le visiteur traverse la grande salle d'exposition, dotée d'un matériel d'exposition souple qui



Floor plan

facilite toutes sortes de présentations. La paroi occidentale est munie de glaces sans reflets qui offrent une belle vue sur la vallée de l'ouest.

L'auditoire est à double fin: il peut servir de salle d'exposition ou de salle de banquets, desservie par la cuisine à côté. Ainsi, cet auditoire peut être utilisé par le P.T.A., le Club des femmes et d'autres sociétés se rattachant au musée.

La galerie de l'auditoire, à part l'ameublement habituel, peut être utilisée comme emplacement de travail ou d'exposition. Cette galerie, trois laboratoires, la collection de réserve, la bibliothèque et la salle d'exposition entourent le bureau du conservateur, qui se trouve ainsi au centre géométrique des locaux. Une cage d'escaliers près du bureau du conservateur conduit à l'étage inférieur où se trouvent le dépôt, le magasin et les locaux d'exposition des animaux vivants et des plantes, avec des compartiments ventilés mécaniquement.

Un amphithéâtre en plein air est situé à l'ouest du bâtiment. Des réunions peuvent s'y tenir, complétant agréablement les programmes variés d'études scientifiques.

La beauté de la vue sur la vallée a été déterminante pour les aménagements intérieurs et extérieurs du musée. C'est l'attrait principal de cette position.



Louvers shade westerly windows, which have a panoramic view of the wooded valley



Close-up view from the southwest

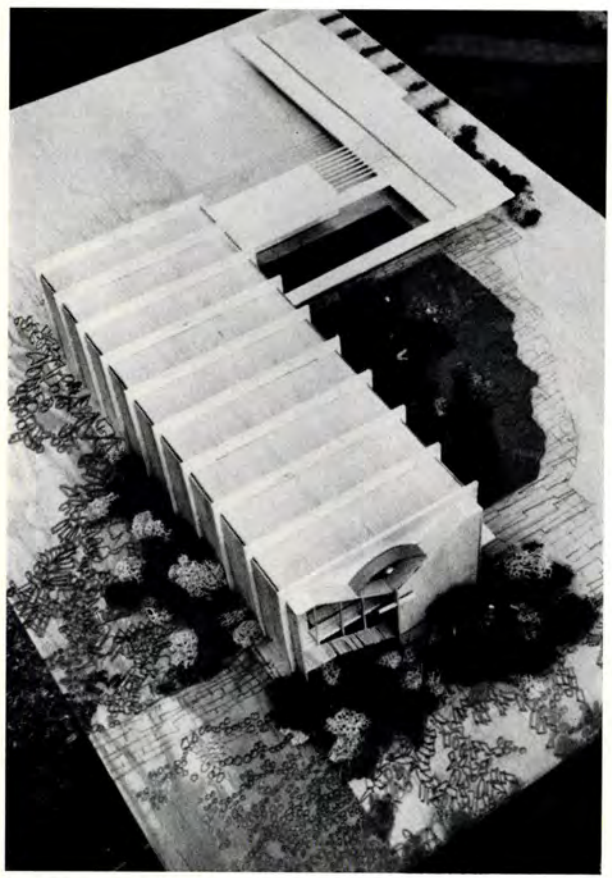
Miramar Chapel, La Jolla, California

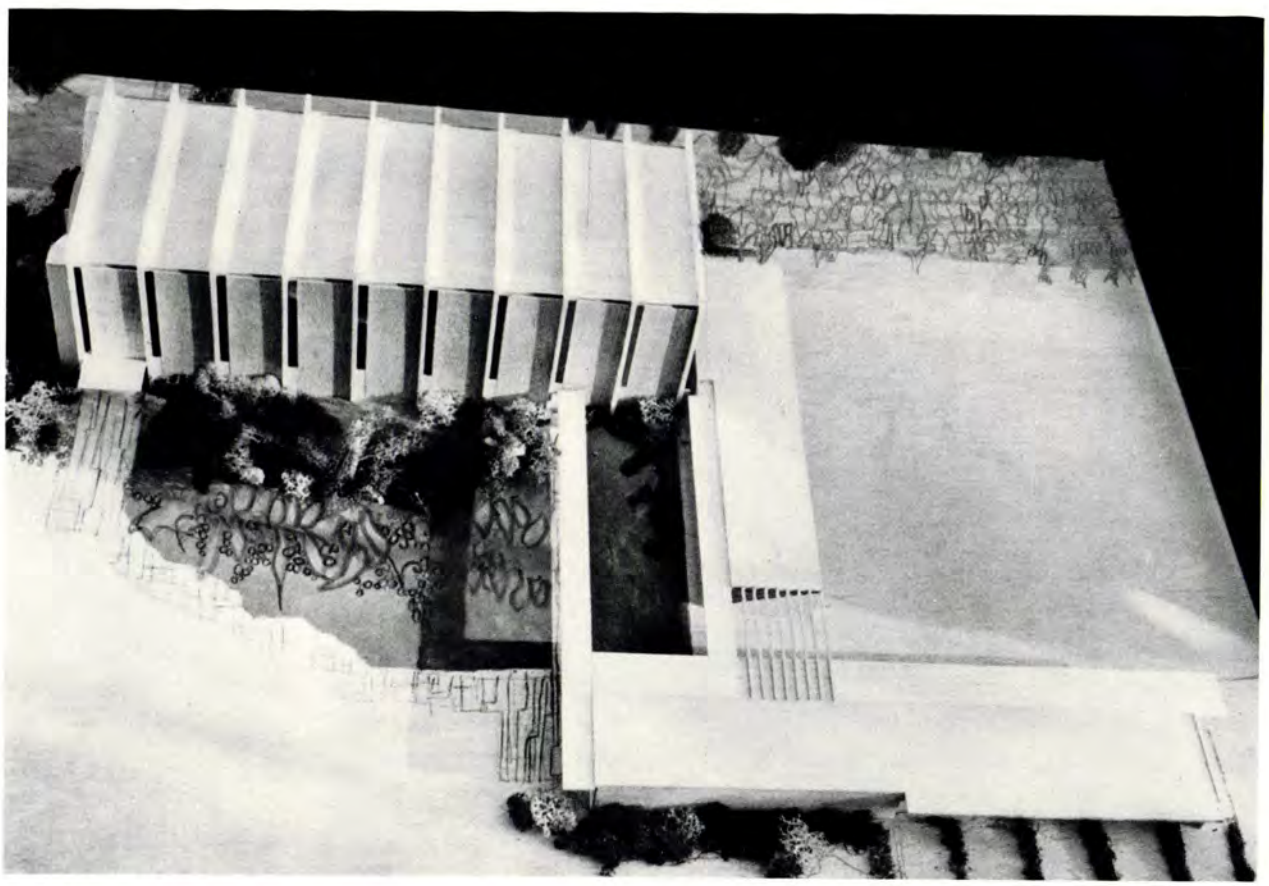
The design of this all-faith chapel for the U.S. Naval Air Station at La Jolla, California, makes it stand out from all the other buildings on the base. The architects feel that the rituals of western religions have largely this in common: a need to express a processional or dynamic "moving forward" toward the altar or focus of worship. In addition to this horizontal forward accent, an upward or heavenward tendency ought to be visually expressed. The worshiper should be aware of this the moment he enters the church, preferably even before he enters.

Starting with the outside we see the bell, a symbol for convocation throughout the centuries. This bell from an old cruiser is silhouetted against a translucent opening formed by the valley of the inverted "V" hung ceiling of the nave as expressed on the exterior. Supported from one side of the ridge is a unique hanging stairway enclosed in glass needed as access to the gallery, but symbolizing spiritual ascent. The nave is entered from the vestibule through an open archway below the balcony. Immediately upon entering one is impressed by the upsurge of the massive concrete frames which were prefabricated on the ground and erected by crane. The light sources are located in the ceiling forward of each frame, in order that light be cast toward the altar and not toward the worshiper. The altar itself is lighted by a continuous skylight which extends across the entire width of the nave and down both sides of the chancel.

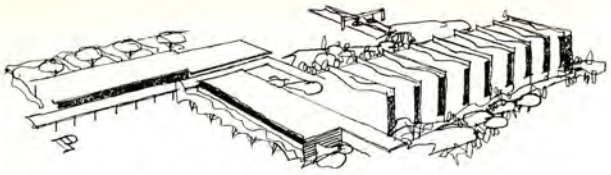
Vestment and sacristy rooms are grouped behind the chancel and altar, with convenient access to both the main chapel and smaller morning chapel. The church won the highest award in a national competition.

The main patio is formed by the long wall of the main chapel on the south, the cloister of the morning chapel on the west and the main approach walk on the east. In addition, the Sunday School classrooms each have their own outdoor landscaped patios. It is planned to bathe the chapel with a faint illumination at night so as to draw attention to this spiritual focus of a community of fliers who, different from other mortals, often have an "angels view" on their church.





Air view of the chapel (model photos)



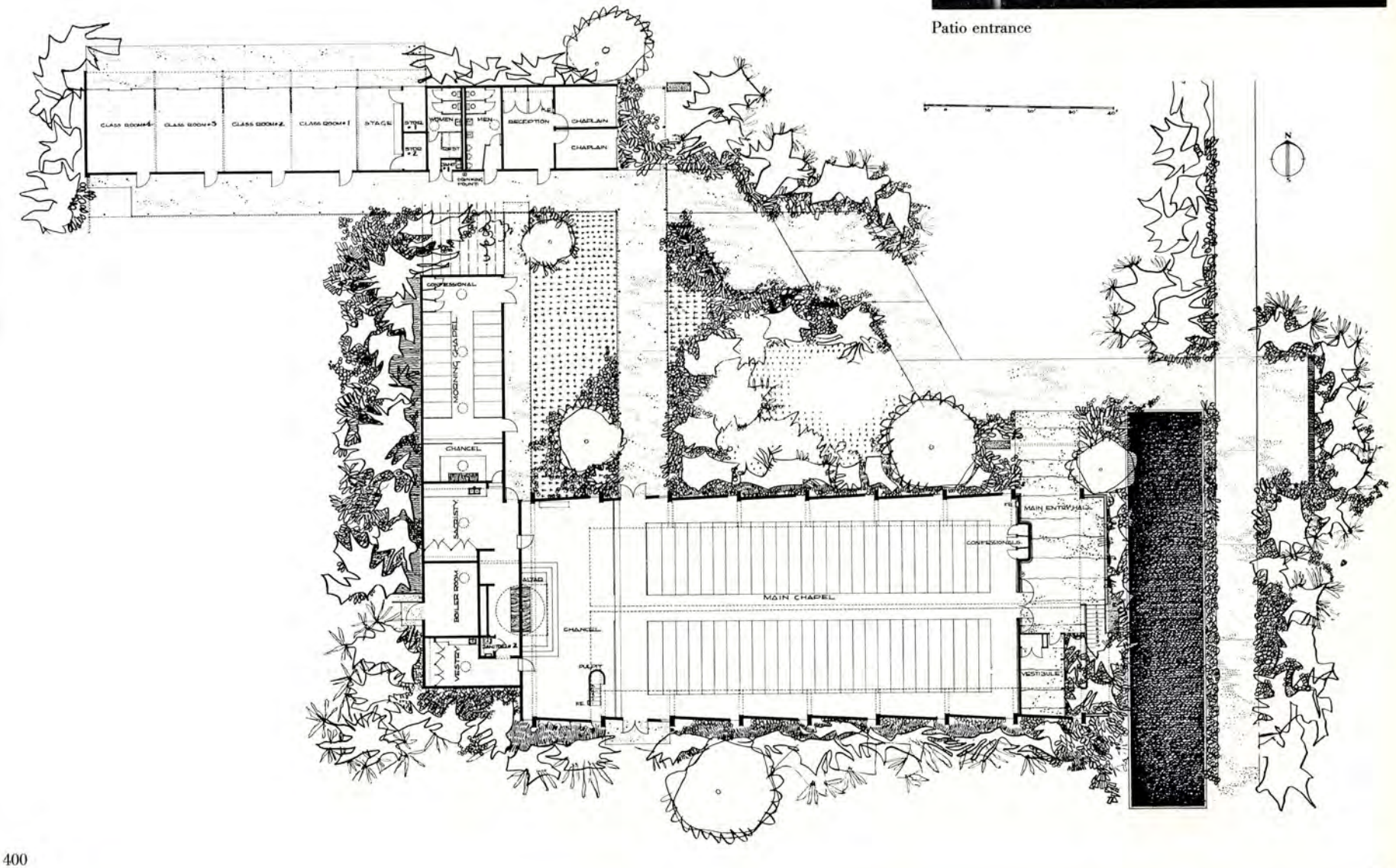
Sketch, bird's-eye view



Sketch, view from northeast



Patio entrance



Plan 1 : 400



The roof forms a "keel" towards the east end of the nave

Das Dach bildet am Ostende des Schiffes einen Kiel

Miramar-Kapelle

Die Kapelle der US-Flotten- und Luftwaffenbasis ist für alle Religionen bestimmt und unterscheidet sich durch diese Zweckbestimmung grundsätzlich von ähnlichen Gebäuden. Den Architekten war daran gelegen, das Gemeinsame aller westlichen Religionen, die Vorwärtsbewegung gegen den Altar oder das Zentrum der kirchlichen Handlungen, zum Ausdruck zu bringen. Neben dieser horizontalen Vorwärtsbewegung sollte auch die Tendenz nach oben (himmelwärts) sichtbar gemacht werden. Der Gläubige sollte schon beim Eintritt oder, besser noch, vorher von diesem Gefühl erfaßt werden.

Von außen sieht man zuerst die Glocke, das uralte Symbol des Zusammenrufens der Gemeinde. Diese Glocke hebt sich als Silhouette im Durchblick der Öffnung ab, die von der Decke des Schiffs in Form eines umgekehrten «V» gebildet wird. Eine in Glas verkleidete hängende Treppe symbolisiert das Aufwärtsstreben des Geistes. Das Schiff wird von der Vorhalle durch einen offenen Torbogen unter der Galerie betreten. Schon beim Eintritt wird man von den aufstrebenden massiven Betonbindern beeindruckt, die auf dem Boden vorfabriziert und von Kranen aufgerichtet wurden. Die Lichtquellen sind in der Decke vor jedem Binder angebracht, so daß das Licht nicht auf die Kirchenbesucher, sondern auf den Altar fällt. Der Altar selbst ist durch ein durchgehendes Oberlicht über die ganze Breite des Schiffs und zu beiden Seiten der Kanzel belichtet. Hinter Kanzel und Altar liegen die Garderobe und die Morgenkapelle. Man kann sie sowohl von der Haupt- wie auch von der kleineren Morgenkapelle aus betreten.

Der Haupthof wird im Süden durch die lange Fassade der Hauptkapelle, im Westen durch den Kreuzgang der Morgenkapelle und im Osten durch den Hauptzugang gebildet.

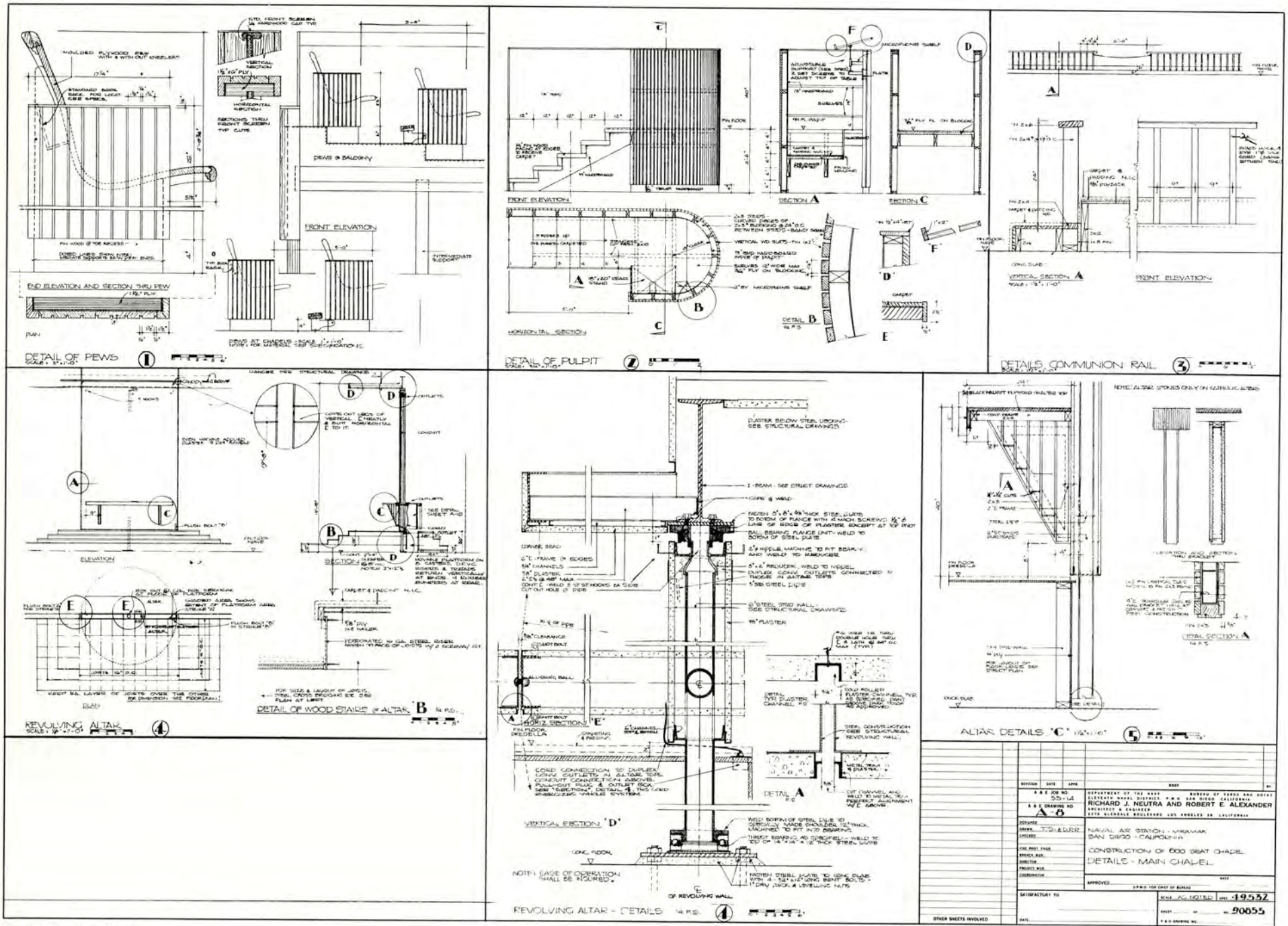
La chapelle de Miramare

La chapelle de la base navale et aérienne des Etats-Unis à la Jolla, en Californie, est consacrée à toutes les confessions, ce qui la distingue des autres édifices de cette base.
Les architectes entendaient exprimer ce qui est commun à tous les rites de l'Occident: le mouvement vers l'autel, vers le centre des cérémonies religieuses. A part cette direction horizontale, il fallait aussi donner une expression visible à l'élan vertical, vers en haut. Dès l'entrée, et avant même de pénétrer dans le sanctuaire, le fidèle devait être imprégné de ces deux entraînements.
Au-dehors, on aperçoit tout d'abord la cloche, ce symbole, à travers les siècles, de l'appel. Celle-ci se détache en silhouette sur l'ouverture en forme d'un «V» renversé, qui résulte de la disposition du plafond de la nef et qui s'exprime à l'extérieur par un prolongement ingénieux.
Un escalier suspendu, entouré de verre, accompagne l'élan de l'esprit vers le haut. Un narthex et un arc sous la galerie forment l'entrée de la chapelle.
On est immédiatement saisi par l'effet des imposantes fermes en béton. L'éclairage est disposé dans le plafond, devant chaque ferme, de façon que la lumière tombe sur l'autel et non pas sur les fidèles. L'autel lui-même est éclairé par une rampe lumineuse qui traverse le haut de toute la nef et les deux côtés de la chaire. La sacristie et le vestiaire se trouvent droit derrière la chaire et l'autel; ces locaux sont accessibles par la chapelle et l'oratoire.
Le parvis est formé, au sud, par la façade longitudinale de la chapelle; à l'ouest, par le cloître de l'oratoire, et à l'est, par le chemin d'accès. Chaque classe d'école du dimanche a sa propre terrasse.
Il est prévu d'éclairer la chapelle par des projecteurs discrets, afin de signaler, de nuit, ce foyer de communauté spirituelle.

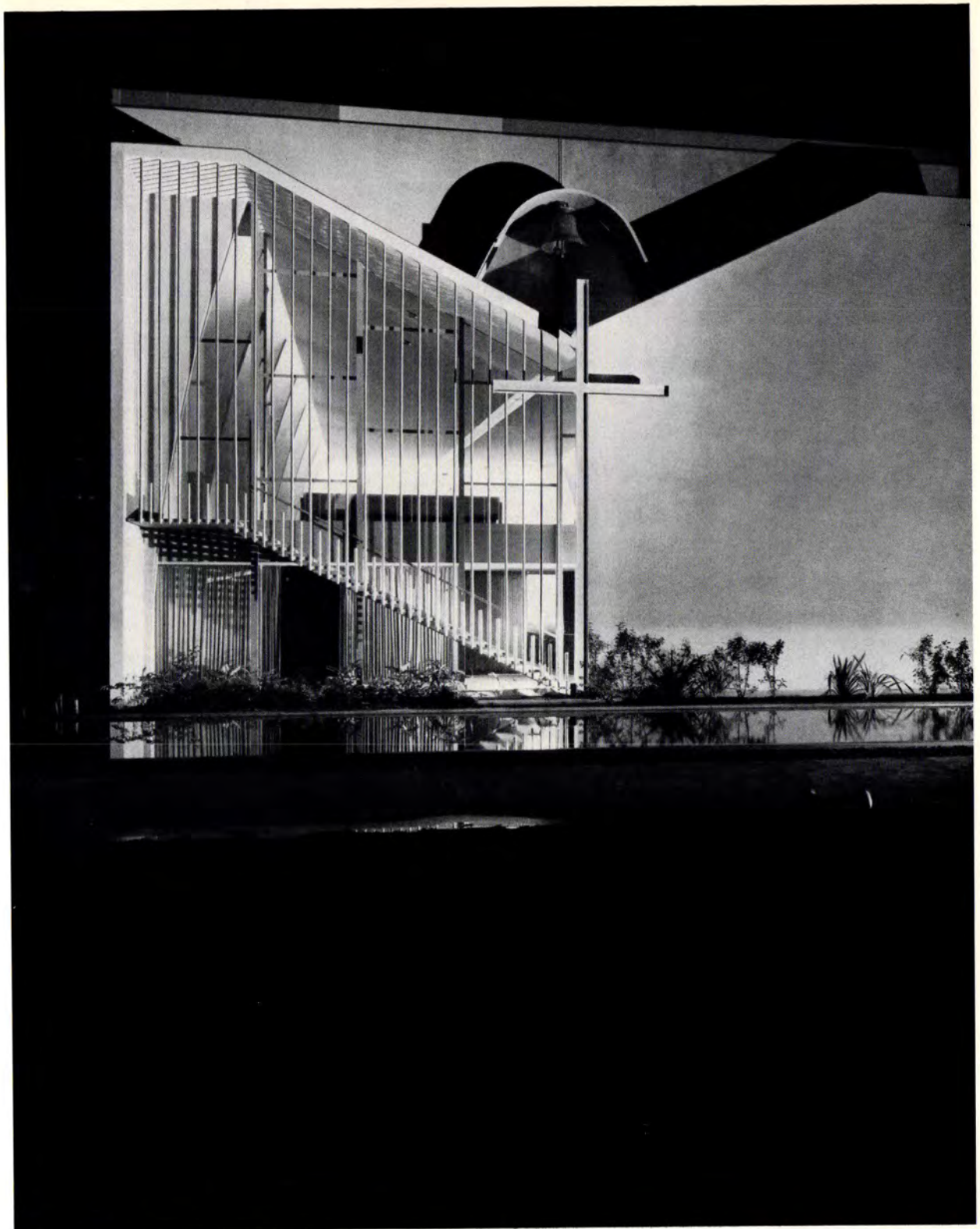


View of nave from behind the pulpit

Blick von der Kanzel ins Schiff

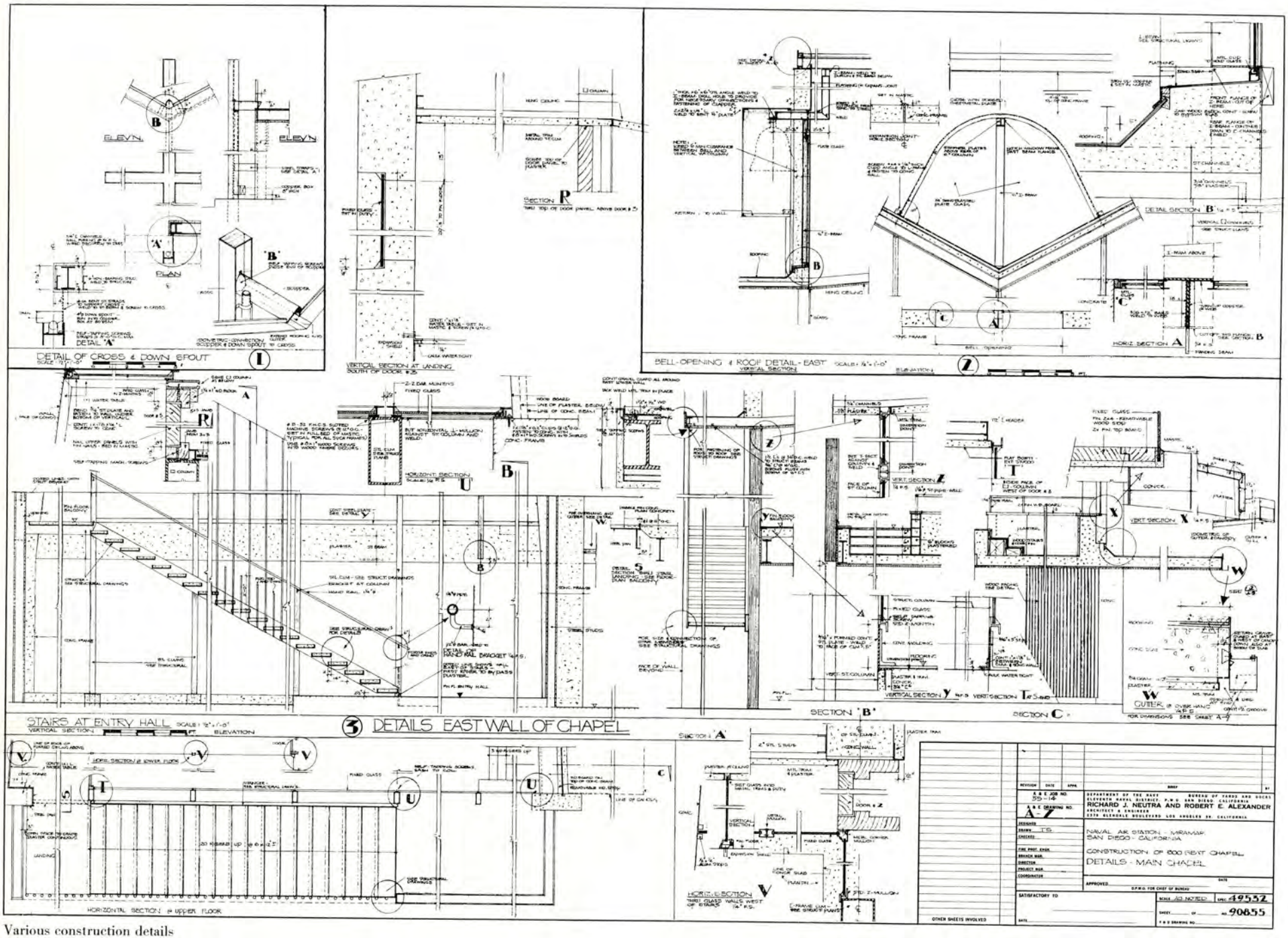


Various interior details



East front with "ascendant" hanging stairway

Ostfassade mit Treppenhaus



Various construction details



Night view over the pool



Church front at night



Lectern and roofed pulpit

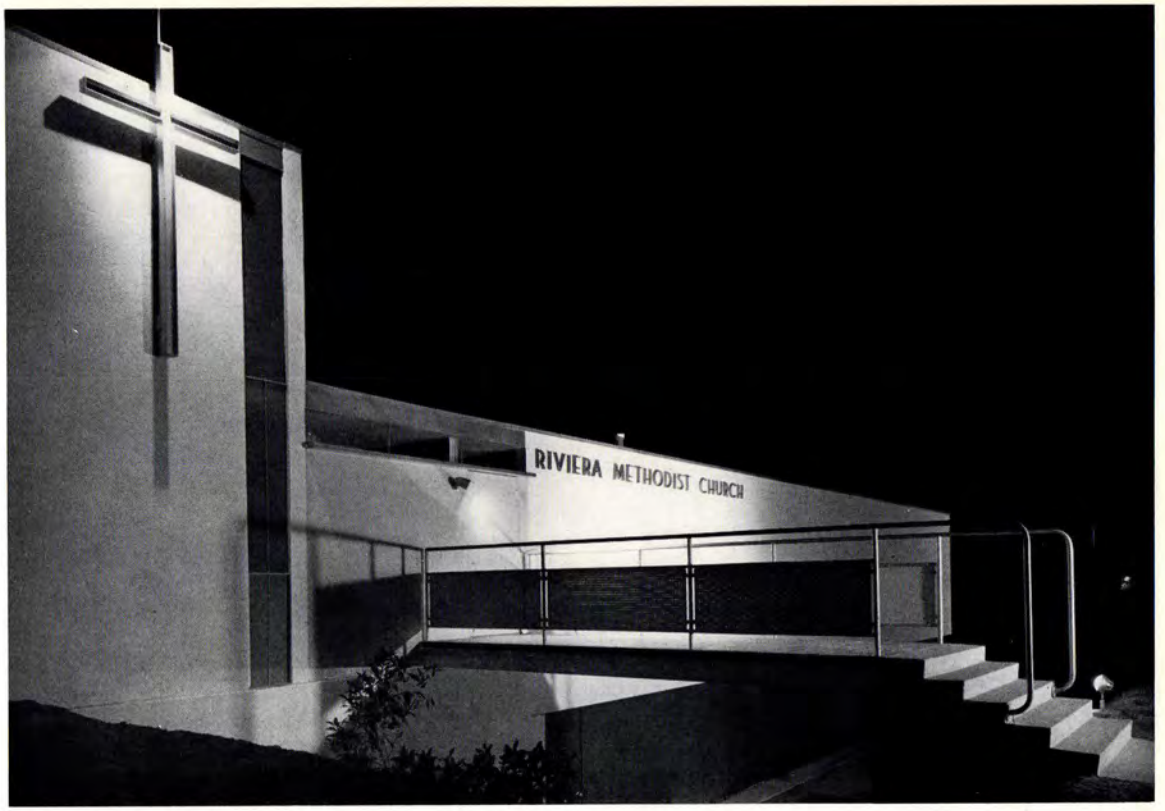




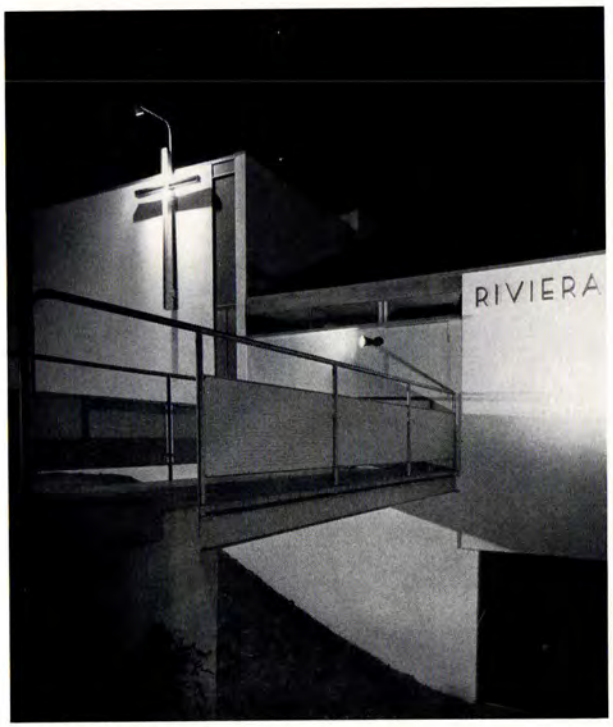
Riviera Methodist Church, Redondo Beach, California

This church facing the sea is, like various other church projects with which the architect has concerned himself in its program, dynamically related to the population growth and the increase in membership. A small chapel, a Sunday school and a social hall with the offices of the minister is very often the beginning. The larger sanctuary follows in a future stage. A Drive-in Community Church, which Neutra is now designing, has in addition to such an expandable sanctuary 8 acres of meadow land on which 600 cars congregate, to see and hear a preacher of the Dutch-reformed denomination.

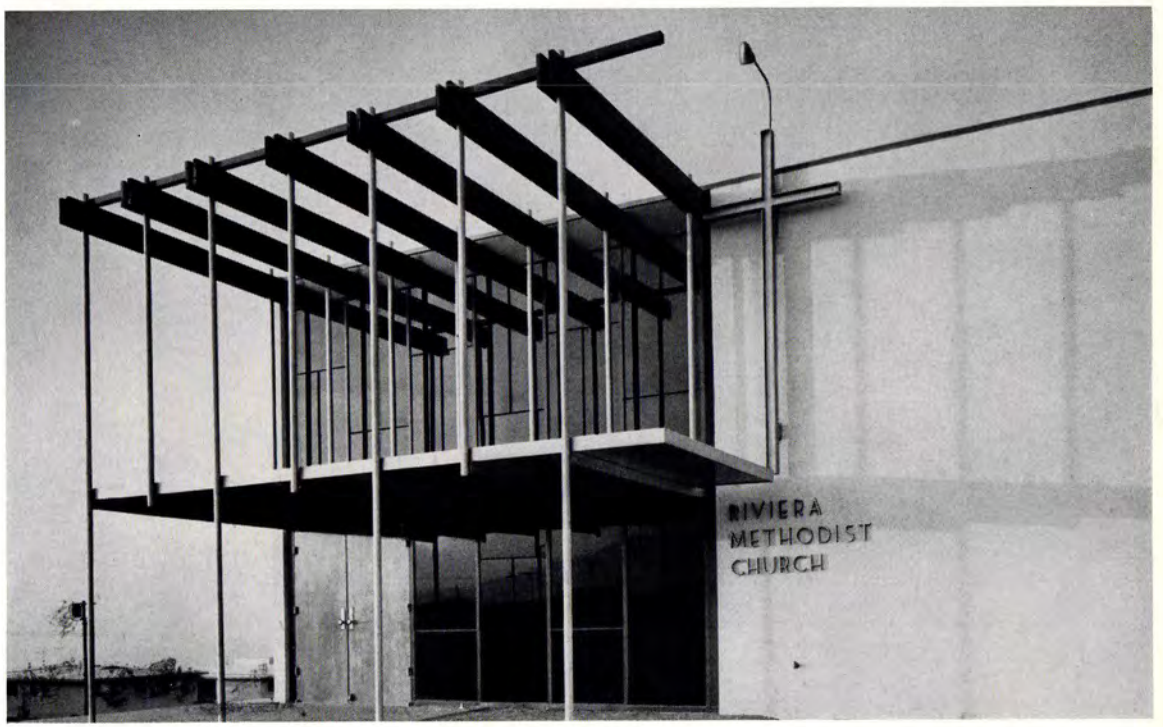
Diese Kirche am Meer ist, wie zahlreiche andere von Neutra entworfene Kirchen, der Bevölkerungszunahme angepaßt. Eine kleine Kapelle, eine Sonntagsschule und ein Versammlungsraum bilden in der Regel die erste Etappe. Dazu kommt später ein größerer Gottesdienstraum. Eine «drive-in church», die gegenwärtig von Neutra entworfen wird, verfügt noch über eine zusätzliche Fläche von acht Acres Wiesland, auf dem 600 Autos Platz haben, deren Insassen, ohne aussteigen zu müssen, dem Gottesdienst beiwohnen können.



Night view from north



Nightly picture of side entrance from south



Chapel front; pergola connects with future sanctuary of growing congregation

U.S. Embassy, Karachi, Pakistan

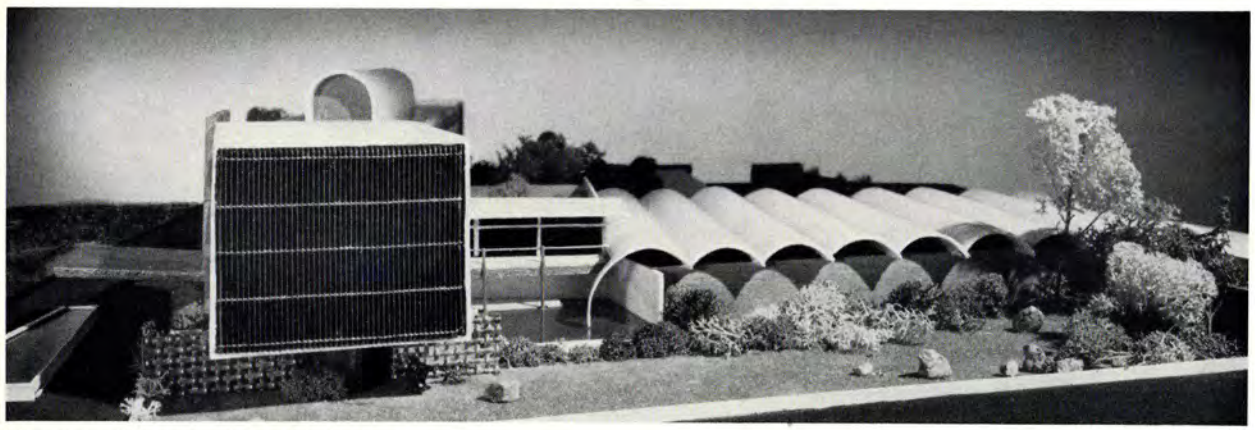
As nucleus of the American colony and of American activities in Pakistan, the U.S. Embassy in Karachi will be endowed with all the departments of a cultural mission and political-commercial representation. The site chosen faces the largest green area in the city. A shaded entrance, water basins to the front and rear of the terrace (used as a prayer floor by the Moslem staff) placed below the elevated north wing housing the ambassadorial offices are design features which help to express a welcome coolness in this distant country with its desert climate. Large warehouses for economic aid supplies and various facilities for the activities of a detached group of American families round out the extent of this large building complex.

Amerikanisches Gesandtschaftsgebäude, Karachi

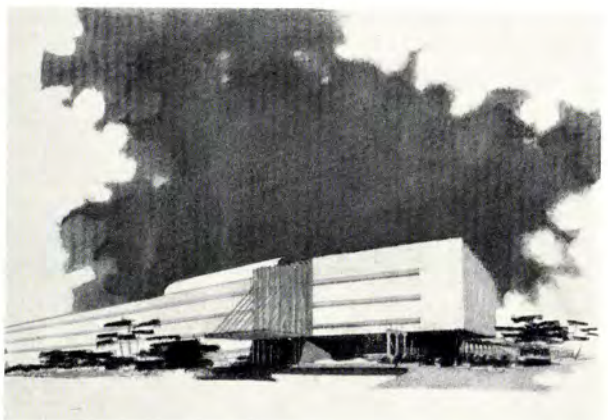
Das Gesandtschaftsgebäude enthält alle Räumlichkeiten, die für die kulturelle, politische, wirtschaftliche und soziale Tätigkeit der Gesandtschaft erforderlich sind. Der Bauplatz liegt der größten Grünfläche der Stadt gegenüber. Ein schattiger Eingang, Wasserbassins im Vorder- und Hintergrund der Terrasse (sie dient den mohammedanischen Angestellten auch zur Verrichtung ihrer Gebete), die unter dem erhöhten Flügel mit den Gesandtschaftsbüros liegt, erwecken den Eindruck der in diesem Wüstenklima so begehrten Kühle. Große Lagerhäuser für die zur Verteilung an Bedürftige bestimmten Vorräte und verschiedene andere Einrichtungen für die Bedürfnisse einer Gruppe amerikanischer Staatsangehöriger vervollständigen den großen Gebäudekomplex.

Ambassade des Etats-Unis à Karachi, Pakistan

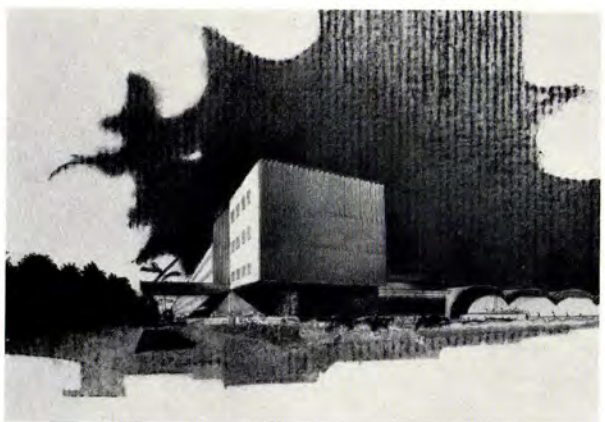
Centre des activités américaines et de la colonie américaine au Pakistan, l'ambassade à Karachi est dotée de tous les départements d'une mission culturelle et d'une représentation politique et commerciale. L'emplacement se trouve en face de la plus grande zone de verdure de la capitale. Une entrée ombreuse, des bassins devant et derrière la terrasse qui se trouve sous l'aile nord avec les bureaux de l'ambassade (cette esplanade sert aux employés musulmans de lieu de prière), donnent une impression de fraîcheur, très appréciée dans ce climat désertique.
De grands dépôts de provisions destinées à la population miséreuse et toute sorte d'installations pour les familles américaines complètent ce vaste ensemble d'édifices.



View from Collector road (model photo)



First study: Main entrance



First study: View Victoria road



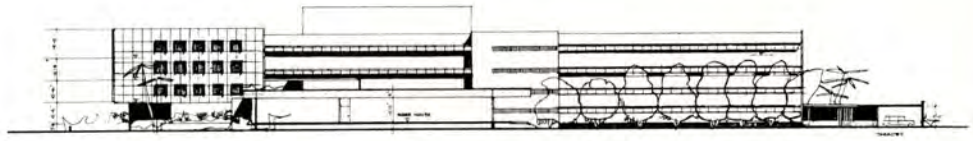
E



IV



N



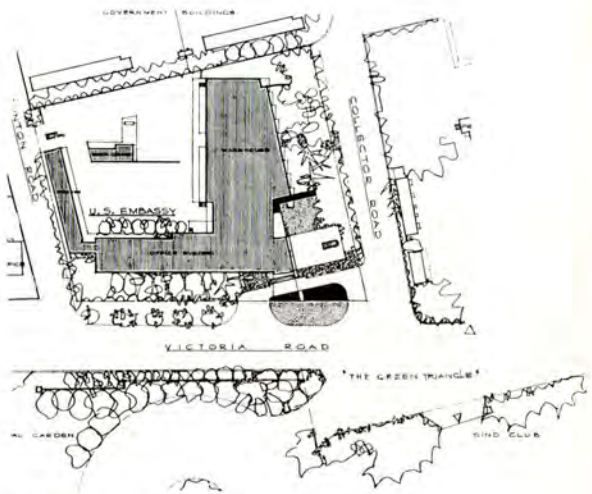
W V



S



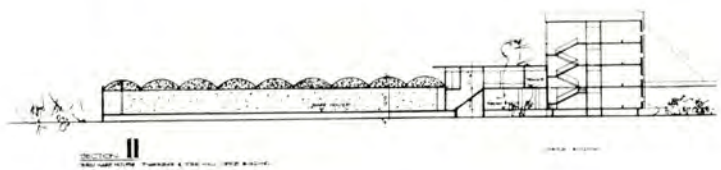
Different sections and elevations



Site plan

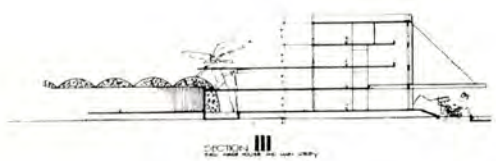


S I

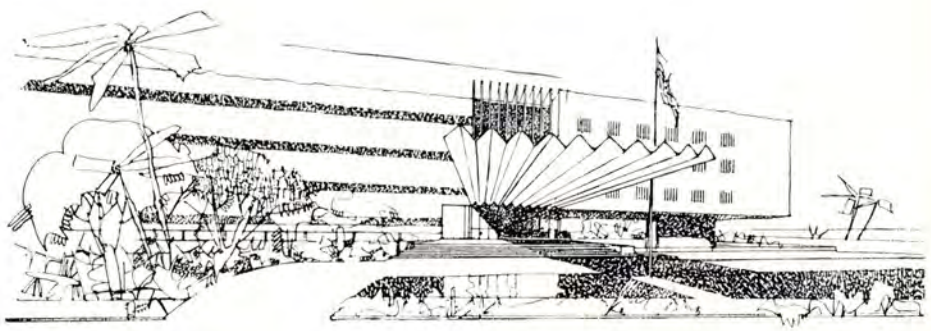


II

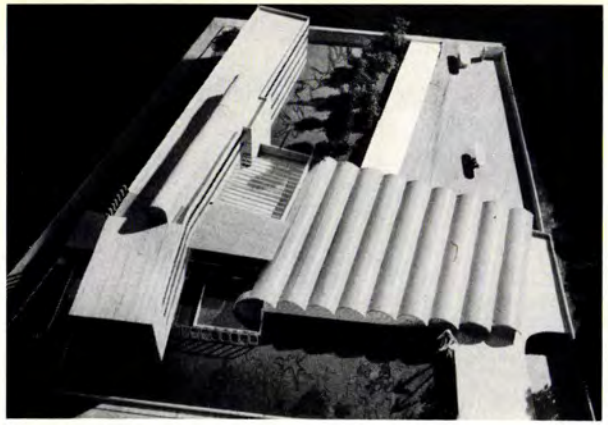




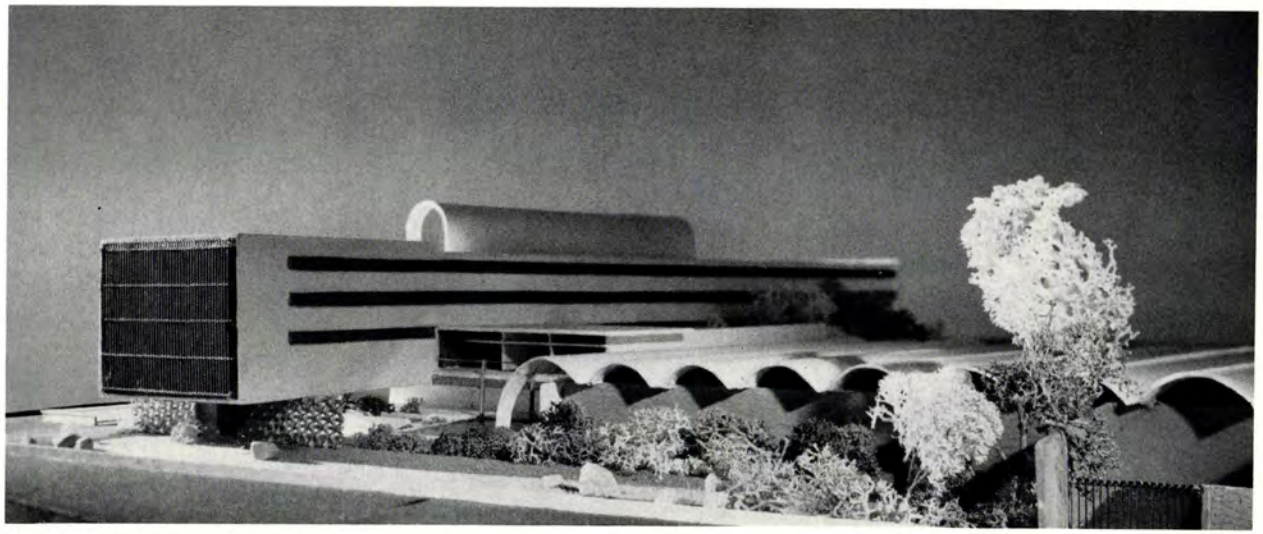
III



First study: main entrance



Air view of the embassy building



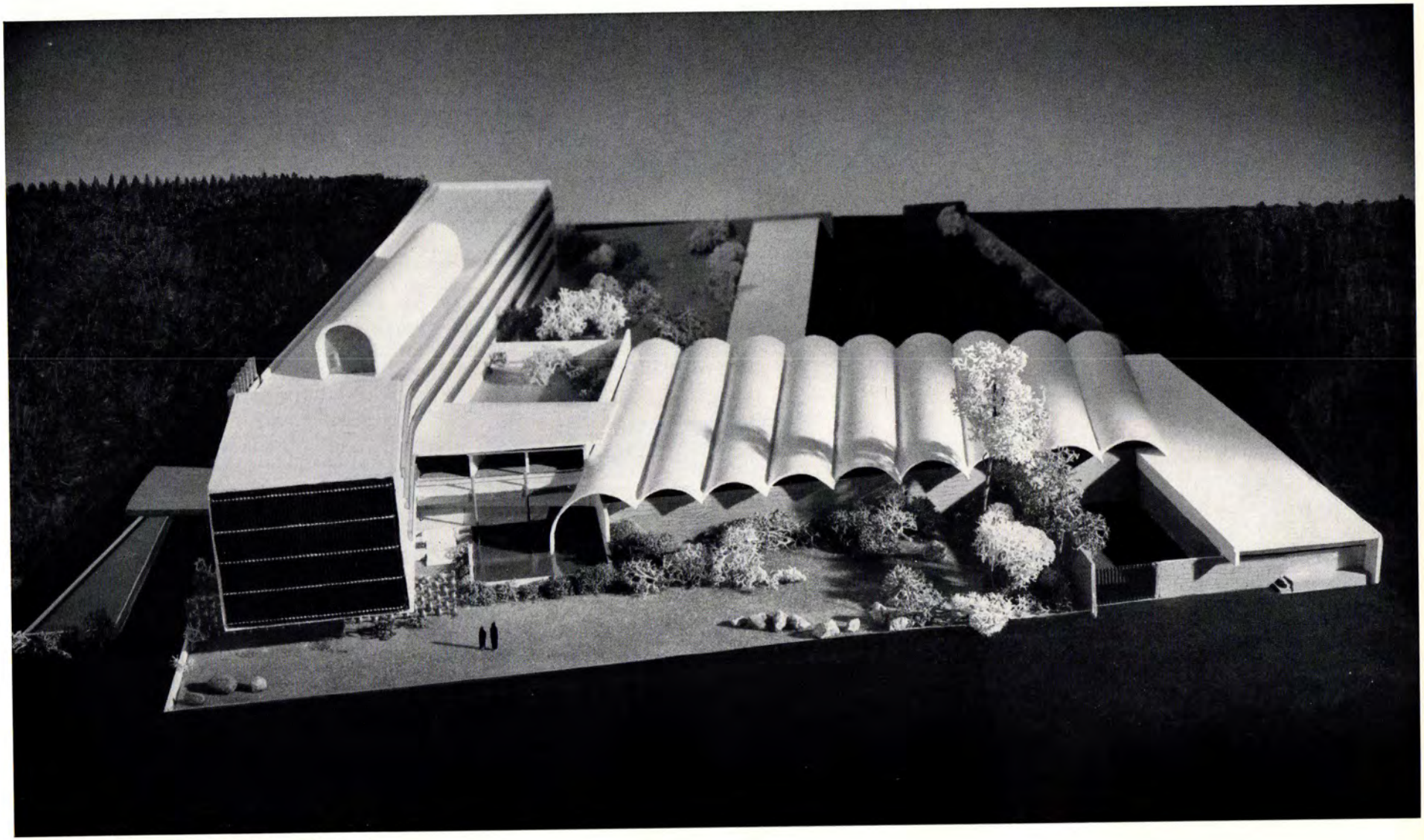
View from Collector road (model photo)







Various details (model photos)



General view of the embassy building (model photo)

Observation Nursery School, Los Angeles

This project for the National Charity League of America supplements the activities of the Child Guidance Clinic. Due to its location on a busy boulevard in a potentially noisy and distracting commercial area, it was necessary to insure physical and psychological protection for the children by means of enclosed play areas. The school has been designed as three separate buildings connected to form a group by means of covered walks and planted areas. This also facilitated the construction of the school in progressive stages and provides an open plan appropriate for nursery schools, as well as being flexible in respect to future construction needs. Further construction is underway.

Each playroom building provides two rooms for twelve children each, with private play-yards and outdoor covered areas. The administrative personnel, visiting experts and students have direct, controlled access to the observation rooms that look into the playrooms, teachers' offices, children's toilets and outdoor play areas. Here, standing behind polaroid glass, the observer can watch the way children behave in groups, in class or at play—without being seen himself. Complete facilities for observation and recording, so necessary in aiding child development, have been provided. All utilities have been placed in a central core for economy, thus freeing the exterior walls for more deserving use.

The administration building serves as the administrative core of the school as well as the business office and conference facility of the National Charity League and is now under construction in a much enlarged version.



The observer is visually and acoustically connected with the children's group

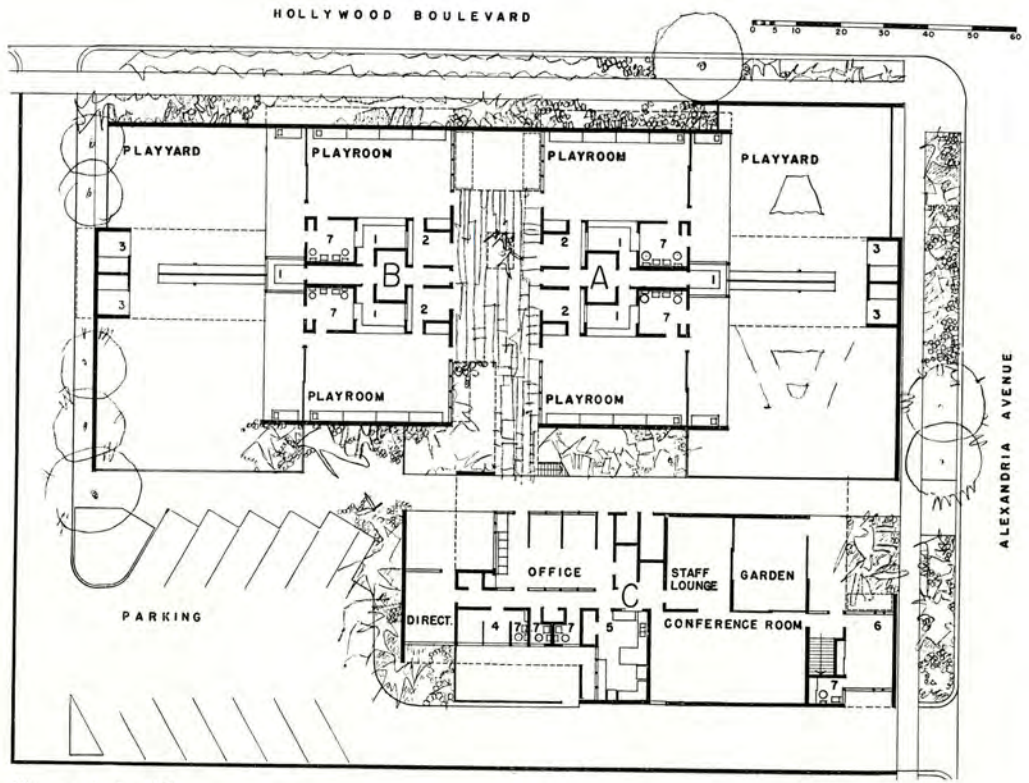


Entrance porch

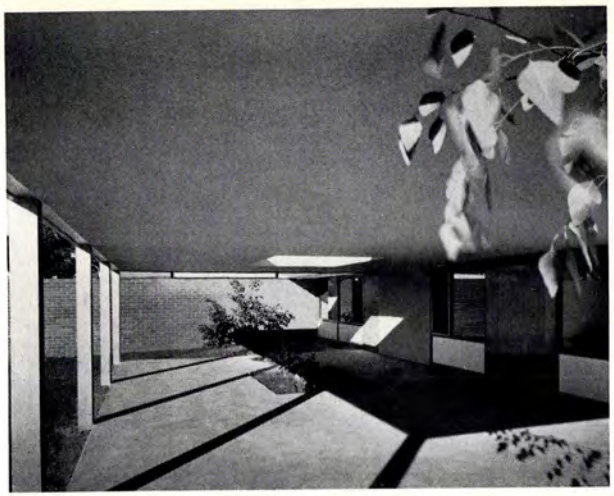
Kinderbeobachtungsschule

Die Schule besteht aus drei freistehenden Bauten, die durch gedeckte Wege und bepflanzte Freiflächen zu einer Gruppe vereinigt sind. Diese Anlage erleichtert den Bau der Schule in verschiedenen Etappen, ergibt die für Kleinkinderschulen besonders günstige offene Bauweise und ermöglicht später eventuell notwendige Erweiterungsbauten. Jedes Kindergartengebäude enthält zwei Räume für je zwölf Kinder mit eigenen Spielhöfen und gedeckten Freiflächen. Aufsichtspersonal, Besucher und Studenten haben einen eigenen, kontrollierten Zugang zu den Beobachtungsräumen, von denen man die Spiel- und Lehrerzimmer, die Toilettenräume der Kinder und die Spielplätze im Freien überblickt. So können die Beobachter hinter Glas die Kinder beim Unterricht oder beim Spiel beobachten, ohne selbst gesehen zu werden. Für die Beobachtung und Registrierung der kindlichen Verhaltensweisen sind alle Erleichterungen getroffen. Alle sanitären Einrichtungen befinden sich zentral im Innern des Gebäudes, was nicht nur ökonomisch vorteilhaft ist, sondern auch die Außenwände für wichtigere Funktionen freihält.

Das Verwaltungsgebäude enthält außer den Verwaltungsbüros der Schule auch das Sekretariat und den Konferenzraum der Nationalen Wohlfahrtsliga. Eine erweiterte zweistöckige Version ist im Bau.



Plan, scale 1 : 500



West porch



Interior of playroom with observation windows at left



Southeast patio

Ecole enfantine d'observation

L'école est répartie en trois bâtiments distincts, reliés par des préaux couverts et des places vertes. Cette disposition dispersée facilite l'exécution par étapes et convient à l'école enfantine, tout en permettant des agrandissements futurs. Chaque pavillon comporte deux classes de douze enfants, avec des préaux distincts, dont une partie est couverte. Les surveillants, les visiteurs et les étudiants ont un accès particulier et surveillé, allant aux locaux d'observation, d'où l'on peut voir à la fois les salles de jeux, les salles des maîtres, les toilettes des enfants et les places de jeux en plein air. De cette façon, les observateurs peuvent, derrière des glaces polarisées, sans être vus, voir le comportement des enfants en groupes, en classe ou au jeu.
Des installations complètes sont prévues pour faciliter l'observation et l'enregistrement des gestes, constatations si utiles dans l'éducation des enfants. Les installations sanitaires et autres sont concentrées à l'intérieur, de manière à libérer les murs extérieurs pour des destinations plus importantes.



View of outdoor shelter and play-patio



Two play-patios flank a covered shelter and are controlled by the same observation room

Orange Coast College, Costa Mesa, California

This building is part of the development of a campus over a period of years and comprises: Speech Art and Music Center, Business Education Building, Stadium and swimming pool, science group with planetarium.
The Speech Art and Music Center with its grand "aula" or auditorium occupies a prominent location in the hub of the campus and represents the culmination of a period of evolutionary development of the College's building program. The requirements for the Center were drawn up in close cooperation with the teaching staff concerned with the study of language, voice, dramatics and instrumental music. Student representatives, as well, took part in the program deliberations since student participation in the preparation and performance of the theatrical events was of prime importance. These events were to vary from intimate and small-scale productions to those of larger effort and dramatic pageantry. The college is interested in exploring the "theater-in-the-round" as well as the "audience-in-the-round" techniques. Provisions for these and for various types of musical productions were considered in the design. The "theater-in-the-round" takes place right on the stage itself where strong tables of different heights are designed as removable and adjustable seat platforms, allowing several patterns for audience seating. A pair of revolving stages add to the flexibility of uses as do the two side stages which permit the dramatic action to extend around the audience. Huge motor-driven doors open the stage to the outdoor amphitheater.

Das Orange Coast College in Costa Mesa

Das Orange Coast College ist ein Komplex von Gebäudegruppen und umfaßt die folgenden Abteilungen: Zentrum für Sprechkunst und Musik, Ausbildung für Handelstraining, Sportanlagen mit Stadion, wissenschaftliche Laboratorien mit Planetarium.
Das Zentrum für Sprechkunst und Musik mit seiner großen Aula steht an hervorragender Stelle des Universitätsgebäudekomplexes und bildet den Abschluß einer baulichen Entwicklungsperiode. Das Bauprogramm wurde in enger Zusammenarbeit mit dem Lehrkörper ausgearbeitet. Auch Vertreter der Studentenschaft, die ja an der Vorbereitung und Durchführung der Theateraufführungen maßgebend beteiligt ist, wurden zu den Beratungen beigezogen. Diese Aufführungen umfassen sowohl kleinere, kammerspielartige wie größere dramatische Produktionen. Das College ist an Versuchen mit der Technik des «Theaters in der Runde» und des «Auditoriums in der Runde» besonders interessiert. Der Plan ist den Erfordernissen dieser Technik wie auch den mannigfachen Arten musikalischer Produktionen auf das sorgfältigste angepaßt.
Das «Theater in der Runde» spielt sich auf der Bühne selbst ab. Auf der Bühne sind Platten auf verschiedenen Höhen angebracht, die verstellbar sind und verschiedene Sitzordnungen ermöglichen. Größtmögliche Flexibilität wurde durch zwei drehbare Bühnen und zwei Seitenbühnen, die die Ausdehnung des Geschehens rund um das Auditorium ermöglichen, erzielt. Mächtige, motorisch funktionierende Türen öffnen die Bühne gegen das Freiluft-Amphitheater.

Le Collège de la Côte d'Orange, Costa Mesa, Californie

Le Collège de la Côte d'Orange est un ensemble dont la construction s'est étendue sur plusieurs années. Il comprend: Centre théâtral et musical, bâtiment de training commercial, sport avec un stade, laboratoires scientifiques et planétarium.
Le centre théâtral et musical avec son auditorium occupe une place importante dans l'ensemble des bâtiments et forme le point final du programme d'extension du collège. Les divers points de ses aménagements ont été étudiés d'entente avec le corps enseignant qui avait à se prononcer sur les questions des langues, de la diction, du théâtre et de la musique instrumentale. Les représentants des étudiants participèrent également aux délibérations, étant donné la part qu'ils étaient appelés à prendre dans la préparation et la représentation des pièces, allant des comédies ou des saynètes jusqu'aux spectacles les plus importants de l'art dramatique.
Le collège s'intéresse à la technique dite du «théâtre en rond» et de l'«auditoire en rond». Le projet est adapté à cette technique, comme à tous les genres de productions musicales. Le théâtre en rond se joue sur la scène elle-même. Des plates-formes sont dressées sur plusieurs plans; elles sont amovibles et peuvent être disposées de différentes façons pour installer les auditeurs.
Deux scènes tournantes et deux scènes latérales augmentent les possibilités des jeux qui englobent le public et les acteurs. D'immenses portes, actionnées à moteur, s'ouvrent de la scène sur l'amphithéâtre en plein air.

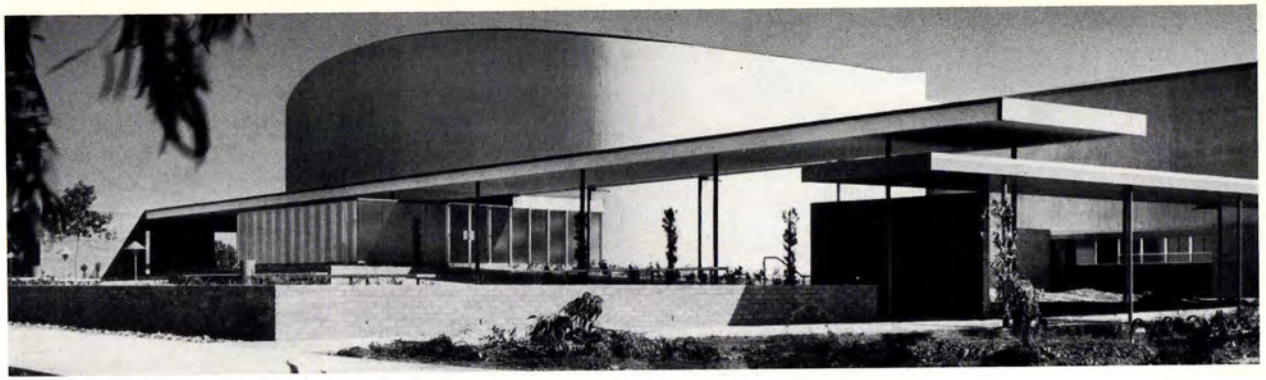


View of east entrance

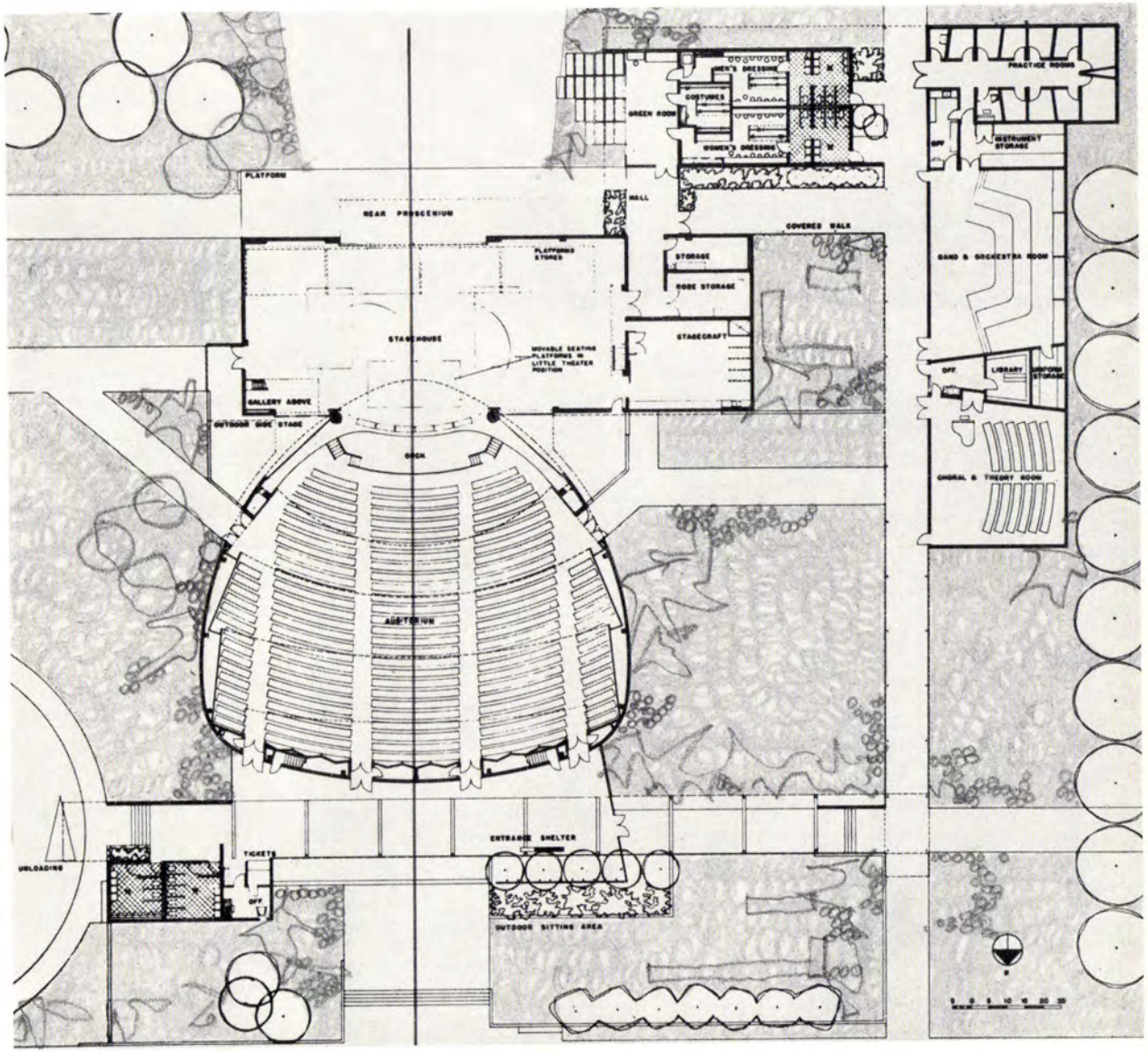

Breezeway to protect outdoor concourse of garden foyer



Night view of the frontal concourse



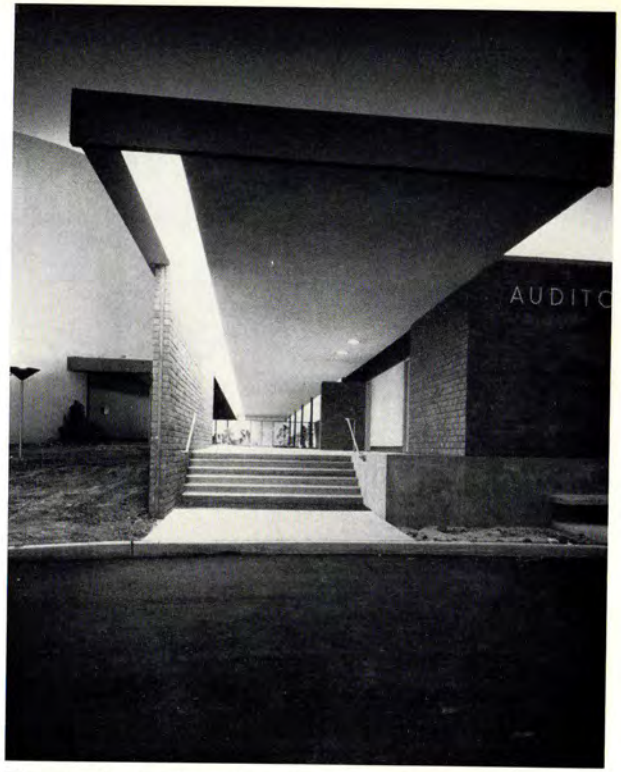
General view of the outdoor auditorium concourse



Speech Art Center, floor plan 1 : 450



Interior of choral instruction and rehearsal room



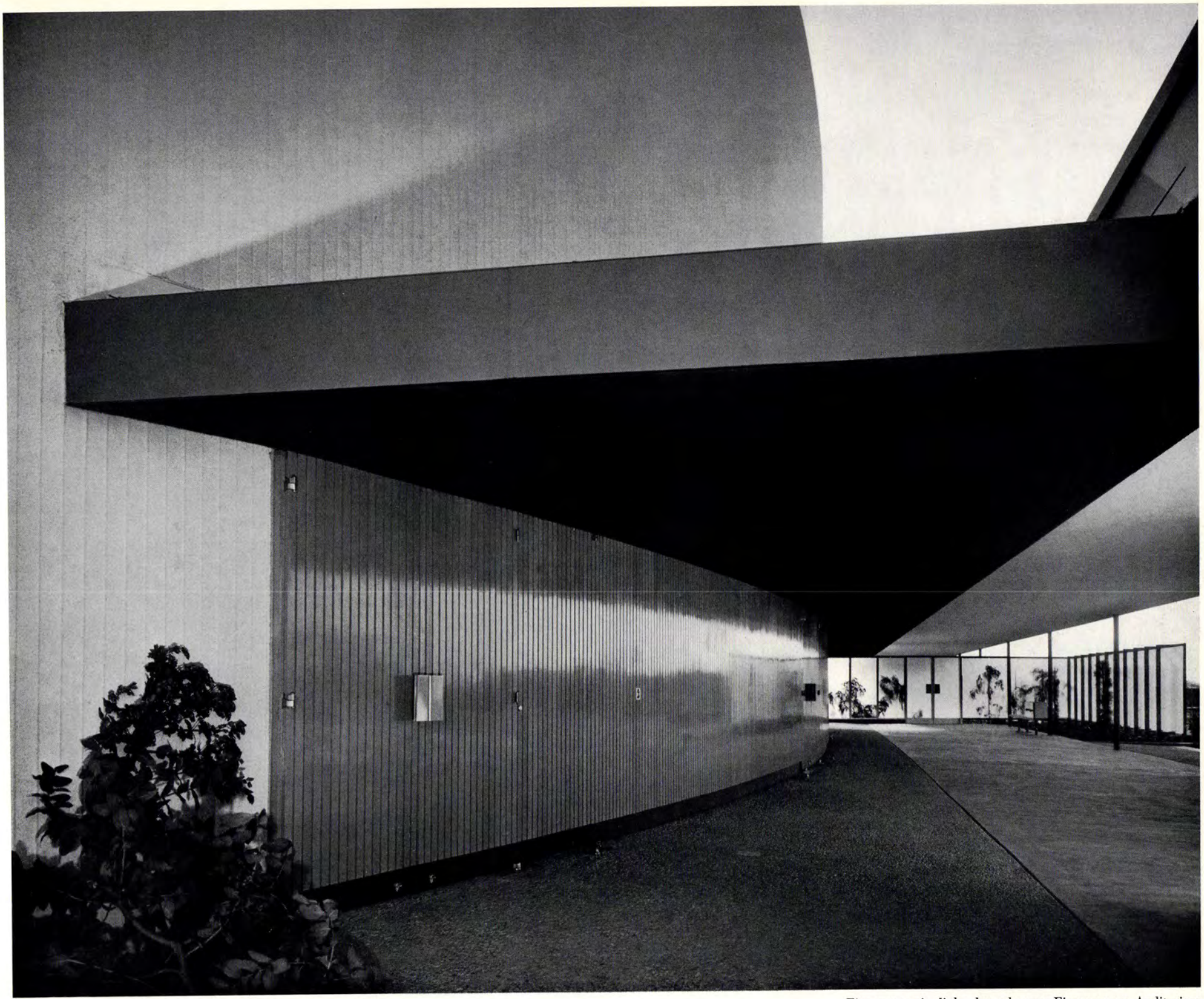
Close-up of east entrance to auditorium concourse



Interior of band room



Evening view of concourse

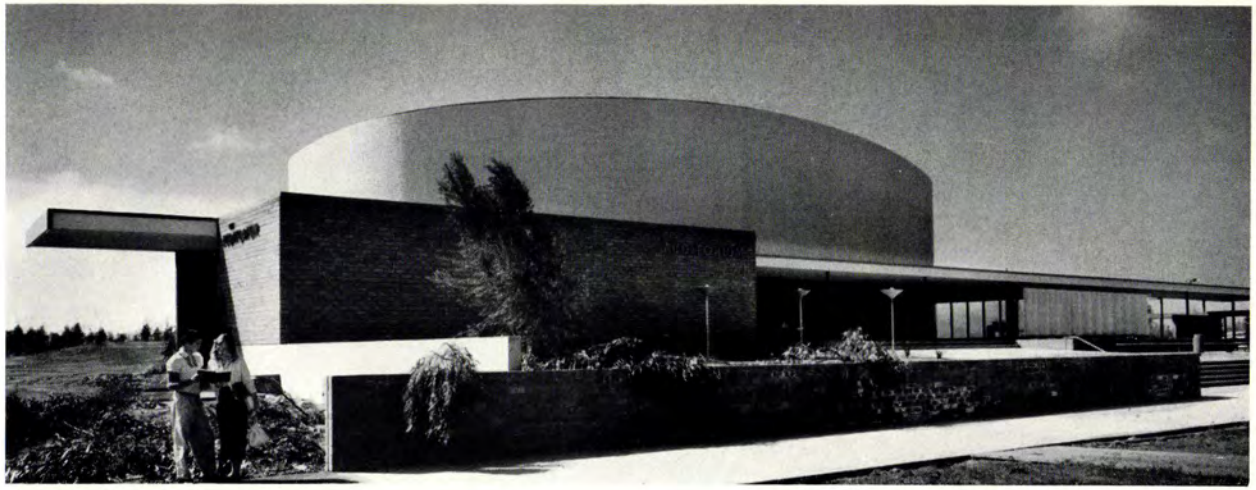


View of concourse with curved auditorium entrance front at left

Eingangspartie, links der gebogene Eingang zum Auditorium



Interior of auditorium, looking toward stage and left-side stage



View of auditorium from northeast



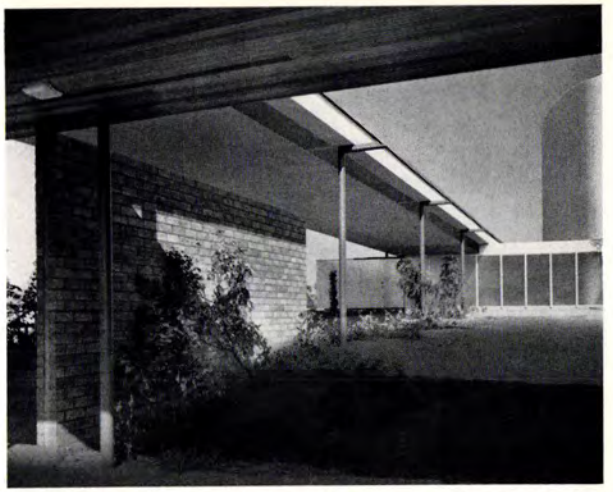
View of stage, outdoor amphitheater in background



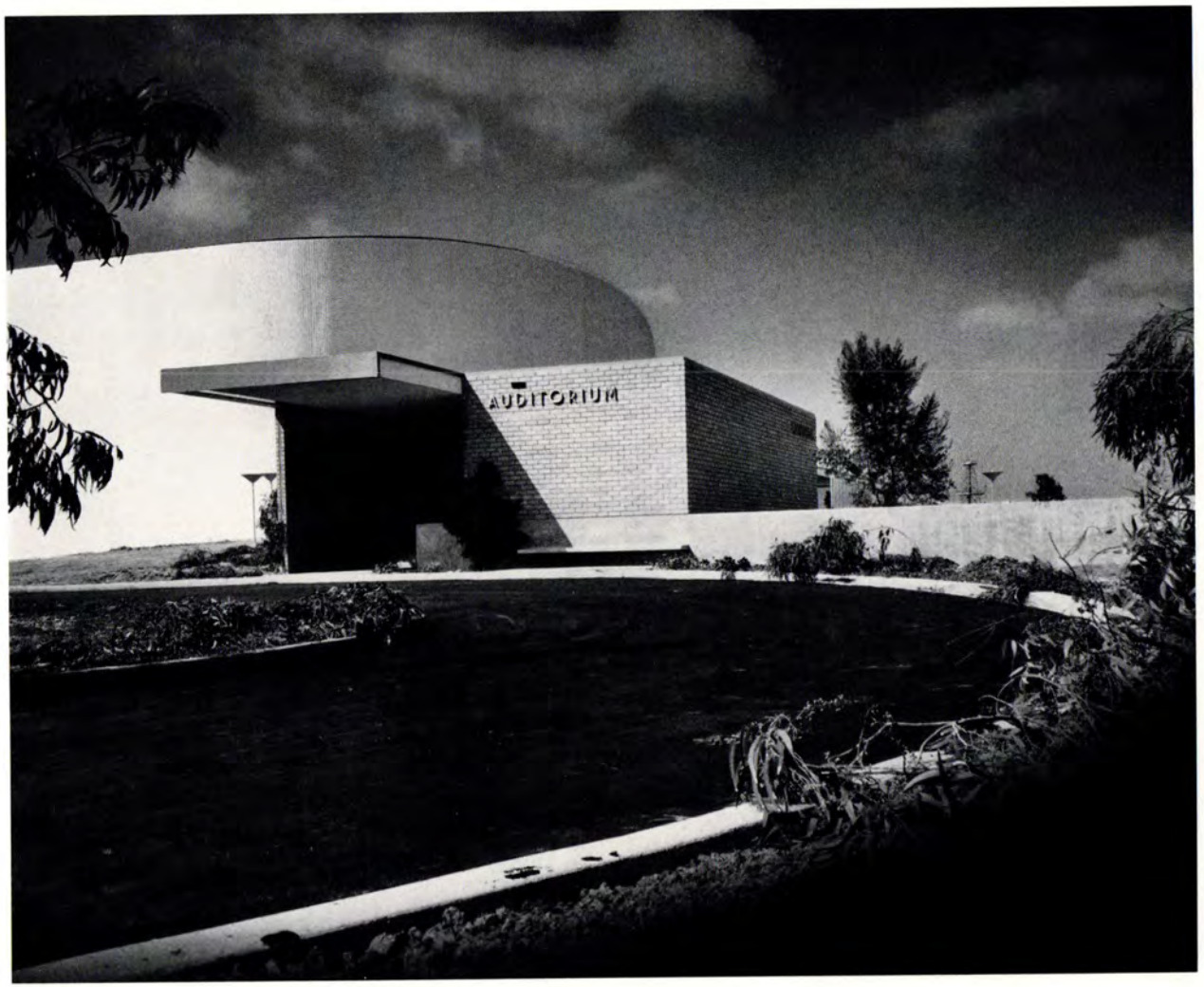
The stage can be used as a theater-in-the-round



Interior of auditorium with cinema projection booth to the rear



The interplay of structural forms will be enhanced by the planting



View of east entrance to concourse from parking area



Entrance to open-air foyer



Translucent glass screen provides wind protection to open-air foyer



Wood louvers regulate the influx of daylighting



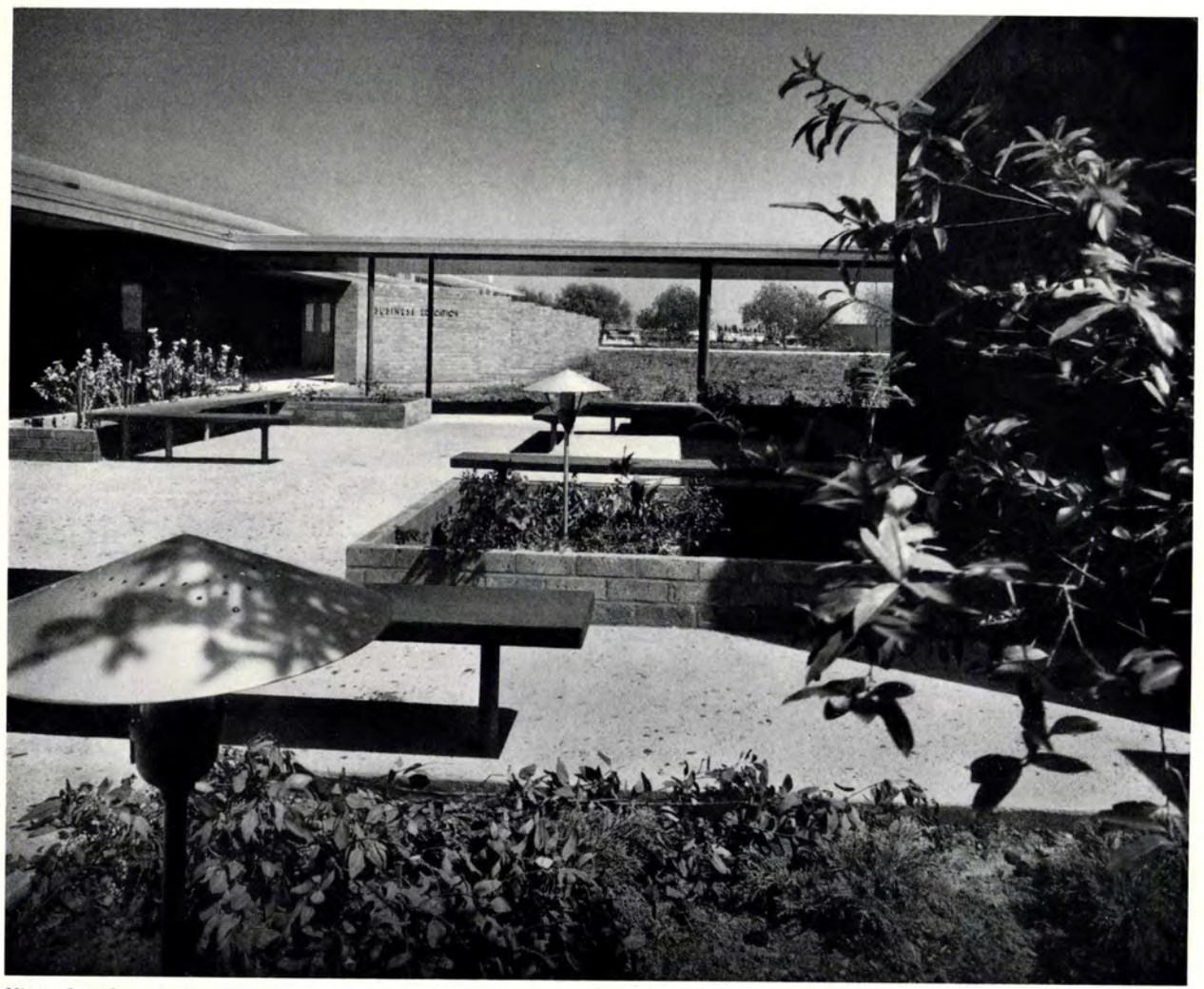
Interior of merchandising laboratory

The Business Education Building with its interesting merchandising laboratory for the most practical and realistic instruction.

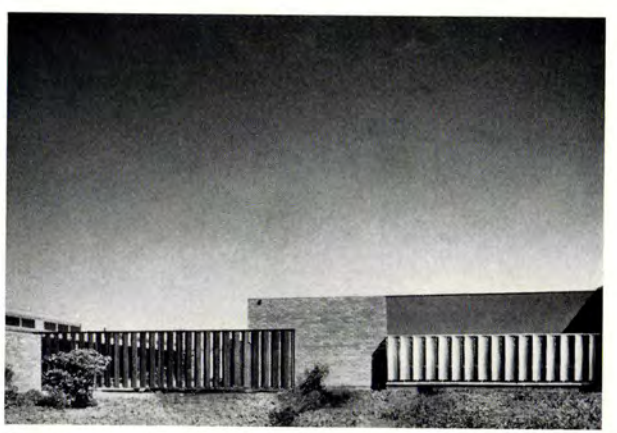
Die Ausbildung für Laden- und Geschäftsführung sowie für Schaufenstergestaltung erfolgt in besonders zweckentsprechenden Laboratorien.

Le bâtiment de training commercial, avec ses laboratoires d'analyse de marchandises, etc.

The Business Education Building



View of garden court



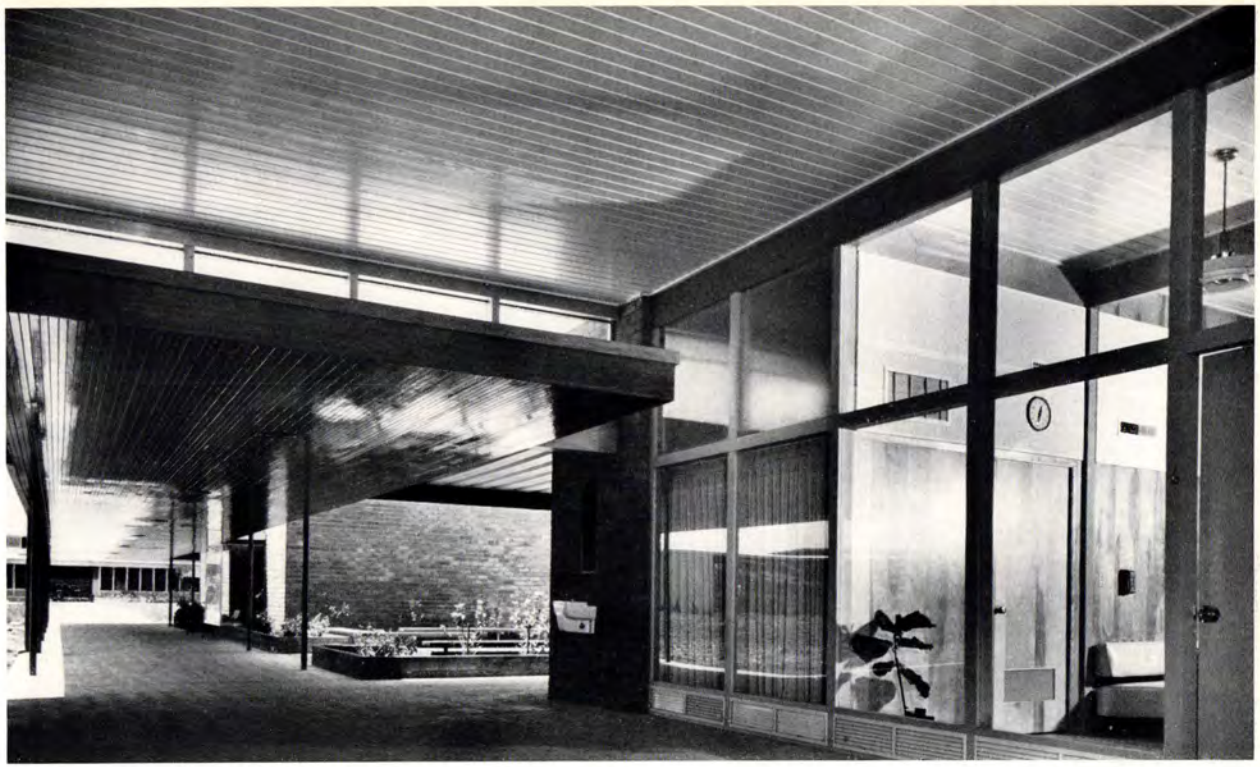
Wood louvers afford privacy to the garden court



General view of the open corridor front



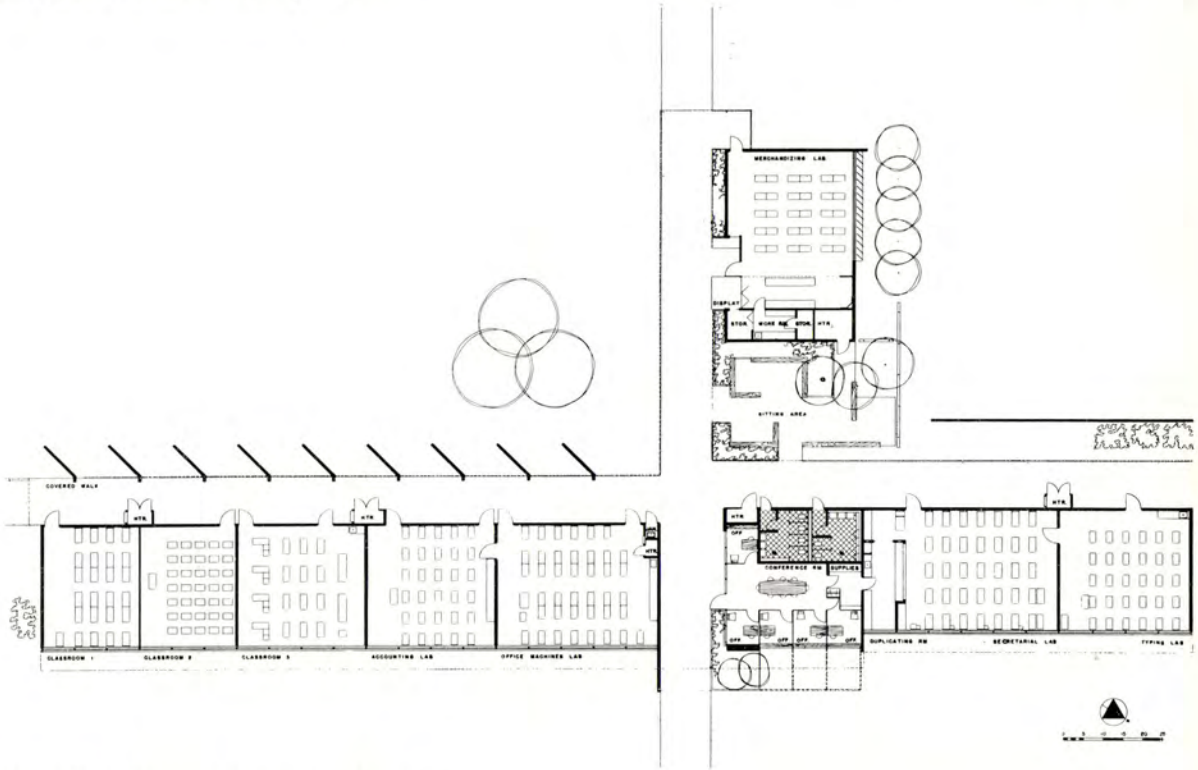
Exterior entrance view



View into garden court from covered passage



Practice show window



Floor plan of Business Education Building, 1 : 600

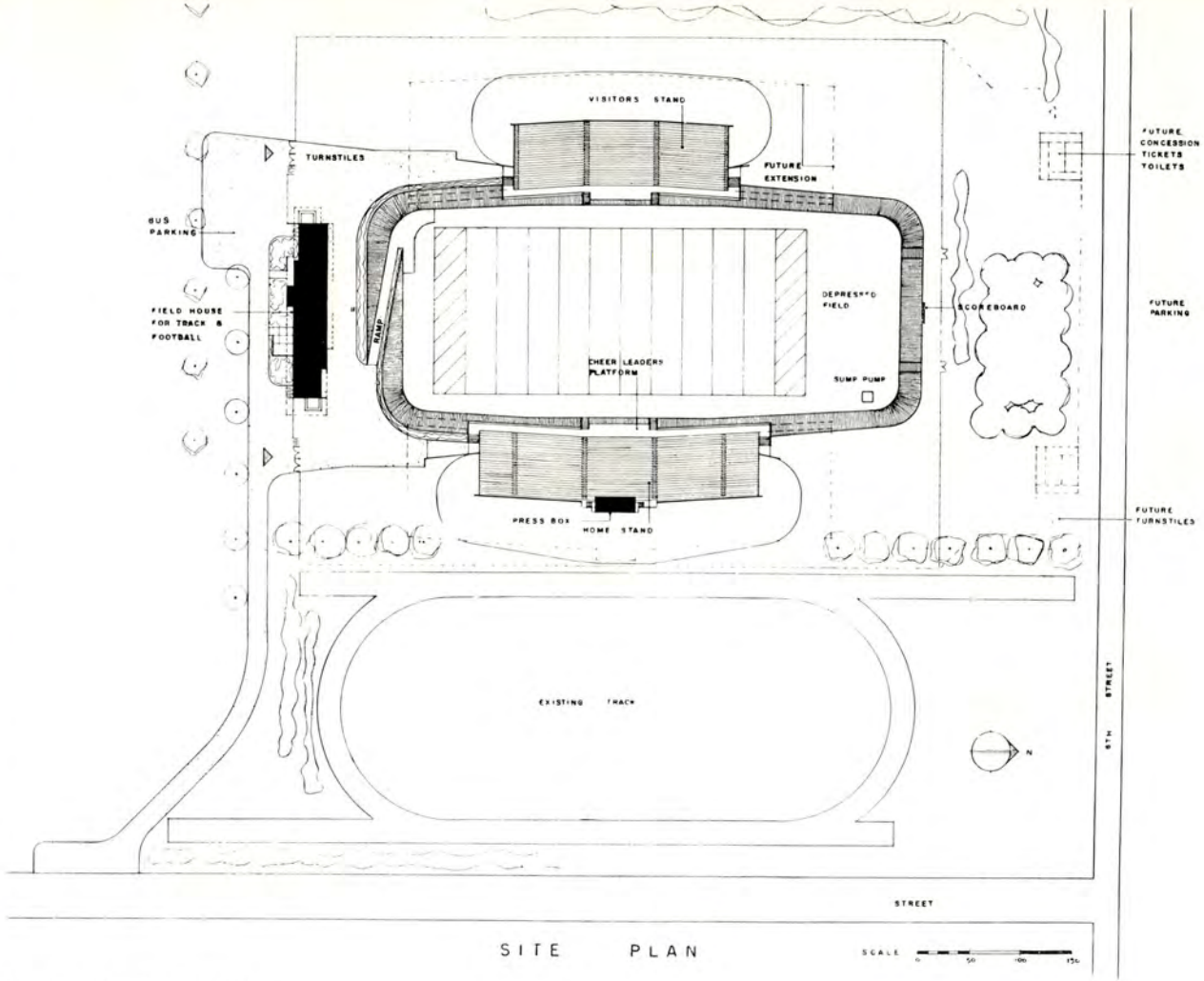


View of press box atop the grandstand

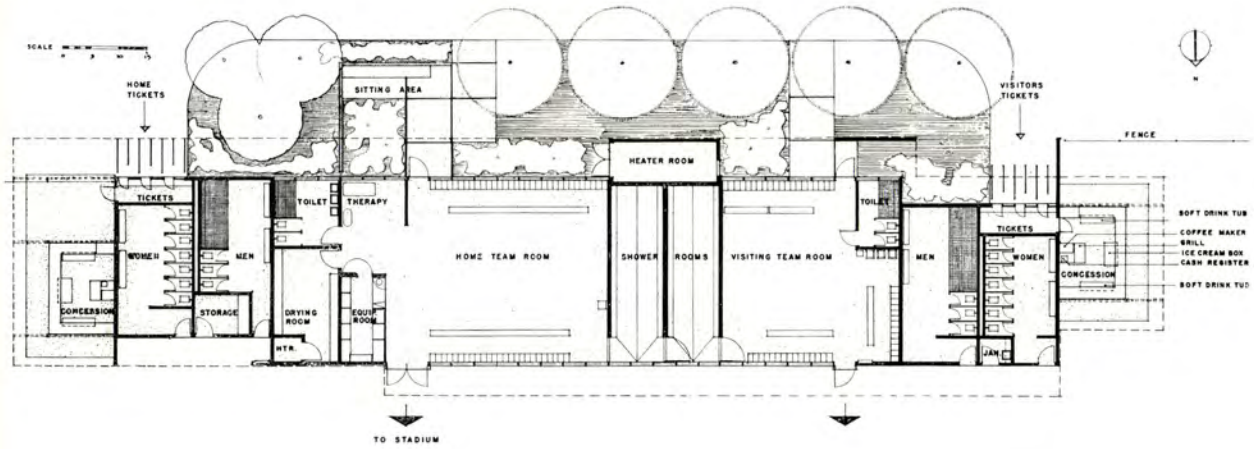
The authorities decided with special care on the facilities for sports, a training pool, a stadium, etc.

Besonderes Interesse wurde von den zuständigen Behörden der Einrichtung der Sportanlagen, dem Schwimmbad, dem Stadion usw. gewidmet.

On s'attacha avec un soin spécial au développement du sport, de l'aménagement d'un stade, swimming pool, etc.



Site plan of stadium 1 : 2000





Swimming pool with spectator stand

The science instruction is provided in a variety of laboratories and includes a planetarium.

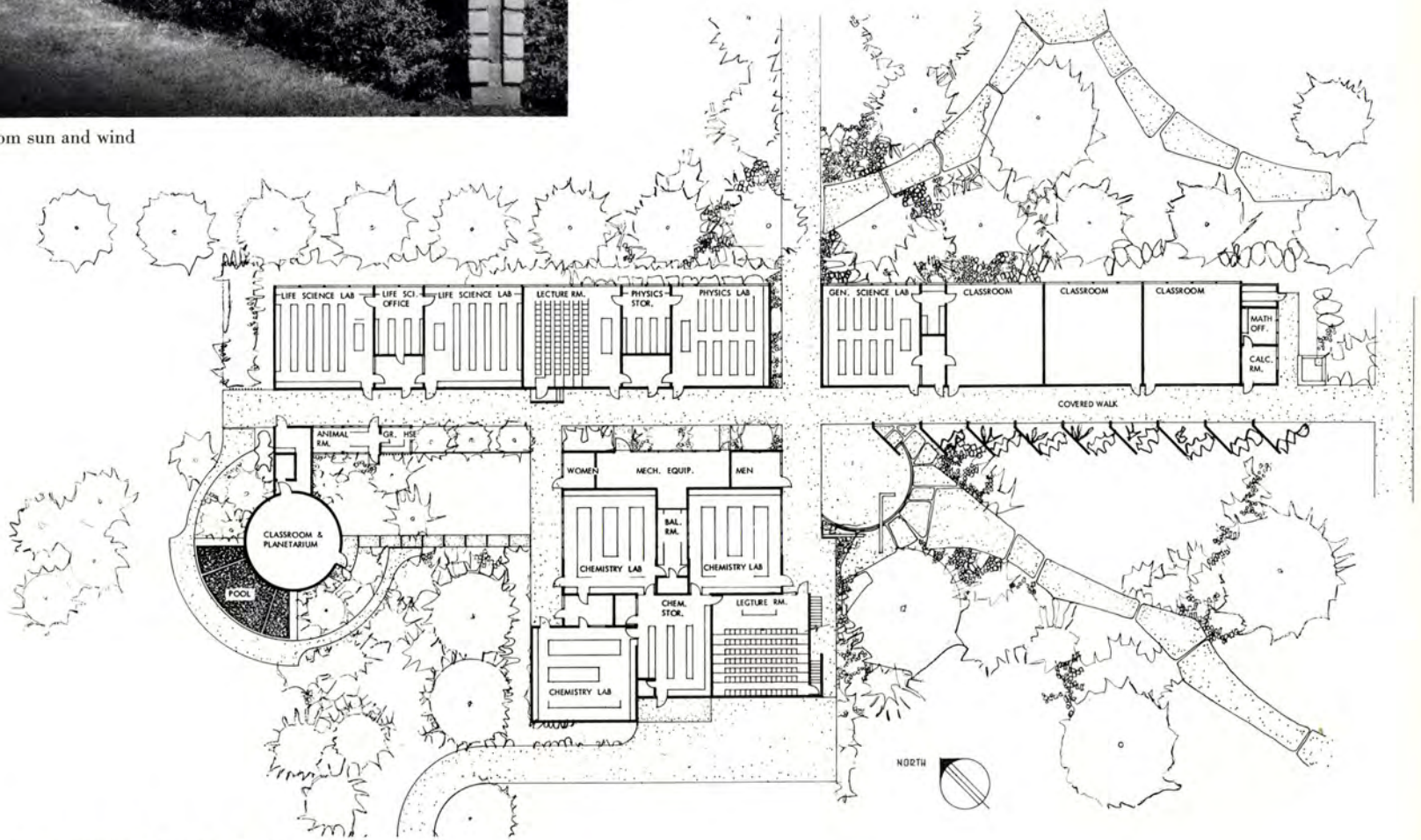
Die technisch-naturwissenschaftliche Ausbildung erfolgt in verschiedenen Laboratorien, verbunden mit einem Planetarium.

Pour l'instruction scientifique et technique, différents laboratoires et un planétarium sont aménagés.

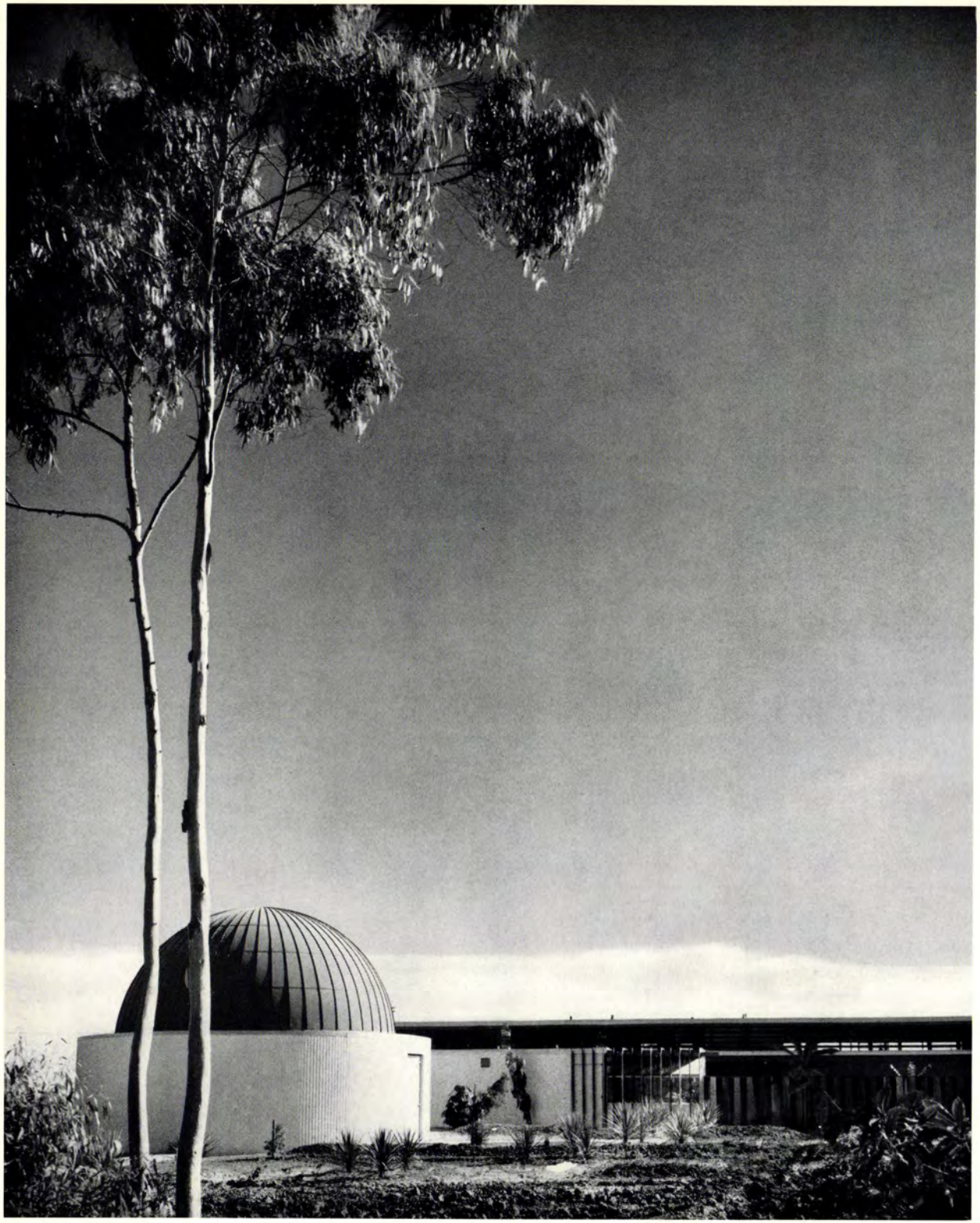
The Science instruction Building with Planetarium



Outdoor corridor, protected from sun and wind



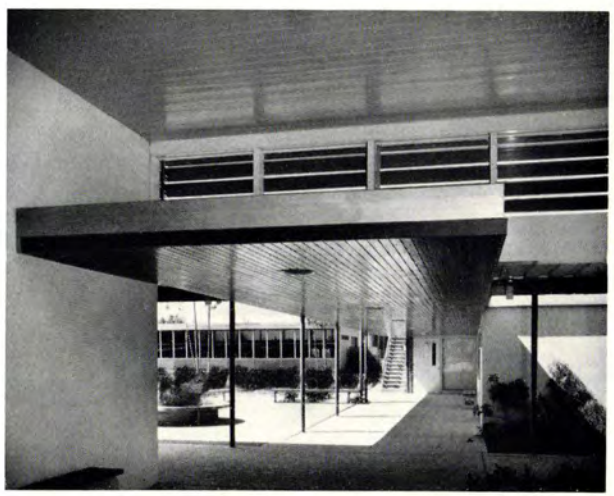
Science Building, floor plan 1 : 500



Planetarium seen from the southwest



View of planetarium from the north



Science wing: typical connecting passage



"Emblematic" of the scientific studies of the campus

San Mateo Junior College, San Francisco

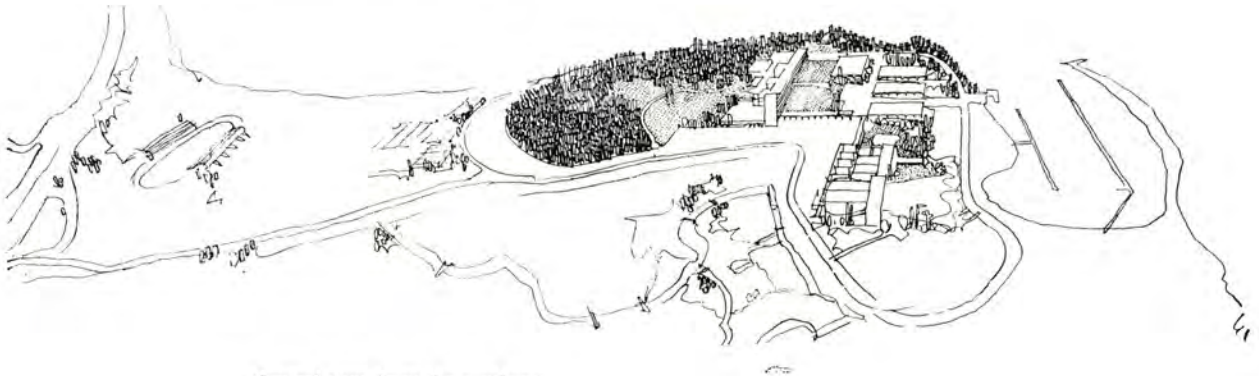
The problem here was to plan a junior college on a very difficult site—on a lovely wooded peninsula stretching out into the broad reaches of San Francisco Bay. The sketches show the various departments: academic studies, laboratories, drafting rooms, art instruction, auditorium, library, gymnasium and sports grounds for the physical training of students of both sexes. A small harbor for sailing craft and rowboats was already existing, and it is planned to connect this with the students' clubhouse.



Site plan of one possible solution

San Mateo Junior College

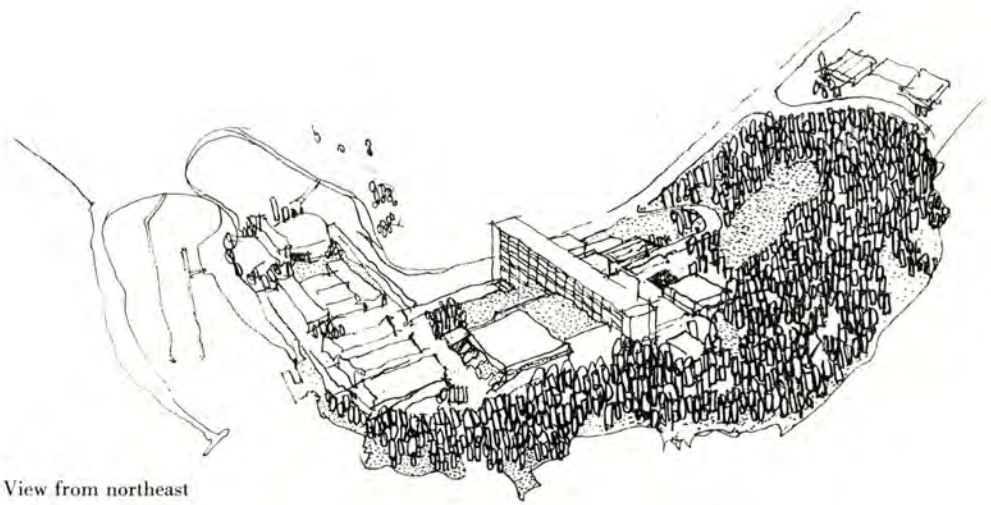
Es handelt sich hier um den Plan einer Universitätsvorschule auf einem sehr schwierigen Grundstück – einer lieblich bewaldeten Halbinsel, die sich in die Bucht von San Francisco erstreckt. Die Skizzen zeigen die verschiedenen Abteilungen der Schule: Studienräume, Laboratorien, Zeichensäle, Räume für den Kunstunterricht, Aula, Bibliothek, Turnhalle und Sportplatz für den Turnunterricht für Knaben und Mädchen. Es ist geplant, den bereits existierenden kleinen Hafen für Segel- und Ruderboote mit einem Studentenklubhaus zu verbinden.



General view from the southeast

Collège San Mateo

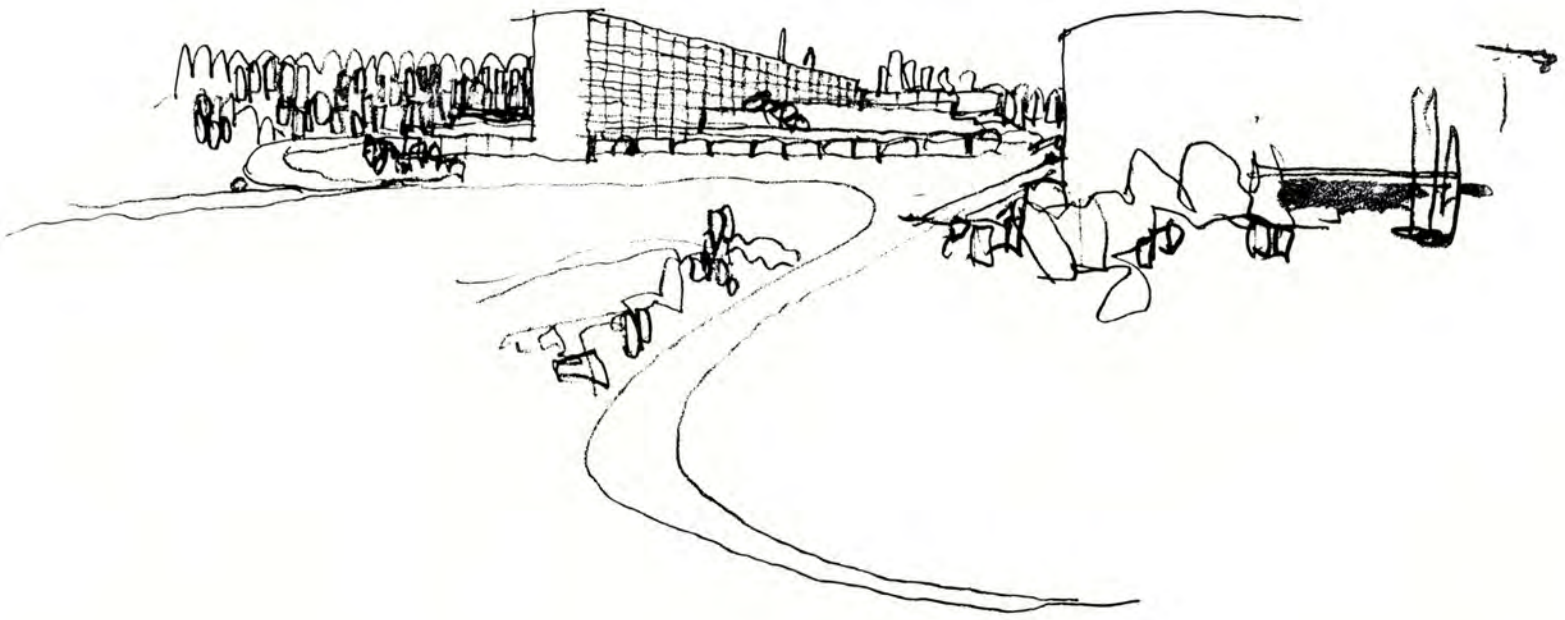
Il s'agit ici du projet d'une école préparatoire aux études universitaires, sur un terrain accidenté, situé sur une presqu'île boisée s'avançant dans la baie de San Francisco.
Les esquisses montrent les deux sections de l'école: les salles d'étude, les laboratoires, les salles de travail, la classe des beaux-arts, l'auditorium, la bibliothèque, la salle de gymnastique et les places de sport pour l'entraînement des étudiants des deux sexes.
Un petit port pour les voiliers et les canots à rames existe, et le projet prévoit de le relier à la maison de club des étudiants.



View from northeast



View from the ower entrance level of the hill campus



View from the south

St. John's College, Annapolis, Maryland

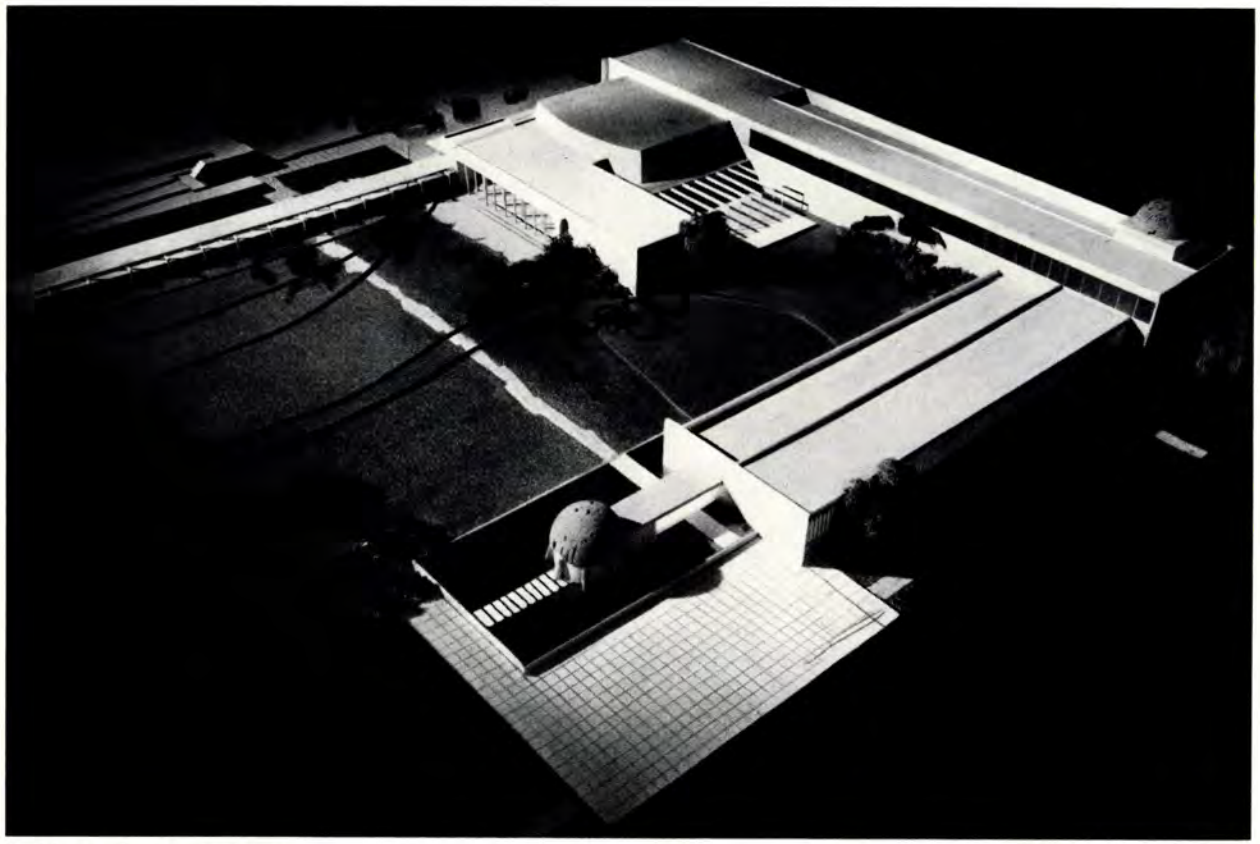
St. John's College, dating back to 1664, is now building a new campus near the existing one whose venerable ivy-clad halls are now devoted to an unorthodox experimental curriculum utilizing the Socratic method of Dialectics. There are no professors, classes, courses or examinations; they have been replaced by tutors and seminars engaged in the dialectic discussion of the "Great Books" of western civilization. This new campus comprises the discussion hall and theater-auditorium housing the music department adjacent to the "Agora". Another wing houses science laboratories and seminaries for biology, chemistry and physics. In addition, a planetarium set in the midst of a reflecting pool is nearing completion, together with the entire building group.

St. John's College, Annapolis, Maryland

St. John's College, gegründet im Jahre 1664, ist im Begriff, ein neuer Komplex von Schulgebäuden zu werden. Er wird in die Nähe der altehrwürdigen, efeubewachsenen Hallen zu stehen kommen, wo heute nach einer völlig unorthodoxen, experimentellen und auf der Sokratischen Dialektik beruhenden Methode gelehrt wird. Es gibt weder Professoren noch Klassen noch Lehrgänge noch Examina; sie sind durch «Tutoren» und Seminare ersetzt, die auf dem Wege analytischer Diskussionen den Studenten die großen Werke westlicher Kultur vermitteln. Das neue Campus umfaßt den Diskussionssaal und das Theaterauditorium, in welchem auch die Musikabteilung untergebracht ist. Neben dieser liegt die «Agora». Ein anderer Flügel beherbergt die naturwissenschaftlichen Laboratorien und die Seminare für Biologie, Chemie und Physik. Ein Planetarium wird inmitten eines spiegelnden Bassins zu stehen kommen.

Collège de Saint-Jean, Annapolis, Maryland

Le collège de Saint-Jean, fondé en 1664, est en train de créer un nouvel ensemble qui sera érigé à proximité des vénérables bâtiments couverts de lierre où l'enseignement a lieu, aujourd'hui, selon une méthode peu usitée, qui se fonde sur les expériences de la dialectique socratique. Il n'y a ni professeurs, ni classes, ni cours, ni examens; à la place, on trouve des tuteurs et des séminaires dans le dessein d'analyser les grandes œuvres de la civilisation occidentale.
Ce nouvel ensemble comprend la salle des entretiens, l'amphithéâtre, où il y a aussi la section musicale; à côté, il y a l'«agora», dans une autre aile sont logés les laboratoires des sciences naturelles et les séminaires de biologie, de chimie et de physique. De plus, il y aura un planétarium placé au milieu du miroir d'un bassin.



Model view from the northwest



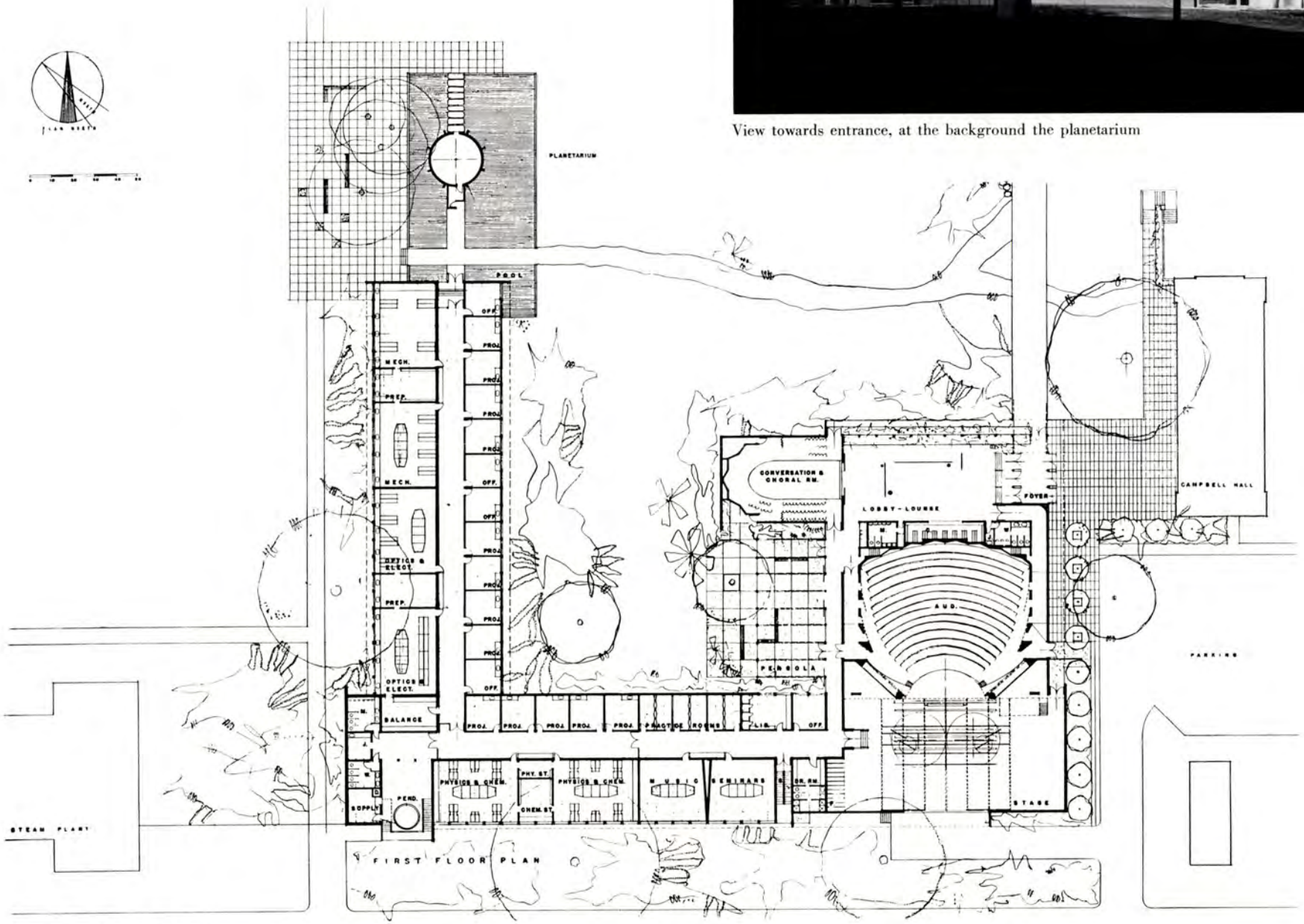
Garden-room for social meetings



Discussion room, the heart of the college



View towards entrance, at the background the planetarium



Ground floor plan, scale 1 : 800

Living Library and Communicative Arts Center for Adelphi College, Garden City, New York

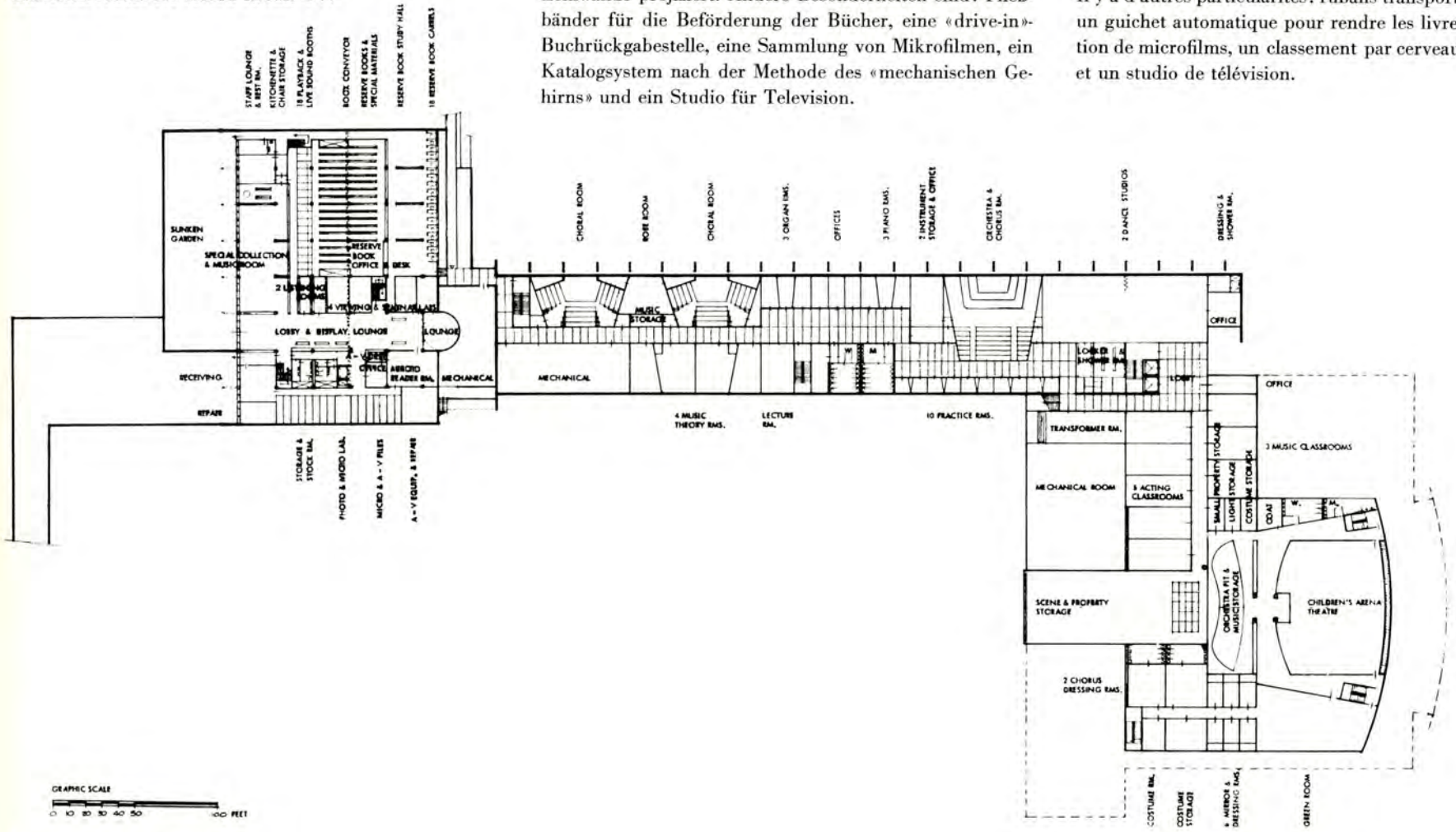
Complying with the request of College authorities, Neutra and Alexander have developed a rich manual of ideas for a center of teaching and research in communicative means and methods—involving all phases from the physiology of sensorial reception and extending from anthropology to the practical and engineering aspects of communicative devices. Of great interest is the Living Library entered through the "Time-Space Gate", consisting of a bridge through a translucent globe depicting the earth where one can see places in the news pinpointed and keyed into a continuously operating news-ticker and with current news being projected on various screens. Other features include: belt conveyors for book handling, a drive-in book return, microprint collection, "mechanical brain" indexing system and a television studio for closed-circuit TV.

«Lebende Bibliothek» und Institut für Nachrichtenübermittlung für das Adelphi College

Im Auftrag der Schulbehörden haben Neutra und Alexander eine große Anzahl von Vorschlägen für ein Forschungs- und Lehrinstitut der Nachrichtenübermittlung ausgearbeitet, die alle das Thema betreffenden Gebiete berühren: von der Physiologie des Empfangs durch die Sinnesorgane bis zu den praktischen und technischen Aspekten der Nachrichtenübermittlung.
Von besonderem Interesse ist die «Lebende Bibliothek», die durch das «Raum-Zeit-Tor» betreten wird. Es besteht aus einem transparenten Erdglobus, durch welchen ein Steg führt. Von diesem Durchgang aus sieht man die markierten Orte, von denen die Nachrichten ausgehen, die ununterbrochen auf einen Fernschreiber übertragen werden. Die Nachrichten werden außerdem auf verschiedene Leinwände projiziert. Andere Besonderheiten sind: Fließbänder für die Beförderung der Bücher, eine «drive-in»-Buchrückgabestelle, eine Sammlung von Mikrofilmen, ein Katalogsystem nach der Methode des «mechanischen Gehirns» und ein Studio für Television.

«Bibliothèque vivante» et institut du Collège Adelphi

Chargés par les autorités scolaires, les architectes Neutra et Alexander ont élaboré toute une série d'études pour un institut des communications, comprenant des départements d'essai et d'enseignement englobant tous les domaines de la physiologie de la réception par les sens, jusqu'aux applications pratiques et techniques de l'émission des nouvelles.
Un centre particulièrement intéressant est constitué par la «bibliothèque vivante» à laquelle on accède par la porte dite «Espace-Temps»: un globe terrestre transparent au travers duquel passe un pont. De ce passage, on aperçoit les points d'où partent les nouvelles qui s'inscrivent sans discontinuer sur un téléscripteur. Les nouvelles sont, de plus, projetées sur divers écrans.
Il y a d'autres particularités: rubans transportant les livres, un guichet automatique pour rendre les livres, une collection de microfilms, un classement par cerveau électronique et un studio de télévision.



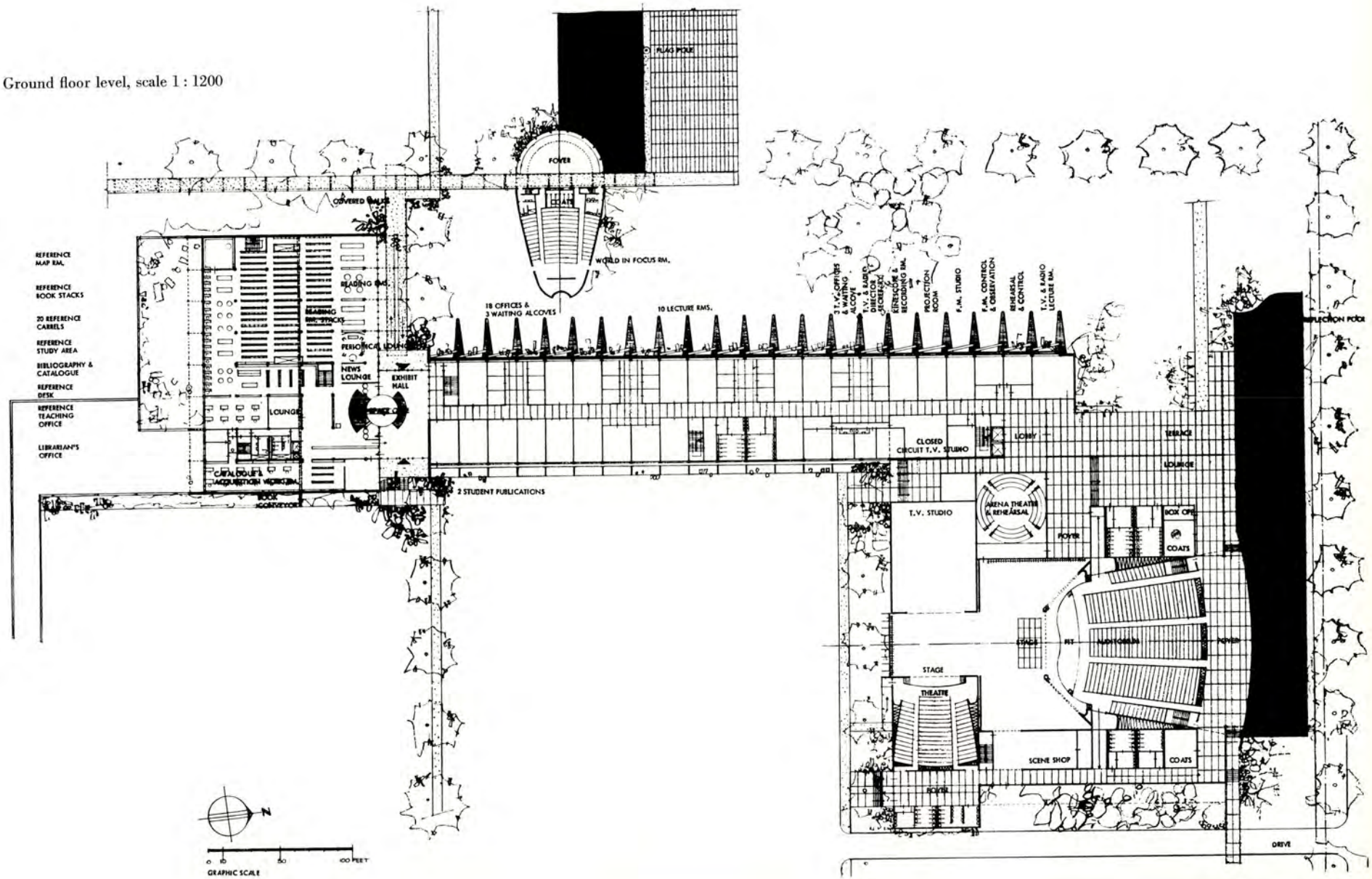
Basement level, scale 1 : 1200

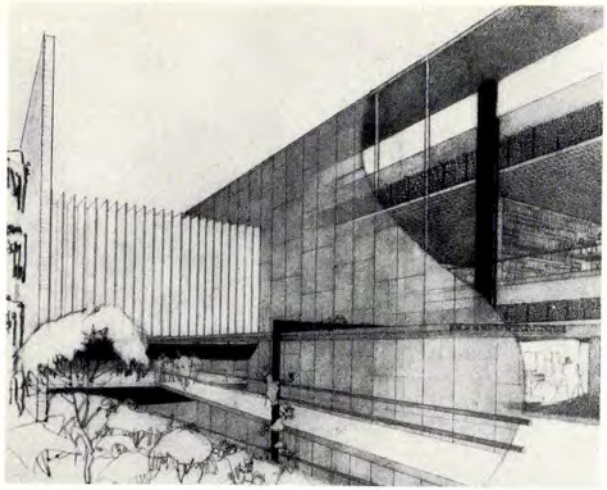
The Chairman of the Board, James Linen, and the President of the College, Dr. Paul Dawson Eddy, had for this project as expert advisor in Communication, Tex McCrary, famous in American Television.



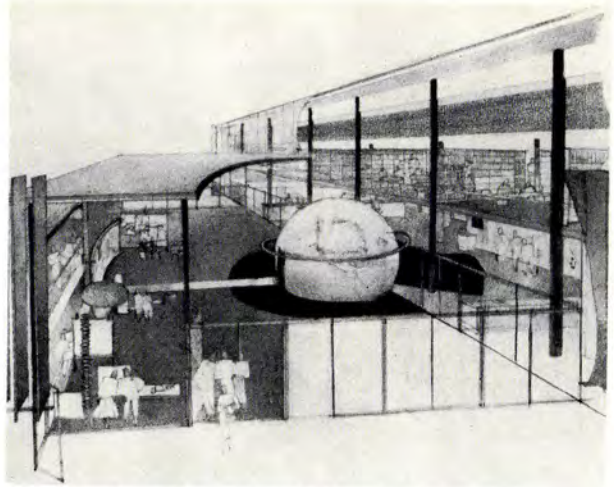
View from the northwest

Ground floor level, scale 1 : 1200

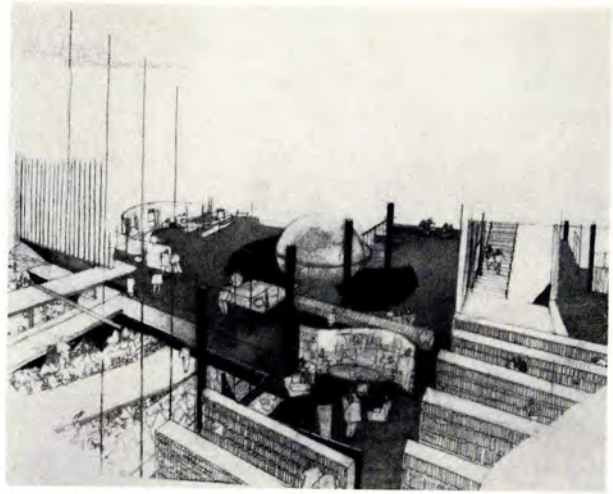




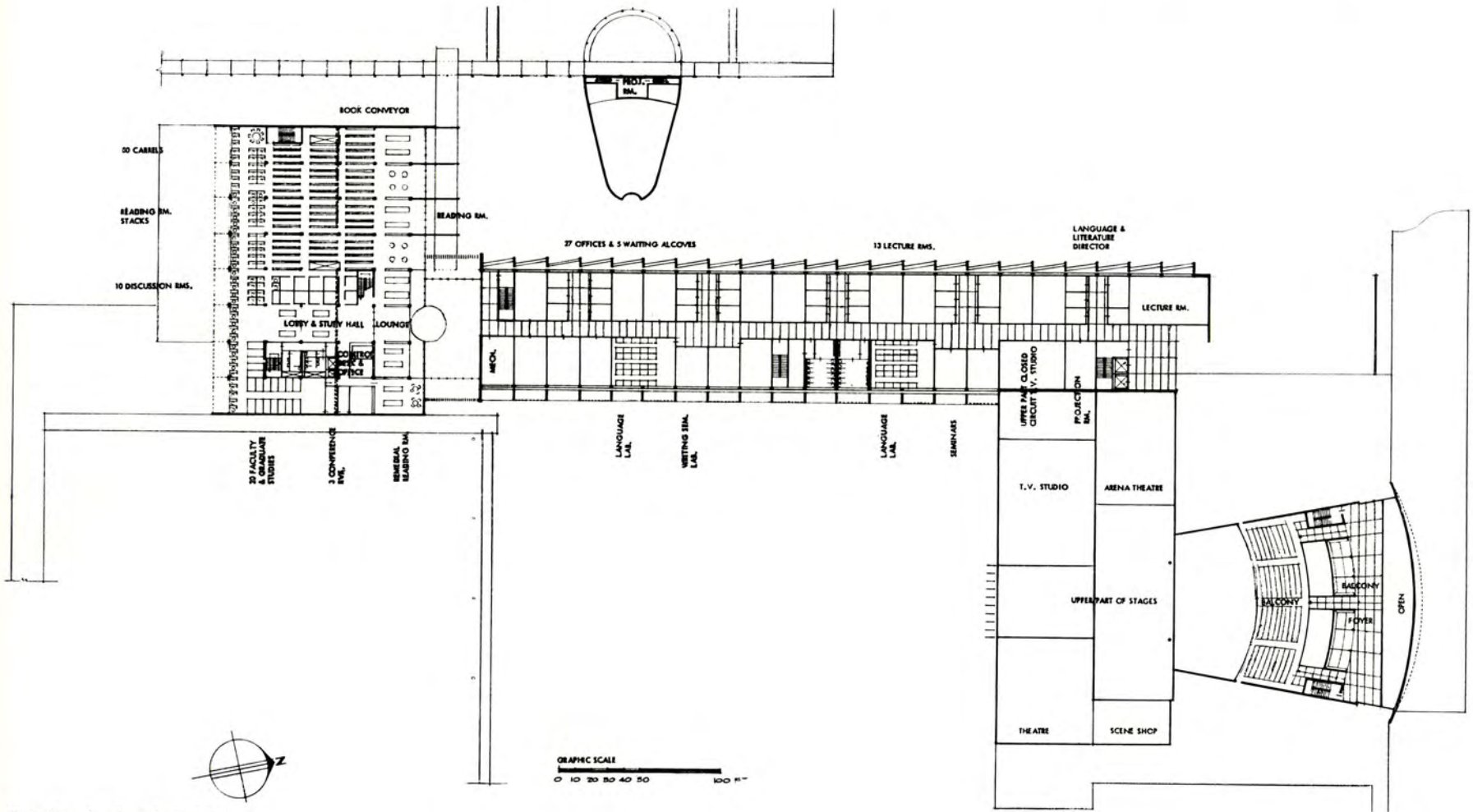
View of library entrance



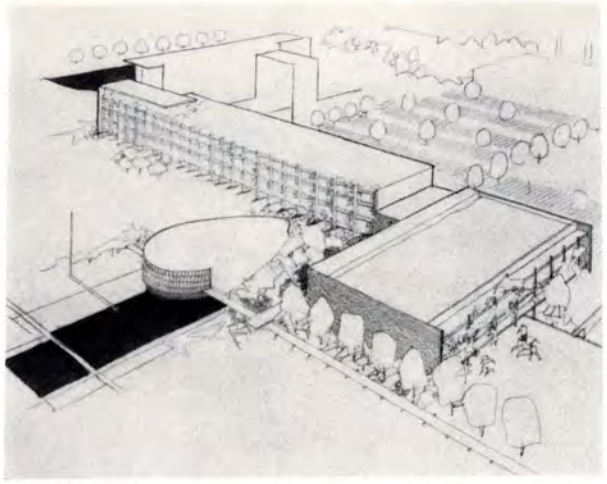
The "Time-Space Gateway" to the Living Library



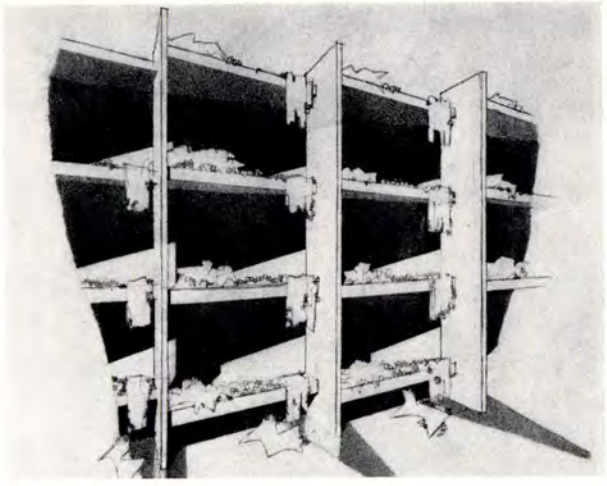
View of entrance levels and "Time-Space Gateway"



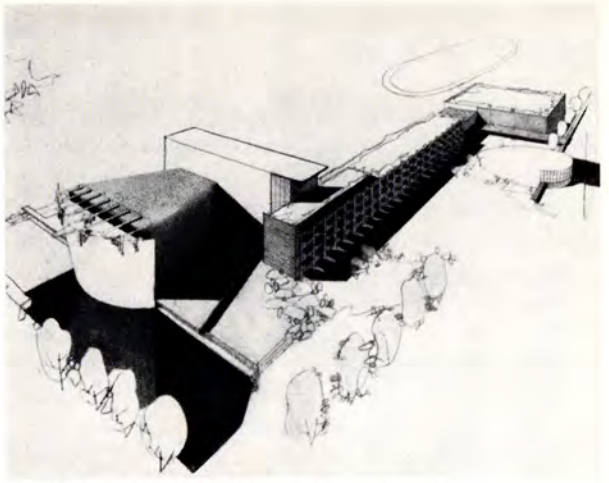
First floor level, scale 1 : 1200



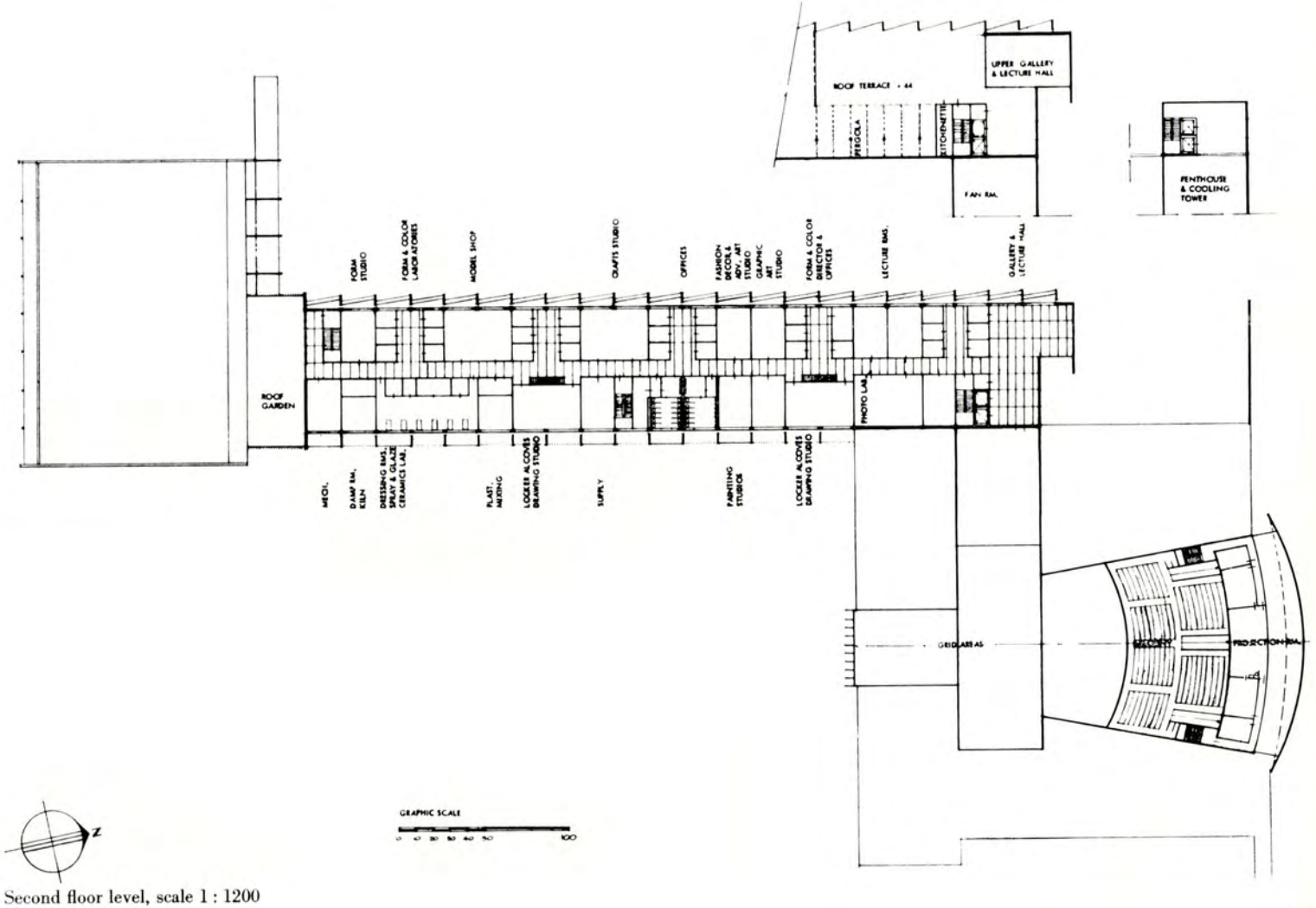
View from the southwest of library and World-in-Focus Room



The hanging gardens



Aerial view of the theater and auditorium group



Second floor level, scale 1 : 1200

Elementary Training School at the University of California, Los Angeles

The Elementary Training School at the University of California in Los Angeles, devoted to experimentation, research and the education of teachers, is erected at an incredibly beautiful ravine site on which also the experimental nursery school faces. Both units form an entity and were designed by Neutra and Alexander, architects. The training school consists of two portions, a clustered group of four classrooms around one central hall and with work and preparation rooms inserted between adjacent classrooms. The classrooms are especially large and spacious to accommodate student groups and observers. Each classroom opens generously through wide sliding glass doors into its instructural patio favoring the activity training methods of the modern educator. This cluster plan classroom group is composed with care and love into the landscape in order to respond to the mystery and reality of the site.
The other portion of the school tests a different layout, a finger-plan arrangement that provides, between classrooms branching out from a curved corridor, courts suitable for activity and relaxed grouping as the varied teaching processes may require.



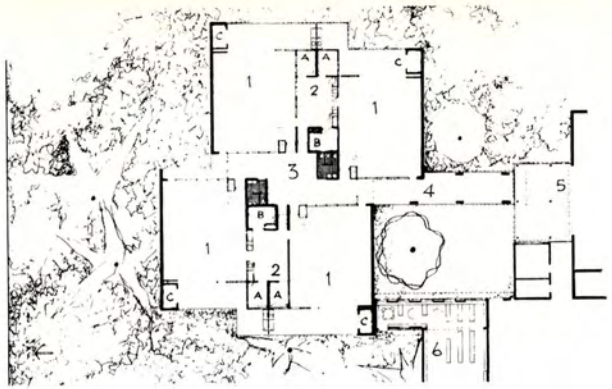
The cluster unit is connected with the finger-plan series of classrooms by a covered walk

Übungsschule der Universität von Kalifornien, Los Angeles

Die Schule, die den Lehramtskandidaten der Universität von Kalifornien als praktische Übungs- und Erfahrungsschule dient, hat, ebenso wie die mit ihr eine Einheit bildende Schule für Pflegepersonal, eine unwahrscheinlich schöne Lage an einem bewaldeten Taleinschnitt. Die Übungsschule besteht aus zwei Teilen. Der eine Teil besteht aus «doldenförmig» angeordneten Klassenzimmereinheiten aus je vier Klassenzimmern mit einer zentral gelegenen Halle und Arbeitsräumen zwischen den Klassenzimmern. Die Klassenzimmer sind sehr groß, da sie ja auch den Studenten und Beobachtern Platz bieten müssen. Jedes Klassenzimmer öffnet sich mittels breiter Glasschiebetüren auf den dazu gehörenden Unterrichtshof, wie ihn die moderne Lehrmethode des «Lernens durch Tun» benötigt. Diese Klassenzimmergruppen sind mit Sorgfalt und Liebe in die Landschaft hineinkomponiert. Der andere Teil ist nach einem «Finger»-Plan angelegt. Zwischen den fächerartig von einem gebogenen Korridor ausgehenden Klassenzimmern liegen Höfe, in denen, je nach dem Stundenplan, gelernt, gespielt oder ausgeruht werden kann.



Patios between adjacent classrooms

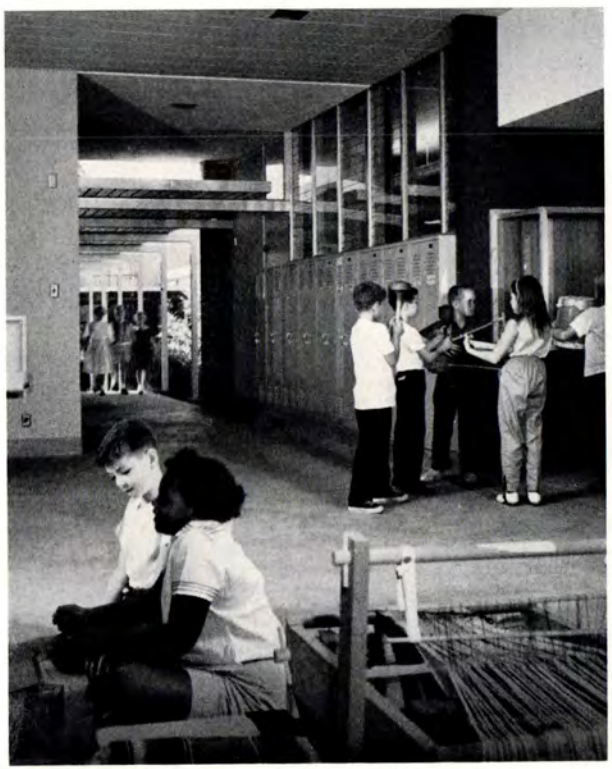


Plan 1 : 200

1 Classrooms
2 Work
3 Activities
4 Ramp
5 Shelter and entrance to the existing multi-use room
6 Library
A Teacher
B Storage and mechanical
C Outdoor project storage



One of the classrooms



Learning by real activity in the cluster hall



Patios between adjacent classrooms

Alamitos Intermediate School, Garden Grove, California

This school, serving as a transition between elementary and high school, was planned to be in scale with the single-family houses of the surrounding neighborhood—making it more "child-size" than conventional classroom buildings. The individualized structures, each containing four back-to-back classrooms, are laid out in a checkerboard pattern; the intervening squares thus formed are landscaped courts used as outdoor classrooms. Indoor-outdoor relationship is provided by means of classroom walls of sliding glass. The site is a former orange grove, and a large number of citrus trees were preserved to contribute to the beauty and informality of the campus. The plan reflects the "two platoon" type of curriculum: half of the student body studies in classrooms within one area of the campus while the other half is engaged in shop and laboratory activities in another area. At noontime all students meet in the social court at the campus core and after lunch the two platoons shift. Space is provided for a gymnasium and complete outdoor athletic facilities to permit conversion to high school use.

Alamitos Vorbereitungsschule

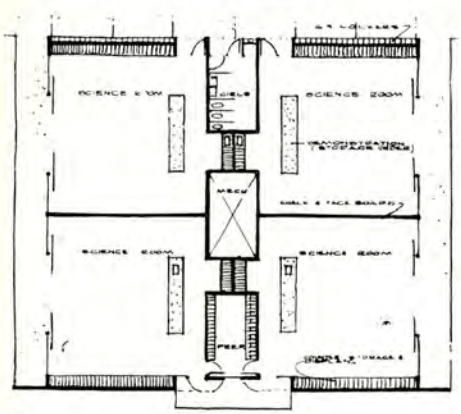
Diese Schule, die den Übergang von der Elementar- zur Sekundarschule vorbereitet, ist im selben Maßstab gehalten wie die umliegenden Einfamilienhäuser und entspricht so dem kindlichen Maßstab besser als große Schulhäuser. Die einzelnen Pavillons, von denen jeder vier Klassenzimmer enthält, sind schachbrettartig angeordnet; die zwischen den Bauten liegenden Quadrate sind als Gartenhöfe gestaltet und dienen als Freiluft-Klassenräume. Die Verbindung von innen nach außen ist durch Glas-Schiebewände hergestellt.
Eine große Anzahl der vorhandenen Orangenbäume wurde erhalten, was zur Schönheit und Ungezwungenheit der ganzen Anlage wesentlich beiträgt. Der Grundriß widerspiegelt den «Zweischichtenbetrieb» des Schulprogramms. Während die eine Hälfte der Schüler dem Unterricht in den Klassenzimmern folgt, betätigt sich die andere Hälfte mit praktischen Werkstatt- und Laboratoriumsarbeiten. Um die Mittagsstunde versammeln sich alle Schüler im Pausenhof.

Ecole préparatoire d'Alamitos

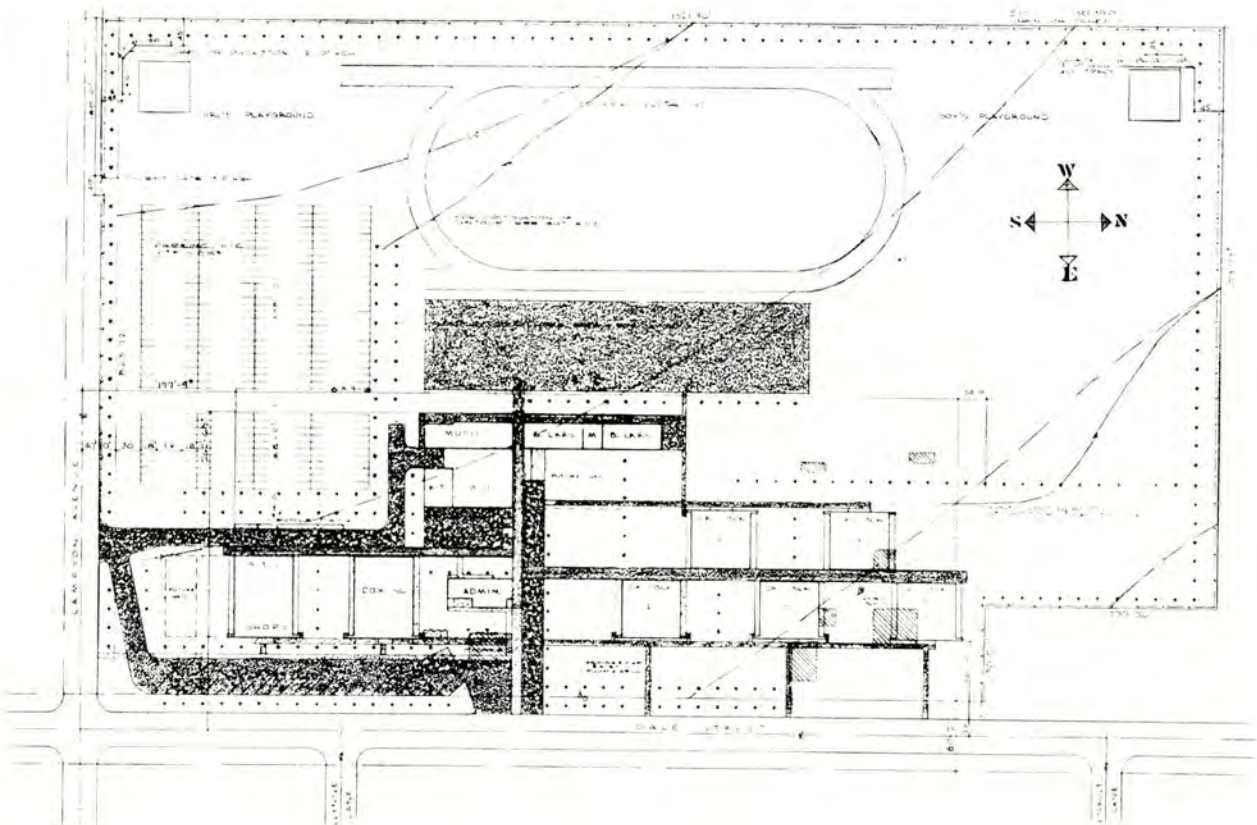
Cette école de raccordement entre l'école primaire et l'école secondaire est composée à la même échelle que les maisons d'habitation voisines, et elle correspond mieux ainsi à la mesure des enfants que ne le font les grands édifices scolaires.
Les pavillons, contenant chacun quatre classes mises dos à dos, sont disposés en damier, les intervalles étant traités en préaux et servant de classes en plein air.
De grandes parois vitrées coulissantes séparent et réunissent à la fois les classes et les espaces libres. Un grand nombre d'orangers ont été conservés et contribuent à la beauté naturelle de cet ensemble.
Le plan reflète le système «à deux temps» de l'enseignement. Tandis qu'une moitié des élèves suit les cours dans les classes, l'autre moitié est occupée dans les ateliers et les laboratoires. A midi, tous les élèves se réunissent au préau, et après le repas, les équipes changent.
L'extension prévoit l'adjonction d'un gymnase et d'une place de sport.



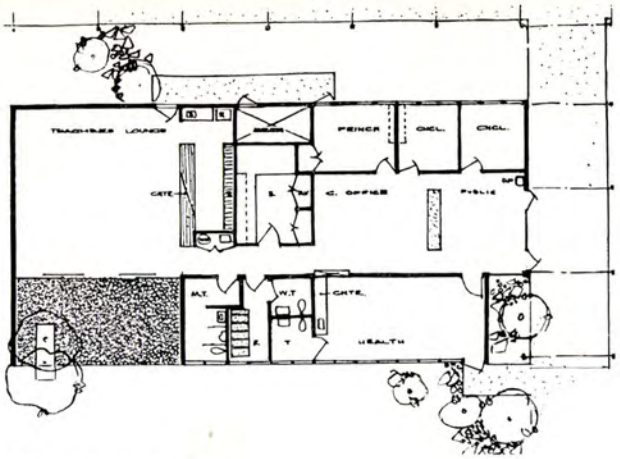
Entrance to the school grounds



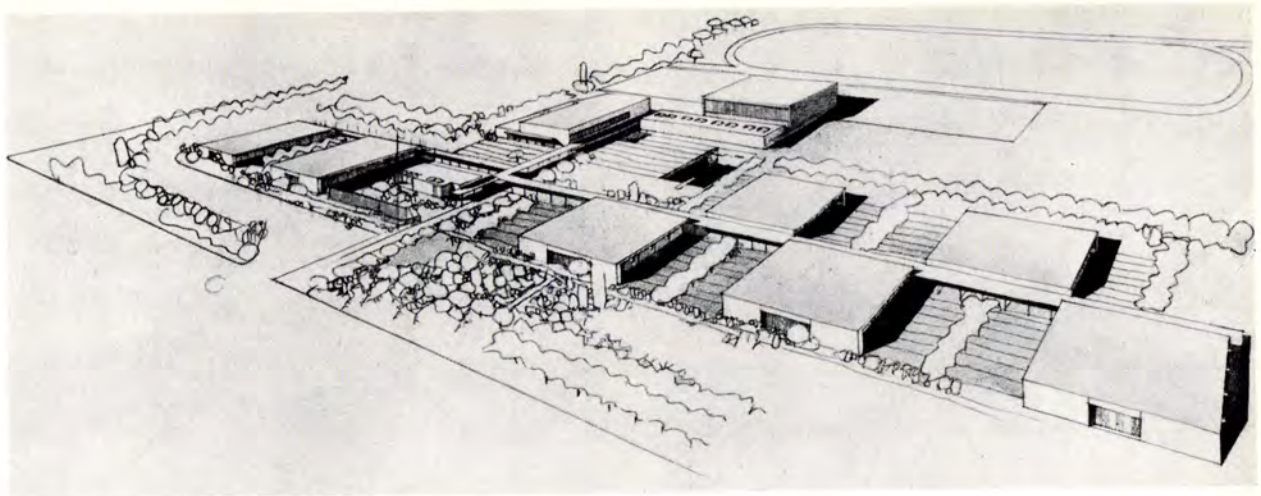
Plan of a classroom group



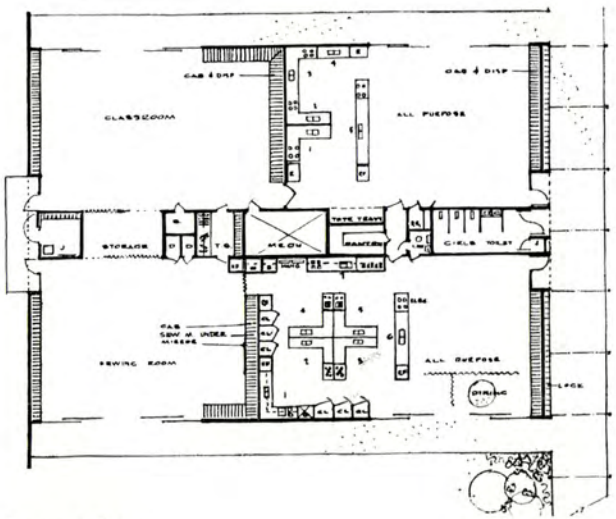
Site plan of the school grounds with parking areas and sport facilities



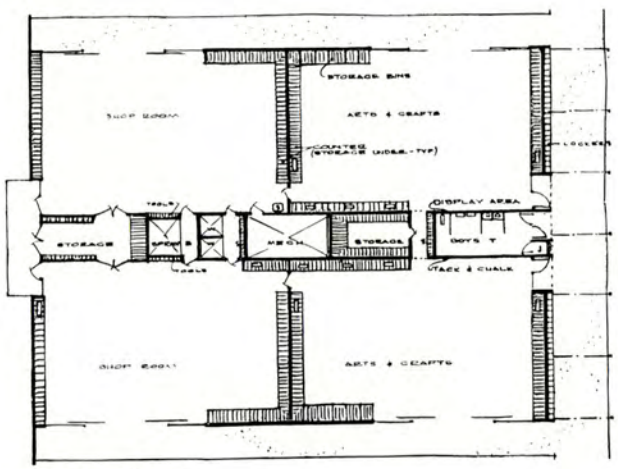
Administration building



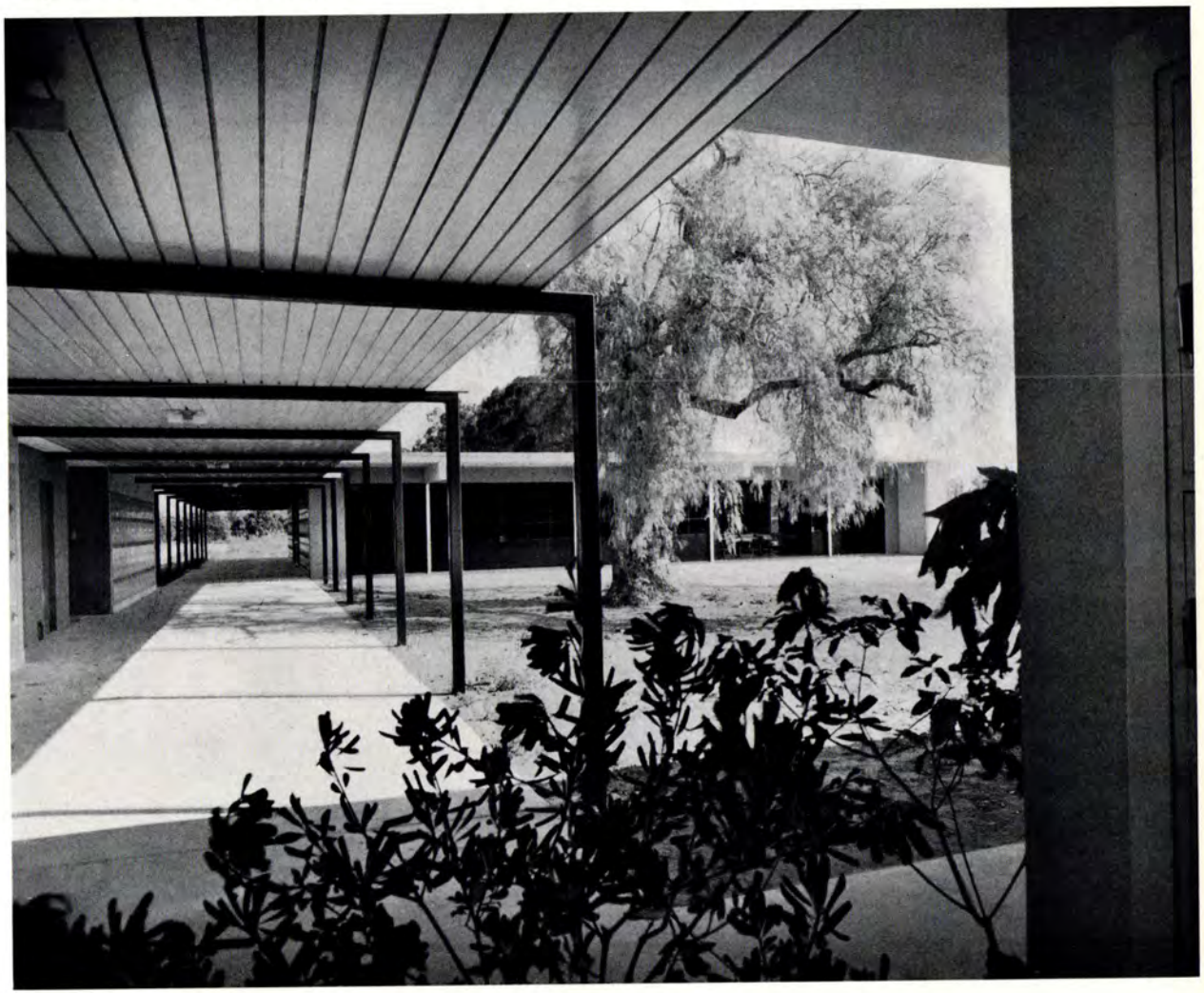
Perspective view of the school complex



Domestic Science



Art Crafts and shops



The open connecting walkway



Teachers' lounge



The school court



The classroom can be extended to the outdoors



A classroom with ceiling lighting

Hall of Records, Los Angeles, California

Architects: Neutra & Alexander; Rex & Honnold; James Friend, Herman C. Light & Associates

This archive of past, present and future documents as well as maps and plans of the municipal region is being constructed on the "Mall" flanking the City Hall of metropolitan Los Angeles. Also housed in this extensive office complex are property records, vital statistics, marriage documents and the large welfare and probation departments of the county. The building is crowned by the offices and drafting rooms of the regional planning section, a cafeteria and recreation terrace. Considerable thought was devoted to the problem of sun protection for the southwest façade, and the studies leading to the choice of movable, vertical louvers electronically controlled to follow the movement of the sun are shown on the following pages.

Archivgebäude in Los Angeles

Das Gebäude wird neben das Stadthaus von Los Angeles am «Mall» zu stehen kommen. Es ist zur Archivierung von Dokumenten der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft wie auch von Plänen und Karten des Gemeindegebietes bestimmt. Ferner sollen in dem ausgedehnten Gebäudekomplex Grundbücher, Zivilstandsdokumente, das Wohlfahrtsamt und das Büro für Beglaubigungen untergebracht werden.

Im obersten Stock befinden sich die Büros und Zeichensäle der Behörde für Ortsplanung, ein Imbißraum und eine Ruheterrasse.

Besondere Aufmerksamkeit wurde dem Sonnenschutz an der Südwestfassade geschenkt, wobei die Wahl auf bewegliche vertikale Sonnenblenden fiel, die, elektronisch gesteuert, der Sonne folgen.

Les archives de Los Angeles

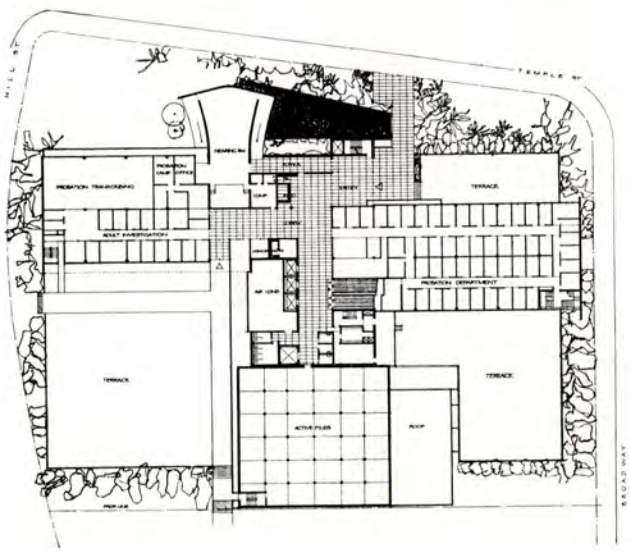
Architectes: Neutra et Alexander; Rex et Honnold; James Friend, Herman C. Light et associés

L'immeuble sera construit sur le «Mall» à côté de l'hôtel de ville de Los Angeles. Il est destiné à conserver les archives du passé, du présent et de l'avenir, et de plus, les cartes et les plans de la cité. Il y aura aussi dans ce vaste ensemble la place pour le registre foncier et de l'état civil, le bureau des Œuvres sociales et des Légitimations.

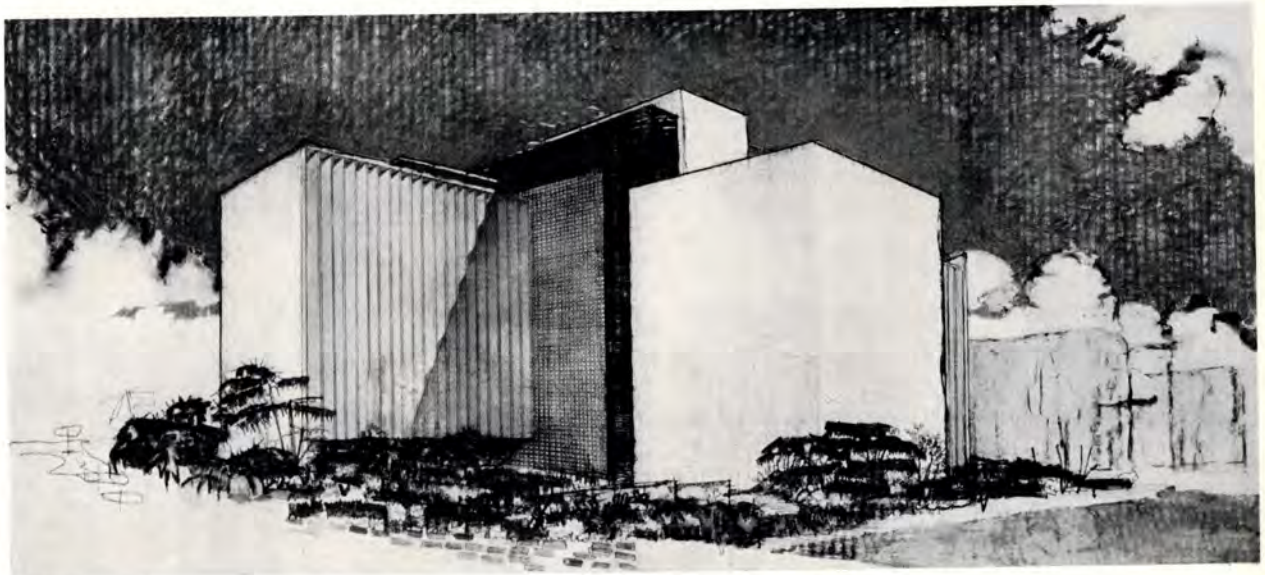
Le bâtiment est couronné par les bureaux et les salles de dessin du plan d'extension, un café et une terrasse de récréation.

Une attention particulière a été donnée à la protection du soleil sur la façade nord-ouest; les études ont conclu à l'adoption des lames verticales et mobiles contrôlées électroniquement; nous en montrons le système aux pages suivantes.





Plan 1 : 1200



Architect's sketch

THE SUN SHOULD BE CONTROLLED BEFORE IT ENTERS THE BUILDING WITH A MINIMUM CONFLICT WITH THE FUNCTION OF THE WINDOWS . . .

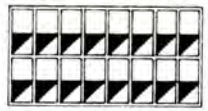


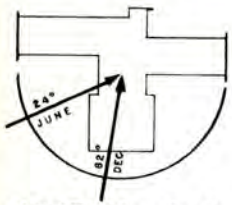
A SCREEN HAS THE ADVANTAGE OF PERMANENCE OF MATERIAL, LACK OF MOVING PARTS, AND SIMPLICITY OF APPEARANCE,

BUT IF IT IS DESIGNED TO EXCLUDE THE SUN FROM THE SOUTHWEST FACE OF THE BUILDING IT MUST AUTOMATICALLY OBSCURE VISION WHERE THIS IS DESIRABLE. IT MAY BE USED, HOWEVER, TO SCREEN OUT VISUAL DISTRACTIONS.

ANOTHER DEVICE, POPULARIZED SEVERAL YEARS AGO IN SOUTH AMERICA, IS THE LARGER IN SCALE THAN THE SCREEN, IT HAS SOME OF ITS ADVANTAGES. AS EVERYONE HAS OBSERVED, HOWEVER, HORIZONTAL SURFACES COLLECT MUCH MORE DIRT AND DUST THAN VERTICAL ONES. (WITNESS THE HOOD OR TOP OF AN AUTOMOBILE COMPARED TO THE SIDES). THE MOST FAMOUS EXAMPLE, THE MINISTRY OF EDUCATION IN RIO, IS A DISCOURAGING CASE IN THIS RESPECT AS ARCHITECTS HAVE OBSERVED.

BRISE SOLEIL





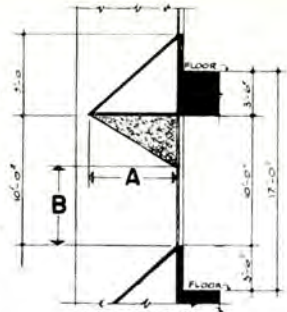
SETTING SUN

IN THIS CASE IT JUST WON'T WORK.
IT WOULD HAVE TO BE 22' DEEP TO CUT OUT THE HORIZONTAL SUN WHICH SETS AT ANGLES OF 24° to 82° TO THE BUILDING.

AT A REASONABLE DEPTH OF 4' TO 6' SUN AT ITS HOTTEST PERIOD WOULD STILL PENETRATE THE SOUTHWEST BUILDING FACE AS ILLUSTRATED BY THE FOLLOWING STUDY:

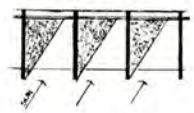
BRISE SOLEIL

THE HALL OF RECORDS IS ORIENTATED PARALLEL TO THE MALL N. 52° 34' 10" W. THE S-W FACE WHICH FOR REFERENCE PURPOSES IS CALLED THE SOUTH WALL RECEIVES MOST SUNLIGHT, AND THE TABLES BELOW SHOW HOW MUCH OR LITTLE PROTECTION IS GIVEN BY BRISE SOLEIL. THIS IS SHOWN 4'-0" TO 6'-0" OUT FROM THE WINDOW. TABLE #1 SHOWS THE PERIOD OF TIME THE GLASS IS SUBJECT TO SUNLIGHT AND BECOMES A TRANSMITTER OF HEAT AND BLINDING SUN GLARE. TABLE #2 SHOWS THE AMOUNT OF SUNLIGHT ON THE WINDOW WHEN THE SUN IS DIRECTLY OPPOSITE. AT THIS MOMENT THE VERTICAL ELEMENTS (FINS) EFFECT NO PROTECTION WHATSOEVER AND THE SHADING OF THE HORIZONTAL ELEMENTS (CANOPIES) ALONE GIVE SOME PROTECTION.

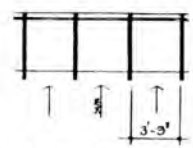


SECTION

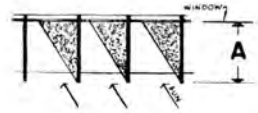
PLANS



SUNLIGHT ON WINDOW - FINISH



SUN DIRECTLY OPPOSITE



SUNLIGHT ON WINDOW - START

1 Feste Sonnenabschirmungen bieten, gleichgültig ob vertikal oder horizontal angeordnet, zu gewissen Tageszeiten keinen genügenden Schutz.

Sun control studies leading to development of vertical louvers

2 Die Hauptfassade des Archivgebäudes ist nach Südwesten orientiert. Vertikale Abschirmungen sind, wie die Zeichnungen zeigen, nur teilweise, bei horizontalem Sonnenstand überhaupt nicht, wirksam.

3 Die beiden Tabellen (links unten) zeigen, wie wenig Schutz der Brise-Soleil (waagrechte Auskragung) zu gewissen Tageszeiten gewährt. Ein ausreichender Sonnenschutz würde eine Auskragung des Brise-Soleil von etwa 7 m verlangen.

4 Die gewählten beweglichen Vertikaljalousien können jedem Sonnenstand angepaßt werden, geben genügend Sicht nach außen, und die Unterhaltskosten sind gering.
Außerdem ergibt sich durch die Betonung der Vertikalen eine ähnliche Wirkung, wie sie früher durch Säulen erreicht wurde (Regierungsgebäude in Washington D.C.).

TABLE 1

BRISE SOLEIL Distance from Window A	Date	Sunlight on Windows Starts Hrs. Mins. Standard Time	Finishes Hrs. Mins. for Latitude 120° W	Total Time Hrs. Mins.
	June 21	11 : 45	2 : 15	2 : 30
4' - 0"	Sept. 21	11 : 50	5 : 00	5 : 10
	Dec. 21	11 : 40	Sunset (4 PM)	4 : 20
	June 21	11 : 51	1 : 48	1 : 57
5' - 0"	Sept. 21	12 : 02	4 : 10	4 : 08
	Dec. 21	11 : 55	Sunset (4 PM)	4 : 05
	June 21	11 : 55	1 : 28	1 : 32
6' - 0"	Sept. 21	12 : 12	3 : 45	3 : 33
	Dec. 21	12 : 15	Sunset (4 PM)	3 : 45

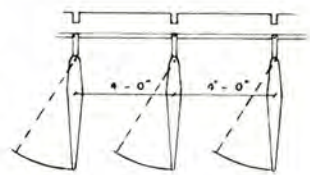
TABLE 2

When Sun is directly Opposite Hr. Mins.	Altitude of Sun in Degrees Above Horizon	Measure of Glass Subject to Sunlight B	Glass Area Unprotected Sq. Ft	Percentage of Total Glass Area
12 : 30	75°	-	-	0%
1 : 35	50°	5' - 2"	19.4	52%
2 : 20	24°	8' - 2"	30.5	82%
12 : 30	75°	-	-	0%
1 : 35	50°	4' - 0"	15.0	40%
2 : 20	24°	7' - 8"	28.5	77%
12 : 30	75°	-	-	0%
1 : 35	50°	2' - 9"	10.3	28%
2 : 20	24°	7' - 3"	27.2	72%

CONCLUSION: A REASONABLE PROJECTION OF THE BRISE AT THIS ORIENTATION DOES NOT AFFORD A PRACTICAL PROTECTION AGAINST HEAT BUILD-UP, OR VISUAL DISCOMFORT FROM DIRECT SUNLIGHT. TO PROTECT THE GLASS FULLY, AS A MOVING DEVISE WOULD DO, WILL REQUIRE A PROJECTION OF TWENTY-TWO FEET'.

OPERATING VERTICAL LOUVERS

WILL SATISFY THE REQUIREMENTS OF THE SOUTHWEST ELEVATION:
1. STOP THE SOLAR HEAT BEFORE IT ENTERS THE BUILDING.
2. GRADUALLY FOLLOW CHANGING SUN CONDITIONS, SHADING WINDOWS AT ALL SEASONS EVEN FROM THE SETTING SUN.
3. STAND OPEN MOST OF THE TIME AND SPACED WIDE ENOUGH TO PERMIT VISION EVEN AT THEIR MINIMUM ANGLE TO WALL.
4. HAVE ONLY VERTICAL, EASILY CLEANED SURFACES WHICH COLLECT THE LEAST DIRT.
5. OFFER A PERMANENT, EFFECTIVE INSTALLATION WITH LOW MAINTENANCE COST.

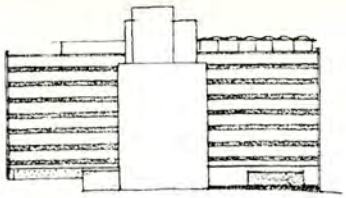


AFTER LONG AND CAREFUL CONSIDERATION AND STUDIES, SOME OF WHICH FOLLOW, THE ARCHITECTS CAME TO THE DECISION THAT OPERATING VERTICAL LOUVERS SHOULD BE RECOMMENDED FOR THE SOUTHWEST ELEVATION.

INTEGRATED WITH THE BUILDING DESIGN THEY ARE 4' ON CENTER TO FOLLOW THE MODULAR LAYOUT. THIS RESULTS IN A MONUMENTAL SCALE MORE APPROPRIATE TO A BUILDING ON THE MALL THAN TO THE COUNTY MECHANICAL BUILDING ACROSS THE STREET, WHERE THE SAME DEVICE IS BEING USED WITH SOMEWHAT SMALLER DIMENSIONS. THE EFFECTIVE OPERATING LENGTH WILL BE ONLY 17', SINCE LOUVERS WILL BE SUPPORTED AND ACTUATED AT EACH FLOOR LEVEL. TEMPERATURE EXPANSION WILL ALSO BE TAKEN UP EVERY 17'.

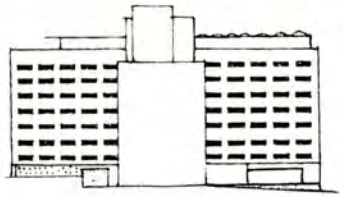


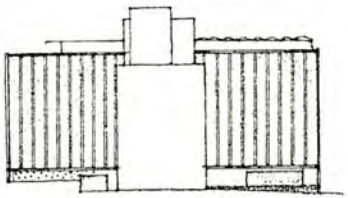
VERTICALISM WHICH RESULTS FROM THIS DESIGN HAS BEEN THE DEVICE USED TO DIGNIFY AND DISTINGUISH MULTI-STORY PUBLIC BUILDINGS IN WASHINGTON D.C. AND ALL OVER THE WESTERN WORLD SINCE THE RENAISSANCE, TO OVERCOME THE PANCAKE EFFECT OF STACKS OF FLOORS AND TO UNIFY DESIGN. THIS DESIGN WILL MAKE A FITTING LOWER TERMINATION TO THE MALL, BALANCING THE LAW LIBRARY AND MINIMIZING THE 'MULTISTORINESS' OF THE HALL OF RECORDS.



HORIZONTAL SCHEMES SIMILAR TO THE POLICE FACILITIES BUILDING WERE TRIED OUT . . .
IF THE ENTIRE CIVIC CENTER WERE SIMILAR TO THE TWO NEW CITY BUILDINGS, A CASE FOR HARMONY MIGHT BE MADE, BUT THE HALL OF RECORDS SITE IS NOT ASSOCIATED WITH THEM, AND THE BUILDING WOULD FLY IN THE FACE OF EXISTING SURROUNDING BUILDINGS IN THE WESTERLY CIVIC CENTER . . .

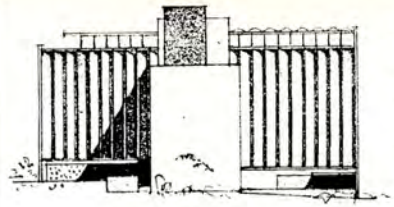
BALANCE MIGHT DEMAND INTERMITTENT HOLES IN THE WALL IF THE HALL OF RECORDS SITE WERE OPPOSITE THE COURTS BUILDING, BUT BOTH THE LAYERCAKE SCHEME AND THE SEPARATE WINDOW SCHEME EMPHASIZE THE MULTI-STORY CHARACTER OF THE HALL OF RECORDS, DWARFING THE HANDSOME LAW LIBRARY ACROSS THE MALL, AND THROWING THE CIVIC CENTER OFF-CENTER . . .





SIMPLICITY AND UNITY OF THE HALL OF RECORDS DESIGN WILL BE ACHIEVED BY DEVELOPING STRONG VERTICAL ELEMENTS, MAKING THE BUILDING ONE FROM TOP TO BOTTOM, AS ARCHITECTS HAVE DONE IN MONUMENTAL BUILDINGS SINCE TIME IMMEMORIAL. THIS HARMONIZES IT WITH ITS SURROUNDINGS WHICH HAVE STRONG VERTICAL LINES, AND AT THE SAME TIME, THE RESULTING SIMPLICITY AND UNITY BRING IT INTO BALANCE AND HARMONY WITH ITS SMALLER BUT DIGNIFIED COUNTERPART »THE LAW LIBRARY ACROSS THE MALL.

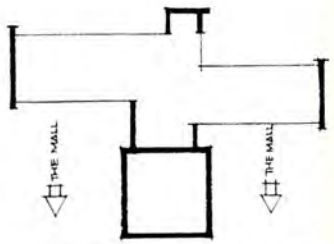
5 Fassadenlösungen für das Archivgebäude mit Betonung der Horizontalen und der Vertikalen. Die Vertikallösung wurde gewählt, weil sich dadurch eine harmonischere Gesamtwirkung zur Umgebung ergibt und die Mehrstöckigkeit weniger in Erscheinung tritt.



COLUMNS HAVE BEEN USED FOR CENTURIES TO ACHIEVE THIS EFFECT OF SIMPLICITY AND UNITY . . . IN THE HALL OF RECORDS DESIGN, A NECESSARY SUN CONTROL DEVICE ALSO SERVES TO DIGNIFY AND SIMPLIFY THE BUILDING JUST LIKE A ROW OF COLUMNS. . . CURVED IN FORM, THE LOUVERS STAND OPEN MOST OF THE DAY, AND EVEN AT MAXIMUM ROTATION THEY ARE 46% OPEN, ALWAYS OFFERING A PLEASING EFFECT OF LIGHT AND SHADE . . .



CONTRAST AND RELIEF ARE PROVIDED AT THE EAST AND WEST ENDS, WHERE SOLID SHEAR WALLS ARE REQUIRED BY EARTHQUAKE DESIGN ANYWAY . . .
THIS DESIGN OPENS THE PLEASANT VIEW TO THE GREEN MALL, PLACING THE STRUCTURAL WALLS AT THE STREET FRONTS AS IN THE CASES OF THE COURTS BUILDING AND THE ADMINISTRATION BUILDING . . .

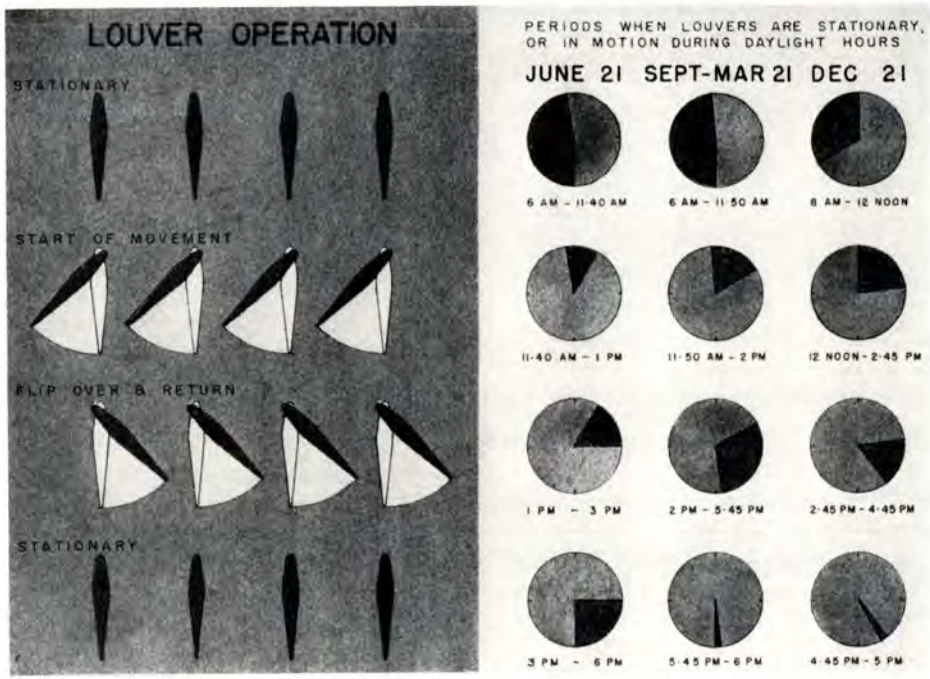


6 Einen Kontrast der vertikal betonten Straßenfront bilden die glatten Wände am Ost- und Westende, die zugleich als Erdbebenschutz dienen.

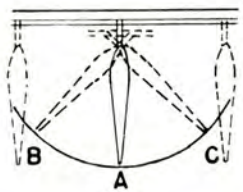
Studien zur Kontrolle des Sonnenstandes, die zur Entwicklung von vertikalen Sonnenblenden führten

7 Die verschiedenen Stellungen der Sonnenblenden je nach dem Sonnenstand.

8 Das Funktionieren der beweglichen Jalousien



LOUVERS WILL FOLLOW THE CAREFULLY STUDIED RESEARCH AND RECOMMENDATIONS OF THE FOREMOST EXPERIENCED EXPERTS WHO HAVE MADE PROVEN INSTALLATIONS.

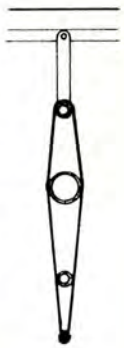


ALL MORNING THROUGHOUT THE YEAR THEY WILL STAND OPEN UNTIL AN AUTOMATIC TIME CLOCK CONTROLS THEIR GRADUAL MOVEMENT FROM

A TO B		C TO A
12:00 AM TO 2:45 PM	DEC. 21	2:45 PM TO 4:45 PM PST
11:50 AM TO 2:00 PM	MAR. OR SEP. 21	2:00 PM TO 5:45 PM PST
11:40 AM TO 1:00 PM	JUN. 21	1:00 PM TO 3:00 PM P.D.S.T.

HEAT WILL NOT ONLY BE REFLECTED, AS THE WALL IS SHADED - THE LOUVER ITSELF WILL ACT AS A FLUE, REMOVING ABSORBED HEAT THROUGH ITS SECTION.

THREE ALUMINUM TUBES WILL FIT OVER CASTINGS AT EACH FLOOR LEVEL, RIGIDLY SUPPORTING ALUMINUM SHEETS .081" THICK, SAFELY AND PERMANENTLY HELD IN TENSION BY EXTRUSIONS AT EACH END. UNIFIED OPERATION WILL BE ASSURED.



FINISH RECOMMENDED IS AN ALUMINUM SILICON ALLOY APPLIED BY AN ELECTROLYTIC PROCESS AND ANODIZED TO FORM A NATURAL GRAY OXIDE.

SINCE NO DYE IS USED, THE COLOR IS PERMANENT AND STABLE. AN AGREEABLE GRAY SUITS THE DIGNITY OF A PUBLIC BUILDING AND AVOIDS BRILLIANT REFLECTIONS. THE SILICA OXIDE PRODUCES A HARD, DURABLE, SURFACE.

THE FINISH WILL BE PROTECTED AGAINST CONSTRUCTION STAINS BY A PLASTIC, METHACRYLATE FILM.

Gettysburg—Shrine of one Free World

A Shrine of the Nation in the Memorial year of Abraham Lincoln

(from notes of Richard J. Neutra)

In the summer of 1958 I was invited to keynote an industrial workshop for the University of Arizona in Tucson furthering the technical development of the state. Mayors and governors were present. The reception was most favorable, and one of the journalists in the audience, John Riddick, "Tucson Daily Citizen", invited Mrs. Neutra and me to go the next day through the desert to the Mexican Border. It was a Sunday, and I could not at once return an early telephone call from Washington.

While driving past the Sajuaro cactuses Mr. Riddick told me that he was a graduate of the University of Virginia and a postgraduate of Columbia in Journalism, and I interrupted an interesting conversation by mentioning my need to return the phone call if there was any chance to do so in the midst of this arid wasteland under the desert sun. Mr. Riddick remembered a Texas cowboy who years ago had settled in this Arizona country some miles off our road and who had established a ranch hanging on one lonely telephone wire. His name was "Kingsley", and I soon found that his telephone extension was called "Kingsley" when we had swerved off the road and had found the rancher under his five-gallon hat. Chewing tobacco Mr. Kingsley guided me to the telephone while he had a gin with Mr. Riddick outside. Inside I spoke with Washington to learn in short order that evidently I had been trusted to design the Shrine of the American Nation, the Lincoln Memorial Museum on Cemetery Ridge in Gettysburg, there where the short, wistful and prophetic address had been delivered.

I came out "walking on air", put my arm around Riddick and bubbled, "What do you say? We were just commissioned to design the Lincoln Memorial from Washington, and here I am from Los Angeles—actually from Vienna, in the middle of the Arizona Sajuaro cactuses. Imagine, the Lincoln Memorial at Gettysburg!"

I expected Mr. Riddick and possibly Mr. Kingsley to kiss me on both cheeks, but the "Daily Citizen" man looked at me from top to bottom and then spoke gravely, "Do you mean to say that we are going to spend taxpayers' money to commemorate the defeat of the Confederacy?"

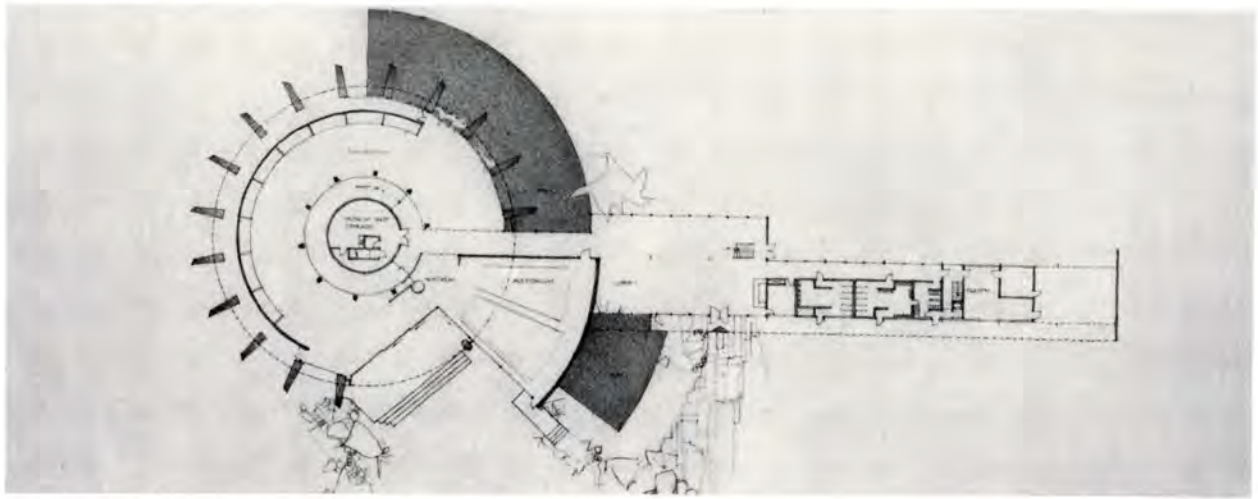
I at first thought he was joking, but he was in dead earnest, and I remembered in a flash that he was a Virginian. I had heard that the Southerners were still fighting on the War between the States, but this was not a white-mustached colonel, rather a clean-shaven young man from Columbia University.

"Defeat of the Confederacy!" They had not told me any such thing. They told me over the telephone that I was to do the Memorial to Abraham Lincoln. I had had no idea that there was so much dynamite in this project and had considered Lincoln a safe subject in this land of his. Mr. Riddick burst out in telling me about the military genius, and more than that, the gentlemanliness of Robert E. Lee and what he had learned in grammar school about the shining military prowess of this hero. To him should go this memorial. Meanwhile, Mr. Kingsley went on chewing his tobacco and as a Texan considered himself neutral while with wonderment he was watching Mr. Riddick gritting his teeth and flashing his eyes. I again placed my arm around his shoulders and said, "Let's go into the car and drive on".

And so we did. We went on through the peaceful desert, and I tried to calm Mr. Riddick, who was doing the driving in sorrow and anger.

In my heart I thought that the Gettysburg occasion had not been a very happy piece of strategy. But I did not say any such thing to Mr. Riddick. I said: "I know the South. The Southerners had long been offered the sop of being heroes so that they could gracefully bear defeat.

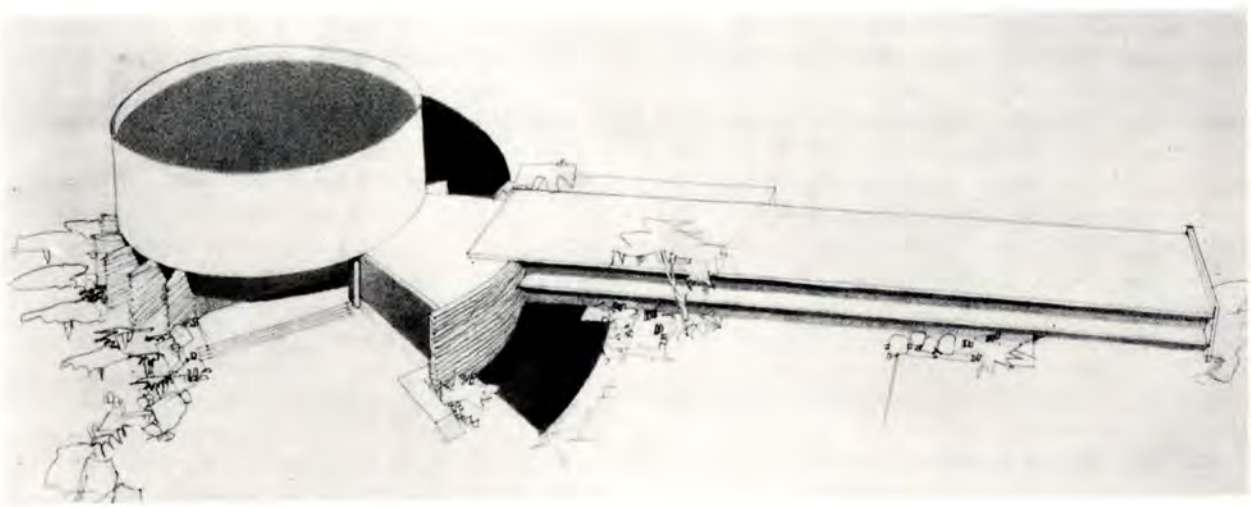
I have traveled much in it with Southerners, I have there also been a keynoter—a stone's threw from Jefferson Davis' last dwelling place in Biloxi talking to all the Gulf Staters. Let's not talk of heroes. I believe something very precious was lost to the United States when Sherman marched to the



Plan sketch of the project for a Abraham Lincoln Memorial Museum

sea. I ought to be really a stranger to all of it because I was born in Vienna, but then being born in Vienna means coming from a place which once was the capital of a world in which the sun did not set. You know we Viennese are sort of Cosmopolitan, and I believe we are known for a certain urbanity that permits acclimatization and fast assimilation. Well, you see I believe those old Southerners had a tremendous power of assimilation for strangers and even savages.

When I was six years old, my mother read me a story called 'Uncle Tom's Cabin'. A few months ago I was driving through another desert, and when I reached a motel I opened one of the books on a shelf. It was 'Uncle Tom's Cabin'! It was sixty years later than my mother's reading. I started the first page and marvelled how well I remembered but also marvelled at how I had misunderstood. I had completely overlooked that Uncle Tom, this wonderful loyal worker and good Christian, was a 'savage' who was only three years from the original tom-toms and had become already a good Southerner and after a fashion a Westerner. I suddenly saw the miracle of the fast assimilation which the South achieved, the assimilation capacity of those scenes as of the Vieux Carré in New Orleans, scenes which are so different from Detroit, where the free Negroes never become 'Detroiters', not to speak of people from the 'Bush'."
"Yes, we have lost something in that Civil War", I said to Mr. Riddick. "Now we would need it most. We are trying to run a whole free world and would have to assimilate many people from many and even primitive countries and from highly cultivated countries. You know how they look at us? They look at us Americans exactly with eyes of Southerners who looked at the Yankees. We are the ridiculous uncouth traders. They do not know anything how many cultivated Americans there are in existence. They see only our feet on the desk and a dollar-wise brutal ignorance and lack of cultural sentiment. Here is something to bring before the world once more: that the U.S.A. is many-faceted and has more potentials and tributaries than the foreigners know. But, what do you think, I am a foreigner myself?" "Yes", said Mr. Riddick, "but you are not a Yankee. If anyone, you should build that Memorial for the greater unity".
"And, I say it, I would like to have the Museum exhibit sequences climax in the dimly, but solemnly illuminated rostrum of the prophetic voice seen from the auditorium and beside it from a tremendous outer gathering ground in the shadow of the oak trees of historic Ziegler's Grove.



We should invite every year one of the great statesmen of the Nations. It may be even a 'Cold War' enemy nation to speak before thirty thousand people about: 'What Shall Not Perish From the Earth.' This will be a series of speeches throughout the centuries. It may be Nehru, it may be Chou en Lai or Doctor Heuss of West Germany.
We have not money enough to seat so many people in American Seating Company's plush chairs, but they can stand in a lovely landscaped natural gathering ground like the forecourts of the Temple Ise in Japan. They can stand for one minute, forty seconds. They can hear a message in thirteen sentences about the ideals of mankind which must endure. Mankind is the greater union which must be preserved over the sovereignity of any political area in India, Maine or Virginia. None of them must be allowed to become cause for mankind to perish from the earth. Mankind rules. The Greater Union becomes significant on a shrunken globe. The same issue is still with us and will probably be with us for generations to come, but Lincoln was not a victor-speechmaker. He was a prophet and his grand text still resounds."

(Aus Notizen Neutras)

Im Sommer 1958 war ich eingeladen, für die Universität von Arizona in Tucson über das Projekt eines Industrieateliers zu referieren. Mein Referat wurde von den Zuhörern, unter denen sich Bürgermeister und Gouverneure befanden, mit großer Zustimmung aufgenommen. Einer der anwesenden Journalisten, Herr Riddick vom «Tucson Daily Citizen», lud Frau Neutra und mich zu einer Autofahrt durch die Wüste zur mexikanischen Grenze ein. Es war Sonntag, und ich hatte nicht sofort Gelegenheit, einen am frühen Morgen erfolgten telephonischen Anruf aus Washington zu erwidern.

Während der Fahrt durch die Sarajokaktusse erzählte mir Herr Riddick, daß er an der Universität von Virginia wie auch an der Columbia-Universität studiert und die beiden Abschlußexamina bestanden habe. Ich unterbrach sein interessantes Gespräch durch die Bemerkung, ich müsse unbedingt nach Washington telephonieren. Herr Riddick erinnerte sich, daß sich vor Jahren ein Texaner in diesem Gebiet Arizonas niedergelassen habe und eine Ranch mit einer Telephonanlage bewohne. Sein Name war Kingsley, und so nannte sich auch seine Telephonstation. Bald fanden wir die Ranch des Viehzüchters, der mich tabakkauend zu seinem Telephon geleitete und dann draußen mit Herrn Riddick einen Gin trank. Ich sprach mit Washington, wobei ich erfuhr, daß ich mit dem Entwurf des Heiligtums der amerikanischen Nation, des Lincoln-Gedächtnismuseums in Gettysburg, betraut worden war.

Trunken vor Glück umarmte ich Herrn Riddick und fragte ihn: «Was sagen Sie dazu? Ich, der ursprüngliche Wiener, habe mitten in der Wüste Arizonas soeben erfahren, daß ich mit der Planung der Lincoln-Gedächtnisstätte betraut bin. Denken Sie doch – die Lincoln-Gedächtnisstätte!»

Ich erwartete, daß mich mindestens Herr Riddick, vielleicht aber auch Herr Kingsley auf beide Wangen küssen werde, aber der Journalist betrachtete mich nur von oben bis unten und sagte dann tiefernst: «Meinen Sie wirklich, daß wir Steuergelder für ein Denkmal der Niederlage der Konföderierten ausgeben sollen?»

Zuerst glaubte ich, er spaße, aber dann erinnerte ich mich, daß er ein Virginier war. Ich hatte schon gehört, daß die Südstaaten den Krieg noch immer nicht vergessen hatten, aber dies war kein bärtiger Oberst, sondern ein glattrasierter junger Mann von der Columbia-Universität.

«Die Niederlage der Konföderierten.» So hatte man es mir am Telephon nicht gesagt. Man hatte mir vielmehr mitgeteilt, daß ich das Denkmal für Abraham Lincoln bauen dürfe. Ich hatte keine Ahnung gehabt, daß dieses Projekt derart mit Dynamit geladen war, sondern hatte Lincoln für ein in Amerika durchaus ungefährliches Thema gehalten. Herr Riddick legte nun los mit dem, was er in der Schule über das militärische Genie und die vornehme Denkungsart von General Lee gelernt hatte. Ihm, nicht Lincoln sollte dieses Denkmal gewidmet sein. Herr Kingsley als Texaner betrachtete sich als Neutraler und wunderte sich über die Empörung Herrn Riddicks.

Schließlich bestiegen wir das Auto wieder und fuhren weiter durch die friedliche Wüste, während ich versuchte, den erzürnt und bekümmert chauffierenden Herrn Riddick zu beruhigen.

Über das Heldentum der Konföderierten wollte ich mit ihm nicht diskutieren. So sagte ich schließlich: «Ich kenne den Süden, und auch ich glaube, daß Amerika etwas sehr Wertvolles verlorenging, als General Sherman gegen das Meer marschierte. Ich bin zwar ein Ausländer, aber ich komme aus Wien, der Hauptstadt eines Reiches, in dem einst die Sonne nie unterging. Wir Wiener sind Kosmopoliten und assimilieren uns in anderen Ländern leicht. Die alten Südstaaten, scheint mir, hatten eine außerordentliche Fähigkeit, Fremde, ja sogar Wilde zu assimilieren. Ich war sechs Jahre alt, als meine Mutter mir die Geschichte von Onkel Toms Hütte vorlas. Kürzlich nun, auf einer Reise, stieß ich in einem Motel wieder auf dieses Buch. Ich las es und wunderte mich darüber, wie gut ich mich noch daran erinnerte, aber auch, wie manches ich mißverstanden hatte. So hatte ich vollkommen übersehen, daß Onkel Tom, der ausgezeichnete Arbeiter, der treue und gute Christ, ein ‚Wilder' war, der den afrikanischen Busch erst drei Jahre vorher verlassen hatte. Ich fühlte plötzlich, wie überwältigend die Assimilationskraft der Südstaaten war, die selbst ‚Wilde' assimilierte, während zum Beispiel in Detroit ein freier Neger niemals zum ‚Detroiter' wird.»

«Wir haben im Bürgerkrieg etwas verloren», sagte ich, «das wir gerade heute sehr nötig hätten. Wir möchten die Führer einer ganzen freien Welt sein und haben die Aufgabe, Menschen aus anderen, teils primitiven, teils hochkultivierten Ländern zu assimilieren. Wie aber sehen die anderen Völker uns? Sie sehen uns, wie die Südstaaten, als dollarscheffelnde, brutale und kulturlose Yankees. Von den vielen kultivierten Amerikanern wissen sie nichts.»

«Es sollte der Welt wieder vor Augen geführt werden, daß Amerika viel wichtiger ist und mehr Möglichkeiten besitzt, als der Fremde weiß. Aber Sie denken wohl, ich selbst sei ein Fremder.»

«Ja», erwiderte Herr Riddick, «aber kein Yankee, und wenn irgend jemand, so sollten Sie das Denkmal für die Einheit der USA bauen.»

«Ich wünschte», sagte ich, «daß die prophetischen Worte Lincolns vom feierlich erleuchteten Rostrum des Museums aus dem Auditorium und einer riesigen, im Freien unter den Eichen von Ziegler's Grove versammelten Menge verkündet würden. Jedes Jahr sollten wir einen großen Staatsmann einladen, der über die ewigen Werte der Menschheit sprechen würde. Es könnte dies Nehru, Tschou En-lai oder Dr. Heuß, vielleicht sogar ein Vertreter einer im ‚kalten Krieg' feindlichen Nation sein. Wie im Vorhof des Isetempels in Japan würden die Zuhörer die Botschaft von den ewig gültigen Menschheitsidealen stehend anhören.

Die große Gemeinschaft der Menschheit ist das Wichtigste auf unserer klein gewordenen Erde, wichtiger als irgendeine Staatsgemeinschaft. Lincoln war kein Sieger, kein Sprüchemacher. Er war ein Prophet, und seine Worte tönen fort.»

Au cours de l'été 1958, j'avais été invité à faire une conférence à Tucson, à l'université de l'Arizona, sur le projet d'un atelier mécanique. Mon exposé avait été accueilli avec faveur par les auditeurs, parmi lesquels il y avait des gouverneurs et des maires.

Un des journalistes, Monsieur Riddick, rédacteur du «Tucson Daily Citizen», nous invita, ma femme et moi, à faire un tour en auto à travers le désert, jusqu'à la frontière du Mexique. C'était dimanche, et je n'eus plus le temps de demander une communication téléphonique avec Washington, d'où j'avais été appelé tôt dans la matinée.

Pendant le trajet à travers des régions où se dressent les cactus Sarajo, Monsieur Riddick me raconta qu'il avait fait ses études à l'université de Virginia et à celle de Columbia, et qu'il avait réussi dans les deux ses examens finaux. J'interrompis son intéressante conversation en lui disant qu'il me fallait absolument téléphoner à Washington; mon interlocuteur se rappela qu'un homme du Texas s'était établi dans cette région de l'Arizona et habitait un ranch relié au réseau téléphonique; il s'appelait Kingsley, et c'est ainsi que se nommait aussi la station téléphonique. Bientôt nous trouvâmes le ranch du cultivateur qui, mâchant une chique de tabac, me conduisit à son appareil et retourna boire un gin avec M. Riddick. Je pris la communication avec Washington et j'appris que je venais d'être chargé du projet du sanctuaire de la nation américaine: le monument commémoratif de Lincoln à Gettysburg.

Ivre de bonheur, j'embrassai Monsieur Riddick et lui demandai: «Qu'en dites-vous? Moi, qui suis d'origine viennoise, je viens d'apprendre en plein désert de l'Arizona que je suis désigné pour l'édifice du mémorial de Lincoln. Pouvez-vous vous imaginer cela: du mémorial de Lincoln?»

Je m'attendais à ce qu'au moins Monsieur Riddick, et peut-être même Monsieur Kingsley, m'embrasseraient sur les deux joues, mais le journaliste me toisa de haut en bas et me dit le plus sérieusement du monde: «Vous croyez vraiment que les deniers publics doivent servir à dresser un monument à la défaite des Confédérés?»

Tout d'abord, je crus qu'il plaisantait, mais je me souvins ensuite qu'il était de la Virginie. J'avais bien entendu dire une fois que les Etats du Sud n'avaient pas encore oublié la Guerre de Sécession; toutefois, ce personnage n'était pas un vieux colonel barbu, mais un jeune homme glabre de l'université de Columbia.

«La défaite des Confédérés!» Ce n'est pas ainsi qu'on m'avait parlé au téléphone! On m'avait dit, au contraire, que j'aurai le privilège d'édifier le monument pour Abraham Lincoln. Je n'avais pas la moindre idée que ce projet fût à tel point chargé de dynamite, car je croyais que le cas Lincoln était un sujet parfaitement inoffensif. Monsieur Riddick s'échauffa; il s'étendit sur ce qu'il avait appris à l'école, sur le génie stratégique et la noblesse de caractère du général Lee. «C'est à cet homme-là, et non à Lincoln, dit-il, que devrait être élevé le monument.» Quant à Kingsley, en bon citoyen du Texas, il se considérait comme neutre et s'étonnait de l'indignation de Monsieur Riddick. Finalement, nous remontâmes en auto et continuâmes notre voyage à travers le désert paisible, tandis que je m'efforçai de tranquilliser l'irascible Monsieur Riddick.

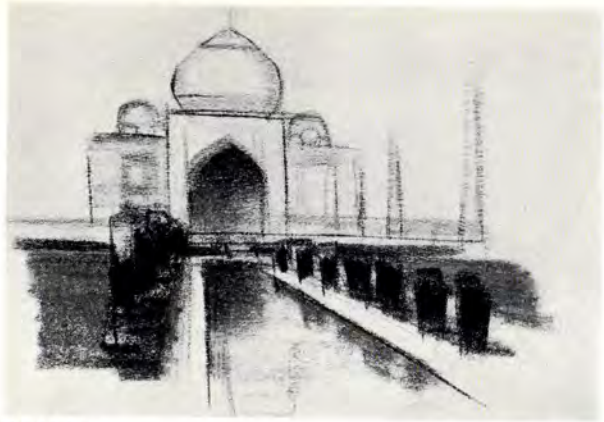
Je ne désirais pas contester l'héroïsme des Confédérés, et j'enchaînai: «Je connais le Sud, et je crois également que l'Amérique a perdu quelque chose de très précieux lorsque le général Sherman a marché en direction de la mer. Bien que je sois étranger; je suis de Vienne, capitale d'un empire sur lequel jadis le soleil ne se couchait jamais. Nous autres Viennois sommes des cosmopolites, et nous nous adaptons aisément dans tous les pays. Les anciens Etats du Sud avaient, me semble-t-il, une capacité extraordinaire d'assimiler les étrangers, et même les sauvages.»

«J'avais six ans lorsque ma mère me lisait l'histoire de la Case de l'Oncle Tom. Dernièrement, lors d'un voyage, je tombai sur ce livre dans un motel. Je le relus, et je m'étonnai de ce que je m'en souvinsse si bien; mais je m'aperçus que je n'avais pas saisi certaines choses; le fait, par exemple, m'avait complètement échappé que l'Oncle Tom, cet excellent ouvrier, ce fidèle et bon chrétien, était au fond un «sauvage» n'ayant quitté la brousse africaine que depuis trois ans. Tout à coup, je sentis l'immense pouvoir d'assimilation des Etats du Sud, où même les «sauvages» s'adaptent, tandis que, par exemple, à Détroit, un Noir ne devient jamais un véritable citoyen de Détroit.»

«Nous avons perdu dans la guerre civile, dis-je, des qualités dont nous aurions grand besoin aujourd'hui. Nous voudrions être les protagonistes d'un monde libre et devrions englober les êtres les plus divers, venant tantôt des contrées les plus primitives, tantôt des pays les plus civilisés. Mais comment les autres peuples nous voient-ils? Ils nous considèrent, ainsi que le font les Etats du Sud, comme des Yankees brutaux, sans culture, ne songeant qu'à ramasser des dollars. Ils ignorent tout des Américains cultivés, qui existent en grand nombre. Il faudrait que le monde apprenne à nouveau que l'Amérique est riche de sa diversité, et qu'elle possède bien plus de ressources que l'étranger ne se l'imagine. Mais sans doute pensez-vous que voilà les vues d'un étranger.»

«Certes, répondit, Monsieur Riddick, vous l'êtes, mais vous n'êtes pas un Yankee, et nul autre que vous n'est mieux désigné pour édifier le monument de l'unité des Etats-Unis.»

«Je désirerais, dis-je, que les paroles prophétiques de Lincoln fussent proclamées du rostre illuminé du musée, face à l'auditoire et à la foule immense assemblée sous les chênes de Ziegler Grove. Chaque année, nous devrions inviter un grand homme d'Etat qui parlerait sur les valeurs éternelles de l'humanité. Cela pourrait être un Nehru, un Chou En-laï ou le président Heuss, peut-être aussi un des antagonistes de la «guerre froide». Comme dans le parvis du temple Isé, au Japon, les auditeurs écouteraient debout le message de l'idéal éternel qui relie l'humanité. L'idée de la communauté humaine est la notion la plus importante sur notre terre devenue si petite, et bien plus importante que n'importe quelle idée patriotique. Lincoln n'était ni un vainqueur ni un pharaon, c'était un prophète, et ses paroles ont une résonance durable.»



Taj Mahal

The Greater Context

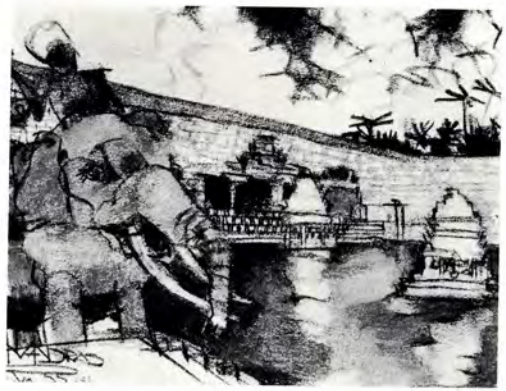
Neutra has always stood for the unity and fusion of building design and widened planning of the community around it. The world and landscape should not be seen parcelled and subdivided, *with the architect a "wizard within property lines"*. Richard Neutra's projects often tend to expand over neighborhoods into city and regional planning. The visible horizon over which rises the radiating sun and the sky itself are the limit of man's perceptual property.

Der große Zusammenhang

Neutra hat sich immer dafür eingesetzt, daß baulicher Entwurf und erweiterte Gemeinschaftsplanung eine Einheit bilden müssen. Es erschien ihm stets sinnlos, die Welt und die Landschaften nur in Parzellen zu sehen und sich auf Architektur nur innerhalb der Eigentumslinien zu beschränken. So erstrecken sich seine Entwürfe häufig über die engere Nachbarschaft hinaus bis zur Stadt- und Regionalplanung. Der Horizont erst, an dem die Sonne strahlend aufgeht, und der Himmel selbst sind die Grenzen des perzeptuellen Eigentums des Menschen.



Morat, social interior of a small town



Les grandes compositions

Neutra a toujours soutenu la thèse qu'un projet devait s'insérer dans un ensemble afin de constituer une unité. Il lui est toujours apparu insensé de voir le monde et le paysage divisés en parcelles, et de limiter un effet architectural au périmètre d'une propriété. Ainsi ses projets s'étendent-ils souvent au-delà du voisinage jusqu'à s'inscrire dans l'urbanisme ou dans l'aménagement régional.
Les conceptions de l'homme ne s'arrêtent qu'à l'horizon où se lève le soleil; elles contiennent même le ciel.

"Time" Cover

The caption "What will the neighbours think?" appeared very suitably underneath Neutra's likeness on the cover of "Time" in 1949. He was the first architect ever distinguished by such portraiture. The words are not Neutra's, but "Time" deserves credit for judging right. Neutra always cares for a harmonization of the whole and does not wish to tear anything out of its neighborhood. To fit a design into the nature of the landscape and of man, his community appears to him most significant.

Urban Design



Städtebau

Urbanisme

Maiquetia Center Project, Venezuela

La Guaira, the port of Carácas, is the main entrance for tourists to Venezuela. New harbor facilities have been constructed here and it is desired that the port plaza become a "gateway park", to create an attractive first impression for incoming passengers. In the small town of Maiquetia, a thirty minutes drive from Carácas, a shipping center with warehouses, office block, cinema and shops have been projected just opposite to the main passenger pier and adjacent to the "Autopista" or highway leading to the beach resorts east of Carácas.

The site plan has been developed as a thoroughly considered solution of the complex problem of serving regional needs without destroying the existing neighborhood. The central pedestrian patio is approached from the luxuriantly landscaped "Plaza Cónsul" by means of a covered walk which leads by a series of stores to the central arcade shaded



View of La Guaira in 1880

by the office tower above. This arcade provides access to the lobby of the office tower, lunchroom, cinema and shops. Cars will be directed to the parking area by a series of inviting signs beginning at the pedestrian entrance from the "Plaza Cónsul". With the possible future enlargement of the rented space, multi-level parking may be added in the years to come. Truck traffic to the warehouse docks is separately routed south of the warehouses.

On the ground floor of the office building is the shaded arcade opening both to the parking area and pedestrian plaza and connecting to the theater lobby to the east. In addition to the lunchroom, restaurant facilities may also be provided for evening meals. Storewalks are planned for a gardenlike character in visual contrast to the paved central plaza. Two of the stores may be increased in area with free-standing show cases adjacent to the covered walk. The entire development has been conceived as one large store represented by the plaza itself, surrounded, so to speak, by individual stalls or booths.

A cinema may lend communal focus to the commercial center; it is approached through a glass-enclosed foyer with a reflecting pool on the plaza side. A variable curvature screen is provided to accommodate the present "Cinemascope" system as well as the coming "Cinemiracle"—a new process similar to "Cinerama" which greatly enhances audience participation by reproducing a wide field of view, similar to the scope of the human eye. The plan and section of the cinema are designed to allow for the most advanced type of film projection.

Ease of foot and automobile traffic has been provided in the plaza area south of the Autopista. This would allow an extension of the commercial development into this area. A maximum use of landscaped open areas provides a magnificent setting for the winding pedestrian way leading to the panorama platform and down to the shaded plaza center and shopping area. As seen on page 199 it ramps up to cross over the vehicular traffic, thus forming a balcony to enjoy the panoramic view of the harbor and the sea. It then ramps down again around a circular reflecting pool into the lush tropical growth of the "Plaza Cónsul" and enters into the cool shade under the raised Autopista. The commercial area of Maiquetia to the south and west is finally reached by another overpass. The raised Autopista itself may well provide a visual and, with its shade, a thermal asset to the central plaza.

The general impression of the well-related commercial buildings silhouetted against the sheltering mountains is anticipated as an investment for the long-range stability of this important area adjacent to the harbor facilities, easily visible to both the rolling traffic and incoming shipboard passengers.

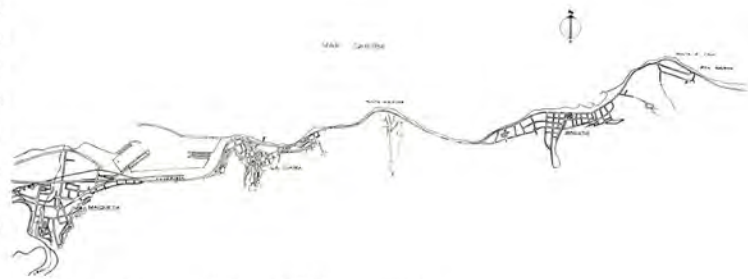
Projekt eines Zentrums für Maiquetia, Venezuela

Die Touristen, die Venezuela besuchen, kommen in der Regel in La Guaira, dem Hafen von Carácas, an. Hier sind neue Hafeneinrichtungen erstellt worden, und ferner ist geplant, den Touristen durch reizvolle Parkanlagen einen anziehenden Ankunftsort zu bieten. In der kleinen Stadt Maiquetia, dreißig Autominuten von Carácas entfernt, soll ein Schiffahrtszentrum erstellt werden mit Lagerhäusern, einem Bürohausblock, einem Kino und mehreren Läden, die direkt gegenüber dem Hauptanlegeplatz für Passagiere an der Autostraße liegen werden.

Bei der Ausarbeitung des Lageplans wurde sorgfältig darauf Rücksicht genommen, daß den vielfachen Bedürfnissen des Ortes entsprochen werden kann, ohne dass bereits bestehende Siedlungen zerstört werden müssen. Von der üppig bepflanzten «Plaza Cónsul» gelangt der Fußgänger auf einem schattigen Fußweg an einer Reihe von Läden vorbei zu der Mittelarkade, die vom Büroturm überschattet wird. Die Arkade führt zur Eingangshalle des Büroturms, zum Lunchraum, dem Kino und den Läden. Eine Reihe von Wegweisern weist den Autos den Weg zum Parkierareal. Für den Fall, daß später noch mehr vermietbare Gebäude erstellt werden sollten, können mehrstöckige Parkhäuser angefügt werden. Der Lastwagenverkehr zu den Lagerhäusern führt über eine besondere Straße südlich der Gesamtanlage. Die Arkade im Erdgeschoß des Bürohauses öffnet sich sowohl zur Fußgänger-«Plaza» wie auch zum Parkplatz und führt zum Eingang des Theaters (östlich). Die Läden haben den Charakter einer Gartenstadt, während der zentrale Platz vollständig gepflastert ist. Zwei der Läden können durch freistehende Schaukästen am gedeckten Fußgängerweg vergrößert werden. Der ganze Gebäudekomplex wurde sozusagen als ein einziger großer Laden, bestehend aus der Plaza selbst, konzipiert, der von individuellen Ständen umgeben ist.

Das Kino als gesellschaftlicher Mittelpunkt des Geschäftszentrums wird durch ein verglastes Foyer mit einem Wasserbassin gegen die Plaza betreten. Der Bildschirm kann sowohl dem gegenwärtigen «Cinemascope»-System wie auch dem künftigen «Cinemiracle» – einem dem «Cinerama» ähnlichen System mit besonders weitem Gesichtsfeld, das dem des menschlichen Auges entspricht – angepaßt werden. Fußgänger- und Autoverkehr sind im südlichen, gegen die Autobahn liegenden Teil der Plaza ausgezeichnet geregelt. Dies gestattet eine Ausdehnung des Geschäftszentrums in dieses Gebiet.

Der gewundene Fußgängerweg führt durch prächtig angelegte Freiflächen hinauf zu einer Aussichtsplattform und von da hinunter zum schattigen Einkaufszentrum der Plaza.

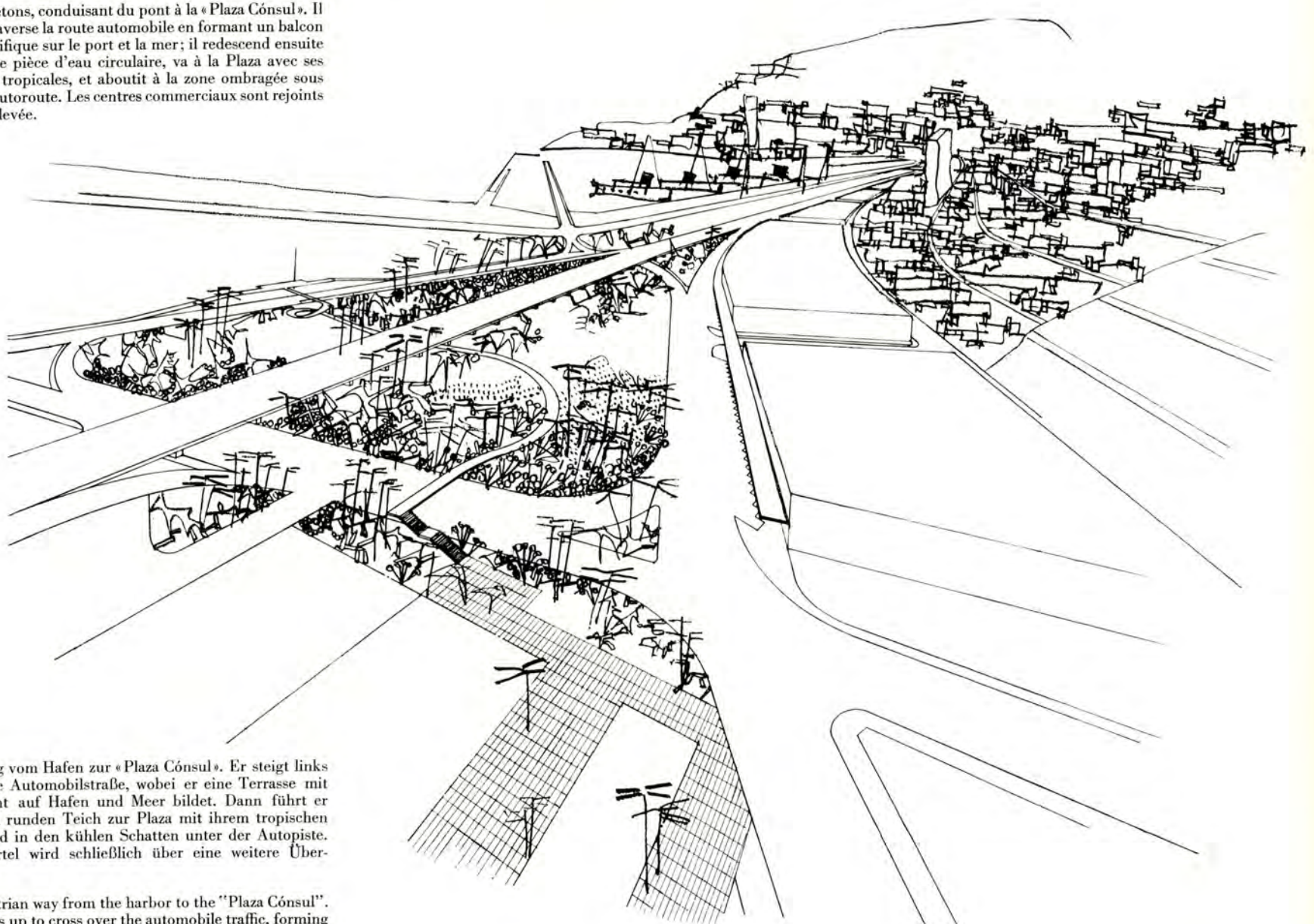


Map of the coastal Litoral Plain, east of Carácas

Wie die Abbildung zeigt, steigt er an zu einer Überführung des Fahrzeugverkehrs, die eine Aussichtskanzel mit herrlicher Aussicht auf den Hafen und den Ozean bildet. Dann führt er abwärts um einen runden Teich zu der mit tropischen Gewächsen üppig bepflanzten «Plaza Cónsul» und in den kühlen Schatten unter der erhöhten Autopiste. Die südlich und westlich liegenden Geschäfte Maiquetias werden über eine zweite Überführung erreicht. Die erhöhte Autopiste selbst ist nicht nur ästhetisch, sondern auch durch den von ihr gespendeten Schatten eine Bereicherung der Plaza.

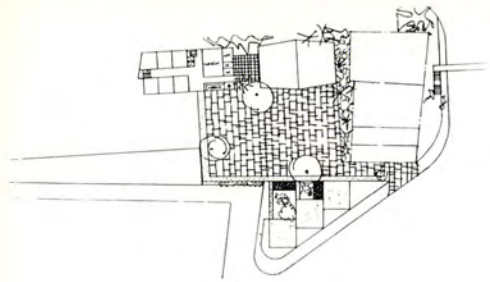
Die vorzüglich angeordneten Geschäftshäuser, deren Silhouetten sich von den schützenden Bergen abheben, sind als Investition in Hinsicht auf die kommende Entwicklung dieses wichtigen, an den Hafen grenzenden Ortes gedacht, der im Blickfeld des Fahrzeugverkehrs wie auch der ankommenden Schiffspassagiere liegt und dessen Wertbeständigkeit außer Frage sein dürfte.

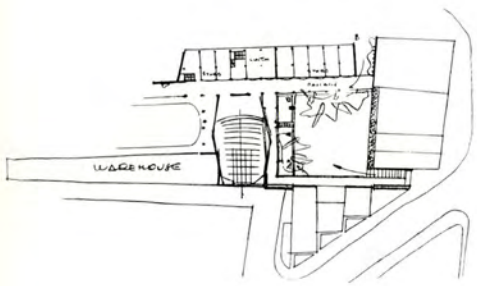
Le chemin pour piétons, conduisant du pont à la «Plaza Cónsul». Il s'élève à gauche, traverse la route automobile en formant un balcon avec une vue magnifique sur le port et la mer; il redescend ensuite en contournant une pièce d'eau circulaire, va à la Plaza avec ses massifs de plantes tropicales, et aboutit à la zone ombragée sous les structures de l'autoroute. Les centres commerciaux sont rejoints par une route surélevée.

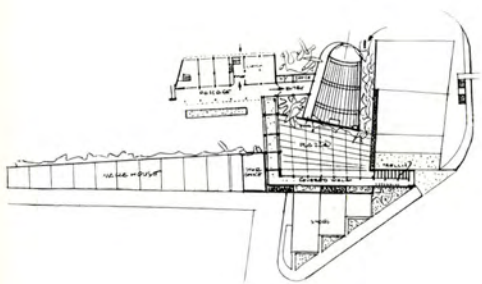


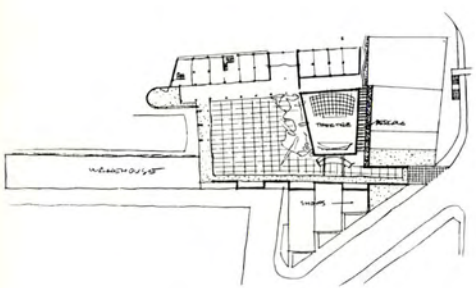
Der Fußgängerweg vom Hafen zur «Plaza Cónsul». Er steigt links an, überkreuzt die Automobilstraße, wobei er eine Terrasse mit herrlicher Aussicht auf Hafen und Meer bildet. Dann führt er abwärts um einen runden Teich zur Plaza mit ihrem tropischen Pflanzenwuchs und in den kühlen Schatten unter der Autopiste. Das Geschäftsviertel wird schließlich über eine weitere Überführung erreicht.

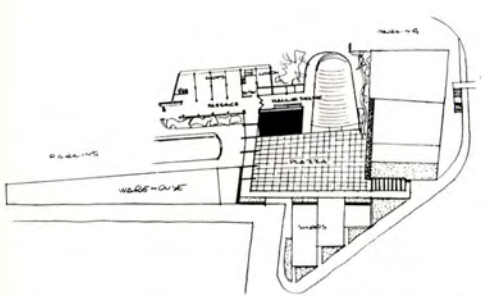
View of the pedestrian way from the harbor to the "Plaza Cónsul". At the left it ramps up to cross over the automobile traffic, forming a balcony to enjoy the view of harbor and sea. It then ramps down around a circular reflecting pool into the lush tropical growth of the Plaza and enters into the cool shade under the Autopista. The commercial area of Maiquetia is finally reached by another overpass that emerges from the central landscaping.



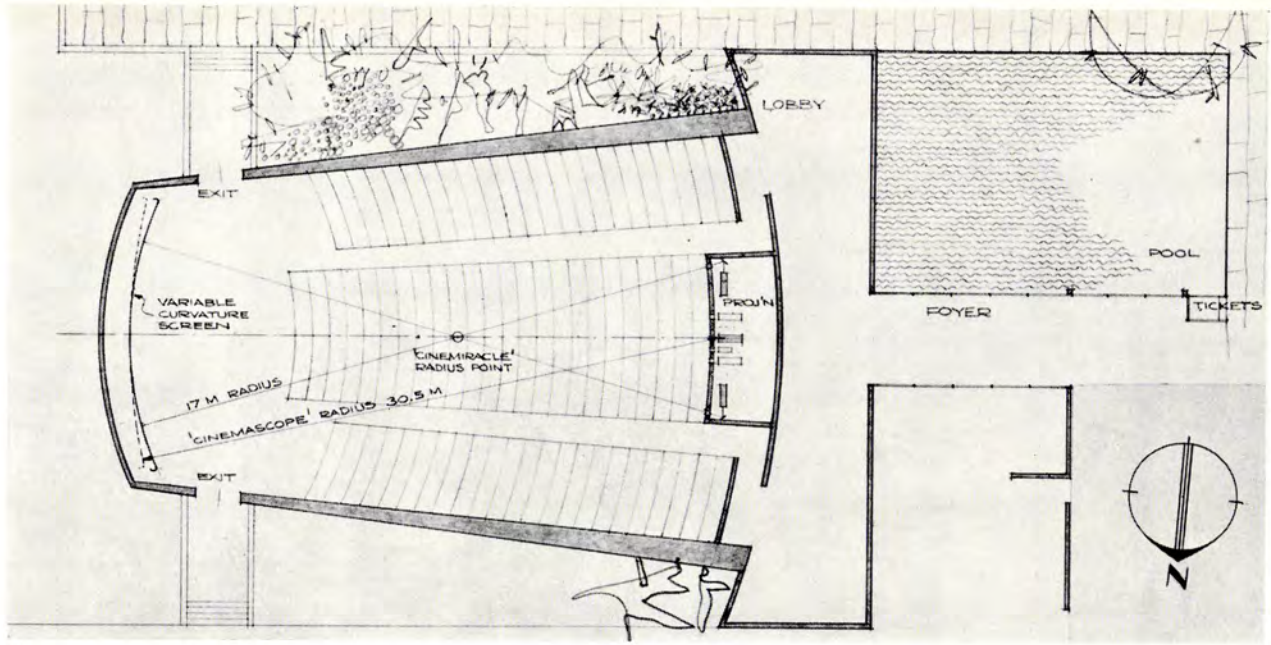




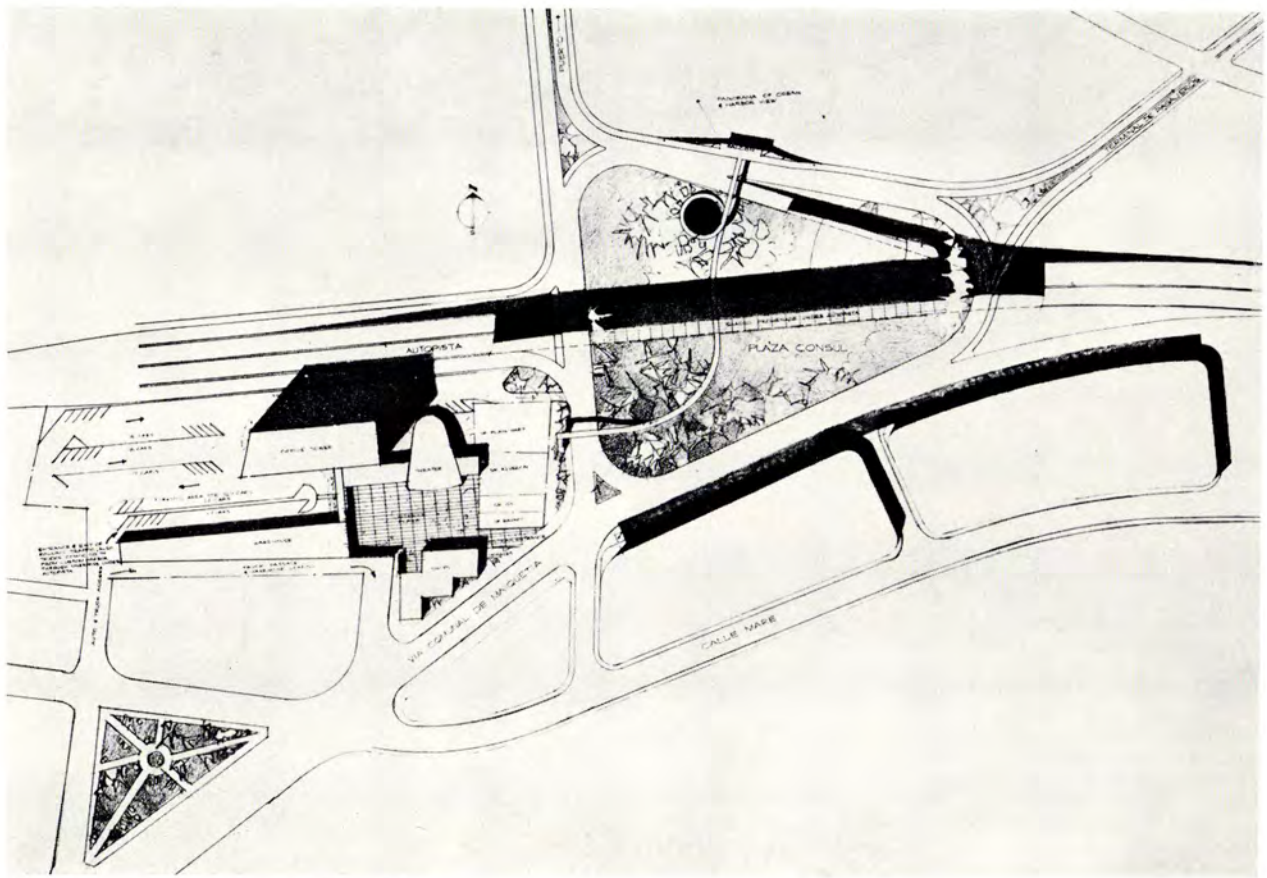




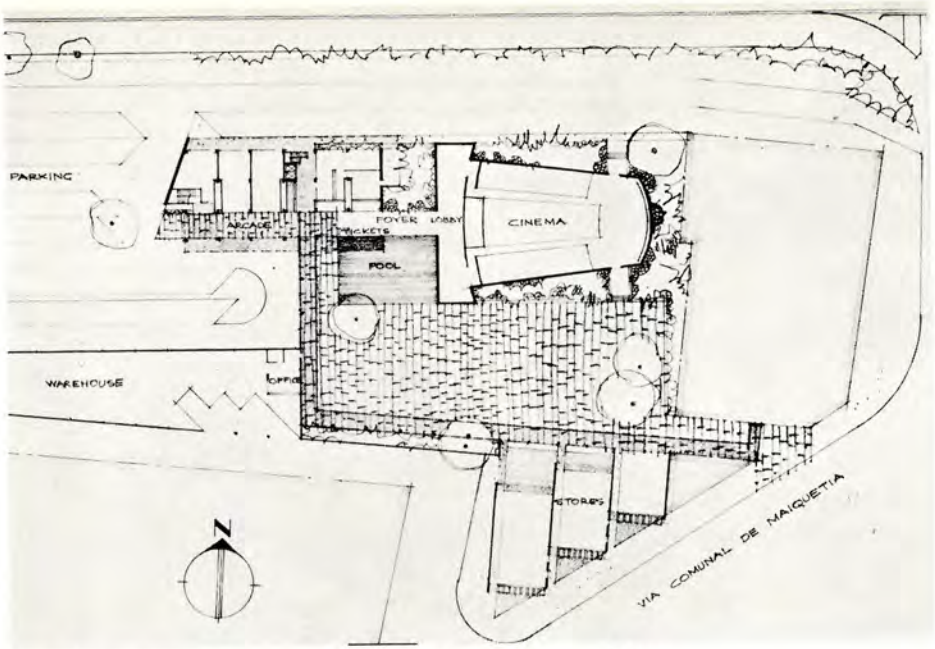
Progress studies in the development of the site plan



Plan of cinema, scale 1 : 400



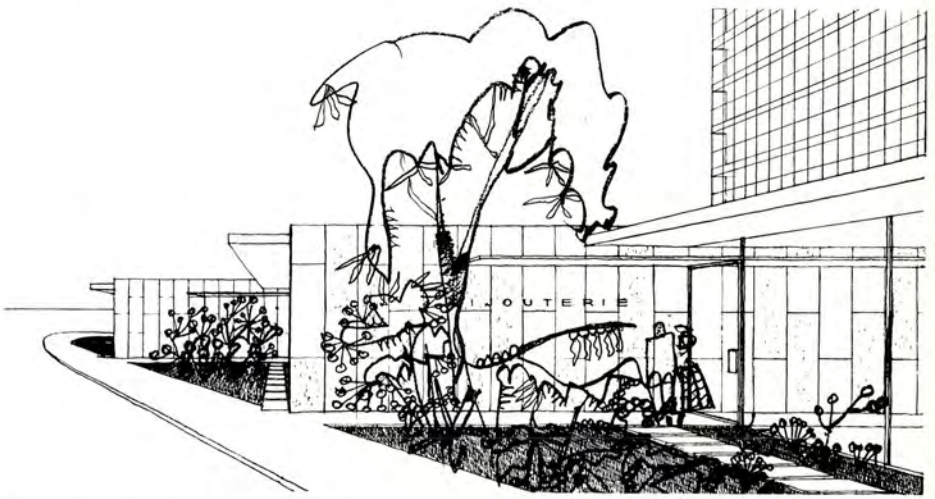
The site plan, developed from studies at left



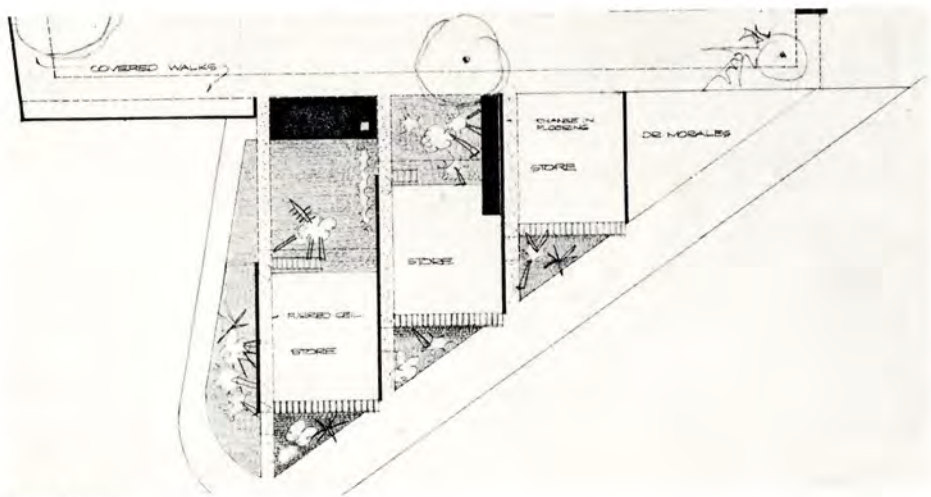
Plan of pedestrian plaza surrounded by office tower, cinema and shops



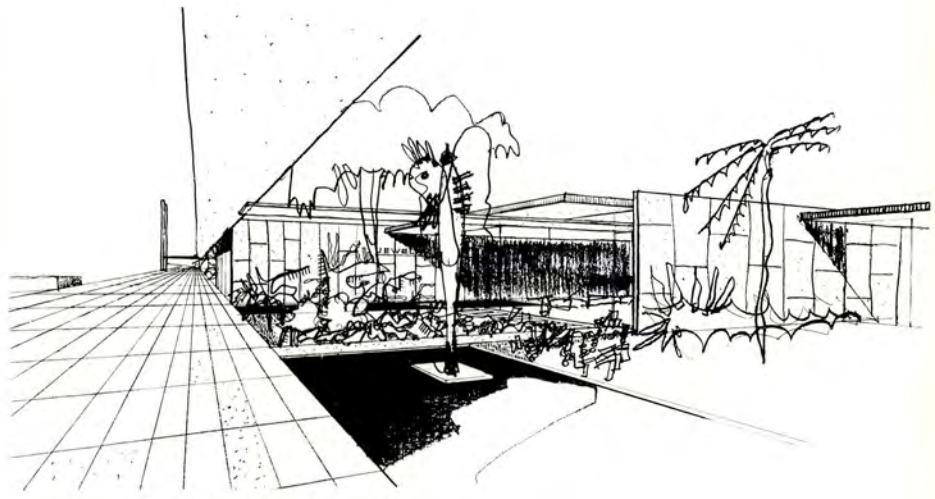
View of pedestrian overpass, with panoramic view balcony at left



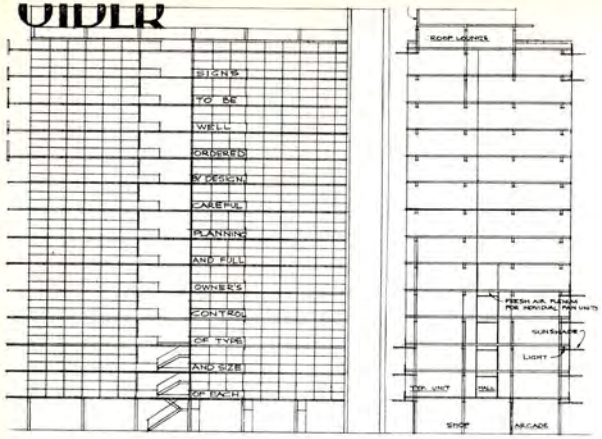
View of stores from Vía Comunal de Maiquetia



Plan of stores



View of stores from pedestrian plaza



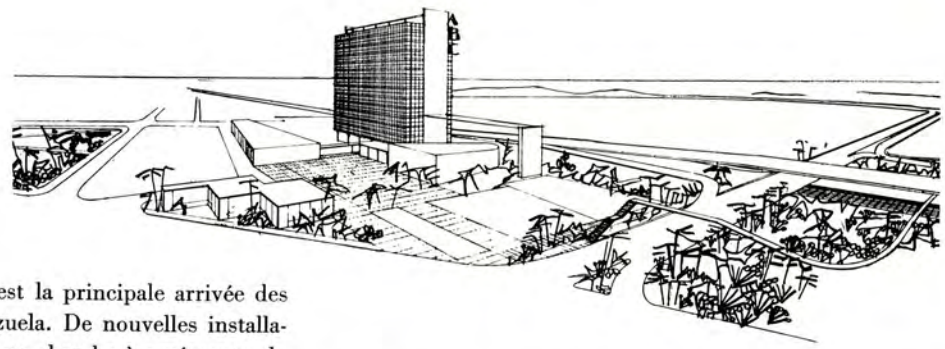
Schematic elevation and section of office tower

Projet d'un centre urbain à Maiquetia, Venezuela

La Guaira, port de Carácas, est la principale arrivée des touristes qui visitent le Venezuela. De nouvelles installations y ont été construites, et on cherche à agrémenter le port par des jardins, pour créer une première impression agréable à ceux qui débarquent.

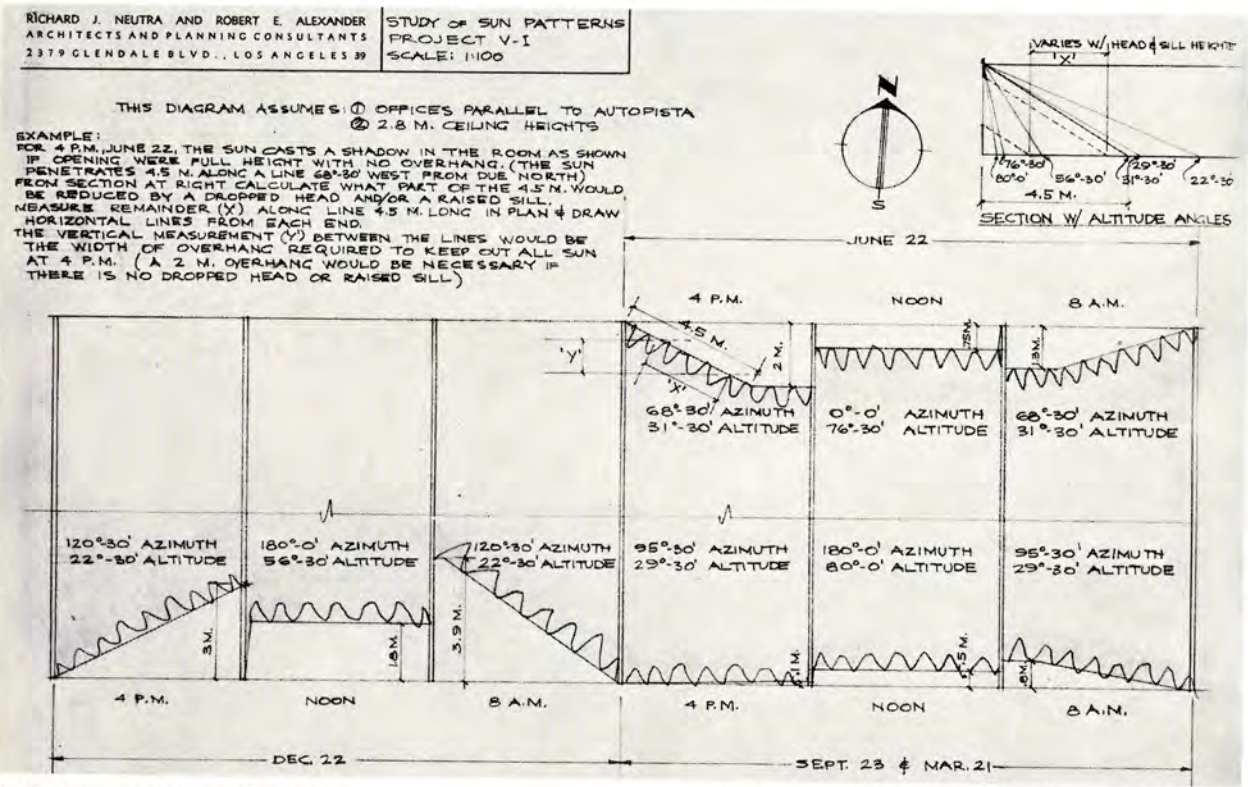
Dans la petite ville de Maiquetia, située à trente minutes en auto de Carácas, il est projeté un centre naval, avec de grands magasins, des bâtiments administratifs, un cinéma, des boutiques en face du débarcadère et à proximité de l'autoroute qui conduit à la région balnéaire, à l'est de Carácas.

View of the "Plaza Cónsul" and commercial development, raised Autopista is to the right. Offices, cinema, shops and warehouses are organized into a business center provided with each of both automobile and pedestrian approach.



Blick auf die «Plaza Cónsul» und das Geschäftsviertel. Rechts die erhöhte Autopiste. Büros, Kino, Läden und Lagerhäuser sind in einem Geschäftszentrum zusammengefaßt, das sowohl per Auto wie auch zu Fuß leicht erreichbar ist.

Vue sur la «Plaza Cónsul» et sur le centre commercial. A droite, l'autoroute surélevée. Les bureaux, le cinéma, les boutiques et les grands magasins sont groupés dans un centre commercial aisément accessible en auto et à pied.



Study of sun patterns on office interiors

Studie über den Sonneneinfall ins Innere des Büroturms

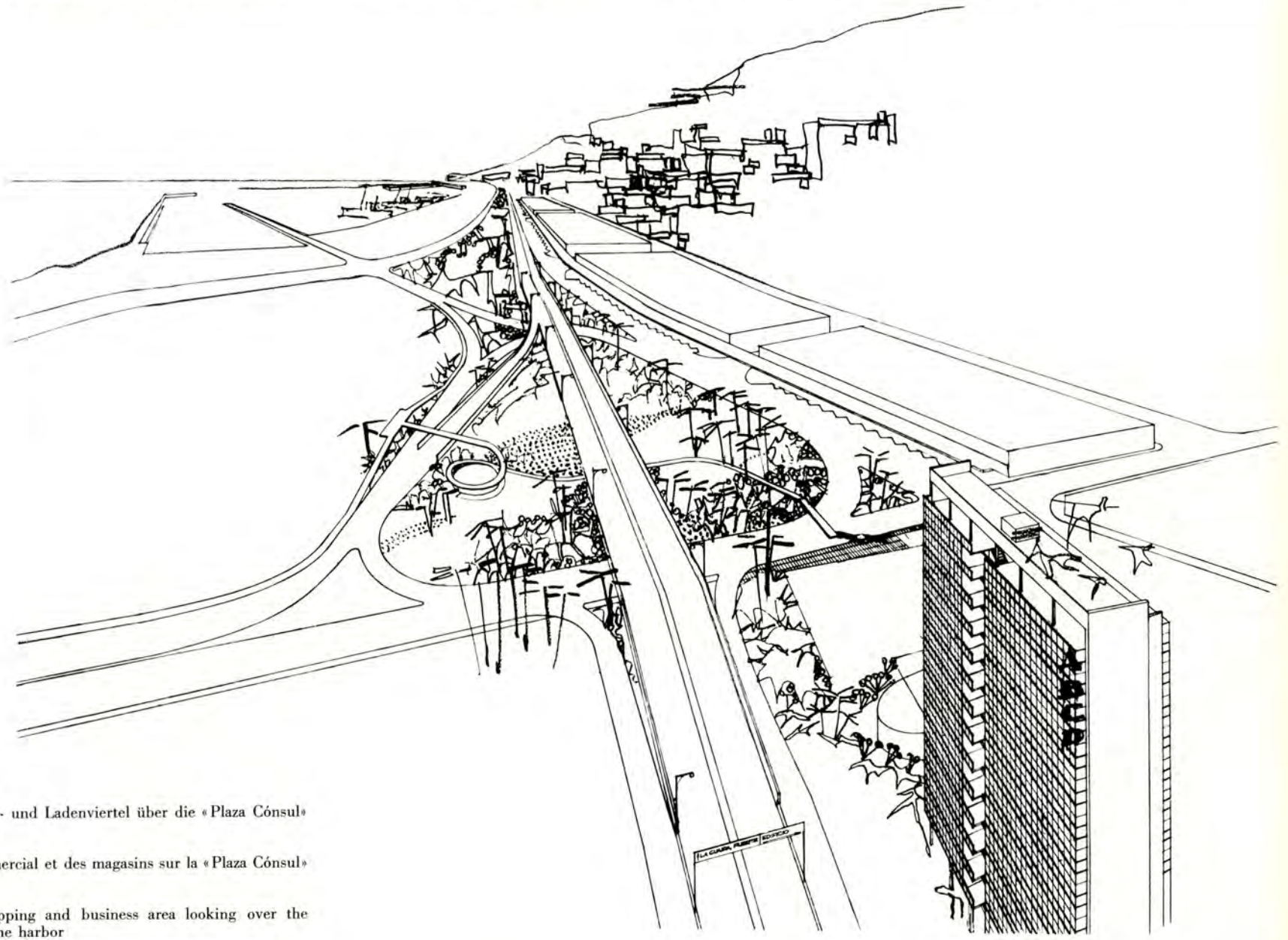
Le plan de situation tient compte des besoins locaux sans anéantir les localités environnantes. Les piétons atteignent la grande esplanade centrale, qui leur est réservée, en venant de la «Plaza Cónsul», luxuriante de végétation, et en empruntant une voie ombragée qui passe devant une série de magasins et aboutit à l'arcade centrale, au pied de la tour des bureaux. Cette arcade conduit au vestibule, au buffet, au cinéma et aux boutiques.

Les voitures sont dirigées vers les stationnements par des signaux qui se voient dès l'entrée des piétons de la «Plaza Cónsul». L'utilisation future de l'espace prévoit la création de garages à plusieurs étages. Le service d'amenée des camions vers les entrepôts du grand magasin s'effectue par une voie spéciale, au sud du grand magasin.

Au rez-de-chaussée du bâtiment des bureaux se trouve l'arcade qui débouche à la fois sur le parc de stationnement et sur l'esplanade des piétons, en même temps que sur le vestibule du théâtre, à l'est. A côté du buffet, il y a aussi la possibilité de prendre des repas le soir. Les boutiques rappellent celles des villes d'eaux, et leur allure forme contraste avec l'esplanade d'allée. Deux des boutiques peuvent être amplifiées par des éventaires. L'ensemble a été conçu comme une sorte de centre commercial dont le noyau est formé par la place avec les boutiques qui l'entourent.

Le cinéma est le lieu de rencontre de la population; on y accède par un foyer largement vitré, où il y a un bassin du côté de la place. Un écran incurvé se prête aussi bien au système actuel du cinémascope qu'au futur cinémiracle, procédé semblable au cinérama, et qui augmente beaucoup l'attention des spectateurs en donnant un large champ visuel, pareil à celui de l'œil. Le plan et la coupe de la salle sont donc projetés en vue des installations les plus modernes. Le trafic des piétons et des autos est relégué dans la zone de la place au sud de l'autoroute, ce qui permettra l'extension du commerce à cet endroit. Un grand soin est donné aux aménagements en plein air; un splendide chemin pour piétons conduit en lacets jusqu'à la plate-forme et, d'autre part, vers le centre ombragé de la place et vers les boutiques. Le chemin monte et traverse la route automobile en formant un balcon offrant une vue magnifique sur le port et la mer; ensuite, il redescend en contournant une pièce d'eau circulaire, va à la «Plaza Cónsul» avec ses massifs de luxuriantes plantes tropicales et aboutit à la zone ombragée sous les structures de l'autoroute surélevée. Les centres commerciaux au sud et à l'ouest de Maiquetia sont eux-mêmes rejoints par une route surélevée. L'autoroute n'est pas seulement un enrichissement du coup d'œil, mais aussi, grâce à l'ombre qu'elle procure, un agrément de toute l'esplanade centrale.

La disposition judicieuse des immeubles commerciaux, se détachant sur les montagnes environnantes, est une garantie pour la prospérité économique de cette agglomération voisine du port; on la verra de la route et du balcon, spectacle magnifique sous tous les rapports.



Blick vom Geschäfts- und Ladenviertel über die «Plaza Cónsul» zum Hafen

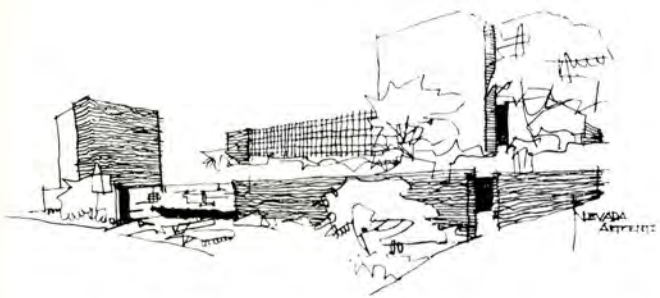
Vue du centre commercial et des magasins sur la «Plaza Cónsul» et vers le port

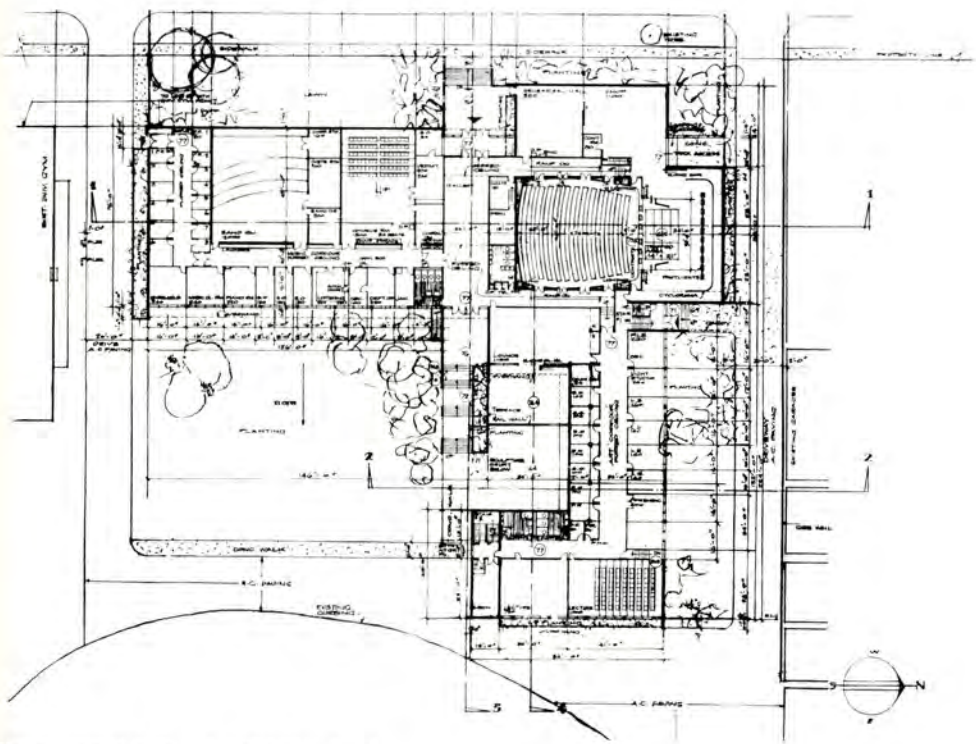
View from the shopping and business area looking over the "Plaza Cónsul" to the harbor

Fine Arts Building of the University of Nevada at Reno (under construction)

The Fine Arts Building of the fast growing University of Nevada at Reno comprises an auditorium-theater with equipped stage, a music department and various divisions devoted to the fine and applied arts. A sculpture court and exhibition halls make this building group a true center of the community.

Das Gebäude der schönen Künste der schnell wachsenden Nevada-Universität in Reno umfaßt ein Theater mit Bühne, eine Abteilung für Musik und verschiedene Abteilungen für reine und angewandte Kunst. Ein Hof mit Skulpturen und eine Ausstellungshalle machen diesen Gebäudekomplex zu einem eigentlichen Gemeinschaftszentrum.

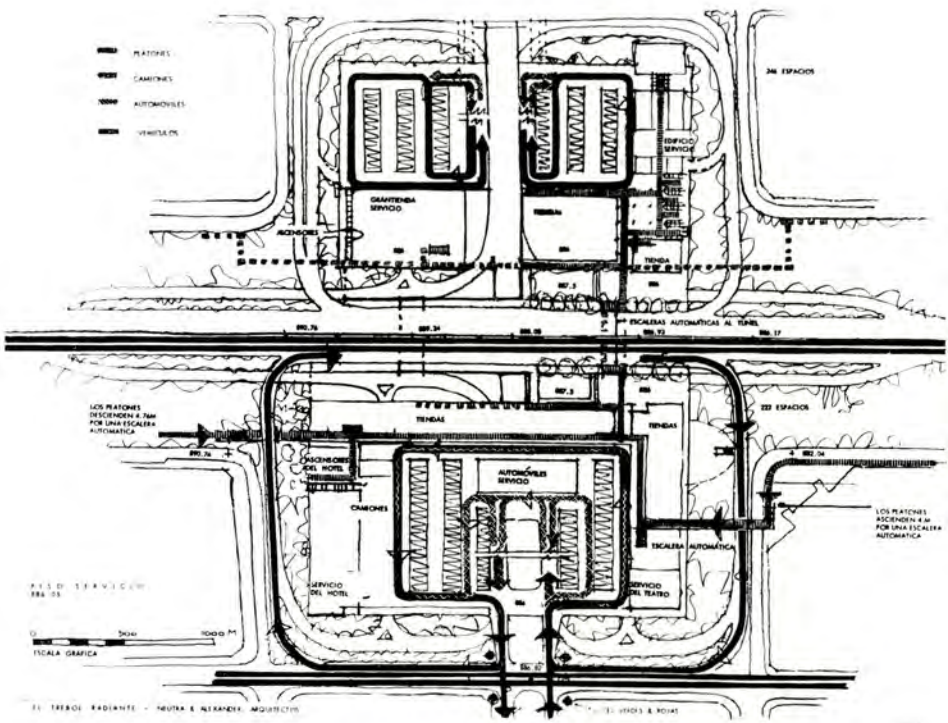




Reno: general plan and architect's sketch

El Trébol Radiante, Carácas, Venezuela

For a very valuable piece of property in the center of Carácas, Neutra and Alexander have evolved a series of studies of how this land might be developed. Among the elements considered for inclusion are a municipal theater group of three theaters, a four-hundred-room hotel, a sixty-story office building, a shopping center and department store. A spacious platform is planned above the automobile traffic to allow free circulation of pedestrians, completely separated from rolling traffic. Parking garages (housing up to ten thousand cars), bus and taxi access and truck deliveries would all take place on lower levels. It is a unique example of design for a central "knot of traffic for use nearby" instead of for through traffic. Ever greater decentralization must also be accompanied by ever greater convergence at certain times in certain downtown areas, or the psychological and socio-economic advantages of a city will vanish.

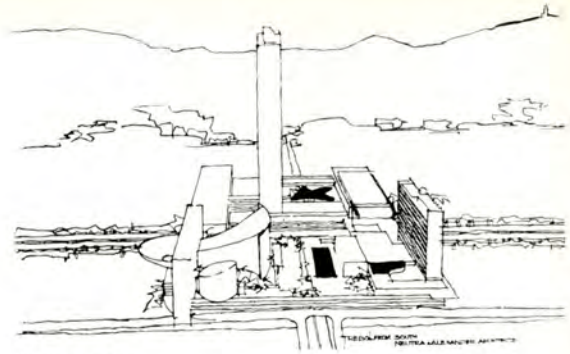


Circulation plan

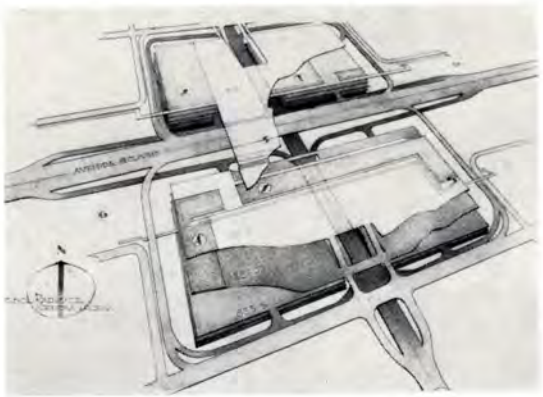
El Trébol Radiante, Carácas, Venezuela

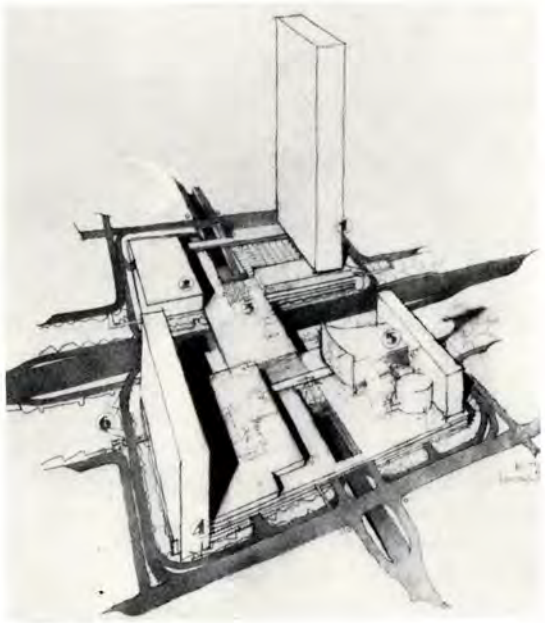
Die Architekten Neutra und Alexander haben eine Reihe von Studien für die Überbauung eines sehr wertvollen Grundstücks im Zentrum von Carácas ausgearbeitet. Unter den für die Überbauung vorgesehenen Objekten befinden sich eine Gruppe von drei städtischen Theatern, ein Hotel mit vierhundert Zimmern, ein sechzigstöckiges Bürohaus, ein Einkaufszentrum und ein Warenhaus.
Für den Fußgängerverkehr ist ein geräumiges Plateau über dem Autoverkehr geplant, so daß die Fußgänger vom Autoverkehr völlig unbehelligt sind. Die Parkiergaragen (für zehntausend Wagen), Bus- und Lastwagenzufahrten sind tiefer gelegt.

Dies ist ein einzigartiges Beispiel für die Planung eines zentralen Knotenpunktes für den Nahverkehr. Die immer zunehmende Dezentralisation muß zu gewissen Zeiten und an gewissen Orten des Stadtzentrums zu einer um so größeren Konzentration führen, wenn die psychologischen, sozialen und wirtschaftlichen Vorteile eines Stadtkerns nicht verschwinden sollen.



Office tower

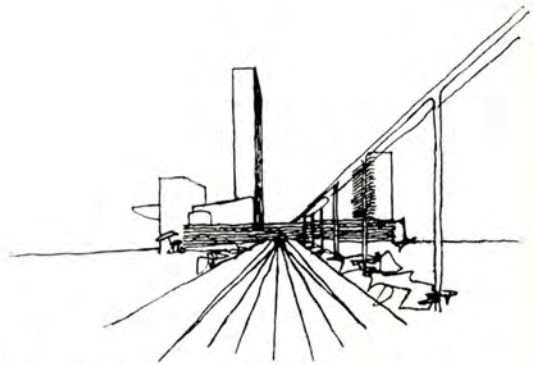




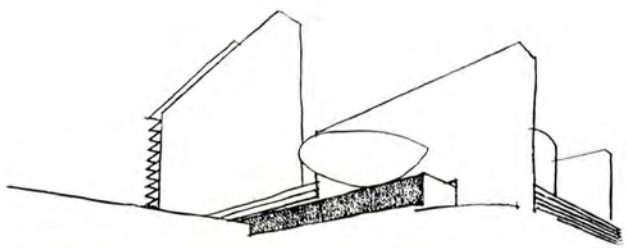
Air-view

El Trébol Radiante, Carácas, Venezuela

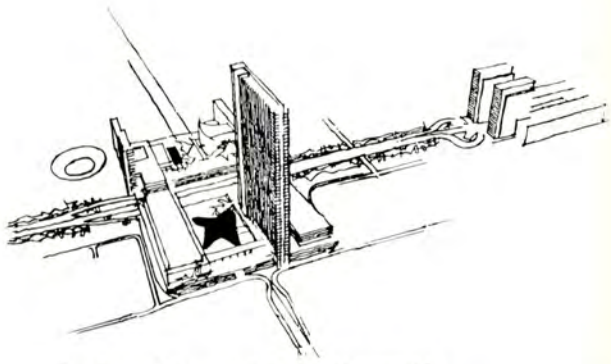
Les architectes Neutra et Alexander ont fait une série d'études pour l'aménagement d'un territoire de grande valeur au centre de Carácas. Parmi les objets de ce vaste programme figurent un groupe de trois théâtres, un hôtel de quatre cents chambres, un gratte-ciel de soixante étages pour des bureaux, un centre commercial et un grand magasin.
Une vaste plate-forme au-dessus des voies automobiles est prévue pour les piétons qui circuleront à l'abri du trafic. Les garages (pour environ dix mille voitures), les accès des autobus et des taxis, ainsi que les voies de camions, seront placés à un niveau inférieur.
C'est une exemple unique pour l'aménagement d'un nœud de circulation interne.



Department store, adjacent to shopping center



Municipal theater, with outdoor amphitheater



Landscaped terrace, bridging the avenida

Sacramento Redevelopment

Richard J. Neutra, FAIA, and Robert E. Alexander, AIA, in cooperation with Hal Wise, city planner, and Joseph Bill, Director of the Redevelopment of Sacramento, now of Los Angeles.

Collaborators: Dion Neutra, Architect; A.W. Parker and J.E. Zehnder, Engineers.

The redevelopment of the twelve-block area illustrated here represents the solution of a specific case, yet the approach and many basic ideas may find wide application for other urban areas suffering from similar problems. The principal thesis, first propagated in Neutra's studies for "Rush City Reformed" a quarter of a century ago, is that no concentrated parking scheme, but only an evenly distributed car storage over the entire business section will revitalize the area and save it from obsolescence in a motorized world.

Sacramento, the capital of California, is one of the most colorful and ethnically mixed cities of the West; Chinese, Portuguese, Mexicans, Hindus and Japanese comprises its population. The downtown area is adjacent to a crowded business center. It consists mainly of structures in a run-down condition, with much land coverage and little space for car parking. The lovely waterfront is separated from the rest of the city by railroads and warehouses. An interesting feature of the site, exploited to full advantage by the consultants, is the original "Old Sacramento" level which still exists in the center of most of the blocks. This level is about a story lower than the present street level and was abandoned and largely filled in, many years ago, because of repeated flood damage by the river. As Schliemann demonstrated with his excavation of Troy's historic strata, many cities such as Rome and Vienna have also had their pasts buried in catacombs and forgotten caverns. This is true, too, for Sacramento, where the old level offers some promise for the future—when once modern traffic, jammed both in motion and at rest, will have blocked all one-level possibilities.

The basic criteria set up by the consultants as desirable were: 1. More intensive actual use of the land, making it more accessible to a widely dispersed population, by drastically reducing land coverage and relating rentable floor area to the numbers of shoppers who can conveniently reach shopping and office floors from proportioned parking areas. 2. Development of the riverfront to its full potential and making it attractive for the extension of downtown shopping facilities. 3. Integration of traffic arteries with the regional traffic pattern. 4. Detailed study of a revenue base for redevelopment.

These criteria were arrived at, in part, on the basis of current market surveys. Since the guiding principle was to make the area attractive for commercial use, the downtown section approached by proper traffic arteries could mean even more to a city than in the past pedestrian age. The conflux of buyers and goods depends on parking areas and means of delivery, not stingily conceded but fully commensurate to what a suburban shopping center can offer. The most practical concept is to stratify the city core vertically so that one or several levels, if necessary, can serve parking needs, be easily approached and be overlaid by shopping and office areas—as anticipated in "Rush City Reformed". The "Old Sacramento" level offers a natural possibility for the provision of a continuous basement for customer parking as well as to keep delivery traffic away from streets and shop fronts. A central open court in each double block will permit a ramped entrance and manœuvring of delivery trucks onto the "Old Sacramento" level, while passenger cars will be parked around the court under the upper floors. A thorough-going delivery balcony around this open court may be designed to accommodate mobile mechanical lifting devices such as: belt conveyors, fork-lift trucks, light bridge cranes, or goods can be brought in by elevator to the shops above. The ramps down to the lower level may be important as streets with show windows and advertising devices, particularly effective for traffic passing at reduced speed on the inclines.

Sacramento does not have an abundance of hotels and when it becomes a convention city, through its proposed Memorial Hall, hotel space will be very much in demand. Placed in water-front gardens, hotels would occupy a most favorable location. These buildings have been orientated at right angles to the river so as to provide views from all windows and avoid direct westerly exposure.

It is not easy to capture the imagination and good-will of the public in order to change habitual neglect. The planned development of the core of Sacramento has been considered an outstanding example of how to accomplish such enlightened civic action. The architectural, planning and economic consultants insisted from the very beginning on the participation of all possible civic groups and organizations, instead of working as professional project-makers apart from the civic body.

In collaboration with the same group of consultants Neutra has in 1959 worked on a similar but larger city renewal project for Tulsa, the oil center of Oklahoma.



Old Sacramento one hundred years ago

Trotz dem optimistischen Wachstum amerikanischer Städte sind die Stadtkerne in einem Niedergang begriffen. Die ständig zunehmende Ausbreitung in die Vororte hat eine zunehmende Vernachlässigung der Zentren mit sich gebracht. Dazu kommt, daß der riesig anwachsende Fahrzeugverkehr eine «Thrombose» der zentralen Straßenarterien zur Folge hat, was zu einer Verkümmerung der Zentren und zu einer Senkung der Bodenpreise führte.
Die von real denkenden Stadtplanern schon längst erkannte Notwendigkeit einer Sanierung hat in den letzten Jahren die notwendigen gesetzlichen Grundlagen seitens der Staaten und des Landes erhalten. Die Bundesregierung ist bereit, Mittel zum Erwerb gefährdeter Stadtkerne zur Verfügung zu stellen, die unter der Verwaltung einer Gemeindebehörde, der «Urban Redevelopment Agency», stehen. Die Sanierung soll nach einem von der Stadtplanungskommission genehmigten Plan durch private Unternehmen erfolgen. In zahlreichen Fällen bedingt dies die Umsiedlung einer großen Anzahl von Slumbewohnern, die mit Hilfe der Behörden für Wohnungsbeschaffung vor sich geht.
Die Umgestaltung des hier abgebildeten Stadtkernes stellt die Lösung eines Einzelfalles dar, aber sie kann weitgehend auch für andere, ähnliche Fälle wegweisend sein. Die von Neutra bereits vor einem Vierteljahrhundert in «Rush City Reformed» ausgesprochene These ist, daß nur ein System gleichmäßig über das ganze Areal verteilter Parkflächen eine Wiederbelebung des den Ansprüchen unseres motorisierten Verkehrs nicht mehr angepaßten Stadtkernes mit sich bringen kann.

Sacramento, die Hauptstadt Kaliforniens, ist eine der farbigsten und buntest bevölkerten Städte des Westens; die Bevölkerung umfaßt Chinesen, Portugiesen, Mexikaner, Inder und Japaner. Die Innenstadt grenzt an ein überbevölkertes Geschäftsquartier, dessen schlecht erhaltene Gebäude so große Grundflächen in Anspruch nehmen, daß wenig Raum für das Parkieren bleibt. Das liebliche Flußufer ist durch Bahnanlagen und Lagerhäuser von der übrigen Stadt abgeschnitten. Fast überall in der Innenstadt ist noch das alte, ungefähr ein Stockwerk unter dem jetzigen Straßenniveau liegende Niveau von Sacramento erhalten geblieben. So gilt für Sacramento wie für das von Schliemann ausgegrabene antike Troja und für Rom und Wien, daß die Vergangenheit dieser Städte in Höhlen und Katakomben begraben liegt. Wenn der Verkehr zu einer Blockierung sämtlicher Straßen und Plätze des jetzigen Niveaus geführt haben wird, kann das alte Niveau einen Ausweg aus der Verkehrsmisere bedeuten.

Die von den Beratern aufgestellten Vorschläge sind:

1. Intensivere Ausnützung des Bodens durch bessere Zufahrtsmöglichkeiten, durch drastische Reduktionen der überbauten Bodenfläche und durch Verbindung der vermietbaren Ladenräume mit Parkflächen, die für die Anzahl der Käufer ausreichen.

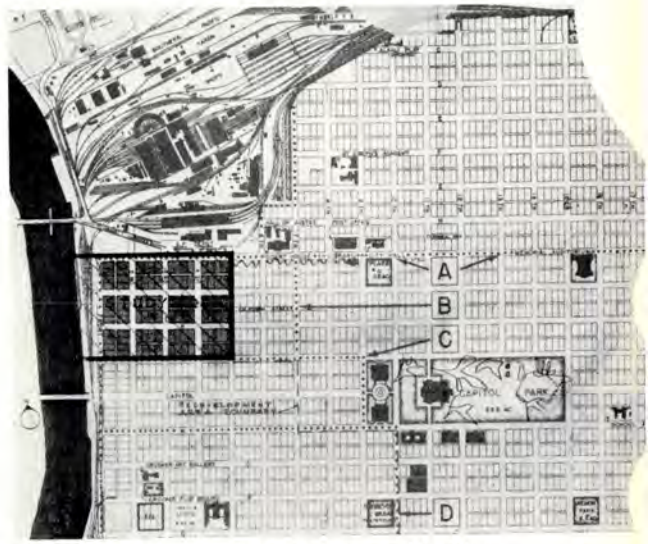
2. Das Flußufer soll so attraktiv umgestaltet werden, daß das Ladenzentrum sich in dieser Richtung ausdehnen wird.

3. Die Hauptverkehrsstraßen müssen mit dem regionalen Verkehrsnetz verbunden werden.

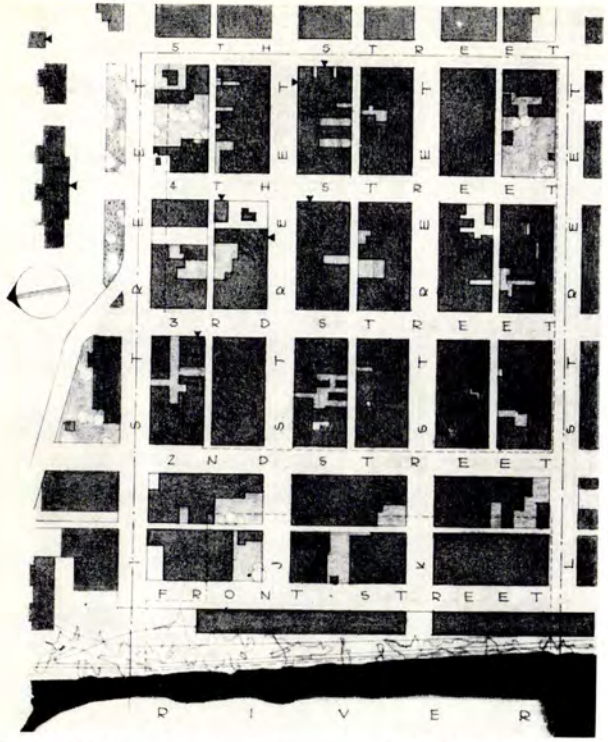
4. Für die ganze Umgestaltung sind detaillierte Ertragsstudien zu machen.

Diese Vorschläge beruhen zum Teil auf den Ergebnissen von Marktstudien. Da für die Aufwertung des Areals die Förderung des Handels wesentlich ist, ist die Verbindung der Innenstadt mit einer Hauptverkehrsader besonders wichtig. Der Zustrom von Käufern und Waren ist durch nicht zu klein bemessene Parkflächen und Zufahrtsmöglichkeiten zu erleichtern. Die einfachste Lösung ist eine vertikale Übereinanderschichtung des Stadtkerns, wobei eine oder mehrere Schichten als Parkflächen in Anspruch genommen werden können. Über diesen unterirdischen, leicht zugänglichen Parkflächen liegen, wie bereits in «Rush City Reformed» vorgesehen, die Läden und Bürohäuser.
Das alte Niveau von Sacramento kann als bereits bestehendes Untergeschoß als Parkplatz für die Kunden und zur Aufnahme von Lieferungswagen, die die Straßen und Ladenfronten nicht in Anspruch nehmen sollen, benützt werden. Vom offenen, zentralen Hof jedes Doppelblocks von Gebäuden wird eine Einfahrtsrampe die Lieferungswagen zum alten Niveau führen, während die Wagen des Publikums um den Hof parkiert werden. Ein durchgängiger Abnahmetrakt mit mechanischen Hebeeinrichtungen und Warenlifts läuft rings um den offenen Hof. Die Zufahrtsrampen können durch Anbringung von Schaukästen und Anzeigen für die Propaganda nutzbar gemacht werden. Da Sacramento nicht viele Hotels besitzt, wird der Neubau von Hotels mit seiner weiteren Entwicklung notwendig werden. Die günstigste Lage wäre am Flußufer. Bei rechtwinkliger Orientierung zum Fluß würden alle Fenster eine schöne Aussicht haben und gegen Westen geschützt sein.

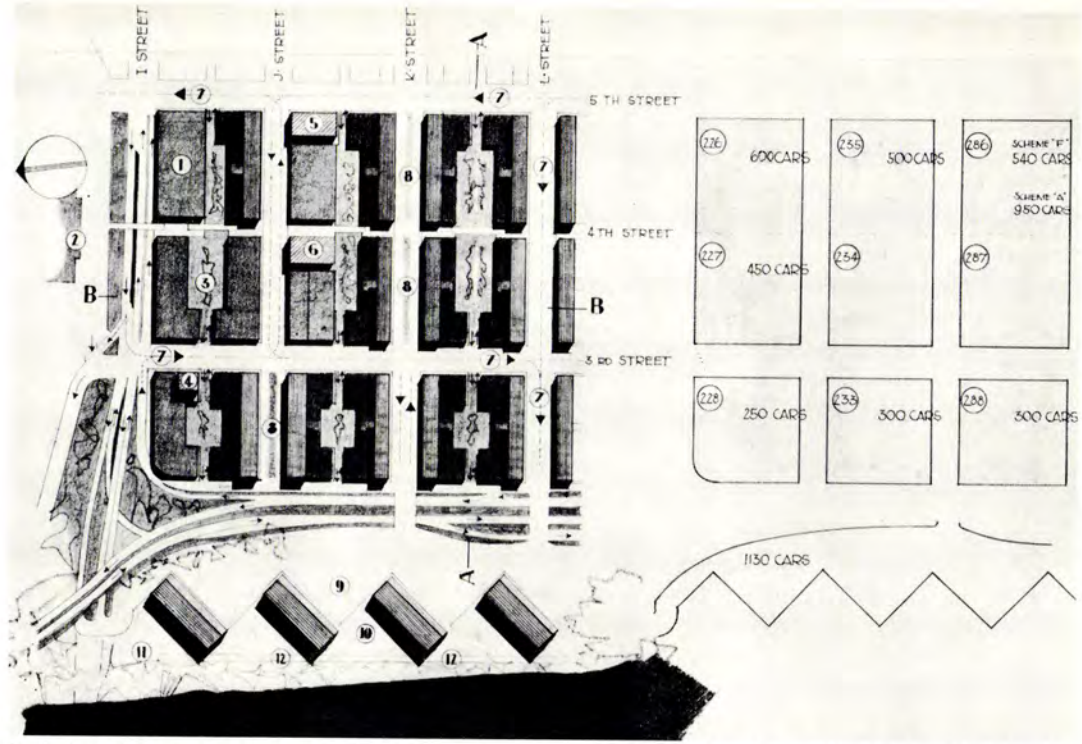
Es ist nicht leicht, die Bereitschaft der Öffentlichkeit zu einer Änderung des gewohnten, vernachlässigten Zustandes zu gewinnen. Die geplante Sanierung des Stadtkerns von Sacramento soll als Vorbild für die Durchführung einer solchen Aktion gelten.
Von Anfang an forderten die Berater in architektonischen, städtebaulichen und wirtschaftlichen Fragen die Mitwirkung aller Bevölkerungsgruppen und Organisationen, da man keine nur akademischen Pläne ohne Rücksicht auf die vielfältigen Interessen der Bevölkerung aufstellen wollte.
Neutra hat 1959 in Zusammenarbeit mit der gleichen Gruppe ein ähnliches, aber größeres Sanierungsprojekt für Tulsa, das Ölzentrum von Oklahoma, ausgearbeitet.



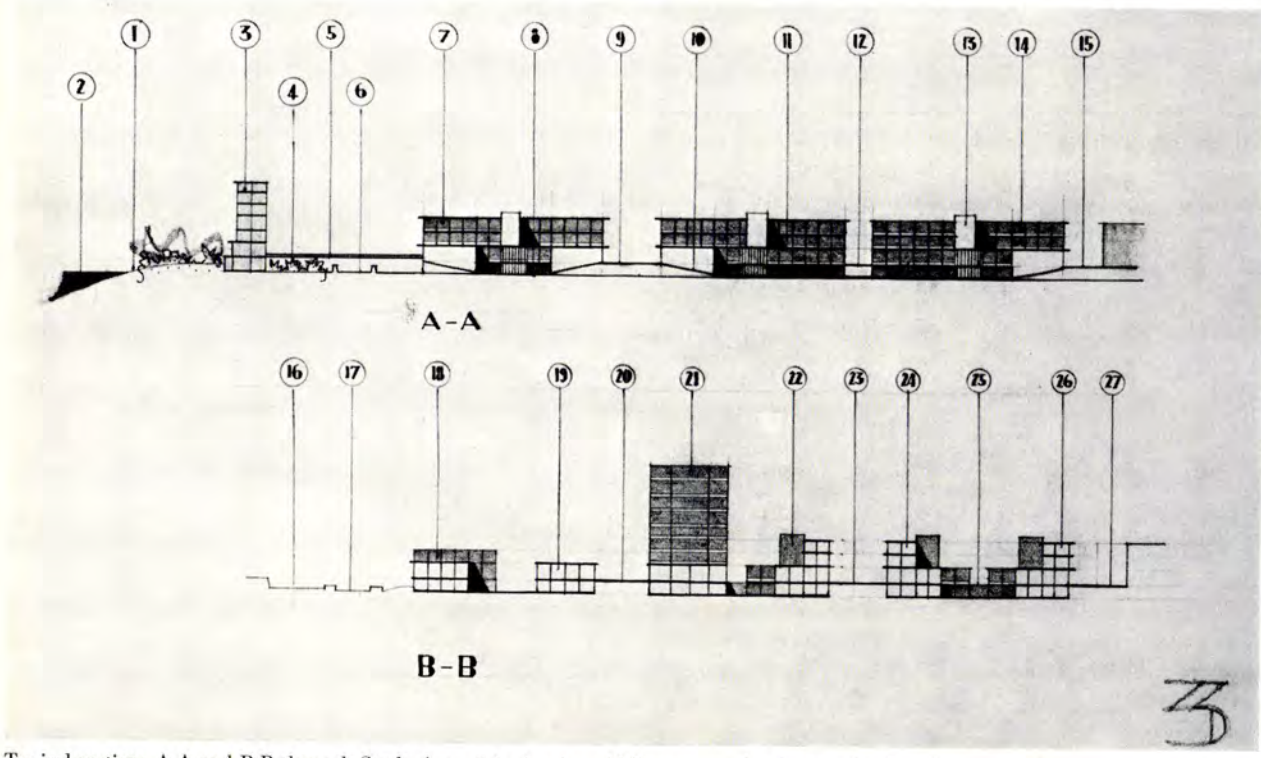
Relation of Study Area #1 to Sacramento Key Plan



Existing building and ground coverage of Study Area #1



Study Area #1, site plan showing parking and traffic pattern Stadtkern, Lageplan mit Parkflächen, Verkehrsplan



Typical sections A-A and B-B through Study Area #1, showing old Sacramento level, street level and upper level

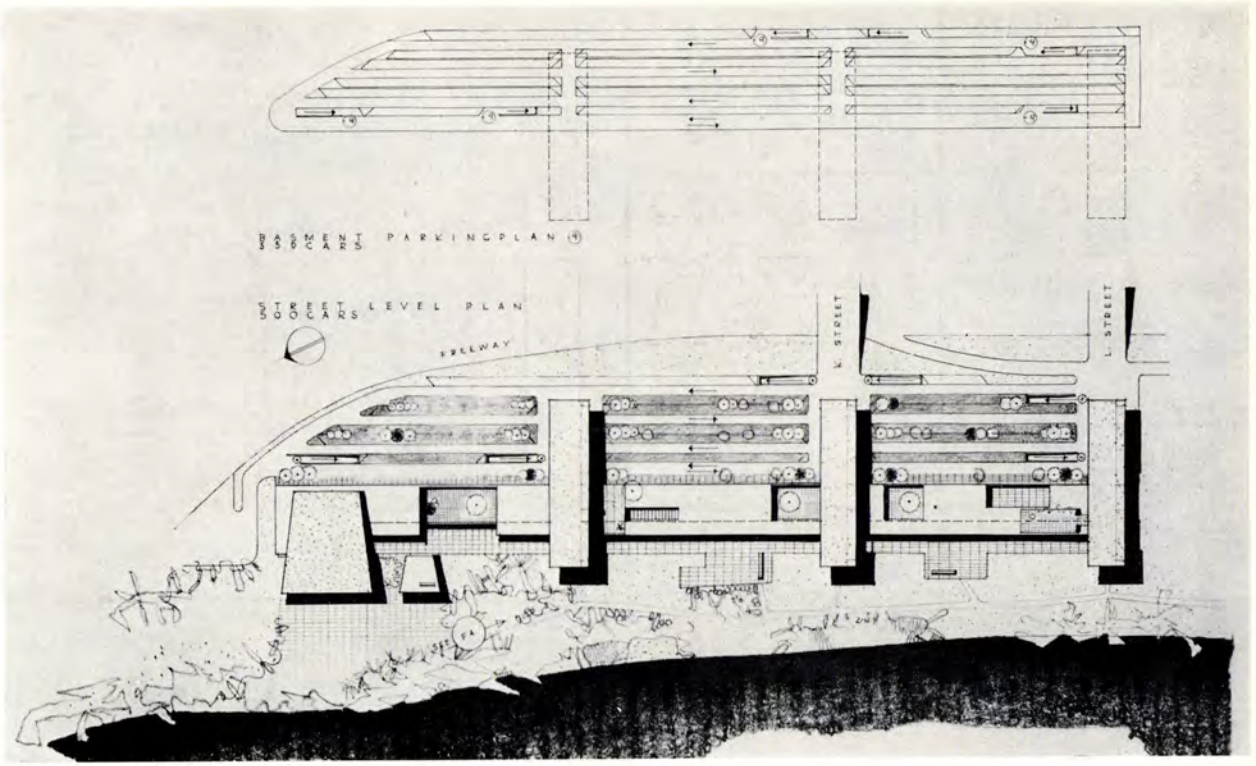
La revalorisation du centre de Sacramento

Les villes américaines ont la triste réputation d'avoir laissé déchoir leurs centres, tandis que les agglomérations s'amplifiaient et que les chambres de commerce florissaient. Alors que l'intérêt se portait sur les quartiers nouveaux, le noyau dépérissait. Ensuite, l'accroissement de la circulation a créé l'étranglement des artères du centre, ce qui en a entravé l'essor et provoqué la baisse sur les terrains. Neutra a appelé cela la «carie» ou la «moisissure» des villes. Il y a longtemps que les urbanistes aux idées réalistes ont reconnu la nécessité d'un assainissement, et qu'ils ont obtenu les dispositions légales de la part des Etats ou du gouvernement fédéral. Les subsides fédéraux ont été accordés pour acquérir les quartiers «moisis» et les placer sous la régie de l'administration municipale (Urban Redevelopment Agency).

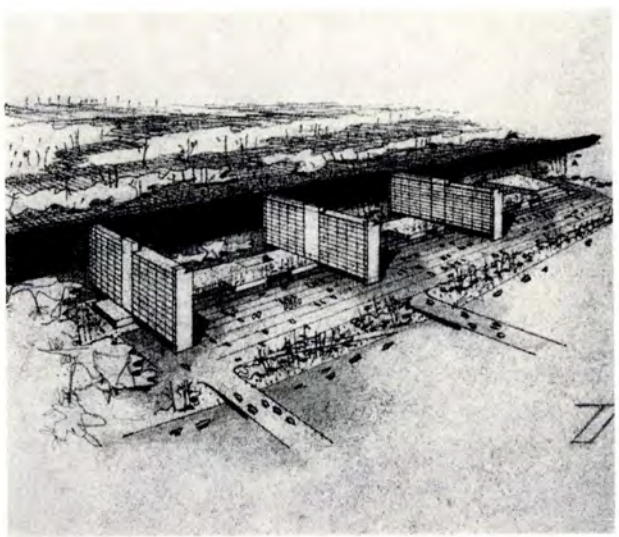
L'assainissement doit se faire par l'entreprise privée selon un plan approuvé par la Commission d'urbanisme. Dans bien des cas, ces mesures obligent un grand nombre d'habitants à quitter les taudis, transfert qui s'effectue avec l'aide de l'office du logement.

Il n'est pas facile de rallier le public aux changements que comportent ces opérations. Mais l'assainissement prévu pour le centre de Sacramento a été considéré comme un des exemples les plus remarquables d'un aménagement nouveau. La population de Sacramento, capitale de la Californie, est l'une des plus bigarrée de l'Ouest. Le mélange des races est des plus pittoresques: Chinois, Portugais, Mexicains, Hindous et Japonais s'y rencontrent dans une singulière confusion ethnographique! Dès le début, les urbanistes et les économistes ont appelé à collaborer tous les groupes et toutes les organisations possibles, plutôt que d'établir des projets théoriques qui ne tiendraient pas un compte suffisant des diversités de la population.

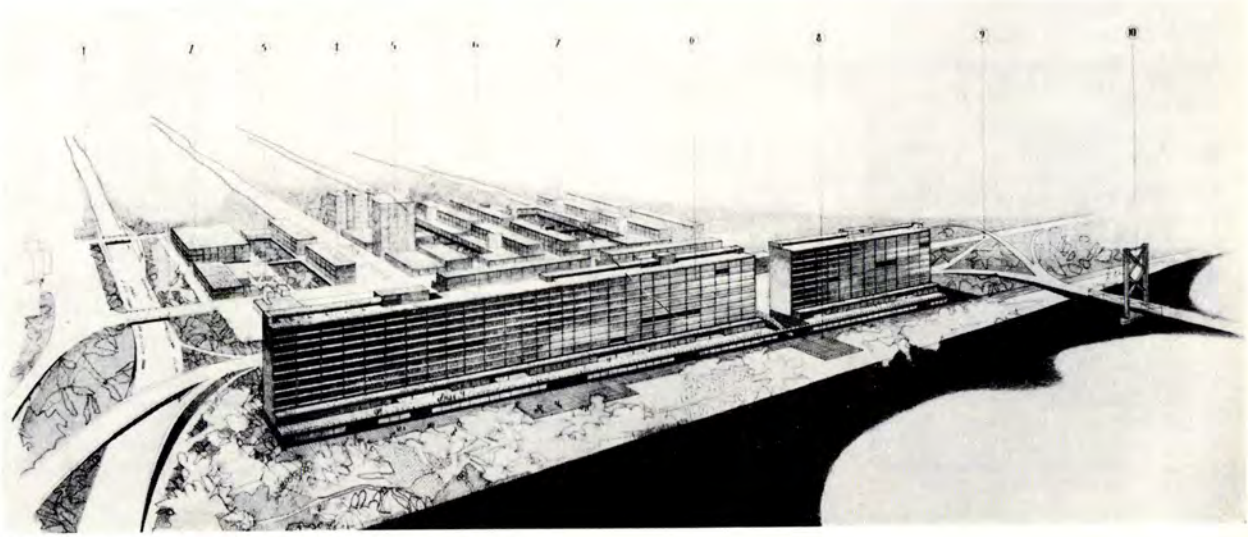
Le plan, élaboré sur des données scientifiques et des analyses serrées, a immédiatement attiré l'attention et même soulevé l'enthousiasme de tout le monde. Un bureau pour la réalisation du plan directeur a été constitué, et des fonds ont été rassemblés. Les plans d'aménagement de Sacramento ont été publiés dans la brochure «The People of Sacramento. Planned for 1960. Through Development», et le Département de l'urbanisme, dirigé par M. Glenn Hall, a obtenu les encouragements politiques les plus efficaces.



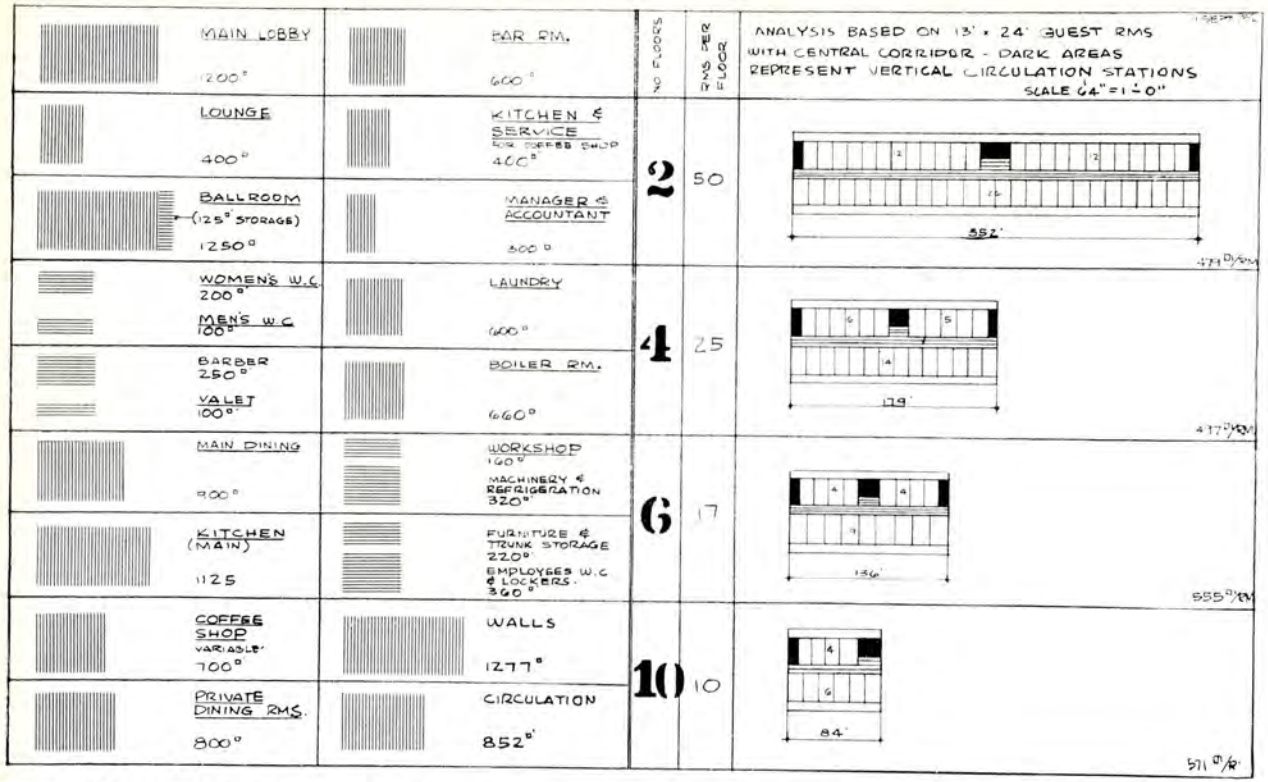
Riverfront blocks, alternate street and basement level



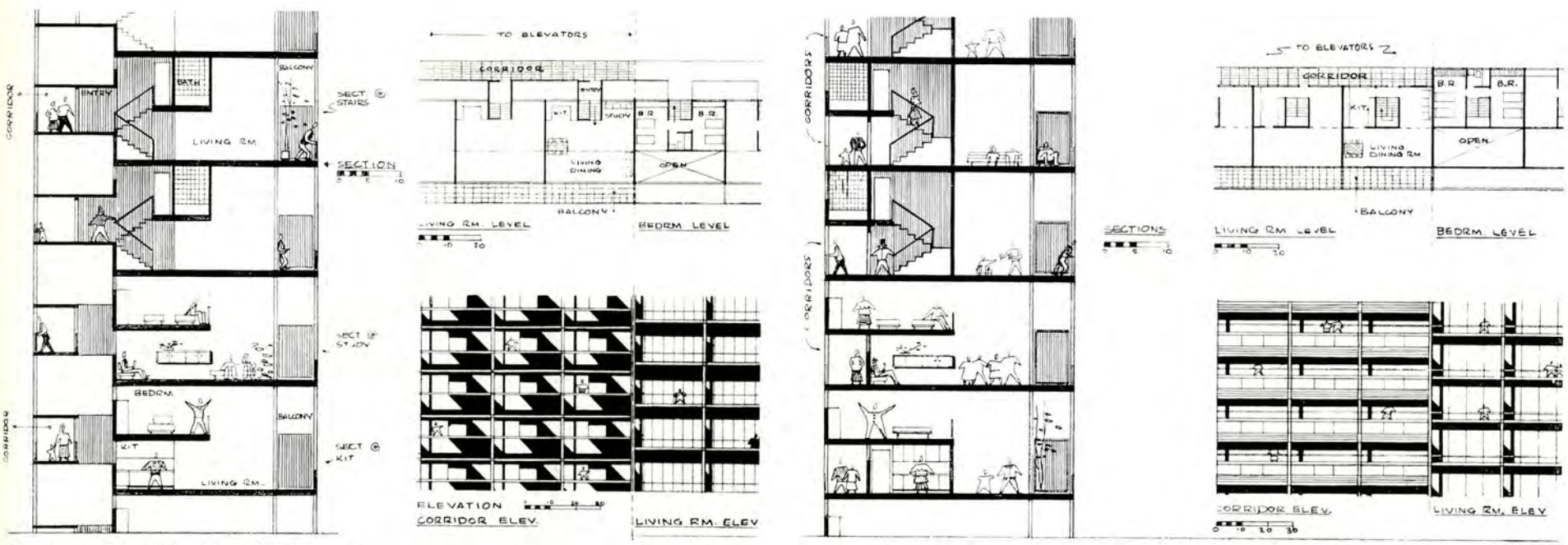
Aerial perspective of riverfront blocks



Aerial perspective of Study Area #1 looking southwest



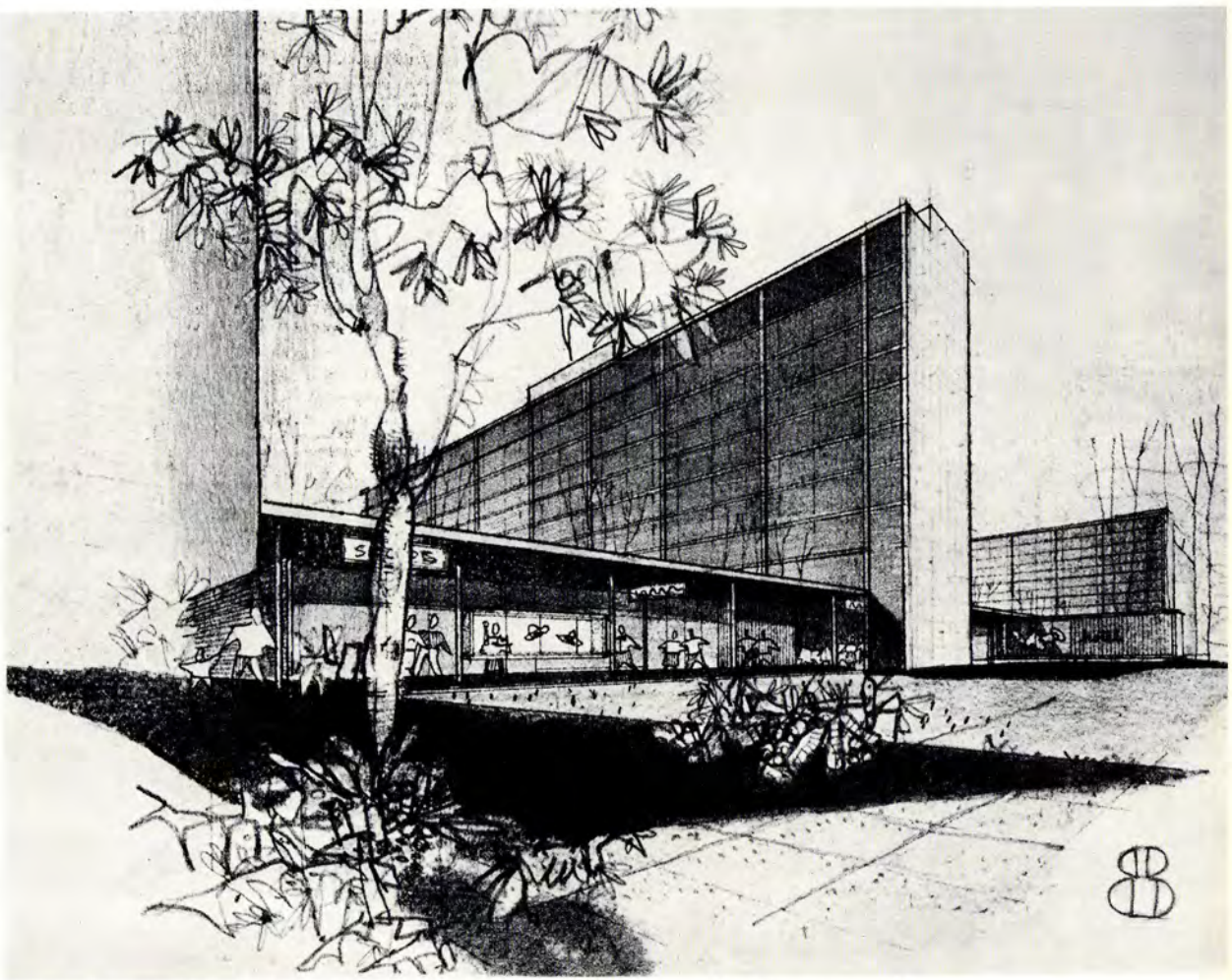
Riverfront hotel, graphic space analysis for 100 room units



Riverfront hotel, split-level hotel building studies

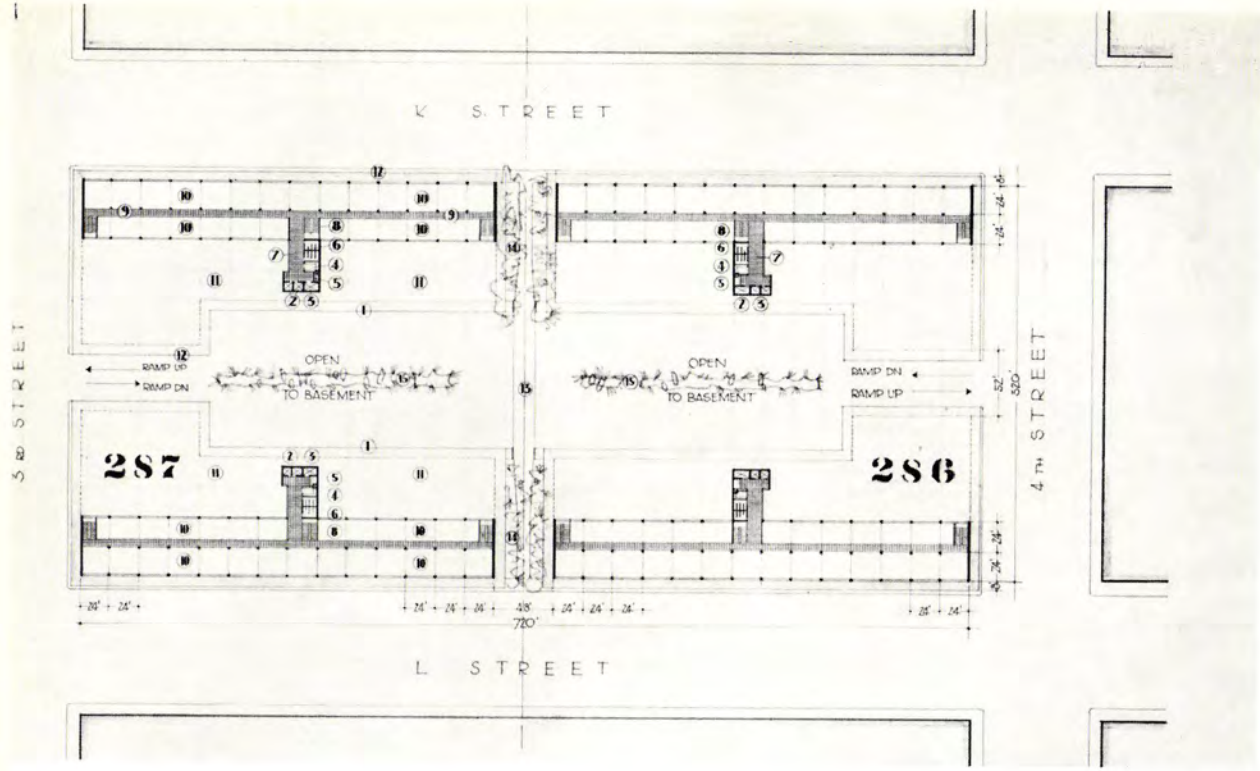


Drawing from Neutra's planning sketchbook



Die Gebäude am Flußufer mit Läden und Hotels, Detailperspektive

Detail perspective of riverfront blocks, shopping district and hotels, looking southeast from promenade

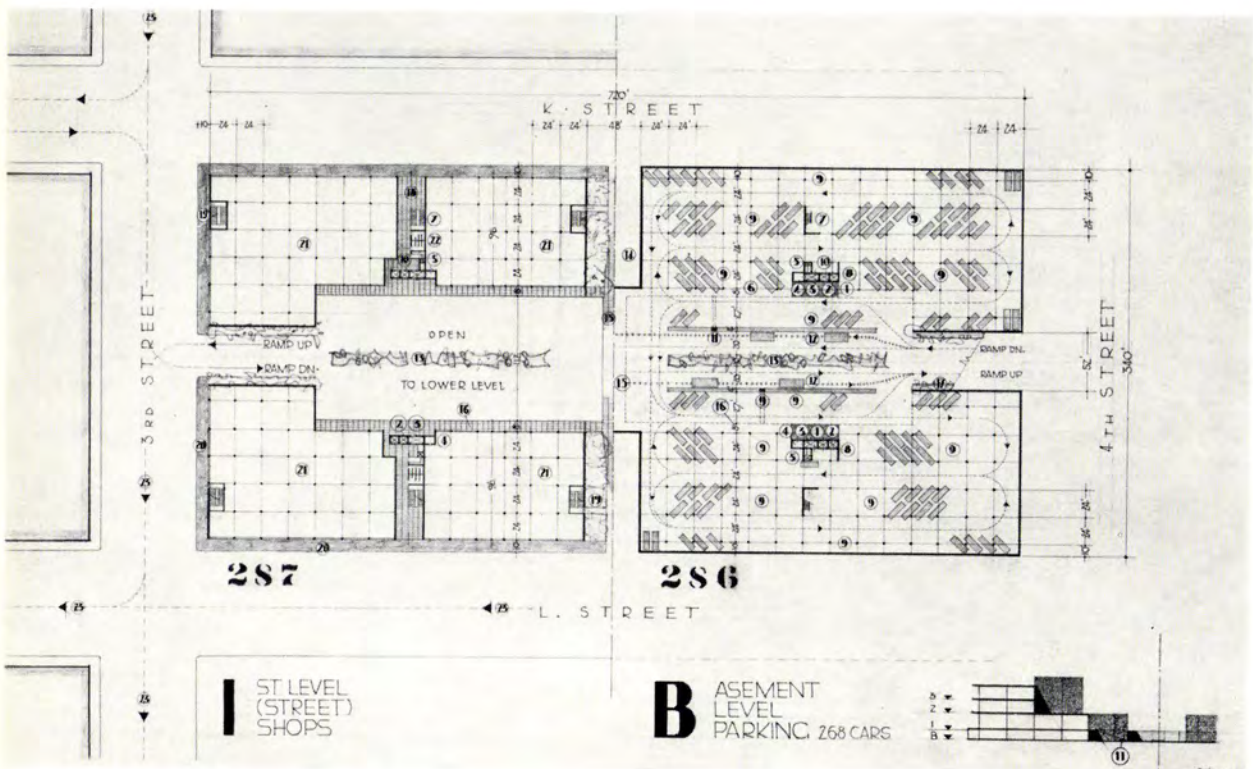


Double Block 286–287; Scheme F, second and third levels

Schemes "F" and "A"

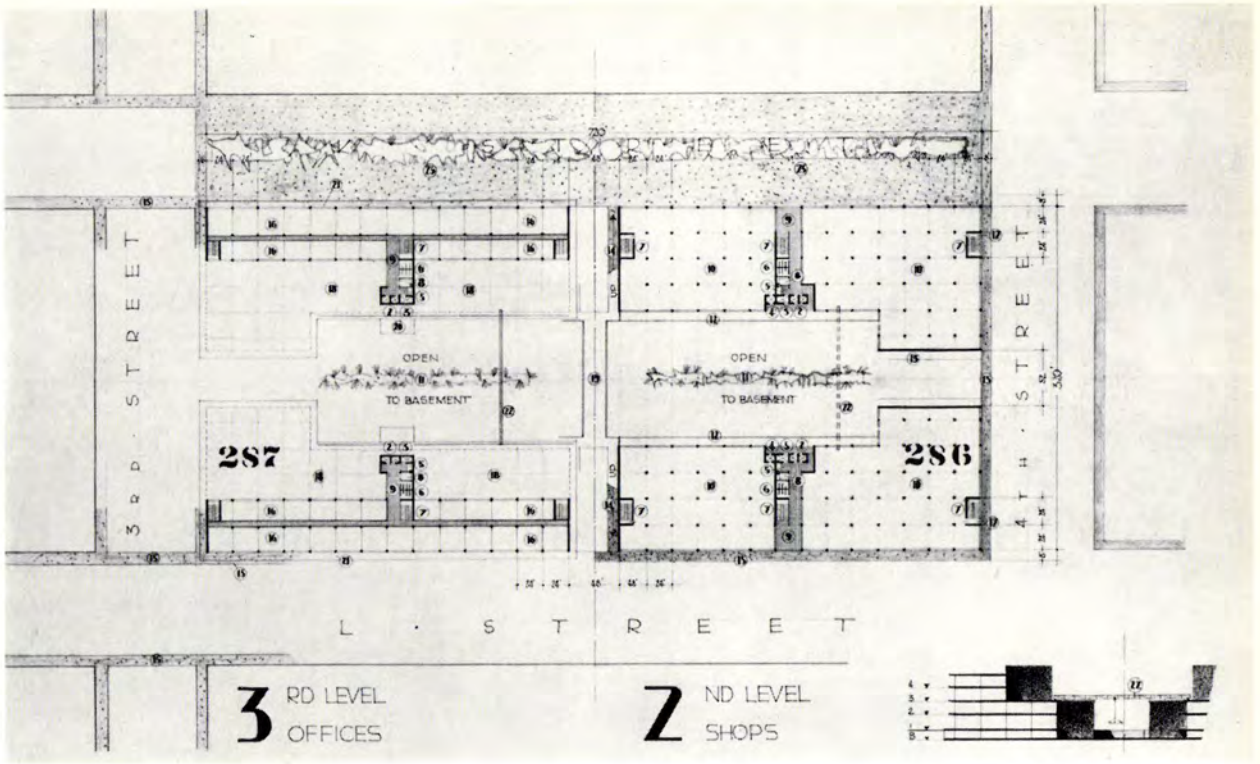
These represent two possible solutions. Scheme "F" has parking confined to the "Old Sacramento" level with shops at street level. Deliveries are made from the central court.

Scheme "A" shows a possible ultimate development of Scheme "F" by moving the entire shop level one story upward together with all associated pedestrian circulation, making the entire street level available for additional parking. This would completely separate pedestrians from rolling traffic and would enable pedestrians to go from one block to another without having to cross traffic. By increasing available parking space, additional upper shopping levels may be added (see also "Rush City Reformed", vol. 1).



Double Block 286–287; Scheme F, basement and third levels

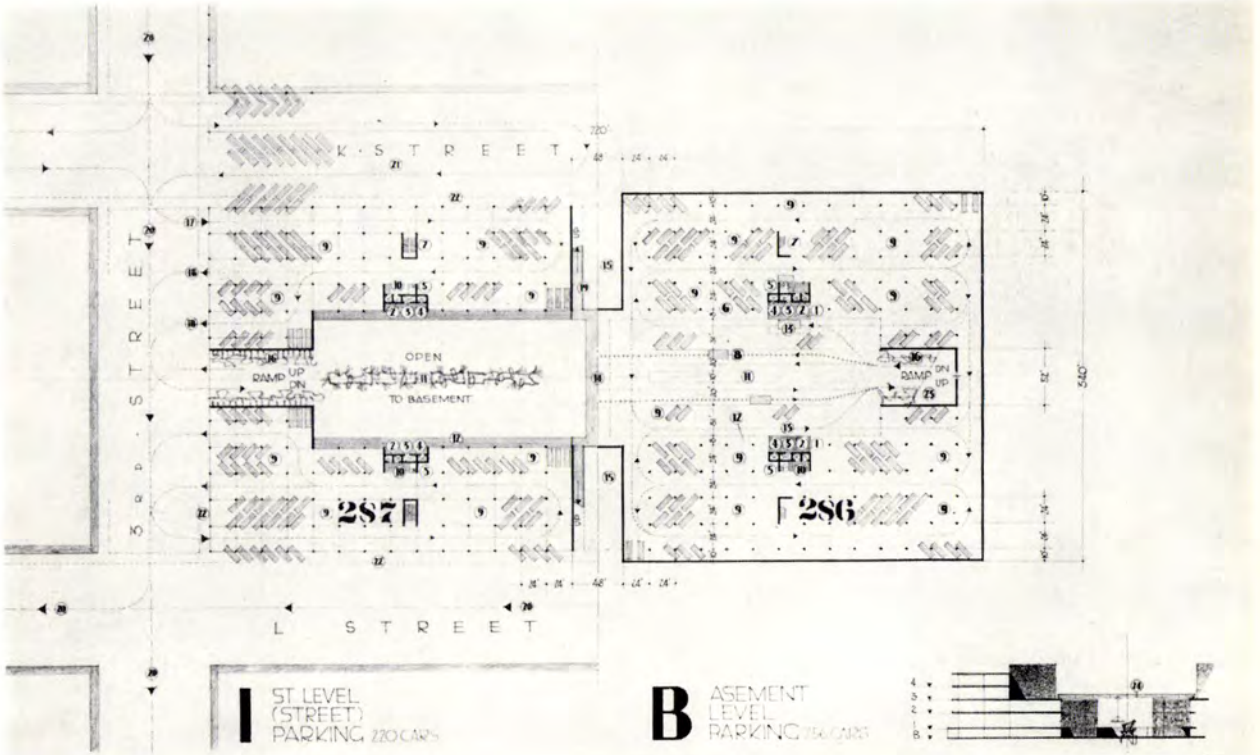
Double Block 286–287; Scheme A, second, third and fourth levels



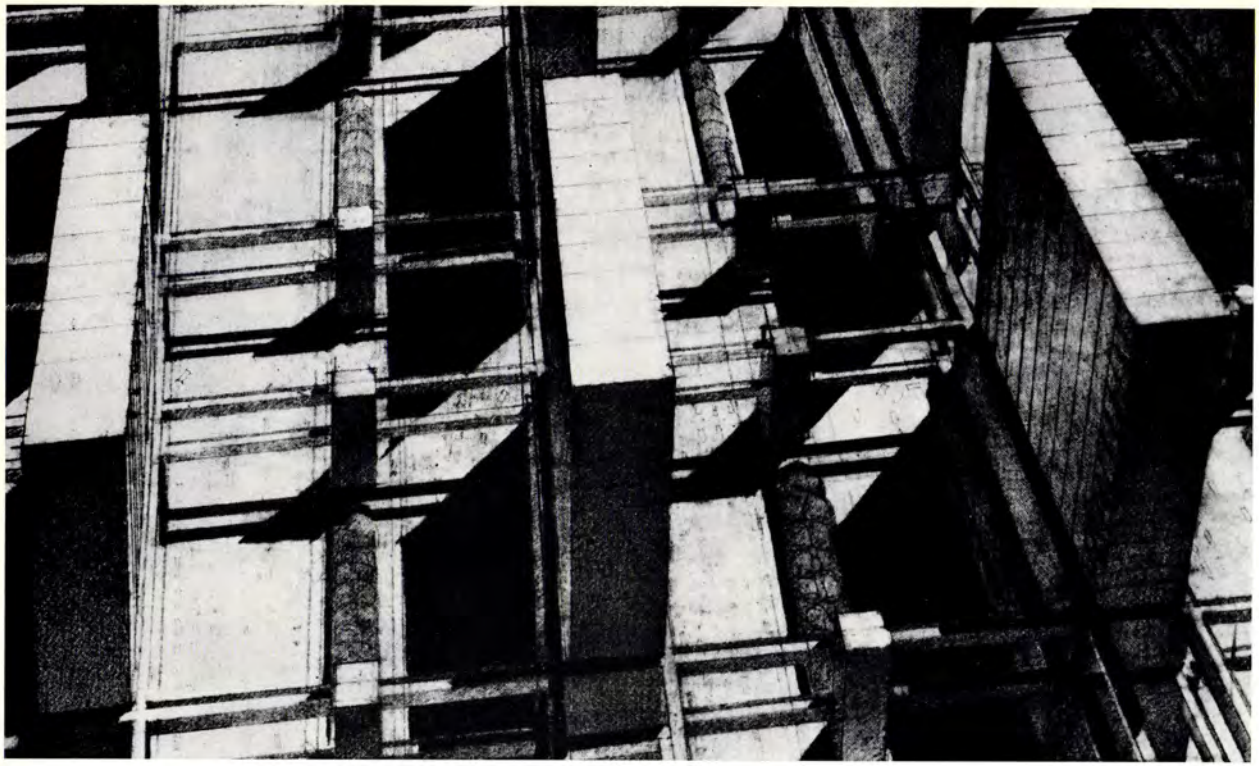
Entwürfe «F» und «A»

Die beiden Entwürfe enthalten zwei mögliche Lösungen. Beim Entwurf «F» sind die Parkflächen auf das alte Niveau von Sacramento verlegt. Die Läden befinden sich auf Straßenniveau. Die Lieferungen erfolgen vom zentralen Hof aus.

Entwurf «A» zeigt eine Weiterentwicklung von Entwurf «F». Das ganze Ladenniveau ist um ein Stockwerk höher gelegt, ebenso der ganze Fußgängerverkehr, so daß das Straßenniveau zusätzliche Parkflächen ergibt. Dies trennt den Fußgängerverkehr vollständig vom Fahrzeugverkehr, so daß die Fußgänger von einem Block zum anderen gehen können, ohne den Fahrzeugverkehr überqueren zu müssen. Wenn noch mehr Parkplatz nötig werden sollte, können weitere höherliegende Niveaus angefügt werden.

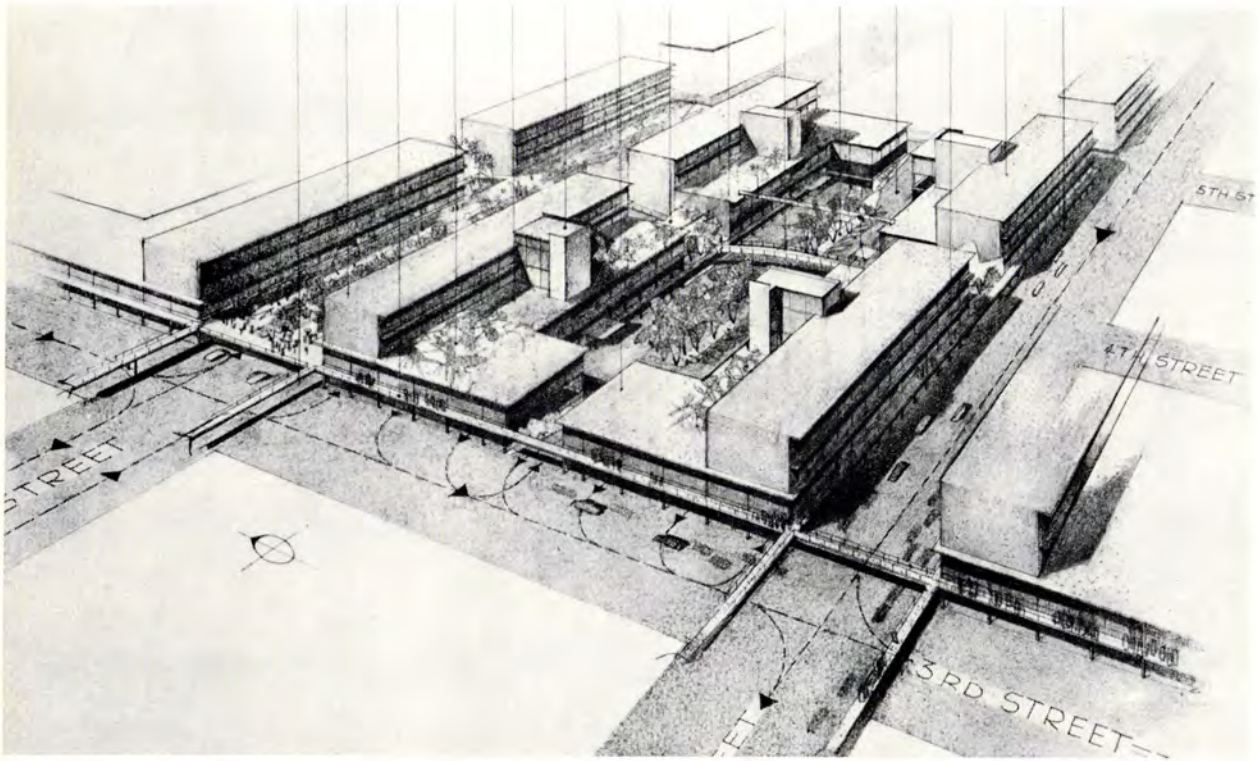


Double Block 286–287; Scheme A, basement and first level

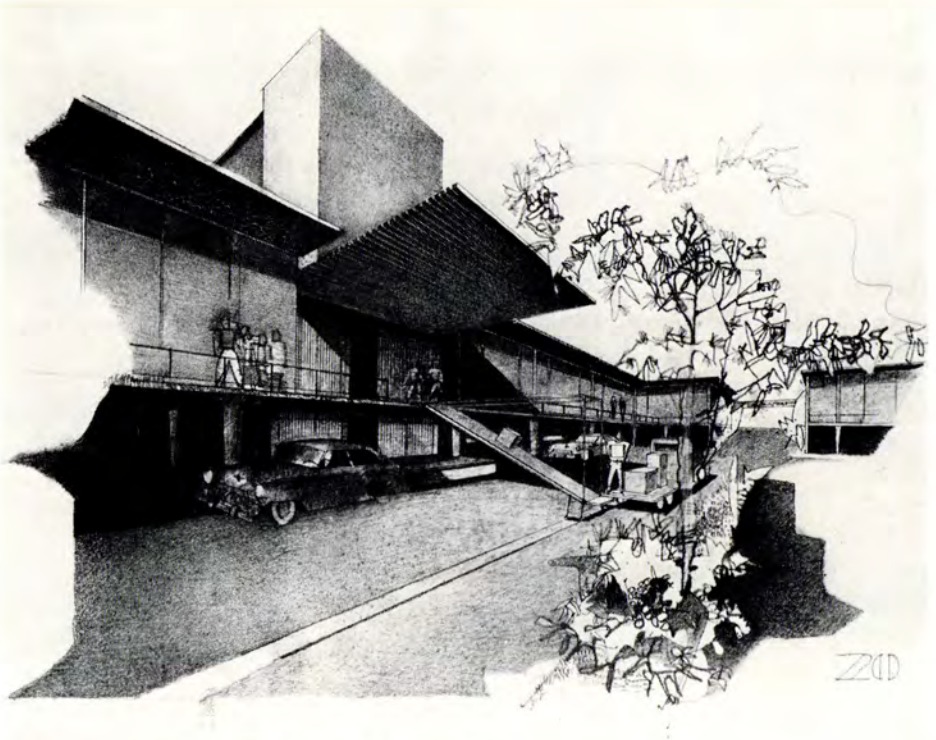


«Rush City Reformed» (1923–1930): Die ganze Bodenfläche mit Einschluß des Gebietes unter den Gebäuden ist für Parkflächen und den Verkehr reserviert. Der Fußgängerverkehr und die Läden befinden sich auf einem erhöhten Niveau, das durch Lifts von den Straßenkreuzungen aus zugänglich ist.

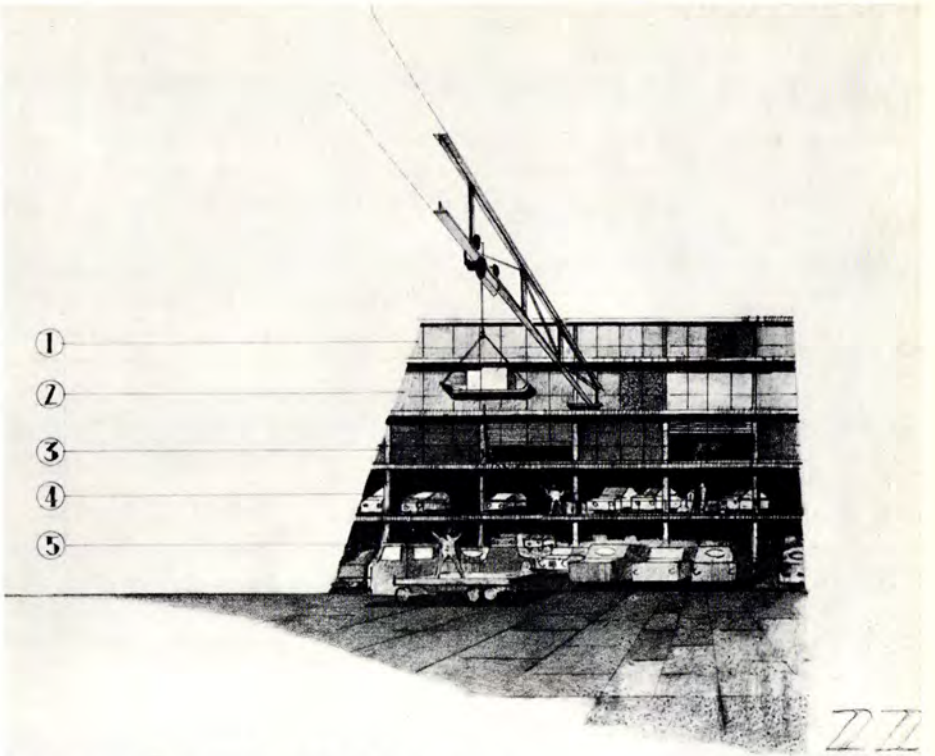
Rush City Reformed (1923–30): The entire ground area, including the portion under the buildings, is devoted to traffic and parking, pedestrians and shopping are elevated to upper floors with elevators at street crossings.



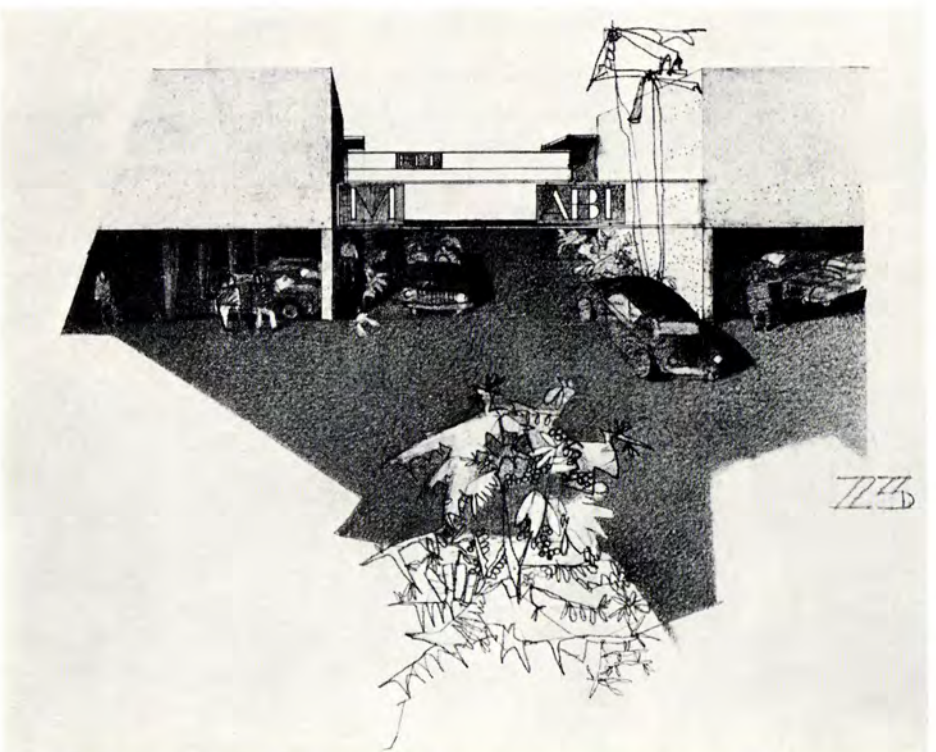
Double Block 286–287; Scheme A, aerial perspective looking northeast



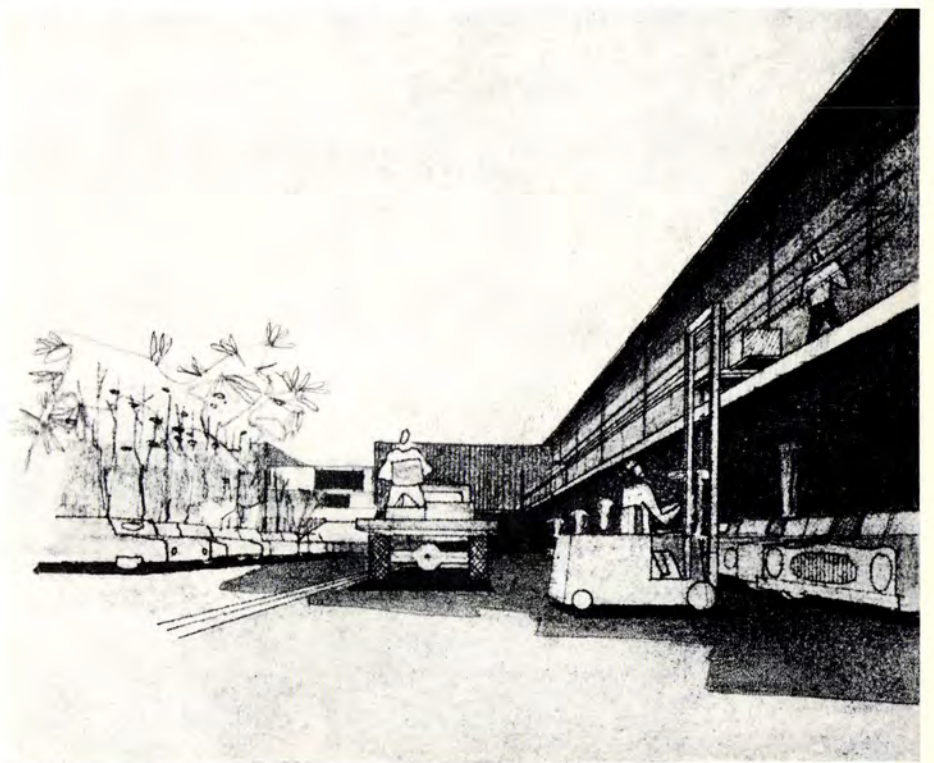
Detail perspective; Scheme F, delivery of goods to elevator tower



Detail perspective; Scheme A, with light bridge crane



Detail perspective; Scheme F, showing ramp from old Sacramento level to street level



Detail perspective; Scheme F, fork-lift service

Elysian Park Heights, Los Angeles

A project of Urban Reconstruction

Site and Setting

The story of Elysian Park begins in the 1890's when the citizens of Los Angeles planted trees on the hills to the north in an effort to develop a beautiful future asset for the city. The landscaped park with its wonderful panoramic vistas of the High Sierras and the sea became one of the most beautiful parks in the country. As time went by, however, the park became surrounded by urbanization and the fully motorized population sought recreation fifty and hundred miles from the city, thus leaving Elysian Park almost completely neglected. Mexican laborers with their leisurely rural way of life began to settle within the valleys of the park. Houses were built of scrap lumber and oil cans. The area developed into a slum, however a charming rustic slum, completely different in character from those of New York or Chicago. Most of the ramshackle dwellings have their television aerials while chickens and goats roam through the area, and this, combined with the surrounding foliage of the park, has produced a most unusual and somehow charming "blighted" area.

The project area, because of its beautiful and open surroundings, is capable of being developed into a more intensive land use and still not lose its semi-rural character. People can live there and not only see but use the surroundings, while passers-by and residents of nearby communities will see the architectural development against a background of green hills and open spaces.

The project area has been declared to be a blighted area requiring redevelopment by the Planning and Health Departments and Housing Authority of the City of Los Angeles. Most of the present dwellings have been classified as substandard.

The Housing Authority considered this area as a complete unit and proposed to redevelop it with many community facilities not presently available. Its proposal would house 3,360 families, compared to the 1,100 families now living there. Not only are sites available for residential use, but large areas are to be set aside for recreation, churches, elementary schools and a central community building. In addition, ample areas of off-street parking related to a properly designed system of principal and secondary streets, as well as pedestrian walks and overpasses, are contemplated. Provision of better access would also make the park more attractive to other residents of the city, now reluctant to visit the park. A large site has been allocated for a well-integrated shopping center to be developed by private enterprise. The planned population of 15,000 would make mass transit facilities economically feasible for the Elysian Park Project. The architects completed working plans.

Design Considerations

The construction of a comprehensive housing scheme in the inner core of a city necessitates the acquisition of expensive land. To justify this greater land and improvement cost greater dwelling densities must be accepted and a study made as to whether high-rise or walk-up buildings are to be utilized.

The site presents natural limitations and problems. The ground configuration is a cluster of valleys between steep hills. The bottoms of the valleys are filled with alluvial soil, not rigidly compacted, thus making it impractical to build higher than one or two stories on this subsoil. The hillsides are firmer but do not easily lend themselves to standard construction yielding maximum economy. The hilltops do not offer enough level ground but this can be corrected by wholesale earthmoving. In this manner, the surplus earth can be used to fill the slopes and enlarge the level areas in places. These filled areas would not be practicable for tall buildings, but are ideal for the large parking areas required. It thus becomes necessary to make the best possible use of all available level land. The floor areas of the dwellings are kept down to the tolerable minimum, according to economy standards. But children need large play yards and these are grouped in communal areas.

The Elysian Park Project, a result of two years of study and research, has a planned density of 21 families per acre. This is only a fraction of what is found in comparable developments in New York and Chicago. The placement of tall buildings has been the subject of especial study. In no case are these buildings placed as to obstruct each other's view, or cast shadows on each other. A simple "in-line" plan is utilized to avoid the privacy, self-shading and orientation problems of cross or star-shaped buildings.

The choice of one or two-story buildings on this site might well be preferable (to retain some of the romantic charm of rural backwardness), but it is as mentioned not feasible when the costs of land acquisition, roads and utilities are considered. Since a certain number of people must be accommodated to make the scheme possible, one inevitably arrives at a solution with a number of high-rise buildings. These tall buildings will be very widely spaced (when compared to similar projects in New York) and will overlook playgrounds, gardenland, the wonderful verdure of Elysian Park and the mountains to the north. Exhaustive study reveals that housing the smaller families in need of one and two bedroom apartments in the high buildings is a soundly conceived solution and will produce the best living conditions for this particular situation.

The Community Core

The present situation in Elysian Park consists of a semi-rural village, two generations old, developed around an offset street crossing with a school, church and general store in the center of things, so to speak. To move an area of long standing social attraction militates against the forces of established and effective habituation, and so the creation of a community square near or at the old center was considered almost from the beginning.



Rural roads and mailboxes: primitiveness midst of metropolis



A rural slum within a modern American metropolis

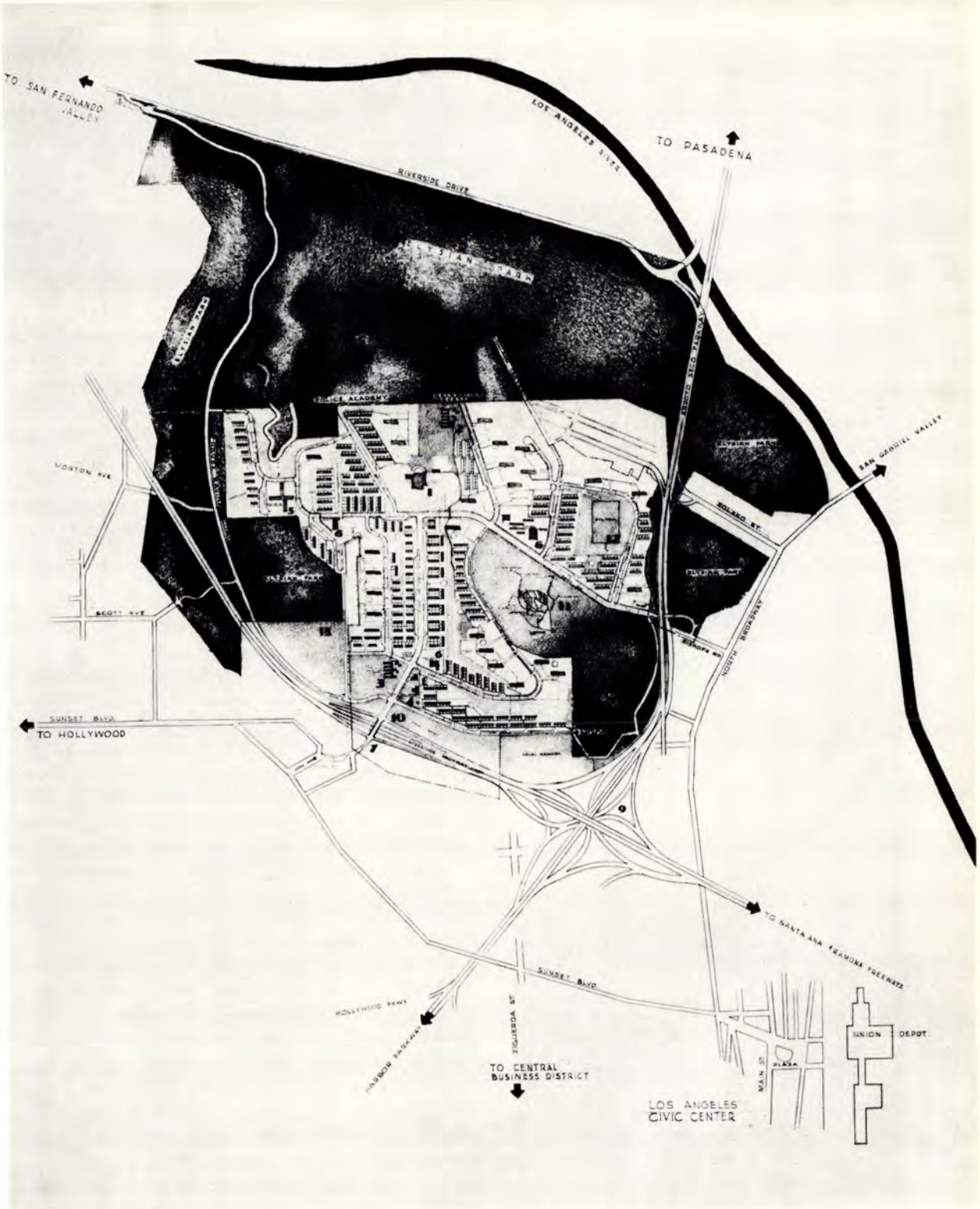


This neglect and decay will be replaced by a planned neighborhood

In this projected community, as in many American communities, a multiplicity of purposes and quantity of internal and external traffic make social harmonization and unification much more difficult. The necessity of daily commuting by bus to work and the fact that so much of the population is motorized govern the layout much more than the need for self-centeredness. This may be deplorable but economic realism and the needs of a motorized population will forcefully guide the planning process. Large sums have been budgeted for easily graded traffic lanes, off-street parking and a traffic loop to take care of rush-hour volumes. Almost one-third of the total area is paved to meet these requirements.

Any attempt to centralize community facilities (community building, three or four churches, two or three schools, administrative center, movie house, market, shopping center, etc.) produces a vast concentration of vehicles and greatly infringes upon peace of mind, relaxation of the senses. The churches have decentralized—each has agreed to withdraw to an off-center location. The schools, also, will be withdrawn to the periphery, thus providing safer access for children away from the heavy center traffic. The entire commercial area, in fact, is located near the entrance to the project—a rational decision since the passing outer traffic can add to the economic security of the project's business establishments.

The parking area required just for the administration unit shows the problem raised by the psychological barrier formed by herds of automobiles shutting out neighboring residential sections. With the great deal of available space, good landscaping of footpaths may tend to mitigate this problem, but the possibility of achieving intimacy of living around the civic core, as in Siena, Stralsund or Nuremberg, seems very slight. The real core of the neighborhood, however, is formed by the large community hall with its open air auditorium, seating thousands, providing the community with the desirable feeling of centeredness.



Plan d'ensemble des hauts du Parc de l'Elysée: l'extrême diversité de la topographie appelle la disposition claire et uniforme des multiples types de logements. Les grandes artères vers l'est, le sud et l'ouest se rencontrent à l'angle nord-est du projet.

Allgemeiner Lageplan von Elysian Park Heights: die beinahe verwirrende Verschiedenheit der Bodengestalt verlangt nach einer klaren und einheitlichen Anlage der verschiedenen Wohnbautypen. Die großen Hauptstraßen nach Osten, Süden und Westen schneiden sich in der Südostecke des Projekts.

Overall site plan of Elysian Park Heights: The almost bewildering variety of vistas and ground configuration insures against monotony and actually requires the connecting feature of unified orientation in the layout of the various dwelling types. The two large freeways to the east and south and west come together to form a spectacular intersection on the southeast corner of the project.



Elysian Park Heights

Projekt einer städtischen Neuüberbauung

Lage

Im Jahre 1890 wurde auf den nördlichen Hügeln der Stadt Los Angeles ein prachtvoller Park mit herrlicher Aussicht auf die Sierras und das Meer angelegt. Mit der Zeit wurde dieser Park von der anwachsenden Stadt ganz umschlossen, und da die motorisierte Bevölkerung ihre Erholung nicht mehr dort, sondern in der weiteren Umgebung der Stadt suchte, geriet er allmählich in Verfall. Mexikanische Landarbeiter begannen sich hier anzusiedeln und bauten ihre Hütten aus Kistenholz und Benzinkanistern. Die Gegend entwickelte sich zu einem Slum, einem allerdings von den Slums in New York und Chicago verschiedenen Slum, mit halbländlichem Charakter. Die meisten der baufälligen Hütten verfügen über Television. Im Gelände treiben sich Hühner und Ziegen frei herum, und dies ergibt zusammen mit der grünen Landschaft des Parkes ein reizvolles Bild des Zerfalls.



Partial view of project area looking west

Die Bauten auf dem für das Projekt vorgesehenen Grundstück wurden von den Planungs- und Gesundheitsämtern der Stadt Los Angeles als baufällig und die ganze Siedlung als sanierungsbedürftig erklärt. Die meisten der bestehenden Wohnungen entsprechen nicht den behördlichen Minimalanforderungen.

Das Bauamt sieht für das ganze Gebiet eine einheitliche Neuüberbauung mit den bis jetzt fehlenden Gemeinschaftseinrichtungen vor. Während jetzt nur 1100 Familien auf dem Grundstück ansässig sind, sollen nach der Neuüberbauung 3360 untergebracht werden können. Es sind aber nicht nur Wohnhäuser, sondern auch Kirchen, Elementarschulen, ein Gemeindehaus und Freiflächen für Sport und Erholung vorgesehen. Ferner sollen in Verbindung mit dem projektierten Straßennetz große Parkflächen und Fußgängerwege geschaffen werden. Für all dies müssen große Parzellen des verfügbaren Platzes reserviert werden. Bessere Zufahrtsstraßen sollen den Park auch den Bewohnern anderer Stadtteile zugänglich machen. Ferner soll ein Ladenzentrum auf privatwirtschaftlicher Grundlage den Bewohnern der Siedlung zur Verfügung stehen. Um den Einsatz von Massenverkehrsmitteln wirtschaftlich tragbar zu machen, muß die Einwohnerschaft mindestens 15000 betragen.

Der Bau eines Wohnviertels im Innern einer Stadt macht den Erwerb teuren Landes notwendig. Um die hohen Kosten zu rechtfertigen, muß die Wohndichte verhältnismäßig groß sein, so daß genau zu überlegen ist, ob Hochhäuser oder niedrige Bauten zu wählen sind.

Der Baugrund besteht aus einer Anzahl von Tälern zwischen steilen Hügeln. Der Talboden ist angeschwemmtes Land und nicht sehr kompakt. Die Hügelkuppen bieten nicht genügend ebenen Baugrund, doch kann dies durch eine gesamthafte Nivellierung behoben werden. Die überflüssige Erde kann dann zum Ausfüllen der Abhänge und zur Verbreiterung des Baugrundes an bestimmten Plätzen verwendet werden.

Alles verfügbare ebene Land muß bestmöglich ausgenützt werden. Die Grundflächen der Wohnhäuser sind auf das Minimum reduziert. Die Kinder allerdings brauchen große Spielplätze, die auf den Gemeinschaftsarealen angelegt sind. Das Projekt, das Resultat zweijähriger eingehender Studien, sieht 21 Familien per Acre vor. Dies ist nur ein Bruchteil der Wohndichte ähnlicher Siedlungen in New York und Chicago. Die linienförmige Anordnung der hohen Gebäude verhindert die gegenseitige Wegnahme von Aussicht und Sonne und vermeidet die meisten Nachteile kreuz- oder sternförmiger Gebäude.

Obgleich ein- oder zweigeschossige Bauten vorzuziehen gewesen wären (um den Reiz einer ländlichen Bebauung zu erhalten), kam dies in Hinsicht auf die hohen Kosten des Landerwerbs, der Straßen und Gemeinschaftseinrichtungen nicht in Frage. Da der Plan nur realisierbar ist, wenn eine bestimmte Anzahl von Menschen untergebracht werden kann, war eine Lösung mit einer Anzahl von Hochhäusern unvermeidlich. Diese stehen in weiten Abständen (im Vergleich mit ähnlichen Projekten in New York) und haben Aussicht auf Spielplätze, Gärten, die wundervollen Bäume des Parks und die Berge. Eingehende Untersuchungen haben gezeigt, daß kleinere Familien, die nur ein oder zwei Schlafzimmer benötigen, mit Vorteil in Hochhäusern untergebracht werden.

Gegenwärtig besteht die Siedlung aus einem halb ländlichen Dorf an einer Nebenstraße, das zwei Generationen alt ist. An der Straße liegen die Schule, die Kirche und ein Kaufhaus, die sozusagen das Zentrum bilden. Es widerspricht nun langjährigen Gewohnheiten, ein bestehendes soziales Zentrum zu verlegen, und deshalb sah das Projekt ursprünglich einen öffentlichen Platz in der Nähe oder auf dem bisherigen Zentrum vor.



An early sketch of the proposed plaza, keeping the existing school and church

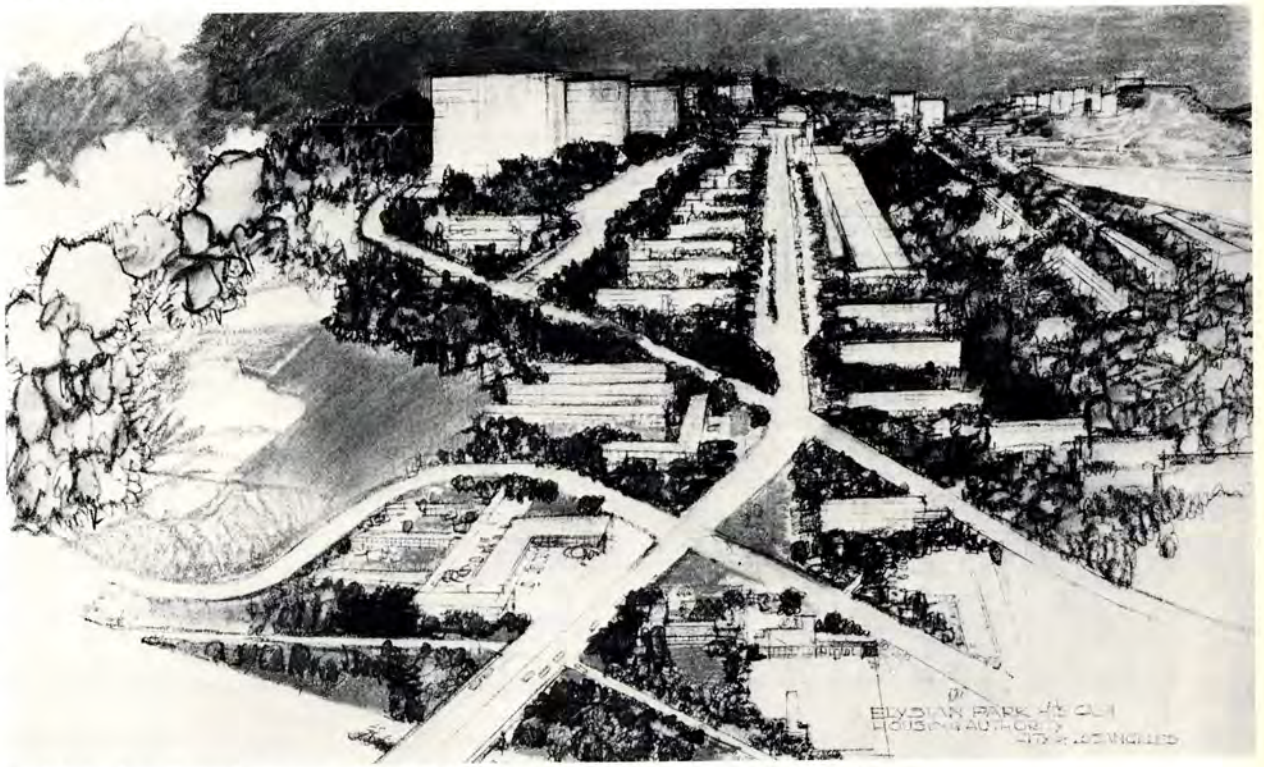
Wie in vielen amerikanischen Siedlungen macht auch in dieser die Vielfalt der Anforderungen und des Verkehrs die Zusammenfassung der Einwohner zu einer Gemeinschaft schwierig. Die Planung wird von der Tatsache, daß ein Teil der Bevölkerung per Bus zur Arbeit fahren muß, während ein anderer Teil motorisiert ist, mehr beeinflußt als von der Notwendigkeit eines sozialen Zentrums. Dies mag bedauerlich scheinen, aber die wirtschaftlichen Realitäten und die Bedürfnisse einer motorisierten Bevölkerung können bei der Planung nicht außer acht gelassen werden. Große Summen mußten für das Verkehrsnetz, Parkflächen und die für den Stoßverkehr notwendigen Vorkehrungen budgetiert werden. Um den Anforderungen des Verkehrs zu entsprechen, ist nahezu ein Drittel der Gesamtfläche gepflastert. Jeder Versuch, die öffentlichen Gebäude zu zentralisieren (Gemeindehaus, drei oder vier Kirchen, Verwaltungsgebäude, Kino, Markt, Läden usw.), führt zwangsläufig zu einer dichten Konzentration von Fahrzeugen und damit zu einer unruhigen Atmosphäre. Die Kirchen waren mit einer Dezentralisation einverstanden und wurden außerhalb des Zentrums placiert. Ebenso werden die Schulen an die Peripherie verlegt, um den Kindern einen verkehrssicheren Schulweg zu bieten. Das Geschäftszentrum wird an den Eingang der Siedlung verlegt, so daß die Geschäfte von dem an der Siedlung vorbeigehenden Verkehr zusätzlich profitieren können.

Allein die für das Verwaltungsgebäude benötigte Parkierungsfläche mit ihrer Unzahl von Wagen schließt die Nachbarschaft von Wohnhäusern aus. Da viel Platz zur Verfügung steht, mag eine gute Anlage der Fußwege eine gewisse Abhilfe schaffen; aber die Möglichkeit, die intime Atmosphäre der Gemeinschaftszentren Nürnbergs, Sienas oder Stralsunds, die inmitten von Wohnvierteln liegen, zu schaffen, ist nahezu ausgeschlossen. Das wirkliche Zentrum der Siedlung ist die große Gemeindehalle mit Tausenden von Sitzplätzen.

Das Elysian-Park-Projekt, das eine vollständige Siedlungseinheit darstellt, enthält auch Wohnhäuser für gelähmte Kriegsinvalide. Diese Wohnungen sind in zwei Doppelwohnhäusern für je vier Behinderte untergebracht, da die Erfahrung zeigt, daß die Invaliden den Kontakt miteinander brauchen. Die verschiedenen Räume müssen größer als üblich sein, damit die Gelähmten ungehindert in ihren Rollstühlen zirkulieren können. Diese Invaliden erhalten sich und ihre Familien durch leichte Arbeiten, wie zum Beispiel Uhrenreparaturen. Für diese Arbeiten stehen ihnen die sogenannten Ateliers zur Verfügung. Große Sorgfalt wurde darauf verwendet, alles so einzurichten, daß die Bewohner den größten Teil der täglichen Verrichtungen ohne fremde Hilfe ausführen können.



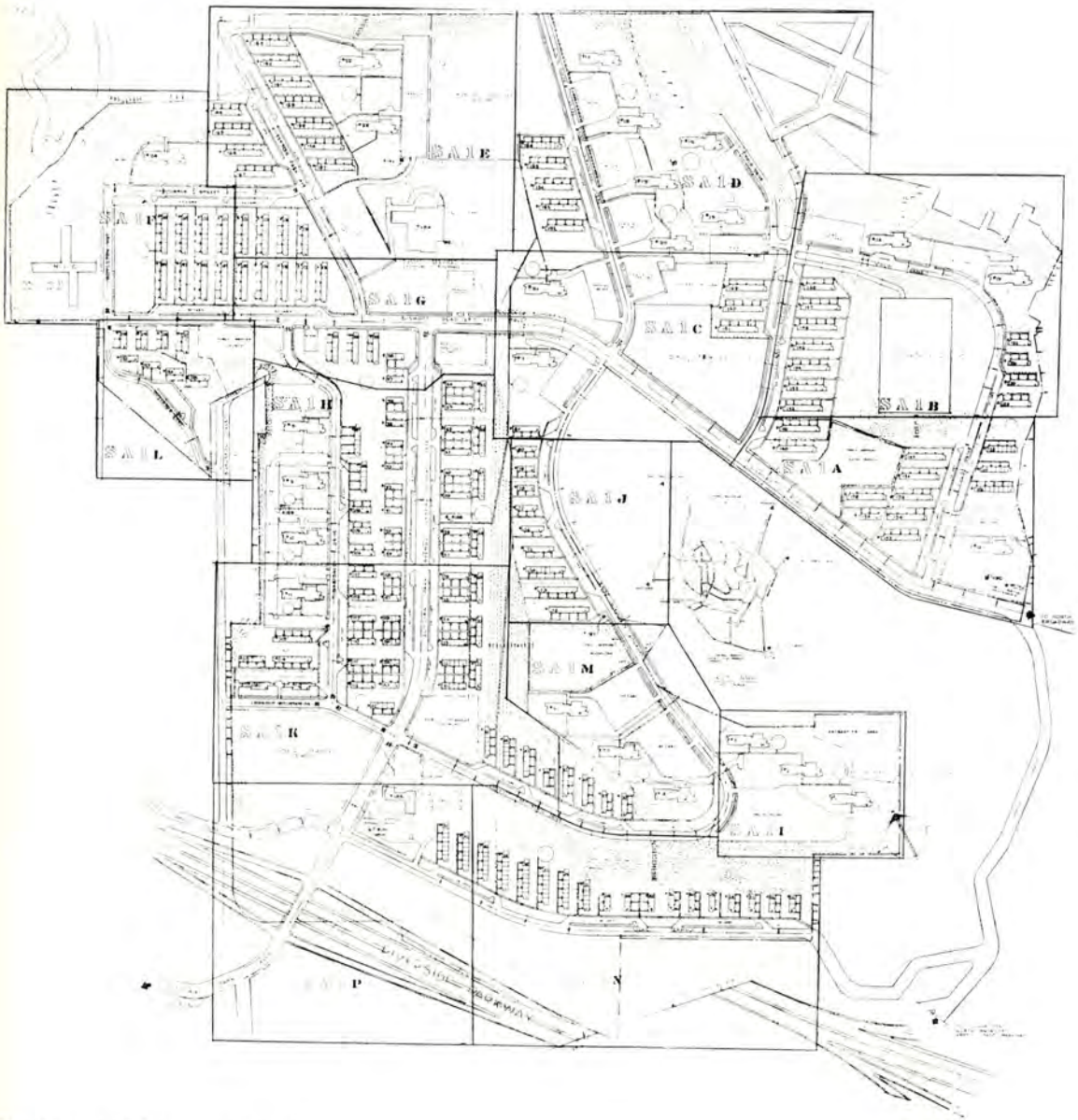
General aerial view of the new community



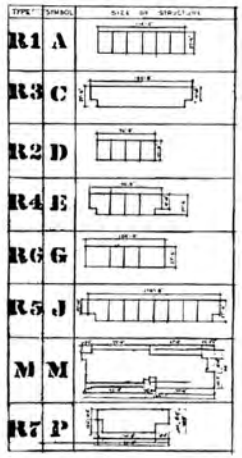
Aerial view from the south: progress study sketch of building development astride the new valley road



Sketch of maintenance building housing garages and repair shops



Detail layout of the master site plan

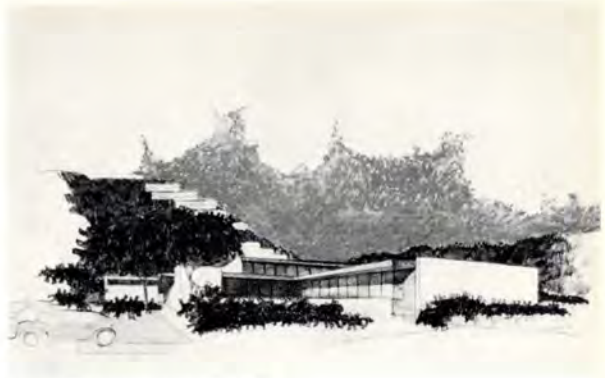


Existing street layout and contours before inception of earth-moving

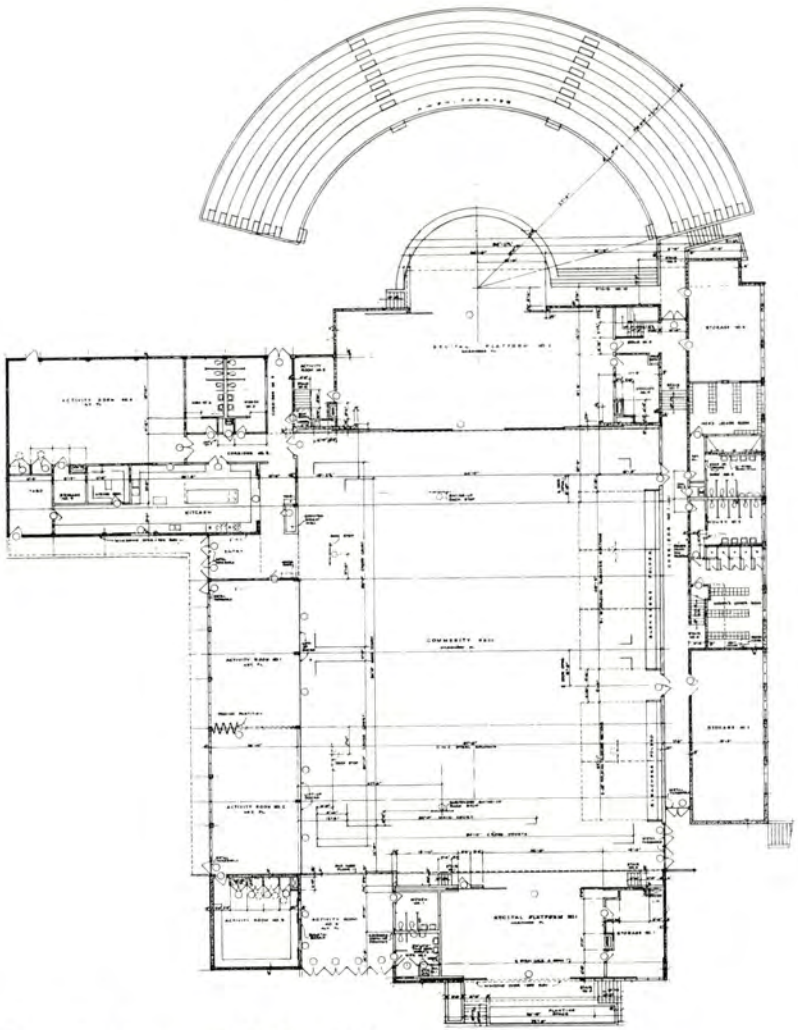




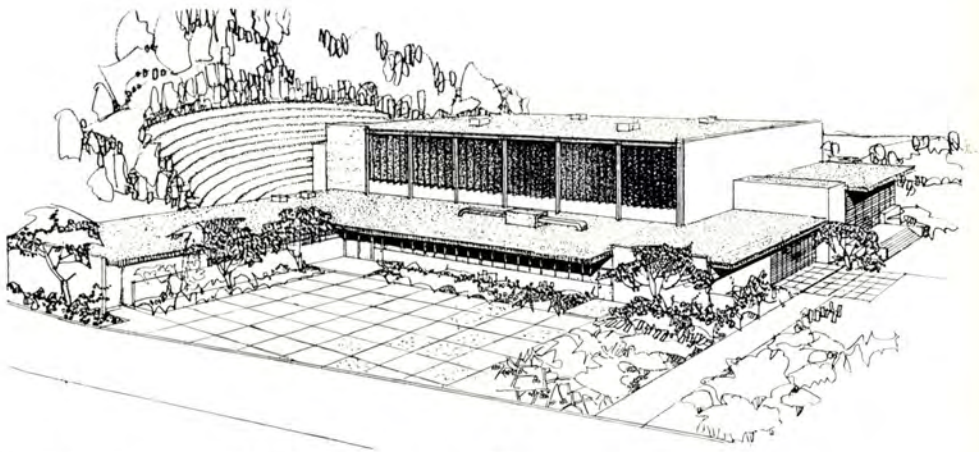
Aerial view of community building from the northeast



View of administration building



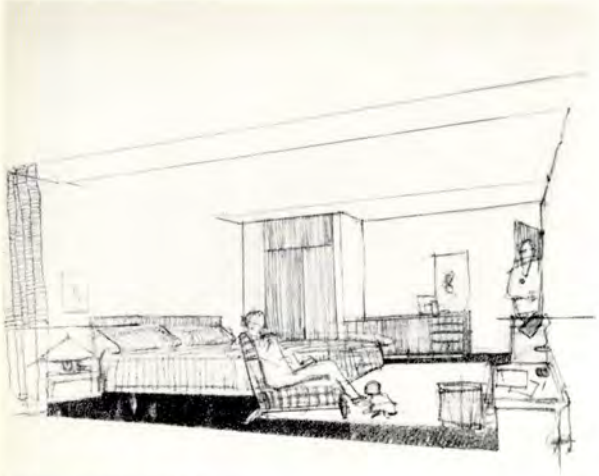
Floor plan of community building, 1 : 600



Aerial view of community building with open-air theater



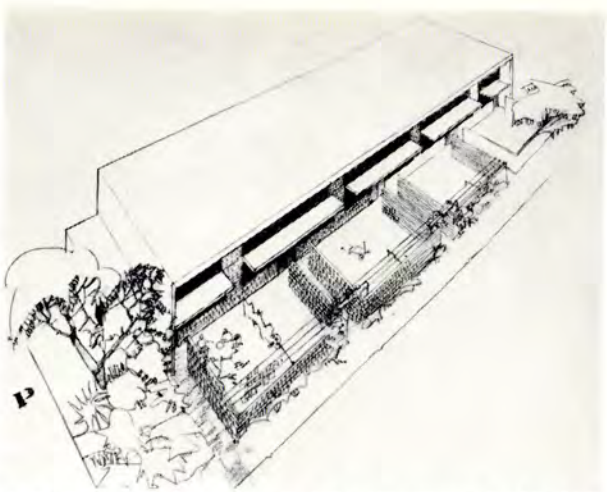
An early study sketch of the community building



Sketch of parents' bedroom



View of dwelling unit: the all-purpose room



Aerial view of row house: service yards are screened by 6 ft. high walls

Dwellings for Paraplegics

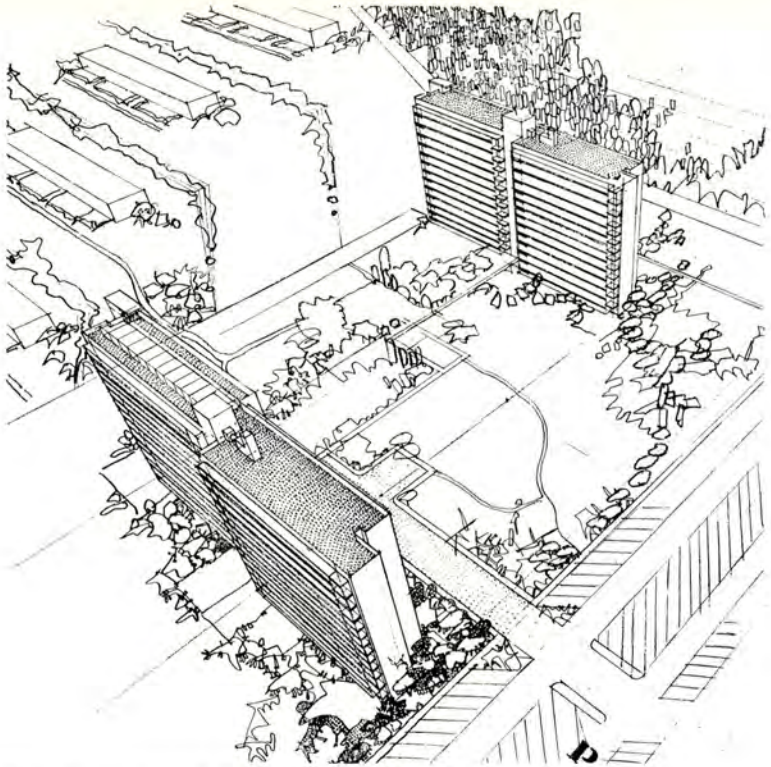
The Elysian Park Project, embodying a complete human neighborhood, also contains dwelling units for paraplegic war veterans. These dwellings are grouped together in two duplexes for four handicapped tenants, since, as experience has proved, these people depend somewhat on each other for social contact. The various room sizes must be larger than normal to provide safe and easy circulation for these people as they are confined to wheelchairs. These paraplegics support themselves and their families by doing light work such as watch repair, and the so-called exercise rooms of these units are designed to accommodate these activities. A great deal of research was spent on the design of special devices to enable the paraplegic to use the bathroom, open doors, get into his car, and perform many other normal everyday activities.



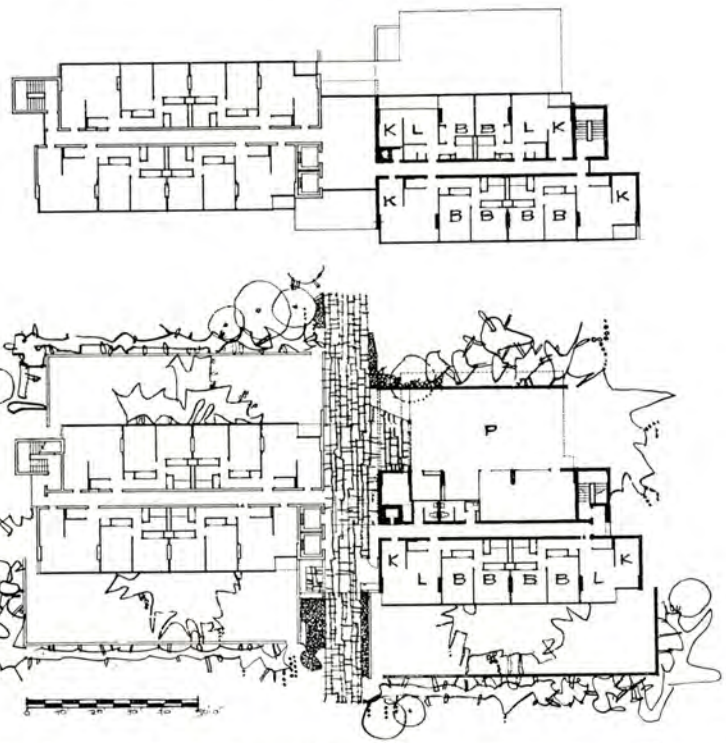
Floor plans of the different types of row house dwelling units



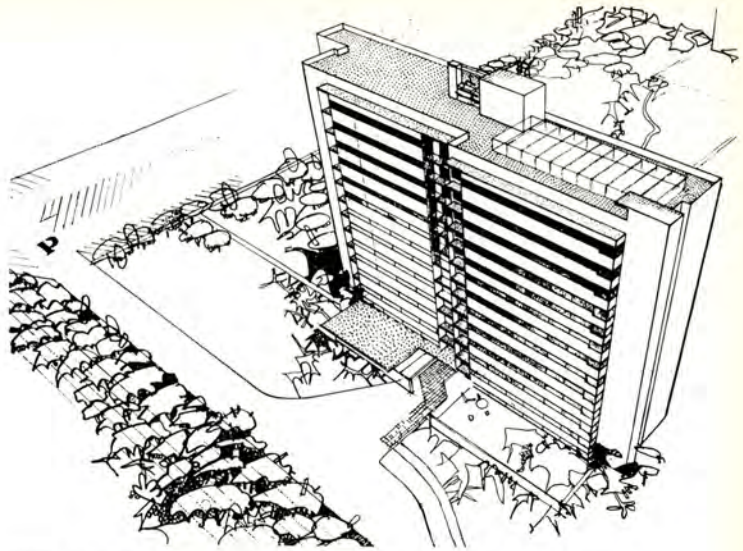
View of living room: garden side



High-rise apartment buildings are spaced 200 ft. apart



Typical floor plan (above) and ground floor plan of high-rise apartment building, scale 1 : 700



Aerial view of high-rise building for small apartments



IT'S MOVING DAY FOR CITIZENS OF CHAVEZ RAVINE
New Housing Project is Forcing Many Oldtimers Like Julian, on Wagon, to Move to New Quarters

ONCE THIS WAS A PALATIAL MANSION IN L. A.'s 'SLEEPY HOLLOW'
Built at Cost of $12,000, House Was Bought for Only $2000 to Make Way for Construction of Housing Project

Days of 'Ravine' Numbered

By TOM CATON

Every day is moving day now in Chavez Ravine, the "Sleepy Hollow" of old Los Angeles.

Where the stage coaches 100 years ago clattered on their route to the San Fernando Valley, today is heard only the diesel-throated roar of the bulldozer.

Steam shovels spurt white clouds into the sky that once knew only the dust of a paisano's plow.

And wrecking crews are everywhere.

2000 MUST MOVE

Progress—and the fantastic growth of a pueblo that grew to the third largest city in the nation—doomed to extinction the picturesque communities clustered on the hillside. Only two miles from the City Hall, dozing in a canyon hillside of Elysian Park, live 2000 people who must find new homes.

Most of the residents are Mexicans. Their fathers and their grandfathers lived there. Some grazed sheep on the hills where the park now has "keep off the grass" signs.

Over the years some of the houses have deteriorated into little more than shacks. But scores of stout homes, some newly painted, a few newly built, dot the area.

BIG HOUSING PROJECT

But none are to survive. The City Housing Au hority has marked Chavez Ravine for an expensive new housing project. People evicted will be given the first opportunity to return to their former homesites, but as renters.

To the long-time residents of the little canyon city, however the prospects of living in new concrete-block buildings in a n little. Many still have their own garden patches. There are horses and goats scabbed there, too. Many grow corn their only bread from growing "mapai," a large cactus, harvested and shaved daily and sold in two-inch squares for 15c a pound as a staple of the Mexican diet.

Newspaper account of the start of clearing operations in Chavez Ravine

Neighborhoods for Madrid, Sevilla and Zaragoza

Four large dwelling communities were developed for the United States Air Force by the Spanish sponsor group, Alcazamza-Agroman, and the firm of Neutra and Alexander. Some forty Spanish architects and engineers assembled by Don Julian Laguna Serrano and led by Richard and Dion Neutra worked for many weeks practically around the clock in order to develop standard dwelling units: duplexes (see p. 224) and two-story row houses (p. 226). These units were then laid out in harmonious groupings, which together with schools, churches, clubs and business centers combined to the form complete neighborhoods. These are four sites in all: Sevilla and Moron Villages, south of Sevilla; Torrejon Village near Madrid; and Zaragoza Village.

The Moron site is noteworthy because it straddles a modern divided freeway or autopista. The most interesting development, however, was the butterfly-shaped Torrejon Village (p. 227), north-east of Madrid, which was sited to look down upon a most wonderful lagooned and pine-studded 18th-century park, originally owned by the Duke de Osuma.

«Neighborhoods» für Madrid, Sevilla und Saragossa

Vier große Siedlungseinheiten wurden für die USA-Luftwaffe in Spanien geplant. Ungefähr vierzig spanische Architekten und Ingenieure arbeiteten mehrere Wochen unter der Leitung von Richard und Dion Neutra die Pläne für die Standard-Wohneinheiten aus: Doppelhäuser und zweistöckige Reihenhäuser. Diese sind mit Schulen, Kirchen, Klubhäusern und Läden zu harmonischen Gruppen gefügt. Die Planung erfolgte für vier Ortschaften: Sevilla und Moron im Süden Sevillas, Torrejon in der Nähe Madrids und Saragossa.

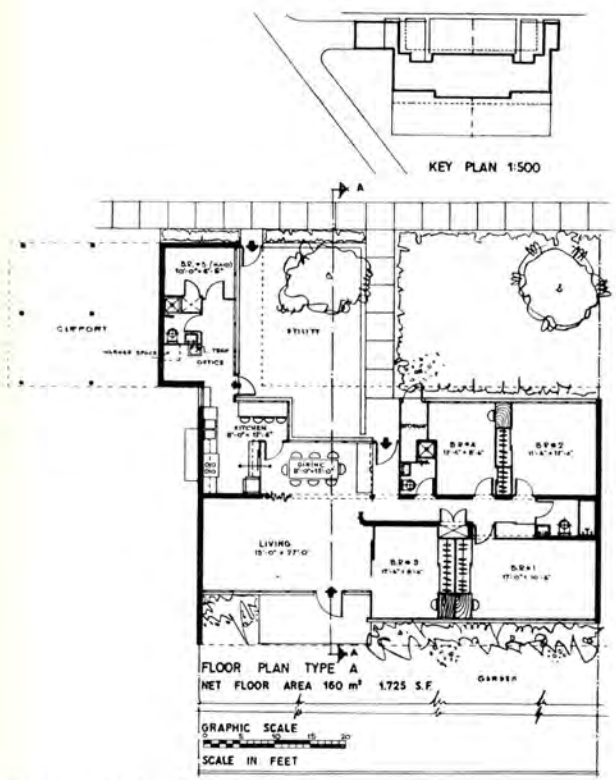
Die Lage von Moron ist deshalb bemerkenswert, weil diese Siedlung zu beiden Seiten einer modernen Autobahn liegt. Das interessanteste Projekt ist aber das schmetterlingsförmige Projekt von Torrejon im Nordosten Madrids, das eine herrliche Aussicht auf einen wundervollen Park aus dem 18. Jahrhundert genießt, der ursprünglich dem Herzog von Osuma gehörte.

Unités d'habitation pour Madrid, Séville et Saragosse

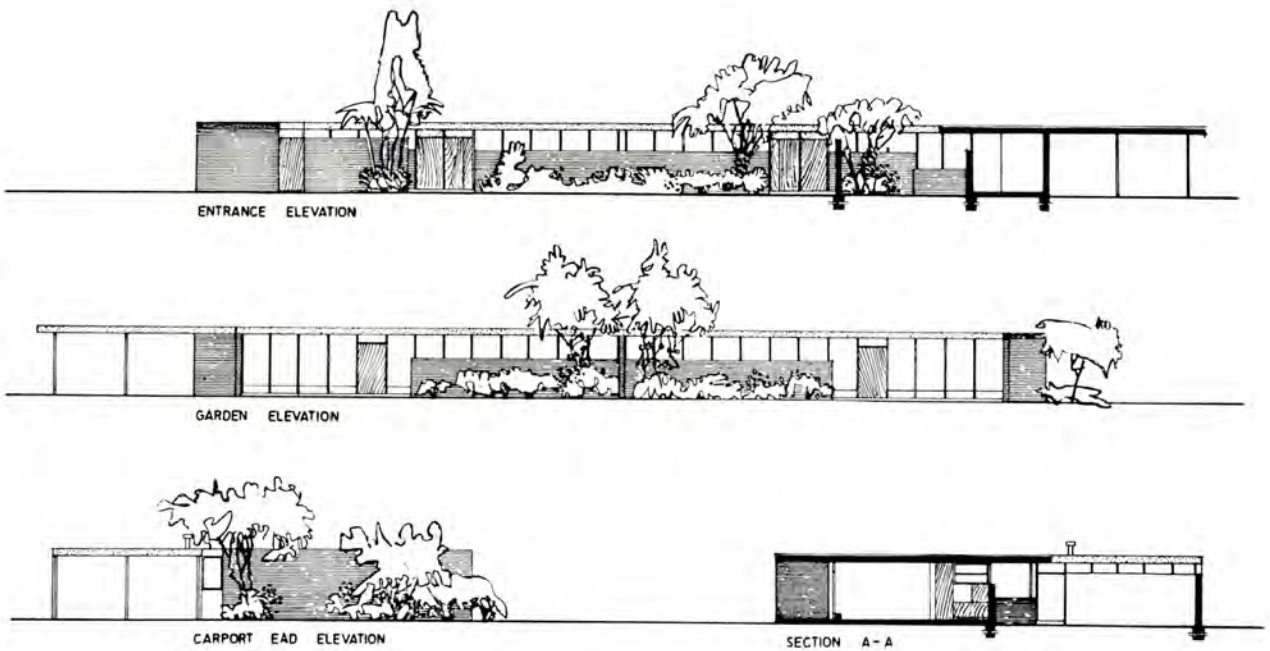
Quatre grandes cités d'habitation ont été projetées en Espagne pour les Forces aériennes des Etats-Unis. Durant plusieurs semaines, sous la direction de Richard et de Dion Neutra, une quarantaine d'architectes espagnols ont étudié les plans-types des logements: des maisons jumelées et des maisons en ligne, à un étage sur rez-de-chaussée.

A ces habitations s'ajoutent harmonieusement des écoles, des églises, des clubs et des magasins. Les projets furent dressés pour quatre localités: Séville, Moron, au sud de Séville, Torrejon, près de Madrid, et Saragosse.

La situation de Moron est intéressante parce qu'elle est en relation avec une autoroute. Mais le projet le plus remarquable est celui de Torrejon, au nord-est de Madrid, par sa disposition en aile de papillon, avec une vue splendide sur un admirable parc du XVIII[e] siècle, ancienne propriété du duc d'Osuma.



One-story duplex: floor plan 1 : 300

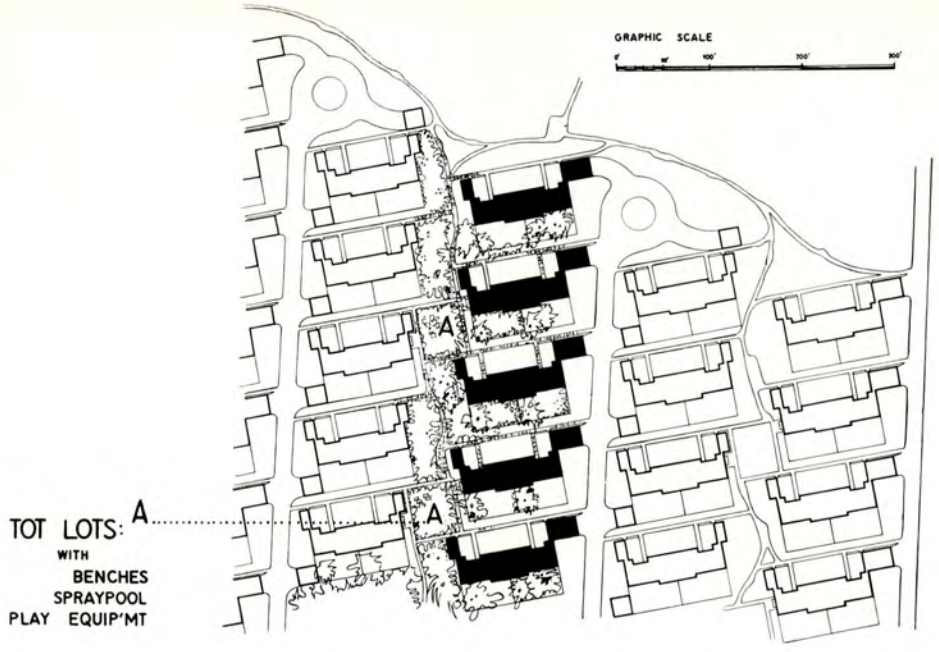


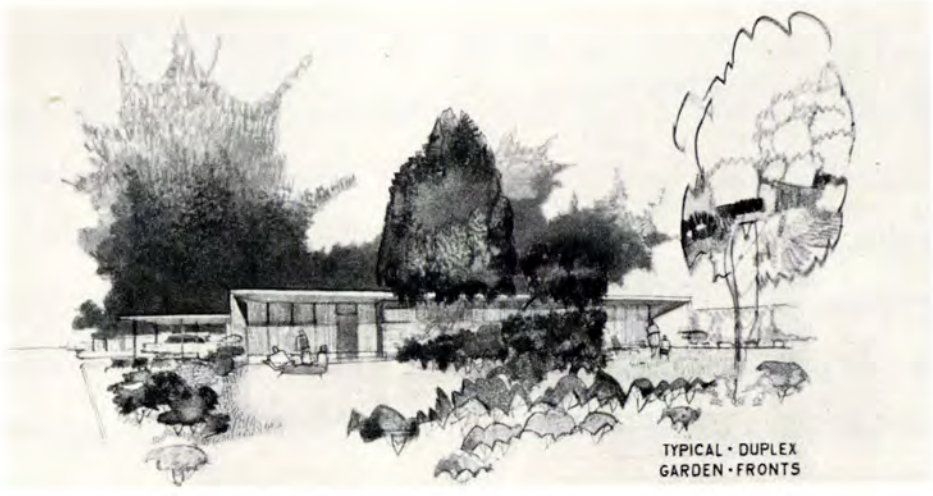
One-story duplex: elevations 1 : 300

Typical partial plan of neighborhood with one-story units, scale 1 : 2500

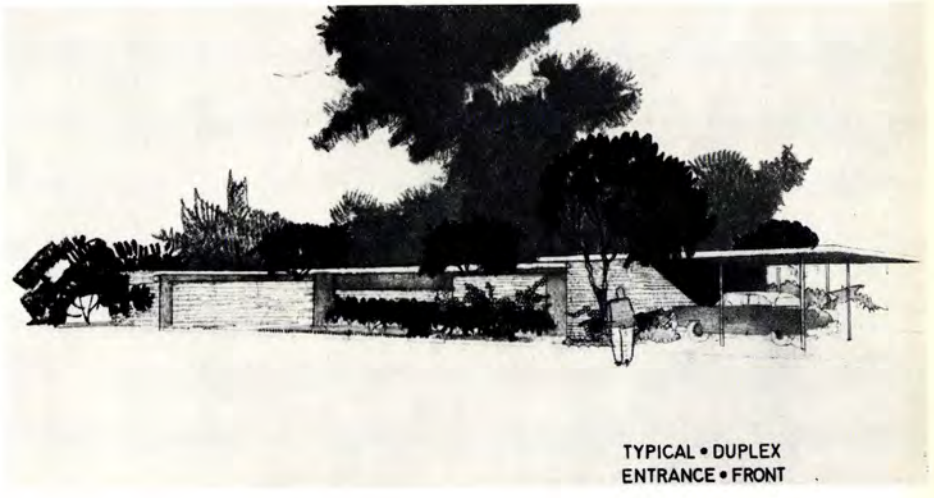
Teilplan einer Siedlung mit einstöckigen Wohneinheiten, Maßstab 1 : 2500

Plan-type partiel d'un quartier avec des habitations à un étage. Echelle 1 : 2500

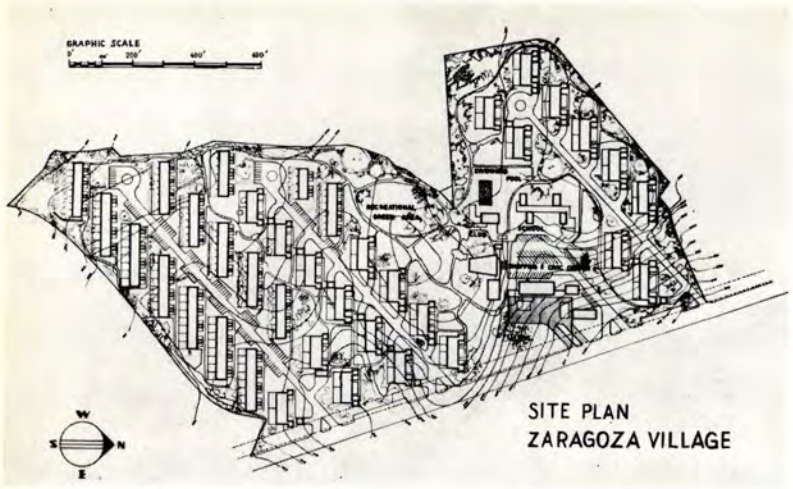




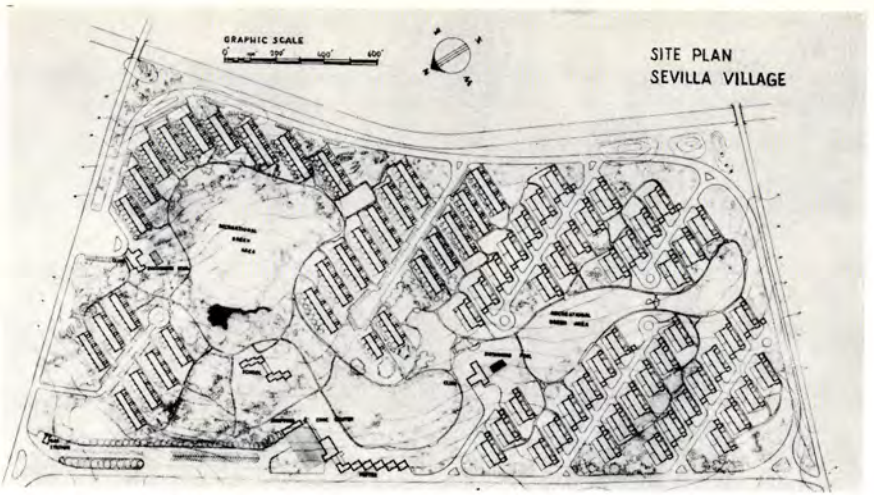
View of duplex, garden front



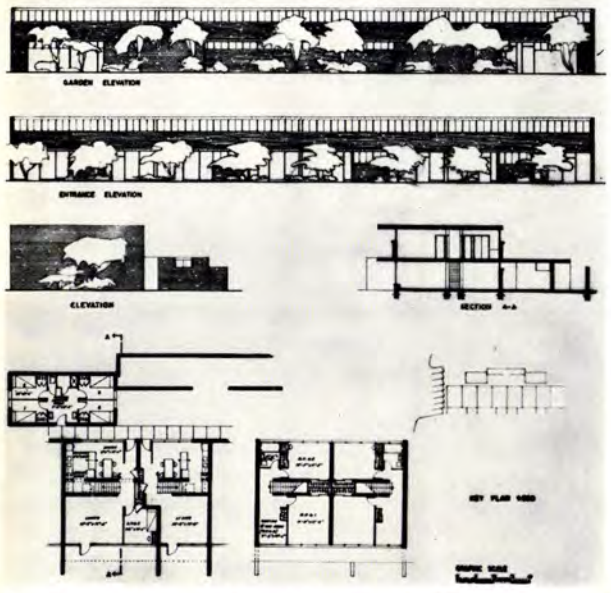
View of duplex, entrance front



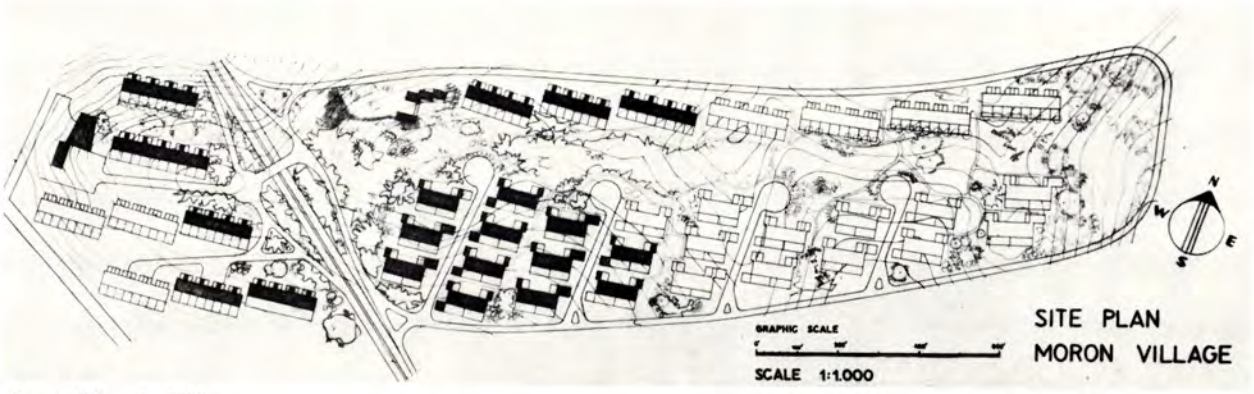
Zaragoza Village, 1 : 7200



Sevilla Village, 1 : 9600

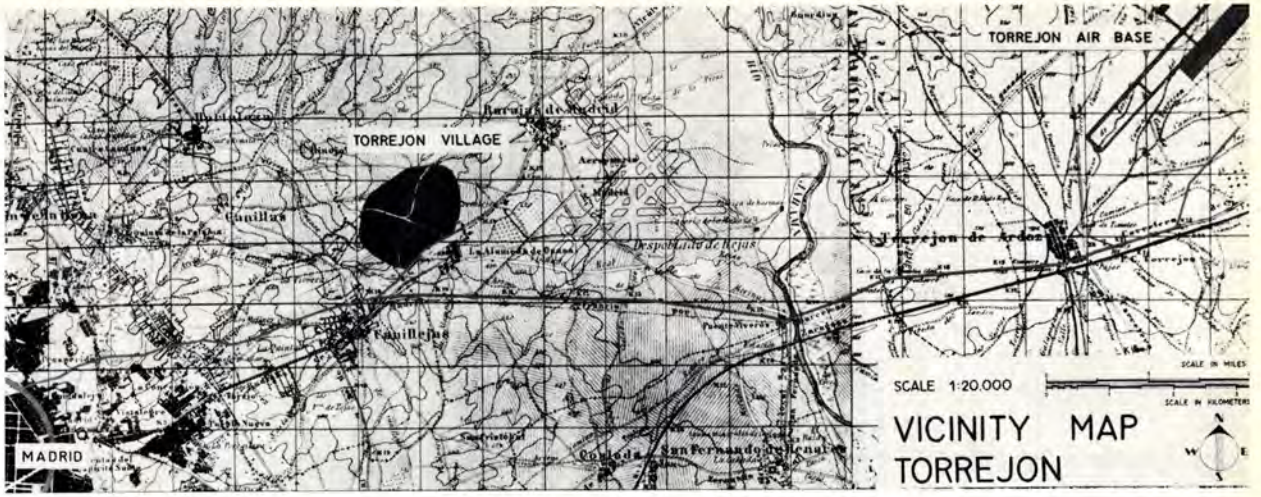


Two-story row houses: plans and elevations 1 : 600

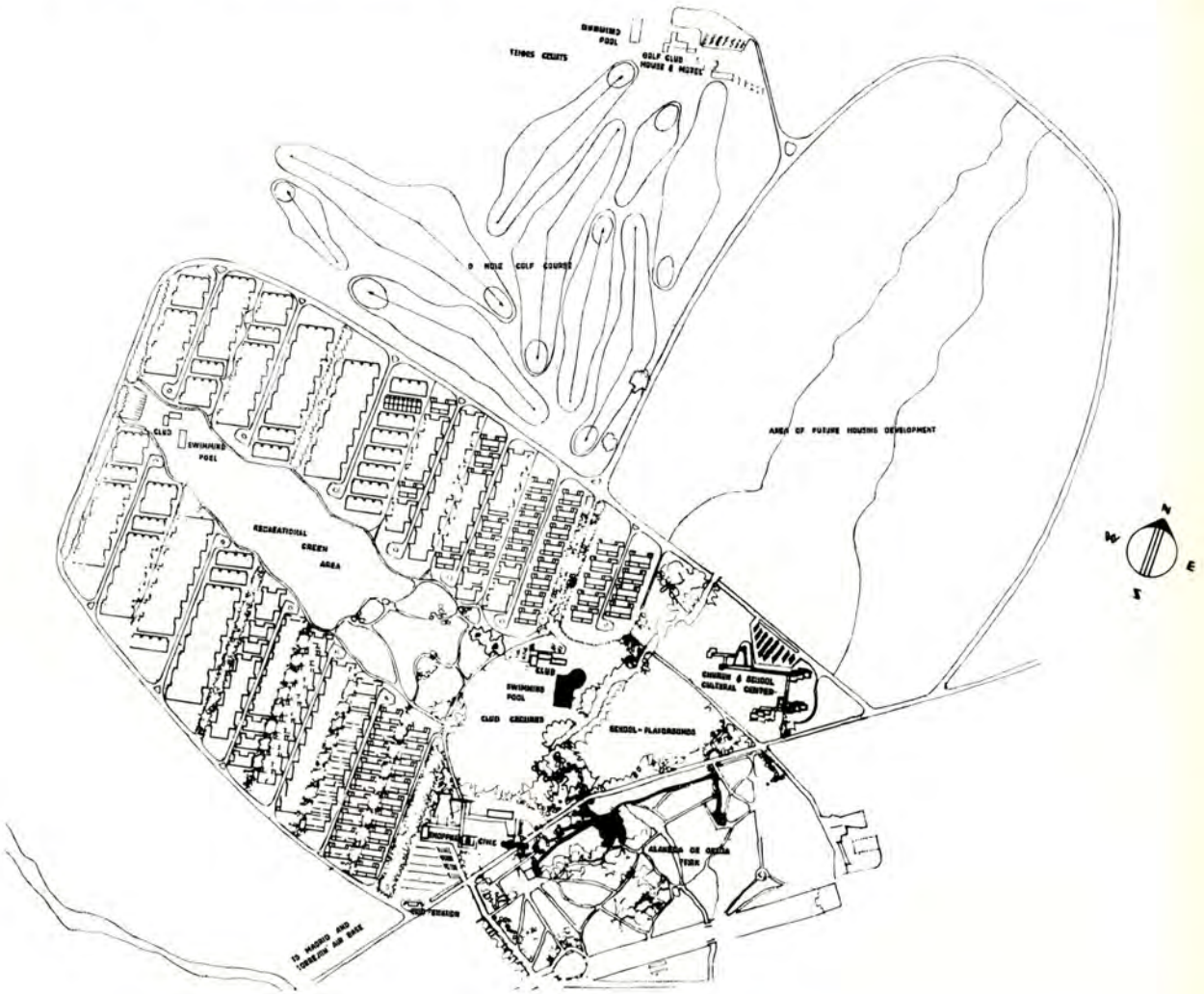


Moron Village 1 : 6000





Vicinity Map of Sevilla



Site Plan of Torrejon Village

Comprehensive Planning and Design on Guam

Richard J. Neutra and Robert E. Alexander, Architects and Planning Consultants

Collaborators: Dion Neutra, Director of architectural section; Arthur Parker and Jack Zehnder, engineering; Sam Zisman, legislative consultant

The hopes of the Victorian Age to evolve a global civilization by means of colonization and imposition have failed, as witnessed by today's widespread uneasiness and rebellion. Perhaps in no other place has the "staccato" of the stop and go of human progress without wholesomeness and coherence been more clearly demonstrated than in the islands of the Pacific. Here everything has been exploited—from coconuts and sugar cane to human nature itself. Although there have been occasional setbacks, the rise of the so-called Pacific island possessions of the United States from colonial status has been more encouraging than that of the dependencies of other nations. Guam, first sighted by Magellan in 1521, remained a Spanish possession until 1898 when it became an American protectorate. Today, a Micronesian population of thirty thousand shares the island with a large number of American military personnel. Several years ago the U.S. Congress established the island as a self-governing territory with its own elected legislature. The island stands at the crossroads of Pacific sealanes and airlanes, half-way between Japan and Australia, on the direct route from Bangkok and Manila to Honolulu and California. Guam was occupied by the Japanese in World War II, and in the course of its subsequent recapture by the U.S. Navy many of its coastal villages and the capital city of Agana were reduced to rubble by the heavy bombardment.

Richard J. Neutra and Robert E. Alexander, originally invited to consult in matters of housing, recommended master planning as a first step and have worked closely with the Federal Housing Administration to expand loan insurance in order to stimulate community development on this island outpost. To forecast the demographic dynamics of a commercial, agricultural and industrial evolution designed to stabilize the territory's economy involves many phases of detailed planning as well as the basic research and inventory required to determine local agricultural and industrial potential. Under construction now, or soon to be, are schools, harbor installations, warehouses and a social center for the people of Guam in conjunction with the Governor's residence. One of the chief problems is the resurrection of Agana, the capital city.

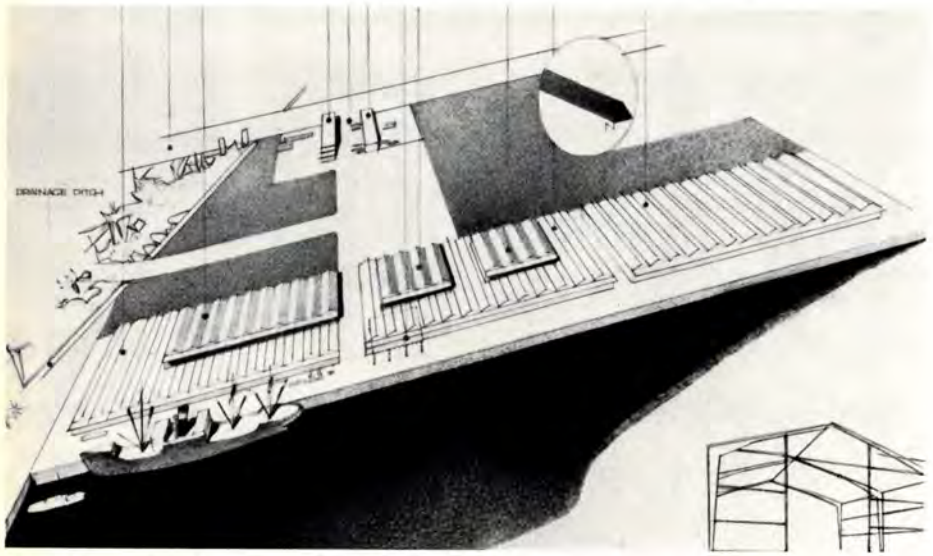
The island, thirty miles long and averaging about eight miles in width, is shaped somewhat like a peanut. The southerly portion is very mountainous and of volcanic origin, while the northern part is a coral plateau. It is entirely surrounded by beautiful beaches at the foot of the cliffs. With its luxuriant vegetation it could easily support a population of hundred thousand. Much of the soil is extremely rich, except for the northern plateau.

The population has suffered physical, economic and psychological hardships brought about by the war and impact of the tremendous amount of military construction. Impressive highways have been built to connect the various military installations. Although most of the population has been living in substandard dwellings, a great many of them own American automobiles bought with the money they received as compensation for their destroyed buildings and crops. Eight thousand autos are registered on Guam!



The island of Guam, 1 : 600,000

An immediate problem is the development of new enterprises to bolster the island's economy against the time when the present large amount of military construction is reduced. Agricultural products such as pineapples could be supplemented by copra mills processing coconuts from adjacent islands; the fishing areas could feed local canneries; a small refinery may process oil from South-East Asia; Australian wool, Chinese and Japanese silk, perfumes and pharmaceuticals may provide employment to the population, half of which is now under twenty years of age.



View of the projected commercial harbor



Aerial view of Agana, study for the resurrection of the capital

Neighborhoods and Communities

Comprehensive sites for new neighborhoods are not too plentiful on this island where much land must be reserved for extensive military installations. However many of the inhabitants of these new neighborhoods work for the military, and the close proximity of the new sites to the existing road and utility network is generally advantageous. The luxuriant jungle growth covering much of the island and a shortage of topographic maps and surveying personnel are difficulties to be overcome in the realization of the total master plan. In order to implement this master plan, the consultants have prepared a new subdivision ordinance covering zoning and building which has been adopted by the City Planning Commission and legislature and should serve to bring old and new neighborhoods, places of employment, schools, health facilities and commercial and industrial areas into more effective and desirable relationship.

Roads and Communications

A small island covered with jungle is large; distances are measured in the effort necessary to overcome them. The picture of a territory conceived in this sense is very different from that of a map where distances along a well-paved highway are drawn to the same scale as those perpendicular to it, running across mountains and ravines. The picture of social cohesion and contact between villages touched by the same traffic artery, or not connected at all, is equally distorted from what their distribution in space may seem to signify. Fiestas and island-wide celebrations in honor of a village patron saint are still an all-day affair, but the travelling time back and forth has been cut to a fraction of its former length. The primary and secondary road network is not merely a civil engineering item in the capital improvement program, but is also a basic social, economic and political issue affecting health, demography, education, production, commerce and regional thinking.

Construction Methods

Cementic materials and reinforced concrete construction have psychological preference today in Oceania which has been plagued for years by wartime conditions necessitating the hasty erection of temporary structures of imported wood, unprotected steel and sheet-metal. Quonset huts have been deteriorating all over the island and fortunately many have been overgrown by the jungle. While not an unattractive form in themselves, the quonsets have been laid out in the most unimaginative and monotonous groupings for every possible type of use—from warehouses to individual residences.

For various reasons, Guam, with its good harbor, seems to be a promising area for prefabrication. These prefabricated elements, such as wide-span laminated frames, must be designed for expedient cargo handling from shipboard through transit to protected storage. The conceptions of structural skeleton and enclosure must be determined by a consideration of raw material shipment to the island, availability of skilled labor, and deterioration of materials in a tropical climate, especially in an area of typhoons and earth-quakes. A minimum of enclosure is desired so as to favor the entry of the steady northeast breezes and abundant cross ventilation. Privacy and partioning of rooms are considerations which are often relaxed in favor of free air movement. Acoustical separation poses a great problem under these conditions. Although a great amount of openness is desired, sudden and frequent rainstorms drive in and make moderate roof projections ineffective. Also, natural ventilation is no less desired at such times. During typhoon alerts the hermetical sealing up of openings by means of boarding or prefab panels quickly locked in place with thumbscrews is often more effective than sliding or folding enclosures requiring expensive and easily rusted hardware. The building and zoning laws prepared by the consultants and adopted by the 1952 legislature provide for large side yards around buildings in order to accommodate longer roof projections.

Nature, Buildings and Landscaping

By endowing this island with such a luxuriant tropical vegetation, Nature has placed a great responsibility on the landscape designer and planner. Temporary wartime and post-war structures, hastily erected, have marred the landscape as much as the extension of overhead power and telephone lines. Clearance of natural growth, excavation and levelling, as well as removal of topsoil, must be planned and executed with great aesthetic caution. Planting is required, above all, for the purposes of screening the unsightly temporary structures blotting the landscape. The many fences subdividing the landscape must be screened to restore a sense of continuity in the flow of visual expanse. The appearance of power poles and lines should be softened by tree groupings. All regularity in planting shall be avoided—no cut or geometrically planted hedges—tree rows should have a certain irregularity so as to avoid the repetitive rhythms reminiscent of a military drill area. The most extensive planting shall be accomplished with either native plants or those easily adaptable to the locality so as to require a minimum of maintenance. Costly and hard to maintain decorative shrubbery and perennials shall be concentrated at only a few points. The experience and advice of the Department of Agriculture has been drawn upon in order to reduce the possibilities of failure in plant selection.



Aerial view of a neighborhood: through traffic within residential area is minimized
Flugansicht einer Siedlungseinheit; der Durchgangsverkehr innerhalb der Wohnzone ist auf ein Minimum beschränkt

Generalplan für Guam

Die Hoffnung des Viktorianischen Zeitalters, die Welt durch Kolonisierung und Zwang zu zivilisieren, ist zunichte geworden, wie das weitverbreitete Unbehagen und die zahlreichen Rebellionen zeigen. Vielleicht ist nirgends die abrupte und ungesunde Entwicklung deutlicher zutage getreten als auf den pazifischen Inseln. Hier wurde alles ausgebeutet, von der Kokosnuß und dem Zuckerrohr bis zum Menschen selbst. Trotz gelegentlichen Rückschlägen ist aber doch der Aufstieg der sogenannten pazifischen Inselbesitzungen der Vereinigten Staaten von Amerika vom Kolonialstatus ermutigender verlaufen als der von anderen Nationen abhängigen Besitzungen.

Guam, das von Magellan entdeckt wurde, blieb bis 1898 spanische Besitzung und wurde dann amerikanisches Protektorat. Heute teilen sich eine mikronesische Bevölkerung von etwa dreißigtausend Seelen und eine große Anzahl amerikanischen Militärpersonals in die Insel. Vor einigen Jahren hat der amerikanische Kongreß die Insel als sich selbst verwaltendes Territorium mit eigener Gesetzgebung erklärt. Sie befindet sich am Schnittpunkt der pazifischen See- und Luftrouten, halbwegs zwischen Japan und Australien, auf der direkten Route von Bangkok und Manila nach Honolulu und Kalifornien. Guam war während des zweiten Weltkrieges von den Japanern besetzt. Im Zuge der Rückeroberung durch die amerikanische Flotte wurden zahlreiche Dörfer an der Küste und die Hauptstadt Agana durch Bombardierungen dem Erdboden gleichgemacht.

Richard J. Neutra und Robert E. Alexander, ursprünglich zur Beratung in Wohnbaufragen berufen, regten als ersten Schritt die Ausarbeitung eines Generalplans an. Sie arbeiteten eng mit der «Federal Housing Administration» zusammen, um die Entwicklung des Gemeinwesens auf diesem Inselvorposten durch die Förderung eines Darlehenssystems zu gewährleisten. Zur Aufstellung eines kommerziellen, landwirtschaftlichen und industriellen Programms, mit dem Zweck, die Wirtschaft des Landes zu stabilisieren, bedarf es sowohl gründlicher Einzelplanung als auch grundlegender Untersuchungen und einer Bestandesaufnahme des vorhandenen Landwirtschafts- und Industriepotentials. Bereits jetzt oder binnen kurzem sind Schulen, Hafeneinrichtungen, Lagerhäuser und ein Sozialzentrum am Sitze des Gouverneurs im Bau. Eine der Hauptaufgaben besteht in der Wiedererstellung der Hauptstadt Agana.

Die Insel von dreißig Meilen Länge und durchschnittlich acht Meilen Breite hat die Form einer Erdnuß. Der Süden ist vulkanischen Ursprungs und sehr gebirgig, während der nördliche Teil aus einem Korallenplateau besteht. An die sie umgebenden Klippen schließt sich überall prachtvoller Strand an. Die üppige Vegetation könnte leicht eine Bevölkerung von hunderttausend Menschen ernähren, denn der Boden ist mit Ausnahme des Nordplateaus sehr fruchtbar.

Die Bevölkerung hat unter den Härten des Krieges, der den Bau einer riesigen Anzahl kriegstechnischer Bauten mit sich brachte, außerordentlich gelitten. Prachtvolle Autostraßen wurden als Verbindung der militärischen Objekte erstellt. Obgleich die Mehrzahl der Bevölkerung in völlig ungenügenden Wohnungen lebt, besitzt sie eine große Anzahl amerikanischer Automobile, die aus den Kompensationen für zerstörte Häuser und Ernten gekauft wurden. In Guam sind achttausend Autos registriert.

Der Aufbau neuer Industrien ist das dringendste Bedürfnis damit die Wirtschaft des Landes für die Zeit des Abbaus militärischer Konstruktionen gesichert werden kann. Außer dem Anbau von Ananas könnten in Koprafabriken die Kokosnüsse der umliegenden Inseln verarbeitet werden; die Fischereigebiete könnten Konservenfabriken speisen; eine kleine Raffinerie könnte das Öl aus Südostasien veredeln; die Verarbeitung australischer Wolle, chinesischer und japanischer Seide, Parfüms und pharmazeutischer Produkte würde der Bevölkerung Arbeit bringen, von der die Hälfte gegenwärtig weniger als zwanzig Jahre alt ist.

Nachbarschaften und Gemeinschaften

Große Grundstücke für neue Siedlungen sind nicht allzu häufig auf dieser Insel, wo viel Land für militärische Zwecke in Anspruch genommen ist. Immerhin arbeiten viele Bewohner der neuen Siedlungen für die Armee, und ihre Lage in der Nähe der Straßen und Kanalisations- und Kraftnetze ist für sie von Vorteil. Der wuchernde Dschungel, der den größten Teil der Insel bedeckt, und der Mangel an topographischen Karten und Vermessungspersonal erschweren die Ausarbeitung eines Generalplans. Als Hilfsmittel haben die Berater eine neue Zonen- und Bebauungsordnung ausgearbeitet, die von der Planungsbehörde und der gesetzgebenden Körperschaft angenommen wurde. Ihr Zweck ist, alte und neue Nachbarschaften, Arbeitsplätze, Schulen, Gesundheitsdienst, industrielle und Handelsplätze besser zu koordinieren.

Konstruktionsmethoden

Zementbaustoffe und armierter Beton werden heute in Ozeanien bevorzugt. Das Land hat jahrelang unter dem Kriege gelitten, der die überstürzte Errichtung kurzfristiger Bauten aus importiertem Holz, gewöhnlichem Stahl und Blech nötig mackte. Nissenhütten sind überall im Zerfall begriffen. Glücklicherweise sind viele von ihnen vom Dschungel überwachsen. Wenn sie auch an und für sich nicht häßlich sind, so wurden sie doch überall in phantasielosen und monotonen Gruppen für jeden nur möglichen Gebrauch aufgestellt: vom Lagerhaus bis zum Einzelwohnhaus.

Aus verschiedenen Gründen ist Guam mit seinem ausgezeichneten Hafen ein vielversprechendes Gebiet für den Absatz normierter Elemente. Diese Elemente, wie zum Beispiel gewalzte Rahmen mit großer Spannweite, sollten direkt vom Schiff zu gedeckten Lagerhäusern gebracht werden können. Die Konstruktionsweise der Strukturskelette und Wandelemente sollte die Verschiffung von Rohmaterial auf die Insel, die Erhältlichkeit gelernter Arbeiter und ferner die Verderblichkeit des Materials im tropischen Klima, besonders in von Taifunen heimgesuchten Gegenden, berücksichtigen. – Die Einfassungen sollen minimal sein, damit die nordöstlichen Winde eindringen und eine reichliche Querlüftung stattfinden kann. Gute Zirkulation ist häufig der Intimität getrennter Räume vorzuziehen. Unter diesen Umständen bietet die akustische Abdichtung eine schwer zu lösende Aufgabe. Wenn auch große Öffnungen wünschbar sind, so sind doch bei den häufigen plötzlich einbrechenden Regenstürmen kleine Dachvorsprünge wertlos. Auch bei solchem Wetter ist die natürliche Luftzirkulation notwendig. Bei Taifun ist der hermetische Verschluß der Öffnungen durch normierte Platten, die an Ort und Stelle durch Flügelschrauben rasch angebracht werden, oft wirksamer als Schiebe- oder Faltläden, die teure und leicht rostende Eisenteile erfordern. Das Bau- und Zonengesetz, das von den Beratern entworfen und 1952 in Kraft gesetzt wurde, verlangt große Seitenabstände, die die Anbringung größerer Dachvorsprünge ermöglichen.

Natur, Bauten und Landschaftsbild

Die üppige Tropenvegetation der Insel stellt die Planer vor äußerst verantwortungsvolle Aufgaben. Die Kriegs- und Nachkriegsbauten, in großer Eile erstellt, haben die Landschaft ebenso verunstaltet wie die Elektrizitäts- und Telephonleitungen. Bei der Rodung, Aushebung und Nivellierung ist auf die Schönheit des Landschaftsbildes größtmögliche Rücksicht zu nehmen. Vor allem ist es notwendig, die häßlichen Gelegenheitsbauten durch Bepflanzung zu verdecken. Das gleiche gilt für die zahlreichen das Land unterteilenden Zäune. Der unschöne Anblick der Kraftmasten und Leitungen sollte durch Baumgruppen gemildert werden. Bei der Bepflanzung sollte alle Regelmäßigkeit vermieden werden, zum Beispiel geometrisch angeordnete Hecken, um nicht die Erinnerung an die militärischen Exerzierplätze wachzurufen.

Urbanisme à Guam

Les espoirs de l'époque victorienne qu'une civilisation universelle pourrait être créée par la colonisation et la contrainte ont été vains, ainsi que le montrent les malaises et les révoltes actuelles. Nulle part peut-être les aléas du progrès humain, avec ses heurts et ses incohérences, n'ont été plus sensibles que dans les îles du Pacifique. Ici, tout a été exploité, de la noix de coco et de la canne à sucre jusqu'à l'être humain lui-même.

Or, malgré des revirements occasionnels, l'essor colonial des possessions américaines dans les îles du Pacifique a été plus encourageant que celui de bien des colonies d'autres nations. Guam, découverte en 1521 par Magellan, est restée possession espagnole jusqu'en 1898, puis devint protectorat américain. Aujourd'hui, l'île est habitée par une population de quelque trente mille Micronésiens et par un grand nombre de militaires américains de la station navale. Il y a quelques années le Congrès des Etats-Unis a accordé l'autonomie à cette île avec un gouvernement indépendant. L'île se trouve à l'intersection des voies navales et aériennes, à mi-chemin entre le Japon et l'Australie, sur la ligne directe de Bangkok et de Manille vers Honolulu et la Californie.

Guam a été occupée par les Japonais durant la seconde guerre mondiale. Au cours de la reconquête par la marine américaine, bien des villages de la côte, et la capitale Agana elle-même, ont été entièrement détruits par les terribles bombardements. La reconstruction est donc une des préoccupations majeures de l'île.

Richard J. Neutra et Robert E. Alexander, invités à donner leur avis sur des questions d'habitation, suggérèrent l'idée d'établir tout d'abord un plan directeur. Ils travaillèrent en étroite collaboration avec l'Administration fédérale de l'habitation, afin de trouver des emprunts en vue de stimuler le développement de ce poste avancé. Le programme commercial, agricole et industriel, basé sur l'évolution démographique et destiné à apporter au pays la sécurité économique, réclame bien des recherches préliminaires, des analyses et des inventaires pour déterminer les possibilités réelles de la région.

La construction de certaines ensembles a déjà commencé, ou ne tardera pas à démarrer; ce sont des écoles, des installations du port, des entrepôts et une maison près du siège du gouverneur. Avant tout, c'est la reconstruction de la capitale Agana qui est urgente.

L'île, qui mesure trente miles de long et environ huit miles de large en moyenne, a la forme d'une cacahuète. La partie méridionale est très montagneuse et d'origine volcanique, tandis que la partie septentrionale est un plateau corallien. Elle est entourée de belles plages au bord des falaises. Grâce à un sol très fertile, sauf dans le nord, et à une végétation luxuriante, elle pourrait facilement nourrir une population de cent mille âmes.

La population a été durement éprouvée par la guerre, physiquement, économiquement et psychologiquement. Des autoroutes magnifiques ont été construites pour relier les diverses stations militaires; malgré le fait que la plus grande partie de la population habite dans des logements en dessous de la moyenne, beaucoup de gens possèdent des voitures américaines achetées avec l'argent reçu à titre d'indemnité de guerre. Le chiffre de huit mille voitures enregistrées est surprenant.

Un problème urgent consiste à développer de nouvelles entreprises pour parer à la situation qui se présentera lorsque les constructions militaires seront diminuées. A part la culture d'ananas, les moulins de copra pourraient utiliser les noix de coco des îles voisines; les étendues poissonneuses pourraient fournir du poisson pour les fabriques de conserves; une raffinerie pourrait traiter l'huile de l'Asie du Sud-Est; la laine d'Australie, la soie de la Chine et du Japon, les parfums et les produits pharmaceutiques pourraient procurer du travail à la population, dont actuellement la moitié est âgée de moins de vingt ans.

Les quartiers et les ensembles

Les grands terrains pour de nouveaux quartiers d'habitation ne sont pas très nombreux, car une grande partie doit être réservée aux besoins militaires. Toutefois, bien des habitants des nouveaux quartiers travaillent pour l'armée, et la proximité des routes ou des canalisations et des conduites électriques présente des avantages immédiats. La jungle qui couvre une grande partie de l'île et le manque de cartes topographiques et de géomètres rendent difficile la mise au point d'un plan directeur.

Malgré cela, les architectes ont élaboré un nouveau règlement relatif aux zones et aux constructions, qui a été accepté par la Commission d'urbanisme et par les autorités. Ce règlement met en place les anciens et les nouveaux quartiers, les lieux de travail, les écoles, les établissements sanitaires, commerciaux et industriels, tout en établissant les relations utiles entre ces objets.

Les routes et le trafic

Les distances doivent être mesurées en raison de l'effort qu'il faut pour les franchir; par conséquent, une petite île couverte de jungles semble vaste. La configuration d'un pays de ce genre est très différente de celle d'une région où toutes les routes peuvent être inscrites à la même échelle, les routes principales comme celles qui les croisent perpendiculairement à travers monts et vaux. De même, l'aspect social de ce pays est très spécial, selon que les villages sont reliés par une même voie, ou qu'ils ne sont pas reliés du tout. Les distances géographiques ne présentent donc aucune indication absolue. Les fêtes en l'honneur d'un saint ou les solennités intéressant l'île tout entière sont encore de nos jours des événements pour toute une journée, malgré que le temps de déplacement sur une route automobile ne soit pratiquement réduit qu'à une fraction infime.

Le réseau routier n'est donc pas seulement une affaire d'ingénieurs, mais il dépend de considérations sociales, économiques et politiques, avec des coefficients relatifs à la santé publique, à la démographie, à l'instruction, à la production, au commerce et à la mentalité de la région.

Les systèmes de construction

Le ciment et le béton armé sont maintenant adoptés de préférence en Océanie; ces régions ayant souffert de la guerre durant des années ont été inondées de baraques en bois d'importation, en acier ou en tôle. Ces constructions de fortune sont délabrées et souvent recouvertes par les plantes de la jungle. Bien qu'elles ne soient pas trop laides par elles-mêmes, elles ont pourtant été disposées au petit bonheur et d'une manière monotone, servant à tous les usages, du dépôt à l'habitation individuelle.

Pour diverses raisons, Guam, avec son excellent port, semble être un débouché prometteur pour les éléments préfabriqués. Ceux-ci, en général des cadres revêtus de lames, doivent être étudiés pour être aisément transbordés des bateaux aux dépôts couverts. Les systèmes à ossature et à remplissage doivent se prêter au transport par mer, aux conditions de la main-d'œuvre et aux circonstances locales, en particulier au climat soumis aux typhons et aux tremblements de terre. Les murs doivent être réduits au minimum, afin que les vents du nord-est puissent assurer, en pénétrant, une ventilation transversale, préférable malgré tout à l'intimité des pièces isolées et encloses. Dans ces conditions, les problèmes de l'isolation sonore se posent avec urgence.

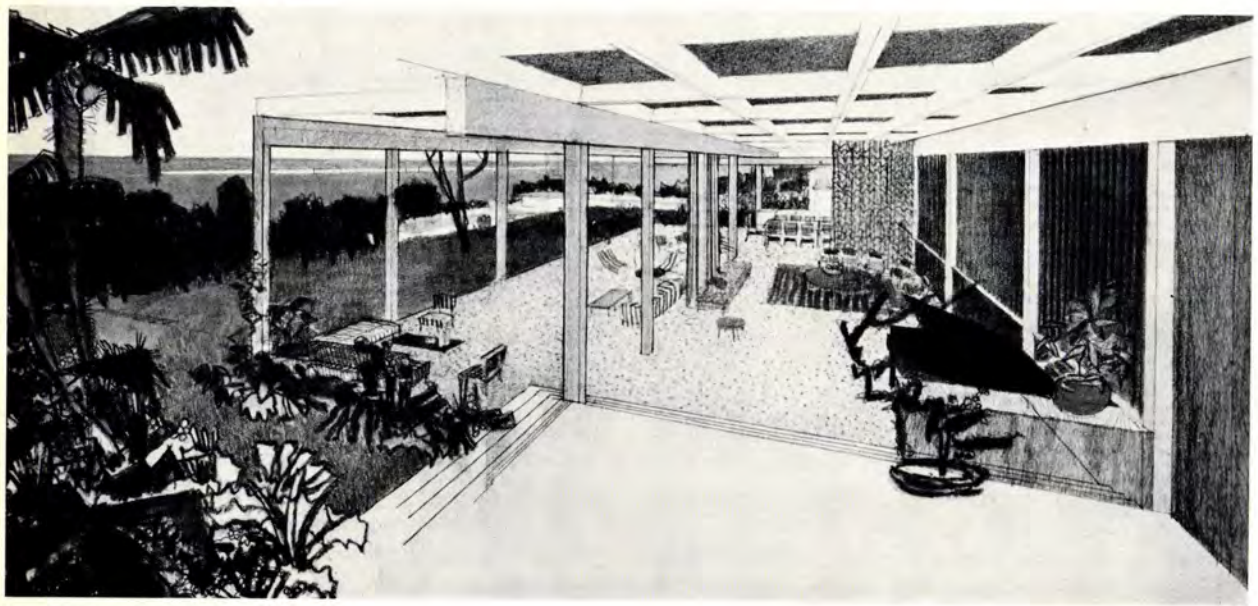
De plus, les baies, que l'on désire grandes, doivent être protégées des averses soudaines et nombreuses; les avant-toits ne sauraient donc être suffisamment larges. Aussi le règlement sur la police des constructions, élaboré par les architectes et entré en vigueur en 1952, prévoit-il de grandes distances aux voisins, en tenant compte des fortes saillies des toits. Lorsque surviennent les typhons, les baies doivent pouvoir se fermer vite et hermétiquement, ce qui se fait au moyen de panneaux préfabriqués vissés rapidement avec des écrous; ils sont plus efficaces que les stores ou les volets avec leurs ferrements qui sont coûteux et qui rouillent.

House of Guam and Governor's Residence

Colonial areas throughout the world are rapidly emerging from the attitudes of former years. A Governor is no longer an aloof ruler surrounded by military splendor and palatial settings. Today he is no more than the highest-ranking servant of the people and his proper dwelling is nothing sumptuous, but rather should have the privacy and serenity of any decent middle-class dwelling. The social facilities of such a building require a new definition: they comprise the gathering-place and social center manifesting the prestige and self-confidence of the people; it is the place where important visitors are received. In Guam these social quarters, or House of Guam, are essentially a large porch opening out upon well landscaped gardens. It will utilize the service quarters of the Governor's Residence to serve refreshments at social gatherings. The two guest houses for visitors will be detached from the Residence for privacy and comfort. An old swimming pool, damaged in the war, will be restored for the use of the public. The general feeling shall be one of openness rather than seclusion, deriving its beauty from a sensitive composition on a gardened hill slope rather than from imposing grandeur.



Entrance court of Governor's Palace



Interior view of reception rooms

Guam-Haus und Wohnsitz des Gouverneurs

Die Kolonialgebiete haben sich in der ganzen Welt entscheidend gewandelt. Der Gouverneur ist nicht mehr der fern thronende Gesetzgeber, der von militärischem Glanz und dem Prunk seines Palastes umgeben ist. Heute ist er nur noch der erste Diener des Volkes, und sein eigenes Wohnhaus sollte eher dem behaglichen Heim einer Familie des gehobenen Mittelstandes gleichen als einem pompösen Palast.

Die Gesellschaftsräume als Ort der Zusammenkunft und als gesellschaftliches Zentrum, wo wichtige Gäste empfangen werden, sollen das Ansehen und das Selbstbewußtsein des Volkes zum Ausdruck bringen. Das Guam-Haus, wo die gesellschaftlichen Anlässe stattfinden, besteht zur Hauptsache aus einer großen Veranda, die sich gegen prachtvoll angelegte Gärten öffnet. Die Wirtschaftsräume des Gouverneurshauses werden zur Zubereitung der den Gästen gereichten Erfrischungen benützt. Die beiden Gästehäuser für Logiergäste sind vom Hause des Gouverneurs getrennt, um den Gästen einen ungestörten Aufenthalt zu gewährleisten.

Ein Schwimmbad, das im Kriege beschädigt worden war, soll wiederhergestellt und dem Publikum zur Verfügung gestellt werden. Die ganze Anlage soll statt der früheren Abgeschlossenheit den Eindruck einladender Offenheit erwecken, deren Schönheit in der feinfühligen Komposition besteht und nicht in prunkvoller Erhabenheit.



The old "Palacio" of the Spanish Governor, almost completely destroyed in the war

Der alte «Palacio» des spanischen Gouverneurs wurde im Krieg fast vollständig zerstört.

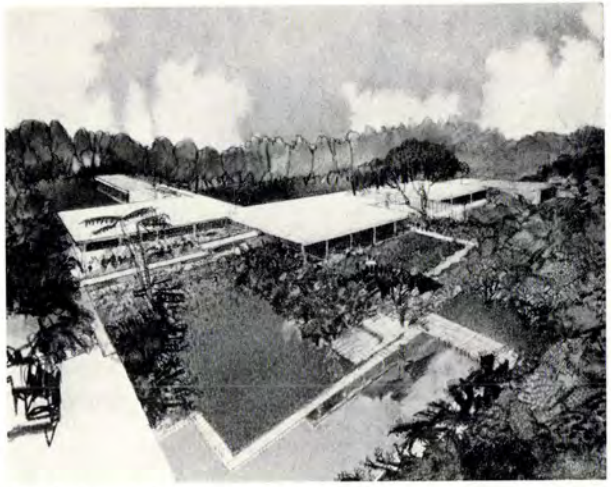
Le vieux Palais du Gouverneur espagnol a été détruit pendant la guerre



The north front overlooking the sea



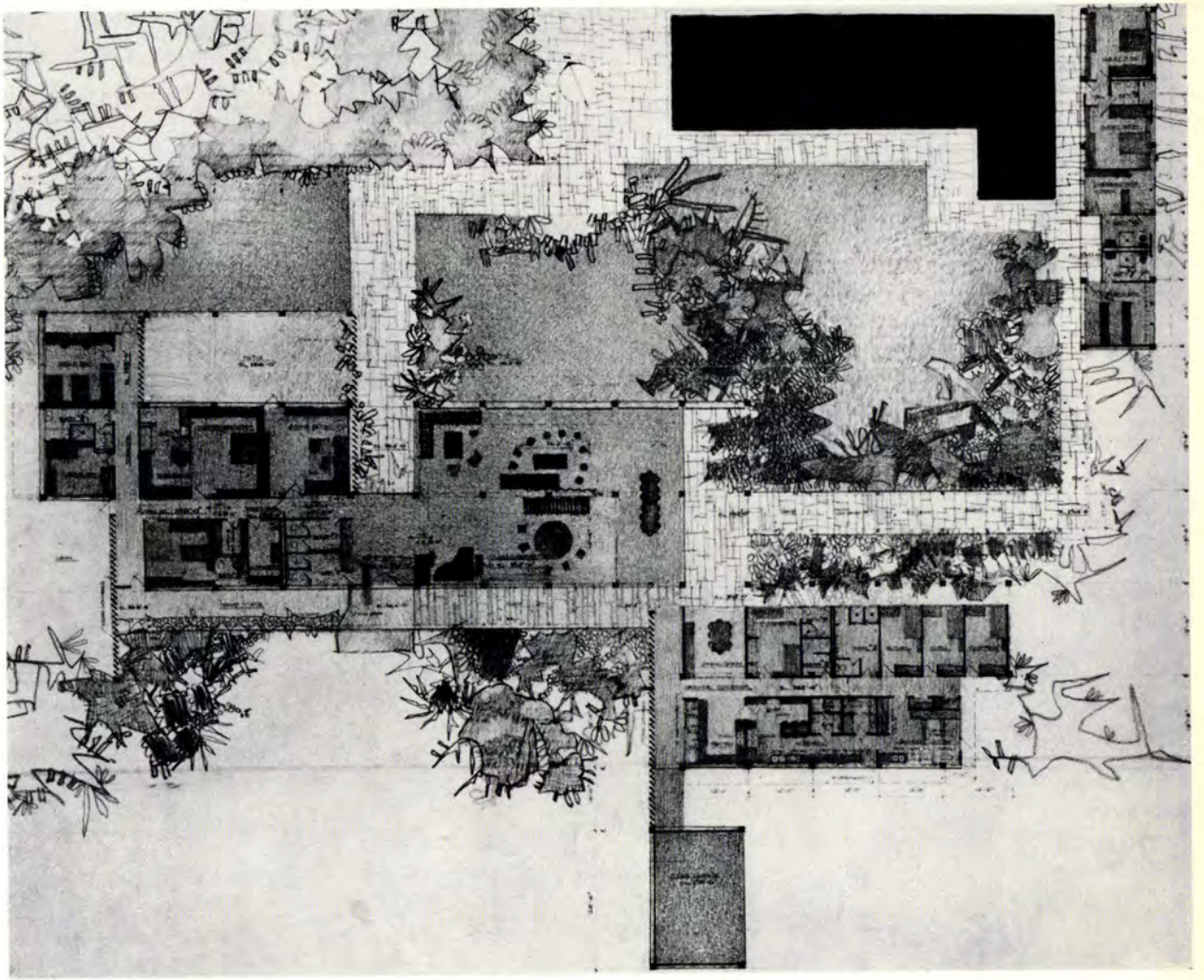
East front of main reception hall



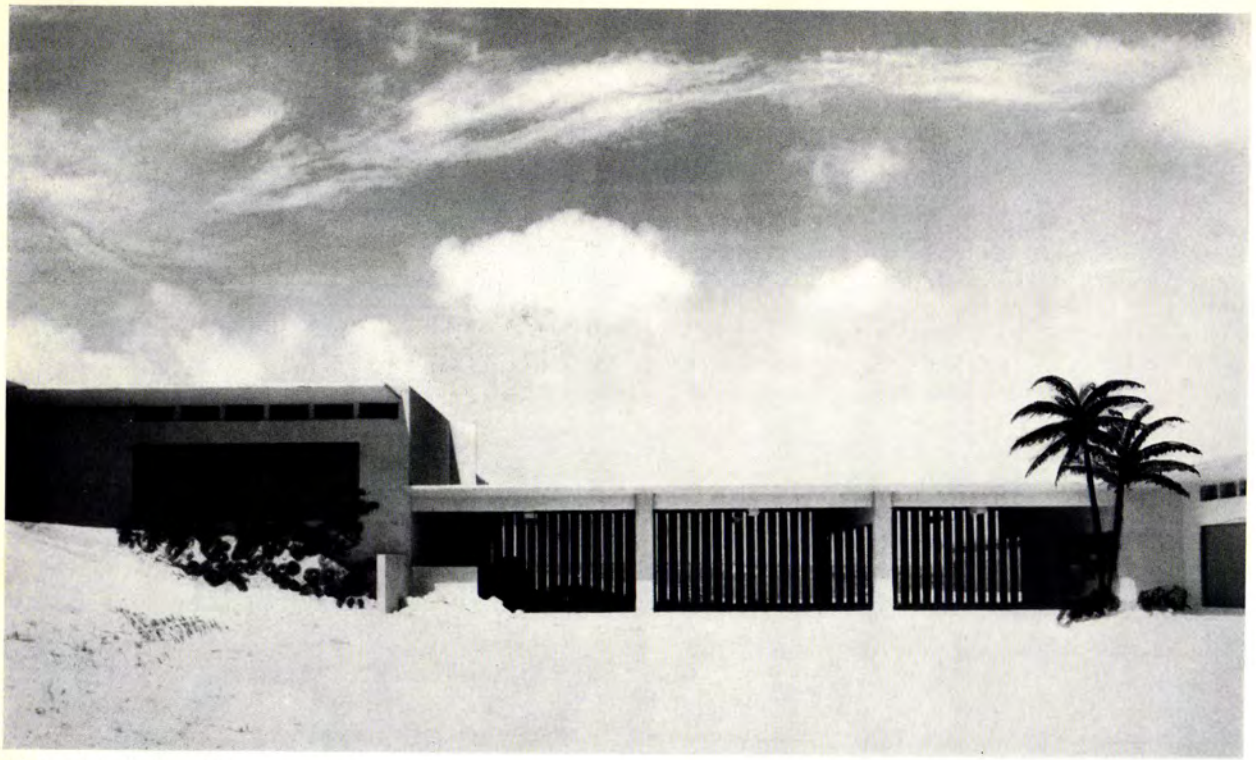
Aerial view of the Social Center



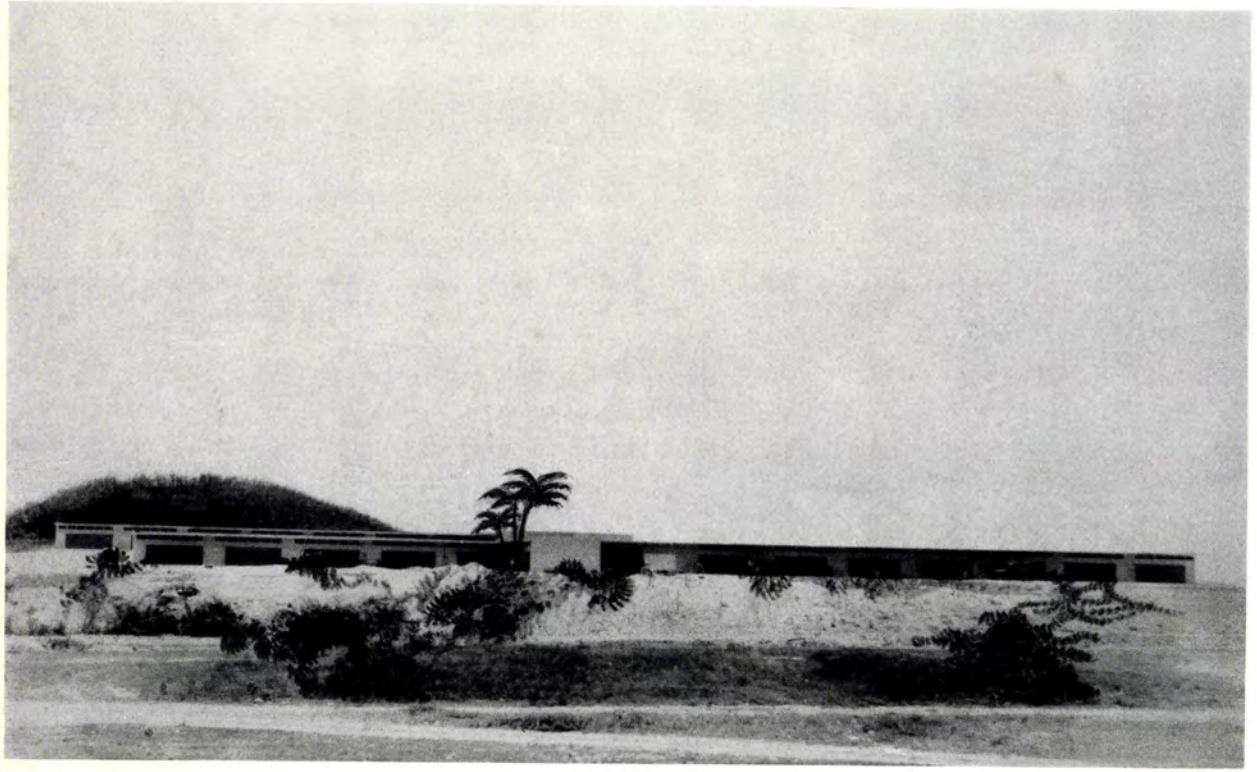
Aerial view looking towards the sea



Plan of Governor's Palace 1 : 450



Adelup School: view of the connecting covered recess area



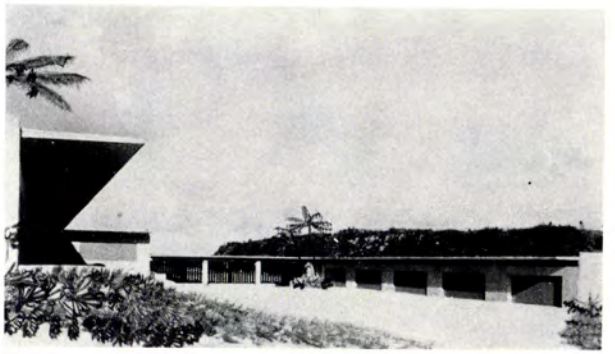
View from the north



View from the northeast

The Adelup School

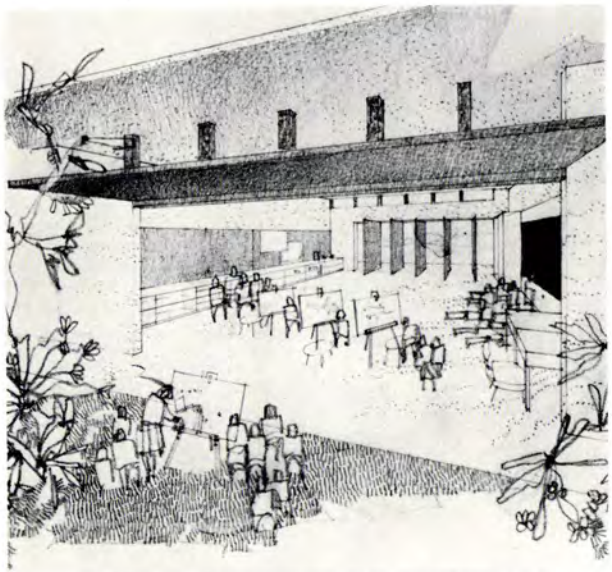
The Adelup School is located on Adelup Point, a peninsula west of Agana jutting out almost to the coral reef between the emerald green waters of the shallow shelf which surrounds the shoreline. The westerly outline of the "neck" connecting the peninsula to the mainland offers excellent possibilities for the development of a bathing beach, and so the entire school is conceived as a recreation center, as a gathering place for adult education and adult sociability in addition to elementary school training. The school is erected on three levels, necessitated by the hard coral rock, the excavation of which is a very expensive proposition on Guam.



Easterly court between the classroom wings



View of the Inerajan School



Sketch of classroom showing tilt-up door allowing flexibility in furniture arrangement and activities, pivoted doors can be seen in the rear

Skizze eines Klassenzimmers mit Kipptüre. Die Einrichtung ist verschiedenen Zwecken anpaßbar, im Hintergrund Drehtüren

Esquisse d'une classe avec une porte basculante. L'installation s'adapte à plusieurs fins; au fond, des portes pivotantes

Die Adelup-Schule

Die Schule liegt am Adelup Point, einer ins Korallenriff vorspringenden Halbinsel, die von seichtem, smaragdgrünem Wasser umspült ist. Der westliche Strand des «Isthmus», der die Halbinsel mit dem Festlande verbindet, weist ausgezeichnete Bedingungen für eine Ausgestaltung als Badestrand auf. Die ganze Schule wurde daher als Erholungszentrum beziehungsweise als Ort, wo die Erwachsenen sich nach erfolgtem Schulabschluß weiterbilden und gesellig zusammenkommen, konzipiert. Die Errichtung der Schule auf drei Niveaus ist bedingt durch den Baugrund aus Korallenfelsen, deren Terrassierung mit außerordentlich hohen Kosten verbunden gewesen wäre.

L'école de Guam

L'école est située sur la pointe d'Adelup, presqu'île à l'ouest d'Agana, s'avançant dans le récif de corail, entourée des basses eaux d'émeraude.
La rive occidentale de l'isthme est une excellente plage qui se prête parfaitement aux bains de mer.
L'école a été conçue comme un centre récréatif, où les adultes peuvent poursuivre leurs cours et se réunir en dehors des heures d'école.
Le bâtiment est édifié sur trois plans, disposition qui a été imposée par le sol de corail, dans lequel des terrassements auraient occasionné de gros frais.



Playground of the Umatac School

Schools in Oceania

The semi-outdoor school, that is, the school with its classrooms expanding out to open-air instructional areas, was first developed in southern California, largely through Neutra's contributions. The most determinant factor in tropical school construction is ventilation: the provision of air currents permitting cool comfort and the avoidance of contagious disease which spread so violently in these latitudes. Guam, like many regions close to the equator, has the benefit of truly "prevailing" breezes steadily originating in the northeast. These breezes may sometimes be too strong for classroom work and, furthermore, during the frequent rain squalls water is driven almost horizontally into the interiors. Substantial roof projections and a slight turn of the opening toward due north will help remedy this problem and also result in exellent classroom illumination.



The Adelup School is situated on a peninsula

The great openness of classrooms, library, offices—of practically all parts of a school building—is somewhat beset with the difficulty of typhoon protection. About two or three typhoons strike Guam in a decade and, if it is substantially built and thoughtfully located, the school building might become a shelter for the whole community. An orderly panel storage system has been adopted for typhoon protection of openings in which enclosure panels are kept in readiness for the emergency. This has been found to be far preferable to enclosure panels operated by means of ingenious hardware which may become corroded in the humid tropic air and easily fall out of repair just when they are most needed. Besides planning reinforced concrete structures such as the now completed Adelup School, Neutra and Alexander have also given much thought to prefabricated schools which would take advantage of the skills, tools and material supply of the mainland.

Ecoles en Océanie

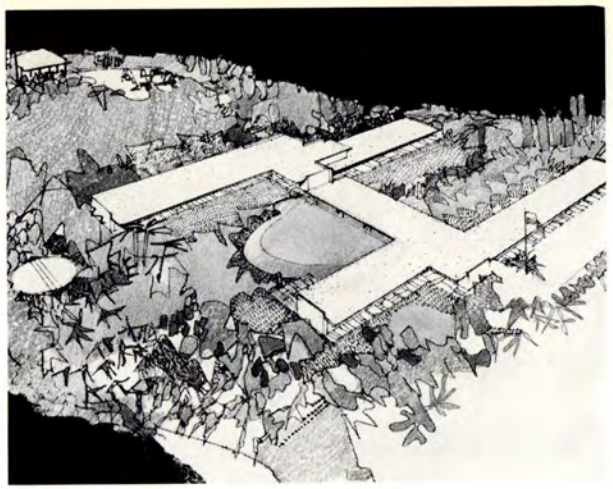
Les écoles en plein air, c'est-à-dire les écoles dont les classes ont un prolongement sur des terrasses, ont été édifiées en Californie pour la première fois. Neutra à contribué d'une manière essentielle à ce système.
Dans les écoles tropicales, la ventilation est une chose capitale: la circulation de l'air apporte la fraîcheur et évite la propagation des maladies contagieuses si fréquentes dans ces régions.
Dans l'île de Guam, comme dans bien des contrées proches de l'équateur, le vent dominant vient du nord-est. Ces vents sont parfois si violents qu'ils peuvent beaucoup déranger le travail dans les classes. D'autre part, pendant les fréquentes averses, la pluie est poussée presque horizontalement dans les locaux. De grands avant-toits et une orientation des baies vers le nord parviennent à remédier à ces inconvénients, tout en procurant un bon éclairement aux classes.
Les grandes ouvertures des classes, de la bibliothèque, des locaux de service – pratiquement de toutes les parties de l'édifice – doivent posséder des dispositifs spéciaux contre les typhons. Les cyclones se produisent sur l'île de Guam deux ou trois fois tous les dix jours, et si les écoles sont solidement bâties et judicieusement placées, elles peuvent servir de refuge à toute la population. Un système de panneaux toujours prêts a été adopté pour protéger les baies qui peuvent, en cas d'urgence, être fermées immédiatement. Ce système a été jugé préférable à d'autres, à ferrements, qui rouillent rapidement dans ces climats humides, et risquent d'être défectueux au moment où ils sont nécessaires.

Schulen in Ozeanien

Die «Halbfreiluftschulen», das heißt Schulen, deren Klassenzimmer sich auf Freiluftunterrichtsplätze erweitern lassen, wurden, wesentlich unter dem Einfluß Neutras, zuerst in Kalifornien erstellt.
Der wichtigste Faktor bei Schulen in den Tropen ist die Ventilation: die Luftzirkulation ist notwendig zur Kühlung und zur Vermeidung ansteckender Krankheiten. Guam hat, wie andere Gebiete am Äquator, den Vorteil vorherrschender Winde aus Nordosten. Diese sind oft so heftig, daß sie das Arbeiten in den Klassenzimmern stören. Ferner wird während der häufigen Regenstürme Regenwasser nahezu horizontal in die Innenräume getrieben. Massive Dachvorsprünge und eine leichte Krümmung der Öffnungen gegen Norden vermögen dagegen Abhilfe zu schaffen. Gleichzeitig ergeben sie eine ausgezeichnete Belichtung der Klassenzimmer.
Die großen Öffnungen der Klassenzimmer wie aller anderen Räume eines Schulhauses erfordern Vorkehren gegen den Taifun. Guam wird durchschnittlich innerhalb von zehn Tagen von zwei bis drei Taifunen heimgesucht. Solid gebaute und zweckmäßig plazierte Schulen können der ganzen Bevölkerung als Schutz dienen.
Als Taifunschutz wurde ein System von Wandfüllungen ausgearbeitet, die, zweckmäßig aufbewahrt, bei Bedarf zur sofortigen Verschließung der Öffnungen bereit sind. Diese Einrichtung erwies sich als zweckmäßiger als mittels Metallteilen funktionierende Läden, da das Metall im feuchten Tropenklima leicht rostet, so daß die Füllungen meist dann in Reparatur sind, wenn sie gebraucht werden.



Site plan sketch, as seen from the mainland

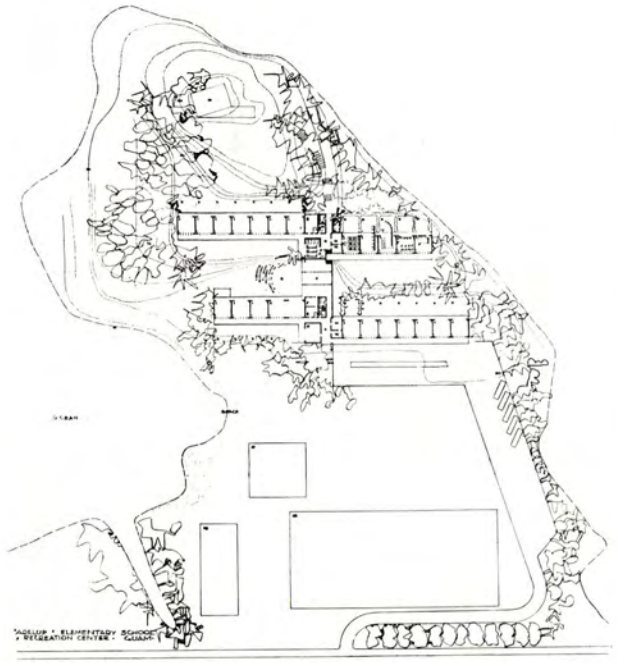


Site plan sketch, view towards the northwest



The school building seen above the tropical jungle landscape

Neben der Verwendung von Eisenbetonkonstruktionen, wie bei der nun fertiggestellten Adelup-Schule, haben Neutra und Alexander den Schulen aus normierten Elementen große Aufmerksamkeit geschenkt, denn durch deren Verwendung kann von der Qualitätsarbeit, den Werkzeugen und dem Material des Festlandes profitiert werden.



Adelup School, plan 1 : 3500

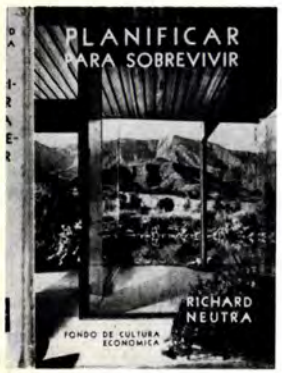


The school pioneers methods of construction appropriate for the moist climate

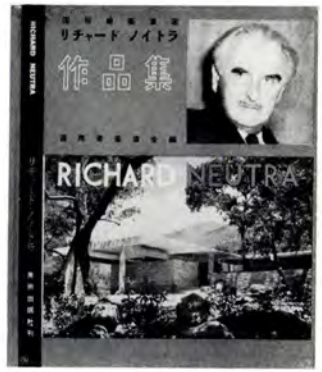
Die besondere Konstruktionsweise der dem feuchten Klima angepaßten Schulen

Les méthodes innovatrices de construction des écoles appropriées au climat humide

Bibliography of Books and Articles by Richard Neutra



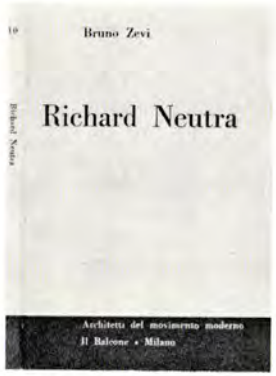














Books by Richard Neutra published since 1950

Mystery and Realities of the Site / Morgan & Morgan, New York 1951
Survival through Design / Oxford University Press, NewYork 1954
Mensch und Wohnen / Alexander Koch, Stuttgart 1955
Life and Human Habitat. English translation / Alexander Koch, Stuttgart 1956
Wenn wir weiterleben wollen. German translation / Claassen-Verlag, Hamburg 1956
Progettare per sopravvivere. Italian translation / Edizione di Comunità, Milano 1957
Planificar para sobrevivir. Spanish translation / Fondo de Cultura, Mexico D. F. 1958

Book Introductions

Architectural Details, by Hornbostel & Bennett / Reinhold, Publishers, New York 1951
Schools for the Very Young, by Henry & Elizabeth Waechter / F. W. Dodge, Publishers, New York 1951
Towards Better School Design, by W. W. Caudill / F. W. Dodge, Publishers, New York 1951
Mexico's Modern Architecture, by I. E. Myers / Architectural Book Publishing Co., New York 1952
Blühende Gärten, by Gustav Ammann / Verlag für Architektur, Erlenbach, Switzerland 1955
Italy's Architecture Today, by Carlo Pagani / Ulrico Hoepli, Milano 1955
The New Landscape, by Gyorgy Kepes 1956

Books about Richard Neutra since 1950

Neutra Exhibition São Paulo. Museo de Arte / Gerth Todtmann, São Paulo, Brasil 1950
Richard Neutra, by Kokusai-Kentiku-Kyokai / Bizyutu-Syuppan-sya, Tokyo, Japan 1953
Richard Neutra, by Bruno Zevi / Il Balcone, Milano, Italy 1954

Magazines:

Richard Neutra / Baukunst und Werkform, Darmstadt June 1955
Richard Neutra / Espacio, Havana, Cuba July 1955

Bibliography of published Articles by Richard Neutra

Autobiographical article "American Architecture in a Lifetime"
– Arch. Design, England Aug. 1951
– Arquitectura, Mexico 1951
– Journal Royal Arch., Canada Sept. 1951
– Nuestra Arquitectura Argentina Sept. 1951
– L'Architecture d'Aujourd'hui, France 1952
– South African Record, Africa 1952
– Atelier Feb./March 1952
– Architektur und Wohnform, Germany 1952

Lecture given in Mexico / Espacio 1951
From a Baby Carriage to a Metropolis. (Survival through Design, No. 2) / Student Publication "Line", Catholic University, Washington D.C. May 1952
From a Baby Carriage to a Metropolis / Atelier, Australia Nov. 1951
From a Baby Carriage to a Metropolis / One Quarter Scale, University of Cincinnati March 1953
Achtung vor der Natur / Wochenendbeilage der Österreichischen Nachrichten März 1953
Review: Rise of the Skyscraper / Frontier Magazine, USA May 1953
Design the Space to fit the Function / The School Executive, USA Oct. 1953
Debe trabajar el urbanista con directivas prefijadas? / Canon, año 1 1953
Architecture is a Social Art and Craft / Every Day Art, American Crayon Co., Summer issue 1953
Housing in Mild Climates / Progressive Architecture Oct. 1953
Working Drawings / Michigan Society of Architecture 1954
Schoolrooms are Livingrooms / Montana Education Feb. 1954
Ameublement et Physiologie / Architecture 54, Belgium 1954
Interview, Survival through Design / Los Angeles Mirror March 1954
Interview: Survival through Design / Christian Science Monitor March 1954
Mild Climate Housing / Frontier, California April 1954
"Practical" Cities must not be Full of Irritations / The American City April 1954
Debe trabajar el urbanista con directivas predeterminadas? / Canon, Argentina 1951
Decorative Art / The Studio Year Book, American Architecture Today, USA 1952
Building before Drawings / AIA Journal Jan. 1954
Book review, Christopher Tunnard's "City of Man" / L.A. Daily News Dec. 1953
Lecture delivered 11. 15. 51, Manhattan, Kansas / Nebraska Blueprint April 1952
Philosophy of Structures / Student Publication, School of Design, Carolina State College Oct. 1954
Survival / USA Tomorrow Oct. 1954
Il Mondo dell'Architetto contemporaneo / Vitrum, Italy 1954
A Theory of School Design / American School-board Journal Jan. 1955
Arquitectura por control remoto / Nuestra Arquitectura Argentina Oct. 1954
L'Infant's Uncanny Vision / Washington Post-Herald Aug. 1954
Restricted Architecture / Vitrum, Italy 1955
Schulbauten – vor 30 Jahren geplant, heute anerkannt / Architektur und Wohnform, Stuttgart Feb. 1955
The Architect and the Community / Journal, Royal Inst. Canadian Architects Feb. 1955
A Theory of School Design / The American School-board Journal Jan. 1955
The Architect and the Community. Speech given in Vancouver, Canada / Journal Royal Institute of Canada Febr. 1955
Regionalism and the South / Journal AIA April 1955
La Arquitectura como factor humano / Informes de la Construcción, Madrid, Spain 1955
Amerikanische Architektur während eines Lebensalters / Der Aufbau, Austria Feb. 1955
Der Architekt als Gestalter von Raum und Zeit / Baukunst und Werkform, Darmstadt, Germany June 1955
Das Auditorium. Anregungen zu konstruktiver Planung aus "Survival through Design" / Baukunst und Werkform, Darmstadt, Germany June 1955
CITY, Neighbourhood and Village / The Scientific Monthly July 1955
Case per chi lavora / Civiltà delle Macchine, Italy May 1955
Darmstadt lecture / Arquitectura, Mexico 1955
L'Architecture et la physiologie de l'espace-temps / Aujourd'hui, France May / June 1955
Auditorium Orange Coast College / Civiltà delle Macchine, Italy Nov. / Dec. 1955
Philosophy and Architecture / The Indian Builder Annual Number, India 1956
Review: Italy's Architecture Today. Book by Carlo Pagani / Progressive Architecture, USA Dec. 1955
Review: Walter Gropius — Work and Teamwork / Progressive Architecture, USA Nov. 1955
What does it take to become an Architect? / National Parent Teacher Magazine, USA June 1956
El ejercicio de la Arquitectura / Arquitectura, Mexico 1956
La Arquitectura como factor humano. Lecture given in Madrid / Instituto Técnico de la Construcción y del Cemento, Madrid, Spain 1956
The Creative Team / Architecture and Building, England June 1956
Housing in Mild Climates / SSAT Journal of Student Society Bengal Engineering College, Howrath, India 1956
Remarks about Mies van der Rohe / Architectural Record, USA Aug. 1956
The Patio House. An Ancient Concept that can solve a Modern Problem / House and Home Magazine, New York Aug. 1956
Wo wird die Welt schön? / Magnum, Austria Sept. 1956
Urban Design. Attitudes towards it. Key-note Speech. Urban Design Conference, Harvard, Spring 1956 / Progressive Architecture, USA Sept. 1956
Lecture Kansas City Chapter / Skylines, USA May 1956
The American Scene / Architecture and Building, England Nov. 1956
Forecast for 1957 / Western Building, USA Dec. 1956
Lectures given in Banff, Canada. Session 1956 / Alberta Association of Architects, Edmonton, Canada Jan. 1957
Old Architecture is not Completely Inactive 1957
We are living less and less in a Natural Environment 1957
Convergence of Formative Forces as Viewed by an Architect 1957
Life's Human Defenses. Can we stem the Tide of Mechanization? / Frontier Magazine, Hollywood Feb. 1957
The Landscape Architect / Landscaping March 1957
Neutra spricht. Lecture given in Vienna / Der Aufbau 1956
Bauen – ein menschliches Problem / Die Furche, Austria 1956
Architecte cares for Sensitive Responses / Dimension, Student Publication, University of Michigan, Ann Arbor 1956
Converging Forces on Design: as viewed by an Architect / Journal of Architectural Education, USA 1956
Parabel aus der Südsee / Neue Frankfurter Zeitung (Frankfurter Allgemeine), Germany 1957
Shaping the Human Environment / Design, India 1957
Realismo biologico en muestras ciudades / Integral, Venezuela 1957
Disenemos el Escenario humano sobre bases seguras / El Farol, Venezuela 1957
Das soziologische Interview / Magnum, Austria 1957
Arts and Sciences of the Architect and his "Status" / AIA Journal, USA 1957
Shapes on a Campus are not Extracurricular. St. John's College / Architectural Record, USA 1957
An Appreciation / Architecture in Venezuela, Venezuela 1957
Lettre aux architectes de demain / L'Architecture d'Aujourd'hui, France 1957
Notes to the Young Architect / Perspecta, The Yale Architecture Journal, USA 1957
Design and its Proof. Banff 1957 / The Canadian Architect 1957
The Human Factor in Designing / Design, Bombay, India 1957
Realismus der Form / Die Furche, Vienna, Austria 1957
The Shapes on the Campus are not extracurricular. From a lecture given at Conference on Higher Education, Chicago, March 1 957 1957
Lecture given 10. 9. 57 at Michigan Society AIA Centennial Celebration / Monthly Bulletin of the Michigan Society of Architects, USA 1958
Die Tyrannei im modernen Städtebau / Stuttgarter Zeitung 1958
Address by Richard Neutra / AIA-ACSA Teacher's Seminar Aspen, Colorado 1957

Richard Neutra 1927–50

Buildings and Projects, Volume I

Edited by W. Boesiger with an introduction by S. Giedion. 240 pages, about 700 reproductions, plans and sketches. Texts English-French-German. Fr. 48.–.

Contents Inhalt Index

Residences / Maisons particulières / Wohnhäuser

The Health House. Research House. Residences William Beard, Dr. Grant Beckstrand, John Nicholas Brown, H.G. McIntosh, Dr. Scioberetti, Sydney Kahn, John B. Nesbitt. The All Steel Residence (Ayn Rand). The Desert House. Residence Warren Tremaine, etc.

Apartments / Maisons locatives / Miethäuser

Beach Apartments. Garden Apartments. Strathmore Apartments. Landfair Apartments. Kelton Apartments. Holiday House. Elkay Apartments, etc.

Experimental and Industrial Constructions

Prefabricated Diatalum Dwellings. Prefabricated Footings. "One plus two" Prefabricated House. Plywood Model House. Universal Pictures Building. Scholts Advertizing Building. Open-air Multistory Parking Garage. Kaiser-Fraser, Showroom and Garage. Aloe, Health Equipment and Supply-Building, etc.

Education and Health / Erziehung und Gesundheit

Ring Plan School-Project. Corona School, Bell. California Military Academy. Emerson Junior High School. National Youth Administration Centers. Goucher College. Puerto Rico, Urban Schools. Puerto Rico, Rural Health Sub-Centers. Puerto Rico, Health Centers. SUI, Sanatorio Universitario Italiano, etc.

Projects / Projets / Projekte

League of Nations Competition. Rush City Reformed. Rush City Air-Transfer. Sea-Land-Transfer. Sacramento City Planning / Elysian-Park Heights, etc.

Housing / Cités-jardins / Siedlungen

Progressive Builders Home. Avion Village. Channel Heights, etc.

Le Corbusier

Œuvre complète, Volumes 1–6

Volume 1: 1910–1929

Publié par Boesiger et Stonorov
Introduction et textes par Le Corbusier
220 pages, 600 reproductions (photos, plans, esquisses), relié Fr. 35.—

Maison Domino. Monol. Pavillon de l'Esprit Nouveau. Les 5 points d'une architecture nouvelle. La maison standardisée. Maison «Minimum». Maison La Roche-Jeanneret, Lipchitz, Pessac. Deux maisons à Stuttgart. Plan Voisin de Paris. Palais de la Société des Nations. Mundanaeum Genève.

Volume 2: 1929–1934

Publié par Boesiger, textes par Le Corbusier
208 pages, 550 reproductions, relié Fr. 35.—

Villa Savoi à Poissy. Villa M^me^ de Mandrot. Villa sur le toit. Maison Clarté à Genève. Immeubles locatifs à Paris, Alger, etc. Centrosoyus à Moscou. Pavillon Suisse à Paris. Cité de refuge à Paris. Projets pour le Palais des Soviets. Rentenanstalt Zurich, etc. Urbanisme Alger, Paris, Stockholm, Barcelone, Genève, Anvers, etc.

Volume 3: 1934–1938

Publié par Max Bill, textes par Le Corbusier
176 pages, 550 reproductions, relié Fr. 35.—

Urbanisme Nemours (Afrique), Rio de Janeiro. Plan pour la Cité Universitaire à Rio de Janeiro, Buenos Aires. Plan Paris 1937. L'îlot insalubre N° 6, etc. Le gratte-ciel cartésien. La cité d'affaire d'Alger. Musées de la Ville et de l'Etat à Paris. Un centre de réjouissance populaire. Maison de Week-end. Ma Maison. Maison aux Mathes. Maison d'un professeur dans l'Illinois. Le village coopératif.

Volume 4: 1938–1946

Publié par W. Boesiger, textes par Le Corbusier
208 pages, 700 reproductions, relié Fr. 38.—

Musée à croissance illimitée. Station biologique de Roscoff. Type de maison pour ingénieur. Maison montée à sec. Le Quartier de la Marine à Alger. Le ministère de l'Education nationale à Rio de Janeiro. Exposition de la France d'outre
de l'ensoleillement. Unité d'Habitation
de Saint-Dié. Toit-jardin. L'Urbanisme, T
ture murale de Le Corbusier.
Urbanisation de Saint-Gaudens. Le Modulor.
pour 1600 habitants à Marseille. Projets pour l'

Volume 5: 1946–1952

Publié par W. Boesiger. Introduction et textes par Le
260 pages avec plus de 700 reproductions, photos, esquisses, dont plusieurs en couleurs. Fr. 48.—.

Une manufacture à Saint-Dié / La Sainte-Baume. La Basili
la Paix et du Pardon. Les maisons en Pisé, etc. / La Grille C
d'Urbanisme / Le plan d'Urbanisation de Bogotá / Un rapport
l'Urbanisation de la ville d'Izmir / Le Palais de l'UNO à New-Yor
Reportage sur l'appartement de Le Corbusier / La maison
Docteur C. à La Plata / Roq et Rob à Cap Martin (Les lotissemen
des bords de mer) / Maison du Prof. F. / La Chapelle de Ro
champ / Marseille Vieux Port et Marseille-Veyre / L'Urbanism
et la Règle des 7 V (Voies de circulation) / Le Concours de Stras
bourg pour 800 logements / Chandigarh, la naissance de la nouvell
capitale du Punjab aux Indes / L'Unité d'Habitation à Marseille,
la maison locative de 360 appartements / Unité d'Habitation de
Nantes / Maison Jaoul à Neuilly / Le Modulor.

Volume 6: 1952–1957

Publié par W. Boesiger. Introduction et textes par Le Corbusier. 224 pages avec environ 500 reproductions, plans et esquisses, dont plusieurs en couleurs. Fr. 48.—. Tous les textes en français, anglais, allemand.

Constructions à Chandigarh: Palais des Assemblées, Palais du Gouverneur, Le Secrétariat, Palais de Justice, Musée de la Connaissance, L'Arborisation de Chandigarh / Constructions à Ahmedabad: La Maison des Mills Owners, La Maison Sarabhai, La Maison Shodan, Le Musée.
La Chapelle de Ronchamp / Maison Jaoul à Paris / Unité d'Habitation à Briey-en-Forêt / Cité Universitaire de Paris: le Pavillon du Brésil / Le Couvent de la Tourette à Evreux-sur-Arbresle / Unités d'Habitation de Meaux (Paris) / Unité d'Habitation à Berlin / Le Musée à Tokyo / Maisons rurales à Lagny.